اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل الأعمال

- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لاعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية .

المجلد الرابع عشر

الجزء الثاني

يصدرها

مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي

بالرباط (المملكة المغربية)

معاجمنا مشارع تنتظر منكم ان تدرسوها بامعان كل حسب اختصاصاته وان تكتبوا لنا بآرائكم مع تقديم التعديل المقترح او الاضافة الهادفة لاستكمال المفاهيم المتجددة .

مقدمة المواصفات والمقاييس

توالى المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس جهودها فى توحيد المصطلحات الفنية باصدار هذا الدليل الذى يضم الجزء الاول منه تلك المصطلحات التى اعتمدتها اللجنة الفنية فى اطار المواصفات القياسية العربية من رقم 1 / 1971 الى رقم 118 / 1972 .

وقد بلغ عدد هذه المصطلحات 1935 مصطلحا تم ترتيبها وتصنيفها ابجديا باللغات العربية والانكليزية والفرنسية تيسيرا للانتفاع بها والاستدلال عليها وذلك على الوجه الآتى :

- القسم الاول : ويضم المصطلحات العربية مرتبة ابجديا ومقرونة بنظائرها الانكليزية والفرنسية .
- القسم الثانى : ويضم المصطلحات الانكليزية مرتبة ابجديا ومقرونة بارقام نظائرها العربية .
- القسم الثالث : ويضم المصطلحات الفرنسية مرتبة ابجديا ومقرونة بارقام نظائرها العربية .

وقد بلغ عدد الكلمات التى وردت بهذه الاقسام الثلاث حوالى 20000 كلمة عربية وانكليزية وفرنسية وسيتلو هذا الجزء الاول — باذن الله — اجزاء اخرى تضم المصطلحات الفنية التى ترد تباعا فى المواصفات القياسية العربية المعتمدة من اللجنة العامة .

والامل كبير فى ان يساهم هذا الجزء الاول من الدليل مع غيره من الاجزاء الاخرى التى سوف تصدرها المنظمة (قسم التوثيق والاعلام الفنى) تباعا فى تعزيز الجهود المبذولة فى الوطن العربى من أجل تعريب لغة العلم والتقنية .

والله ولى التوفيق .

دليـــل مُصطلحَات المواصَفات القياسِيَة العَربيَّة

عربي - انجليزي - فرنسي

اللجْنة الفنية للمنظمَة العَربيّة
للمُواصَفات والمقاييس

(أ)

عـــــربي	انجليـــزي	فـــرنسي
1 ـ أبيــض ناصــع	good white	1 — extra blanc
2 ـ اتســـاع	amplitude	2 — amplitude
3 ـ اتصال أرض وثيق	dead earth	3 — contact à la terre
4 ـ أتوماتي	automatic	4 — automatique
5 ـ اثـــارة	excitation	5 — excitation
6 ـ أثر الهالـــة	corona effect	6 — effet de couronne
7 ـ أثر بلتيــر	Peltier effect	7 — effet de Peltier
8 ـ أثر تومســون	Thomson effect	8 — effet de Thomson
9 ـ أثر جــول	Joule effect	9 — effet de Joule
10 ـ أثر عــلامة	indentation	10 — indentation
11 ـ أثر فولــت	Volts effect	11 — effet de Volt
12 ـ أثر كبيـــر	Kerr effect	12 — effet de kerr
13 ـ أثر هــول	Hall effect	13 — effet de Hall
14 ـ آجـــار	agar	14 — agar

فــرنسـي	انجليــزي	عـــربي
15 — agar de malt	malt agar	15 ــ آجار المولــت
16 — agar dextrose de pomme de terre	potato dextrose agar	16 ــ آجار ديكستروز البطاطس
17 — agar alimenté	nutrient agar	17 ــ آجار مغــذي
18 — parties adjacentes	adjacent parts	18 ــ أجزاء متجاورة
19 — tension, contrainte	stress	19 ــ اجهــاد
20 — charge unitaire à la limité apparente d'élasticité	yield stress	20 ــ اجهاد الخضــوع
21 — effort de cisaillement	shearing stress	21 ــ اجهــاد القــص
22 — tension interne	internal stress	22 ــ اجهــاد داخــلي
23 — piézoélectricité	piezo-electricity	23 ــ اجهــاد كهربائي (ضغط كهربي)
24 — tension spécifique	specific stress	24 ــ اجهاد نوعــي
25 — pole unitaire	single pole	25 ــ أحادي القطــب
26 — probabilité	probability	26 ــ احتمــال
27 — coordinee trichromatique	chromaticity coordinate	27 ــ احداثي لونــي
28 — coordonnées symétriques d'un système de grandeurs polyphasées non équilibrées	symetrical coordinates in a system of unbalanced polyphase quantities	28 ــ احداثيات متماثلة في نظام كميات متعددة الطور غير متوازيــة
29 — coordonnée directe ou inverse d'un système triphase de grandeurs	positive sequence (or negative sequence) coordinate of a system of three phase quantities	29 ــ احداثية تتابع مــوجب (أو تتابع سالب) لنظام كميات ثلاثي الطــور
30 — coordonnée homopolaire ou d'ordre zéro d'un système polyphasé de grandeurs	zero sequence or homopolar coordinate of a systeme of polyphase quantities	30 ــ احداثية لاتتابع (أو احداثية التطابق) لنظام كمية متعدد الطــور
31 — statistique	statistic	31 ــ احصــاء
32 — statistiques d'ordre	order statistic	32 ــ احصاء ترتيــبي
33 — statistique résultant de l'échantillon	sample statistic	33 ــ احصاء مشتق من العينة
34 — étanchéité	tightness	34 ــ احكــــام
35 — rouge de sécurité	safety red	35 ــ أحمــر أمــان

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
36 — rouge neutre	neutral red	36 — أحمــــر متعادل
37 — rose	pink	37 — أحمــــر وردي
38 — essai	test	38 — اختبـــار
39 — essai d'aplatissement	flattening test	39 — اختبـــار الاستواء
40 — essai de félure saisonnière	season cracking test	40 — اختبار التشقق الموسمي
41 — essai de troublement	cloud test (cold test)	41 — اختبار التغبـش
42 — essai d'éclatement	bursting test	42 — اختبـــار التفجيــر
43 — essai de pliage	bending test, bend test	43 — اختبـــار الثــني
44 — teste de signification	significance test	44 — إختبار الدلالـــة
45 — essai de résilience essai de choc	impact test	45 — اختبـــار الصـدمـة
46 — essai de choc pour tête de boulon	bolt head impact test	46 — اختبار الصدمة لــــرأس المسمار الملولـــب
47 — essai de type	type test	47 — اختبار الطـــراز
48 — essai de type	type test	48 — اختبار النوع
49 — essai de dureté Brinell	Brinell hardness test	49 — اختبار برينل للصلادة
50 — essai d'environnement	environmental testing	50 — اختبار بيئي
51 — essai progressif	sequential test	51 — اختبار تتابعي
52 — essai de fuite pneumatique	pneumatic leakage test	52 — اختبار تسرب الهـــواء المضغـــوط
53 — essai régulateur essai à blanc	blank test	53 — اختبار ضابـــط
54 — essai de polybromide	polybromide test	54 — اختبار عديد البروميـــد
55 — essai biaisé	biassed test	55 — اختبـــار متحـــيز
56 — essai microbiologique	microbiological test	56 — اختبار ميكروبيولوجي
57 — épreuve hydraulique, essai hydraulique	hydraulic test	57 — اختبار هيدروليكي
58 — essais de qualification, essai d'homologation	prototype tests	58 — اختبارات النموذج الاول
59 — essais individuels	routine tests	59 — اختبارات رتيبـــة

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــــربي
60 — perforation	puncture	60 — اختـــــراق
61 — réduction d'aire	reduction of area	61 — اختصار المساحــــة
62 — facultatif	optional	62 — اختيـــاري
63 — échantillonnage	sampling	63 — أخذ العينـــات
64 — échantillonnage systématique	systematic sampling	64 — أخذ عينات بانتظام
65 — échantillonnage à plusieurs degrés	nested sampling	65 — أخذ عينات بشكل شبكي
66 — échantillonnage à plusieurs degrés	multistage sampling	66 — أخذ عينات على مراحــل متعاقبـــة
67 — échantillonnage acceptation	acceptance sampling	67 — أخذ عينات للقبول
68 — échantillonnage multiple	multiple sampling	68 — أخذ عينات متعددة
69 — échantillonnage de matériaux non individualisés	bulk sampling	69 — أخذ عينة اجمالية
70 — échantillonnage double	doubling sampling	70 — أخذ عينة مزدوجـــة
71 — échantillonnage	single sampling	71 — أخذ عينة وحيــدة
72 — vert brillant	brilliant green	72 — أخضر متألــق
73 — are	are	73 — آر
74 — hauteur	height	74 — ارتفـــاع
75 — échauffement	temperature rise	75 — ارتفاع في درجة الحرارة
76 — erg	erg	76 — ارج
77 — terre	earth, ground	77 — أرض
78 — nombres normaux	preferred numbers	78 — أرقام مفضلــة
79 — déplacement	displacement	79 — ازاحــة
80 — écart angulaire	angular displacement	80 — ازاحة زاويـــة
81 — déphasage(entre deux grandeurs sinusoidales)	phase displacement (between two sinusoidal quantities)	81 — ازاحة طورية (بين كميتين جيبيتين)
82 — désoxydation	deoxidation	82 — ازالة الأكســـدة

فرنسي	انجليزي	عربي
83 — désaimanter (v)	demagnetize (v)	83 — ازالة التمغنط
84 — décrasage	slagging	84 — ازالة الخبث
85 — chalumeautage	deseaming, scarfing	85 — ازالة الدرز
86 — déphosphorisation	dephosphorization	86 — ازالة الفسفرة
87 — écumer (v)	drossing	87 — ازالة الكدارة
88 — bleu auxiliaire	auxiliary blue	88 — أزرق اضافي
89 — thymol — bleu	thymol blue	89 — أزرق ثيمول
90 — iodure alcalin avec azide de sodium	alkaline iodide of sodium azide	90 — أزيد الصوديوم اليودي القاسوي
91 — base	base	91 — أساس
92 — liquifier (v)	liquify (v)	92 — اسال
93 — exception	exception	93 — استثناء
94 — astravesher 3R de haute concentration	astraviolet 3R highly concentrated	94 — استرافيوليت 3 R عالي التركيز
95 — allongement permanent	permanent elongation	95 — استطالة دائمة
96 — rectitude	straightness	96 — استقامة
97 — stabilité	stability	97 — استقرار (ثبات)
98 — polarisation	polarization	98 — استقطاب
99 — polarisation diélectrique	dielectric polarization	99 — استقطاب العازل (للمجال)
100 — polarisation électrique	electric polarization	100 — استقطاب كهربائي
101 — polarisation magnétique	magnetic polarization	101 — استقطاب مغنطيسي
102 — polarisation d'un milieu	polarization of a medium	102 — استقطاب وسط
103 — indépendance	independance	103 — استقلال (عدم الاعتماد)
104 — interpolation	interpolation	104 — استكمال
105 — tropique	tropical	105 — استوائي
106 — cylindre	cylinder	196 — اسطوانة
107 — cylindrique	cylindrical	107 — اسطواني
108 — nominal	nominal	108 — اسمى
109 — radiation	radiation	109 — اشعاع
110 — radiation polarisée	polarized radiation	110 — اشعاع مستقطب

فرنسي	انجليزي	عربي
111 — radiation d'ionisation	ionizing radiation	111 ـ اشعاع مؤيـــن
112 — conventionnelle	conventionality	112 ـ اصطلاحيـــة
113 — artificiel	artificial	113 ـ اصطناعي (صنـــاعي)
114 — ocre jaune	yellow ochre	114 ـ أصفـــر مغرة
115 —illumination	illumination	115 ـ اضـــاءة
116 — additifs	additives	116 ـ اضـــافات
117 — achévement, finition	finishing	117 ـ اضافة تكميليـــة (اكمال ، انجاز)
118 — dossier	file	118 ـ اضبـــارة
119 — classeur	box file	119 ـ اضبارة صندوقيـــة
120 — bâti, cadre	frame	120 ـ اطـــار
121 — trempage	quenching	121 ـ اطفـــاء
122 — réphosphorisation	rephosphorization	122 ـ اعادة الفسفـــرة
123 — récarbonisation	recarborization	123 ـ اعادة الكربنـــة
124 — nominal	rated	124 ـ اعتبـــاري
125 — approbation	approval	125 ـ اعتمـــاد
126 — approbation de modéle	model approval	126 ـ اعتماد النموذج
127 — préparation de l'échantillon	sample preparation	127 ـ اعداد العينـــة
128 — nombres normaux	preferred numbers	128 ـ أعداد مفضلـــة
129 — maximal	maximum	129 ـ أقصى
130 — oxygène dissout	dissolved oxygen	130 ـ اكسجـــين مذاب
131 — oxygène consommé	consumed oxygen	131 ـ اكسجـــين مستهـــلك
132 — oxydation	oxidation	132 ـ أكســـدة
133 — oxyde de zinc pour peintures	zinc oxide for paints	133 ـ أكسيد الزنك (الخارصين) المستخدم في الدهانات
134 — achévement, finition	finishing	134 ـ اكمال (اضافة تكميليـــة . انجـــاز)
135 — sacs de kenaf	kenaf sacks	135 ـ أكيـــاس من تيل
136 — sacs de jute	jute sacks	136 ـ أكياس من جوت

فرنسي	انجليزي	عربي
137 — entrifugeuse	centrifuge	137 — آلة الطرد المركزي
138 — obligatoire	compulsory	138 — الزامــي
139 — électrode	electrode	139 — الكتــرود
140 — prise de terre	earth electrode	140 — الكترود الأرض
141 — électrolytique	electrolytic	141 — الكتروليــتي
142 — électron (négatron)	electron (negatron)	142 — الكتــرون
143 — couleurs de sécurité	safety colours	143 — ألوان الأمـــان
144 — couleurs d'interférence	interference colours	144 — ألوان التداخــل
145 — couleurs d'identification	indentification colours	145 — ألوان مميزة
146 — alumine	alumina	146 — الوميــنا
147 — mécanique	mechanic	147 — آلي (ميكانيكي)
148 — fibres coupées de polyamide - 6	staple fibres, polyamide-6	148 — ألياف البولياميد — 6 القصيرة
149 — mécanisme	mechanism	149 — آليــــة
150 — endroits à filature épaisse	slubs	150 — أماكن سميكة في الغزل
151 — ampére — heure	ampere-hour	151 — أمبير — ساعــة
152 — ampére — tour	ampere-turn	152 — أمبير — لفــة
153 — ampére (A)	ampere (A)	153 — أمبير (مـــب)
154 — vitesse d'absorption	absorbency	154 — امتصاصيــة
155 — lisse	smooth	155 — أملـــس
156 — tubes, joints, tuyauteries de raccord	connecting pipes	156 — أنابيب توصيل
157 — tuyaux de lin pour pompiers	linen fire hoses	157 — أنابيب (خراطيم) من كتان لاطفاء الحريق
158 — anatase	anatase	158 — أنـــاتاز
159 — tube, tuyau	pipe, tube	159 — أنبـــوب
160 — tube à tube	tube to tube	160 — أنبوب إلى أنبوب
161 — tube à axe	tube to axis	161 — أنبوب إلى محور
162 — tube simple	plain tube	162 — أنبوب بسيــط
163 — tube capillaire	capillary tube	163 — أنبوب شعري
164 — tube de champ (de force)	tube of force	164 — أنبوب قــوة

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
165 — entropie	entropy	165 ـ أنتروبيا (قصور حراري)
166 — entropie spécifique	specific entropy	166 ـ أنتروبيا نوعيـة
167 — dépouillement	stripping	167 ـ انتزاع (تجريد)
168 — ampoule, ballon	bulb	168 ـ انتفـاخ
169 — translation	translation	169 ـ انتقالية
170 — femelle	female	170 ـ أنثـى
171 — achévement, finition	finishing	171 ـ انجاز (اضافة تكميلية ، اكمـال)
172 — finissage	finishing	172 ـ انجاز ـ تجهيـز
173 — écart, dèflection	deviation, deflection	173 ـ انحراف
174 — écart moyen	mean deviation	174 ـ انحراف متوسـط
175 — écart - type	standard deviation	175 ـ انحراف معياري
176 — déclinaison magnétique	magnetic declination	176 ـ انحراف مغنطيسي
177 — courbure	curvature	177 ـ انحنـاء
178 — extinction spécifique	specific extinction	178 ـ اندثار نوعي
179 — enzyme	enzyme	179 ـ انزيـم
180 — tissu de dah	kenaf fabrics	180 ـ أنسجة التيـل
181 — tissu de jute	jute fabrics	181 ـ أنسجـة الجوت
182 — friabilité	friability	182 ـ انسحاقيـة
183 — écoulement plastique	plastic flow	183 ـ انسياب لـدن
184 — construction	construction	184 ـ انشاء (تكويـن)
185 — anchois en conserve	canned anchovy	185 ـ أنشوجة معلبـة
186 — cycle d'hysteresis	hysteresis loop	186 ـ انشوطة التخلفيـة
187 — fil annulaire	wire loop	187 ـ انشوطة سـلك
188 — compressibilité	compressibility	188 ـ انضغاطيـة
189 — reprise	cold shut	189 ـ انغلاق بـارد
190 — contraction	contraction	190 ـ انكماش (تقلـص)
191 — anode	anode	191 ـ أنـود
192 — secousse	vibration	192 ـ اهتـزاز
193 — autoclave	autoclave	193 ـ أوتوكـلاف

فــرنســي	انجليــزي	عـــربي
194 — milieux de culture	culture media	194 — أوساط زرع
195 — ohm	ohm	195 — أوم (وحدة المقاومة الكهربائية)
196 — étalons primaires	primary standards	196 — أئمـة قياس أساسية
197 — ioniser (v)	ionize (v)	197 — أيـــن
198 — eulan 33	eulan 33	198 — ايولان 33
199 — ion	ion	199 — أيـــون
200 — ion - aramme	gram-ion	200 — أيون — جرام (غرام)

(ب)

فــرنســي	انجليــزي	عـــربي
201 — préfixe	prefix	201 — بادئـــة
202 — bar	bar	202 — بـــار
203 — barye	barye	203 — بـــار
204 — en relief	in relief	204 — بـــارز
205 — baryte	baryte	205 — باريـــت
206 — peptone	peptone	206 — ببتـــون
207 — extrusion	extrusion	207 — بثـــق
208 — démarrage	starting	208 — بدء التشغيل (شروع)
209 — costumes prêts à porter	ready-made suits	209 — بدلات جاهـزة
210 — vis mécaniques	machine screws	210 — براغي مكنية
211 — lisiére	selvedge, selvage	211 — برسل (حافة الثوب)
212 — bras	spoke	212 — بـــرمق
213 — baril	barrel	213 — برميـــل
214 — proton	proton	214 — بروتـــون
215 — bronze d'aluminium	aluminium bronze	215 — برونز الومنيومي
216 — bronze d'étain	tin bronze	216 — برونز قصديـري
217 — kilim fait à la main à trame en pure laine	hand made kilim of all wool weft	217 — بساط (كليم) يدوي الصنع لحمته من صوف خالص
218 — kilim fait à la main à 60 % de laine dans la trame	hand made kilim of 60 % wool weft	218 — بساط (كليم) يدوي الصنع لحمته من صوف 60 ٪

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
219 — numérateur	numerator	219 ـ بسط (رياضيات)
220 — étiquette	label	220 ـ بطاقة (علامة مميزة)
221 — réfractaire	acid refractory lining	221 ـ بطانة حرارية حمضيـة
222 — couvertures en laine mélangée	wool and blended blankets	222 ـ بطانيات من صوف مخلوط
223 — dimension	dimension, size	223 ـ بعـــــد
224 — dimension nominale	nominal dimension, nominal size	224 ـ بعـد اسمـي
225 — dimension normale	standard dimension	225 ـ بعد قيـاسي
226 — bactérie. végétative	vegetative bacteria	226 ـ بكتريا خضريـة
227 — bactérie anaérobique	anaerobic bacteria	227 ـ بكتريا لا هوائية
228 — poulie	pulley	228 ـ بكـــرة
229 — pays d'origine	country of origin	229 ـ بلد المنشـــأ
230 — plombagine, graphite	plumbago	230 ـ بلمباجـــو
231 — polymérisation	polymerisation	231 ـ بلمــــرة
232 — blouses prêtes à porter pour fillettes et dames	ready-made blouses for girls and women	232 ـ بلوزات جاهزة للبنـــات والنســـاء
233 — à double passages	double throw	233 ـ ابمجريين (بسكتين)
234 — noisette	hazel-nut	234 ـ بنـــدق
235 — creuset filtrant à fon poreux	sintered filter crucible	235 ـ بوتقة ترشيح مسامية القاع
236 — positron électron positif	positron (positive electron)	232 ـ بوزترون (الكترون موجب)
237 — corne	horn	237 ـ بـــوق
238 — livre	pound	238 ـ بـــونـــد
239 — poise	poise	239 ـ بويـــز
240 — indication	indication	240 ـ بيـــان
241 — indication codée	code indication	241 ـ بيان كودي
242 — inscriptions	inscriptions	242 ـ بيانات ايضاحيـة
243 — pyromètre étalon	standard pyrometer	243 ـ بيرومتر معياري
244 — pico	pico	244 ـ بيكـــو

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
	(ت)	
245 — induction électrostatique	electrostatic induction	245 — تأثير الكتروستاتيكي
246 — induction normale	normal induction	246 — تأثير عمودي
247 — balancer, osciller (v)	swing (v)	247 — تأرجـح
248 — corrosion	corrosion	248 — تآكـل
249 — assurance de qualité	quality assurance	249 — تأكيـد الجودة
250 — bien fermé	totally enclosed	250 — تام الغلـق
251 — ionisation	ionization	251 — تأيـن
252 — tailleurs prêts à porter pour fillettes et dames	ready-made suits for girls and women	252 — تايورات جاهـزة للبنات وللنسـاء
253 — interchangeabilité	interchangeability	253 — تبادليـة
254 — variance	variance	254 — تبايـن
255 — anisotropie	anisotropy	255 — تباين الخواص
256 — remanence	residual magnetic	256 — تبقى التمغنط
257 — bien blanchi	well bleached	257 — تبييض جيـد
258 — ordre des phases	phase sequence	258 — تتابع الأطـوار
259 — blocage	clamping	259 — تثبيت (زرجنـة)
260 — expérience factorielle	factorial experiment	260 — تجربة عامليـة
261 — dépouillement	stripping	261 — تجريد (انتـزاع)
262 — effleurement	grazing	262 — تجزيـع
263 — rectification fine	fine grinding	263 — تجليـخ دقيـق (تجليخ ناعـم)
264 — givrage	frosting	264 — تجميـد
265 — assemblage	assembly	265 — تجمعية (مجمعـة)
266 — finissage	finishing	266 — تجهيز (انجـاز)
267 — transformation	processing	267 — تجهيز (معالجة)
268 — cavité d'ajustage	adjustment cavity	268 — تجويف الضبـط
269 — cavité de retrécissement	shrinkage cavity	269 — تجويف انكماش

فرنسي	انجليزي	عربي
270 — emboîtement	socket	270 — تجويف (جلبة ، جيب)
271 — détermination	determination	271 — تحديــد
272 — marche à vide	creep	272 — تحرك بدون حمل (زحف)
273 — incubation primaire	primary incubation	273 — تحضين أولي
274 — vérification	verification	274 — تحــقق
275 — vérification primitive, vérification primaire	primary verification	275 — تحقق ابتدائي (تحقق أول)
276 — vérification périodique	periodic verification	276 — تحقق دوري
277 — vérification obligatoire	compulsory verification	277 — تحقيق الزامي للمواصفة
278 — randomisation	randomisation	278 — تحقيق العشوائيـة
279 — contrôle	control	279 — تحكــم
280 — contrôle de mesure des grains	grain size control	280 — تحكم في الحجم الحبيبي
281 — hydrolyse	hydrolysis	281 — تحلل مائي (تميؤ)
282 — résistance	durability	282 — تحمليــة
283 — aciérage	steeling	283 — التحويل الى فولاذ
284 — biais	bias	284 — تحيــز
285 — épaisseur	thickness	285 — تخانــــة
286 — emmagasinage	storage	286 — تخــزين
287 — électrostriction	electrostriction	287 — تخصر (تقبض) كهربائي
288 — désignation	designation	288 — تخصيــص
289 — vacuum	vacuum	289 — تخلخــل
290 — retard	lag	290 — تخلــف
291 — hysteresis magnetique	dielectric hysteresis	291 — تخلف كهربائي في العازل
292 — hysteresis magnetique	magnetic hysteresis	292 — تخلف مغنطيسي
293 — synthétique	synthetic	293 — تخليق (تركيبي)
294 — s'effondrer (v)	collaps (v)	294 — تــداعي
295 — fumée	reeking	295 — تدخــين
296 — gradient de potentiel	potential gradient	296 — تدرج الجهــد
297 — graduation	graduation	297 — تدريــج

فـــرنســي	انجليـــزي	عــــــربي
298 — flux	flux	298 — تدفـــــق
299 — flux lumineux	luminous flux	299 — تدفق (فيض) الضـــوء
300 — flux d'un vecteur	flux of vector	300 — تدفق (فيض) المتجه
301 — flux de déplacement	electric flux displacement	301 — تدفق (فيض) كهربائي
302 — flux d'induction magnétique (Maxwell)	magnetic flux (Maxwell)	302 — تدفق (فيض) مغنطيسي (ماكسويل)
303 — flux à travers une spire	flux linking a turn	303 — تدفق (فيض) مقترن بلفة واحـــــدة
304 — flux conservatif	conservative flux	304 — تدفق محافظ
305 — dégivrage	defrosting	305 — تذويـــب
306 — fréquence	frequency	306 — تـــردد
307 — fréquenfe de rotation	rotational frequency	307 — تردد دوراني
308 — fréquence angulaire	angular frequency	308 — تردد زاو
309 — résidu des égouts	settled domestic sewage	309 — ترسيب المجاري
310 — éclaboussure de fond	bottom splash	310 — ترشاش القـــاع
311 — chiffraison	numbering	311 — ترقيـــم
312 — garnitures, raccords	fittings	312 — تركيـــات
313 — vitreries	glazing	313 — تركيبات زجاجيـــة
314 — installations électriques	electrical installation	314 — تركيبات كهربائية
315 — jointure en té	Tee joint	315 — تركيبة على شكل T (وصلـــة تي)
316 — synthétique	synthetic	316 — تركيبي (تخليقي)
317 — molarité	molarity	317 — تركيز الجزىء في المحلول
318 — codification	coding	318 — ترميز (ترقيـــم)
319 — synchronisme	synchronism	319 — تزامــــن
320 — enregistrement	registration	320 — تسجيـــــل
321 — fuite	leakage	321 — تســـرب
322 — cote de qualité d'un fournisseur	vendor rating	322 — تسعير البائـــع
323 — suites	runs	323 — تسلسلات

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
324 — saturation	saturation	324 — تشبـــع
325 — dispersion	dispersion	325 — تشتــــت
326 — ébarbage	trimming	326 — تشذيـــب
327 — législation	legislation	327 — تشريـــع
328 — marche à vide	no-load operation	328 — تشغيل بدون حمـــل
329 — facilité d'usinage	machineability	329 — تشغيليـــة
330 — craquement dû au gel	frost cracking	330 — تشقق ناجم عن الصقيع
331 — déformation	deformation	331 — تشكـــل
332 — usinage coupage	forming by cutting	332 — تشكيل بالقطـــع
333 — filetage par roulage	thread rolling	333 — تشكيل اللولب بالدلفنة
334 — déformation, distortion	deformation, distortion	334 — تشـــوه
335 — déformation plastique	plastic deformation	335 — تشوه لدن
336 — impact	impact	336 — تصادم (صدمة)
337 — trempe	hardening	337 — تصليـــد
338 — dessin	design	338 — تصميـــم
339 — plan d'expérience	experimental design	339 — تصميم التجارب
	classification	340 — تصنيـــف
340 — classification des défauts, des produits défectueux	classification of defects or defectives	341 — تصنيف العيوب أو المعيبات
342 — trempage	tempering	342 — تطبيـــع
343 — neutralité	neutrality	343 — تعادليـــة
344 — définitions	definitions	344 — تعاريف
345 — emballage	packing	345 — تعبئـــة
346 — vieillissement	ageing	346 — تعتيق (تعميـــر)
347 — amendement	amendment	347 — تعـــديـــل
348 — exposition à la chaleur	exposure to heat	348 — تعرض للحرارة
349 — complexité	complexity	349 — تعقيـــد
350 — stérilisation	sterilization	350 — تعقيـــم
351 — prescription concernant l'échantillonnage	sampling instruction	351 — تعليمـــات أخذ العينة

فـــرنسي	انجليـــزي	عـــربي
352 — teneur en matières solides	solid matter determination	352 — تعيين المادة الصلبة
353 — variation systématique	systematic variation	353 — تغير (انحراف) بشكـل منتظـم
354 — variation aléatoire	chance variation	354 — تغير عشوائي (تصادفي)
355 — variabilité du lot	batch variation	355 — تغير عشوائي (تصادفي)
356 — variabilité	variability	356 — تغيريـــة
357 — opalescence	cloudiness	357 — تغيـــم
358 — interaction	interaction	358 — تفاعـــل
359 — tolérance	tolerance	359 — تفاوت مبـــاح
360 — tolérance de fabrication	process tolerance	360 — تفاوت مباح في الاجراء
361 — désintégration	disintegration	361 — تفتـــت
362 — contrôle	inspection	362 — تفتيش
363 contrôle de la fabrication	process inspection	363 — تفتيش اجراء
364 — contrôle en première présentation	original inspection	364 — تفتيش أصـــلي
365 — contrôle du producteur	vendor inspection	365 — تفتيش البائـــع
366 — contrôle d'acceptation	acceptance inspection	366 — تفتيش القبول
367 — contrôle de réception	receiving inspection	367 — تفتيش التسلـــم
368 — contrôle par attributs	inspection by attributes	368 — تفتيش الخصائص
369 — contrôle sur échantillon	sampling inspection	369 — تفتيش بالعينـــة
370 — contrôle par mesures	inspection by variables	370 — تفتيش بالمتغيرات
371 — contrôle à 100 %	100 % inspection	371 — تفتيش بنسبة 100 ٪
372 — contrôle normal	normal inspection	372 — تفتيش عـــادي
373 — inspection dans une salle	view room inspection	373 — تفتيش غرفة الفحص
374 — contrôle à 100 %	screening inspection	374 — تفتيش فرزي
375 — contrôle réduit	reduced inspection	375 — تفتيش مخفف
376 — contrôle renforcé	tightened inspection	376 — تفتيش مشـــدد
377 — inspection volante	patrol inspection	377 — تفتيش مفاجيء
378 — contrôle tronqué	curtailed inspection	378 — تفتيش ناقص (غير مستكمل)

فرنسي	انجليزي	عربي
379 — contrôle final	final inspection	379 — تفتيش نهائي
380 — contrôle préventif	preventive inspection	380 — تفتيش وقائي
381 — divergence	divergnece	381 — تفرق
382 — fraisage	milling	382 — تفريز
383 — décharge en aigrettes	brush discharge	383 — تفريغ فرجوني
384 — décharge d'un condensateur	discharge of a capacit. r	384 — تفريغ مكثف
385 — décharge disruptive	disruptive discharge	385 — تفريغ ممزق
386 — effluve	glow discharge	386 — تفريغ وهجي
387 — rhéostriction, électrostriction	rheostriction, electrostriction	387 — تقبض (تخصر) كهربائي
388 —magnétostriction	magnetostriction	388 — تقبض مغنطيسي
389 — susceptance	susceptance	389 — تقبلية
390 — avance	leading	390 — تقدم
391 — estimation	estimation	391 — تقدير
392 — détermination de la teneur en eau	moisture determination	392 — تقدير الرطوبة
393 — détermination des cendres	ash determination	393 — تقدير الرماد
394 — stratification	stratification	394 .. تقسيم الى طبقات
395 — contraction	contraction	395 — تقلص (انكماش)
396 brassage	rabbling	396 — تقليب
397 — agitation circulaire	swirling	397 — تقليب دائري
398 — normalisation	standardization	398 — تقييس
399 — évaluation de la qualité d'un fournisseur	vendor apparaisal	399 — تقييم البائع
400 — valence	valency	400 — تكافؤ
401 —coût de la qualité	quality costs	401 — تكاليف الجودة
402 — intégrale	integral	402 — تكامل
403 — intégrale de ligne	line integral	403 — تكامل المسار
404 — empilage	stacking	404 — تكديس
405 — effectif	frequency	405 — تكرار

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
406 — fréquence cumulée	cumulative frequency	406 — تكــرار متجمع
407 — effectif	absolute frequency	407 — تكــرار مطاق
408 — fréquence	relative frequency	408 — تكــرار نسبي
409 — répétabilité	repeatability	409 — تكــراريـــة
410 — épuration	refining	410 — تكــرير (تنقية)
411 — coûte (s)	cost (s)	411 — تكلفــة (تكاليف)
412 — calcination	calcination	412 — تكليـــس
413 — électrisation	electrification	413 — تكهـــرب
414 — construction	construction	414 — تكوين (إنشاء)
415 — conditionnement de papier	conditioning of paper	415 — تكييف الورق
416 — tangentiel	tangential	416 — تماسيـــا
417 — gueux de foute	pig iron	417 — تماسيح الحديد
418 — dilatation thermique	thermal dilation	418 — تمدد حــــراري
419 — étiquetage	labelling	419 — تمييـــز (وســـم)
420 — alternance	alternation	420 — تناوب
421 —nettoyage	dressing	421 — تهذيـــب
422 — hachure	hatching	422 — تهشـــير
423 — arrangement	fettling	423 — تهيئـــة (اعداد)
424 — épices	spices	424 — توابـــل
425 — ajustement fin	fine fit	425 — توافق دقيق
426 — ajustement moyen	medium fit	426 — توافق متوسط
427 — assemblage cônique	conical fitting	427 — توافق مخروطي
428 — ajustement grossier	coarse fit	428 — توافق واسع (تقريبي)
429 — harmoniques	harmonics	429 — توافقيـــات
430 — traction	tensile	430 — توتري
431 — torr	torr	431 — تـــور
432 — distribution	distribution	432 — توزيـــع
433 — distribution de probabilité	probability distribution	433 — توزيـــع احتمالي

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
434 — distribution exponentielle	exponential distribution	434 – توزيع رأسي
435 — distribution normale	normal distribution	435 – توزيع اعتيادي (سليم)
436 — distribution d'échantillonnage	sampling distribution	436 – توزيع العينـات
437 — distribution de poisson	Poisson disritbution	437 – توزيع بواسون
438 — distribution cumulative	cumulative distribution	438 – توزيع تجمعي
439 — fonction de réparation de la distribution	cumulative normal distribution	439 – توزيع تجمعي اعتيادي (سليم)
440 — distribution de fréquences	frequency distribution	440 – توزيع تكراري
441 — distribution asymétrique	skew distribution	441 – توزيع غير متناسـق
442 — filerie	wiring	442 – توصيلات الدائرة الكهربائية
443 — aspérance mathématique	mathematical expectation	443 – توقع رياضي
444 — arrêt de coulage	teeming arrest	444 – توقف الصـب
445 — thon en conserve	canned tuna meat	445 – تونة معلبة
446 — affaiblissement	attenuation	446 – توهيـن
447 — affaiblissement pyrométrique	pyrometrie attenuation	447 – توهين بيرومتـري
448 — courant à la terre	earth current	448 – تيار أرضي
449 — courant de base	basic current	449 – تيار أساسـي
450 — courant maximal	maximum current	450 – تيار أقصى
451 — courant de déplacement	displacement current	451 – تيار الازاحـة
452 — courant de polarisation	polarization current	452 – تيار الاستقطاب
453 — courant de fuite	leakage current	453 – تيار التسرب
454 — courant (perte) à la terre	earth leakage current	454 – تيار التسرب الارضي
455 — courant de défaut	fault current	455 – تيار العطـل
456 — courant électronique	electronic current	456 – تيار الكتروني
457 — courant (ampère)	current (ampere)	457 – تيار (أمبيـر)
458 — courant ionique	ionic current	458 – تياو أيونـي

فــرنســي	انجليــزي	عـــربي
459 — courant de conduction	conduction current	459 — تيار توصيـــل
460 — courant de convection	convection current	460 — تيار حمــــل
461 — surintensité de courant	over-current	461 — تيار فـــائق
462 — courant actif	active current	462 — تيار فعـــال
463 — courant électrique	electric current	463 — تيار كهربـــائي
464 — courant alternatif	alternating current (A.C)	464 — تيار متـــردد
465 — courant continu	direct current	465 — تيار مستمــــر
466 — courant réactif	reactive current	466 — تيار مفاعـــل
467 — courant nominal (d'une machine ou d'un appareil)	rated current (of a machine or apparatus)	467 — تيار مقنن (لمكنة أو جهاز)
468 — courant magnétisant	magnetizing current	468 — تيار ممغنـــط
469 — courant unidirectionel	unidirectional current	469 — تيار وحيد الاتجاه
470 — courants de foucault	Eddy Foucault currents	470 — تيارات دوامية (فوكو)
471 — tera	tera	471 — تيـــرا
472 — dah	kenaf	472 — تيل (جلجـــل)
	(ث)	
473 — durable	durable	473 — ثابت (متين)
474 — constante de propagation	propagation constant	474 — ثابت الانتشـــار
475 — constante de temps d'une grandeur exponentielle	time constant of an exponential quantity	475 — ثابت الزمن في كمية أسيـة
476 — permittivité constante diélectrique	permittivity dielectric constant	476 — ثابت العـــزل
477 — bisulfure de carbone	carbon disulfide	477 — ثاني كبريتيد الكربـــون
478 — second (s)	second (s)	478 — ثانية (ث)
479 — stabilité	stability	479 — ثبات (استقرار)
480 — allumettes de sûreté	safety matches	480 — ثقاب الأمـــان
481 — confiance	confidence	481 — ثقـــة
482 — trous dus à la contraction	shrink holes	482 — ثقـوب الانكماش

فرنسي	انجليزي	عربي
483 — triple pôles	triple pole	483 ـ ثلاثي القطب
484 — réfrigérateur à absorption	absorption type refrigerator	484 ـ ثلاجة امتصاصية
485 — réfrigérateur à compression	compression type refrigerator	485 ـ ثلاجة تعمل بالكبس
486 — glace	ice	486 ـ ثلج (جليد)
487 — entaille. encoche	notch	487 ـ ثلم
488 — deux voies	two way	488 ـ ثنائي السكة (المجرى)
489 — diphasé	two phases	489 ـ ثنائي الطور
490 — ether diéthylique	diethyl ether	490 ـ ثنائي ايثيل الاثير
491 — flexion	bending	491 ـ ثني

ج

فرنسي	انجليزي	عربي
492 — rigide	rigid	492 ـ جاسيء
493 — gallon imperial	imperial gallon	493 ـ جالون امبراطوري
494 — gallon U S.	U.S. gallon	494 ـ جالون أمريكي
495 — ganister	ganister	495 ـ جانستر
496 — front de l'onde	wave front	496 ـ جبهة الموجة
497 — tableau de contingence	contingency table	497 ـ جدول مزدوج (ارتباطي)
498 — burinage	chipping	498 ـ جذ (نحت)
499 — gramme	gramme	499 ـ جرام (غرام)
500 — sous multiple	sub multiple	500 ـ جزء
501 — molécule	molecule	501 ـ جزيء (كيمياء)
502 — constituant	component	502 ـ جزء مركب
503— partie calibrée	calibrated portion	503 ـ جزء معاير
504 — molécule - gramme	gramme-molecule	504 ـ جزيء ـ جرام
505 — corps de boîte	body of the can	505 ـ جسد العبوة
506 — radiateur noir	black body	506 ـ جسم أسود (جسم كامل الاشعاع)
507 — jumbo	jumbo	507 ـ جسيم (ضخم)
508 — emboîtement	socket	508 ـ جلبة (تجويف ، جيب)

عـــربي	انجليـــزي	فـــرنسي
509 – جلـــخ	grinding	509 — meulage
510 – جمبري معلب	canned shrimps	510 — crevettes en conserve
511 – جهاز تقسيم الى أرباع	quartering apparatus	511 — appareil pour division en quarts
512 – جهاز جوتزيت	Gutzeit apparatus	512 — appareil de Gutzeit
513 – جهـــاز سوكسليـــت للاستخـــلاص	Soxhlet extraction apparatus	513 — appareil d'extraction de Soxhlet
514 – جهـــاز عمـــل	working instrument	514 — instrument de travail
515 – جهاز قياس الرقـــم الهيدروجيني .	pH meter	515 — P H mètre
516 – جهاز لوفيبوند لتعيـــين الألـــوان	Lovibond tintometer	516 — colorimètre Lovibond
517 – جهد التأيـــن	ionization potential	517 — potentiel d'ionisation
518 – جهد الكتروستاتيكي	electrostatic potential	518 — potentiel électrostatique
519 – جهد بين الاطوار	voltage between phases	519 — tension entre phases
520 – جهد بين الخطـوط	voltage between lines	520 — tension entre lignes
521 – جهد ضلعي لنظام متعـــدد الطـــور	polygonal voltage of a polyphase system	521 — tension polygonale d'un système polyphasé
522 – جهد (فلـــط)	voltage (volt)	522 — tension (volt)
523 – جهد (فلطية) الخط	line voltage	523 — tension de ligne
524 – جهد (في مجال عديـــم الدوار)	potential (in an irrotational field)	524 — potentiel (dans un champ irrotationnel
525 – جهد كهربـــائي	electric potential	525 — potentiel électrique
526 – جهد مرجعي	reference voltage	526 — tension de référence
527 – جهد مغنطيسي	magnetic potential	527 — potentiel magnétique
528 – جهد مغنطيسي متجه	magnetic vector potential	528 — potentiel de vecteur
529 – جهد مقنن (فلطية مقننة)	rated voltage	529 — tension nominale
530 – جوارب طويلة وقصيرة	stockings and socks	530 — bas et chaussettes
531 – جـــوت	jute	531 — jute
532 – جـــودة	quality	532 — qualité

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
533 — qualité économique	economic quality	533 _ جودة اقتصاديــة
534 — qualité de livraison	delivery quality	534 _ جودة التسليــم
535 — qualité du projet	quality of design	535 _ جودة التصميــــم
536 — qualité du produit	product quality	536 _ جودة الانتاج
537 — noix	walnuts	537 _ جـــــوز
538 — joule	joule	538 _ جــــــول
539 — emboîtemet	socket	539 _ جيــب (تجويف ، جلبة)
540 — giga	giga	540 _ جيجـــــا
541 — chaux	lime	541 _ جيـــــر

(ح)

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
542 — inductance	inductor	542 _ حـــــاث
543 — lisière	selvedge, selvage	543 _ حافة الثوب (برسل)
544 — chanfrein	bevel	544 _ حافة مخروطيــة
545 — armature d'un électroaimant	armature of an electromagnet	545 _ حافة المغنطيسي الكهربي
546 — etat neutre	neutral state	546 _ حالة التعادل
547 — cordes de sisal	sisal ropes	547 _ حبال من سيزال
548 — induction	induction	548 _ حـــــث
549 — induction normale	normal induction	549 _ حث عمودي
550 — induction magnétique	magnetic induction	550 _ حث مغنطيسي
551 — inductif	inductive	551 _ حثي (تأثيري)
552 — diaphragme	diaphragm	552 _ حجـــاب
553 — pierre calcaire	limestone	553 _ حجر جيـــري
554 — coffre	cabinet	554 _ حجرة (خزانة)
555 — volume	volume	555 _ حجـــــم
556 — volume brut	gross volume	556 _ حجم اجمـــالي
557 — volume de sédimentation	sedimentation volume	557 _ حجم الترسيب
558 — volume molaire	molar volume	558 _ حجم الجزيء
559 — effectif du lot	batch size	559 _ حجم الدفعــة

4

فرنسي	انجليزي	عربي
560 — taille de l'échantillon	sample size	560 — حجم العينة
561 — taille du lot	lot size	561 — حجم اللوط
562 — compartiment	compartment	562 — حجيرة
563 — limite	limit	563 — حد
564 — limite apparents d'élasticité	yield point	564 — حد الخضوع
565 — limite conventionnelle d'élasticité	proof limit	565 — حد العمود
566 — limite supérieure de contrôle	upper limit control	566 — حد ضبط أعلى
567 — limite inférieure de contrôle	lower control limit	567 — حد ضبط أسفل
568 — limite de qualité moyenne aprés contrôle	average outgoing quality limit	568 — حد متوسط جودة الوحدات الخارجية
569 — acuité	sharpness	569 — حدة
570 — limites probables de la tolérance	statistical toleronce limits	570 — حدود احصائية للتفاوت المباح
571 — limites en probabilité	probability limits	571 — حدود الاحتمال
572 — limites probables de la tolérance	statistical tolerance limits	572 — حدود التسامح الاحصائي
573 — limites de dispersion	limits of varaiation	573 — حدود التغير
574 — limites de tolérance	tolerance limits	574 — حدود التفاوت المباح
575 — limites de confiance	confidence limits	575 — حدود الثقة
576 — limites de sensibilités	limits of sensitivity	576 — حدود الحساسية
577 — limites de contrôle	control limits	577 — حدود الضبط
578 — limites de classe	class limits	578 — حدود الفئة
579 — limites de surveillance	warning limits	579 — حدود تحذير
580 — limites de contrôle	action limits	580 — حدود تصرف (حدود اجراءات)
581 — fer fondu	ingot iron	581 — حديد الصب
582 — fonte grise de fer	grey cast iron	582 — حديد زهري رمادي
583 — acier	steel	583 — حديد صلب (فولاذ)

فـــرنسـي	انجليـــزي	عـــــربي
584 — température thermodynamique	thermodynamic temperature	584 ـ حرارة ثرموديناميـة
585 — chaleur latente spécifique	specific latent heat	585 ـ حرارة كامنة نوعية
586 — réfractaires	refractories	586 ـ حراريات
587 — écailles de neige	snow flakes	587 ـ حرشفانيـات
588 — coupant d'un couteau	knife edge	588 ـ حرف السكـين
589 — bord (lisière)	edge	589 ـ حرف (جانب)
590 — brûlure locale	local burning	591 ـ حرق موضعي
591 — mouvement horaire	time motion	591 ـ حركة زمنيـة
592 — rayonne	rayon	592 ـ حرير اصطناعي (رايون)
593 — soie	silk	593 ـ حرير طبيعي
594 — katchup	katchup	594 ـ حساء الطماطـم
595 — calcul	calculations	595 ـ حسابـات
596 — sensibilité spectrale relative	conventional relative	596 ـ حساسية طيفية نسبية
597 — luts irreversibles	irreversible luts	597 ـ حشو أسمنتي لاعكوس
598 — joint	gasket	598 ـ حشوة (حافـة)
599 — paquet	pack	599 ـ حشـوة (رزمـة)
600 — catalyseur	catalyst	600 ـ حفـاز
601 — champ optique	optical field	601 ـ حقل بصري
602 — alfa	alfa	602 ـ حلفـاء
603 — anneau de la flamme	flame ring	603 ـ حلقة اللهب (الطربوش)
604 — raccord	nipple	604 ـ حلمة (فونيـة)
605 — soluble	soluble	605 ـ حلوة (ذائبـة)
606 — bain de vapeur	steam bath	606 ـ حمام بخـار
607 — bain d'eau glacée	ice water bath	607 ـ حمام ماء مثلج
608 — acide orthophosphorique libre	free orthophosphoric acid	608 ـ حمض الارثوفوسفريك الطليـق
609 — acide acétique	acetic acid	609 ـ حمض الخليـك
610 — charge	load	610 ـ حمـل
611 — charge additionelle	additional load	611 ـ حمـل اضافي

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
612 — charge nominale	nominal load	612 ـ حمل اعتباري
613 — pleine charge	full load	613 ـ حمل كامل
614 — charge initiale	preliminary load	614 ـ حمل مبدئي
615 — charge équilibrée	balanced load	615 ـ حمل متوازن
616 — cavette d'alcool	spirit cup	616 ـ حوض الكحول
617 — résonateur	resonator	617 ـ حيز رنان
618 — coudes	bends	618 ـ حنيات (حنية أكواع)

(خ)

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
619 — clef	key	619 ـ خابور توصيل (مفتاح)
620 — clavette	cotter	620 ـ خابور منلسوب
621 — qualité	property	621 ـ خاصية
622 — caractéristique de qualité	quality characteristic	622 ـ خاصية العزل
623 — isolant	insulating property	623 ـ خاصية الجودة
624 — réducteur de pression	pressure reducer	624 ـ خافض الضغط
625 — exampt d'oxygène	oxygen free	625 ـ خال من الاكسيجين
626 — scorie	slag	626 ـ خبث
627 — service nominal	rated duty	627 ـ خدمة اعتبارية
628 — service ininterrompu	uninterrupted duty	628 ـ خدمة غير متقطعة
629 — service (d'une machine ou d'un appareil)	service (of a machine or apparatus)	629 ـ خدمة (لآلة أو جهاز)
630 — service continu	continuous duty	630 ـ خدمة مستمرة
631 — service temporaire	short-time duty	631 ـ خدمة مؤقتة
632 — service national de métrologie	national metrology	632 ـ خدمة وطنية للمترولوجيا
633 — déchets	scrap	633 ـ خردة
634 — processus hors contrôl	process out of control	634 ـ خروج العملية الانتاجية عن حالة الضبط
635 — capouchon pour fumée	fume hood	635 ـ خزانة الابخرة
636 — sorbetiére	freezer compartment	636 ـ خزانة مجمدة

فرنسي	انجليزي	عربي
637 — entreposage des denrées gelées	frozen food storage	637 ـ خزن الاغذية المجمـــدة بالتبـــريد
638 — rugosité de surface	surface roughness	638 ـ خشونة السطـــح
639 — caractéristiques	characteristics	639 ـ خصائص مميـــزة
640 — meridien magnétique	magnetic meridian	640 ـ خط الزوال المغنطيسي
641 — ligne d'indentation	witness line	641 ـ خط تحديد الابعـــاد
642 — ligne (surface, volume) équipotentiel	equipotential (surface or volume) line	642 ـ خط (سطح ، أو حجم) تساوي الجهـــد
643 — ligne de champ (de force)	line of force	643 ـ خط قـــوة
644 — erreur	error	644 ـ خطـــأ
645 — erreur de base	basic error	645 ـ خطـــأ أساسي
646 — erreur de réversibilité	reversibility error	646 ـ خطأ الانعكاسيـــة
647 — défaut	fault	647 ـ خطأ (خلـــل)
648 — erreur systèmatique	cumulative error	648 ـ خطـــأ متراكـــم
649 — erreur type	standard error	649 ـ خطـــأ معياري
650 — erreur de 1ère espèce	error of the 1st kind	650 ـ خطأ من النوع الاول
651 — erreur de 3ème espèce	error of the 3rd kind	651 ـ خطأ من النوع الثالث
652 — erreur de 2ème espèce	error of the 2nd kind	652 ـ خطأ من النوع الثاني
653 — crochet	hook	653 ـ خطـــاف
654 — plan d'échantillonnage continu	continuous sampling plan	654 ـ خطـــة أخذ العينات المستمرة
655 — plan d'échantillonnage pour acceptation	acceptance sampling plan	655 ـ خطة أخذ عينـــات للقبول أو الـــرفـــض
656 — plan d'échantillonnage progressif	sequential sampling plan	656 ـ خطة أخذ عينـــات متتابعة
657 — filon guide	leader line	657 ـ خطـــة التوجيه
658 — plan de contrôle pour èchantillonnage	samplinp inspection plan	658 ـ خطة تفتيش أخذ العينـــات
659 — pas	pitch	659 ـ خطـــوة
660 — mélangeur	mixer	660 ـ خـــلاط
661 — fond	background	661 ـ خلفيـــة

فـرنـسـي	انجليـزي	عـربي
662 — contact à la terre	earth fault	662 — خلل أرضي
663 — défaut d'isolement	insulation fault	663 — خلل العزل
664 — jeu	clearance	664 — خلـوص
665 — cellule	cell	665 — خليـة
666 — observations abérrantes	out liers	666 — خوارج
667 — propriétés acides	acid properties	667 — خواص حمضية
668 — propriétés de non solidification	non-setting properties	668 — خواص عدم الجمود
669 — propriétés alcalines	alkaline properties	669 — خواص قلوية
670 — fils de chaîne	warp threads	670 — خيـوط
671 — fils de trame	weft threads	671 — خيوط اللحمة
672 — fils de filaments continués de viscose	continuous-filament viscose yarns	672 — خيوط ألياف الفسكوز المستمرة
673 — fils de filaments nylon-6 continués	continuous-filament nylon-6 yarns	673 — خيوط ألياف النايلون — 6 المستمرة
		674 — (1)

(د)

فـرنـسـي	انجليـزي	عـربي
680 — circuit inductif	inductive circuit	680 — دائرة حثيـة
681 — circuit	circuit	681 — دائرة (دورة)
682 — circuit électrique	electric circuit	682 — دائرة كهربائيـة
683 — circuit apériodique	aperiodic circuit	683 — دائرة لا دوريـة
684 — circuit de terre	earthed circuit	684 — دائرة متصلة بالأرض
685 — circuit magnétique	magnetic circuit	685 — دائرة مغنطيسيـة
686 — fonction de décision	decision function	686 — دائرة اتخاذ القرارات
687 — fonction cumulative	cumulative frequency (probability function)	687 — دالة احتمال التكرار المجتمع

(1) الارقام من 674 الى 679 ناقصة من المطبوع الاصلي.

فـــرنسـي	انجليـــزي	عـــــربي
688 — estimateur	estimation function	688 ـ دالة التقديـــر
689 — fonction de coût	cost function	689 ـ دالة التكلفة
690 — fonction de répartition	distribution function	690 ـ دالة التوزيع
691 — fonction de densité de probabilité	probability density function	691 ـ دالة كثافة الاحتمال
692 — dyne	dyne	692 ـ دايـــن
693 — degrés de liberté	degrees of freedom	693 ـ درجات الحريــة
694 — degré	degree	694 ـ درجـــة
695 — point de fusion	melting point	695 ـ درجة الانصهـــار
696 — degré de contrôle	degree of inspection	696 ـ درجة التفتيش
697 — température thermodynamique	thermodynamic temperature	697 ـ درجة الحرارة (الثرموديناميكية)
698 — température Celsius	Celsuis temperature	698 ـ درجة الحرارة المئوية (سلزيوس)
699 — point de fumée	smoke point	699 ـ درجة الدخـــان
700 — point d'éclair	flash point	700 ـ درجة الوميـــض
701 — température de luminance	luminance temperature	701 ـ درجة حرارة السطوح
702 — degré de l'acidité de l'huile	degree of oil acidity	702 ـ درجة حموضة الزيت
703 — protecteur	shield	703 ـ درع
704 — poutres	beams	704 ـ دعامات (روافد)
705 — support	support	705 ـ دعامة (مـــرتكز)
706 — réclamations	claims	706 ـ دعـــوى
707 — lot pour contrôle	inspection lot	707 ـ دفعة التفتيش
708 — lot pilote	pilot lot	708 ـ دفعة تجريبيـــة
709 — lot	batch (lot)	709 ـ دفعة (لـــوط)

فــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
710 — protection de la	lot quality protection	710 — دفعة مأخوذة للحفاظ عـلى الجـــودة
711 — justesse	accuracy	711 — دقة
712 — précision	precision	712 — دقــة (ضباطة)
713 — justesse de la moynne	accuracy in the mean	713 — دقة في المتوسط الحسابي
714 — laminage	rolling	714 — دلفنـــة
715 — indice	index	715 — دليــــل
716 — indicateur mélangé	mixed indicator	716 — دليل مخلــوط
717 — peintures	paints	717 — دهانـــات
718 — graisses	fats	718 — دهــــون
719 — graisses solides	solid fats	719 — دهون صلبـــة
720 — circuits en parallèle (circuits en dérivation)	parallel circuits (shunt circuits)	720 — دوائر على التوازي (دوائر تجزئة التيار)
721 — circuits en série	series circuits	721 — دوائر على التوالي
722 — rotation (d'un vecteur)	rotation or curl (of a vector)	722 — دوران المتجـــه
723 — cycle	cycle	723 — دورة
724 — circulation (d'un vecteur)	circulation (of a vector)	724 — دورة المتجـــه
725 — cycle par second (Hertz)	cycle per second (Hertz)	725 — دورة في الثانية (هرتز)
726 — periodique	periodical	726 — دوري
727 — dolomie	dolomite	727 — دولوميـــت
728 — deci	deci	728 — ديســـي
729 — déca	deca	729 — ديكـــا
730 — deutéron	deutron	730 — ديوتـرون

فرنسي	انجليزي	عربي
	(ذ)	
731 — oscillation libre	free oscillation	731 — ذبذبة حرة
732 — bras	arm	732 — ذراع
733 — atome	atom	733 — ذرة
734 — flux, fondant	flux	734 — ذروة اللحام
735 — fausset	spigot	735 — ذيل (سداد)
	(ر)	
736 — tetra chloride de carbone	carbon tetra chloride	736 — رابع كلوريد الكربون
737 — résine	resin	737 — راتنج
738 — tête cylindrique	raised cheese head	738 — رأس اسطواني مستو
739 — tête d'alimentateur	feeder head	739 — رأس التغذية
740 — tête philips	philips (recessed) head	740 — رأس بتجويف فيليبس
741 — tête sphérique	round head	741 — رأس غاطس محدب
742 — tête noyée	countersunk head	742 — رأس غائر
743 — tète à cavité	socket-head	743 — رأس مجوف
744 — tête encochée	slotted head	744 — رأس مشقوق
745 — floculation	flocculent precipitate	745 — راسب زغبي
746 — sédiment crystallin	crystaline sediment	746 — راسب متبلور
747 — filtrant	filtrate	747 — راشح
748 — barbe	burr	748 — رائش
749 — clarté	clearness	749 — رائقية
750 — bandage de gaze en coton à faible absorption	light absorbent ribbon cotton gauze	750 — رباط شاش (غزي) من قطن ضعيف الامتصاص
751 — bandage de gaze en coton à forte absorption	heavy absorbent ribbon cotton gauze	751 — رباط شاش (غزي) من قطن قوي الامتصاص
752 — ruban de gaze absorbant léger	light absorbent ribbon gauze	752 — رباط شاش ماص خفيف
753 — ruban	ribbon	753 — رباط (شريط)
754 — bandage de coton calicot écru	unbleached calico cotton bandage	754 — رباط كاليكو خام (دمور)

فرنسي	انجليزي	عربي
755 — paquet	packet	755 — ربطـــة
756 — quartile	quartile	756 — ربيـــع
757 — qualité	grade	757 — رتبـــة
758 — pied	leg	708 — رجـــل
759 — diagramme	diagram	759 — رســــم
760 — livraison	consignment	760 — رسيلة (رسالة)
761 — plomb	lead	761 — رصـــاص
762 — plomb rouge de hauts pureté (non-solidifiant)-	high percentage red lead (non-setting)	762 — رصاص أحمر عالي التركز (غير قابل للتجمـــد)
763 — plomb rouge dispersé	dispersed red lead	763 — رصاص أحمر منتشر .
764 — plomb repoussé·	compressed lead	764 — رصاص مضغـــوط
765 — regagnement commercial d'humidité	commercial moisture regain	765 — رطوبة مكتسبة مقررة
766 — refus, rejet	rejection	766 — رفـــض
767 — refus définitif	final rejection	767 — رفض نهائي
768 — contrôle métrologique légal	legal metrological control	768 — رقابة مترلوجية قانونيـة
769 — nombre de peroxyde	peroxide number	769 — رقم البيروكسيـــد
770 — indice de dureté	hardness number	770 — رقم الصـــلاد
771 — cendre	ash	771 — رمـــاد
772 — symbole	symbol	772 — رمـــز
773 — sable fin	fine sand	773 — رمـــل ناعم
774 — symboles	symbols	774 — رمـــوز
775 — symboles ISA	ISA symbols	775 — رموز الايـــزا
776 — résonance	resonance	776 — رنـــين
777 — sediments	sediments	777 — رواسب
778 — rutile	rutile	778 — روتيـــل
779 — tête d'amarrage	gripped heads	779 — رؤوس القبـــض
780 — ailettes	vanes	780 — ريـــش مرواح

(ز)

فرنسي	انجليزي	عربي
781 — angle de pointe de vis	flank angle of screw thread	781 — زاوية الرأس لسن اللوأب

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
782 — angle du point	angle of point	782 — زاوية السـن
783 — radian	radian	783 — زاوية دائريـة
784 — angle droit	right angle	784 — زاوية قائمـة
785 — angle solide	solid angle	785 — زاوية مجسمـة
786 — angle plan	plane angle	786 — زاوية مستويـة
787 — radian	radian (rad)	787 — زاوية نصف قطرية
788 — pyrex	pyrex	788 — زجاج مقاوم للحرارة (بيركـس)
789 — verre étalon pour les couleurs	standard colour glass	789 — زجاج ملون قياسـي (عيـاري)
790 — bouton	button	790 — زر (برعـم)
971 — arsenic	arsenic	791 — زرنيـخ
792 — bavure	fin	792 — زعنفـة
793 — albumine	albumin	793 — زلال
794 — temps	time	794 — زمـن
795 — temps de réponse	response time	795 — زمن الاستجابة
796 — temps de montage	setting time	796 — زمن الاستقرار
797 — temps de conservation autorisée	permissible preservation time	797 — زمن الحفظ المسموح به
798 — cliquet	trigger	798 — زنـاد
799 — surpression	over pressure	799 — زيادة الضغـط
800 — mercure	mercury	800 — زئبـق
801 — huile à cylindre	cylinder stock	801 — زيت اسطوانات بخارية
802 — huile noire	black oil	802 — زيت أسـود
803 — huile d'olive vierge	virgin olive oil	803 — زيت الزيتون البكر
804 — huile d'olive raffiné	refined olive oil	804 — زيت الزيتون المكـرر
805 — huile d'arachide	pearut oil	805 — زيت الفول السوداني
806 — huile de kapock	kapok oil	806 — زيـت القبـك
807 — huile de coton	cotton sead oil	807 — زيت بذرة القطـن
808 — huile semi-siccative	semi-siccative oil	808 — زيت تجفيف غير كامـل
809 — huile de grignons d'olive raffinée	refined olive-residue oil	809 — زيت متخلف الزيتون المكرر

فـــرنسـي	انجليـــزي	عـــــربي
810 — mazoute creux	waxy fuel oil	810 — زيت وقود شمعي
811 — huiles soufflées	blown oils	811 — زيوت منفوخـــة
812 — huiles hydrogénées	hydrogenated oils	812 — زيوت مهلرجـــة
	(س)	
813 — montre à remontoir	stop watch	813 — ساعة إيقـــاف
814 — tige	shank	714 — ســــــاق
815 — tige de soupape	valve stem	815 — ساق الصمام (رأس الصمام)
816 — négatif	negative	816 — ســــالـــب
817 — liquide réfrigérant	liquid refregerant	817 — سائل التبريد
818 — moulage	casting	818 — سَبـــاكـــة
819 — alliages	alloys	819 — سبـــائـــك
820 — cause assignable	assignable cause	820 — سبب اسنادي لاتصادفي
821 — coulage en moule	casting in a mould	821 — سبك في قـــالب
822 — alliage	alloy	822 — سبيكـــة
823 — ferro - alliage	ferro alloy	823 — سبيكة حديديـــة
824 — alliage métallique	metallic alloy	824 — سبيكة معدنيـــة
825 — alliage de cuivre	copper alloy	825 — سبيكة نحاسيـــة
826 — stokes	stokes	826 — ستــــوك
827 — tapis fait à la main en pure laine dans le poil	hand-made carpets for all wool pile	827 — سجاد يدوي الصنع خملته (وبرته) من الصوف الخالص
828 — étirage	drawing	828 — سحـــــب
829 — plaque chauffante	hot plate	829 — سخـــان
830 — chaîne	warp	830 — ســـداء
831 — bouchon	stopper	831 — ســـدادة
832 — pantalons prêts-à- porter	ready-made trousers	832 — سراويل (بنطلونات) جاهزة
833 — vélocité	velocity	833 — سرعـــة
834 — vitesse d'absorption	absorbency	834 — سرعة الامتصاص
835 — surface d'appui	supporting surface	835 — سطح التحميـــل
836 — vitesse de groupe	group velocity	836 — سرعـــة المجموعة
837 — vitesse de propagation d'une onde	velocity (of wave)	837 — سرعة الموجـــة

فرنسي	انجليزي	عربي
838 — vitesse de transport de **l'énergie**	velocity (of energy) transmission	838 ـ سرعة انتقال الطاقة
839 — vitesse angulaire	angular velocity	839 ـ سرعة زاوية
840 — vitesse de phase d'une onde	phase velocity	840 ـ سرعة طور الموجة
841 — surface ondulée	rippled surface	841 ـ سطح مموج
842 — brillant métallique	metallic shine	842 ـ سطوع معدني
843 — capacité	capacity	843 ـ سعة
844 — capacité d'un condensateur	capacitance of a capacitor	844 ـ سعة المكثف
845 — capacité d'un conducteur	capacitance of a conductor	845 ـ سعة الموصل
846 — capacité thermique	heat capacity	846 ـ سعة حرارية
847 — capacité thermique molaire	molar heat capacity	847 ـ سعة حرارية جزئية
848 — capacité thermique spécifique	specific heat capacity	848 ـ سعة حرارية نوعية
849 — capacité électrique	electric capacitance	849 ـ سعة كهربائية
850 — sucre blanc	white sugar	850 ـ سكر أبيض
851 — sucre cristallisé	granulated sugar	851 ـ سكر حبيبي
852 — saccharose	sucrose	852 ـ سكر قصب: سكروز
853 — sucre en tablettes ou en cubes	tablet of cubes sugar	853 ـ سكر قوالب (سكر مكنة)
854 — sucre castor	castor sugar	854 ـ سكر كاستور
855 — sucre en poudre	icing sugar	855 ـ سكر مسحوق
856 — sucre raffiné	refined sugar	856 ـ سكر مكرر
857 — sucres réducteurs	reducing sugars	857 ـ سكريات مختزلة
858 — couteau de palette	pallet knife	858 ـ سكين الدهان
859 — produit	commodity	859 ـ سلعة
860 — silica	silica	860 ـ سليكا
861 — silicate	silicates	861 ـ سليكات
862 — sain	sound	862 ـ سليم
863 — l'emboute de l'aiguille	nozzle, ferrule of the needle	863 ـ سم الابرة

فرنسي	انجليزي	عربي
864 — engrais	fertilizer	864 — سماد
865 — épaisseur	thickness	865 — سمك
866 — point de l'aiguille	point of needle	866 — سن الابرة
867 — filet de vis	screw thread	867 — سن اللولب
868 — centi	centi	868 — سنتي
869 — enclume	anvil	869 — سندان
870 — facile à déchirer	tearable	870 — سهل التمزق
871 — sisal	sisal	871 — سيزال
872 — siemens	siemens	872 — سيمنس
	(ش)	
873 — gaze	gauze	873 — شاش
874 — gaze en coton à faible absorption	light absorbent cotton gauze	874 — شاش (غزي) من قطن ضعيف الامتصاص
875 — gaze de conton à forte absorption	heavy absorbent cotton gauze	875 — شاش (غزي) من قطن قوي الامتصاص
876 — gaze à pansements de coton	cotton gauze tissue (dressing)	876 — شاش (غزي) من قطن للضمادات
877 — gaze absorbante	absorbent gauze	877 — شاش ماص
878 — gaze absorbante blanchi	bleached absorbent gauze	878 — شاش مبيض ماص
879 — réseau à deux bornes	two-terminal network	879 — شبكة ثنائية الطرفين
880 — réseau à quatre bornes	four-terminal network	880 — شبكة رباعية الاطراف
881 — réseau passif à quatre bornes	passive four terminal network	881 — شبكة رباعية منفصلة
882 — demi - solide	semi-solid	882 — شبه جامد
883 — trapézoïdal	trapezoidal	883 — شبه منحرف الشكل
884 — semi conducteur	semi-conductor	884 — شبه موصل
885 — charge	charge	885 — شحنة
886 — charge d'un condensateur	charge of capacitor	886 — شحنة المكثف
887 — charge d'un corps électrisé	charge of an electrical body	887 — شحنة جسم مكهرب

فـــرنســي	انجليـــزي	عــــربي
888 — charge électrique	electric charge	888 ـ شحنة كهربائيــة
889 — tension, traction	tension	889 ـ شـــد (توتـــر)
890 — luminance	luminance	890 ـ شدة الاستضاءة
891 — intensité lumineuse	luminous intensity	891 ـ شدة الاضـــاءة
892 — intensité d'aimantation	intensity of magnetization	892 ـ شدة التمغنـــط
893 — intensité de courant électrique	intensity of electric current	893 ـ شدة التيار الكهربائي
894 — rigidité diélectrique	dielectric strength	894 ـ شــــدة العـــزل
895 — puissance d'un feuillet	strength of shell	895 ـ شدة القشــرة
896 — intensité de champ élèctrique	electric field intensity	896 ـ شدة المجال الكهربائي
897 — intensité de champ magnétique	magnetic field strength	897 ـ شدة المجال المغنطيسي
898 — fêlure de base	basal crack	898 ـ شدخ أسفـــــل
899 — fêlure de crochet	hanger crack	899 ـ شدخ تـــدل
900 — fêlure balène	fin crack	900 ـ شدخ زعنــفي
901 — sirop	syrup	901 ـ شــــراب
902 — étincelle	spark	902 ـ شــــرارة
903 — filets d'anchois enroulés en conserve	canned rolled anchovy fillets	903 ـ شرائح الانشوجة الملفوفـة المعلبـــة
904 — tomates en tranches déshydratées	dehydrated tomato slices	904 ـ شرائح طماطم مجففـة
905 — planche de gypse	gypsum plate	905 ـ شريحة من الجبـــس (صفيحة جبسيــــة)
906 — bande	strip	906 ـ شــــريط
907 — ruban de coton pour fermetures à glissière	cotton ribbons for slide fasteners	907 ـ شريط من قطن للحابكات المتزلقـة (البســت)
908 — chanfrein	chamfer	908 ـ شطف (شطـب)
909 — travail	work	909 ـ شغـــــل
910 — transparent	transparent	910 ـ شفـــاف
911 — transparence	transparency	911 ـ شفافيـــة
912 — rebord (s), aile (s)	flange (s)	912 ـ شفـــة (شفـــاه)

فــرنســي	انجليــزي	عـــربي
913 — forme	form	913 — شكـــل
914 — diagramme de corrélation	scatter diagram	914 — شكل بياني للانتشار
915 — diagramme de contrôle	inspection diagram	915 — شكل بيانى للتفتيش
916 — diagramme de points	dot diagram	916 — شكل نقط الانتشار
917 — paraffine	paraffin wax	917 — شمع البرافــين
918 — impuretés	impurities	918 — شـــوائب
918 A — arbre	mandrel	918 أ — شيـــاق
	(ص)	
919 — contenu net	net content	919 — صافي المحتويـات
920 — silencieux	silent	920 — صـــامت
921 — cache-poussière	dust-proof	921 — صامد للأتربة
922 — impérméable	damp-proof	922 — صامد للرطوبــة
923 — antiflamme	flame-proof	923 — صامد للهـــــب
924 — H B	H B	924 — ص . ب
925 — coulée, coulage	teeming (casting pouring)	625 — صب
926 — coulée en auge	tundish casting (trough casting)	926 — صب بالمساكــب
927 — coulée montante	uphill casting	927 — صب صـــاعد
928 — coulée à la descente	top casting	928 — صب علـــوي
929 — coulée directe	direct casting	929 — صب مبـــاشر
930 — coulée	cast	930 — صبـــــة
931 — lingot	ingot	931 — صبـــــة
932 — rouille	rust	932 — صــــدأ
933 — coquille	shell	933 — صدفة (قشـــرة)
934 — choc	shock	934 — صدمـــــة
935 — petit	small	935 — صغيـــر
936 — minuscule	tiny	936 — صغير جــدا
937 — H V	H V	937 — ص . ف
938 — lamelles polygonales	polygonal lamellae	938 — صفائح مضلعـــة
939 — attribut	attribute	939 — صفـــة مميـــزة

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
940 — dureté	hardness	940 ـ صـــلادة
941 — dureté Brinell	Brinell hardness	941 ـ صلادة برنيـل
942 — dureté Vickers	Vickers hardness	942 ـ صلادة فيكـرز
943 — purée de tomate	tomato sauce	943 ـ صلصـة الطماطم
944 — soupape	valve	944 ـ صمـام
945 — soupape de retenue	non-return valve	945 ـ صمـام غير راد
946 — robinet d'arrêt	stop cock	946 ـ صنبـور
947 — 60 H R C	60 H R C	947 ـ س و س . 60
948 — écrous hexagonaux	hexagonal nuts	948 ـ صواميل مسدسة الشكل
949 — écrous hexagonaux encochés	slotted hexagonal nuts	949 ـ صواميل مسدسة مشقوقة
950 — plateaux de séchage	drying trays	950 ـ صواني تجفيـف
951 — laine	wool	951 ـ صـوف
952 — laine d'acier	steel wool	952 ـ صوف فولاذي
953 — entretien, maintenance	maintenance	953 ـ صيـانـة
954 — formule conventionelle	conventional formula	954 ـ صيغة اصطلاحيـة

(ض)

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
955 — thermostat	thermostat	955 ـ ضابط الحرارة (ترموستات)
956 — fidélité	precision	956 ـ ضباطة (دقـة)
957 — fidélité de dureté	hardness precision	957 ـ ضباطة الصـلادة
958 — ajustage	adjustment	958 ـ ضبـط
959 — contrôle statistique de la qualité	statistical quality control	959 ـ ضبط احصائي للجودة
960 — gestion de la qualité	quality control	960 ـ ضبط الجـودة
961 — contrôle de qualité à plusieurs variables	multi-variante quality control	961 ـ ضبط الجودة ذات المتغيرات المتعددة
962 — contrôle de processus	process control	962 ـ ضبط العمليـة
963 — battement	beats	963 ـ ضربات
964 — pression	pressure	964 ـ ضغـط
965 — pression nominale	nominal pressure	965 ـ ضغط اسمـى
966 — pression de travail	working pressure	966 ـ ضغط التشغيـل

6

فــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
967 — pression atmosphérique	atmospheric pressure	967 – ضغط جــوي
968 — pression atmosphérique normale	standard atmospheric pressure	968 – ضغط جــوي قياسي
969 — tension artérielle	arterial pressure	969 – ضغط شريـاني
970 — surpression	overpressure	970 – ضغط فائــق
971 — pression variable	variable pressure	971 – ضغط متغيــر
972 — pression axiale	axial pressure	972 – ضغط محــوري
973 — pression stable	stable pressure	973 – ضغط مستقــر
974 — pression soutenue	steady pressure	974 – ضغط منتظــم
975 — pression hydraulique interne	internal hydraulic pressure	975 – ضغط هيدرولي داخـلي
976 — nervure	rib	976 – ضلع (للتقوية)
977 — diagonale	diagonal	977 – ضلع قطـري

(ط)

فــرنســي	انجليــزي	عـــــربي
978 — plaque à chaud	hot plate	978 – طارة (لوح تسخين)
979 — chapeau	top hat	979 – طـــاس
980 — énergie	energy	970 – طاقـــة
981 — énergie d'ionisation	ionization energy	981 – طاقة التأيــن
982 — énergie interne molaire	molar internal energy	982 – الطاقة الداخلية الجزيئية
983 — énergie spécifique	specific energy	983 – طاقة نوعيــة
984 — classe	class	984 – طائفة (فئــة)
985 — empreinte	impression	985 – طبعـــة
986 — gabarit	template	986 – طبعـــة
987 — directement	directly	987 – طرديــا
988 — bout conique pointu	conical pointed end	988 – طرف مخروطي مدبب
989 — bout conique creux	pointed groove end	989 – طرف مخروطي مشقوق
990 — bout rond	round end, rounded tip	990 – طرف مستديــر
991 — bout plan	flat end	991 – طرف مستــوي
992 — méthode d'échantillonnage	sample procedure	992 – طريقة (أسلوب) أخذ العينة
993 — méthode de couture	seaming method	993 – طريقة الدرز
994 — procédure d'acceptation	acceptance procedure	994 – طريقة (أسلوب) القبول

فـــرنسـي	انجليـــزي	عـــــربي
995 — méthode graphique	graphical method	995 ـ طريقة البانيـــة
996 — terre réfractaire	fireclay	996 ـ طفـــل حراري
997 — commande	order	997 ـ طلب (طلبيـــة)
998 — tomates mûres	red ripened tomatoes	998 ـ طماطم حمراء ناضجـــة
999 — tomates en conserve	canned tomatoes	999 ـ طماطـــم معلبـــة
1000 — tonne	ton	1000 ـ طـــــــن
1001 — tonne longue	long ton	1001 ـ طـــن طويـــل
1002 — tonne courte	short ton	1002 ـ طـــن قصيـــر
1003 — tonne métrique	metric ton	1003 ـ طـــن متـــري
1004 — phase	phase	1004 ـ طـــــــور
1005 — phase d'une grandeur sinusoidale	phase of a sinusoidal quantity	1005 ـ طور كمية جيبيـــة
1006 — longueur	length	1006 ـ طـــــول
1007 — longueur de l'aiguille	length of needle	1007 ـ طول الابـــرة
1008 — longueur en prise	engagement length	1008 ـ طول التعشيـــق
1009 — longueur entre preparés	gauge length	1009 ـ طول القـــــد
1010 — longueur d'onde	wave length	1010 ـ طـــول الموجـــة
1011 — longueur d'onde effective	effective wave length	1011 ـ طول الموجه الفعـــال
1012 — recouvrement de coulée	teeming lap	1012 ـ طيـــة الصـــــب

(ظ)

فـــرنسـي	انجليـــزي	عـــــربي
1013 — phenomène apériodique	aperiodic phenomenon	1013 ـ ظاهرة لادوريـــة
1014 — conditions nominales	nominal conditions	1014 ـ ظروف اسميـــة
1015 — conditions stables de fonctionnement	stable operating conditions	1015 ـ ظروف التشغيل المستقرة
1016 — conditions normales	standard conditions	1016 ـ ظروف قياسيـــة
1017 — phenomènes	phenomena	1017 ظواهـــر
1018 — phenomènes transitoires	transient phenomena	1018 ـ ظواهر انتقالية عابـرة

عـربي	انجليـزي	فـرنسـي
	(ع)	
1019 ــ عــازل	insulator	1019 — insulateur
1020 ــ عــام لجميع التوزيعات	distribution free	1020 — non paramétrique
1021 ــ عــامل	factor	1021 — facteur
1022 ــ عامل ازالة التمغنط	demagnetization factor	1022 — facteur désaimantant
1023 ــ عامل الاستضاءة	luminance factor	1023 — facteur de luminence
1024 ــ عامل التحويـل	conversion factor	1024 — facteur de conversion
1025 ــ عامل التقييـس	standardization factor	1025 — facteur de normalisation
1026 ــ عامل الحمـل	load factor	1026 — facteur d'utilisation
1027 ــ عامل الشكل في كمية مترددة متماثلـة	form factor of symmetrical alternating quantity	1027 — facteur de forme d'une grandeur alternative symétrique
1028 ــ عــامل القــدرة	power factor	1028 — facteur de puissance
1029 ــ عامل مساعـد	catalyst	1029 — catalyseur
1030 ــ عبوة (عبـأة)	package	1030 — colis
1031 ــ عجز (عقبـة)	handicap	1031 — handicap
1032 ــ عجلـة (تسارع)	acceleration	1032 — accélération
1033 ــ عجلة زاويـة	angular acceleration	1033 — accélération angulaire
1034 ــ عجينة الانشوجة المعلبة	canned anchovy paste	1034 — pâte d'anchois en conserve
1035 ــ عجينـة الطماطـم	tomato paste	1035 — pâte de tomate
1036 ــ عدادات المستعمرات	colony counters	1036 — compteur de colonies
1037 ــ عدد الخيـوط	number of threads	1037 — nombre de filets
1038 ــ العدد الكـلي	total count	1038 — compte totale
1039 ــ عدد مقرر للقبـول	acceptance number	1039 — critère d'acceptation
1040 ــ عدد يتقرر عنده الرفض	rejection number	1040 — critère de rejet
1041 ــ عـزل	insulation	1041 — insolation
1042 ــ عزم	moment	1042 — moment
1043 ــ عزم القصور الذاتي	moment of inertia	1043 — moment d'inertie
1044 ــ عزم القـوة	moment of force	1044 — moment de force
1045 ــ عزم ثنائي القطب الكهربـائي	electric dipole moment	1045 — moment d'un doublet électrique

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1046 — moment d'un doublet	moment of a dipole	1046 ـ عزم ثنائي القطـــب
1047 — moment de quantité de mouvement	moment of momentum	1047 ـ عزم كمية الحركــة
1048 — moment électromagné tique	electromagnetic moment	1048 ـ عزم كهرومغنطيسي
1049 — miel granulé	granulated honey	1049 ـ عسل نحـــل محبب
1050 — miel passé	strained honey	1050 ـ عسل نحـــل مصـــفى
1051 — miel centrifugé	extracted honey	1051 ـ عسل نحل مفــروز
1052 — aléatoire	random	1052 ـ عشوائي (تصادفي)
1053 — jus de tomate	tomato juice	1053 ـ عصيـــر طماطـــم
1054 — élément cylindrique de chauffage	rod type fire element	1054 ـ عضو تسخين اسطـواني
1055 — élément barre de chauffage	fire-bar element	1055 ـ عضو تسخين من نـــــوع القضيـــب
1056 — nœud	knot	1056 ـ عقـــدة
1057 — nœud à queues longues	long tail knots	1057 ـ عقد ذات ذيل طويل
1058 — nœud de turquie (Ghiords)	turkish (Ghiords) knot	1058 ـ عقدة جوردس
1059 — nœud de perse	persian knot	1059 ـ عقـــدة فارسيـــة
1060 — pénalité	penality	1020 ـ عقوبـــة
1061 — troublement	cloudiness	1021 ـ عكارة ـ تغبيـــش
1062 — médication	medication	1022 ـ عـــلاج
1063 — graduations	graduations	1063 ـ علامات تدريج (تداريج)
1064 — traits repères	reference marks	1064 ـ علامات مرجعيـــة
1065 — marques commerciales	trade marks	1065 ـ علامات تجاريـــة
1066 — notation d'un résultat	tally	1066 ـ علامة تسجيل العـــد
1067 — casiers d'emmagasinage transférables	transfer storage cases	1067 ـ علب تخزين للنقل
1068 — paquet	packet	1067 ـ علبـــة
1069 — bidon elliptique	elliptic can	1069 ـ علبة اهليجية الشكل
1070 — électrocinétique	electrokinetics	1070 ـ علم الحركة الكهربائيـة
1071 — alternativement	alternatively	1071 ـ على التبـــادل
1072 — profondeur de filet	depth of thread	1072 ـ عمق سن اللوالـــب

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1073 — pratique	practical	1073 ـ عمـلي
1074 — pulpage	pulping process	1074 ـ عملية استخراج اللب
1075 — égouttement	straining (draining) process	1075 ـ عملية التصفيـة
1076 — homogénéisation	homogenisation	1076 ـ عملية تجنيس
1077 — processus sous contrôle	controlled process	1077 ـ عملية منضبطـة
1078 — éléments de construction	structural elements	1078 ـ عناصر التركيـب
1079 — élements d'alliage	alloying elements	1079 ـ عناصر الخلط السبائكي
1080 — élément - fusible	fuse-element	1080 ـ عنصر المصهـر
1081 — élément récepteur	receiving element	1081 ـ عنصر مستقبـل
1082 — gorge de cylindre	cylinder neck	1082 ـ عنق الاسطوانـة
1083 — agents de blanchiment	bleaching agents	1083 ـ عوامل تبييـض
1084 — échantillon	sample	1084 ـ عينـة
1085 — échantillon pour essai	test sample	1085 ـ عينة اختبـار
1086 — échantillon de contract	contract sample	1086 ـ عينـة التعاقـد
1087 — échantillon de coulé	pit sample	1087 ـ عينة الصـب
1088 — échantillon pour contrôle	control sample	1088 ـ عينـة تحكـم
1089 — échantillon pour analyse	analysis sample	1089 ـ عينة تحليـل
1090 — échantillon pris par cuillère	spoon sample	1090 ـ عينة تؤخذ بالمغرفة
1091 — échantillonnage avant livraison	shipping sample	1091 ـ عينـة رسيـلة
1092 — échantillon stratifié	stratified sample	1092 ـ عينة طبقيـة
1093 — échantillon au hasard	random sample	1093 ـ عينة عشـوائية
1094 — échantillon simple au hasard	simple random sample	1094 ـ عينة عشوائية بسيطـة
1095 — échantillon biaisé	biassed sample	1095 ـ عينة متحيـزة
1096 — échantillon pour laboratoire	laboratory sample	1096 ـ عينة مختبر
1097 — échantillonnage	single sample	1097 ـ عينة مفردة
1098 — échantillon représentatif	representative sample	1098 ـ عينة ممثلـة

فـــرنـسـي	انجليـــزي	عـــــربي
1099 — échantillon systématique	systematic sample	1099 ـ عينة ممثلة
1100 — défaut	defect	1100 ـ عيـــب
1101 — défaut critique	critical defect	1101 ـ عيب خطير
1102 — défaut majour	major defect	1102 ـ عيب رئيسي
1103 — défaut mineur	minor defect	1103 ـ عيب طفيف
1104 — nombre de défauts par 100 produits	defects per hundred units	1104 ـ عيوب بكل مائة وحـدة
1105 — nombre de défauts par produit	defects per unit	1105 ـ عيوب بكل وحدة
1106 — défauts de tissage	meaning defects	1106 ـ عيوب نسجية
	(غ)	
1107 — creux	sunk	1107 ـ غـــائـر
1108 — point	stitch	1108 ـ غـــرزة
1109 — fil plié	plied yarn	1109 ـ غزل مـــزوي
1110 — fil simple	single yarn	1110 ـ غزل مفـــرد
1111 — pellicule	film	1111 ـ غشـاء رقيق ـ فيلم
1112 — chapeau	cap	1112 ـ غطـــاء
1113 — couverture d'interrupteur	switch plate	1113 ـ غطـاء لوحة المفاتيح
1114 — boîte	cover	1114 ـ غـــلاف
1115 — boîtier de protection	protecting cover	1115 ـ غلاف واق (علبـــة)
1116 — bouillonnement	boiling	1116 ـ غـــلي
1117 — gaze(bandage)	gauze tissue (dressing)	1117 ـ غيـــار طبي
	(ف)	
1118 — farad	farad	1118 ـ فاراد (وحدة السعـــة الكهربائيـــة)
1119 — filaments	filaments	1119 ـ فتائـــل
1120 — encoche	slot	1120 ـ فتحـــة ـ شـــق
1121 — intervalle	interval	1121 ـ فتـــرة
1122 — période	period	1122 ـ فتـــرة ـ دورة
1123 — intervalle d'échantillonnage	sampling interval	1123 ـ فتـــرة أخذ العينـــة

فرنسي	انجليزي	عربي
1124 — intervalle de confiance	confidence interval	1124 ـ فترة الثقـــة
1125 — intervalle de température	temperature interval	1125 ـ فترة درجات الحرارة
1126 — filament disparaissant	disappearing filament	1126 ـ فتيلـة مختفيـة
1127 — cavité de retrait	shrinkage cavity	1127 ـ فجـوة انكمـــاش
1128 — cavité de contraction	contraction cavity	1128 ـ قوة تقلـــص
1129 — cavité gazeuse	blow hole (gas cavity)	1129 ـ فجـوة غازية (بخبخة)
1130 — essai de pliage	bending test	1130 ـ فحص التقوس (الانحناء)
1131 — examen exterieur	external examination	1131 ـ فحص خارجـــي
1132 — essais sur prélèvement	sampling tests	1132 ـ فحوص عينـــات
1133 — essais de reception essais de recette	acceptance tests	1133 ـ فحوص قبـــول
1134 — espace	space	1134 ـ فـــراغ ـ فضـــاء
1135 — espace de l'échantillon	sample space	1135 ـ فراغ العينـــة
1136 — individu, unité	individual	1136 ـ فرد (مفـــردة)
1137 — surcharge	overload	1137 ـ فـــرط الحمـــل
1138 — surtension	over-voltage	1138 ـ فرط الفلطيـــة
1139 — surintensité de courant	over-current	1139 ـ فرط تيار ـ تيار زائـــد
1140 — différence de potentiel	potential difference	1140 ـ فرق الجهد (الكمون)
1141 — différence de potentiel magnétique	magnetic potential difference	1141 ـ فرق الجهد المغنطيسي
1142 — étuve de sterilisation à l'air chaud	hot air sterilizing oven	1142 ـ فرن للتعقيم بالهواء الساخن
1143 — robes prêtes-à-porter pour fillettes et dames	ready-made frocks for girls and women	1143 ـ فساتين جاهزة للبنات والنساء
1144 — déterioration du contenu	deterioration of contents	1144 ـ فساد المحتويـــات
1145 — viscose	viscose	1145 ـ فسكـــوز
1146 — perte d'énergie	loss of energy	1146 ـ فقد الطاقـــة
1147 — volt	volt	1147 ـ فلـــط
1148 — volt-ampère - heure	volt-ampere-hour	1148 ـ فلط ـ أمبير ـ ساعة
1149 — tension nominal (d'une machine ou d'un appareil)	rated voltage (of a machine or apparatus)	1149 ـ فلطية مقننة (لآلة أو لجهاز)
1150 — tension disruptive	disruptive voltage	1150 ـ فلطية التمـــزق

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1151 — tension par phase d'enroulement (d'une machine ou d'un appareil)	phase voltage of winding (of a machine or appartus)	1151 ــ فلطية الطور للف (لآلة أو لجهـــاز)
1152 — tension composée d'un système polyphase	voltage between lines of a poly phase system	1152 ــ فلطية بين الخطوط لنظـام متعـــدد الطـــور
1153 — surtension	over-voltage	1153 ــ فلطية فائقـــة
1154 — cloisons	partitions	1154 ــ فواصـــل
1155 — cloisons	bulkheads	1155 ــ فواصل انشائيـــة
1156 — monophosphate de calcium	mono calcium phosphate	1156 ــ فوسفات أحادي الكالسيوم
1157 — phosphate de calcium	calcium phosphate	1157 ــ فوسفات الكالسيـــوم
1158 — acier	steel	1158 ــ فولاذ
1159 — acier corroyé	shear steel	1159 ــ فولاذ القـــص
1160 — acier (Siemens Martin)	open hearthe steel (Siemens-Martin steel)	1160 ــ فولاذ المجمرة المكشوفـــة (فولاذ سيمنز مارتن)
1161 — acier Bessemer	Bessemer steel	1161 ــ فولاذ بسمـــر
1162 — acier creuset	cruciblee steel	1162 ــ فولاذ بواتـــق
1163 — acier sauvage	wild steel	1163 ــ فولاذ جامـــح
1164 — acier acide	acid steel	1164 ــ فولاذ حمضـــي
1165 — acier effervescent	rimming steel	1165 ــ فولاذ فـــائـــر
1166 — acier fondu	cast steel	1166 ــ فولاذ سباكـــة
1167 — acier allié	alloy steel	1167 ــ فولاذ سبائكـــي
1168 — acier à coupe facilement	free cutting steel	1168 ــ فولاذ سهـل القطع
1169 — acier Siemens-Martin	Siemens-Martin steel	1169 ــ "سيمنز ــ مارتن"
1170 — acier semi-effervescent	semi-rimming steel	1170 ــ فولاذ شبه خفاقي
1171 — acier semi-calé	semi-k illed steel	1171 ــ فولاذ شبه مخمد
1172 — acier à haute résistance à tension	high tensile steel	1172 ــ فولاذ عالي المقاومة
1173 — acier basique	basic steel	1173 ــ فولاذ قاعـــدي
1174 — acier carbone	carbon steel	1174 ــ فولاذ كربـــوني
1175 — acier électrique	electric steel	1175 ــ فولاذ كهربـــائي
1176 — acier montant	rising steel	1176 ــ فولاذ متصاعـــد

7

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1177 — acier équilibré	balanced steel	1177 ـ فولاذ متوازن
1178 — acier solide	solid steel	1178 ـ فولاذ مصمـــت
1179 — acier à faible teneur en carbon	low carbon steel	1179 ـ فولاذ منخفس الكربون
1180 — mamelon	nipple	1180 ـ فـــونيــة
1181 — orifice, bec	.nozzle	1181 ـ فوهـــة ضيقـة
1182 — surlieu	on the spot	1182 ـ في الموقـــع
1183 — physique moleculaire	molecular physics	1183 ـ فيزيقا جزيئيــة
1184 — flux d'induction magnétique	flux of magnetic induction	1184 ـ فيض الحث المغنطيسي
1185 — flux lumineux	luminous flux	1185 ـ فيض ضوئي
1186 — flux, magnétique	magnetic flux	1186 ـ فيض مغنطيسي
	(ق)	
1187 — immersible	immersible	1187 ـ قابـــل للغمـــر
1188 — disjoncteur	circuit breaker	1188 ـ قاطع الدائـــــرة
1189 — fond ovale	oval bottom	1190 ـ قـــاع بيضوي
1190 — fond circulaire	circular bottom	1191 ـ قاع دائري
1191 — fond réctangulaire	rectangular bottom	1192 ـ قاع مستطيـــــل
1192 — fond étiré	drawn bottom	1193 ـ قاع مسحـــوب
1193 — moule	mould	1194 ـ قالب الصب
1194 — loi d'Ohm	ohm's law	1195 ـ قانون "أوم"
1195 — loi de Biot et Savart	Biot and Savart's law	1195 ـ قانون "بيود سافار"
1196 — loi de Joule	Joule's law	1196 ـ قانون جول
1197 — loi de Farady	Faraday's law	1197 ـ قانون "فارادي"
1198 — loi de Coulomb	Coulomb's law	1198 ـ قانون كولومب
1199 — loi de Laplace	Laplace's law	1199 ـ قانون "لابلاس"
1200 — loi de Lenz	Lenz's law	1200 ـ قانون "لنز"
1201 — lois de Kirchoff	Kirchoff's laws	1201 ـ قانون "كيرشوف"
1202 — liste	list	1202 ـ قائمــة
1203 — mors mâchoires	grips	1203 ـ قبضات ، فكوك
1204 — acceptation	acceptance	1204 ـ قبـــول

فـــرنســي	انجليــــزي	عـــــربي
1205 — admittance	admittance	1205 ـ قبولية
1206 — admittance complexe	complex admittance	1206 ـ قبولية مركبة
1207 — cuvette d'égouttage	drip dish	1207 ـ قدح القطـــر
1208 — puissance	power	
1209 — puissance de dissimulation	hiding power	1209 ـ قدرة الاخفاء
1210 — puissance d'éclaircissement	lighting power	1210 ـ قدرة الإضاءة
1211 — cheval	horse power	1211 ـ قدرة حصـــان
1212 — puissance réactive	reactive power	1212 ـ قدرة رديـــة
1213 — puissance apparente	apparent power	1213 ـ قدرة ظاهريـــة
1214 — puissance active	active power	1214 ـ قدرة فعالـــة
1215 — puissance fluctuante	fluctuating power	1215 ـ قدرة متغيرة
1216 — puissance fluctuante d'un système polyphasé	fluctuating power of a polyphase system	1216 ـ قدرة متغيرة لمجموعة متعددة الطـــور
1217 — puissance complexe	complex power	1217 ـ قدرة مركبـــة
1218 — puissance directe (inverse) (homopolaire) d'un système triphasé	positive sequence (negative sequence) (homopholar) power in a three phase system	1218 ـ قدرة موجبة التتابـــع (أوسالبة التتابـــع في نظام ثلاثي الطـــور
1219 — disque	disc	1219 ـ قـــرص
1220 — échelon	division	1220 ـ قسم التدريج
1221 — peau de tomate	skin of tomato	1221 ـ قشرة الطماطم
1222 — double peau	double skin	1222 ـ قشرة مزدوجة
1223 — amorçage	scarfing	1223 ـ قشط باللهب
1224 — balèvre	scab	1224 ـ قشـــرة
1225 — écailles de crasse	slag patch	1225 ـ قشور الخبث
1226 — écailles d'oxyde	oxide scale	1226 ـ قشور الاكســـدة
1227 — court-circuit	short-circuit	1227 ـ قصر الدائـــرة
1228 — soufflure de sable	sand blasting	1228 ـ قصف بالرمل
1229 — barre	rod bar	1229 ـ قضيـــب
1230 — barre omnibus, ligne-barre	bus bar	1230 ـ قضيب (أو موصل) عمومي

فــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1231 — barre convertée	converted bar	1231 ـ قضيب محول
1232 — barre plate	flat bar	1232 ـ قضيب مستوي
1233 — barre cementée	cemented bar	1233 ـ قضيب ملصوق
1234 — barre poule	blister bar	1234 ـ قضيب منفط
1235 — train d'ondes	wave-train (train of wave)	1235 ـ قطار الموجـــات
1236 —sections	sections	1236 ـ قطاعـــات
1237 — sections d'acier laminé	rolled steel section	1237 ـ قطاعات الفولاذ المدلفنة
1238 — sous population	sub population	1238 ـ قطاع من مجتمع
1239 — pôle	pole	1239 ـ قطـــب
1240 — pôle magnétiques terrestres	terrestrial magnetic poles	1240 ـ قطبا المغنطيسيـــة الارضية
1241 — deux pôle croisés en nickel	two crossed nickel poles	1241 ـ قطبان متقاطعان من النيكل
1242 — pôle mort	dead pole	1242 ـ قطـــب خامـــل
1243 — pôle vif	live pole	1243 ـ قطب مكهـــرب
1244 — pôle conséquent	consequent pole	1244 ـ قطب ناتـــج
1245 — diamétre nominal	nominal diameter	1245 ـ قطر اسمى
1246 — diamètre à flancs	effective (pitch) diameter	1246 ـ قطر التوافـــق (قطر فعـــال)
1247 — 'segment	segment	1247 ـ قطعـــة
1248 — specimen d'essai. èprouvette	test piece	1248 ـ قطعة اختبار
1249 — piéce intermédiaire	intermediate piece	1249 ـ قطعة وسيطـــة
1250 — coton	cotton	1250 ـ قطـــن
1251 — coton hydrophile medical	absorbent cotton wool	1251 ـ قطن طبي ماص
1252 — noyau d'un câble	core of cable	1252 ـ قلب الكبـــل
1253 — noyau magnétique	magnetic core	1253 ـ قلب مغنطيسي
1254 — alcalinité de l'extrait aqueux	alkalinity of the acqueous extract	1254 ـ قلوية المستخلص المائي
1255 — tissu interlock	interlock fabric	1255 ـ قماش انترلـــوك
1256 — tissu avec côtes	rib fabric	1256 ـ قماش وربي

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1217 — tissu simple	plain fabric	1257 ـ قماش ســـاده
1258 tissu fileté	mesh fabric	1258 ـ قماش شبكي
1259 — tissu avec perforations	noeuer fabric	1259 ـ قماش مخـــرم
1260 — sommet	peak	1260 ـ قمـــة
1261 — sommet spongieux	spongy top	1261 ـ قمـــة اسفنجـــة
1262 — sommet remontant	rising top	1262 ـ قمة متصاعـــدة
1263 — chemises prêtes à porter	ready-made shirts	1263 ـ قمصــان جاهـــزة
1264 — chemises de nuit prêtes à-porter pour fillettes et dames	ready-made night dresses for girls and women	1264 ـ قمصان نوم جاهـــزة للبنـــات والنســـاء
1265 — entonnoir à compte gontes avec bouchon	stoppered dropper funel funnel	1265 ـ قمع قطار ذو ســـدادة
1266 — candela	candela	1266 ـ قنديلة (كنـــدلا)
1267 — mors de la porte éprouvette	anvil grips	1267 ـ قوابض السنـــدان
1268 — pinces	clamps	1268 ـ قوابض (مواســـك)
1269 — partitions fractionnelles	fractional partitions	1269 ـ قواطع جزئيـــة
1270 — règles	rules	1270 ـ قـــواعد
1271 — blocs étalons	standardization blocks	1271 ـ قوالـــب تقييس
1272 — blocs de référence	reference blocks	1272 ـ قوالب مرجعيـــة
1273 — courbe de transition	transition curve	1273 ـ قوس انتقـــالي
1274 — force	force	1274 ـ قـــوة
1275 — puissance	power	1275 ـ قوة (أس)
1276 — puissance de teindre	tinting strength	1276 ـ قـــوة المشـــج
1277 — force électromptrice	electromptive force	1277 ـ قوة دافعـــة كهربائيـــة
1278 — force mécanique	mechanial force	1278 ـ قوة ميكانيكيـــة
1279 — grandeur de base	basic size	1279 ـ قياس رئيسي أساسي
1280 — grandeurs longues	long sizes	1280 ـ قياسات طويلـــة
1281 — tailles des sous-vêtements en tricot	sizes of knitted underwear products	1281 ـ قياسات للملابس المسنرة (شغـــل سنـــارة)
1282 — valeur nominale	nominal value	1282 ـ قيمـــة اسميـــة
1283 — indice de peroxyde	peroxide value	1283 ـ قيمة البيروكسيـــد

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1284 — indice de saponification	saponification value	1284 — قيمة التصبـن
1285 — indice de carbone	char value	1285 — قيمـة التفحـم
1286 — indice d'acide	acid value	1286 — قيمـة الحمـض
1287 — valeur d'impact	impact value	1287 — قيمـة الصـدم
1288 — valeur de l'absorption d'huile	oil absorption value	1288 — قيمة امتصاص الزيت
1289 — valeur efficace d'une grandeur périodique	calorific value R.M.S. (effective) value of a periodic quantity	1289 — قيمة (ج . م . م) الفعالة لقيمة دوريـة
1290 — valeur calorifique	calorific value	1290 — قيمة حراريـة
1291 — valeur de crête	peak value	1291 — قيمـة دوريـة
1292 — instantanés	instantaneous value	1292 — قيمة لحظيـة
1293 — valeur (d'une grandeur correspondant au regime nominal)	value (of a quantity corresponding to ratting)	1293 — قيمة مناظرة لكمية اعتبارية
1294 — valeur moyenne d'une grandeur périodique	mean value of a periodic quantity	1294 — قيمة متوسطة لكمية دورية
1295 — valeur moyenne	expected value	1295 — قيمة متوقعـة
1296 — valeur observée	observed value	1296 — قيمة مشاهـدة
1287 — valeurs numériques	numerical values	1297 — قيم عدديـة
1298 — valeurs extrêmes	extreme values	1298 — قيم متطرفـة
1299 — valeurs correspondantes	corresponding values	1299 — قيـم مناظرة
	(ك)	
1300 — cathode électrolytique	electrolytic cathode	1300 كاثود الكتروليتي
1301 — tasse Cleveland ouverte	Cleveland open cup	1301 — كأس كليفلاند المفتوح
1302 — calorie	calorie	1302 — كالوري (سعـر)
1303 — soufre libre	free sulphur	1303 — كبريـت حـر
1304 — estampillage à froid	cold pressing	1304 — كبس على البـارد
1305 — câble	cable	1305 — كبـل
1306 — câble flexible	flexible cable	1306 — كبـل مرن
1307 — câble armé	armoured cable	1307 — كبل مسـلح
1308 — lin	linen	1308 — كتـان
1309 — gros	large	1309 — كبيـر

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1310 — densité	density	1310 ـ كثـافة
1311 — fréquence	frequency density	1311 ـ كثافـة التكرار
1312 — masse	mass	1312 ـ كتلـة
1313 — bloc	block	1313 ـ كتلـة
1314 — masse molaire	molar mass	1314 ـ كتلة جزيئيـة
1315 — masse materielle	material mass	1315 ـ كتلة مـادية
1316 — densité	density	1316 ـ كثـافة
1317 — densité de courant	current density	1317 ـ كثافـة التيـار
1318 — induction rémanente	residual flux density	1318 ـ كثافة الفيض المتبقي
1319 — densité de flux magnétique	magnetic flux density	1319 ـ كثافة الفيض المغنطيسي
1320 — densité de charge volumique	density of. volume charge	1320 ـ كثافة . الشحنة الحجمية
1321 — densité de charge superficielle	density of surface charge	1321 ـ كثافة الشحنة السطحية
1322 — densité d'énergie électromagnétique totale	density of the total elestromagnetic energy	1322 ـ كثافة الطـاقة الكهرومغنطيسية
1323 — densité linéaire de courant	linear current density	1323 ـ كثافة تيار خطـي
1324 — densité volumétrique de charge	volume density of charge	1324 ـ كثافة حجمية للشحنـة
1325 — densité superficielle de charge	surface density of charge	1325 ـ كثافة سطحية للشحنـة
1326 — densité moyenne	average density	1326 ـ كثافة متوسطـة
1327 — densité relative	relative density	1327 ـ كثافة نسبيـة
1328 — alcool dénaturé	denatured spirit	1328 ـ كحـول محـول
1329 — carbone actif	activated carbon	1329 ـ كربون منشـط
1330 — carbide de tungstène	tungsten carbide	1330 ـ كربيـد التنجستـن
1331 — bille-pénétrateur	penetrating ball	1331 ـ كرة نافـذة
1332 — décimal	decimal	1332 ـ كسـر عشـري
1333 — chromite	chromite	1333 ـ كـروميـت
1334 — rendement	efficiency	1334 ـ كفـاءة
1335 — qualité dièlectrique	dielectric quality	1335 ـ كفاءة العـزل
1336 — fatigue	fatique	1336 ـ كـلال

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1337 — chaux	lime	1337 — كلسي (جيـــر)
1338 — kelvin (k)	kelvin (k)	1338 — كلفـــن (ك)
1339 — grandeur	quantity	1339 — كميـــــة
1340 — grandeur oscillante	oscillating quantity	1340 — كمية تذبذبيـــة
1341 — grandeur sinusoidale	sinusoidal quantity	1341 — كمية جيبية
1342 — grandeur sinusoidable amortie	damped sinusoidal quantity	1342 — كمية جيبية مخمودة (مكبوتة)
1343 — quantité de chaleur	quantity of heat	1343 — كميـــة حرارة
1344 — quantité de mouvement	momentum	1344 — كمية حركة (زخـــم)
1345 — quantité de mouvement angulaire	angular momentum	1345 — كمية حركة زاوية (زخـــم زاوي)
1346 — grandeur périodique	perodic quantity	1346 — كمية دوريـــة
1347 — quantité d'électricité (coloumb)	quantity of electricity (coloumb)	1347 — كمية الكهرباء (كولوم)
1348 — grandeur pseudoscalaire	pseudoscalar quantity	1348 — كمية شبه قياسيـــة
1349 — grandeur vectorielle (vecteur)	vector quantity (vector)	1349 — كميـــة منجهـــة
1350 — grandeur altérnative	alternating quantity	1350 — كميـــة متر ددة
1351 — grandeur alternative symétrique	symmetrical alternating quantity	1351 — كمية متـــر ددة متماثلة
1352 — quantité de matiére	amount of substance	1352 — كميـــة من مـــادة
1353 — grandeur nominale (d'une machine ou d'un appareil)	rated quantity or apparatus	1353 — كمية مقننـــة (للآلة أو الجهـــاز)
1354 — grandeur scalaire	scalar quantity	1354 — كمية مقيســـة
1355 — grandeur ondulée (pulsatoire)	pulsating quantity	1355 — كمية نابضـــة
1356 — coude	elbow	1356 — كـــــوع
1357 — électricité	electricity	1357 — كهـــر باء
1358 — électricité positive (électricité négative)	positive electricity (negative electricity)	1358 — كهر بـــاء موجبـــة (كهر بـــاء سالبـــة)
1359 — coulomb	coulomb	1359 — كولوم (وحدة قياس كمية الكهـــر بـــاء)
1360 — kérosène	kerosine	1360 — كيـــروســـين

فرنسي	انجليزي	عربي
1361 — universe	population	1361 ـ كون (مجتمع كبير)
1362 kilo (10^3)	kilo (10^3)	1362 ـ كيلو (10^3)
1363 — kilogramme (kg)	kilogramme (kg)	1363 ـ كيلو جرام (كيلوغرام)
1364 — kilowatt (k. w)	kilowatt (k.w)	1364 ـ كيلوواط
1365 — kilowatt-heure (k.w.h)	kilowatt-hour (k.w.h)	1365 ـ كيلوواط ساعة
1366 — chimie physique	physical chemistry	1366 ـ كيمياء فيزيقية
	(ل)	
1367 — invariabilité	invariability	1367 ـ لا تغييرية
1368 — non - paramétrique	non-parametric	1368 ـ لا معلمي
1369 — imperméabilité	impereability	1369 ـ لا منفذية
1370 — puple de tomate	tomato pulp	1370 ـ لب الطماطم
1371 — litre	litre	1371 ـ لتر
1372 — Commission du Codex Alimentaire	Codex Alimentarius Commission	1372 ـ لجنة دستور الأغذية
1373 — brasage, brasure	brazing	1373 ـ لحام بالمونة
1374 — soudure métallique	metallic welding	1374 ـ لحام معدني
1375 — viande maigre de bœuf	lean beef	1375 ـ لحم البقر الطري
1376 — trame	weft	1376 ـ لحمة
1377 — visqueuse	viscous	1377 ـ لزج
1378 — viscosité	viscosity	1378 ـ لزوجة
1379 — viscosité empirique	emperical viscosity	1379 ـ لزوجة تجريبية
1380 — viscosité dynamique	dynamic viscosity	1380 ـ لزوجة ديناميكية
1381 — viscosité cinématique	kinamatic viscosity	1381 ـ لزوجة كينماتيكية
1382 — cémentation	cementation	1382 ـ لصق ـ سمنتة
1383 enroulement differenciel	differential winding	1383 ـ لف تفاضلي
1384 enroulement bifilaire	bifilar winding	1384 ـ لف ثنائي السلك
1385 — rouleau	roll	1385 ـ لفافة
1386 — charpie	lint	1386 ـ لنت
1387 — charpie absorbante de coton blanc	white absorbent cotton lint	1387 ـ لنت من قطن ماص
1388 — vis conique standard	standard taper	1388 ـ لوالب مسلوبة قياسية

فرنسي	انجليزي	عربي
1389 — plaque	plate	1389 ـ لــوح
1390 — prise de terre	earth plate	1390 ـ لــوح أرضي
1391 — tôle fine, tôle mince	sheet	1391 ـ لــوح رقيــق
1392 — plaque de fond	bottom plate	1392 ـ لوحــة القــاع
1393 — armature d'un condensateur	plate of capacitor	1393 ـ لــوح المكثــف
1394 — histogramme	bar chart	1394 ـ لوحــة أعمــدة
1395 — histogramme des fréquences	frequency bar chart	1395 ـ لوحة أعمدة تكرارية
1396 — tableau principal de distribution	main distribution board	1396 ـ لوحة توزيع رئيسية
1397 — tableau sectionnel de distribution	section distribution board	1397 ـ لوحة توزيع فرعية
1398 — carte de contrôle	control chart	1398 ـ لوحة ضبــط
1399 — carte de contrôle de la qualité	quality control chart	1399 ـ لوحة ضبط الجــودة
1400 — carte à sommes cumuleés	cusum chart	1400 ـ لوحة ضبط مجمعــة
1401 — carte de l'étendue	range chart	1401 ـ لــوحة مــدى
1402 — graphiques à bandes	band chart	1402 ـ لوحة مجمعــة
1403 — amandes	almonds	1403 ـ لــوز
1404 — vis	thread	1404 ـ لــوالــب
1405 — lumen	lumen	1405 ـ لــومــن
1406 — flamme d'essai	test flame	1406 ـ لهــب الاختبــار

(م)

فرنسي	انجليزي	عربي
1407 — saumure (eau salée)	brine	1407 ـ ماء أجــاج
1408 — fluide	fluid	1408 ـ مــائــع
1409 — incliné	inclined	1409 ـ مــائــل
1410 — substance paramagnétique	paragmatic substance	1410 ـ مادة بارا مغنطيسيــة
1411 — matiére preservative	preserving material	1411 ـ مادة حافظــة
1412 — réfractaire basique	basic refractory	1412 ـ مادة حرارية قاعدية
1413 — réfractaire neutre	neutural refractory	1413 ـ مادة خرارية متعادلة
1414 — matière de remplissage	filling material	1414 ـ مــادة حشــو

فـــرنـــسي	انجليـــزي	عـــــربي
1415 — substance diamagnétique	diamagnetic substance	1415 ـ مادة مغنطيسيـــة
1416 — isolant	insulating-material insulator	1416 ـ مادة عازلة ـ عازل
1417 — substance ferromagnétique	ferromagnetic substance	1417 ـ مادة فير مغنطيسية
1418 — matiére antioxydante	antioxidant material	1418 ـ مادة مضادة للأكسدة
1419 — amortisseur	shock obsorber	1419 ـ ماص للصدمات (مخمد للاهتزازات)
1420 — échangeur de chaleur (évaporateur condenseur)	heat exchange (evaporator condenser)	1420 ـ مبـادل حـراري (مبخـرة : مكثف)
1421 — inventé	invent	1421 ـ مبتكـــر
1422 — emboitement	housing	1422 ـ مبيـــت
1423 — blanchi	bleached	1423 ـ مبيـــض
1424 — mutuel	mutual	1424 ـ متبـــادل
1425 — homogène	homoganeous	1425 ـ متجانـــس
1426 — vecteur de Poynting	Poynting vector	1426 ـ متجه (بوينتـــج)
1427 — potentiel vecteur d'un vecteur solénoidal	vector potential of solenoidal vector	1427 ـ متجه الجهد لمتجه حلزوني
1428 — puissance vectorielle	vector power	1428 ـ متجه القـــدرة
1429 — champ vectoriel	vector field	1429 ـ متجـه المجـــال
1430 — vecteur polaire	polar vector	1430 ـ متجه قطـــبي
1431 — vecteur axial	axial vector	1431 ـ متجه محوري (في الفضاء الثلاثي الابعـــاد)
1432 — residu.	residue	1432 ـ متخلـف ـ متبقي
1433 — fantaisie	fanciful	1433 ـ متخيـــل
1434 — débordemant	overlapping	1434 ـ متـــداخل ـ متراكب
1435 — oscillateur	oscillator	1435 ـ متذبـــذب
1436 — mètre (m)	meter (m)	1436 ـ متـــر (م)
1437 — métre cube	cubic meter	1437 ـ متـر مكعـــب
1438 — cohérent	coherent	1438 ـ مترابط (مترادف)
1439 — à ailes égales	equal-leg	1439 ـ متساوية الضلعـــين
1440 — série ISO	ISO series	1440 ـ متسلسلة الايـزو

فرنسي	انجليزي	عربي
1441 — série principale	principal series	1441 — متسلسلة رئيسية
1442 — série géométrique	geometric series	1442 — متسلسلة هندسية
1443 — polygonal	polygonal	1443 — متعدد الأضلاع
1444 — variable	variable	1444 — متغير
1445 — variable aléatoire	random variable (variate)	1445 — متغير عشوائي
1446 — concentrique	concentric	1446 — متركز (متحد المراكز)
1447 — proportionnel	proportional	1447 — متناسب
1448 — parallélépipédique	parallelepiped	1448 — متوازي السطوح
1449 — parallélépipède rectanglaire	rectangular parallelepiped	1449 — متوازي مستطيلات
1450 — moyenne	average	1450 — متوسط
1451 — qualité moyenne après contrôle	average outgoing quality (AOQ)	1451 — متوسط جودة الوحدات الخارجية
1452 — moyenne vraie du processus	true process average	1452 — متوسط حقيقي للعملية
1453 — qualité moyenne de la production	process average quality	1453 — متوسط جودة عملية
1454 — effectif moyen de l'échantillon	average amount of inspection	1454 — متوسط مقدار التفتيش
1455 — estimation de la qualité moyenne du processus	estimated process average	1455 — متوسط مقدر للعملية
1456 — protection de la qualité moyenne	average quality protection	1456 — متوسط مقرر للحفاظ على الجودة
1457 — eaux d'égout	sewage	1457 — مجاري
1458 — champ	field	1458 — مجال
1459 — champ démagnetisant	demagnetising field	1459 — مجال ازالة المغنطة
1460 — champ tournant (tourbillonnaire)	rotating field	1460 — مجال دوار
1461 — champ rotationnel (tourbillonnaire)	curl field	1461 — مجال دوار (ملتو . ملتف)
1462 — champ électrique (sens qualificatif)	electric field	1462 — مجال كهربائي
1463 — champ irrotationnel	irrotational field	1463 — مجال لادوار
1464 — champ solénoidal	solenoidal field	1464 — مجال لولبي
1465 — champ alternatif	alternating field	1465 — مجال متردد

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1466 — champ magnétique (au sens qualitatif)	magnetic field	1466 ـ مجـال مغنطيسي
1467 — champ magnétisant	magnetizing field	1467 ـ مجـال ممغنـط
1468 — champ uniforme	uniform field	1468 ـ مجـال متنظـم
1469 — population	population	1469 ـ مجتمـع
1470 — population type (ou de référence)	standard population	1470 ـ مجتمع معياري (قياسي)
1471 — conduite	duct	1471 ـ مجرى ـ مسلك
1472 — congelé	frozen	1472 ـ مجمـد
1473 — lot	lot	1473 ـ مجموعة ـ لـوط
1474 — sous-groupe	sub-group	1474 ـ مجموعـة فرعيـة
1475 — sous-groupe rationnel	rational sub-group	1475 ـ مجموعة فرعية أساسية
1476 — série metrique	metric series	1476 ـ مجموعـة متريـة
1477 — interrupteur - fusible	switch and fuse	1477 ـ مجموعة مفتاح ومصهر
1478 — inductance	inductance	1478 ـ محاثـة
1479 — inductance propre	self inductance	1479 ـ محاثة ذاتيـة
1480 — induction électromagnétique	electromagnetic induction	1480 ـ محاثة كهرمغنطيسية
1481 — induction mutuelle	mutual induction (between circuits)	1481 ـ محاثة متباذلة (بين اللدوائر)
1482 — sonde	probe	1482 ـ محبـس
1483 — résidue relatif facteur de distorsion	relative harmonic content, distortion factor	1483 ـ محتوي توافقي نسبي أو عـامل التشـوه
1484 — résidu	harmonic content	1484 ـ محتوي توافـقي
1485 — calibre de profondeur	depth gauge	1485 ـ محدد قياس العمـق
1486 — calibre-bague	ring gauge	1486 ـ محدد قياس حلـقي
1487 — moteur synchrone	synchronous motor	1487 ـ محرك متزامـن
1488 — grille	grating	1488 ـ محـزوز
1489 — condiments	flavourings	1489 ـ محسنات الطعـم
1490 — étanche	hermetically sealed	1490 ـ محكم السـداد
1491 — solution	solution	1491 ـ محلـول
1492 — solution d'hydroxide ethanolique de potassium	potassium hydroxide ethanolic solution	1492 ـ محلول هيدروكسيـد البوتاسيوم الكحـولي

فرنسي	انجليزي	عربي
1493 — axe	axis	1493 ـ محـــور
1494 — arbre	spindle	1494 ـ محور دوران
1495 — convertisseur	converter	1495 ـ محـــول
1496 — transformateur	transformer	1496 ـ محول كهربـائي
1497 — auto - transformateur	auto-transformer	1497 ـ محـــول ذاتي
1498 — contour	contour	1498 ـ محيط (كونتـــر)
1499 — risque du client	consumer's risk	1499 ـ مخاطرة المستهـــلك
1500 — risque du fournisseur	producer's risk	1500 ـ مخاطرة المنتـــج
1501 — s'essortit	blends	1501 ـ مخاليط للموالفـــة
1502 — réducteur de Nakazone	Nakazone reductor	1502 ـ مختزل ناكازون
1503 — amortisseur	damper	1503 ـ مخمد ـ كابـــت
1504 — prise d'éclairage	lighting out let	1504 ـ مخرج اضـــاءة
1505 — sorties d'un quadripôle	output of a four terminal network	1505 ـ مخرج شبكية رباعيـــة الاطـــراف
1506 — cône	cone	1506 ـ مخـــروط
1507 — trenconique	truncated cone	1507 ـ مخروط ناقـــص
1508 — conique	conical	1508 ـ مخـــروطي
1509 — entraîné par moteur	motor driven	1509 ـ مدار بمحرك
1510 — entrées d'un quadripôle	input of a four terminal network	1510 ـ مدخل شبكية رباعيـــة الاطراف
1511 — rampe	gradient	1511 ـ مدرج ـ ميـــل
1512 — histogramme	histogram	1512 ـ مدرج تكراري (هستوجرام)
1513 — laminé	rolled	1513 ـ مدرفلـــة ـ مدلفنة
1514 — laminés à chaud	hot rolled	1514 ـ مدرفل على الساخن
1515 — radiateur électrique mural	wall mounting fire	1515 ـ مدفئة حائـط .
1516 — radiateur électrique	electric fire	1516 ـ مدفئة كهربائيـــة
1517 — radiateur électrique à réflecteur	electric reflector fire	1517 ـ مدفئة كهربائية بعاكـــس
1518 — radiateur électrique fixe	electric panel fire	1518 ـ مدفئة كهربائية ثابتـــة
1519 — radiateur électrique portatif	portable electric fire	1519 ـ مدفئة كهربائية متنقلة

فرنسي	انجليزي	عربي
1520 — laminés à chaud	hot rolled	1520 ـ مدرفل على الساخـــن
1521 — étendue	range	1521 ـ مـــدى
1522 — bande de fréquences	frequency band	1522 ـ مـــدى التـــردد
1523 — étendue de l'intervalle de tolérance	tolerance range	1523 ـ مدى التفاوت المباح
1524 — étendue de dispersion des indications	range of dispersion of indications	1524 ـ مدى تشتت الدلالات
1525 — étendue de tension	range of voltage	1525 ـ مدى الفلطيــة
1526 — étendue du processus	process range	1526 ـ مدى العمليـــة
1527 — étendue moyenne	mean range	1427 ـ مدى متـــوسط
1528 — surviellance des niveaux de qualité	quality audit	1528 ـ مراجعة الجـــودة
1529 — contrôle par l'opérateur	operator control	1529 ـ مراقبة بواسطة عامـــل التشغيـــل
1530 — surveillance du contrôle de la qualité	quality control surveillance	1530 ـ مراقبة ضبط الجـــودة
1531 — classe fine de précision	fine class of occuracy	1531 ـ المرتبة العالية للدقـــة
1532 — class ordinaire de précision	ordinary class of accuracy	1532 ـ المرتبة المعتادة للدقـــة
1533 — support rigide	rigid support	1533 ـ مرتكز جاسيء
1534 — référence	reference	1534 ـ مرجـــع
1535 — relais	relay	1535 ـ مـــرحـــل
1536 — bouillon	broth	1536 ـ مـــرق
1537 — complexe	compound	1537 ـ مـــركـــب
1538 — composante homopolaire	zer-sequence (homopolar component)	1538 ـ مركب اللاتتابع (أو مركب التطـــابـــق)
1539 — composante d'un système symetrique	component of a symmetrical system	1539 ـ مركب نظام متماثـــل
1540 — composante directe (inverse) d'un triphase système de grandeurs	positive sequence (negative sequence) components of a system of three phase quantities	1540 ـ مركب التتابع الموجـــب (أو التتابع الســـالب) لنظـــام كميات ثلاثي الطـــور
1541 — composante harmonique	harmonic components	1541 ـ مركبات توافقيـــة
1542 — composés conjugués	conjugated compounds	1542 ـ مركبات مترافقـــة
1543 — centre de percussion	centre of percussion	1543 ـ مركـــز الصـــدم

فرنسي	انجليزي	عربي
1544 — centre de classe	mid-value of class	1544 — مركز الفئـــة
1545 — élastique	elastic	1545 — مـــــرن
1546 — synchronisation	synchronization	1546 — مزامنـــة
1547 — double-pôle	double-pole	1547 — مزدوج القطـــب
1548 — thermocouple	thermocouple	1548 — مزدوج حـراري
1549 — couple thermoélectrique	electrical thermocouple	1549 — مزدوج كهـرحـراري
1550 — superficie	area, coverage	1550 — مساحـــة
1551 — ligne de fuite	leakage path (electric)	1551 — مسار التســرب
1552 — admittance	admittance	1552 — مسامحـــة
1553 — porosité	porosity	1553 — مساميـــة
1554 — boulons à haute résistance	high tensile bolts	1554 — مسامير الرباط ذات المقاومة العاليـــة
1555 — boulons aux têtes hexagonales	hexagonal head bolts	1555 — مسامير برؤوس مسدسة
1556 — susceptance	suceptance	1556 — مسايـــرة
1557 — extrait de boeuf	beef extract	1557 — مستخلص اللحم البقري
1558 — conique	taper	1558 — مستـــدق
1559 — ronde	round	1559 — مستـــدير
1560 — réservoir	reservoir	1560 — مستـــودع
1561 — masselotte	sink head	1561 — مستودع تعويـــضي
1562 — plat	flat	1562 — مســـتو
1563 — niveau de prélèvement	inspection level	1563 — مستوي التفتيـــش
1564 — plan de symétrie	plane of symmetry	1564 — مستوي التماثـــل
1565 — niveau de qualité désiré	preferred acceptable quality levels	1565 — مستوي (مستويات) الجودة المفضلة القبـــول
1566 — niveau de signification	level of significance	1566 — مستـــوى الدلالـة
1567 — niveau de qualité acceptable	acceptable quality level (AQL)	1567 — مستوى مقبول للجودة
1568 — dispositif à rouleaux	cyclometer type register	1568 — مسجل بأقراص مرقومة
1569 — étiré à froid	cold drawn	1569 — مسحوب على البارد
1570 — tomate en poudre	tomato powder	1570 — مسحوق الطماطـــم

فـرنسـي	انجليـزي	عـربي
1571 — poudre de tomates déshydratée	dehydrated tomato powder	1571 ـ مسحوق طماطم مجففة
1572 — poudre d'extrait de malt	malt extract powder	1572 ـ مسحوق مستخلص المولت
1573 — appareil de chauffage	heater	1573 ـ مسخـن
1574 — cardé	carded	1574 ـ مسـرح
1575 — plan	plan	1575 ـ مسقط افـقي
1576 — vue de côte	side end view	1576 ـ مسقط جانبـي
1577 — élévation	elevation	1577 ـ مسقط رأسـي
1578 — vis à air	air screw	1578 ـ مسمار الهواء (لولب الهواء)
1579 — boulon à tête hexagonale	hexagonal head bolt	1579 ـ مسمار برأس سداسي
1580 — boulon à tête carrée	square head bolt	1580 ـ مسمار برأس مربع
1581 — épingle	pin	1581 ـ مسمار محوري (بنز)
1582 — dos	back	1582 ـ مسند ـ ظهـر
1583 — observation	observation	1583 ـ مشاهدة
1584 — croix	crosses	1584 ـ مشتركات صليبيـة
1585 — dérivé	derived	1585 ـ مشتـق
1586 — imprégné	impregnated	1586 ـ مشـرب
1587 — breuvage carbonisé non alcoolique	non-alcoholic carbonated beverages	1587 ـ مشروبات غازية غير كحولية
1588 — peigne d'allumettes	book of maches	1588 ـ مشط (ثقـاب)
1589 — en chanfrein	bevelled	1589 ـ مشطوب (مشطوف)
1590 — brûleur	burner	1590 ـ مشعـل
1591 — à fonctionnement mécanique	mechanically	1591 ـ مشغـل آليـا
1592 — néfle	medlar	1592 ـ مشملـة
1593 — bec	nozzle	1593 ـ مصب (مسيـب)
1594 — lampe thermométrique étalon	standard thermometric lamp	1594 ـ مصباح ترمومتري أمامي
1595 — coulées spéciales	special costings	1595 ـ مصبوبات خاصـة
1596 — piéce coulée	casting	1596 ـ مصبوبة (مسبوكـة)
1597 — fermeture	shutter	1597 ـ مصراع (شيـش)

فـــرنســـي	انجليـــزي	عــــــربي
1598 — psychrométre	psychrometer	1598 ـ مصرد (مقياس رطوبة الهواء)
1599 — polis	polished	1599 ـ مصقـــول
1600 — fusible	fuse	1600 ـ مصهـــر
1601 — cartouche fusible	cartridge fuse	1601 ـ مصهر خرطوشي
1602 — fusible ouverte	open fuse	1602 ـ مصهر مكشـــوف
1603 — fusible demi-fermée	semi-enclosed fuse	1603 ـ مصهر نصف مغلـق
1604 — antioxygènes	antioxidants	1604 ـ مضادات الاكســـدة
1605 — multiples	multiples	1605 ـ مضاعفـــات
1606 — amplificateur	amplifier	1606 ـ مكبـــر
1607 — produit scalaire	scalar product	1607 ـ مضروب غير متجـه
1608 — produit vectoriel	vector product	1608 ـ مضروب متجـــه
1609 — polygones de cumulées	cumulative frequency polygon	1609 ـ مضلع التكرار المتجمع
1610 — permittivité	permittivity	1610 ـ مطاوعيـــة
1611 — facteur de permittivité	relative permittivity	1611 ـ مطاوعية نسبيـــة
1612 — marteau	hammer	1612 ـ مطـــرقـة
1613 — mouton pendule	swinging hammer	1613 ـ مطرقـــة مترجحة
1614 — produits forgés	forgings	1614 ـ مطـــروقات
1615 — ductilité	ductility	1615 ـ مطيليـــة
1616 — apparence	appearance	1616 ـ مظهـــر
1617 — apparence général	general appearance	1617 ـ مظهـــر عـــام
1618 — formule conventionnelle	conventional formula	1618 ـ معادلة اصطلاحيـــة
1619 — équation de regression	regression equation	1619 ـ معادلـــة انحـــدار
1620 — manteaux prêts-à-porter pour fillettes et dames	ready-made coats for girls and women	1620 ـ معاطف جاذزة للبنـــات والنســـاء
1621 — manteaux prêtes -à porter pour hommes et garçonnets	ready-made overcoats for men and boys	1621 ـ معاطف جاهزة للرجـــال والصبيـــان
1622 — traitement	treatment	1622 ـ معالجـــة
1623 — traitement de surface	surface treatment	1623 ـ معالجة السطـــح
1624 — traitement de normalisation	normalizing treatment	1624 ـ معالجـــة تقييسيـــة

فرنسي	انجليزي	عربي
1625 — traitement contre les mites	moth preofed	1625 ـ معالجة صمود للعثـة
1626 — taux d'échantillonnage	sampling fraction	1626 ـ معامل أخذ العينة (معـدل أخـذ العينـة)
1627 — coéfficient de variation	coefficient of variation	1627 ـ معامل الاختـلاف
1628 — coéfficient d'amortissement	damping coefficient	1628 ـ معامل الاخمـاد
1629 — facteur de couplage inductif de deux circuits	coefficient between two circuits	1629 ـ معامل الاقتران للحث بين دائـرتـين
1630 — indice de réfraction	refractive index	1630 ـ معامل الانكسـار
1631 — indice de réfraation de l'huile	oil refractive index	1631 ـ معامل الانكسار للزيت
1632 — coéfficient de variation	coefficient of variation	1632 ـ معامل التغييـر
1633 — niveau de confiance	confidence coefficient level	1633 ـ معامل (مستوى) الثقـة
1634 — coéfficient de température	temperature coefficient	1634 ـ معامل الحرارة
1635 — facteur de luminance	illuminance factor	1635 ـ معـامل النصـوع
1686 — coéfficient de diffusion	diffusion coefficient	1636 ـ معامـل الانتشار
1637 — coéfficient de transfer de chaleur	coefficient of heat transfer	1637 ـ معامل انتقال الحرارة
1638 — indice de Bellier	Bellier index	1638 ـ معامل بيلييـر
1639 — coéfficient de dilatation linéaire	linear expansion coefficient	1639 ـ معامل تمدد طولي
1640 — coéfficient de temperature	temperature coefficient	1640 ـ معامل درجة الحرارة
1641 — indice de diesel	diesel index	1641 ـ معامـل ديزل
1642 — traitement	processing	1642 ـ معاملـة
1643 — titration réitérée	back titration	1643 ـ معايرة راجعـة
1644 — préamballé	prepacked	1644 ـ معبأ قبـلا
1645 — tempéré	temperate	1645 ـ معتـدل
1646 — équipement	equipment	1646 ـ معـدات
1647 — vitesse d'essai	rate of testing	1647 ـ معدل اجراء الاختبار
1648 — taux de cisaillement	rate of shear	1648 ـ معـدل القص

فرنسي	انجليزي	عربي
1649 — taux d'écoulement de chaleur	heat flow rate	1649 ـ معدل انسياب الحرارة
1650 — metal mélangé	mixed metal	1650 ـ معدن مخلـوط
1651 — métal soufflé	blown metal	1651 ـ معدن منفوخ
1652 — isolé	insulated	1952 ـ معــزول
1653 — paramétre	parameter	1653 ـ معلمة (ثابت اختبار)
1654 — paramétre de population	population parameter	1654 ـ معلمة المجتمع
1655 — piéce avec défauts critique (s)	critical defective	1655 ـ معيب خطيـر
1656 — élément avec défault (s) majour (s)	major defective	1656 ـ معيب رئيسي
1657 — élément avec défaut (s) mineur (s)	minor defective	1657 ـ معيب طفيـف
1658 — désigné	designated	1658 ـ معين ـ مسمى
1659 — alimentateurs	feeders	1659 ـ مغـذيـات
1660 — arbre (axe)	shaft	1660 ـ مغـزل ـ عمود الادارة
1661 — aimant permanent	permanent magnet	1661 ـ مغنطيس دائـم
1662 — électroaimant	electromagnet	1662 ـ مغنطيس كهربـائي
1663 — magnétite	magnetite	1663 ـ مغنطيـت
1664 — magnésie	magnesia	1664 ـ مغنيـزيا
1665 — magnésite	magnesite	1665 ـ مغنزيـت
1666 — réactance	reactance	1666 ـ مفاعلـة
1667 — interrupteur fusible	fuse-switch	1667 ـ مفتاح بمصهـر
1668 — interrupteur rotatif	rotary switch	1668 ـ مفتاح دوار
1669 — interrupteur couteau	knife switch	1669 ـ مفتاح سكينـة
1670 — interrupteur	switch	1670 ـ مفتاح كهربـائي
1671 — individu, unité	item	1671 ـ مفـردة
1672 — coulée	ladle	1672 ـ مغرفـة (صب)
1673 — tournevis	screw driver	1673 ـ مفـك
1674 — grandeur	size	1674 ـ مقيـاس
1675 — dimensions	sizes	1675 ـ مقاسـات
1676 — dimension de vis	thread size	1676 ـ مقاس اللـولب

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1677 — denominateur	denominator	1677 ـ مقـــام
1678 — résistance	resistance	1678 ـ مقـــاومـــة
1679 — résistance de terre	resistance of an earthed conductor (earthed resistance)	1679 ـ مقاومة ارضيـــة
1680 — résistance de contact	contact resistance	1680 ـ مقاومـــة التلامس
1681 — résistance au feu	fire resistance	1681 ـ مقاومة الحـــريق
1682 — résistance à la traction	tensile strength	1682 ـ مقاومـــة الشـد
1683 — résistance aux chocs	impact strength	1683 ـ مقاومة الصدمات
1684 — résistance d'isolement	insulation resistance	1684 ـ مقاومة العـــزل
1685 — résistance élastique	yield strength	1685 ـ مقاومة المرونـــة
1686 — résistance électrique	electric resistance	1686 ـ مقاومة كهربائية
1687 — rhéostat	rhéostat	1687 ـ مقاومة متغيرة
1688 — résistance électrique	mechnical strength	1688 ـ مقاومة ميكانيكيـة
1689 — résistivité	resistivity	1689 ـ مقاومة نوعيـــة
1690 — manche	handle	1690 ـ مقبـــض
1691 — uniformément coupé	evenly cut	1691 ـ مقـــطع بانتظـــام
1692 — tronçon tourné	revolved section	1692 ـ مقطع دوراني
1693 — dem-coupe	half-section	1693 ـ مقطع نصـــفي
1694 — culasse	yoke	1694 ـ مقـــرن
1695 — lisible	legible	1695 ـ مقـــروءة
1696 — possibilité technique	capability	1696 ـ مقـــــدرة
1697 — possibiité de processus	process capability	1697 ـ مقدرة العمليـــة
1698 — en fer blanc	tinned	1698 ـ مقصدر (مطلي بالقصدير)
1699 — étalonnage (des lampes)	rating (of lamps)	1699 ـ مقنن (المصابيح)
1700 — redresseur	rectifier	1700 ـ مقـــوم
1701 — redresseur plein - onde	full-wave rectifier	1701 ـ مقوم موجة كاملـــة
1702 — redresseur demi-onde	half-wave rectifier	1702 ـ مقوم نصف موجة
1703 — équivalent	equivalent	1703 ـ مكافـــيء
1704 — équivalent gramme	gramme equivalent	1704 ـ مكافيء غرامي (جرامي)
1705 — équivalent chimique	chemical equivalent	1705 ـ مكافيء كيميـــائي

فرنسي	انجليزي	عربي
1706 — condensateur	cpacitor, condenser	1706 ـ مكثـــف
1707 — condensateur électrolytique	electrolytic capacitor	1707 ـ مكثف الكتروليّي
1708 — condensateur de reflux	reflux condenser	1708 ـ مكثف راد
1709 — condensateur variable	variable condenser	1709 ـ مكثف متغيـر
1710 — répétition	replication	1710 ـ مكرر التجربـة
1711 — macaroni	macaroni	1711 ـ مكـرونـة
1712 — vêtement de travail (blouses, salopettes et tabliers)	work suits (jackets) overalls and coveralls	1712 ـ مآزر (بدلات) للعمـل
1713 — robes de chambre prêtes-a-porter pour fillettes et dames	ready-made house gowns for girls and women	1713 ـ مآزر منزلية (أرواب) جاهزة للبنات والنساء
1714 — supplémentaire	supplementary	1714 ـ مكمـــل
1715 — machine	machine	1715 ـ مكنـــة
1716 — fuseau	bobbin	1716 ـ مكوك (مغـزل)
1717 — ingrédient (s)	ingredients (s)	1717 ـ مكون (مكونات)
1718 — mil	mil	1718 ـ مل (جزء من الف مـــن البوصـــة)
1719 — refuges	refuges	1719 ـ مــــلاجيء
1720 — sous-vêtements tricotés	underwear knitted products	1720 ـ ملابس داخلية من منتجات شغل السنـارة
1721 — deux-piéces prêts-à-porter pour fillettes et dames (jacquette et jupe)	ready-made two-pieces dresses for girls and women (jacket and skirt)	1721 ـ ملابس من قطعتين (جاكت وجونلا تنورة) للبنات والنساء
1722 — sel bilaire	bile salt	1722 ـ ملح المـــرارة
1723 — annexe	annex	1723 ـ ملـــحق
1724 garnitures	fittings	1724 ـ ملحقات (تركيبات)
1725 — soudu	welded	1725 ـ ملحـوم
1726 — soudu	soldered	1726 ـ ملحـوم بالقصـديـر
1727 — bobine exploratrice	search coil	1727 ـ ملف استكشاف
1728 — solénoide	solenoid	1728 ـ ملـف حلـزوني
1729 — amalgame de zinc	zinc amalgam	1729 ـ ملغم الخارصـين
1730 — milli	milli	1730 ـ ملــــلي

فـرنـسـي	انجليـزي	عـربي
1731 — fileté	threaded	1731 ـ ملـولـب
1732 — partiellement fileté	partially threaded	1732 ـ ملولب جزئيـا
1733 — complètement fileté	totally threaded	1733 ـ ملولب كليـا
1734 — pigments	pigments	1734 ـ ملونـات ـ أصباغ
1735 — pigments bleu d'outremer	utramarine pigments	1735 ـ ملونات الالترامارين
1736 — impédance	impedance	1736 ـ ممانعـة
1737 — impédance complexe	complex impedance	1737 ـ ممانعة مركبـة
1738 — engrené	engaged	1738 ـ معشقـة
1739 — efficacité	operating characteristic	1739 ـ مميز الفاعليـة
1740 — perméance	permeance	1740 ـ منافـذ
1741 — voie d'échappement	scape route	1741 ـ منافذ خـلاص
1742 — pyjamas prêts-à- portés pour fillettes et dames	ready-made pyjamas for girls and women	1742 ـ منامات ـ (بيجامات) جاهزة للبنات وللنساء
1743 — source	source	1743 ـ منبع ـ مصدر
1744 — ecarté	discarded	1744 ـ منبوذات
1745 — produits forgés	wrought production	1745 ـ منتجات قابلة للتشكيـل
1746 — produits semi fabriqués	semi manufactured products	1746 ـ منتجات نصف مصنوعة
1747 — milieu de l'étendue	mid-range	1747 ـ منتصف المـدى
1748 — courbes caracteristiques	caracteristic curves	1748 ـ منحنيات مميـزة
1749 — courbe de répartition	distribution curve	1749 ـ منحني التوزيع
1750 — courbe de l'effectif moyen de l'échantillon	average sample mumber curve	1750 ـ منحني العدد المتوسط للعينة
1751 — courbe de fréquences cumulées	cumulative frequency curve	1751 ـ منحني التكرار المتجمع
1752 — courbe d'efficacité	operating characteristic curve	1752 ـ منحني مميز الفاعلية
1753 — profil	profile	1753 ـ منظر جانبـي
1754 — thermostat	thermostat	1754 ـ منظم درجة الحرارة
1755 — jet	jet	1755 ـ منـفث
1756 — permittivité	permittivity	1756 ـ منفـذيـة

فـرنسي	انجليـزي	عـربي
1757 — infusion de pommes de terre	infusion from white potato	1757 ـ منقوع البطاطس
1758 — tissus de coton pour le renforcement des tuyaux de caoutchouc	cotton fabrics for the reinforcement of rubber hoses	1758 ـ منسوجات قطنية لتقوية الانابيب (الخراطيم) المصنوعة من المطاط
1759 — mode	mode	1759 ـ منوال
1760 — zone de tolérance	tolerance zone	1760 ـ منطقة التفاوت
1761 — préservatifs	preservatives	1761 ـ مواد حافظة
1762 — matières ceramiques	ceramic materials	1762 ـ مواد خزفية
1763 — matières étrangères	foreign matters	1763 ـ مواد غريبة
1764 — matière insaponifiable	unsaponifiable matter	1764 ـ مواد غير قابلة للتصبن
1765 — colorants	colouring matter	1765 ـ مواد ملونة
1766 — spécification de contrôle	inspection specification	1766 ـ مواصفات تفتيش
1767 — fluides	fluids	1767 ـ موائع
1768 — positif	positive	1768 ـ موجب
1769 — onde	wave	1769 ـ موجة (ج موجات)
1770 — onde sinusoidale plane	plane sinuseidal wave	1770 ـ موجة جيبية مستوية
1771 — onde longitudinale (onde transversale)	longitudinal wave (transvers wave)	1771 ـ موجة طويلة (موجة عرضية)
1772 — onde progressive	progressive wave	1772 ـ موجة متقدمة
1773 — onde plane	plane wave	1773 ـ موجة مستوية
1774 — onde stationnaire	standing wave	1774 ـ موجة موقوفة
1775 — volet	shutter	1775 ـ موصد ((مغلق)
1776 — conducteur	conductor	1776 ـ موصل
1777 — conducteur neutre	neutral conductor	1777 ـ موصل متعادل
1778 — conductivité	conductivity	1778 ـ موصلية
1779 — conductivité thermique	thermal conductivity	1779 ـ موصلية حرارية
1780 — étuve	stove	1780 ـ موقد
1781 — eau de drainage	waste water	1781 ـ مياه الصرف
1782 — méga	mega	1782 ـ ميجا
1783 — myria	myria	1783 ـ ميريا

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1784 — bec	nozzle	1784 ـ ميزاب ـ فوهـــة
1785 — balance sensible	sensitive balance	1785 ـ ميزان حساس
1786 — meson	meson	1786 ـ ميـــزون
1787 — micro	micro	1787 ـ ميكـــرو
1788 — microhm	microhm	1788 ـ ميكرواوم
1789 — micromètre de polarisation, micromètre etagé	polarization microscope stage micrometer	1789 ـ ميكروسكوب استقطابي (مجهر استقطابي) ميكرو متر مرحلي
1790 — inclination	inclinaison	1790 ـ ميـــل
1791 — ponte de la courbe d'efficacité au point d'indifférence	slope of an operating characteristic curve	1791 ـ ميل نسبي منحني مميز الفعالية
1792 — pente relative de la courbe d'efficacité au point d'indifférence	relative slope of operating charachteristic curve	1792 ـ ميل نسبي منحني مميز الفاعليـــة
1793 — centile	percentile	1793 ـ مئين
1794 — étendeur	extender	1794 ـ ناشر ـ موسع
1795 — pénétrateur	penetrator	1795 ـ نافـــذ
1796 — nano	nano	1796 ـ نانـــو
1797 — nitrate d'ammoniaque	ammonium nitrate	1797 ـ نترات الامونيون
1798 — bombement	bulge	1798 ـ نتـــؤ
1799 — copeaux	chips	1799 ـ نحاتة ـ (جذاذة)
1800 — laiton	brass	1800 نحاس أصفر
1801 — cuivre forgé	wrought copper	1801 ـ نحاس قابل للتشكيل
1802 — cuivre déoxydé	deoxidized copper	1802 ـ نحاس مختزل
1803 — purgation	bleeding	1803 ـ نـــزف
1804 — proportion de défectueux	fraction defective	1804 ـ نسبة المفردات المعيبة
1805 — proportion de défectueux dans l'échantillon	sample fraction defective	1805 ـ نسبة المفردات المعيبة (النسبة المعيبة) فـــي العينـــة .
1806 — pourcentage défectueux défectueux	percentage defective	1806 ـ نسبة مئوية للمفردات المعيبـــة
1808 — proportion de produits défectueux	lot tolerance percentage defective	1808 ـ نسبة مئوية للمفردات المعيبة المسموح بها في الدفعـــة
1809 — tissu de coton lamée (croisé et flanelle)	printed napped cotton cloth (twill and flannel)	1809 ـ نسيج بازان (كستور)من قطن مطبوع (ميرد وفلانيـــلا)

فرنسي	انجليزي	عربي
1810 — Barathea (de laine peignée)	all wool Barathea (worsted type)	1810 – نسيج براثيا من صوف خالص ممشط
1811 — tissu de coton piqué (Bedford)	cotton Bedford cloths	1811 – نسيج بيكة من قطن (بدفورد)
1812 — gabardine à envers carreaux pour manteaux	gabardine (checkback fabric) for overcoats	1812 – نسيج جيرديس (غبردين) من صوف برسوم مربعة على ظهره للمعاطف
1813 — gabardine de laine peignée	worsted gabardine cloth	1813 – نسيج جيرديس (غيردين) من صوف ممشط
1814 — tissu de gabardine de coton	cotton gabardine cloth	1814 – نسيج جبرديس (غبردين) من قطن
1815 — tissu de coton serge (croisément à 3/1)	cotton cloth drill (twill 3/1)	1815 – نسيج درل (سرح) من قطن مبرد (1/3)
1816 — toile à voile de lin	linen duck for sails	1816 – نسيج دك من كتان للأشرعة البحرية
1817 — coéfficient de et inflammable	linen duck fabric resistant to water penetration and flame proof	1817 – نسيج دك من كتان مقاوم للحريق ولنفاذ الماء
1818 — tissu de coton (Zephyr) imprimé	printed cotton Zephyr	1818 – نسيج زفير من قطن مطبوع
1819 — tissu simple	plain weave	1819 – نسيج سادة
1820 — serge de pure laine peignée pour costumes	worsted serge for suits all wool	1820 – نسيج سرج من صوف خالص ممشط للبدلات
1821 — serge de laine peignée melangée de nylon pour costumes	worsted serge blended with nylon for suits	1821 – نسيج سرج من صوف مخلوط بالنايلون للبدلات
1822 — flanelle pour chemises tissée de fils de laine et de coton	flannel fabric for shirts made from wool and cotton yarns	1822 – نسيج فلانل من خيوط صوف وقطن للقمصان
1823 — flanelle de pure laine	all wool flannel cloth	1823 – نسيج فلانلا من صوف خالص
1824 — flanelles de laine et de fibres artificielles ou synthétiques	flannel cloth made from wool and man-made fibres	1824 – نسيج فلانلا من صوف مخلوط بالالياف الصناعية
1825 — calicot écru	unbleached calico	1825 – نسيج كاليكو خام (دمور)

فـــرنســـي	انجليـــزي	عـــــربي
1826 — calicot blanchi	bleached calico	1826 ـ نسيج كاليكو مبيض (بفتة)
1827 — tissu de laine mélangée de nylon pour drapeaux	flag fabric made from wool and nylon blends	1827 ـ نسيج للاعلام من صـوف مخلوط بالنايلـون
1828 — drap de coton imprimé	printed cotton sheet	1828 ـ نسيج مطبوع من قطـن (شيـت)
1829 — tissu de laine melangée de nylon pour manteaux	woolen fabric blended with nylon for overcoats	1829 ـ نسيج من صوف مخلوط بالنايلون للمعاطف
1830 — tissu de coton pour voile à barque	sails cotton fabric	1830 ـ نسيج من قطن للاشرعة
1831 — tissu de coton croisé (2/2)	cotton twill cloth (twill 2/2)	1831 ـ نسيج من قطن مبرد (2/2)
1832 — amidon	starch	1832 ـ نشــا
1833 — semi-product	semi finished	1833 ـ نصف المشغلـة
1834 — rayon d'arronndissement de flanc	flank radius	1834 ـ نصف قطر دوران فخـذ السـن
1835 — semi fabriqué	semi manufactured	1835 ـ نصف مصنـوع
1836 — plan d'échantillonnage	sampling scheme	1836 ـ نظام اخـذ العينـة
1837 — système ISO	ISO system	1837 ـ نظام الايـزو
1838 — système de pouce	inch system	1838 ـ نظام البوصـة
1839 — système tex	tex system	1839 ـ نظام التكـس
1840 — système de repérage	system of indetification	1840 ـ نظام التمييـز
1841 — système d'unités	system of units	1841 ـ نظام الوحـدات
1842 — système d'unités électriques absolues	absolute electrical units	1842 ـ نظام الوحدات الكهربائية المطلقـة .
1843 — système de grandeurs diphasé	two-phase system	1843 ـ نظام ثنائي الطـور
1844 — système de classement	filing system	1844 ـ نظام حفظ المستندات
1845 — système (de circuits) polyphasé	polyphase system (of circuits)	1845 ـ نظام دوائر متعددة الطور
1846 — système International	international system	1846 ـ نظام دولي
1847 — système polyphasé (tensions, courants)	poylphase system (of quantities)	1847 ـ نظام كميات متعددة الطور
1848 — système colorimétrique	colourimetric system	1848 ـ نظام لـوني
1849 — système polycyclique	multi-frequency system	1849 ـ نظام متعدد التردد
1850 — système (de grandeurs) monophasé	single-phase system	1850 ـ نظام وحيد الطور
1851 — isotope	isotope	1851 ـ نظيـر
1852 — transmission de lumiére	light transmission	1852 ـ نفاذ الضـوء

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1853 — perméabilité	permeability	1853 ـ نفاذيـــة
1854 — indentation	indentation	1854 ـ نقر ـ خـــدش
1855 — point d'écoulement	pour point	1855 ـ نقطة الانسكـــاب
1856 — point neutre	neutral point	1856 ـ نقطة التعـــادل
1857 — point d'indifférence (de la courbe d'efficacité)	point of control	1857 ـ نقـــط الضبـــط
1858 — point échantillon	sample point	1858 ـ نقطة تمثيل العينـــة
1859 — point de Curie	Curie point	1859 ـ نقطة كوري
1860 — point d'éclair	flash point	1860 ـ نقطة وميـــض
1861 — translation	translation	1861 ـ نقـــل ـ انتقـــال
1862 — service type	type of duty	1862 ـ نمـــط الخـــدمة
1863 — modèle	model	1863 ـ نمـــوذج
1864 — échantillon	sample	1864 ـ نمـــوذج ـ عينـــة
1865 — modèle	prototype	1865 ـ نمـــوذج أول
1866 — borne	terminal	1866 ـ نهايـــة توصيـــل
1867 — classe	class	1867 ـ نوع ـ فئـــة
1868 — neutron	neutron	1868 ـ نيـــوترون
1869 — neutron lent	slow neutron	1869 ـ نيوترون بطيء
1870 — neutron rapide	fast neutron	1870 ـ نيوترون ســـريع
1871 — newton	newton	1871 ـ نيـــوتن

(هـ)

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1872 — marge	margin	1872 ـ هامـــش
1873 — chute de voltage	voltage drop	1873 ـ هبـــوط الفلطيـــة
1874 — cible, objectif	target	1874 ـ هـــدف
1875 — hertz	hertz	1875 ـ هـــرتـــز
1876 — hectare	hectare	1876 ـ هكتـــار
1877 — hecto	hecto	1877 ـ هكتـــو
1878 — technique de gestion de la qualité	quality engineering	1878 ـ هندسة الجـــودة
1879 — henry	henry	1879 ـ هنري (وحدة قياس المحاثة الكهـــربائيـــة)
1880 — hydrocarbure aromatique	aromatic hydrocarbons	1880 ـ هيدروكربونات عطريـــة
1881 — hématite	haematite (hematite)	1881 ـ هيمـــاتيـــت

(و)

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــــربي
1882 — watt	watt	1882 ـ واط

فـــرنســي	انجليـــزي	عـــربي
1883 — watt heure	watt hour	1883 ـ واط ـ ســاعة
1884 — weber	weber	1884 ـ وبر (وحدة قياس الفيض)
1885 — poil	pile of carpet	1885 ـ وبرة السجــاد
1886 — face d'essai	test face	1886 ـ وجه الاختبــار
1887 — face d'appui	supporting face	1887 ـ وجه التحميــل
1888 — unités	units	1888 ـ وحـــدات
1889 — unités électromagnétique	electromagnetic units	1889 ـ وحدات كهرومغنطيسية
1890 — unités pratiques usuelles	usual practical units	1890 ـ وحدات عملية عادية
1891 — unité	unit	1891 ـ وحـــدة
1892 — unité de contrainte de pliage	unit bending stress	1892 ـ وحدة اجهاد تقوس
1893 — unité d'essai	test unit	1893 ـ وحدة اختبــار
1894 — unité d'échantillonnage	sampling unit	1894 ـ وحدة اخذ العينــة
1895 — steradian (sr)	steradian (sr)	1895 ـ وحدة الزاوية المجسمة
1896 — unité de masse magnétique dans le système électromagnétique	unit magnetic mass in the electromagnetic system	1896 ـ وحدة الكتلة المغنطيسية النظام الكهرومغنطيسي
1897 — unité absolue	absolute unit	1897 ـ وحدة مطلقــة
1898 — unité produite	unit of product	1898 ـ وحدة من منتــج
1899 — une voie	one way	1899 ـ وحيد المجرى (السكة)
1900 — couplages de circuits)	connections of circuits	1900 ـ وصل الدوائــر
1901 — connections des circuits polyphase	connections of polyphase circuits	1901 ـ وصل الدوائر المتعددة
1902 — mettre à la terre	to connect to earth	1902 ـ وصل بالارض ـ يؤرض
1903 — mettre à la masse	to connect to frame	1903 ـ وصل بالهيكــل
1904 — jonction	junction	1904 ـ وصـــل
1905 — joint	joint	1905 ـ وصلــة
1906 — jointure	union	1906 ـ وصلة قارنــة
1907 — rondelle	washer	1907 ـ وردة (حلقة احكــام)
1908 — poids	weight	1908 ـ وزن
1909 — atome-gramme	gramme atome	1909 ـ وزن ذري بالجرام
1910 — poids spécifique	specific weight	1910 ـ وزن نوعــي
1911 — dispositif de drainage	drainage means	1911 ـ وسائل تصريــف
1912 — moyenne	mean	1912 ـ وسط (متوســط)
1913 — milieu absorbant	absorbent medium	1913 ـ وسط امتصاص
1914 — moyenne arithmétique	arithetic mean	1914 ـ وسط حســابي

فـــرنســـي	انجليــــزي	عـــــربي
1915 — moyenne pondérée	weighted average	1915 ــ وسـط مرجـع
1916 — milieu dispersif	dispersive medium	1916 ــ وسط بمشتـت
1917 — marquage	marking	1917 ــ وسم ــ وضع علامة
1918 — médiance	median	1918 ــ وسيـــط
1919 — médiane de l'échantillon	sample median	1919 ــ وسيط العينـــة
1920 — dispositif d'animation	actuating device	1920 ــ وسيلـــة التنشيـــط
1921 — dispositif absorbant	absorbing device	1921 ــ وسيلـــة امتصاص
1922 — marquage	marking	1922 ــ وضع عـــلامة
1923 — bac	container	1923 ــ وعـــاء ــ انـــاء
1924 — coupe d'huile	oil cup	1964 ــ وعاء الـــزيـــت
1925 — processus sous contrôle	process under control	1925 ــ وقوع العملية الانتاجية في حالة ضبـــط

(ي)

فـــرنســـي	انجليــــزي	عـــــربي
1926 — couver	to smolder	1926 ــ يشيـــط
1927 — aimanter	to magnetize	1927 ــ يمغنـــط
1928 — expulser	to expell	1928 ــ يطـــرد
1929 — isoler	to insulate	1929 ــ يعـــزل
1930 — ouvrir	to open	1930 ــ يفـــتح
1931 — contrôler	to inspect	1931 ــ يفتـــش
1932 — jour solaire	solar day	1932 ــ يوم شمـــس
1933 — fermer	to close	1933 ــ يقفـــل
1934 — animer	to energize	1934 ــ ينشـــط
1935 — jour sidéral	sidereal day	1935 ــ يوم (نجمى) فلكي

1738 - vérin (= cric)
رافعة (لحمل الاثقال)
jack-screw

1739 - vermoulu (bois ...)
مُسَوَّس (خَشَبٌ ..)
worm-eater wood

1740 - vernis à l'alcool
ورنيش بالغول
varnish (clear or spirit ...)

1741 - vernissage
برنقة
warnishing

1742 - vice de construction
عَيْب في البِناء
faulty construction

1743 - vilebrequin
جزع مصقوف
drill (breast ...)

1744 - vinaigre de bois
خل الخشب
vinegar (wood ...)

1745 - vis d'assemblage
لولب الجمع
screw (assemblage ...)

1746 - vis d'attache
لولب الربط
screw (jointing ...)

1747 - vis à bois
لولب للخشب
screw (wood ...)

1748 - vis calante
لولب مثبت
screw (adjusting ...)

1749 - vis de contact
لولب التماس
screw (contact ...)

1750 - vis de plaque
لولب الصفيحة
screw (plate ...)

1751 - vis de règlage = vis calante
لولب الضبط أو التعيير
screw (adjusting ...)

1752 - vis de serrage
لولب الشد
screw (binding ...)

1753 - vis de verrou
لولب الرتاج
screw (bolt ...)

1754 - vitesse de coupe ou vitesse de travail
سرعة التقطيع
speed (cutting or working ...)

1755 - vitrine
خزانة العرض
show-case

1756 - voilier ; bâtiment à voiles
مركب شراعي
sailer ; sailing vessel

1757 - volée
دورة الدرج
flier

1758 - volet à coulisse
مصراع زَالِق
hatch (slide ...)

1759 - voligeage à recouvre-joint
أردزة لتغطية الوصلات (والاردزة وضع ألواح الأردواز)
feather-edged (boarding)

1760 - vrillette
سوسة الخشب
beettle

1761 - vrillette (petite ...)
سوسة الخشب الصغرى
beettle (common furniture ...)

1762 - wagonnet pour transporter les fagots
عربة قلّابة لنقل حزم الحطب
trolley (faggot ...)

1763 - wagonnet pour troncs
عربة لنقل الجُذوع
trolley (timber ...)

1764 - xylographie ; gravure sur bois
نِقاشة على الخشب
xylography ; wood-engraving

1765 - xylophage marin
آكلة الخشب البحرية
xylophagous (marine ...)

1710 - traverse demi-ronde
جـازعة مبرد (مقبيــة من أحد جانبيها
sleeper (half-round ...)

1711 - traversin
منصـة الصـاري
cross-tree

1712 - trémie à copeaux
فتحـة النشـارة
shoot for shavings

1713 - trémie à coupeaux
عَيْنُ النُّشَارة (فتحة تنحدر منها النشارة بالتدريج)
shoot for shavings

1714 - trident
مخرط ثلاثي الاسنان
three-pronged fork

1715 - triplet ; fenêtre à trois panneaux
نافذة ثلاثية المناور (النمـط البندقي)
triplet

1716 - troène = ligustrum
جنبة الرباط = ليغسطروم
privet

1717 - tronçage
تقطيع الخشب الى قرم
cutting of wood cylindrical

1718 - tronçonneuses
قطاعات الخشـب
cutting machine (of wood)

1719 - tronçonner ou découper les troncs
قطـع الجذوع
cross-cut (to ...)

1720 - tronçonneuse à arc
قطاعة خشب ذات قوس
saw (portable bow chain ...)

1721 - trottoirs en bois
طوارات من خشب
feetways (wooden ...)

1722 - Tsuga
أتسـوغـة
hemlock

1723 - tube à latex
أنبوب اللَّثَى (هو عصـارة أو لبن الشجر)
tube (latex ...)

1724 - tulipier du Gabon
شجر الخزامى في الكابون
tulip tree (Gabon ...)

-U-

1725 - usinage du bois
استصناع الخشـب
machining of wood

1726 - usine de déroulage
مصنع الخشب المستصفح (أي القابل لان يقسـم الى صفائـح)
factory (peeling ...)

1727 - usine à papier
معمـل الورق
factory (paper ...)

1728 - usine de placage
معمل التصفيح (أو ترقيـق الخشـب)
shop (veneer cutting ...)

1729 - usine de transformation de bois
معمل تحويل الخشب
factory (transformation ... of wood)

-V-

1730 - vaigrage du plafond
لـوح تبطـين السقـف
floor ceiling

1731 - vaisseaux (bois avec...)
مسـامى (خشـب ..)
non-pored (wood ...)

1732 - vantail de fenêtre
مصراع نافـذة
sash (hinged ..)

1733 - vantail de fenêtre ouvrant
نافذة بابية (تفتـح كالابـواب)
casement, hinged sash

1734 - varlope
مسحـاج بمقبـض
plane (smoothe ...)

1735 - veines à résine
عروق الراتنـج
veins (resiniferous ...)

1736 - veinure du bois
عروق الخشـب
veins of wood

1737 - vérification de la durabilité des bois traités
فحص ديمومية الاخشـاب المعالجـة
verification of the durability of treated wood

1683 - tourner le bois
خَرَّط الخشب
turn (to) wood

1684 - tournerie ; atelier de tourneur
مَخرطة : معمل خِرَاطة
turnery ; turning shop

1685 - tournevis
مِفَكّ = مفك البَرَاغي
screwdriver

1686 - tournisses
قوائم معترضـة
stud-post (in wooden frame-work)

1687 - traçoir
مخطـاط
scriber

1688 - traction (résistance à la ...)
الاجتذاب (مقاومة ..)
strenght (tensile ...)

1689 - traîneau en bois
زلاجـة خشبيـة
sledge (wooden ...)

1690 - trait de scie
ثلمـة منشار
kerf

1691 - trait de scie ; voie de scie
حَـزَّة منشـار
cut (saw ...)

1692 - traitement sur arbres vivants
معالجة أشجار حيـة
treatment of live trees

1693 - traitement de bois
معالجة الخشـب
treatment of wood

1694 - traitement de surface
مُعَالَجـة سطحيـة
treatment (surface ...)

1695 - traverses de bois
عوارض خشبيـة
transom (wooden ...)

1696 - tranchage du bois
تجزئة الخشب (الى قطع)
cutting (wood)

1697 - tranchage demi-ronde
تقطيـع مبـرد
cutting (half-round ...)

1698 - tranchage demi-ronde
قطع نصف دائـري
cutting (stay log ...) half-round cutting

1699 - tranchage sur dosse
تقطيع على مظهر (المظهـر لوح خشبي يحتفظ بظهره أي لحائـه)
slicing (tangential ...)

1700 - tranchage à plat
تقطيع مسطـح
slicing (flat ...)

1701 - tranchage tangentiel
تقطيع مماسـي
cutting (flat grain ...)

1702 - tranchant en biais
ازميـل مـائل
border, edge

1703 - trancheuse horizontale - machine à faire les feuilles de placage à mouvement horizontal
قطاعـة أفقية أو قطاعـة صفائـح أفقيـة
cut (horizontal veneer machine with straight ...)

1704 - travail des bois
عمل (أو صناعة) الاخشاب
working (wood ...)

1705 - travail au ciseau (du bois)
قـص الخشـب
working with scissors

1706 - travail à l'herminette
العمـل بالقَاقِمَة
working with howels

1707 - travaux de bois
أشغال الخشب (مصنوعاته)
work (wood ...)

1708 - traverse de chemin de fer
لجاف (داعمة عموديـة لتثبيت المسافـات بـين الخطوط الحديديـة)
sleeper (railway ...)

1709 - traverse pour mines
عـارضـة للمناجم
sleeper (mine or pit ...)

1656 - tilleue à grandes feuilles
زيزفون كبير الورق
limetree (broard-leaved ...)

1657 - tissu-bois
نسيج الخشب
tissue (wood ...)

1658 - toit en bardeaux ; toit en tavaillons
سَقفٌ بِقِدّات (أي قطع خشبية تركز فيها الواح السقف)
roof (shingle ...)

1659 - toiture en bois
سطح من خشب
roof (wooden ...)

1660 - toiture à quatre versants
سقف مسنم أو متحدر (له أربعة منحدرات والسنام عبارة عن التقاء سطحين)
roof (hipped ...)

1661 - toiture en shed
سقيفة منشارية الأسنان
roof (saw tooth ...)

1662 - tôle protectrice des outils à raboter
مطيلة واقية لادوات السحج (أو النجر)
guard for planing (cutter)

1663 - tonneau de bois
برميل خشبي
barrel (wooden ...)

1664 - tonneau étanche
برميل كتيم
barrel (tight ...)

1665 - tonnelier
صانع البراميل
cooper

1666 - tonnellerie
صناعة البراميل
cooperage

1667 - tonnellerie ou atelier de tonnelier
مشغل صنع البراميل
cooper's shop

1668 - torsion du bois
عقف (أولي) الخشب
twisting of wood

1669 - torus
نُتُوء مستدير
torus

1670 - toupie
مُقوْلبة (آلة لصنع قوالب النجارة)
spindle

1671 - toupie ; fraiseuse pour le bois
مُقَوْلبة النجار = مِفرَزة الخشب
machine (spindle moulding ...)

1672 - toupillage (du bois)
قولبة الخشب
twirling round (wood)

1673 - tour à bâtons (machine à faire les bâtons ronds)
مخرطة القضبان
machine (rounding ...)

1674 - tour à bois
مخرطة الخشب
lathe (wood turning ...)

1675 - tour à façonner
مخرطة النجر
lathe (profiling ...)

1676 - tour à fraise
مخرطة التفريز أو التوسيع (أي توسيع فتحة الثقب)
machine (milling ...)

1677 - tour à guillocher
مخرطة النقش
turning (lathe for eccentric ...)

1678 - tour à pédale
مخرطة بدواسة
lathe (treadle ...)

1679 - tour à reproduire
دُولاب الإستِنْساخ
lathe (reproducing ...)

1680 - tournage
خرط
turning (on the lathe)

1681 - tourne-billes
مدورة ألواح الجذوع
ball-turner

1682 - tourne-à-gauche ; clef, à avoyer
مُدوِّرة (قضيب)
saw-set

1629 - tatajuba
خشب البرازيل الاصفر
tatajuba = fustic

1630 - Taxodier nicifère (taxiodium)
طقسوديون صيني (شجر من الفصيلة الصنوبرية)
deciduous (chinese ...)

1631 - technicien
تِقْـــن (اختصاصي)
technician

1632 - technologie de bois
تِقْنِيَّة الخشب
technology (wood ...)

1633 - technologue
خبير تكنولوجي
technologist

1634 - technologue en bois
تِقـن في الخشب
technologist (wood ...)

1635 - teck = tectona
الســاج
teak

1636 - teinture de bois
صباغة (الخشب)
Dyeing of wood

1637 - temps d'assemblage
مـدة التجميع
time (assembly ...)

1638 - tenace
لَازِبٌ
tenacious

1639 - teneur en eau (dans le bois)
دَرَجَة (مُحْتَوَى) الماء في الخشب
content (water ...,)

1640 - tenon droit
لسان مستقيم (أي لسان طرف الخشبة في فرض)
locking (corner ...)

1641 - tenon double ; dent double
لســان مزدوج
tenons (twin ...) or double tenons

1642 - tenonage
تلسين الخشب (أي جعل اللسان أو طرف الخشبة في الفــرض)
tenoning

1643 - tenonneuse (machine à faire des tenons)
لَسَّانة : مِنجر الألسن أي أطراف الخشب الـذي يدخل في النُّقْـر (mortaise)
machine (tenoning ...)

1644 - tension de cisaillement ; cisaillement unitaire
جهد القَصّ = قَص مركزي
stress (shearing ...)

1645 - tensions internes du bois
شدود باطنيــة في الخشب
stress (internal .... of wood)

1646 - tensions au séchage
شدود التجفيف
drying stresses

1647 - tenue des pointes
وضع المساميــر
putting (nails)

1648 - tenue des vis
وضع اللوالـب
putting (the screw)

1649 - termite
أَرضـــة
termite

1650 - têtards
سلبية (أشجار..) (قطعت فروعها لتكثر أغصانها)
pollards

1651 - tête de pilot
رأس وتد الاساس
head (pile ...)

1652 - texture du bois
تركيب أجزاء الخشب
texture of wood

1653 - thermodurcissable
صلـد بالحرارة
thermosetting

1654 - thuya oriental = grand arbre de vie
عفصية = شجرة الحياة
arbor-vitae, canoe-cedar

1655 - tiers-point
مبــرد مثلـث
triangular file

1601 - table de scie inclinable
منضدة النشر المائلة
table (canting ...)

1602 - table de scie à ruban
منضدة المنشار الشريطي
table (band-saw ...)

1603 - table à tennis
طاولة التنس
table (tennis ...)

1604 - table à thé
طاولة الشاي (تكون أحيانا عبارة عن عربة لتقديم الشاي)
table (tea ...) or tea wagon

1605 - table de toilette
مزينة = طاولة الزينة
table (dressing ...)

1606 - tableautin
لويحة
small picture

1607 - tables tournantes ou frappantes*
طاولات دائرة أو ضاربة
table (turning or rapping ...)

1608 - tabletier
خراط (خرط الخشب لصنع رقع الشطرنج)
maker of chessboards

1609 - tabletterie
خراطة (لصنع رقع الشطرنج)
chessboards industry

1610 - tabouret
مقدم خشب
stool

1611 - tabouret de bar
مقعد حانة
stool (bar ...)

1612 - tabouret à pieds
مسند القدمين
footstool

1613 - tache médullaire
بقعة نخاعية
spot (medullary ...)

1614 - taille-mer
قاطع الماء (مقدم السفينة الخشبي)
cut water

1615 - taillis
خيس (أو منسغة)
copse

1616 - taillis-sous-futaie
خيس حريجي
coppice with standards

1617 - tambour pour faire des douves bombées
دفاف لصنع أضلاع البراميل
barrel saw

1618 - tambour perforé
طبلة مثقبة
drum (perforated ...)

1619 - tambour ponceur
طبلة الصقل
cylinder (sand ...)

1620 - tambour de treuil (ou à câble)
دولاب الملفاف
drum (winch or cable ...)

1621 - tamis rotatif
غربال دوار
screen (rotating ...)

1622 - tamis vibrant
غربال هَزّاز
screen (vibrating ...)

1623 - tampon
وتد التسمير (خشب يغرز في جدار لتثبيت مسمار)
peg

1624 - tampon en bois
خِتَامٌ مِنْ خشب
peg (wooden ...)

1625 - taraud à bois
بُرْغِي للخشب
tap for wood

1626 - taret
borer (marine ...) ; ship-worm
قنعة السفن (من الرخويات mollusques البحرية التي تنخر خشب السفن)

1627 - tarière ; sonde de Pressler
مثقب الخشب
borer (increment ...)

1628 - tasseau, patte
ملزم أو سنادة (للتنبيب والشد)
clamp

1574 - structure du bois

شكليــة الخشـــب

structure (wood ...)

1575 - structure fibreuse

بنية ليفيـــة

structure (fibre ...)

1576 - sucre du bois

سكر الخشـــب

sugar (wood ...)

1577 - support à main

مسنــد يدوي

tool-rest (hand ...)

1578 - support à rouleau

دعـــامة بأُسَيْطِـــين

stand (roll ...)

1579 - sureau noir (s. nigra)

خمان أسود = خابور

elder (black ...)

1580 - surface de la table

سطـــح المائـــدة

surface of table

1581 - système de trois couches

بناء مُشَطّر (يقحم بـــين شيئين) أو نظام ثلاثـــي الطبقـــات

construction (sandwich ...)

— T —

1582 - table de billard

طاولة البليـــارد

table (billard ...)

1583 - table de bridge

طاولة البريدج (لعبـة)

table (bridge ...)

1584 - table pour les cartes

منضدة الاوراق (وهـي الأوراق المسطرة والمدرجة للاستعمال في آلة مدونة)

table (chart- ...)

1585 - tablette à coulisse

لويحـــة بمزلاق

table (pull-out slide of ...)

1586 - table à dessiner

منضدة الرســـم

table (drafting ...) or drawing board

1587 - table du festin

مـــائدة المأدبـــة

board (festive ...)

1588 - table de jeu

طاولـــة اللعـــب

table (gaming or card ...)

1589 - table de lecture

طاولـــة التلاوة

table (reading- ...)

1590 - tabletterie, marqueterie

زخرفة الحفر والتنزيـل

nilay, marquetery

1591 - table de modeleur

لـــوحـــة المقولـــب

board (modelling ...)

1592 - table de nuit

طاولة الســـرير

table (bedside or night ...)

1593 - table de nuit, table de chevet

منضدة سرير النـــوم

table (bedside ...)

1594 - table d'opération

منضدة التشريح أو سريـــر العمليـــات

table (operating ...)

1595 - table pliante ou table abattante

منضدة تطوى = مغلـــق (قطعة خشـــب يمكن رفعها او خفضها للإغلاق)

table (folding- ...)

1596 - table de raboteuse

منضدة المسحج (أو المنجر)

planing-machine table

1597 - table à rallonge

طاولـــة بوصـــل

table (telescope ...)

1598 - table à rallonges

طاولة بوصـــلات

table (draw-leaf ...) or extending table

1599 - table ronde

مائدة مستـــديرة

table (round ...)

1600 - table de salle à manger

طاولة قاعة الاكـــل

table (dining ...)

1547 - section transversale rectangulaire
قطع عرضاني متعامد
section (cross- ... rectangular)

1548 - semelle (en bois)
خشب الدعم
sole (wooden ...)

1549 - séparateur
فاصل
separator

1550 - séparateur de déchets
فارزة الفُضالات
separator (shavings ...)

1551 - séquoia, pin rouge d'Amérique
جبارة = سكوية = أرز أمريكي أحمر (يبلغ طولها 130 مترا)
sequoia (California redwood)

1552 - sergent ou serre-joint
مشد الوصلة
press (glue ..) = holdfast screw clamp

1553 - serpe
محطب
bill-hook

1554 - serrage (avec ...)
مستدق الطرف
tapered

1555 - seuil en bois
عتبة خشبية
threshold (wooden ...)

1556 - seuil (ou traverse) de la porte
عتبة الباب
sill (door- ...)

1557 - siège de cabinet ; abattant de cabinet d'aisance
مَغْلَق المِرْحاض
seat of a w.c.

1558 - siège à rabattement
كرسي قابل للطي
chair (folding- ...)

1559 - siricide
زنبور الخشب
wasp (wood ...)

1560 - société d'entreprise
شركة مقاولة
company (contracting ...)

1561 - socle
دكة العمود
base

1562 - solidité de l'attache
قوة (أو صلابة) المسك
power (holding ...)

1563 - solive
عارضة
joist

1564 - sommier, traverse
عارضة خشبية (تتقاطع مع أخرى وتمتد من جدار إلى جدار)
crossbeam

1565 - soufflure de l'humidité (dans le bois)
نَفطة الرطوبة (في الخشب)
blister (moisture ...)

1566 - sorbier de Perse
غُبيراء فارس (شجر من الورديات)
tree (persian service ...)

1567 - soupente
عليّة : حجرة تحت السقف الاعلى
garret

1568 - soupoutre
رافدة تَحتيّة
sleeper beam

1569 - stabilité dimensionale
استقرار بُعدي
stability (dimensional ...)

1570 - standardisation du collage
تنميط التغرية
standardization of gluying

1571 - la statique
توازن القوى او السكونية
statics

1572 - stockage de bois
خزن أو اختزان الخشب
stocking of wood

1573 - strapontin
كرسي ذو مقعد متحرك
flap-seat

1519 - scies de scieurs de long
منشار النشر على الطول
saws for cutting lengthwise

1520 - sciure de bois ; farine de bois
نُشَارَة الخشب
sawdust

1521 - sculpteur sur bois
نَحّات على الخشب
sculptor ; wood carver

1522 - sculpture sur bois
نقش على الخشب
carving (wood ...)

1523 - séchage à l'air
تجفيف بالهواء
drying (open-air ...)

1524 - séchage du bois
تجفيف الخشب
drying (wood ...)

1525 - séchage continu
تجفيف موصول
drying (continuous ...)

1526 - séchage par la haute fréquence
تجفيف في مجرى التوتر العالي
drying (high-frequency ...)

1527 - séchage préliminaire à l'air
تجفيف تمهيدي في الهواء
drying (pre-air ...)

1528 - séchage au séchoir
تجفيف بالمجففة
drying by desiccator

1529 - séchage par le vide
تجفيف بالفراغ
drying (vacuum ...)

1530 - sécherie
مَجَفَّة : مكان التجفيف
drying ground

1531 - sécheur à fluidification
مُجفِّفة بالإماعة (أو بالتّسييل) أو بالمزج المعلّق
drier (suspension ...)

1532 - sécheur à vapeur
مجفف بُخاري
drier (steam ...)

1533 - séchoir
جفافة : أداة تجفيف
drier

1534 - séchoir avec l'air surchauffé
مجففة في هواء مفرط الإحماء
kiln (superheated ...)

1535 - séchoir à bandes pour placage
مجففة بلفافات للتلبيس
drier (conveyor ... for veneer)

1536 - séchoir à bois débités
مُجَفِّفَة الاخشاب المقطّعة
dryer (solid-wood ...)

1537 - séchoir à placages
مَنشر رُقاقات التصفيح
drier (veneer wood ...)

1538 - séchoir à rouleaux pour placages
مجففة بأسْطِينات للتصفيح
drier (roller ... for veneers)

1539 - séchoir à tunnel
مجففة بنفق
oven (conveyor ...)

1540 - séchoir à turbine
مُجَفِّفَة بِعَنَفة (أو بِتُرْبين)
drier (turbine ...)

1541 - séchoir à tuyères
مجففة ذات صنابير
tube-drier (jet ...)

1542 - secret de fabrication
سرّ الصنع
secret (manufacturing ...)

1543 - secret de fabrication
سر الصنع
secret (trade ...)

1544 - section longitudinale (= profil ou section en long)
قطع طولي
section (longitudinal ...)

1545 - section de rupture
سطح القطع
surface of fracture

1546 - section transversale
قطع معترض
section (cross- ...)

1491 - scie à grumes
منشار لقشور الحطب
saw (rough timber ...)

1492 - scie horizontale à ruban pour grumes
منشار أفقي بشريط لزند الخشب
saw (horizontal log band- ...)

1493 - scie individuelle
منشار فردي
saw (individual ...)

1494 - scie isolée à découper
منشار منعزل للقطع
jigger (self-contained ...)

1495 - scie à jointer les douves
فأرة الوصل أو منشار لوصل أضلاع البراميل
saw (stave jointing ...)

1496 - scie à lame sans fin
منشار بصفيحة مفرغة
saw (endless ...)

1497 - scie à lame sans fin
منشار مفرع ذو نصل
saw (endless ...)

1498 - scie de long (ou à refendre)
منشار طولي
saw (long ...)

1499 - scie à lame non tendue ; scie à lame lâche
منشار بنصلة غير مشدود (أو غير مطوط)
saw (intensed ...)

1500 - scié à la machine
نُشِر بالآلة
sawn (machine or mill ..)

1501 - scie mécanique
منشار ميكانيكي أو آلي
saw (mechanical ...)

1502 - scie passe-partout
منشار كبير
saw (double-handed cross-cut ...)

1503 - scie à placage
منشار الترقيق
saw (fine or veneer ...)

1504 - scie pliante
منشار يطوى
saw (folding ...)

1505 - scie à refendre
منشار الفلق
saw (riping ...)

1506 - scie à ruban
منشار دائري او ذو شريط
saw (belt ...)

1507 - scie à ruban
منشار شريطي (= منشار مفرغ)
saw (belt ...)

1508 - scie à ruban à dédoubler ; dédoubleuse
منشار شريطي للتشطير أو التنصيف
resaw (band- ...)

1509 - scie transportable
منشار ينقل
saw (portable ...)

1510 - scie travaillante dans les deux sens
منشار مزدوج الاتجاه
saw blade for cutting in both directions

1511 - scie tronçonneuse de grumes
منشار قطاع لقشور الحطب
saw (cutting ... of rough timber)

1512 - scie tubulaire
منشار أنبوبي
machine (stave sawing ...)

1513 - scie verticale alternative double à refendre
منشار شاقولي متناوب مزدوج للنشر الطولي
frame (compound deal ...)

1514 - scierie
منشرة
(معمل نشر الخشب)
saw-mill

1515 - scierie pour bois de chauffage
منشر حطب الوقود
factory (fire wood ...)

1516 - scierie mobile
منشر متنقل أو ورشة نشا متنقلة
sawmill (portable ...)

1517 - scierie à vapeur
منجر بالبخار
sawmill (steam ...)

1518 - scies alternatives
مناشير تناوبية
saws (reciprocating ...)

1465 - sciage à onglets
النجر المنحرف أو القلنسي أو نجر الحزات
sawing (mitre ...)

1466 - sciage en travers
منشار القطع المستعرض
saw (crosscut ...)

1467 - scie à abattre les arbres
منشار لِعَضْد (أو قطع) الاشجار
feller (tree ...)

1468 - scie d'amputation
منشـــار البتـــر
saw (amputating ...)

1469 - scie à cadre ou à monture
منشار مُؤَطَّر – منشار ذو إطار أو حاضِن
saw (frame- ...)

1470 - scie à chantourner
منشـــار الخـــرط
fret cutting maching

1471 - scie circulaire
منشار دائري للنجـــارة
saw bench (joiner's ...)

1472 - scie circulaire avec chariot automatique
منشار دائري بعجالة آليه (العجالة عربة رفع الاثقال)
saw (circulair ... with automatic travel-ling table)

1473 - scie à couteau
منشار سكيني (له ثقوب كثقوب المفتاح)
saw (keyhole ...)

1474 - scie à couteau ou scie à guichet
منشار بسكين = منشار بكوة
saw (compass- ..) or keyhole saw

1475 - scie circulaire à dresser et à équarrir
منشار دائري للتقويم والتربيع
saw (circular ...) for edging boards

1476 - scie circulaire fixe
منشار دائري ثـــابت
saw (stationary circular ... bench)

1477 - scie circulaire horizontale pour travail de précision
منشار دائري أفقي للتدقيق (والضبط)
saw (horizontal circular ... for fine work)

1478 - scie circulaire oscillante à rainurer = fraise-scie
منشار دائري هزاز للحز أو منشار فريزة
saw (drunken ... blade for grooving)

1479 - scie circulaire à pendule
منشار دائـــري برقـــاص
saw (pendulum circular ...)

1480 - scie circulaire à refendre
منشار دائري للنشر الطـولي
saw (circular rip ...)

1481 - scie circulaire à table avec arbre porte-lame déplaçable
منشار دائري بمنضدة مع جذع حامل النصلة متنقل
saw (circular ... bench with rising and falling spindle)

1482 - scie circulaire à tronçonner
منشار دائري للقطـــع
saw (circular cross-cut ...)

1483 - scie cylindrique
منشـــار أسطواني
saw (cylinder ...)

1484 - scie à découper
منشار التقطيـــع
saw (carving ...)

1485 - scie à dégrossir
منشار لترقيـق الخشب
saw (rough-planing ...)

1486 - scie à dents
منشار بأسنـــــان
sawtooth

1487 - scie à dents articulées
منشار بأسنان مفصلة (أي لها مفصلية أسنان)
saw (link or chain-tooth ...)

1488 - scie à dents articulées
منشار بأسنان مفصليـــة
took saw (chain or link ...)

1489 - scie à dents rapportées
منشار بأسنــــان مدرجـــة
saw with inserted teeth

1490 - scie d'équarrissage ; scie circulaire à déligner
منشـــار التربيـــع
saw (square ...)

1438 - retrait tangential
تقلّص مُمَاسّي
shrinkage (tangential ...)

1439 - retrait volumétrique
تقليص حَجْمي (أو في الحجم)
shrinkage (volumetric ...)

1440 - revêtement par rideaux
عطاء الستارة
curtain coating

1441 - rideau de palplanches
ستار التخشيب (ألواح التخشيب تستعمل في دعم أروقة المناجم)
pile planking

1442 - riflard ; demi-varlope
منجر
jack plane

1443 - robinier = faux acacia
سنط كاذب
robinia = false acacia

1444 - robinier poisseux
روبينية لزجة (شجر من القرنيات الفراشية)
robinia (viscous ...)

1445 - rouleau à brosses
لفيفة فرشات
cylinder (brush ...)

1446 - rouleau cannelé
مَلف مضلع
roller (fluted ...)

1447 - rouleau élargisseur de colle
ملف التغرية
roller (gluing ..)

1448 - roulotte
نقالة سكنية
caravan (house on wheels)

1449 - roulure de l'arbre
انصداع الشجر (أي تفكك أجزائها بالبرد أو الصقيع)
cup-shake in timber

1450 - ruban de placage
شريط التلبيس
flow of veneer or continuous ribbon

1451 - ruban de placage
شريط التلبيس
ribbon (continuous ...) or flow of veneer

— S —

1452 - sabot
قبقاب (حذاء خشبي)
clog (wooden shoe)

1453 - sabotier
قبقابي
clog maker

1454 - sabre d'abattis
سِكّين الجز
cutting sword of trees clearing

1455 - saccharification de bois
تسكير الخشب (تحويل نشاه الى غلوكوز)
saccharification of wood

1456 - sapin (bois de ...)
الشُوح أو التّنّوب (خشب..)
fire-tree wood

1457 - sapotillier = néflier d'Amérique
سبوتة : زعرور أمريكا
chicle-tree = sapodilla

1458 - sassafras = canela
ساسفراس (شجر من الفصيلة الغارية بامريكا الشمالية)
sassafras = canela

1459 - saturation des fibres (point de ...)
تَشبع الالياف (نقطة...)
saturation-point of fibres

1460 - saule fragile
صفصاف قَصف
willow (crack or brittle ...)

1461 - saule noir (= osier noir)
صَفصَاف أسود
willow (black ...)

1462 - sciage du bois
نَشر الخشب
sawing of wood
sciage de long
نشر طولي
sawing (lengthwise ...)

1463 - sciage à main
قطع بالمنشار اليدوي
sawing (manual ...)

1464 - sciage à la main en forêt
نشر يدوي في الغابة
sawing (manual ...) in the forest

1410 - réaction du bois avec les métaux
تفاعل الخشب مع الفلزات
wood-reaction to metals

1411 - récipient du mordant
وعـاء الخِضَاب
pan or tank (stain ...)

1412 - refend
النشر الطولي
ripping

1413 - refroidisseur intermédiaire
مُبَرِّد بيني (جهاز لتبريد سائل مابين عمليات مولدة للحرارة)
*intercooler

1414 - règle à égaliser ; latte à égaliser
مسطرة التسوية (أوالتعديـل)
bar (regulating ...)

1415 - relief sur bois
نحت (أو نقش) نافر على خشب
relief or emboss (wood ...)

1416 - rendement du débitage
مردود التقطيع (أي تقطيع الحطب)
slide (cutter or knife ...)

1417 - résistance à l'abrasion
مقاومـة السحـج
Abrasion resistance

1418 - résistance à l'arrachement de vis
مقاومة لانتزاع البُرْغِي
holding (screw ...)

1419 - résistance du bois aux agents physiques et chimiques
مقاومة الخشب للعوامل الفيزيائية والكيماوية
wood-resistance to physical and chemical factors

1420 - résistance au choc
مقاومـة الصدمـة
strenght (impact ...)

1421 - résistance au choc
مقاومة الصـدم
resistance to shock

1422 - résistance au cisaillement
صَدّ الجز أو مقاومة القص
strenght (shearing ...)

1423 - résistance à la compression
مقاومـة الضغـط
resistance (compression ...)

1424 - résistance à la coupe
مقاومـة التقطيـع
resistance (cutting...)

1425 - résistance à l'enfoncement
مقاومـة الغَـرز
resistance (driving ...)

1426 - résistance à la fatigue du bois
مقاومـة كلال الخشـب
resistance (overdriving ...) (of wood)

1426 - résistance à la flexion
مقاومة الالتـواء
resistance (flexion ...)

1428 - résistance au feu
مقاومة الحريق (الصُّمُودية ضد الحريق)
resistance against fire

1429 - résistance à la flexion
مقاومـة الثنـي
strenght (flexural ...) or bending strenght

1430 - résistance oscillatoire
مقاومـة اهتزازيـة
resistance (oscillation ...)

1431 - résistant aux intempéries
صـامد للجـو
proof (weather- ...)

1432 - résistant à la pourriture
مُقاوِم التَعَفّـن
proof (rot- ...)

1433 - ressort de pression
نابـض الضغـط
spring (pressure ...)

1434 - ressuyage du bois
تنشيـف الخشـب
drying of wood

1435 - retrait du bois
تقلـص الخشـب
contraction of wood

1436 - retrait linéaire (du bois)
تقلص طولي (للخشب بالتجفيف)
shrinkage (linear ...)

1437 - retrait radial
تقليص نصف قطـري
shrinkage (radial ...)

— R —

1382 - rabot combiné
منجـــر مركب
plane (combination ...)

1383 - rabot à contre-fer
مِسحاج بِدَاعِم حديدي
plane (smoothing ...)

1384 - rabot debout, guillaume debout
مِسحاج قائم = مسحـاج التخـديد
router

1385 - rabot à languettes
منجر بلسينات تعشيق
plane (feather or tongue ...)

1386 - rabot à rainures
مِسْحَاج التخـــديد
plough (match plane)

1387 - rabotage (travail de ...)
السحـــج (عمـل..)
planing or planing work

1388 - raboterie ou atelier de rabotage
مَنجر أو معمل السحج
planing mill (or shop)

1389 - raboteuse
مِسْحَـــج
planing machine

1390 - raboteuse à cylindres dans le sens des fibres
مسحاج ذو أسطوانات في اتجـاه الأليـاف
planing machine for long work

1391 - raboteuse à disque tournant
مسحاج بقرص دوار
squaring-up machine

1392 - raboteuse à grande vitesse
منجر آلي كبير السرعـة
planer (high-speed ...)

1393 - raboteuse portative
مِنْجَـر نَقَّـال
machine (portable planing ...)

1394 - raboteuse pour poutres
مسحج الروافد (أو الجوائز)
planing machine for timber beams

1395 - raboteuse de tonneaux
مِكْشَطة (أو مسحجـة) البـراميـل
cask planing machine

1396 - raccord double
وصلـة مزدوجـة
four-piece matching

1397 - raccord double
وصـــل مزدوج
book matched

1398 - racloir
مكشـــط
scraper

1399 - raffineur conique
مصف صنوبري (أي جهاز لتكرير معجون الورق)
breaker (cone ...)

1400 - raidissement des lames
تَصَلُّب النَّصْلات أي نصلات المنشـار)
stiffening of the saw blades

1401 - raidisseur
مُـــوتِّرة
stiffener (web ...)

1402 - rampe en montant
درابزين المطلـع
gradient

1403 - rangée de pilots
صفّ من مَوَاتِد الدَّعم
row of piles

1404 - raquette de neige
قبقــاب ثلجي
shoe ,snow- ...)

1405 - raquette de tennis
مِضْـــرب التنس
racket (tennis ...)

1406 - rayon
رف
shelf (book- ...)

1407 - rayon ; planche de placard
رف الخزانة الحائطيـة
shelf (cupboard ...)

1408 - rayons ligneux
أشعـــة خشبيـــة
rays (ligneous ...)

1409 - réa
دُولاب البكرة
sheave

1356 - produits chimiques (leurs effets sur le bois)
المنتجات الكيماوية (آثارها على الخشب)
chemicals (effect on the wood)

1357 - produits de l'écorce du bois
منتجات قشرة الخشب
products of wood bark

1358 - produits d'extraction
منتجات القلع
products of extraction

1359 - produits d'extraction du bois
منتجات مستخلصة من الخشب
products (extracted from wood)

1360 - produits finis (en bois)
منتجات كاملة الإنجاز (من الخشب)
products (finished ... of wood)

1361 - produits forestiers
منتجات حراجية
products (forestal ...)

1362 - produits ignifuges
منتجات مانعة للاحتراق
substance (fire-resisting ...)

1363 - produits d'imprégnation
منتجات الإشراب
substance (impregnating ...)

1364 - produits ligneux
منتجات خشبية
substance (woody ...)

1365 - produits de remplacement (du bois)
منتجات العوض (عن الخشب)
substance of wood substitution

1366 - profil de cadre
جانبية الإطار
profile (frame ...)

1367 - profil en long ou section longitudinale
قطع طولي
section (longitudinal ...)

1368 - profondeur de la passe
عمق التقطيع
depth of cut

1369 - profondeur de la passe
عمق التقطيع
depth (cutting ...) or depth of cut

1370 - propriété d'amortissement du bruit
خاصية إخماد الصوت
quality (sound-deadening ...)

1371 - propriétés acoustiques du bois
خواص سمعية للخشب
properties (acoustical ...) of wood

1372 - propriétés du bois en relation avec le frottement
خواص الخشب بالنسبة للاحتكاك
properties of wood in connection with friction

1373 - propriétés des bois en relation avec la lumière
خواص الاخشاب بالنسبة للضوء
properties of wood in connection with light

1374 - propriétés irritantes du bois
الخواص المثيرة للخشب
properties (irritating ...) of wood

1375 - propriétés mécaniques (du bois)
خواص ميكانيكية (في الخشب)
properties (mechanical ... of wood)

1376 - propriétés thermiques (du bois)
خواص حرارية (للخشب)
properties (thermic ...) of wood

1377 - propriétés toxiques du bois
الخواص التسممية للخشب
properties (toxic ...) of wood

1378 - pulpe (de bois) mécanique
لب (خشب) آلي
pulp (mechanical wood ...)

— Q —

1379 - queue d'aronde
سنونة
dovetail

1380 - quille
صالب (وتد من خشب أسطواني) وهنالك
لعبة الصالب أو الوتد
لُعبة الأوتاد (أو القَنَاني) الخشبية
skittle

1381 - quinquina (cinchona)
كينا (شجر أمريكي يستعمل لحاؤه دواء للحمى)
cinchona tree

1328 - poteaux implantés
أعمـــدة مغـــروزة
poles (peged out ...)

1329 - poudre de bois
مسحـــوق الخشـــب
dust (wood ...) or wood powder

1330 - poulie en bois
بكـــرة خشبيـــة
pulley (wood ...)

1331 - poulie porte-lame
بَكَـــرة حاملـة النَّصـل
pulley (saw ...)

1332 - poupée de tour
دميـــة المخـــرطـة
poppet head

1333 - poutre de faîte ou panne faîtière
رافدة أفقية (في أعلى السقف) أو قرميدة الذروة

1334 - poutre à lever
رافدة (أو جائز) الرفـــع
joist (hauling ...)

1335 - poutre de rive
جائـــز جســـر طولاني
girder of wood-edge

1336 - poutre triangulée
رافـــدة مثلثـــة
girder (lattice ...)

1337 - pouvoir calorifique (du bois)
قدرة حرارية (للخشـــب)
value (heating ...) of wood

1338 - préservatif du bois
صـــائـن الخشب = واقي الخشـــب
preservative (wood ..)

1339 - préservation du bois
وقـــايـة الخشـــب
preservation of wood

1340 - presse à agglomérer les fibres
مكبس تجميع الاليـــاف
press (metal link belt ...)

1341 - presse à agglomérer les fibres
مكبس لتجميـــع الاليـــاف
press (fibre ...)

1342 - presse à bois
مِكْبَـــس خشـــب
press (wood ...)

1343 - presse à botteler
مِكْبَـــس الحـــزم
press (faggot bundling ...)

1344 - presse à bras
مكبـــس يـــدوي
press (hand ...)

1345 - presse à cadre
ملـزم الإطار أو مكبس الإطـــار
clamp (frame ...)

1346 - presse chaude
مكبـــس ساخـــن
press (hot ... or warm- ...)

1347 - presse à emballer
مكبـــس التغليـــف
press (baling ...)

1348 - presse pour placage
مِكْبَـــس التصفيـــح
log (veneer ...)

1349 - presse de placage hydraulique avec chauffage à la valeur
مكبس مائي للتصفيح بالتسخين البخاري
press (hydraulic veneering ... with steam plates)

1350 - presse à plusieurs étages
مكـــبس بعـدة درجـــات
press (multiple opening ...)

1351 - presseur (guide- ...)
ضـــاغـط رائـــد
pressure bar

1352 - prise de la lame de scie
مسكـة نصلـــة المنشـــار
binding of the saw blade

1353 - prix de fabrique
تَكلفـــة المصنـــع
price (maker's ... or manufacturer's ...)

1354 - produit semi-ouvré
مـــادة نصف مصنعـــة
article (semi-manufactured ..)

1355 - produits de bois
منتجات خشبيـــة
products (wood ...)

1300 - porte à bascule ou porte basculante ou pivotante
باب قَلّاب (: باب دوار)
door (overhead ...)

1301 - porte de boutique
بـــاب دكـــان
door (shop ...)

1302 - porte (contre- ..)
بـــاب رديــف
door (screen- ...) or baffle-door

1303 - porte croisée
نافـــذة بابيــــة
door (casement ...) door (french or glazed ...)

1304 - porte croisée tournante
بـــاب نافـــذة دوارة
casement door

1305 - porte-couteaux
حاملـــة سكاكــين
holder (knifes ...)

1306 - porte à deux battants
باب بمصراعــين
door with two leaves

1307 - porte d'écluse
باب هويس القناة أو مسرب الفيضـــان
gate (flood- ...)

1308 - porte-foret ; porte-mèche
حاملـــة المثقاب أو حاملة النصلـــة
boring spindle

1309 - porte de magasin
بـــاب هــــري
door of a shop (entrance ...)

1310 - porte-manteau
مشجــب = حامل معطـــف
hall-stand = coat rail

1311 - porte-outils
حاملـــة الادوات
block (cutter ...)

1312 - porte-outils cylindrique
ماسكـــة نصلة أُسطوانيــــة
block (cylinder cutter ...)

1313 - porte à panneaux
بـــاب مأطـــورة
door (panel or panelled ...)

1314 - porte plate
باب متساطح (أي مستو مع السطـــح)
door (flush ...)

1315 - porte princnpale
بـــــاب أســـــاسي
door (street ...)

1316 - porte à rabattement
باب مصرع (ذو مصاريع قابلة للطي)
door (folding ...)

1317 - porte roulante
بـــــاب دارج
door (roller ...)

1318 - porte tournante ou porte va-et-vient
بـــــاب دوار
door (draught or swing ...)

1319 - porte à traverses
باب بعـــوارض أو بجوازع
door (batten or ledged ...)

1320 - porte avec vantail
بـــاب بمصـــراع
door (stable-type ...)

1321 - pot à colle
حـــــق الغـــــراء
pot (glue- ...)

1322 - poteau
عمـــــــود
support

1323 - poteau de bois
عمـــــود الخشـــــب
wooden pole

1324 - poteau ou mât de conducteur électrique
عمـــود أو صاري ناقـــل كهـــربي
pole (conducting wire ...) or electric line pole

1325 - poteau de la fenêtre
عمـــود النافـــذة
stile (sash ...)

1326 - poteau télégraphique
عمـــــود تلغـــرافي
pole (telegraph ...)

1327 - poteau électrique
عمـــــود كهـــربـــائي
pole (electric ...)

1272 - platelage de ponts (en bois)
أرضيــة خشب القناطــر
flooring of bridge

1273 - pli supérieur
ثَنِيَّــة عليا (في لوحــة)
layer (upper ...)

1274 - plinthe de bois
نَعْـل الجدار الخشــبي
plinth of wood

1275 - poches
جُيـــــوب
pockets

1276 - poêle à bois
مَــوْقِد بالحطــب
stove (wood- ...)

1277 - poids mort ou desséché
خَشَــبٌ مَيِّت أو يابــس
wood (dead ...)

1278 - poids spécifique (du bois)
الوزن النوعي (للخشب)
gravity (specific ...) of wood

1279 - poignée du rabot
مِقْبَـــض المِسحـــاج
handle of the plane

1280 - poinçon
مخـــرز أو منقــاش
centre (or king) post

1281 - poinçon
عضد رئيــسي (في سقف مسنم)
king post

1282 - polissage
صقـــــل
polishing

1283 - polissage du bois
صقـــل الخشــب
polish (wood ...)

1284 - polisseuse à bande
مصقلــة شريطيــة
belt-buffing machine

1285 - polisseuse à cylindre
مصقلــة ذات أسطــوانــة
polishing (drum ... machine)

1286 - pommier d'acajou
تُفاح الاكاجو = بلاذر غـــربي
anacardier occidental

1287 - pompe à colle
مِضخــة غـــراء
pump (glue ...)

1288 - ponçage
الصقل بالكذان او الخفـــان وهي حجارة نخرة تسمى نسفـــة
pumicing

1289 - ponceau de bois
جُسَيــــر خشبــي
pontoon (wooden ...)

1290 - pont-levis ou pont basculant
جِســـر قـــلاب
bridge (bascule- ...)

1291 - pont de dessous
جســـر تحـــتي = بِنْيَة تَحْتِيَــة لجســـر
substructure of a bridge

1292 - pont des embarcations
جســـر المراكـــب
deck (boat-...)

1293 - pont de navire
جســـر السفينـــة
deck

1294 - pont pour piétons
جسر الرجالة (أو المشـــاة أو السابلــة)
bridge (foot- ...)

1295 - pont tournant
جســـر دَوَّار
turnbridge

1296 - portail
بــــاب كبــرى
portal or principal door

1297 - porte d'accès
مــدخــل = منفــذ
door (front ...)

1298 - porte accordéon
بـــاب مصــرع
door (folding ...)

1299 - porte de balcon
بـــاب الشرفـــة
door (balcony ...)

1245 - planche à repasser
لَـــوح الكـــي
board (ironing- ...)

1246 - planche de rive extérieure
لَـــوح جسر طولاني خارجي
fascia

1247 - planche taillée en biseau
لَوحة مشدوفة (أي مقطوعة قطعا مائلا)
bevel-edged

1248 - planche à tenon
لَوح ذو لسان (أي طرف خشبة في فرض)
frame box

1249 - planche à vives arêtes ; planche à angle vif
لَـــوْحٌ بزاوية حـــادة
panel (sharp-edged ...)

1250 - planchéiage
تَغطية خشبية (للأرضيــة)
sheeting

1251 - plancher en bois
أَرضيـــة خشبيـــة
floor (boarded ...)

1252 - plancher de l'échafaud
أَرْضيـــة الصِّقـــالة
plat form (safety ...)

1253 - plancher (faux- ...)
إِراض (أو أرضية) زائف (يوضع فوق الأرضية الاصلية لخفض الارتفـــاع)
floor (counter ...)

1254 - plancher en lattis
أَرضيـــة تلويحية (أي مغطاة بألواح)
floor (grating ...)

1255 - plancher sans joints
أرضيـــة بدون وُصـــلات
floor (seamless ...)

1256 - plancher sciure
أرضيـــــة النشارة
floor (sawdust ...)

1257 - plancher de secours
أرضيـــة بَديلـــة
floor (safety ... of a scaffold)

1258 - plancher (sous- ...)
أَرضيـــة تحتيـــة
floor (sub- ...)

1259 - planches de coffrage
أَلواح السناد أو ألواح قوالب الاسمنت
plank lining

1260 - planches à rabat (ou à méplat)
أَلـــوَاح بِطَيَّـــة
boarding (shplap ...)

1261 - planches à recouvrement
أَلواح التغطية (أي تغطية الخلل بالخشب)
boarding (weather- ...)

1262 - planchette à crayons
شَرائــط خشبيـــة للأقـــلام
slat (pencil ...)

1263 - plaque chauffante
صفيحة التسخيـــن = الصفيحـة السخانة
platen (hot ...)

1264 - plaque de porte
صَفيحـــة البـــــاب
plate (door- ...)

1265 - plaque-support
صفيحة الدعم = صفيحة ساندة أو داعمـــة
plate (base ... or supporting ...)

1266 - plasticité
لَـــــدونـــــة
plasticity

1267 - plasticité du bois
لَدَانة الخشب (لدونته وليّانه)
plasticity (wood ...)

1268 - plastifiant
مُلَدِّن (مادة تضاف للزيادة في اللدانـــة)
plasticizer

1269 - platane (platanus)
دُلـــب = صِنـــار
plane

1270 - plat-bord (madrier de calage)
رَافِـــدة التثبيـــت
board (covering ...)

1271 - plateau à poncer, meule d'emeri
لَوْحة الصقـل بالحَفـان (أو رحـي السنبـاذج أو رحـي الصنفـــرة)
abrasive disk, emery wheel

1218 - pin de pierre = pin pignon
(صنوبر الحجر أو صنوبر المظلــة)
(يوجد في امازون وكويبانا)
pine (stone ... or parasol ...)

1219 - pince d'avoyage ou pince de tourne-à-gauche
مِشْبَــك المُدَوِّرَة
holder of sawteeth

1220 - pinceau à coller ou brosse à coller
فرشة التغرية : ريشة التغريــة
brush (gluing ...)

1221 - piquet
وَتَــــــد
peg

1222 - pistachier
الفُستــق (شجــر..)
pistachio-tree

1223 - pistolet à colle
فَــرد التغريــة
gun (glue ...)

1224 - placage
التَّصْفيــــح
veneering

1225 - placage (bois de ...)
الصَفيحة الخشبيــة
veneer

1226 - placage demi-détaché ; placage demi-ouvert
تَلْبيس رخو (غير مربوط بإحكام)
veneer (loose-cut ...)

1227 - placage extérieur
تَصْفيح خــارجي
veneer (top ...)

1228 - placage extérieur (ou visible ou au devant)
تلبيس خارجي أو مرئي أو أمامي
veneer (cross-band ...) or face veneer or top veneer

1229 - placage envers
تَصْفيح (أو تلبيس الظهر (بقشرة خشب)
veneer (reverse ...)

1230 - placage envers
تَلْبيــس معكــوس
veneer (reverse or back- ...)

1230 - placage de pied
تَصْفيح قَدَمي (أو سفلي أو عَقِبي)
veneer (butt ...)

1232 - placage sur quartier
تصفيــح على أربــاع
veneer (quartered ...)

1233 - placage de tête
تصفيح رأسي (أو علــوي)
veneer (stump ...)

1234 - placage de pied
تصفيح طرفي أو قــدمي
veneer (butt ...)

1235 - placage visible
تصفيح مَرْئِيــي (أو منظور)
veneer (crossband ...)

1236 - placard
خزانــة حائطيــة
cupboard

1237 - placard de cuisine
خزانة حائطيــة في مطبــخ
cupboard (kitchen ...)

1238 - planche d'appui
لوحــة داعمة (أو ساندة)
board (bearing ...)

1239 - planche à baguette
لــوح القضبــان
board (beaded ...)

1240 - planche à caisses
أَلْــواح الصنــاديق
boxboards

1241 - planche à couper le pain
لَـوْحة لقطــع الخبــز
board (bread- ...)

1242 - planche pour essai
لَـــوْح التجـــربة
board (test ...)

1243 - planche à feuillure
لَوْح ذو شقوق (أو مَحَزات)
board (rebated weather ...)

1244 - planche de recouvrement
لــوح التغطيــة
board (ridge ...)

1192 - perceuse à plusieurs broches
ثقّابة مُتعددة السّفافيد
drilling machine (multiple spindle ...)

– perche
رَافدة أفقية (في سقالة)
putlog

1193 - perches d'échafaudage
عصي الصقالات أو المحالات
poles (scaffolding ..)

1194 - perforation foraminée
ثُقب مُنخرب
perforation plate, ephedroid

1195 - perforation en grille
ثقب مصبع أو سلمى (شبيه بالسلم)
perforation plate, scalariform

1196 - perforation en réseau
ثُقب مشبك أو شبكاني
perforation plate, reticulate

1197 - perforatrice à main
ثقابة (أو نقابة) يدوية
drill (hand ...)

1198 - perméabilité du bois
نَفاذية الخشب .
permeability of wood

1199 - perte de bois
نَقص الخشب
loss of timber

1200 - perte par déroulage
نقص (في حجم الخشب) ببسطه
loss by peeling

1201 - perte diélectrique (du bois)
الفَقْد العازل (للخشب)
loss (dielectric ...) of wood

1202 - petit bois ou croisillon
القَضيب أو الخط المستعرض
bar (cross- ...) or glass bar

1203 - petit pont en bois pour piétons
جسير المشاة (من خشب)
bridge (wooden foot ...)

1204 - peuplier (populus)
حور (يزرع حول الجداول لخشبه)
aspen

1205 - phellogène
مولدة الفيلين (في الشجر)
phellogen

1206 - phloème, liber
لحاء (الشجر)
phloem

1207 - pièces de rechange
قِطَعُ الغيار
parts (spare ...)

1208 - pied de chaise
قَائمة الكرسي
leg (chair- ...)

1209 - pied de table
سَاقُ الطاولة
leg (table ...)

1210 - pieu de palis ou pieu de clôture
سور أوتاد
fence post or fence stake

1211 - pieu de revêtement
وتد التغطية
pile (sheeting ...)

1212 - pile en croix
مصلبة داعمة (مسمار يدق مائلا على شكل صليب)
cross-pile

1213 - pilier
دعام
pillar

1214 - pilier de fondation
دعام الاساس
pile (foundation ...)

1215 - pilot
وتد الاساس أو ركيزة الخشب
pile

1216 - pilotis de fondation
مُوَتّدة الاساس (دعامة من أوتاد فوق الماء يقوم عليها البناء)
pillar (foundation ...)

1217 - pin (bois de ...)
الصَّنَوْبَر (خشب ..)
pine (wood of ...)

1164 - parenchyme de remplissage
لَحْمَـــة المــلء
tissue (conjunctive ...)

1165 - parois cellulaires (du bois)
جدر خلوية (في الخشـــب)
wall (cell- ..) of wood

1166 - parois minces (à ...)
رَقِيـــق الجوانـــب
walled (thin- ...)

1167 - parquet
أَرْضيـــة خشبيـــة
floor

1168 - parquet-mosaïque
أَرْضية فسيفسائيــة
parquet (inlaid ...)

1169 - parqueterie
فَنُّ التبليط الخشبـي
parquetry

1170 - parqueteur
بَلَّاط خشبي : صانع أرضيات خشبية
parquetry (worker ...)

1171 - passe-partout
مِنْشار كبيــر
saw (cross-cut ...)

1172 - passerelle
عبـــارة
deck (bridge- ...)

1173 - pâte de bois brune mécanique
عَجيــن خشــب أسمــر آلي
pulpe (brown mechanical ...)

1174 - pâte de bois chimique
عَجيــن الخشب الكيمــاوي
woodpulp (chemical ...)

1175 - pâte de bois chimique au sulphate
مَعْجون خشب كيماوي بالسُّولفات
pulp (sulphate ...)

1176 - pâte (de bois) mécanique
عجيـــن (خشب) = آلي
ground wood

1177 - pâte de bois à la soude
عَجين الخشب بالصودا
sodapulp

1178 - pâte (ou pulpe) à papier
عَجيــن الورق (أو لباب الورق)
pulp (paper ...)

1179 - pâtes (industrie des ...)
مَصانع العجـــائن

1180 - pâtes mécaniques
عَجائن ميكانيكيـــة
pastes (mechanical ...)

1181 - patte
دعــامة = سنـــادة
clamp

1182 - pavage en bois dur
تبليـــط بالخشب الصلـــب
paving (block ...)

1183 - pavage en bois tendre
تبليط بالخشــب الرطــب
veneer (softwood ..)

1184 - pavier blanc
بافيــة (جنبة من الصابونيات)
casaca (white pavier)

1185 - pavois
متــــراس
bulwark

1186 - penderie
مِعْلاق الثياب (في خزانـــة)
wardrobe (hanging ...)

1187 - pente du toit
مُنْحَــــدر السقــف
slope of roof

1188 - perçage du bois
نقــب الخشــب
boring of wood

1189 - perceuse bouchonneuse
مثقـــب دلاك
machine (knot hole boring...)

1190 - perceuse à cheviller
ثقـــابة للدسـر
dowel hole boring machine

1191 - perceuse à main
مِثْقَـــاب يــدوي
gimlet

1137 - panneau dur perforé

لَوْح صلـب مثقـب

hardboard (perforated ....)

1138 - panneau dur trempé

لوح صلب مَشـقّي

hardboard (tempered ...)

1139 - panneau d'ébénisterie

اوحة لصناعة الأثـاث

board (built-up ...)

1140 - panneau extra dur

لوح مفـرط الصَّلابـة

superhardboard

1141 - panneau d'épreuve

لوح الاختبـار

panel (test ...)

1142 - panneau de façade

لـوح واجهـة

panel (wall-cladding ...)

1143 - panneau de fibres

لـوح الياف : مأطورة أليـاف

fibreboard

1144 - panneau de fibres

لوح لفائف نصف صلبـة

mi-dur

1145 - panneau de fibres non comprimé

لوح ألياف غير مَكبـوس

fibreboard (non-compressed ...)

1146 - panneau isolant

لـوح عـازل

board (insulating ...)

1147 - panneau isolant semi-rigide

لوحٌ عازل نصف صلـب

board (semi-rigid insulation ...)

1148 - panneau laqué

لوح مُغَطّى باللّـك

board (lacquered ...)

1149 - panneau mou

لوح رِخو : صفحة رخوة

softboard

1150 - panneau multiplis

لـوحٌ متعدد الطبقـات

board (multilayer ..)

1151 - panneau mural

لَـوح جداري

wallboard

1152 - panneau de particules léger

لوح جسيمات خفيـف

board (low density particle ...)

1153 - panneau plastique stratifié

صَفيحـة مرققـة

laminate

1154 - panneau de porte

مأطـورة البـاب

panel (door- ...)

1155 - panneau thermique

لَـوح حَراري

panel (thermal ...)

1156 - panneau de trois couches; panneau sandwich

لَوْحٌ ثلاثي الطبقات : لوح مُشَطَّر

board (sandwich ...)

1157 - panneaux contreplaqués

مأطُورَات الخشـب المعاكـس

boards of plywood

1158 - papier (fabrication du ...)

الوَرَق (صنــع ..)

making of paper

1159 - papier sans fibre de bois

وَرَقٌ بدون ليفـة خشبيـة

paper (woodfree ...)

1160 - parasolier japonais

مظلية يابانية أو شجر الورنيق اليابانية

parasoltree (Chinese ...) or Japanese varnish-tree
arbre de vernis

1161 - parcs à bois

حَظـائر الخشـب

park (wood- ...)

1162 - parclose

قَالَبٌ رِخْو (أي معكوك أو قابل للفك)

mould (loose ...)

1163 - parenchyme

بارنشيم : اللحمة (مج ق) : الملحمة (الجامعة السورية) (هي النسيج الحشوي)

parenchyma

1109 - œuvré (bois ...)
مَشْغُـــول (خشـــب . .)
worked up wood

1110 - ondulation en surface
تمـــــوج على السطـــح
undulation (surface ...)

1111 - orme (ulmus)
شجرة البق = دردار
cork

1112 - ornement en relief
تزيـــن نافر (على خشب مثلا)
ornament (relief ...)

1113 - ornements en bois
نُقــوش خشبيـــة
ornament (wooden ...)

1114 - osage-orange (bois d'arc)
خَشَــبُ القــوس
osage-orange

1115 - osier = saule ; osier des vanniers
صَفْصَاف السلالـين
osier

1116 - ossature, carcasse, coque
هَيْكَـــل
carcass, shell

1117 - outil pour écraser les dents
سَحَّاقَة الأسنان = طَرَّاقة الاسنان
die swage

1118 - outillage à scier
أَدَوَات النشـــر
tools (sawing ...)

1119 - outils d'abattage
أَدَوات التقطيـــع
tools (felling ...)

1120 - ouvrages d'art en bois
مُنْشآت فنيـــة من خشـــب
work of art (wooden ...)

1121 - ouvrier qualifié ou professionnel
عـــامل مِهَــنِي
labourer (skilled ....)

1122 - ouvrier spécialisé
عَامِـــل مُخْتَــص
worker (skilled ...)

– P –

1123 - palier d'escalier
مُنْبَســط الدرج
landing or stair platform

1124 - palissandre
بليساندر (خشب فاخر بنفسجي اللون يوجـد في البرازيل)
rosewood

1125 - palissade de bois
حبـــاك خشبـــي
palisade or fence (wooden ...)

1126 - pamplemousse = grapefruit
شجر الليمــون الهنــدي
grapefruit

1127 - panne faîtière
حاملــة الرَّوَافِد (= رافدة أُفُقِيَة)
purlin (ridge ...)

1128 - panneau acoustique
تخشيـــب سمعـــاني
acoustical board

1129 - panneau d'amiante
لوحة الاميانت (الاميانت هو غزل السعالى أو الحريـــر الصخـري)
board (asbestos ...)

1130 - panneau bituminé
لوحــــة مقيـــرة
board (butiminous ...)

1131 - panneau bloc
لـــوحة كتلـــة
board (block ...)

1132 - panneau complexe
لوحـــة مركبـــة
board (composite ...)

1133 - panneau de construction
لوحــــة البنـــاء
board (building ...)

1134 - panneau de contreplaqué
لوح الخشب الرقائقي (أو المعاكس)
panel (plywood ...)

1135 - panneau dur gaufré
لوحة مزينة بنقوش نافرة
hardboard (embossed ...)

1136 - panneau dur émaillé
لَوح ملمـــع بالمينَـــا
hardboard (enamelled ...)

1083 - montant de porte

عضـــادة البـــاب

post (door- ...)

1084 - mordançage du bois

- تخضيب الخشب (صبغه بلون أول لإشراب لون آخـــر)

staining of wood

1085 - mortaisage

تفـــريض الخشـــب

mortising

1086 - mortaise

نُقـرة التعشيق (فتحة في خشب يدخل فيها لسان خشبي آخـــر) (tenon)

mortise

1087 - mortaise à chaîne dentée

مِفـــرضـــة بسلسلـــة مسننـــة

moulding (chain cutter ... machine)

1088 - mortaiser

نقّـــر

mortise (to)

1089 - mortaiseur

نقّار : من يفتح نقرة التعشيق ليدخل فيها لساناً

mortising

1090 - mortaiseuse

نقّـــارة

mortising machine or slotting machine

1091 - moulage

صـــب في القـــالـــب

moulding

1092 - moulures

نـــواتيء الزيـــنـــة

moulding (ornamental ...)

1093 - moulures

نـــواتي ء الخشب (بروز زينة في الخشب)

moulding (wood ...)

1094 - mouton à bras ; dame ; demoiselle

مطـــرقـــة يـــدويـــة

pile driver (hand ...)

1095 - mouton de sonnette

خشبـــة الجـــرس (لتعليقـــه)

stock of church bell

1096 - moyeu

بطـــبخـــة (محـــور الـــدولاب)

nave

1097 - mucilage

مـــزج صـــمـــغي

mucilage

1098 - multiplex

متعـــدد تغيـــات

multiply

1099 - muscadier de Californie

جـــوز بَـــوّى كاليفـــورنيـــا

nutmeg (California ...)

1100 - myrte (myrtus)

آس : جنبـــة بـــريـــة للتـــزيـــن .

myrtle

-N-

1101 - navette en bois

وشيـــعـــة خشبـــية = مَكّـــوك خشبي

shuttle (wood ...)

1102 - néflier = mespilus germanica

زعرور بستاني أو جرماني (شجـــر من الـــورديـــات)

medlar-tree

1103 - nervures ventilées

ضلـــوع مـــهـــواة

fin (cooling ...)

1104 - nettoiement des coupes

تنقيـــة الاخشـــاب المقطـــوعـــة

cleaning of cutting

1105 - nœud

عقـــدة

knot

1106 - noyau de déroulage

نَـــوَاة التـــرقيـــق (بالمـــدّادة)

spindle centre

-O-

1107 - obier ou sureau d'eau ou obier (viburnum opulus)

الخَشَـــب الابيـــض

maple

1108 - œil de bœuf

كُـــوّة مستديـــرة أو بيضيـــة

window (bull's eye ...)

1055 - mèlèze de Chine (latrix)
أرزية صينية (شجر من الفصيلة الصنوبرية)
golden-larch (Chinese ...)

1056 - meneau
عِمَاد التَّعْيين (عمود لقسم النافذة إلى أجزاء أو عيون)
mullion

1057 - meneau de fenêtre
عماد النافذة
mullion (window ...)

1058 - menuiserie
نِجَارة
woodwork

1059 - menuiserie du grenier
منجر الشونة (أو الأنبار)
woodwork (garret ...)

1060 - menuiserie intérieure
نجارة الإستكمال
wood finishing (interior ...)

1061 - merisier = cerasus avium, cerasus des oiseaux
كرز الطيور (شجر من الورديات)
cherry (wild or sweet ...)

1062 - merlin ; hache à fendre
مِشَق الخشب أو مِفلق الخشب
axe (sledge ...)

1063 - mesure d'humidité du bois
قِيَاس رطوبة الخشب
measurement of wood humidity

1064 - mesureur de dureté (bois)
مقياس صلابة الخشب
meter (hardness ...)

1065 - mètre pliant
مِتر يُطوى
rule (folding ...)

1066 - meuble de radio
خزانة مذياع
cabinet (radio ...)

1067 - meuble à tiroir
أثَاث بدرج
cabinet

1068 - meubles de bureau
أثَاث المكتب
furniture (office ...)

1069 - meubles de cuisine
مِنْضَدَة المطبخ
table (kitchen ...)

1070 - meule de charbon de bois
مَحْرَقَة (كومة حطب لإحراق رؤوس الغنم وأكارعها)
pile

1071 - meule conique
رَحًى (أو مسحق) صنوبرية
cutter (coned ... grinding wheel)

1072 - meuleuse, machine à aiguiser (ou à affiler)
مجرشة
grinder

1073 - miscibilité
قابلية الامتزاج
miscibility

1074 - mise en œuvre du bois
استخدام الخشب
working up (wood ...)

1075 - mise à terre des arbres encroués
إطاحة بالأشجار المتشابكة
Setting down extangled trees

1076 - mobilier en bois
أثَاث خشبي
suite (wooden ...)

1077 - mobilier d'ébène
أثَاث الأبنوس
suite of ebony

1078 - modèle courant
نَمُوذج عادي
model (standard ...)

1079 - modeleur de bois
مُقَولِب الخشب
maker (wood pattern ...)

1080 - modeleur-tourneur
مُقولب خراط
pattern turner

1081 - module d'élasticité
معامل التمغط
modulus of elasticity

1082 - montage
تركيب
installing, fitting

1029 - marteau-compteur
مطـــــرقـــة عـــــدّادة
hammer-counter

1030 - marteau étampe
مطـــــرقـــة الــــوســـم
hammer (marking ...)

1031 - marteau forestier
مـــطـــــرقـــة حـــــراجـيـــة
hammer (forest ...)

1032 - masse
مـــطـــــرقـــة ضـــخمـــة
hammer (sledge- ...)

1033 - massicotage du bois
تقطيــــــع الخشــــب
guillotining (wood ...)
(massicot قطـــاعـــة)
guillotine = trimmer

1034 - massicotage de placage
قَصّ التصفيـــــح أو التلبيس الخشبي
clipping of veneer

1035 - massicotage de placage
قطـــــع الصفـــــائـــح
clipping of veneer

1036 - mastic de bois ; bois liquide
معجـــون خشــب = خشــب ســائـل
rasp (wood ...)

1037 - mastic de colle
مَعْجـــــون الكـــــراء
putty (glue ...)

1038 - mât de charge = bigue
صَـــارِى الــــرفـــع
cargo boom, derrick

1039 - mât de levage ou potence
خَشَـــب أو عمـــود المشنـــقة
bracket (gallow ...)

1040 - mât de misaine
الصَّـــارِي الامــــامي
foremast

1041 - mât de pavillon
صَـــارِي العلـــم
staff (flag- ...)

1042 - matériaux de construction
مـــــواد البنـــاء
materials (construction ...)

1043 - matériel à scier
مـــــواد النشـــر
material (sawn ...)

1044 - matières ligneuses
مـــــواد خشبيـــــة
materials (woody ...)

1045 - matières plastiques
مـــواد لـــدائنيـــة
(تستخـــــدم في صنعهــا فضالات الخشـــب)
materials (plastic ...)

1046 - matières tannantes
مـــــواد الـــدبـــاغـــة
materials (tanning ...)

1047 - matrice = moule
قـــالـــب
matrix

1048 - mâts de bateaux
صـــــوارى المـــراكـــب
masts of ships

1049 - méat
فَجْــــوة
space (interstitial ...)

1050 - méat intercellulaire (dans le bois)
وتيحـــة بينْخَلـــويـــة (في الخشـــب)
spaces (intercellular ...)
الوتيحة هي الفجوة بين خلايا النسيج

1051 - mécanisation
مكننـــة (جعل الشيء ميكانيكيـــاً)
mechanization

1052 - mèche à bois
مِثقـــاب خشـــب
drill

1053 - mèche à bois, foret
نَصـــلة خشـــب
borer

1054 - mèche torse
مـــــثقـــاب مَعْقُـــوف =
مثقـــب إلتِيـــوَائي
drill (twist ...)

1002 - machine à strier les feuilles de placage
مِحَزّ أوراق التلبيس (آلة للتضليع)
machine for roughing (or striating) veneer

1003 - machine à tourner et à faire les feuillures des sièges de chaises
مِخرطة ومِحَز مقاعد الكراسي
machine (stool seat turning and folding ...)

1004 - madrier
رَافدة (لوح من خشب سميك)
deal

1005 - madrier de blindage
رافدة التدريع
sheet piling

1006 - madrier de coffrage
رافدة الدعم
board (poling ...)

1007 - magnolier (magnolia)
مغنولية (شجر للتزيين)
magnolia

1008 - maillet
مِيندة = مِرزَبّة مطرقة ذات رأس خشبي
mallet

1009 - maison en bois
دَارٌ خشبية
house (wooden ...)

1010 - manche à balai
عصى المكنسة
stick (broom- ...)

1011 - manche à brosse
نِصاب (أو مقبض) فرشة
handle (brush ...)

1012 - manche de marteau
مقبض المطرقة
handle (hammer ...)

1013 - mandrin
ممسك المثقب
chuck

1014 - mandrin à visser
ملقاط اللّولبة
chuck (screw point ...)

1015 - manivelle principale
يَدَةٌ أساسية
crank (main ...)

1016 - mansarde ; toit à pente brisée
غرفة منحنية السقف
mansard

1017 - manutention du bois
مَيّادة الخشب (الميادة المعالجة باليد)
handling of wood

1018 - manwood = mincouart
شَجَرُ الرجل (يوجد بالأمازون)
manwood

1019 - marceau (ou marsault) (saule ..)
صَفصَاف
sallow willow

1020 - marchand de bois
تَاجِرُ الخشب
merchant (timber ...)

1021 - marche ascendante de la lame
اتجاه النّصلة الصّاعد
up-stroke of saw

1022 - marche d'escalier
درج السلم = درج المرقاة
step of stairs

1023 - marches du trône
درج العرش
steps of the throne

1024 - marquage des coupes
وسم القطاعات
marking of cuttings

1025 - marque de commerce
علامة تجارية
mark (trade ...)

1026 - marque de fabrique déposée
علامة صنع مُسَجّلة
mark (registered trade ..)

1027 - marqueterie
تلبيس خشبي أو حفر وتنزيل
inlid work = designing in wood
marquetery

1028 - marronier des Indes = aesculus
قسطل الفرس = قسطل الهند
hippocastanum
horse-chestnut

976 - limon
نَوَاة السلم (أي منتهى الدرج حيث يركز الدرابزين)
string (stair ...)

977 - listel de ski
قِدّةُ الإنزلاق (خشب لصنع أطر أدوات الإنزلاق)
edge (ski ...)

978 - lit de bois = lit-de-camp
سَـــرير خشبـــي
bed (wood bed)

979 - liteau
زيقُ المائدة (حاشية ملونة لتزيين الخوان)
stripe (on table linen)

980 - longueur dentée
طـــول مسنـــن
length of toothed portion

981 - longueur de la passe
طـــول التقطيـــع
length of cut (or cutting length)

982 - lubrifiant
مُزَلِّق (مخفف الاحتكاك)
lubricant

983 - lucarne
منور (كوة للإنـــارة)
attic window

984 - lucarne ou faîtière
كـــوة السقـــف
ridge-tile

985 - lustre du bois
لَمَعـــان الخشـــب
brilliancy of wood

– M –

986 - machette
ساطـــور
matchet

987 - machine à bouchonner les nœuds
دلاكة العقد (للتنظيف أو التجفيف)
machine (knot boring and plugging ...)

988 - machine à chasser les cercles
آلة لتغريز الاطـــواق
machine (hoop driving ...)

989 - machine à coller les panneaux entre eux
غَرّاءة الصفائـــح الخشبيـــة
machine (panel-joining ...)

990 - machine à courber les sièges
آلـــة تَنْثـــي المقـــاعـــد
machine (seat frame bending ...) (for chairs)

991 - machine à découper les feuilles minces pour boîtes
قَطّاعـة الصفائح الرقيقة (أو رقاقات) العلب
machine (box veneer cutting ...)

992 - machine à doler les douves
مِنْحَـــج أضـــلاع البِـــراميـــل
machine (stave planing ...)

993 - machine à faire des copeaux
آلـــة لصنـــع البُـــرايـــات
machine (shaving ...)

994 - machine à faire des mortaises profondes
آلـــة تفـــريـــض عمـــيق
boring and mortising machine for deep holes

995 - machine à fendre
فـــالـــقة أو آلـــة الفلـــق
machine (cleaving or splitting ..)

996 - machine à planer (= raboteuse)
مسحـــج
machine (parallel planing ...)

997 - machine à polir
مِصْـــقَل
(أو آلـــة التنعيـــم)
machine (polishing ...)

998 - machine à polir les bois ronds courbés
مصقـل (أو مَـلاّسة) الاخشـاب المـدَوّرَة المَعْقُـــوقـــة
machine (smoothing ... for bent round rods)

999 - machine à poncer horizontale avec plateau à papier de verre
مِصـــقل أفقي بقـــرص ورق زجـــاج
machine (horizontal disc sand-papering..)

1000 - machine à raboter les lames de parquet
مِسحـــاج رقـــاقـــات الارضيـــة
planing machine for parquetry fillets

1001 - machine à rainer
خَـــدّادة (آلـــة تخـــديـــد)
machine (jointing ...)

948 - latte de plafond
لاطة سقف (شريحة خشبية لإقامة سقف)
lath (ceiling ...)

949 - latte pliante
شريحة خشبية (لتغطية السقوف والجدران)
lath

950 - latte-protectrice
لاطة واقية
bar (protection ...)

951 - latte volige
تلويح بالاردزة (أي تغطية بألواح الاردواز)
lath (slate- ...)

952 - latter
لَوَّحَ (غطى بألواح أو شرائح خشبية)
lath (to)

953 - lattes d'empilage
لَاطَات التكويم
stickers

954 - lead tree (arbre de Saturne)
شَجَر الرصاص
lead tree

955 - leatherwood
شَجَر الجلد
leatherwood

956 - lentisque = pistacia lentiscus
المصطكا (شجر من البطميات)
mastic tree

957 - levier à grumes
رَافِعَة أزناد الخشب
lever for log

958 - liant
مالط أو ملذن (مادة تكثف الاجزاء المركبة)
binder

959 - liber (inclusion du ...)
اللحاء (تضمين...)
phlœm (inclusion of ...)

960 - liber interne
لحاء باطني
phlœm (internal ..)

961 - liber secondaire
لحاء ثانوي
phlœm (secondary ...)

962 - libériens dans le bois (éléments ...)
اللحاء في الخشب (عناصر...)
pertaining to the phlœm in the wood

963 - liège
فلّين
cork

964 - ligneuse
نازعة اللجنين (من الخشب)
lignification machine

965 - lignicole
خَاشب (ساكن الخشب الميت)
worm (wooden ...)

966 - lignification
تخشب = اخشيشاب
lignification

967 - ligniforme
خشبي الشكل
ligniform

968 - lignine
خشين أو لجنين
lignin

969 - ligno cellulose
السُّلولوز الخشبي
ligno cellulose

970 - lime à arrondir
مبرد التدوير = مبرد النجار
cabinet file

971 - lime à bois
مِبْرَد للخشب
file (wood ...)

972 - lime douce
مِسْحَل الصقل
file (polish ..)

973 - lime mordante
مبشرة قارضة
file (rasping ...)

974 - lime à polir
مبرد التنعيم (أو التمليس)
file (smooth ...)

975 - limiter (ou restreindre) la production
حَصَرَ الإنتاج
restrict (to) output (or production)

920 - joint monté
وُصلــة متراكبــة
joint lapped or overlap ...)

921 - joint ouvert
وُصلــة مفتحــة
joint (open or gap ...)

922 - joint de rainure
وُصْلَةُ الأُخْدُود = وصلــة الحـــز
joint (rebate or rabbet ...)

923 - joint à recouvrement
وُصلة التغطيــة
joint (lap- ...)

924 - joint sec
وصلة جافــة
joint (starved or dried ...)

925 - joint de tête
وصلــة طرفيــة
joint (butt or end ...)

926 - joue de protection pour les doigts
واقيــة الاصبع
guard (finger ...)

927 - jouets en bois
لُعَب خشبيــة
toy (wooden ...)

– K –

928 - kapoquier = fromager = faux cotonnier = fuma
شجر القَابُوق أو القطــن الكـــاذب
ceiba = silk-cotton tree

– L –

929 -

930 - laine de bois
صوف الخشـــب
wool (wood- ...)

931 - lambris
تَلْبيسة خشبية (كسوة من خشب تغطى بها الجدران)
wainscot

932 - lambrissage
تلبيس بالخشــب
boarding (wood ...)

933 - lame (ou fer) à biseau
صفيحة ذات مقطع
chamfering iron

934 - lame coupante
صفيحــة قاطعــة
web (cutting ...)

935 - lame recourbée
نصلــة معقــوفة
tool (hook ...)

936 - lame de scie à biseau
نَصْلَة منشار بِمقطع مائـل (أو مَشْـدوف)
saw blade with believed cutting edge

937 - lame de scie circulaire concave
نصلة منشار دائري مقعر
saw blade (concave circular ....)

938 - lames de scies
صفائح المناشيــر
webs of saw

939 - lamellé-collé
صفائحي مغــرَّى
laminated (glue ...)

940 - laque (gomme- ...) ou laque en écailles
اللّــكّ المصفّى
shellac

941 - largeur intérieure du châssis
العرض الداخلي للإطار
width (inside ... of frame)

942 - largeur libre = largeur de passage
عرض حر أو عرض المرور
width (clear ...)

943 - latex
لبن النبات وهو اللّثي أو الحِلباب (أي عصارة بعـض النباتـات)
latex

944 - lathe de toiture
لاَطَــة السقف
lath (roof ...)

945 - laticifère
لاث (حامل اللثى)
laticifer

946 - latte
تلـــويح
lath

947 - latte jointive
تلــويح وصــني
lath (partition- ...)

893 - if (taxus baccata)
طقسوس (سماه عيسى الزرنب وشرف الفشاغ (معجم الالفاظ الزراعية للشهابي)
yew

894 - ignifugation du bois
تعطيل احتراق الخشب
fireproofing of wood

895 - ignition
احتـــراق
ignition

896 - immersion (trempage ou submersion) du bois
نَقْعُ الخَشَب
steeping (or immersion) of wood

897 - imperméabilité à l'eau
كتـامة عن المـاء
impermiability to water

898 - importateur de bois
مُسْتَوْرِد الخشب
importer (timber ...)

899 - imprégnation de bois
إشــراب الخشـب
impregnation (wood ...)

900 - industrie du bois
صِناعَــةُ الخشـب
industry of wood

901 - industrie de contreplaqués
مَعْمَلُ الاخشاب المعاكسة
factory (plywood ...)

902 - inflammabilité (du bois)
احتراقية (الخشـب)
inflammability (wood ...)

903 - installation pour l'enlèvement des copeaux
منشأة لرفع (أو نقل) النشـارة
plant for conveying (or removal) of shavings

904 - intarsia
فُسيفساء خشبية أو التلبيس بهـا
intarsia

— J —

905 - jable
حـزة قعر البـراميـل
croze

906 - jabloir ou jabloire
حَزّازة قعر البراميل (أو لصنع حزات اضـلاع البـراميل)
crozer

907 - jalousie
مَشْرَبِيّة = حَصِيرة النافذة
blind (wood ...)

908 - jambe de force
دعامـة سانـدة
knee strut

909 - jante
حتـــار
rim

910 - jauge en bois
معيار من خشـب
gauge (wood ... block)

911 - joint à l'aide de boulons
وصل بواسطة محازق
joint with bolts

912 - joint à l'aide de chevilles
وصل بواسطة دسـر
joint with pegs

913 - joint à l'aide de clous
وصـل بمسامير
joint with nails

914 - joint à l'aide de crampons d'assemblage
وصل بواسطة كلاليب التجميـع أو التدمج
joint with cramps

915 - joint à l'aide de vis
وصـل بلـوالـب
joint with screws

916 - joint de colle
وصلـة الغـراء
joint (glue ...)

917 - joint digitiforme
وصلة إصبعانية (شبيهـة بالاصبـع)
joint (comb ...) or finger joint

918 - joint de dilatation
وصلـة التمـدد
joint (expansion ...)

919 - joint insensible
وصلـة جـامدة
joint (insensible ...)

865 - hangar à sécher le bois
هـــــري لتجفيـــف الخشـــب
shed (drying ...)

866 - herminette
بُليطـة شبيهـة بخطم القاقـم وهو حيوان
من السمـــوريات
hatchet

867 - herminette, essette
قــدوم
adze

868 - hêtre (bois de ...)
الــزَّان (خشـــب . .)
beech (wood ...)

869 - hêtre (fagus)
زَان = مُـــــزَّان
beech

870 - hevea = siphonia
شَجَـــرُ المطـــاط = هافايـــة
hevea = rubbertree

871 - holocellulose (dans le bois)
سِيلُـولُـوز كامل (في الخشـــب)
holocellulose (in wood)

872 - houx (Ilex)
بشهيـــة = إيلـكس
holly

873 - huile de bois
زَيْـــت الخشـــب
oil (wood- ...)

874 - huisserie de porte extérieure
كَفَــاف بــاب خــارجي
frame (entrance door ...)

875 - huisserie de porte extérieure
كفـــاف بـــاب خـارجي
frame (entrance door ...)

876 - humidité du bois
رطـــوبـة الخشـــب
humidity of wood

877 - humidité d'équilibre
رطـــوبـة التـــوازن
moisture content equilibrium

878 - humidité (exempt d' ...) anhydre
الـــرطـــوبة (عـــديـــم . .)
moisture (free ...) anhydrous

879 - humidité initiale
رطـــوبـــةٌ أوليـــة
moisture (initial ... content)

880 - humidité pluviale (ou de pluie)
رطوبــة مطــرية
moisture or damp (rain ...)

881 - humidité relative
رطوبــة نسبيـة
humidity (relative ...)

882 - hydrates de carbone (dans le bois)
هيدرات الكربون في الخشـب)
carbohydrate (in the wood)

883 - hydrofuge
مـــانع الرطوبـة
damp-proof

884 - hydrofuge
مـــانع الرطوبة
hydrofuge

885 - hydrolise du bois
حلمـاة الخشـب
hydrolisis of wood

886 - hydromètre
مِقْياس الثقل النوعي للســوائـل
hydrometer

887 - hygromètre
مقياس الرطوبة الجوية
hygrometer

888 - hygroscope
مِنْظار الرطوبــة
hygroscope

889 - hygroscopicité
استرطابية (امتصاص الرطـــوبة)
hygroscopicity

890 - hypsomètre
مقياس الارتفاع (لتقديـــر ارتفاع الغابات
مثــلا في المناطق الجبليـــة)
hypsometer

— I —

891 - icewood
خشـــب الجليـــد
icewood

892 - identification du bois
تحقيق نوع الخشـب
identification (wood ...)

837 - gauchissement
التواء او عوج
winding

838 - gaule a enseigne
سارية اللافتات
flagstaff

839 - gaz de bois
غاز الخشب
gas (wood- ...)

840 - gazéification de bois
تغويز الخشب
gasification of wood

841 - gélivure de l'arbre
التفلع الصقيعي للشجر
heart shake of trees

842 - genèvrier (juniperus)
عرعر
juniper

843 - gîte en bois
مأوى خشبي
joist (wood ...)

844 - glacis de corniche
منحدر الإفريز
slop

845 - glissière sur bois
مزلقة على خشب
slide bar (on the wood)

846 - gomme
صمغ
gum

847 - gomme de bois ; gomme végétale
صمغ الخشب – صمغ نباتي
gum (wood ...)

848 - gommier de la montagne
صمغ الجبل
candle tree

849 - gonflement du bois
انتفاخ الخشب
distension of wood

850 - goudron de bois ; goudron végétal
قطران الخشب – قار نباتي
tar (vegetable or wood ...)

851 - goujon, cheville
دسار – آصرة
dowel

852 - goupille
مشبك
pin (joining ...)

853 - grain du bois
حبة الخشب
grain of wood

854 - graveur en bois
حفار على الخشب – نقاش على الخشب
engraver (wood- ...)

855 - griffe
مخطاط (شوكة لخدش الخشب)
scriber

856 - grume (bois en ...)
مقطع (خشب)
rough timber or undressed timber

857 - grûme de déroulage
زند الخشب للترقيق (أو للتبسيط) والزند
جزء من جذع الشجرة)
log for rotary cutting peeler

858 - grumes
زند الخشب – أو قشور الحطب
log

859 - grumes à sciage
حطبات معدة للنجر
log (sawn ...)

860 - guillaume à plate-bande
مسحاج التخديد
fillister

– H –

861 - hache d'abattage ou cognée de bûcheron
بلطة (أو فاس الحطاب
felling axe

862 - hachette à marquer
بليطة الوسم
hatchet (marking ..)

863 - hachoir
خشبة الفرم
block (chopping ...)

864 - haie d'acacia
سياج السنط
hedge of acacia

808 - format fini

قطـــع متقن (كامـــل)

size (standard or trimmed ...)

809 - format normal (ou standardisé)

قطـــع (أو حجم) عادي

size (regular or basis ...)

810 - forme de fût

شكـــل جذع الشجـــرة

shape of tree-bole

811 - fourche

مفـــرق الأغصـــان

fork

812 - fragmenteuse ; coupeuse

جـزّاءة = قطّـــاعـــة

shaver ; chipper

813 - fragmenteuse à disque plate

شظابـــة بقرص مسطـــح

shaver (horizontal flat disc ...)

814 - frais de fabrication

تكلفـــة الصنـــع

costs (manufacturing ...)

815 - fraise pour barreaux

فـــريزة للقضبـــان

cutter (rounding ...)

816 - fraise conique ou frais champignon

فريزة صنورية أو فطريـــة (وهي المخوشة التي توسع الثقب لإدخال اللولب فيه)

countersink (drill)

817 - frais extensible

فـــريزة مـــدّادة

cutter (winged ...)

819 - fraise pour faire les joints

فـــريزة للوصـــل

cutter (jointing ...)

820 - fraise à feuillures

سنبلة (أو فريزة) ذت محزات

cutter (rebating ...)

821 - fraise à rainures

فـــريزة بأخاديـــد

cutter (grooving ...)

822 - fraise rapide

فريـــزة سريعـــة

cutter (high-speed ...)

823 - fraise à profiler ou fraise à façonner

سُنبلـــة النجـــر

cutter (profile ...)

824 - fraises

فَرَاولة الاشجار (هي فطر تعيش على جذوع الشجر)

strawberries

825 - fraiseuse à chaîne

مُفَرِّزَة بسلسلة

mortiser (chain ...)

826 - fraiseuse pour sculpture

مُفَرِّزَة النحت

machine (recessing and shaping ...)

827 - frêne bleu d'Amérique

المران الأزرق الامريكي

ash (Virginia ...)

828 - futaie

حرجة

forest

829 - fût de l'arbre

جذع الشجرة

bole of tree

– G –

830 - gabarit

قالب = طَبْعة

templet

831 - gaffe, croc à main

عقافة يدوية

hook (boat- ...)

832 - gaïac (ou gayac) = bois de gaïac

عود الانبياء = غَيَّاك (شجر امريكي يصلح خشبه الصلب للصناعة

guaiacum wood

833 - gainier = arbre de Judée (ou Judas)

أُرْجُوان زَمْزَريق

redbud (eastern ...)

834 - garde-copeaux

حافظ رقاقات الخشب

guard (chip ..)

835 - garde-corps = garde-fous

درابزين

railing (bridge ...)

836 - garde-robe ; armoire à habits

خزانة ثياب

wardrobe

781 - feuille de placage
ورقة التصفيح (أو الترقيـق)
sheet (veneer ...)

782 - feuilleret, guillaume
فأرة الفـرزة (عند النجار)
rabbet plane

783 - feuillure de porte
مَحـزّ البـاب
rebate (door ...)

784 - feutrage du bois
تَلبيـد الخشـب
felting of wood

785 - feutrage par voie humide
تَلبيد عن طريق التّبليـل
felting (wet ...)

786 - févier (gleditschia)
غلاد يشبه (شجر للتزيين من القرنيات)
honeylocust

787 - fibre libérienne
ليـف لحـائي
fibre, bast

788 - fibre ligneuse cloisonnée
ليـف خشبي محوجـز
fibre, septate wood

789 - fibre ligneuse, simpliciponctuée
ليـف مخشوشـب
fibre, libriform wood

790 - fibre torse
ليفـة مصقوفـة
fibre (twisted ...)

791 - fibre-trachéide
ليـف قناة النسـغ
fibre-tracheid

792 - fibres gélatineuses
أليـاف هلاميـة
fibres (gelatinous ...)

793 - filet de vis
سن اللولـب أو سن البرغي
thread (screw ...)

794 - finition du bois
عمـل تحسيـني للخشـب
finishing of timber

795 - fissilité
انفلاقية (قابلية الانفلاق أو الفلق) إنشِطَارية :
قابليـة الانشطـار
splitting (property ...), fissility

796 - flache
تجويف في جذع شجـرة
dull edge

797 - flottabilité (du bois)
قابليـة الطفو (في الخشب)
buoyancy of wood

798 - flottage à bûches perdues
تعويم الحطبات الضائعـة
floating

799 - fond de chaise
مَقعدة الكرسي (الجزء الذي يقعد عليه)
seat (chair- ...)

800 - fond de tonneau ou de baril
قَعْـرُ برميـل
bottom (barrel ...)

801 - force portante des boulons
القـوة الحاملة للمحـازق
power (driving ... of bolt)

802 - foret
مثقـاب
drill

803 - foret annulaire
مثقـاب حلـقي
bit (ring auger ...)

804 - foret hélicoïdal
مثقاب حَلَزُوني (أو لَوْلَبِي)
أو بزال لـولبي
bit (gimlet ...)

805 - foret à téton
مثقـاب ذو حلمة وصـل
bit (centre ...)

806 - forêts vierges
غابـات عـذراء
forests (virgin ...)

807 - format brut
قَطْـع خـام
size (untrimmed ...)

754 - faisceau de fibres
حــزمة أليــاف
bundle (brefi ..) or mass of fibres

755 - faitière
كـــــوة السقـــف
dormer window

756 - fan (internal ... longitudinal)
مجففــة بتهوية طو لية
shaft kiln

757 - farine de bois
دقيق (أو طحـين) الخشــب
meal (wood ...)

758 - fascinage (bois de ...)
السّيــــاج (خشــب..)
fascine wood

759 - fascine
حـــزْمَــة أغصــان
fascine

760 - fauteuil-bascule
أريكـــة قلابـــة
chair (rocking ...)

761 - faux-acajou
أكـــاجُو زائــف
makogany (false ...)

762 - faux cœur
خَشَــب قلبي مزيــف
heart-wood (false ...)

763 - fendage du bois
صــدع الخشـــب
slitting of wood

764 - fendeur de bois
كســار حطـــب
cutter (wood- ...)

765 - fendeuse mécanique
مُفلـقّ (أو مصدع) آلي
slitter

766 - fendillement interne
تشـــقق داخـــلي
cracking of wood (internal ...)

767 - fenêtre à bascule
نافــذةٌ قــلابة
window (flap- ...)

768 - fenêtre à côté
نافذةٌ جانبيــة = ضـوء جانبي
side light

769 - fenêtre à guillotine ; fenêtre à coulisse
نافــذة زالقـــة
window (slide ...)

770 - fenêtre (fausse ...) ou fenêtre feinte
نافــذة مموّهــة
window (false ...)

771 - fenêtre géminée ou fenêtre à meneau
نافذة معيّنة (أي لها عيون مفصولة بعماد التعيين)
window (mullion ...)

772 - fenêtre pivotante
نافِــذَةٌ دَوّارَة
sash (pivoted ...)

773 - fente
شَـــقٌ (الخشـــب)
cut of wood
(خشـــب الشــق)
-(bois de fente
laths = cloven timber

774 - fentes de compression
شقـــوق الكبــس
compression cutting

775 - fentes de tranchage
شقـــوق التقطيــع
checks (cutting ...)

776 - fer à moulurer
مِقْطعة (أو حديدة) التنتيء (إبراز نتوء في الخشب)
iron or cutter (moulding ...)

777 - ferme porte-à-faux
سَقــفٌ مدرج
grandstand construction

778 - ferréol
خَشَـبُ الحـــديد
ironwood

779 - feuillard
قِـــدّة حديــد
hoop wood

780 - feuille mince pour boîtes
صفيحـــة رقيقة للعلب
veneer (box ...)

726 - étanchéité

مســـاكة

watertightness

727 - étang à grumes ; étang d'emmagasinement

بحيرة (خزن) ازنـــاد الخشـــب

pond (log or mill ...)

728 - étau à chaud

ملـزمة بالإحمـاء

vice (blacksmith's ...)

729 - étau d'établi ; étau roulant ; banc d'âne

ملزمة منضدة العمـل

vice (bench- ...)

730 - étau-limeur

ملـزمة برادة (= مقشطة)

vice (shaping ...)

731 - étau mécanique

مَلـزَمة آليـة

vice (machine ...)

732 - étau à pied

ملـزمة برجـل

vice (leg- ...)

733 - étêtage des arbres

قطع رؤوس الاشجار

topping of trees

734 - étrave

جؤجؤ (صدر السفينة)

stem

735 - étrier de tension ou de serrage, serre ou patte d'attache

مشبـد المط أو الشد

clip

736 - étuvage du bois

تجفيف الخشب بالنار

steaming of wood

737 - étuvage infrarouge

تجفيف تحت الاحمر

drying (infra-red ...)

738 - expert en bois

خَبيـرٌ في الخشـب

expert (timber ...)

739 - exploitation du bois

استثمـار الخشـب

working of timber

740 - extraits tannants

مستخلصات الدبـغ

extracts of tannin

— F —

741 - fabrication en série

صنع أشياء متماثلة أو صنع المتماثلات

production in series

742 - fabrique d'allumettes

مَصنـع الثقـاب

factory (match ...)

743 - fabrique de jalousies

مَصْنَع المشربيات = مصنع حصر النوافـذ

factory (wood blind ...)

744 - fabrique de jouets en bois

مصنع لُعَب الخشـب

factory (wooden toy ...)

745 - fabrique de meubles

مصنـع الأثـاث

factory (furniture ...)

746 - fabrique de tonneaux

مَصْنَع البـراميـل

factory (barrel ...)

747 - fabriques de papier

مصانع الورق

factories of paper

748 - face jointée

وَجه ممفصـل

face (jointed ...)

749 - façonnage

نَجـرُ الحطـب

working of wood

750 - facteur de piano

صَانِـع البَيـان (البيانو)

maker (piano ...)

751 - fagot

حزمـة حطـب

faggot

752 - faire des raccords faux

مزاوجة وصلات زائفة

mismatching

753 - faisceau de bois

حـزمة خشـب

bundle of woods or faggot of brushwood

698 - entassement-support

رُكَامٌ داعـــم

sleeper (piling ...)

699 - entrait ; membrure inférieure

شَدَّادَة (رافدة خشبيــه للـربـــط)

tie (main or beam ...)

700 - entretoise

لجاف (قطعة خشب لوصل دعـــامتين)

brace or cross-piece

701 - enture dentelée droite

تلسين مسنن مستقيم

joint (comb or finger ...)

702 - épaississement spiralé

تكثيف حَلَـزُوني

thickening (spiral ...)

703 - épicea (picea)

شجـرة الراتينـــج

spruce

704 - épurateur

مصفيـــة

knotter

705 - équarri (bois ...)

مُـــربَّع (خشــب ..)

scantlings

706 - équarri (quelque peu ...)

مُرَبَّعاني : مربع بعـــض مشـــيء

squarish

707 - équarrissage

تَرْبِيــع الخشـــب

squaring of timber

708 - équarrisseur

مُرَبِّع (عامل يقطع الخشب مربعـــات)

squarer

709 - équerre

زَاوِيَة النجـــار

square

710 - équerre à onglets

كـوس قلنسي أو ربعي (أي لزاوية 45 درجة)

square (mitre ...) or bevel rule

711 - équilibre hygroscopique du bois

توازن استرطابي للخشب

(الاسترطاب هو امتصاص الرطوبـــة)

balance (hygroscopic ...) of timber

712 - érable blanc, blanc de Norvège, érable faux, sycomore

قَيْقَبٌ سوي = شجر الجُميز

maple (Norway ...)

713 - érable noir (acer)

قيقـــب أســـود

maple (rock ...)

714 - escalier composé

درج مركـــب

stairs (assembled ...)

715 - escalier droit

درج مستقيـــم

flier

716 - escalier tournant ; escalier en colimaçon

درج حلزوني

stairs (spiral ...)

717 - essence de bois

رُوحُ الخَشَـــب

kind of wood

718 - estampe en bois

طَبعة (أو ختمة) على خشب

xylograph ; woodcut

719 - estampeuse à placage

قَطاعة الحروف النافرة (من رقاق التصفيح)

machine (veneer stamping ...)

720 - établi

مِنْضَـــدَة العمـــل

bench, work-bench

721 - établi roulant ou établi à rouleaux

مِنْضَـــدَة عمل دارجة

bench (roll ...)

722 - établi de scieur

منضدة الناشر (أو الناجر)

bench (saw ...)

723 - étagères de bois

رُفُوفٌ خشبيـــه

whatnots (wooden ...)

724 - étai (ou poteau) de mine

دعـــامة المنجـــم

prop (mine or pit ...)

725 - étambot

قائم كوثلي (أو خلفي فـــي سفينـــة)

sternpost

670 - écorce du bois
قشرة الخشب
bark of wood

671 - écorcé (bois ...)
مقشور (خشب ...)
barked wood

672 - écorce primaire (dans le bois)
قشرة ابتدائية (في الخشب)
bark (primary ...)

673 - écorces d'arbres
قشور الشجر
barks of trees

674 - écorceuse
قشارة = مقشرة (اللحاء)
barker

675 - écorceuse mécanique
مقشرة آلية
debarking machine

676 - écoutille
كوة (مركب)
hatch (ship's ...)

677 - effets de l'hygroscopicité (du bois)
قابلية الاسترطاب (في الخشب)
hygroscopy effects (on the wood)

678 - élagage des arbres
تشذيب الاشجار
pruning of trees

679 - élasticité
مرونة
elasticity

680 - électrode de serrage
مسرى الشدّ = إلكترود الشدّ
electrode (clamp ...)

681 - emballage (bois d' ...)
خشب التعبئة
packing wood

682 - emballage en caisses
تغليف في صناديق
casing, packing in cases

683 - emballage en caisses
تغليف في صناديق
packing in cases

684 - emballage en caisses à claire-voie
تغليف في صناديق الشحن البحري
crating, packing in crates

685 - emballage en caisses à claire-voie
تغليف في صناديق ذات مناور (أي فتحات)
packing in crates (= crating)

686 - emballage en tonneaux
تغليف في البراميل
barreling, packing in barrels

687 - emballage en tonneaux
التغليف بالبراميل
packing in barrels (= barreling)

688 - emboîture
تعشيقة
dovetail

689 - émondage
عضد الاشجار
trimming or pruning

690 - empilage
تكديس الحطب
piling up of wood

691 - empilage sur baguettes
تكويم على قضبان
stacking on stickers

692 - empilage en travers
تكويم مستعرض
stacking cross

693 - empileur
راصّ = مكدّس
stacker = piler

694 - encadreur
مؤطر = صانع الأطر
framer

695 - encaustiquage du bois
ورنشة الخشب (دهنه بالورنيش)
staining machine of wood

696 - encolleuse
غرّاءة (آلة التغرية)
spreader (glue ...)

697 - entassement simple
تكدس بسيط
stacking (solid ...)

642 - disque-fendeur
قرص فَالِقٌ (لصدغ أو شـق الخشـب)
plate (circular wedge ...)

643 - distillation du bois
تقطير الخشب
distillation (wood ...)

644 - divan
مُتَّكَــأ
divan = couch

645 - douille
ظـرف المغـزل
nozzle (spindle ...)

646 - douille à clef
ظـرف المفتاح
holder (bulb- ... with switch)

647 - douve
ضِلـع البـرميـل
stave

648 - douve
ضِلـع برميـل
stave(barrel ...)

649 - **dressage et equarrissage des planches**
تقويم وتربيع الالواح
edging boards

650 - dressoir
خـزانة الأطبـاق
sideboard

651 - dressoir
خزانة الاطباق (أو أدوات الطّهـو)
dresser

652 - durabilité
تحمليـة (الخشـب)
durability

653 - durabilité du bois traité
دَيْمُومَة الخشب المعالج
durability of traited timber

654 - durability naturelle du bois
الديمومة الطبيعية في الخشب
durability (natural ... of wood)

655 - dureté de bois
صلابـة الخشـب
hardness of wood

656 - la dynamique
الديناميكيـة
dynamics

– E –

657 - ébène
آبَنُوس له خشب صلـب أسـود
ebony

658 - ébène d'Afrique
آبنـوس افريقيـا
ebony (black ..) or african ebony

659 - ébénisterie (bois d' ...)
التنضيد أو القَيْنَنَة (خشب.)
cabinet-making (timber ...)

660 - ébranchage
نـزع الاغصـان
stripping

661 - ébuard
سِنَـادٌ
wedge

662 - échalas de bois
مسنـد خشبـي
spindle-shanks (wooden ...)

663 - écharde de métal
شظايـا الفلـز
scraps (metal ...)

664 - échelle à crochets
سلـم لخطاطيف
ladder (hook ...)

665 - échelle de sûreté
سلـم الأمَـان
ladder (safety ...)

666 - éclat du bois
لَمَعَـان الخشـب
chip of wood

667 - éclatements
تشظيـات
shiverings

668 - éclimètre
مِقيَـاس الميـل
meter (inclination ...)

669 - écorçage
تقشير الخـشب
stripping

614 - densité du bois
كَثَافَةُ الخشـب
density of wood

615 - dent écrasée ou aplatie
سِنٌّ مسحوقة أو مطبقه
tooth (clenched or upset ...)

616 - dent de loup
سِنُّ الوقب (الوقب المسافة بيـن السنين)
tooth (gullet ...)

617 - dent de scie
ســنُّ المنشـار
tooth (saw ...)

618 - dent de scie perforée
سِنُّ منشار مثقـب
tooth (perforated saw ...)

619 - denture interrompue
أسنان دولاب متقطعـة (تكـونهـا)
took (interrupted...)

620 - dépôt (ou magasin) à bois
مُسْتَودَع (أو مَخْـزن) الخشـب
store (timber ...)

621 - déroulage
مَدُّ الخشب (بَسْطه وترقيقُهبآلــة مدّادة)
peeling

622 - déroulage de placage
قطع دوار للتصفيح (أو بسط التصفيح بمدادة)
cutting (rotary... of veneer)

623 - déroulage sans fentes
ترقيق (أو تمديد) الخشب بدون خروق (أو ثقوب)
peeling (split-free ...)

624 - dérouleuse
مدادة (آلة لترقيق الخشب)
wood-peeling machine or veneer-peeling machine

625 - dérouleuse pour placages
حلالة تلبيســات
machine (veneer peeling ...)

626 - dessin industriel
رســم صنــاعي
design (industrial ...)

627 - dessinateur-ensemblier sur bois
مزخرف على الخشـب
designer (furniture ...) or furniture draughtsman

628 - dessouchage
قطع الأرومــة
clairing ground of tree stumps

629 - dessoucheuse
مقطـع الأرومــة
clairing machine

630 - dessus de porte
تاج باب (زخرف محفور في أعـلاهـا)
overdoor

631 - dessus de table
غِطَـاءُ المائــدة
top (table ..)

632 - détachement des couches
ترقيق أو فصل الطبقات (إلى طبقاتها رقيقة)
delamination

633 - dévidoir
مَسْلَكَــة = حَلاَّلة
reel

634 - diagramme de séchage
بياني التجفيف (في الأَتُّوْن)
schédule (kiln ...)

635 - diffusibilité (du bois)
قابليةُ انتشارِ الحرارة (في الخشـب)
diffusibility

636 - digon
عَصَــا عَلَـم
stick (pennant ...)

637 - dilatation du bois
تمدد الخشب
dilatation of wood

638 - directeur de production
مــدير الإنتــاج
director (technical ...)

639 - directeur technique
مــدير تقــني
manager (technical operations ...)

640 - dispositif d'empilage de panneaux
جهاز تكديس اللوحات
board-storing unit

641 - disque à enfourchements
قرص بتلسينات عمودية (لتجميع خشبتين)
block (grooving cutter ...)

586 - débit sur dosse

تقطيع على المظهـر
(المظهر لوح الخشب الذي يحتفظ بلحائه أو ظهره)

cutting (slab ... of timber)

587 - débit des grumes

تقطيع قشور الحطـب

cutting of undressed timber

588 - débit industriel du bois

تقطيـع صناعي للخشب

cutting (industrial ... of timber)

589 - débit sur quartier

تقطيع على الربع

cutting on the quarter

590 - débitage sur mesure

تقطيع على مقاس (معلوم)

cutting to size

591 - déboisement

جـــث الحراج

deforestation

592 - déchets du bois

نفايات الخشـب

waste (wood ..)

593 - déchiquetage mécanique

تقطيع ميكانيكي

cutting (mechanical ...)

594 - décollement

فـــك

loosing

595 - découpeuse à bois de gazogène

قطاعة خشب بآلة الغاز .

gaz-wood chopping machine

596 - défibrage

نـزع الألْيـاف

defibrating

597 - défibrer

عَجّــن الاخشــاب

defiber (to)

598 - défibreur

عَجّـانة الاخشاب

defibrating machine

599 - défibreur

مُعجّـــن الاخشاب

kneader ; pulper

600 - défibreur à presses multiples = défibreur à magazin

معجنة الاخشاب بمكابس متعـــددة

grinder (magazine ...)

601 - déformation plastique

تشـوه تشكيـلي

deformation (plastic ...)

602 - déformations au séchage

تشوهات التجفيـف . أو قسريات التجفيـف .

deformations (seasoning ...)

603 - dégauchir

قوم (نَصّب جانبين متجاورين)

smooth (to)

604 - dégauchisseuse

مسحـج الصقـل

planing machine for surfacing

605 - dégorgeoir

مِقْطَـع الحـدّاد

taper bit (or reamer)

606 - dégorger

كشـط

scrap out (to)

607 - degré de gonflement

دَرَجَـة الانتفاخ

degree (swelling ...)

608 - degré d'humidité du bois

دَرَجَةُ رطوبـة الخشب

degree of moisture

609 - degré de retraite

درجة (أو نسبة) التقلص أو التقبـض

degree of shrinkage

610 - degré de séchage

درجة التجفيـف

degree of dryness

611 - demi-pâte ou défilé

عجين (نصف..) أو خرقة منسّله لصنع الورق)

stuff (half or furst ...)

612 - dendrochronologie

تسلسل تاريخ الاشجـار

dendrology

613 - dendromètre

مِقْيَاسُ عُلُوِّ الشَّجـر

dendrometer

559 - couvre-joints
غطـاء الوصلات
cover-plate (flat ...)

560 - couvre-marche
غطـاء درج (السلم)
cover (step ...)

561 - créosote ou huile de créosote
الكريوسوت (سائل زيتي يستخرج من القطران لصيانة الخشـب)
creosote (= creosote oil)

562 - cric à crémaillère
رَافِعَـة بشبيكـة
jack (rack...)

563 - croc à main
عقافة يدويـة
hook (hand-...)

564 - crochet d'equerre, griffe d'equerre ajustable
كـلاب الكـوس
hook (adjustable dog...)

565 - crochet à grumes
محجن الحطب المقطوع
cant (dog or hook...)

566 - crochet à grumes ; tourne-billes
مُخْل الحطـاب
peavey = cant hook

567 - crochet manuel
كلاب يـدوي
hook (hand- ...)

568 - crochet de préhension
ممسك / = كُلاب الإمساك
hook (grab...)

569 - crochet de suspension
معلاق = عقيفة التعليق
hook (lifting...)

570 - croisillon ou petit bois
القضيب او الخط المتعرض
bar (cross or glass...)

571 - croisillons d'une fenêtre
عارضات نافذة (لمسـك ألواح الزجـاج)
bars (window...)

572 - croissance du bois
نموُّ الخشـب
growing of wood

573 - cubage des arbres
تكعيب الاشجـار
cubage of trees

574 - cupressus (ou cyprès) funebris, cyprès pleureur
سَرْو مأتمي = سرو المقابر
cypressus (funeral...)

575 - cuve en bois
جَفْنَـةٌ من خشـب
vat (wood ...)

576 - cuvier à pâte de bois
مِرْكَنُ عجين الخشـب
chest (wood stuff...)

577 - cylindre-presseur
أسطوانةٌ ضاغطة أو مَلَف ضـاغط
roller (pressure...)

578 - cylindre à sécher
أسطوانة التجفيـف
cylindre (drying ...)

579 - cylindres coucheuses
أسطواناتُ الترقيـد
rolls (couch ...)

580 - cyprès (cupressus)
سـرو
cypress

581 - cytise
سيتسس = قو طيسوس (جنبة من القرنيات يوجـد نـوع في الشام)
cytisus (laburnum)

— D —

582 - dalle de bois
بلاط الخشـب
paving-wood

583 - débardage
نقل الحطب الغابي
discharging of timber

584 - débit
شـق الحطـب
cutting up

585 - débit du bois
شـق الحطـب
cutting of timber

531 - cordes en laine de bois
جبال من صوف الخشب
ropes (wood-wool ...)

532 - corniche du toit
إفريز السقف
cornice (roof ...)

533 - cornouiller (cornus)
قرانيا (شجر مثمر)
cornelian wood

534 - côté ouvert du placage
جانب رخو في التصفيح (غير محكم الشد)
side (slack ... of the veneer)

535 - couche centrale
طَبَقَةٌ وُسْطى
layer (middle ...)

536 - couche mince
طَبَقَةٌ رقيقة
layer (thin ...)

537 - couche transversale ou pli transversal
طبقة معترضة أو ثنية معترضة (من الخشب)
cross-band

538 - couches concentriques
طبقات متراكزة (أي متحدة المركز)
bands (concentric ...)

539 - coulisseau
مِزْلاقٌ صغير
drawer slide

540 - couloir de séchage
مَمَرُّ التجفيف
passage (drying ...)

541 - coupe en biais ou coupe à onglets
القطع المنحرف أو القطع القلنسي
(الشبيه بالقلنسوه المنحرِفَة)
cutting (mitre ...)

542 - coupe de bois
قَطْع (أو تقطيع) الخشب
section of wood

543 - coupe radiale ou section radiale
تقطيع نصف قطري
section (radial ...)

544 - coupe en travers
القطع المستعرض
crosscut

545 - couper en copeaux
قطع (الخشب) رقاقات أو شظايا مسطحة
chip (to)

546 - coupeur de placage
مِقطع التصفيح
cutter (veneer ...)

547 - courbe
مُنْحَنٍ
curve

548 - courbure longitudinale
تَقَوُّسٌ طولي
warping (longitudinal ...)

549 - courbure transversale
تقوّس معترض
warping (transverse ...)

550 - courroie croisée
حِزَام متقاطع
belt (crossed ...)

551 - courroie transporteuse
حزام نقال
belt conveyor

552 - couteau à fendre ou coin-fendeur
سِكّين الفلق
knife (riving ...)

553 - couteau de finissage
سكين الإتمام (والتزيين)
knife (finishing ...)

554 - couteau à rainer
سكين التخديد (أو الحز)
iron (grooving ...)

555 - couteau d'une seule pièce
سِكّين من قطعة واحدة
cutter (solid ... in one piece)

556 - couteau pour les touches de finissage
سكين اللمسات الاخيرة
finishing touches knife

557 - couteau pour tranchage de placage
سكين لتقطيع لوح التصفيح
knife (veneer cutting ...)

558 - couverture du toit
غِطَاء السقف
covering (roof ...)

504 - comptoir (en bois)
مَنْسَط سلع (من خشب)
stand or counter (wood)

505 - conductibilité
إيصالية (أو موصلية)
conductibility or conductivity

506 - conductibilité (du bois)
قابلية توصيل الحرارة (في الخشب)
conductibility of wood

507 - conservation de bois, préservation du bois
حفظ (أو وِقاية) الخشب
preservation (wood ..)

508 - console
حامل الإفريز أو سِنَاد الرف
bracket

509 - constante diélectrique (du bois)
الثابتة العازلة (للخشب)
constant (dielectric ...) (of wood)

510 - constituants organiques (du bois)
مُكَوِّنَاتٌ عُضوِيَّة (في الخشب)
component (organic...) of timber

511 - contre-fer
دَاعِمُ الحديد
back iron

512 - contre-maître
نَاظِرُ العمال
overseer (= foreman)

513 - contreplaqué
الخَشَبُ الرقائقي أو الخشب المعاكس
polywood

514 - contreplaqué affiné
خَشَبٌ مُعَاكِس ممحوص أو مصفى (مُغَطّى بقشرة زِينِيّة)
plywood (overlaid or veneered...)

515 - contreplaqué pour correction acoustique
خشب معاكِس لتصحيح السَّمْعَانِيـة
plywood (sound-deadening...)

516 - contreplaqué de décoration ou contreplaqué précieux
خشب معاكس للتزيين
plywood (fancy or decorative...)

517 - contreplaqué de haute densité
خشب مُعَاكِس عالي الكثافة
plywood (superpressed or high-density ...)

518 - contreplaqué de haute tension
خشب معاكس ذو كثافة عالية
plywood (high-density...)

519 - contreplaqué imprégné
خشب معاكس مُشْرب
plywood (impregnated...)

520 - contreplaqué isolant
خشب معاكس عازل
plywood (insulating...)

521 - contreplaqué métallique
لَوْحٌ معاكس ملبس بمعدن (أو فلز)
plywood (plymetal or metal-faced...)

522 - contreplaqué modelé ou moulé
خَشَبٌ معاكس مُقَوْلَب
plywood (molded or shaped ..)

523 - contreplaqué perforé
خشب معاكس مثقب
plywood (perforated ...)

524 - contreplaqué résistant à l'eau
خشب رقائقي مقاوم للماء = خشب معاكس مُقاوِم للماء
plywood (water-proof ...)

525 - contrevent
مِصْرَاعُ نافذة
shutter

526 - contrôle des coupes
مراقبة القُطُوع
censorship of wood-cutting

527 - copalier
شجر الكوبال (تفرز الكوپال)
copal

528 - copeau de finissage
بُرَاية التصفية أو نُشَارة التحسين
chip (cleaning or finishing ...)

529 - copeaux
نُجَارة = نُشَارة
shavings (wood ...)

530 - corbeau
طُنف خشبي (يدعم مافوقه نَاتِئاً من جدار)
corbel

476 - coffre d'un piano

صنـــدوق بيـــان

case of a piano

477 - coffre de voyage

صندوق السيارة

trunk

478 - cognée

بلطـــة

hatchet

479 - cognée de bûcheron ou hache d'abattage

فـــأس (أو بلطة) الحطاب

felling axe

480 - coiffeuse

مزينة = منضدة التزيين

dressing table

481 - coigue = hêtre chilien

زان شيلي = مُران شيلي

coigne = beech (chilean...)

483 - coin

إسفـــين

key

484 - coincement de la lame de scie

حصر نصل المنشـــار

binding of the saw blade

485 - coincement (ou prise) de la lame de scie

انحصار نصلة المنشار

jamming of the saw blade

486 - collage à froid

تغرية بالبـــارد

gluing cold

487 - collage par la haute fréquence

تغرية في مجرى الضغط العالي

gluing (high frequency ...)

488 - collapse

استرخـــاء الخشـــب

collapse

489 - collage de bois

تغريـــة الخشـــب

sticking of wood

490 - colle

غـــرَاء

glue

491 - colle d'amidon

غـــرَاء النّـــشا

glue (starch ...)

492 - colle à bois

غـــرَاء الخشـــب

glue (joiner's ...)

493 - colle de résine artificielle

غرَاء الراتنج الاصطناعي

glue (artificial resin ...)

494 - colle résorcine

غراء مانع للعفونـــة

glue (resorcinol ...)

495 - colle sèche

غـــراء نَاشِـــف

glue (waterless ...)

496 - colle végétale

غـــراء نبـــاتي

glue (vegetable ...)

497 - combustibilité du bois

احتراقية (أو قابلية احتراق) الخشـــب

combustibility (wood...)

498 - combustible de bois

وقُـــودٌ خشـــبي

combustible wood

499 - combustion

تَـــوَقُّـــد

burning

500 - compartimentage ; séparation ; cloison

تجزئة (أو تقسيم) الحواجز

separation ; partition

501 - compas forestier

مِشماك الشجرة (لقيـــاس سماكتهـــا)

calliper (tree...)

502 - compresseur

ضَاغِـــطٌ أَوْ كَابِسٌ

compressor

503 - compte-tours

عَـــدَّاد الدورات

counter (revolution ...)

448 - ciseau à mortaiser
إزميل النَّقر أو التفريض
chisel (mortise ...)

449 - citron de Ceylan
ليمون سيلان
satinwood (Ceylan ...)

450 - clapet d'étranglement
دسام الخنق
valve (butterfly...) or (governor...)

451 - classement des bois
ترتيب الاخشاب
classing of woods

452 - classeur centrifuge
مِلَفٌّ نابذٌ أو حافظة نابذة
strainer (centrifugal...)

453 - clavette
سك
cotter

454 - clavette
سك التثبيت = وتيد التثبيت
key (locking ...)

455 - clef à écrou
مفتاح بحزقة = مفتاح ربط
screw-wrench ; spanner

456 - clenche de porte
سقّاطة الباب
handle (door ...)

457 - cloison lattrée
جدار مُلَوَّح
partition (lath ...)

458 - clôture en planches
سِيَاجٌ من ألواح
hoarding

459 - clôture en lattis
سياج التلويح
lattices or grating

460 - clou de bois
مسمار خشبي
nail (wooden ...)

461 - clou de porte
مسمار الباب
nail (door- ...)

462 - clou (à tête de...)
مِسْمارِيُّ الرَّأس (ذو رأس كرأس المسمار)
nail-headed

463 - clouage caché
تَسْمِيرٌ خَفِيّ
nailing (blind...)

464 - clouage caché
التَّسْمِير المعَمّى
nailing (secret or blind...)

465 - clouage en croix
تسمير مُتقاطع (أو متصالب)
tœing ; cross-nailing

466 - clouage en croix
تسمير مائل أو على شكل صليب هكذا +
tœing = cross-nailing

467 - clouage oblique ; clouage en biais
تسميز جانبي
nailing (skew...)

468 - clouer les caisses (machine à ...)
سمارة الصناديق
nailing (box ... machine)

469 - cloutier
مَسَامِيري أو صانع المسامير (أو بائعها)
nailer

470 - cochenille
قِرْمِزية (تركب الاشجار المثمرة فتضربها)
cochenille

471 - cocotier = cocos
نَارْجيل = جوز الهند = شُعْصُور رانج = بارَنج (شجر من الفصيلة النخلية)
coconut palm

472 - cœfficient de dilatation linéaire
مُعَامِل التمدّد الطولي أو الخطي
cœfficient of expansion (linear ...)

473 - coffrage de bois
هيكل خشبي ساند
lining (wood ...)

474 - coffre à linge
صندوق الغسيل
chest (linen ...)

475 - coffre à outils
صندوق الأدوات
chest (tool- ...) or tool-box

420 - chêne rouvre = drille
بلــــوط قــوي
oak (sessile ...)

421 - chenet
منصب : مسند حطب
andiron, fire-dog

422 - cheval de bois
حصان خشـبي
horse (saw ...)

423 - chevalet de levage
مسند الرافعة (أي رافعــة الاثقــال)
gantry

424 - chevalet pour linge
حمــالة الغسيــل
horse (clothes- ...) or airer

425 - chevalet porte-serviettes
حمالة الفوط (أو المناشف)
horse (towel- ...)

426 - chevalet de scieur
مسند الناشر (يوضع عليـه الاوح المعد للنشــر)
bench (saw- ... or horse ...)

427 - chevalet de torture
منصبة التعذيــب
rack

428 - chevillage des trous
دسر الثقــوب
pegging (holes ...)

429 - cheville en bois
دسار خشــبي
peg (wooden ...)

430 - chiffre de production
مجمــوع الإنتــاج
figure (production ...)

431 - chime d'un tonneau
حافــة البرميــل
chimb of barrel

432 - chimie du bois
كيمياء الخشــب
chemistry of wood

433 - chute de déroulage
سقاطة مد الخشـب
core

434 - chute de tranchage
سقاطة التقطيع (ما يسقط من نشارة ونفـاية عند القطع)
remainder (cutting ...)

435 - cimaises de bois
عَوَالِي الأَفَــارِيز الخشبيـة
cimas (wooden ...)

436 - ciment à bois
إسْمَنْت الخشــب
glue (wood ...)

437 - cinnamomum = cinnamon
كافور (شجر من الفصيلـة القاريــة)
cinnamomum = cinnamon

438 - cintrage du bois
قَوْلَبَــة الخشــب
bending of wood

439 - cintrage lamellé
تقْوِيس رقائقي (أي مؤلف من صفائح رقيقة)
bending (laminated ..)

440 - cintre
عَقْــدٌ
bow

441 - cirage de parquets
تَلْمِيع الأَرْضِيَّــات
polishing of floors

442 - cisaillement
قَــصٌّ = جَــزٌّ
shear ; shearing

443 - cisaillement du bois
قَــصُّ الخشــب
shearing of wood

444 - cisailles à main
مِقَصّ يدوي = مقـراض يــدوي
snips ; hand shears

445 - ciseau à bois
إزْميــل خشــب
chisel (wood ...)

446 - ciseau à dégrossir
إزميــل النَّجْــر
tool (roughing ...)

447 - ciseau fort
إزميــل قوي
chisel (ripping ...)

393 - chambranle
إطـــار
casing (of door, window)

394 - chambre de dépôt des copeaux
مُسْتَـوْدَعُ النُّشـارة
chamber (storage... for shavings)

395 - chambre d'étuve
غُرْفَةُ التَّجْفِيف النجاري
chamber (steaming...)

396 - chambre de séchage
غُـرْفَةُ التجفيـف
chamber (hot-air...) or drying-room

397 - champignons destructeurs du bois
فطر مبيدة للخشب
mushroom (destructor ...) of wood

398 - chantier de bois
مركم المحروقـات
yard (timber...)

399 - chape à clavette
قَمْـو بِسَـكٌ
buckle (wedge...)

400 - chapeau de protection
غطـاء الوقـاية
guard ; hood

401 - chapeau de suspension de la scie
قَمْو تعليق المنشار
buckle (saw...)

402 - charbon de bois
فَحْـمُ الخَشَـب
charcoal

403 - charbonnier
فَحّام = صانع أو بائـع فحـم
charcoal-burner

404 - chariot à couteaux
حَمَّالَة سكاكين (متحركة)
slide (knife...)

405 - charme = carpinus
نِيرِيَّة = شَجَرَةُ النير
hornbeam

406 - charpente
عمَـادَة
framework

charpente en bois
عمـادة خشـب
work (timber-...)

407 - charpente (bois de...)
البِنـاء (خَشَـب ..)
timber

408 - charpenterie
نجارة هياكل البنـاء
carpentry

409 - charronnage
نجارة العربـات
صنـع عربات النقل
cartwright's work

410 - charronnerie
صِنَاعَةُ أو مصنع عربـات النقـل
cartwright's trade ; cartwright's worshop

411 - charronnage (bois de...)
صِنَاعة المَرْكَبَات (خشب..)
wheelwright' work wood

412 - châssis d'une fenêtre à guillotine
إطار نافذة مقصلية (أي ذات مصرع متحرك)
frame (box window...)

413 - châssis à lames multiples
أُطر ذات صفائح متعددة
frame with manifold laminae

414 - châssis mobile
إطار (أو هيكل) متحرك
frame (mobile...)

415 - châssis de porte
إطـار البـاب
case (door ...)

416 - châssis de la presse
إطـار المكبـس
framework (press ...)

417 - chaussée en bois
قارعة طريق خشبية
road (wooden ...)

418 - chêne
بلوط (من شجر الاحراج)
oak

419 - chêne-liège ≐ quercus suber surier
بهش = بلوط الفلين
cork oak

365 - carbonisation du bois

تفحيم حطب

charring of wood, carbonisation

366 - carcasse de tonneau

هيكل برميل

body (cask...)

367 - caret

يكبّ (الحبالين مثلا تلف حوله الحبال)

reel

368 - caroba

شجرة السرطان

caroba (cancer tree)

369 - caroubier à siliques

خرّوب (ذو خردلية)

carobtree (bean-tree)

370 - carton paille

كرتون تبني (يستعمل كخشب معاكس)

straw board

371 - cassant, friable

قصيف (سريع الكسر)

brittle

372 - cassia (djohar) = cassie

سنى (جنبة للتزيين)

cassia (djohar)

373 - catalpa

كتلبة (شجر من البغنونيات بأمريكة الشمالية)

catalpa

374 - catégories de bois

أصناف الخشب

catégories of timbers

375 - cèdre argenté d'Algérie ou d'Atlas

أرز الاطلس المفضض أو الارز الجزائري المفضض

cedar (blue Atlas ...)

376 - cèdre blanc ou bois blanchet

أرز أبيض

cedar (white...) or blanchet

377 - cèdre à crayons

ارز أقلام الرصاص

cedar (incense...)

378 - cellule d'écorce

خليّة القشرة

cell (cambium...)

379 - cémentation

تقوية بالإسمنت

cementation or case-hardening

380 - cendres de bois

أرمدة الخشب

ashes of wood

381 - cercle en bois

طوق من خشب

rim (wood...)

382 - cercle de tonneau

طوق البرميل

hoop (barrel...)

383 - cercueil en bois

تابوت خشبي

coffin (timber....)

384 - cerisier de Chine (cerasus)

قراصيا = كرز الصين = كراز الصين (شجر من الورديات)

cherry (Chinese...)

385 - cerne

طوق متراكز (في جذع شجرة)

ring

386 - cerne double

حلقة جذع مزدوجة

ring (double...)

387 - chaîne d'arpenteur

مطمار (قياس من عشرة أمتار)

chain (measuring...)

388 - chaise bancale

كرسيّ أعرج (إحدى ساقيه أطول من الاخرى)

chair (bandy...)

389 - chaise de cuisine

كرسيّ مطبخ

chair (kitchen...)

390 - chaise longue

كرسيّ مستطيل

chair (deck-...)

391 - chaise pliante

كرسيّ يُطوى

seat (tip-up...)

392 - chaleur spécifique (du bois)

حرارة نوعية (للخشب)

heat (specific....) (of wood)

337 - broyage (bois)
سحـــق (الخشـــب)
milling (of wood)

338 - broyeur à marteau
هرّاس بمطـــرقة
mill (hammer...)

339 - broyeur à marteaux
مسحقة بمطرقـــات
desintegrator

340 - bruyère arboressante (erica arborea)
خلنـنج شجـري
briar = briarroot

341 - buis (byxos)
بقس أو شمشـــاد
boxwood

842 - butée à billes ou roulement à billes
مصدم ذو الكريـــات
bearing (ball-...)

– C –

343 - cabestan
رحوية (أداة لرفع الاشغال في المــرسى)
capstan

344 - cabinet à tiroirs, commode
صندوق أو خزانة ذات أدراج
chest of drawers

345 - cacaotier = cacaoyer
كاكاوو = كاكاو الهنـــد (شجر من الفصيلة البرازية امريكي الأصل)
cocoa tree

346 - cadranure
شَقّ طـــولاني
star-shake (in timber)

347 - cadre d'un tableau
إطـــار لَـــوْح
frame (picture...)

348 - cageot
سَلّـــة خشبيـــة
hamper (wooden...)

349 - caisse à claire-voie, châssis
صندوق بمناور (اي فتحات) (صندوق على شكل قفص للشحن البحري) أو قفص الشحن البحري
crate

350 - caissè à couvertures
صِوَانُ الأَغْطِيَـــة
blanket box

351 - caisse d'emballage
صُنْدُوق التغليف
case (packing...)

352 - caisse à thé
صُنْدوقٌ للشـــاي
chest (tea...)

353 - caisserie
مَعْمَلُ صناديق (الخشب)
•packin-case factory

354 - cale
سندة = ركيزه = يفج
fid

355 - cale de halage
مَزْلَقُ السفـــن
slip ; slipway

356 - calibre en bois
قَالَبٌ مِنْ خشـــب
gauge (wood ... block)

357 - cambium
قَلْبُ (الخشـــب)
cambium

358 - campêche (bois de...)
البَقّـــم (خشـــب ..)
campeachy wood

359 - campement de bûcherons
مُخَيَّـــمُ الحَطّابين
camping (woodcutters-....)

360 - canal résinifère
قناة راتينجية أو قنـــــاة الراتينج (في شجرة)
canal (resin...)

361 - canapé
أَرِيكَـــة
settee

363 - capacité imbibique
سَعَـــةُ الإمتصـــاص
capacity (imbibition...)

364 - carbonisation du bois
كربنة (أو تفحيم) الحطب
carbonisation, charring of wood

309 - bordereau du bois
جـدول الخشـب
list of timber

310 - bordure à peintures
حافـة للرسـوم
mould (picture...)

311 - bouche-porage
غَلْـقُ المسـامّ
occluding (pores...)

312 - bouchon en liège
فلينة = سدادة فلين
stopper (cork...)

313 - bouleau (betula) noir
شجـر القضبان الاسود
birch (black...)

314 - boulin
دعـامة السقـالات
pole (scaffolding...)

315 - boulon d'assemblage
محزقة التجميـع
bolt (through-...)

316 - boulon barbelé
محزقة شائكـة
bolt (rag-...)

317 - boulon de charnière
محزقة بمفصلة (أو بمُفَصَّلـة)
pin (hinge-...)

318 - boulon de connexion (ou d'assemblage)
محزقة الوصل (أو التجميع)
bolt (coupling...)

319 - boulon à écrou
محزقة بحَزْقـة
bolt (screw-...)

320 - boulon à œil
محزقـة بعـين
bolt (eye-...)

321 - boulon à ressort
محـزقة بنابـض
bolt (spring...)

322 - boulot de scellement
محزقة التثبيـت
bolt (expansion...)

323 - bourdaine (bois de...)
العَوسَجُ او الجِلْهِم (خشب...)
alder (black... wood)

324 - bourdaine = bourgène
شجر العوسج (او الجلهم)
alder buckthorn

325 - bourrelet
وصلة النافذة أو الباب (شريط لسد الشقوق التي يتسرب منها البرد)
draught strip

326 - bourrelet de la perforation
وصلـة الثقـب
rim (perforation...)

327 - boute-hors
مَدّاد (ذراع امتـداد)
outrigger

328 - bouvet à rainures
فارة التخديد (أو الحز)
plane (grooving...)

329 - bran de scie
نُشـارة
sawdust

330 - branchage d'ornement
أفنان التزيـين
boughs (ornament...)

331 - bras d'agitateur
ساعد المِخْراك
arm (stirring...)

332 - brin
فرخ = غريسـة (كل نامية في شجر الحرجة)
shoot (of tree)

333 - briquettes
آجُـر حطبـي
briquette

334 - brise-copeaux
كسارة رقاقات الخشب
breaker (chip...)

335 - broche de tente
وَتَـدُ الخَيْمَـة
tent-peg

336 - brouette
منقلـة
barrow

281 - bois satiné = satiné rubané
خشب مطلس (أو صقيل)
wood (snake-...) satinwood

282 - bois semi-ouvré
خشب نصف مصنع
lumber (semi-...)

283 - bois serpent
خَشَبُ الحَيَّة
marblewood

284 - bois pour ski
خشبُ الانزلاق
wood (ski...)

285 - bois de souche
خشب الأَرُومَة
timber (stock...)

286 - bois souple
خَشَبٌ لَدِنٌ أَوْلَيِّنٌ
wood (flexible...)

287 - bois sulfureux
خَشَبٌ كِبْرِيتي
wood (sulphurous...)

288 - bois de table, bois de Bourbon
خَشَبُ المائدة
Looking-glass tree

289 - bois taillis
مَنْبِتة (غابة الإجمام)
copsewood, underwood

290 - bois de teinture ou bois colorant
خشب الصبغة
wood (dye-..)

291 - bois de tension
خشب الشَّدّ او الجهد
wood (tension...)

292 - bois de tonnellerie, douvain
خشب البرملة (من خشب البلوط douvain)
wood (barrel...)

293 - bois de tonnellerie (merrain)
خشب البراميل
wood (barrel...)

294 - bois triplex
خشب ترپلكس (خشب سميك من ثلاث طبقات)
triplex

295 - bois dans les tunnels
خشب في الأنفاق
wood in the tunnels

296 - bois veiné
خشب معرَّق
wood (veined...)

297 - bois vert
خشب أخضر
wood (green...)

298 - bois vieilli
الخشب البالي
wood (old..)

299 - bois vif ou vert
خشب أخضر
wood (green...)

300 - boisage
تَخْشِيب (أي تغطية بالخشب)
timbering

301 - boisement
تَحْرِيجٌ = غَرْسُ الأَحْرَاج = تشجير
afforestation, timbering

302 - boiserie
خَشَبِيات (خشب التغطية)
panelling (wooden...)

303 - boiseux ; ligneux
خشبي (أو كالخشب) = ليفي
woody ; ligneous

304 - boîte à allumettes
عُلْبَةُ الثِّقَاب
box (match-...)

305 - boîte à cigares
علبةُ سيجار
box (cigar-...)

306 - boîte à couleurs
علبةُ ألوان
box (color...)

307 - boîte à onglets
علبة الحزات (علبة تُعرّض في جوانبها حزات تشكل خطوطاً للنجر)
box (mitre...)

308 - bordage du pont
تحشية (أو تبطين) جسر السفينة
planking (deck-...)

255 - bois d'œuvre, bois de service, bois à œuvrer

خشب الصناعة

timber, lumber

256 - bois à débiter ou bois d'œuvre

خشب صناعي

wood (industrial...) or industrial timber

257 - bois ouvré

خصب مصنع

lumber

258 - bois de panama

خشب باناما (قشرة ورديات الشيلي لها خواص الصابون)

timber (Panama...)

259 - bois pour parquets

خشب الأرضيـــات

wood (parquetry...)

260 - bois à pâte

الخشب ذو العَجـين

wood (pulp...)

261 - bois pelé

خشب أَجْرَد

nakedwood = soldierwood

262 - bois de perdrix = granadille

خشب الحجل (يوجد فى امريكا الجنوبية والوسطى)

partridgewood

263 - bois (petit ou menu...)

خَشَبٌ صغيـــر

wood (brush...)

264 - bois pistolet = cramantee

خشب المُسَدَّس

cramantee

265 - bois plastique

خَشَـبٌ لَـيِّنٌ

wood (plastic...)

266 - bois des ponts

خشـبُ القناطـر

timber (bridges...)

267 - bois à pores diffus

خَشَبٌ ذو مَسامٍ منتشرة

wood (diffuse-porous...)

268 - bois poreux

خشب مسامي أونفيـــذ (ينفذ السائل منـــه)

wood (porous...)

269 - bois de racines

خشـــب الجـــذور

timber (roots...)

270 - bois de réaction (bois de compression et de tension)

خشب التفاعل (خشــــب الضغط والشذ)
خشب الارتكاس

wood (reaction...)

271 - bois de rebut

خشب النفاية = نشارة

chips

272 - bois reconstitué

خشب مشكل من جديد

timber (restored...)

273 - bois de refend

حطب مقطوع طولاً

wood in planks (longitudinally cut wood)

274 - bois résineux

خشب راتنجي (سهل الالتهاب)

light wood

275 - bois rond

خشب أسطواني (أو كروي أو مدور)

timber (round-...)

276 - bois de rose (d'Australie)

خشب الورد (الأسترالي)

rosewood

277 - bois de rose femelle

شجر الوردة الانثى

rosewood (female ...)

278 - bois rouge tisane

خشب النقاعة الاحمـر

huriki

279 - bois de sagaie (= zagaie)

خشـــب المزراق

assagaiwood

280 - bois sans vaisseaux

خشب بدون مسام (أو غيرمسامـــى)

wood (non-pored...)

227 - bois de fût

خشب الجذوع

timber of bole

228 - bois de (ou en) grume

حطب بقشرة

timber (undressed or rough...)

229 - bois huilé

خشب مُزيّتٌ

wood (oiled...)

230 - bois humide

خَشَبٌ رَطْبٌ

wood (damp...)

231 - bois ignifugé

خشب معطل للإحتراق

timber (fire proof...)

232 - bois inflammable

خَشَبٌ لَهُوبٌ (سريع الإلتهاب)

light wood

233 - bois initial ou de printemps

خشب أول أو خشب الربيع

timber (spring...)

234 - bois irrétrecissable ; anti-retrait

خشب غير قابل للتقلص

unshrinkable

235 - bois d'ivoire (d'Australie)

خَشَب عَاجِيّ (استرالي)

timber (ivory...)

236 - bois de laine de bois

خشب صوف الخشب

wood (wood-wool...)

237 - bois lamellé

خشب مستصفح

timber (lamellated...)

238 - bois de lance

عود الرمح

timber (spear...)

239 - bois léger

خشب خفيف

wood (light...)

240 - bois de lettres = amourette

خشب الافعى=خشب النمر

letterwood = snakewood

241 - bois lourd

خشب ثقيل

wood (heavy...)

242 - bois luné

خَشَبٌ هِلَالِيٌّ (الشكل)

sap-wood (included...)

243 - bois manufacturé ou aplani

خشب مصنّع أو مسطح

timber (surfaced or planed...)

244 - bois marbré

خَشَبٌ مُجَزَّع

wood (marble...)

245 - bois massif

خشب مُصْمَت (لاَجَوْدَله)

wood (solid ...)

246 - bois pour mâture

خشب الصَوَاري

timber (mast...)

247 - bois de mines ; bois de soutènement pour mines

خشب المناجم (أو خشب داعم للمناجم)

timber (mine or mining or pit...)

248 - bois modelé

خشب مقولب

timber (patterned...)

249 - bois mouillé

خشب مُبَلّل

wood (moist...)

250 - bois moulé

خشب مفرغ

timber (moulded...)

251 - bois mulâtre = trysil

الخشب الخُلاسي

trysil

252 - bois non façonné (ou non travaillé)

خشب خام = خشب غيرمنجور

timber (raw or undressed...)

253 - bois non raboté

خشب غير مَسْحُوج

wood (unplaned...)

254 - bois non traité

خشب غيرُ معالج

timber (treated...)

198 - bois de citronnier (brésilien) degame
خشب الليمون البرازيلي
degame

199 - bois cochon = manil = anani
شجر الخنزير (في الكابون والكونغو)
manil = anani = chewstick

200 - bois de cœur
جلب = خشب صادق
pombeira

201 - bois de compression
خشب الضغط أو خشب الكبس
wood (compression...)

202 - bois comprimé stratifié
خشب مكبوس نضيد
wood (compressed layered...)

203 - bois pour construction navale
خشب للمنشآت البحرية
timber (shipbuilding...)

204 - bois à copeaux
الخشب ذو النشارات
wood of shaving (or cutting)

205 - bois de corde
حطب مركوم (و الكرد مقياس للحطب يساوي 128 قدماً مكعباً)
cord wood

206 - bois à crayons
خشب الاقلام
wood (pencil...)

208 - bois débité ; bois de sciage
خشب مقطع أو خشب النشر
timber (sawn..)

209 - bois desséché
خشب نَاشِف
wood (seasoned...)

210 - bois dur
خشب صلب – خشب قاسٍ
hardwood

211 - bois échoué
خشب راسب
wood (aground...)

212 - bois d'emballage
خشب التغليف
timber (packing...)

213 - bois empilé
خشب مُكَوَّمٌ أو مُكَدَّس
wood (stacked or piled up)

214 - bois équarri
خَشَبٌ مُرَبَّع أو موسع
timber (squared...) or scantlings

215 - bois étuvé
خَشَبٌ مُجَفَّفٌ بالبخار
wood (steamed...)

216 - bois de fente
الخشب المشْقُوق
timber (cloven...)

217 - bois de fer noir
خَشَبُ الحديدِ الاسود
ironwood (black...)

218 - bois de feu
حَطَبٌ
firewood

219 - bois fidèle = pombeira
خشب خالص أو صادق
pombeira

220 - bois final ou d'été
خشب انتهائي أو خشب الصيف
timber (summer...)

221 - bois flacheux ; bois non arrivé
خشب مَخسوف (غير ملمّع)
timber (unedged...) ; wane-edged wood

222 - bois à flambeaux
خشب المشاعل
murl

223 - bois fossilisé
الخشب المحجر
timber (fossilized ...)

224 - bois de fouet = guacimo
خشب السوط
whipwood = guacimo

225 - bois frais
خشب طري
wood (fresh...)

226 - bois de fusil
حاضِن البندقية
stock of rifle

172 - bois d'aloés ou bois d'aigle

خشب العقاب

خشب الالوة (أو الصَّبْر)

lign-aloes

173 - bois d'amarante ; bois pourpre

خشب أرجواني (نوع من الاكاجو)

wood (violet...) or kingwood

174 - bois amélioré

خَشَبٌ مَصْقُولٌ (أومُهَذَّب)

wood (refined or improved...)

175 - bois des anciens

خشب أُمهات الشجر (أي الاشجار المسنة التي تترك عند قطع الشجر لكي تقطع فيما بعد)

wood of old trees

176 - bois d'araucaria

خشب الشمسية ((بدمشق) خشب الاروكارية

wood (araucaria...) or wood Chile pine

177 - bois d'arbres forestiers

خشب شجر الحراج (كالصنوبر والتنوب والعرعر والبلوط والبصم والقيقب والسدر الخ)

wood (forest-trees...)

178 - bois d'arrimage

خشب الحشوة (يوضع تحت الصناديق المشحونة لوقايتها من التلف)

wood (dunnage...)

179 - bois avivé

خَشَبٌ مُلَمَّع

timber (edged...)

180 - bois bakélisé

خشب ملبس بالباكليت (وهي مادة بلاستيكية)

wood (bakelited...)

181 - bois de baobab

خَشَبُ الحَميرة (أوالبَا أُوبَابْ)

wood (baobab-tree...)

182 - bois blanc

خَشَبٌ هَشٌ

deal

183 - bois blanchet ou cèdre blanc

أَرزٌ أَبْيَض

blanchet or white cedar

184 - bois de branches

خَشَبُ الاغصان

wood (boughs...)

185 - bois à brûler

حَطَبُ الوقود

wood (burning-...)

186 - bois brut

خشب خام

timber (undressed...)

187 - bois de buis

خشب البقس

wood (box...)

188 - bois de caisserie

خشب صنع الصناديق

case wood

189 - bois de campêche

شجر البقم

wood (campeachy...)
campeche = logwood

190 - bois canon bâtard, arbre de St. Jean

خشب المدفع أو خشب بوحنا (يوجد في كوبيان)

yagrume = morototo

191 - bois de cerf

قرن الأيّل

wood (stag...)

192 - bois chandelle

خشب الشمعة

wood (candle...) or torchwood

193 - bois de chantier

خشب الوَرْش

timber (yard...)

194 - bois de charpente

خشب الهيكل

timber (building...)

195 - bois pour châssis

خشب الأُطرُ (أو الهياكل)

stuff (sash...)

196 - bois pour châssis

خشب للإطار

timber (framing...) or sash stuff

197 - bois de chien = cornel

خشب الكلب

dogwood

145 - batte de baseball
مَضْرَب كرة القاعدة
bat (baseball...)

146 - bébé
دُمْيَـةُ خشب
bébé

147 - bédane creux
إِزْمِيلٌ (أي مقراض) مفرغ
chisel (hollow mortising...)

148 - bédane à tranchants disposés en rectangle
مِقراض بِمَقَاطع مُرَكَّبَة فى شكل مستطيل
machine (self-coring mortising...)

149 - bielle de connexion
سَـــاعِدُ الوصل
rod (connecting...)

150 - bille
جِذع الألواح (جذع الشجرة المعرى من فروعه ليكون ألــواحا)
billet of timber

151 - bille à tranchage
كُرَيَّة لتقطيع الخشب
ball of slicing for veneer

152 - billes de sciage
كُرِيَّات النشر
balls (sawn..)

153 - billot
قرمة (بقية قاعـدة الجذع المقطوع)
block of wood

154 - billot (de boucher)
وضمٌ (خشبة الجـزار يقطـع عليهـا اللحـم)
block (butcher's...)

155 - billot de bourreau
وضم الجَلَّادْ
block (executioner's...)

156 - biseau tranchant; ciseau à bois
مقطع مائل – إزميل خشب
edge (chamfered...)

157 - biseautage
شدف = قطع مائل
bevelling = chamfering

158 - blanchiment des pâtes
تَبْيِيض العَجَـائـــن
whitening of pastes

159 - blackwood d'Australie (acacia d'Australie)
خشبُ استراليا الابيض أو قيقب أستراليا
blackwood (australian...)

160 - blanchis
شَارَةٌ (أوسمة) الشجرة (حز ينبيء بقطعها أو استبقائها)
blaze

161 - bloc-presseur
كُتْـلَـةٌ ضَـاغطة
block (pressure...)

162 - bobineuse
لَفَّافة (أداة معدنية أو خشبية للفّ الخيـــوط)
reeler

163 - bois
حرجة أو مشجـر (غـــابة صغيرة)
forest

164 - bois abattu
خَشَبٌ مقطوع
timber cut down

165 - bois d'abies (sapin)
خشب التنـوب
wood of fir-tree

166 - bois d'acacia
خشب السنط
wood (acacia...)

167 - bois d'acacia noir (mélanoxylon)
خشب السنط الاســـود
wood (black acacia...)

168 - bois d'acacia Sénégal ou Verek
خشب سنط السنغال (أوفيريك وهو اسم الخشاب)
Verek

169 - bois d'acer
خشب القيقب
wood (aceraceae...)

170 - bois d'allumage
دِقَاق العيدان أو حطب الإشعـــال
wood (ignition...)

171 - bois pour allumettes
شَظَايَا خَشَبِيَّة (منها خشب الثقاب)
matchwood

119 - balivage
انتقاء الامهات (بعد قطع شجر الخيس)
staddling

120 - baliveau
منتقاة هو عندما يقطع شجر الخيس أي المنسقة
تسمى كل شجرة منتقاة فتترك لتكبر taillis
وتصبح من الامهات (anciens)
staddle, sapling

121 - balustrade de bois
حاجز خشبي مفرغ
balustrade (wood...)

122 - balustre
عمود (الدرابزين أو المقعد)
baluster

123 - balyse
نطاق الخيس أو المنسقة (نطاق من شجر الخيس
يترك حول مقطع الشجر)

124 - bambou (canne de...)
قضيب خيزران
bamboo-cane

125 - banc à coulisses
دكة زالقة
seat (sliding...)

126 - banc d'église
مقعد الكنيسة (مقعد خشبي طويل مثبت إلى
مثله صفاً في كنيسة)
pew

127 - banc de jardin
مَصْطَبَةُ البُسْتَانِ – دكة الحديقة
seat (garden...)

128 - banc de menuisier
طاولة النجار
bench (carpenter's...)

129 - banc d'orgue
نَضَد الأُرغن
bench (organ...)

130 - baraque
كوخ (– تخشيبة)
hut, shanty

131 - bardage en planches
كسوة برقاق الخشب (تغطية آثار فنية لحمايتها)
boarding (weather- ...)

132 - bardage en planches
وقاية بالتلبيس (تغطية أثرفني بالخشب لوقايته)
overlap boarding

133 - bardeau
قِدَّة خشبية
small raft (of floated timber)

134 - bardeau
قِدَّة
(تكون من خشب يثبت في الارض وتركب
عليه الأرضية الخشبية)
lath

135 - bardis
حاجز خشبي (في سفينة)
boards (shifting...)

136 - barre comprimée ; contre-fiche
قائم انضغاط = دعامة مائلة
strut

137 - barre de traverse
قطعة متعارضة (قطعة خشبية مثبتة عبراخرى)
cross piece

138 - barricade en bois
مِتْرَاسٌ من خشب
barricade

139 - barrière de bois
حَاجِزٌ خشبي
barrier

140 - barrot de pont
داعمةُ سطح سفينة
deck-beam

141 - batardeau
سكر أو صناعة (لحصر الماء)
damming up

142 - bâton de foc
سارية الدَّقل
عصى الزاوى (أي الشراع المثلث)
jib-boom

143 - battant
مِصْرَاع
hanging-door or swing-door

144 - battant de porte
مِصْرَاع الباب
leaf of door

93 - assemblages collés

وَصَلَات مُلصَقة

joints of wood (strick...)

94 - assiette

مَخطَب ـ مُستَخطَب (أشجار الحرجة المعدة للقطع)

thicket (trees prepared for cutting)

95 - atelier à colle

مشغل التغرية

station (glue-mixing...)

96 - atelier d'emballage

مَعْمَل التغايف

department (packing...)

97 - atelier de menuiserie

مشغل نجارة

workshop (carpentry...)

98 - atelier de modelage (du bois)

معمل قولبة (الخشب)

shop (wood pattern...)

99 - atelier de rabotage

معمل السحج (أو الكشط)

shop (planing-...) or planing-mill

100 - atelier de réparation

مشغل الترميم

shop (repair...)

101 - atelier de sculpteur

مَفَنُّ النّحات

studio (sculptor's...)

102 - attacher à l'agrafe

ربط بالمشبك

attach at the hook

103 - aubépine

الزعرور (شجر ..)

hawtorn

104 - aubier خَشَبٌ أَبْيَضُ أو خشب كاذب

(هو الخشب الفتي في ساق النبات يكون أكثر طراوة وبياضا من الجلب وهو الخشب الصادق)

sap-wood

105 - aubier (faux...)

خشب كاذب

sap (false...)

106 - aubier

خشب النسغ (الخشب الفض الذي بين لحاء الشجرة وخشبها الباطني الصلب)

wood (sap-...)

107 - auge à laver le linge (en bois)

مركن خشبي

buddle or sluice-box

108 - aune noir (alnus)

جار الماء الاسود (شجر حرجي يالف الماء من البتوليات)

alder (black...)

109 - auvent de bois

إفريزٌ (أو كنّة) خشب (لوقاية أشجار المسندات)

porch roof = penthouse

110 - avant-toit d'ébène œuvré

تسقيفة أمامية من الابنوس المزخرف

Ebony's Eaves of roof

— B —

111 - bac

سَطْل خشبي

jar (wooden...)

112 - bac

معبر خشبي (معدية من خشب)

ferry-boat

113 - baguette de fusil en bois

سِيخ بندقية من خشب

rod (cleaning-...)

114 - baguette de tambour

مقرعة طبل

drumstick

115 - bahut de bois

صِوَانٌ خشبي

box (travelling or round-topped chest)

116 - bahut, caisse à habits

صِوان ملابس

chest (clothes-....)

117 - baie de porte

فتحةُ الباب = مدخل

doorway

118 - balcon en bois à arabesques

درابزين من خشب مورق

balcony with arabesques

66 - arbre pour scie circulaire جذع لمنشار دائري

spindle (saw...)

67 - arbre de semelle شَجَرُ النَّعْل

shoemarkers tree

68 - arbres abattus شَجَرٌ مَقْطُول

trees (knocked down...)

69 - arbres d'émonde أشجار معضودة

prunings or trees (pruned...)

70 - arbres géants جبابرة الشجر

trees (giant...)

71 - arbres nains أقزامُ الشجر

trees (dwarf...)

72 - arbrisseau جُنَيْبَة

tree (shrubby...)

73 - arbuste جُنَيْبَة (شَجَرَةٌ صغيرة، ذات مترين علوا إلى سبعة أمتار)

shrub

74 - arc قَوْس

arch

75 - arceau (ou archet ou arçon) de bois إطار خشب - قوس خشب (قوس يغطى بالنباتات المعترشة)

bow of wood

76 - architrave, epistyle عَتَب : عارضة مرتكزة على عمود

architrave, trim

77 - architrave, epistyle عتب (عارضة معمدة)

architrave

78 - armoire de distribution خزانة التوزيع

cabinet (control...)

79 - armoire d'ébène دُولاب أَبَنُوس

clothes-press (or cupboard) of ebony

80 - armoire à livres, bibliothèque صِوَان كتب - مكتبة

book case

81 - armoire murale خِزَانة حائطية

cupboard (wall...)

82 - armoire pour assiettes خِزَانَةُ الأواني

plate cupboard

83 - arrachis قَلْعٌ أو نَبْشُ الشجر

rooting up (of trees)

84 - arrimage (bois d'...) الصِّناعة (خشب ..)

dunnage

85 - arrosage du bois رَشُّ الخَشَب

spraying of the wood

86 - arroseuse de bois مِرَذَّة الخشب

sprayer (wood-...)

87 - artocarpe = arbre à pain شَجَرَةُ الخبز - حاكية (يستخرج من خشبه صباغ أصفر إلى حمرة)

artocarpe = bread fruit-tree

88 - aspirateur de copeaux مَصَّاصَة النُّشارات

separator (shavings...)

89 - asple ou aspe دُولاب الحل (أي حل الشرانق)

reel

90 - asseau قَدُومُ النَّجْر

adze

91 - assemblage à queue d'aronde سنونة (تجميع على شكل ذنب السنونو)

assembly (dovetail...)

92 - assemblages de charpentier وصلات العمودي

assmbly (carpenter's...)

40 - anacardier (pommier d'acajou)
بلاذر (تفاح الاكاجو)
anacardium, cashew-tree

41 - angrois
إسفين التثبيت
wedge (folding...)

42 - anobidés
سوسيّات الخَشَب
anobium, death-watch beetle

43 - antebois ou antibois
وَاقِيَةُ الجدار (عصى تثبت فوق أرضية قطعة ما للحيلولة دون احتكاك الاثاث بالجدار)
chair-rail (round floor of a room)

44 - aoûtement
عُهون (غاية نمو القضبان في الشجر)
ripening of fruit

45 - aplatissage de planches
ترقيق صفائح الخشب
flattening of boards

46 - appareil a étendre la colle
مِدَادَة الغراء (آلة لنشر الغراء)
machine (gluing...)

47 - appareil de fixation tournant
جِهَاز تنبيت دوّار
apparatus (revolving cramping...)

48 - appareil protecteur pour scies circulaires
واقية المناشير الدائرية (آلة.)
guard (circular saw...)

49 - appentis en bois
سَقِيفَةٌ خشبيةٌ مائلة
penthouse (wooden...)

50 - apprenti menuisier
مُسَاعِد نجّار
apprentice (carpenter's...)

51 - appui
مسند : دَعَامة
buttress

52 - appui en bois
مُسْنَد خشبي
buttress (wooden...)

53 - appui de la lame
مَسْنَد النصلة
support (knife...)

54 - appui à rouleaux ou palier à rouleaux
مَحْمِل أسْطُنيات (كرسي تحميل لها)
bearing (roller...)

55 - aquilaria (agallocha)
عود
عود هندي = عود الند = عود الطيب = أَلُوَّة.
(المخصص ج 11 ص 198)

56 - arabesque sur bois
تَوْرِيق على الخشب
arabesque (on wood...)

57 - araucaria
أروكارية (تُسَمّى شمسية بلمشق)
fir

58 - arboriculture
غِراسة = زراعة الشجر
(راجع غراسة في اللسان والتاج والفلاحة لابن العوام)
arboriculture

59 - arbre abrouti
nibbled tree (byanimals)
شجر مجلوح (رعَت الماشية أطرافه)

60 - arbre d'une échelle
جِذْع سلم
beam, cheek

61 - arbre au lait = couma
شَجَرُ اللبن
milk tree = cow-tree

62 - arbre mammouth = séquoia géant
سكوية جبارة (طولها 130م)
شجر الماموث (الماموث فيل عظيم منقرض)
(يوجد في كاليفورنيا)
mammouth tree

63 - arbre de miel
شُجَرُ العَسَل
honey tree = pagoda tree

64 - arbre de paradis
شَجَرُ الجَنَّة (في بانساما)
tree (paradise...)

65 - arbre de saucisse
خشب المقانق (أو اللقانق) (يوجد بالمانيا وكينيا والطوكو والحبشة)
sausage tree (German)

13 - affouage
حـق الاحتطــاب
right to cut firewood

14 - affouagiste
محتـــطب
holder of the privilege to cut firewood

15 - affûtage droit des dents
شَحْذ مستقيم للأسنـان
sharpening the teeth square across

16 - affûtage (ou aiguisage) incliné des dents
شحذ مائل للأسنــان
sharpening the teeth to alternating angles

17 - affûtage d'un menuisier
عُـدة نجـار
set of bench-planes

18 - affûteuse (couteaux)
شَحَّاذة السكاكــين
sharpener (cutter...)

19 - affûteuse pour les lames de scie à ruban
شحاذة صفائح المنشار الشريطــي
band-saw sharpening machine

20 - agalloche
عُــود النَـدّ

21 - agent en bois
أداةٌ من خشــب
agent (timber...)

22 - agent ignifuge
عامل تعطيل الحريـق
agent (fire-resisting...)

23 - agglomérés fabriqués avec des matières ligneuses
مُكَتَّلات مصنوعة من الموادالخشبيــة
conglomerate (ligneous...)

24 - agglomérés de paille de bois
مكتلات شريط الخشب
conglomerate (woody...)

25 - agraphe de bureau (en bois)
علاقة أوراق (من خشب)
fastener (woody...)

26 - ais
لَــوح خشــب
plank

27 - aisseau ou aissante
لَوْحَة السطوح
(لوحة من خشب تكسـى بها السطوح متراكبـة أو متـــداخلــة)
tile (wooden...)

28 - ajusteur de bois
خَـرّاط الخشــب
adjuster of timber

29 - alcool de bois
غـول الخشــب
alcohol of wood

30 - alésage conique
تفوير (أو تجـويف) مخــــروطي
boring out (conical...)

31 - alèse ou alaise
وَصْلَـة خشـب
(لوحة تُضاف للتوسيع)
lining (wooden... of scabbard)

32 - aléser les planches
قَوِّر الالواحَ أو جَوِّفها
clean up the boards (to...)

33 - aléseuse
خَـــرّاطة
machine (wood-boring...)

34 - alésoir
جــــوّافـــة
borer

35 - alésure
خُــــراطــة
borings, bore-chips

36 - allège
ضندل (قارب من خشـب للشَّحن والتَّفريـغ)
lighter

37 - allonge
وَصْلَـــــة
extension-piece

38 - altimétrie
قِيَــاس الارتفاعــات
levelling

39 - amélioration du bois
تَجْوِيد الخشــب
improvement (wood...)

مصطلحات الخشابة والخشب

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ عبدالعزيز بنعبدالله

— A —

1 - abat d'arbres

قَطْعُ أشجار

felling of trees

2 - abattis ou abatis

أقطاع أو تحطير : ركام من الشجر لسد الطريق

felling (or clearing) of trees

3 - abattages des arbres

قَطْل الأشجار

cutting down of trees

4 - abattement des arbres

قطل الاشجار

clearing of trees

5 - abattre le bois

قَطَلَ الشجر

fell (to...) the trees

6 - abat-voix ; abat-son

عاكِس الصوت أو اللَّوْحَة المصوِّتَة (لوحة خشبية لتوضيح الصوت)

board (sound-...)

7 - abouter (un morceau de bois)

عَلِق (اذا انصلت قطعة خشب بأخرى ...)

joint (to timber end to end or to butt-joint

8 - abricotier d'Amérique ou mammée = arbre aux mamelles = boulet de canon

مشمش أمريكا أو شجرة الأثداء

cannon-ball tree

9 - abrivent en bois

دَرْوة (خشب أو حصير لحماية الزروع)

screen (wind-...) of wood

10 - acajou

أكاجو : أكاجة (خشب محمر قابل للصقل)

mahogany (-wood)

11 - acanthe d'ébène

أقنثة أبنوس

(تخريم معماري في شكل زهرة ينحت على خشب)

acanthus of ebony

12 - acon de bois

مَاعُون خشبي (زَوْرق ذو سطح تشحن عليه البضائع)

barge of wood

121 - Azimutal adj.

سمتـــــي

Azimuthal

- Cercle azimutal

دائـــرة سمتيّـــة

Azimuthal circle

- Projection azimutale

إسقـــاط سمتـــي

Azimuthal projection

— B —

122 - Bally n. pr.

انظـــــــر : Grains

123 - Balance (La —)

الميـزان أو الكفّتان

The Scales - Libra

(مجموعة جنوبية تشكل البرج السابع وقد سميت قديما بالميزان لان الشمس كانت تعبرها في حركتها الظاهرية إبان الإعتدال الخريفي وكأنها كانت تساوي بين طول الليل والنهار. أما الآن فقد اصبح اعتدال الخريف يحدث عند وقوع الشمس في مجموعة العذراء وهو البرج السادس.)

- α Balance

الكفّة الجنوبيـــة

α Librae

- β Balance

الكفّـــة الشماليـــة

β Librae

- α et β Balance

يد العقـــرب او زبـــانا العقرب

α et β Librae

(وهو المنزل السادس عشر من منازل القمر.)

124 - Baleine (La — ou Cetus)

قَيْطُـــس – تَبيُّع البحـــر

The Whale - The sea Monster - Cetus

(كوكبة عظيمة استوائية جنوبي برجي الحمل

(— Poissons — والحوت — Bélier —

125 - Baudrier d'Orion (ou Ceinture d'Orion)

حـــــزام الجبّـــــار

Orion's belt

126 - Bélier (Le — ou Aries)

الحمـــل أو الكبـــش

The Ram - Aries

(مجموعة شمالية تشكل البرج الاول في دائـــرة البـــروج)

- α Bélier

رأس الحمل او الناطـح

α Arietis

- β Bélier

النطـــــــح

β Arietis

- α, β et γ Bélier

الأشـــــراط

(واحدها شرط بالفتح ومعناه العلامة . ويقال لهـــا الاشـــاني)

127. - Bellatrix (γ Orion)

بِرْزم الجبار او المرزم

أو الناجـــذ والناجـــد

Bellatrix (γ Orionis)

(ويقال لهذا النجم ايضا منكب الجبار اليسري وكذلك الـــرزّام)

128 - Bérénice (La Chevelure de —)

انظـــــر : Chevelure

129 - Berger (L'étoile du —)

انظـــــر : Vénus

130 - Bételgeuse (α Orion)

منكب الجـــوزاء

Betelgeüse (α Orionis)

(ومن اسمائها : يد الجوزاء أو اليد اليمني وإبـــط الجوزاء وبيت الجوزاء ومن احدى هاتين التسميتين اخذت الكلمة الاجنبيـــة.)

131 - Biela

(انظـــــر : Comète)

132 - Bifide adj.

مَشْقوق – مفلوق او منشطِر

Biffid

(يقال للمذنبات اذا كانت ذات شقيـــن)

133 - Big Bang

راجـــع : Atome

107 - Atlas n. pr.

أطلـــــس

Atlas

(اسم نجـم في الثريا .)

108 - Atmosphère n.f.

جـــــوّ

Atmosphere

109 - Atmosphérique adj.

جـــــوّي

Atmospheric (al)

110 - Atome n.m.

ذرة

Atom

- Hypothèse de l'atome primitif

فرضيّة "الفرقعة الكبرى"

Big bang hypothesis

(نظرية تصورها العالم البلجيكي لومتر تتعلق بفكرة تمدد الكون Expansion de l'Univers وقد ذهب هـذا العالم إلى أن أصل الكون كان ذرة جبّارة وحيـدة فتفرقعت فتبددت بذلك عناصر الكون وراحت تتمدد في الفضـــاء)

111 - Attractif adj.

جـــــاذب

Attractive - Gravitational

112 - Attraction n.f.

جذب – اجتذاب – جاذبيّة

Attraction

- Attraction universelle (L')

الجاذبيّـة العـامة

The gravitation

113 - Auriga

(انظــــر : Cocher)

Auriga

- α Auriga

(انظــــر : Capella)

α Aurigae

- β Auriga منكب ذي العنـــان

β Aurigae

- γ Auriga = β Taureau

الناطح أو كعب ذي العنان أو قرن الثور الشمالي

- ε Auriga

العنـــز او المعـــز

114 - Aurore n.f.

الشَفَق القطبي – الاضواء القطبيّة

Aurora - Lights

- Aurore australe

الشفق الجنـــوبي

Aurora australis (Southern lights)

- Aurore boréale

الشفــق الشمـــالي

Aurora borealis (Northern lights)

115 - Austral adj.

جنـــوبـي

Austral - Southern

- Hémisphère austral

نصف الكرة الجنوبي

Austral hemisphere

116 - Autel (Ara)

المذبـــــح

Ara

(كوكبة صغيرة جنوبية تحت ذنب العقرب)

117 - Automnal (Equinoxe —)

الاعتـــدال الخريفـــي

Autumnal equinox

118 - Axe n.m.

محـــــور

Axis

- Axe d'une planète

محور سيّار

Axis of a planet

- Axe de la sphère céleste

محور الكرة السماويـة

Axis of the celestial sphere

119 - Axial adj.

محـــــوري

Axial

120 - Azimut n.m.

زاوية السمت – سمت

Azimuth

(هي الزاوية بين الهاجرة والمستوي الرأسي ، اي العمودي، المار بالجرم الذي يرصد أو هي قوس من الأفق بين الهاجرة والدائرة الرأسية المارة بالجرم.)

- Azimut loxodromique

سمت السير المنحرف

Loxodromic azimuth

90 - Astrographie n.f.
جغـــرافيـــة النجـــوم
Astrography

91 - Astrolabe n.m.
أسْطُـــــــرلاب
Astrolabe
(آلة قديمة لرصد مواقع الكواكب وتحديد ارتفاعها بالنسبة للأفـــق)

92 - Astrologie n.f.
تنجيـــــــــم
Astrology
(مراقبة النجوم والكواكب للتنبؤات المتعلقة بالمستقبل ظنا ان للأجرام السماوية تأثيرا على تطور الاحداث الارضية وحياة الإفراد وليس التنجيم علما وان كان تركيب الكلمة الاجنبية يشير الى انه علـــم.)

93 - Astrologique adj.
تنجيمـــــــي
Astrological

94 - Astrologue n.m.
مُنَجِّـــــــم
Astrologer

95 - Astrométrie n.f.
علم القياســـات الفلكيّـــة
Astrometry
(دراسة مواقع النجوم ومدد دورانهـــا)

96 - Astronaute
ملاح فضاء او ملاح فضائـــي
Astronaut
(Pionnier : انظــــر)

97 - Astronautique n.f.
الملاحـــة الفضائيّـــة
Astronautics

98 - Astronef n.m
مركبة فضائيّة – سفينة فضائيـــة
Space-ship

99 - Astronome n.m.
فَلَكـــيّ – عـــالم فلكـــيّ
Astronomer

100 - Astronomie n.f.
علم الفلك او الفَلَك – علم الهَيْئة
Astronomy
- Astronomie physique
علم طبيعـــة الاجرام الفلكيـة
Physical astronomy
- Astronomie sphérique
علـم الهيئة الكـروي
Spherical astronomy
- Radio astronomie
علـم الفلك الراديـوي
Radio astronomy

101 - Astronomique adj.
فلكـــــيّ
Astronomic (al)
- Heure astronomique
الساعـة الفلكيّة – الوقت الفلكـــي
Sideral time
- Instrument astronomique
آلـة فلكيّـــة
Astronomical instrument
- Tables astronomiques (Table :انظر)
- Unité astronomique
وحـــدة فلكيــــة
(Unité : انظـــــر)

102 - Astrophysicien n.m.
فيـــزيـائي فلكـــي
Astrophysicist

103 - Astrophysique n.f.
الفيزياء الفلكية – علم الفيزياء الفلكي – الفـــلك الطبيعـــي
Astrophysics
(دراسة الخواص الطبيعية والكيميائية للنجوم بتحليل ضوئها بواسطة المطيـــاف)

104 - Astrosonde n.f.
انظـــــر : Sonde
(Sonde spatiale)

105 - Atelier du Sculpteur
انظـــــر : Sculptor

106 - Atlas n.m.
أطلـــــس
Atlas
(مجموعـــة خرائط سماويـــة)

74 - Argo (Navire Argo ou Navire)

السفينـــــة

Argo (Argo Navis or the Ship Argo)

(يطلق هذا التعبير على ثلاث مجموعات نجمية جنوبية واسعة النطاق وهي : الجؤجؤ أو البؤبؤ La Carène والكوثل La Poupe ، والاشرعة Les Voiles. وأما كلمة Argo فهو اسم السفينة الخرافية التي ذهب «الارغوليون» على متنها للاستيلاء على جزة الذهب بأمر من الملك منيلاس وقد سمى نجم السفينة الرئيسي باسم ربان السفينة وهو Canopus)

أنظــــــر : Canopus

75 - Arided n.pr.

(أنظـــر : α Cygne)

76 - Ariel

أريـال

Ariel

(أول قمر تابع للكوكب السيار أورانوس اكتشفه Lassel سنـــــة 1851)

77 - Aries

أنـــظـر : Bélier

α, B, γ Aries

الأثاني أو الاشـراط

78 - Armillaire adj. (Sphère —)

مُحَلّقــة

Armillary sphere

(آلة فلكية قديمة مؤلفة من كرة وحلقات متحركة تمثل الدوائر الرئيسية للكرة السماوية وفي مركزها كرة تمثل الارض . إلا أن الرصد بها كانت تنقصه الـدقـــة)

79 - Armille n.f.

حلقــــة

Armil

(آلة فلكية قديمة لتعيين الاعتدال والانقلاب)

80 - Arneb

أنظـــــــــر : α Lièvre

81 - Ascendant adj. et n.m.

طـــالـــع

Ascendant

- Astre à l'ascendant نجـــم طـــالـــع

Star in the ascendant

(أنظـــر : Nœud)

82 - Ascension n.f.

طلوع – مطلـع – صعـود

Ascension

- Ascension droite d'une étoile

صعود مستقيم أو طالع مستقيم لنجم

Right ascension of a star

83 - Aspect n.m.

مظهـــر – هيئـــة

Aspect

- Aspect des astres (Astral)

طـــــالـــع

Aspect, relative position of stars

84 - Astérisme n.m.

كوكبة – مجموعة نجوم

Asterism

(كان هذا المصطلح يطلق خصوصا على الصور النجومية السماويـــة.)

85 - Astéroïde n.m. (Planétoïde)

كُـــويكـــب

Asteroid. Planetoid

(الكويكبات أجرام صغيرة متفاوتة في احجامهـــا تدور حول الشمس في أفلاك معظمها بين المريـــخ والمشتري وهي تعد بالمئات اكتشفت الاربعة الاولى منها فيما بين 1801 و1807 اكبرها سيريس وفيستا اللذان يبلغ قطرهما نحو 650 كم.)

86 - Astral adj.

نجـــمي – كوكـــبي

Astral

87 - Astre n.m.

كوكـــب (ج كواكـب)

Star. Heavenly body

88 - Astrobiologie n.f.

فلكيّــة الحيــــاة

علـــم الحيـــاة الفلكـــي

(مذهب كان يعتقد اصحابه ان كل ما يحدث عـــلى الارض نتيجة لتأثير الافلاك.)

89 - Astrographe n.m.

استـــروغراف

(آلة للرصد بالتصوير الشمسي وضبط احداثيـــات الكواكـــب)

- **Magnitude apparente**
قــدر ظاهــري
Apparent magnitude
- **Mouvement apparent**
حركــة ظاهــرية
Apparent motion

62 - Apparition n.f.
ظهــور – طلوع – شروق
Apparition

63 - Apsidal adj.
قبـــوي
Apsidal
- **Angle apsidal**
زاوية قبويّــة
Apsidal angle
(انظــــر ما بعده)

64 - Apside n.f.
قـــبـــا
Apsis (pl. apsides)
(كل نقطة على مسار مركزي يكون بعدها عن مركز القوة أكبر أو أصغر ما يمكن وهما قبوان)
- **Les apsides**
القبوان أو الأَوْجان (الاعلى والادنى) – أو نقطتا الرأس والذنب
The apsides
- **Ligne des apsides**
خــط القبويــن او خــطَ الاوجيــن
(الموصل بين نقطتي الرأس والذنب)
Line of apsides
- **Apside inférieure (Périhélie** .: انظـــر)
- **Apside supérieure (Aphélie** : انظـــر)

65 - Apus ou l'Oiseau du Paradis
طائـــر الجنـــــة
طائـــر الفردوس
Apus or the Bird of Paradise
(كوكبة جنوبية صغيرة بين المثلث الجنوبي والقطب)

66 - Aquarides n.f.pl.
الدلويـــــات
Aquarids
(زخة شهب تظهر سنويا خلال الاسبوع الاول من شهر ماي جنوبي غرب مربع الحصان المجنّح)

67 - Aquarius
أنظـــــر : Verseau
- **α Aquarius** سعــــد الملك
- B Aquarius سعــــد السعـــــرد

68 - Arc n.m.
قوس (ج اقواس وقِسِيّ)
Arc

69 - Arc-en-ciel n.m.
قــوس قُـــزَح
Rainbow
- **Couleurs de l'arc-en-ciel**
ألـــوان قوس قــزح
Colours of the rainbow

70 - Archer
انظـــر : Sagittaire

71 - Arctique adj.
قطـــبي شمـــــالي
Arctic
- **Cercle arctique**
دائـــر القطب الشمالي
Arctic circle
- **Pôle arctique**
القطـــب الشمـــــالي
Arctic pole

72 - **Arcturus (α Bouvier)**
السّماك الرّامح أو الرّامح
Arcturus (α Bootis)
(ألمع نجم في كوكبة الراعي أو العواء وهو من المع نجوم السماء وقد سمّاه العرب سِماكا لسموكه اي ارتفاعه في السماء وهما سِمَاكان : السماك الرامح والسماك الأعــزل)
(انظـــــر : (α Vierge او Epi

73 - Aréographie n.f.
دراســة سطح المريــخ
Areography
(الكلمة الاجنبية مشتقة من Ares وهو اسـم المريخ باليونانية)

وقد تكون نتيجة تلاقي المادة والمادة المضادة دمارا كليا وفنـــاء)

Antiparticule : انظـــر

51 - Antiparticule n.f.

هتامة مضادة ــ ضديد الهتامــة

Antiparticle

(الهتامة كل من الاجزاء الثلاثة التي تتركب منها الذرة وهي : الكهيرب أو الإلكترون، والأُوَيّـــل أو البروتون، والكهيرب المحايد او النوترون.)

Antimatière : انظـــر

52 - Antlia (Machine Pneumatique)

مفرغــة الهــواء

Antlia

(كوكبة صغيرة موقعها فوق كوكبة السفينة)

53 - Apesanteur n.f.

انعدام الثقل ــ انعدام الجاذبيــة

Weight-lessness

(حالة ينعدم فيها فعل الجاذبية وهي ظاهرة تحدث في السفن الفضائية مثلا بعد ابتعادها عن الارض وبالتالي عن مركز اجتذابها.)

54 - Apex n.m.

رأس ــ قمــة ــ أوج

Apex

- Apex de la sphère céleste

أوج الكرة السماويّــة

Apex of the sun's motion

(المراد بالأوج هنا النقطة التي تبدو الشمس متجهة اليها في سيرها عبر الفضاء مع مجموعتها والظاهر انها متوجهه نحو النجم اللامع المسمى بالنسر الواقـــع بسرعــة 20 كم في الثانية.)

55 - Aphélie n.m.

نقطة الذنب ــ البعد الاقصى .

Aphelion

(أبعد نقطة عن الشمس في فلك سيار أو فلك مذنب وهو القبا الاعلى).

(Apside : انظـــر)

56 - Aplanétique adj.

لازيـــــغي

Aplanatic

(صفة للاجهزة البصرية المصححة للزيغ او الزيغان
(— Aberration

- Lentille aplanétique

عدســة لازيغيــة

Aplanatic lens

- Miroir aplanétique

مرآة لازيغيــة

Aplanatic mirror

- Objectif aplanétique

شبحية لازيغيــــة

Aplanatic objective

57 - Aplanétisme n.m.

لازيغيّــــة

Aplanatism

(Aplanétique : انظـــــر)

58 - Aplati adj. (aux pôles)

مسطّـــــح (القطبــين)

Oblate

59 - Aplatissement n.m.

تَسطّـــح أو تَسْطيــح

Oblatness

60 - Apogée n.m.

أَوْج

Apogee

(ابعــد نقطة أوحد عــن الارض بالنسبة للقمــر أو الشمـــس)

- Position à l'apogée

مــوقع الأوج

Apogean position

61 - Apparent adj.

ظاهر ــ ظاهــري

Apparent

- Altitude apparente

ارتفـــاع ظاهـــري

Apparent altitude

- Azimut apparent

سمـــت ظاهـــر ي

Apparent azimuth

- Horizon apparent

أفـــق ظاهـــري

Apparent horizon

- **Angle de variation**

زاويــة التغيّــر

Angle of variation

- **Angle de vision**

زاويــة الرؤيــة

Angle of vision

- **Angle horaire**

زاوية ساعية او زمنيــة

Horary angle

- **Angle optical**

زاويــة بصريــة

Optical angle

- Angle vectoriel

زاوية وسطى – زاوية التوجيــه

Vectorial angle

41 - Angulaire adj.

زاوي

Angular

- **Déviation angulaire**

انحـراف زاوي

Angular deviation

- **Distance angulaire**

مسافة زاوية أو بعد زاوي

Angular distance

42 - Anneau n.m.

حلقــة (ج حلقات)

Ring

- **Anneau de Saturne**

حلقــة زحــل

Sturn's ring

(حلقة زحل من عجائب وبدائع السماء في مجموعتنا الشمسية وهي تبدو مسطحة اقلة سمكها وتتكون من جسيمات صلبة مختلفة الاحجام والسرعة في دورانها. وكثيرا ما يستعمل الجمع فيقال "حلقات زحل" لان الحلقة تتركب من ثلاثة أكاليل متصلة ومتحدة المركز اثنان منها منيران والثالث مظلم وهو واقع في الوسط بــين الاولــين.)

43 - Année n.f.

سنــــة

Year

- **Année bassextile**

سنــة كبيســة

Leap year

- **Année géophysique internationale**

السنة الجيوفيزيائية الدوليــة

International geophysical year

44 - **Année-lumière n.f (ou Année de lumière)**

سنــة ضوئيــة

Light-year

(وحدة قياس في الفلك تُقاس بها الأبعاد الفضائية وهي المسافة التي يقطعها الضوء في مدة سنة بسرعة 300.000 كــم في الثانيــة.)

45 - Annulaire adj.

حلـــقي

Annular

- **Eclipse annulaire**

كســوف حلــقي

Annular eclipse

46 - Anomalie n.f.

شــــذوذ

Anomaly

- **Anomalie d'une planète**

شذوذ سيّار

Anomaly of a planet

(يقع هذا الشذوذ في مسير السيار عن اقصى مدارة أو عن أوجــه).

47 - Antarctique adj. (Cercle —)

دائــرة القطب الجنوبي

Antarctic circle

48 - **Antarès (α Scorpion)**

قلــب العقرب

Antares (α Scorpii)

(المع نجم في كوكبة العقرب)

49 - Antécédence n.f.

تقهــقريّــة

Antecedence

(سير يبدو تقهقريا في حركة السيارات)

50 - Antimatière n.f.

مضاد المادة – المادة المضادة

Anti-matter

(مادة افتراضية يُظَنّ انها مكونة من هتامات مضادة وهي جزيئات ذات شحنة كهربائية او عزم مغناطيسي مضادين لشحنة جزيء المادة او لعزمها المغناطيسي

35 - Amas n.m.

عنقود - قِنْو (ج قِنْوان)

Cluster

(القنو او الكباسة او العذق هو من النخل كالعنقود من العنب)

- Amas d'étoiles

قنو أو عنقود نجوم

Cluster of stars

- Amas galactique (de galaxies)

قنو مجري (عنقود مجرات)

Galactic cluster

- Amas globulaire

عنقود (قنو) كُروي

Globular cluster

36 - Amplitude n.f.

مـدى - بُعد زاوي - سَعة

Amplitude

(يراد بهذا المصطلح بعد جرم سماوي عن الافــق شرقا أو غربا)

37 - Analyse n.f.

تحليـــــل

Analysis

- Analyse spectrale

تحليـل طيـفي

Spectrum analysis

38 - Andromède n.f.

المرأة المسلسلــــة

Andromeda

(مجموعة شمالية تتميز خاصة بوجود مجرة فيهـا وهي المجرة الرائعة الّتي تحمل اسمها والّتي يقال انها شبيهة بمجرتنا وهي بعيدة عنا بما يقرب من مليوني سنة ضوئية وقدَ سجلها ميسي في قائمته الشهيرة برقم (M 31

- α Andromède

رأس المرأة المسلسلة ويقال لها "سرة الفرس"

- α Andromedae
- B Andromède

(انظـــر : Mizar)

- γ Andromède

(انظـــر : Almak)

39 - Andromédides

الاندروميديـــات

Andromedids

(زخة شهب تظهر في اتجاه مجموعة المرأة المسلسلة في النصف الثاني من شهر نوفمبر)

40 - Angle n.m.

زاويــة (ج زوايا)

Angle

- Angle de déclinaison

زاوية الانحراف (المغنطيـسي)

Angle of declination

- Angle de dépression

زاوية الانخفــاض

Angle of depression

- Angle de déviation

زاوية انعطاف (الضوء)

Angle of deviation

- Angle d'inclinaison

زاوية الميل (المغنطيسي)

Angle of inclination - Angle of dip

- Angle d'intersection

زاوية التقاطـــع

Angle of intersection

- Angle d'obliquité

زاويـــة الميـلان

Angle of obliquity

- Angle de parallaxe

زاوية اختلاف المنظـر

Angle of parallax

- Angle de polarisation

زاوية الاستقطــاب

Angle of polarization

- Angle de projection

زاوية الإسقـــاط

Angle of projection

- Angle de réflexion

زاويــة انعكاس (الضوء)

Angle of reflection

- Angle de réfraction

زاوية انكسار (الضــوء)

Angle of refraction

- Angle de rotation

زاوية الدوران

Angle of rotation

21 - Algol (B Persée)

الغول (أو رأس الغول)

Algol (B Persei)

(نجم ثنائي متغيّر في كوكبة برساوس)

22 - Alhena (γ Gémeaux ou γ Geminorum)

الهنعـــــــة

Alhena

احد نجوم كوكبة الجوزاء – او التوأمين – يقال له أيضـا الميســان)

23 - Alidade n.f.

عِضـــــــــادة

Alidade

(جزء متحرك من المِزْولة أو المزواة يُستعمل لقياس الـــزوايـــا.)

(انظـــــر : Théodolite

24 - Alioth (E Grande Ourse)

العيــــــوق

Elioth (E Ursae Majoris)

25 - Alkaïd (η Grande Ourse)

القـــائــد

(قائد بنات نعش الكبرى)

Alkaid (η Ursae Majoris)

26 - Almageste

لماجسطـي او المجسطي

Almagest

(مؤلف مشهور في الفلك والرياضيـات ألفـه بطليموس وترجمه العرب وعنهم نقله الغربيون كما يدل التعريف بأل في اول الكلمة الاجنبية)

27 - Almak (γ Andromède)

العنـــاق

Almak (γ Andromedae)

(ألمع نجم لمجموعة ثلاثية تقع في كوكبة المرأة المسلسلة وسمى أيضا بالماق والموق ورجل المسلسلة)

28 - Almanach n.m.

تقــويم فلكــي

Almanac

(الكلمة عربية الاصل وهي مأخوذة من "المناخ" فصارت عند الافرنج في القرون الوسطى باللغـة اللاتينيـة Almanachus)

29 - Almicantarat n.m.

المُقنطـرات (م : مُقنطر)

(اصطلاح يقصد به دائرة سماوية موازية للافق وهي فوقه فيقال ايضا "دائرة الارتفاع"

(Cercle de hauteur

30 - Alpha (α)

ألفـــا (ألــف)

Alpha (α)

(أول الحروف اليونانية وقد كثر استعماله في علوم الرياضيات والطبيعة والفلك وغيرها للدلالة عـــلى الاولية. يليه في حالة تناقص الاهمية بيتا (B) ثم جاما (Y) وهلم جرا. فهو يسبق عـادة في علم الفلك اسم أهـم أو ألمع نجم في كوكبة او مجموعة نجمية..)

31 - Alphard (α Hydre)

الفـــــرد

Alphard (α Hydrae)

32 - Alpheratz ou Sirrah (α Andromède)

سرة الفــرس – راس المرأة المسلسلة

Alpheratz or Alpherat or Sirrah (α Andromedae)

(نجم يشكل احدى الزوايا في مربع الفرس المجنّح، وهو مشترك بين مجموعتي المرأة المسلسلة والفرس المجنح – او الفرس الاعظم.)

33 - Altaïr ou Al-taïr (α Aigle)

الطائر او النسر الطــائــر

Altair (α Aquilae)

(ألمع نجم في كوكبة العقاب)

34 - Altitude n.f.

ارتفـــاع

Altitude

(هو في علم الفلك علوّ زاوية الارتفاع عن الافق.)

- Angle d'altitude

زاويــة الارتفـاع

Angle of altitude

7 - Achernar (α Eridan)

آخر النهر ــ أو الظليم

Achernar (α Eridani)

(ألمع نجوم كوكبة النهر والاسم الاجنبي ماخوذ من التعبيــر العربي.)

8 - Achromatique adj.

لاَ لَــوْني ــ مــاصِــح.

Achromatic

(صفة تدل على صفاء الزجاج في الآلات البصرية

- Lentille achromatique

عدسة لا لونيّــة أو ماصِحــة

Achromatic lens

9 - Aérolithe n.m.

جم أو حجر جوي أو حجر نيزكي

Aerolite

(Météorite : انظـــــر)

10 - Aéros

عيــن الطقــس

Aeros

(قمر صناعي أمريكي مهمته اكتشاف تقلبات الطقــس).

11 - Agena

B Centaure : انظـــــر

12 - Aigle

العقـــــاب

Aquila

كوكبة شمالية تسمى أيضاً بالنسر أو النسر الطائر واحياناً بالغراب، وينبغي اجتناب هذه التسمية الاخيرة لانها أطلقت على مجموعة أخرى.

(Corbeau : انظـــر

- α Aigle ou α Aquilae

(Altair : أنظـــــر)

B Aigle ou B Aquilae

الشـــاهين ــ عنق الغراب

13 - Albédo n.m

البياض (ألبيــدو)

Albedo

(قياس قدرة سطح على عكس الضوء)

- Albédo d'une planète

بيــاض سَيّــــار

Albedo of a planet

(نسبة ما يعكسه سطح سيّار من ضوء الشمس.)

14 - Albireo (B Cygne)

منقـــــار الدجـــاجة

Albireo (B Cygni)

(Cygne : راجـــــع)

15 - Alcock

(Comète : انظـــــر)

16 - Alcor ou le Cavalier

السُّهــى (أو السُّهــا)

Alcor

(نجم خافت في مجموعة الدب الاكبر يجاور المترِ، كان القدماء يختبرون أبصارهم برؤيتـه ومن اسمائه الخوّار الذي اتخذت منه الكلمة الاجنبية)

17 - Alcyone (n. Taureau)

عقد الثريــا ــ السيوني أو ألكيوني

Alcyone (n Tauri)

(يقال له أيضا نيّر الثريا لا نه ألمع نجم في هــذه المجمــوعـــة)

18 - Aldébaran (α Taureau)

الدَّبَـــــران

Aldebaran (α Tauri)

(أَلْمَــع نجم في كوكبة الثــور)

19 - Alderamin (α Cephée)

الذراع اليمـــنى

الفِـــرق

Alderamin (α Cephei)

(Céphée : انظـــــر)

20 - Algenib (γ Pégase)

ألجـــــانـــب

Algenib (γ Pegasi)

(احد نجوم كوكبة الفرس الاعظم يسمى ايضا جنب الفرس او جناح الفرس)

معجم علم الفلك

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ محمد بن زيان

الرموز والمختصرات المستعملة في هذه القائمة ا) حروف سابقة لبعض اسماء النجوم : وقد عوضنا الحروف اليونانية الشائعة الاستعمال في الكتب العلمية بحروف لاتينية لسبب يتعلق بالطبع وهي :

a (alpha) —— B (béta) —— y (gamma) —— e (epsilon) – n (éta)

ب) مختصرات واردة بعد بعض الكلمات الفرنسية :

n.f = nom féminin . n.m = nom masculin n.pr. = nom propre pl. = pluriel

v.a. = verbe actif v. tr. = verbe transitif v. intr. = verbe intransitif

— A —

1 - Aberration n.f
زيغ — زيغان — انزياغ فلكي
Aberration
(انحراف ظاهري لصورة نجم في المرقب أي التلسكوب، ويقال عن كل عيب تتصف به آلة بصرية تعطي صورة غير واضحة.)

- **Aberration chromatique**
زيغ لوني
Chromatic aberration

- **Aberration sphérique**
زيغ كروي
Spherical aberration

2 - Abscisse n.f. (axe des x)
الإحداثي الأفقي او الإحداثي السيني
Abscissa or x-axis
(Coordonnées : انظر)

3 - Absolu adj.
مطلق
Absolute

- **Magnitude absolue d'une étoile**
(Magnitude : انظر) قدر مطلق لنجم
Absolute magnitude of a star

- **Température absolue**
درجة الحرارة المطلقة — الحرارة المطلقة
Absolute temperature

4 - Absorption n.f.
امتصاص
Absorption

- **Absorption de lumière**
امتصاص الضوء
Absorption of light

- **Lignes d'absorption**
خطوط الامتصاص (في الطيف)
Absorption lines

5 - Accélération n.f.
تسارع
Acceleration

- **Accélération de la pesanteur**
تسارع الثقل — تسارع الجاذبية
Gravitational acceleration

- **Accélération normale**
تسارع عادي أو طبيعي
Normal acceleration

- **Accélération tangentielle**
تسارع مماسي.
Tangential acceleration

6 - Accéléré adj.
متسارع
Accelerated

- **Mouvement accéléré**
حركة متسارعة
Accelerated motion

1335 - viticulteur

كَرَّامي : زارع الكروم

vine-grower

1336 - vitrier

الزجّاج : صانع الزجاج أو زجاجي

window glass-maker

1337 - voiturier

كـــرارسي

carter = carrier

1338 - volailler ou marchand de volailles

دواجني : بائع الدواجن

(دجايجي) : (بائع الدجاج)

poulterer

1339 - voleur

قمّار (أصلها من يتعاطى القمار)

والقمار هو : jeu de hasard

thief = robber =stealer

1340 - voyante

عَرَّافة : (ضرّابة الودع)

soothsayer

1308 - tuilier
قراميدي : صانع أو بائع القراميد
tile-maker = tiler

1309 - tuteur, curateur
وَصِيّ
guardian = trustee

1310 - typographe
طبّاع (عامل في مطبعة)
typographer = printer

- U -

1311 - utopiste
طُوباوي (الطوباوِيّة حمل الأحْلام الخيالية)
utopian

- V -

1312 - vannerie
السّلالة : صناعة السلال
basket-making = wicker work

1313 - vannier
سقّاط : صانع السلل او السّلال
basket-worker, basket-marker

1314 - vendangeur
أعنابي : قاطِف العِنَب
vintager = wine-larvester

1315 - vendeur
بائع
seller

1316 - vendeur d'encre
حبّار : حِبْري
ink-seller

1317 - vendeur de fèves
فوّال
seller (bean- ...)

1318 - vendeur de fils métalliques
تيال "من التركية" "تل "أي سلك معدني
seller (wire ...)

1319 - vendeur de goudron
قطارني – بائع القطران
seller (tar ...)

1320 - vendeur habile
البَيُّوع والبَيِّع – الماهِرُ في البيع
good-seller

1321 - vendeur de menthe
أقايسمي : بائع النعناع
seller (mint ...)

1322 - vendeur de poivre
فلافلي (بائع الفلفل)
seller (pepper ...)

1323 - vendeur de sésame
السّمّاس : بائع السِّمْسِم
seller of sesame

1324 - vendeur de terre à foulon
غواسلي : بائع الغاسول
seller of fuller's earth

1325 - verdurier
خضري (بائع الخضر والفواكه)
greengrocer

1326 - vermicellier
بائع الشُّعَيْرِية
seller of vermicelli

1327 - verrier
زجّاج أو زُجاجي
glass (-maker, -blower)

1328 - verrotier
زُجاجِياني
small glass-ware maker

1329 - vétérinaire
بَيْطار = بيطري
veterinary

1330 - vidangeur (écureur de fosses d'aisance)
سراربي : من يفرغ مطامير الخلاء وهي السرب (خمّال)
cesspool cleaner

1331 - vigneron
الكرّام : صاحب الكَرْم وحافِظُه
publican, vine-dresser

1332 - vinaigrier
خلّال (صانع الخل وبائعه)
vinegar-maker, vinegar-merchant

1333 - viniculteur
صانع الخَمْر
viniculturist

1334 - violoniste
عازف كَمَان (كمانجي)
violonist

1282 - tisserand de drap

نسّاج الجوخ

cloth-wever

- tisserands de serviettes ou serviettes-éponge

الفوّاط : من ينسج الفوط أو يبيعها

towel-weaver

1283 - toilier

خنَايِني : بائع الخنيف وهو نسيج خشن من القطن أوالقنّب أو الكتّان

linen-dealer

1284 - tôle

مَطيلَة (ج : مطائِل)

sheet-iron = sheet-metal

1285 - tôlerie

مِطّالة

sheet-iron works

1286 - tôlier

مطّال (قزدار)

sheet-iron worker

1287. - tondeur

جزّاز

shearer

1288 - tonnelier

براميلي

cooper

1289 - tonte des troupeaux

جزّ الشياه

sheep-shearing = shearing of the flocks

1290 - topographe

طبّغرافي

topographer

1291 - tourn

مِخرطة

turning-lathe

1292 - tourneur

خرّاط

turner

1293 - tourneur ou fabricant de coffrets

القطّاط : الخراط الذي يعمل الحُقق، التقطيط : تقطيع حقق الطيب وتسويتها (اللسان)

can-maker

1294 - tourneur qui fabrique des fuseaux

مِغزلي

spindle-maker

1295 - trafiquant d'esclaves

بائع الرقيق

slave-trader

1296 - traite des blanches

نِخاسة البيض

white slave traffic

1297 - traite des noirs

نِخاسة

slave-trade

1298 - transitaire

سمسار جمركي (قبّال)

transport agent = forwarding agent

1299 - transporteur

نقّال

carrier = forwarding ogent

1300 - travail à façon

عَمَل بالمواصَفة

customers own material made up

1301 - trésorerie

بيت المال

treasure-house

1302 - trésorier

أمين المال، أمين المستفاد

treasurer

1303 - tresseur

ضفّار (براشمي)

braider = plaiter

1304 - tricoteuse

زرّادة : سرّادة : سيدة تسْرُدُ أو تزْرُد النّسيج

knitter (woman)

1305 - tripier

عصّال: بائع أعصال أو أمعاء ومصارين الحيوان

trip-dealer

1306 - troubadour

شاعر غنائي جوّال (قصايندي)

troubadour

1307 - tueur

قتّال

butcher, slaughterer

1255 - stratigraphe
أنضادي : مختص في علم الأنضاد أو طبقات الارض أو علم الهلك
stratigraphist

1256 - sucrier
السكّار : بائع السكر
sugar-manufacturer

1257 - surfaçage (instrument de ...)
آلة لتوسيع الثقوب أو تسوية سطح او تمليسه
surfacing, mechanical polishing

1258 - surintendant des finances
المشرف (منذ أيام الموحدين وهو موجود بالاندلس)
secretary (financial ...) (under the almohade regime)

1259 - surveillant
حـــارس
keeper = guardian

1260 - sylviculteur
حِـــراجي
sylviculturist

- T -

1261 - tâcheron
متقبّل : عامل بالعملة أو العمولة (خدّام بالكرّجة)
piece-worker = jobbing-worker

1262 - tailleur
خيّـــاط
tailor

1263 - tailleur de pierre
حجّـــار
lapidary

1264 - tambourinaire
طبّـــال
player (tambourin ...)

1265 - tambourinaire
منادي المدينة (طبال المدينة)
town-crier

1266 - tannerie
مَدْبَغة : موضع الدباغ
tannery

1267 - tanneur
دبّـــاغ
tanner

1268 - tarauder
لوّلب : ثقب لولبياً
to screw = to tap

1269 - taraudeur
ملوْلِب : ثقاب اللوالب
tapper (person)

1270 - tatoueuse
وشّـــامة
tattooer = tattooist

1271 - teinturerie
المَصْبغة : مكان الصّباغة
dye-works = dying and cleaning business

1272 - teinturier
صبّـــاغ
dyer

1273 - télégraphiste
برْقياتي : موظف في مصلحة التلغراف أو البرق
telegraphist

1274 - téléphoniste
هتّاف : موظف في مصلحة الهاتف أو التيلفون
telephonist

1275 - tenancier de caravansérail
فنـــادقي
tenant of hotel

1276 - tératologue
التّعاجيبي: خبير في علم التعاجيب أو الأعاجيب أو غرائب الخِلْقـة
teratologist

1277 - terrassier
ردّام (الأتربة)
navvy

1278 - théologie
علم الكلام ، علم اللاّهوت
theology

1279 - théologien
متكلّـــم
theologian

1280 - tirailleurs
رمـــاة
sharpshooter

1281 - tisserand
الحائك والنسّاج والبيّنـط (درّاز)
weaver

1228 - séismologie
علم الزّلازل أو الزّلزاليّات
seismology

1229 - séismologue
زَلاَزِلي
seismologist

1230 - sellerie
السّـــراجـة
saddlery = saddling trade

1231 - sellier
سرّاج : صانع الســروج وبائعهـا
saddler = harness-maker

1232 - sémantiste
سِيميَائي : خبير في علـم السِّيمياء
semantist

1233 - sériciculteur
مربي دودة القـز
sericiculturist = breeder of silkworms

1234 - sérologue
أَمصالِيّاني : مختص في علم الأمصـال
serologist

1235 - serrurier
قفّال : صانع الأقفـــال (بـلاّج)
locksmith

1236 - sertisseur
مُرصِّـــع
setter (of jewels)

1237 - servante
خادِمــة
servant

1238 - serviteur
خــادم — أجيــر
servant

1239 - shooteur
قذّاف (الكــرة)
shooter (football)

1240 - skieur
مُتزحلِــق
ski-runner = skier

1241 - sociologue
عــالم اجتماعي
sociologist

1242 - soldat
جُنْـــدي
soldier

1243 - soudeur
اللّحّـــام
solderer = welder

1244 - soudier
صُودَاني : بائع الصودا
soda-merchant

1245 - souffleur
نافخ الزجـاج
blower
مُلقّن (في التّمثيل)
prompter

1246 - speaker
مُـــذيع
announcer

1247 - speakerine
مُذيعَــة
girl-announcer

1248 - spécialiste
أخِصّـــائي
specialist

1249 - spectateur
مُتفــرّج
spectator

1250 - sportif
ريــاضي
sportsman

1251 - standard
الميصاة (الآلة الهاتفية المركزيّة في مؤسسة تتلقى وتوزع المكالمات الهاتفية على مختلف الأقسام والمكاتـب)
house or office switchboard = standard

1252 - standardiste
وَاصِيَة (أو مُوصِيَـة)
standardist

1253 - statisticien
إحصـــائي
statistician

1254 - sténographe
مُختزِل : كاتب الاختزال
stenographer

- S -

1202 - sabotier
قباقيبي : صانع أو بائـــع القباقيـــب
sabot-maker

1203 - sacochiers
صناع أخراج (شكايرية)
makers (wallets ...)

1204 - sage-femme
قابلـــة
midwife

1205 - sage, théosophe
حَكيـــم
wise = theosophist = sage

1206 - saigneur (de profession)
المصّان: الحجّام لأنه يَمصّ (اللسان) وهو الفاصِد
blood-letter

1207 - salaire du portefaix
الحَمالَة : أَجْرُ الحَمّال
wage of the porter

1208 - salaire ou métier du mesureur
الكِيالَة : أُجْرَة الكيّـــال وحرفتـــه
wage of measurer or measuring as a profession

1209 - salinier, saunier
ملاّح : صانع أو بائع المِلح
salt merchant = salter

1210 - saltimbanque, bateleur, jongleur
مُشَعْبِذ (جْلايبي)
tumbler = mountebank = juggler

1211 - sandalier
نَعّال : صانع أو بائع النِّعال
shœ-dealer

1212 - sauteur
وَثّـــاب
leaper-jumber

1213 - savant
عـــالـــم
scientist

1214 - savetiers
صناع الأحذية: (شرابليـين أو طَرّافة)
cobblers

1215 - savonnerie
المَصْبَنَة : معمل الصابـــون (ج : مَصابِـــن)
soap-works

1216 - savonnier
صوابني : صانع الصابون وبائعه (صابونجي)
soap-manufacturer

1217 - scaphandrier
غطّاس ، غوّاص وغائِــص
diver (in diving suit)

1218 - scelleur
خَتّام : واضع الاختام
seal-affixer

1219 - scénariste
واضع السّيناريو وهو هيكل القطعة التمثيلية وغيرها.
script-writer

1220 - scientiste
عِلْموي: من أتباع الفلسفة العلمية التي تضع كل ثقة الانسان في إمكانات العلم التي لا حد لها نظريا وماديا
scientist

1221 - scieur
نشّـــار : صاحب المنشار
sawyer

1222 - sculpteur
نحّـــــات
sculptor

1223 - sculpteur sur bois
النقّار : الذي ينقُر الخشب بالمِنقَر أي يحفرها
wood-carver

1224 - secoueur d'oliviers ou gauleur
سوّاس : من يحرك شجر الزيتون ليسقط الحب
thrasher of olives

1225 - secrétaire
كاتب أمين سكرتير
biographer

1226 - secrétaire général
كاتب عام : سكرتير عام : أميـــن عام
secretary-general

1227 - sédentaire
الحَضَري الذي يَنْتَجِعُ
(كل صانع عند العـــرب) (اللســـان)
sedentary

1175 - rebut de la cardeuse ou bourre de laine et de soie
المشاقة والمشق ما سقط من الشعر والكتّان والقطن والحرير عند المُشط .
waste of wool and silk of carding = casting out of carder

1176 - receveur
قـــابـض
receiver

1177 - receveur du Trésor de la ville
أمين المستفـــاد
collector (district ... of taxes)

1178 - recordman
بطل الأبطال : صـاحـب الـرقم القياسي
recordman

1179 - recteur
رئيس الجامعــة
rector = chancellor

1180 - rédacteur
مُحــــرّر
writer

1181 - rédacteur en chef
رئيس التحريــر
editor

1182 - réformateur
مُصلِــح
reformer

1183 - régisseur
وكيــل الأعمــال
agent = manager

1184 - relieur
مُجلّد: الذي يقوم بتجليد الكتب ونحوها (سفّار)
bookbinder

1185 - rémouleur = repasseur = aiguiseur
مُحِدّ أو مُشَحِّذ (مضّاي)
grinder

1186 - réparateur
صَــــلاّح
repairer = mender

1187 - répondant
ضامن (في الحناطن)
guarantor = warrantor

1188 - représentant ou adjoint
نائــب (نايب)
representative

1189 - restaurateur
صاحب مطعــم
restaurant-owner

1190 - revendeur
مُتَسَبِّب : من يبيع الشيء من جــديد
- vendeur de seconde main
retailer ; dealer (second-hand ...)

1191 - rhétoricien
بلاغيّاني : مختص في علم البَلاغــــة
rhetorician

1192 - rhumatologue
رِثْيَاني: خبير في الرّثْيات أوعلم أمراض المفاصل
rheumatologist

1193 - riveteuse
دَايرَة : مُبرشِمــة
riveting-machine

1194 - riveur
مُبَرْشِم: دايِر : من يُفَلطِح رأس المِسمار ونحوه
riveter

1195 - robinetier
صَنابِيري – صانع الصنابير
manufacturer of taps and faucets

1196 - rognure (de cuir)
جُزَيْــرَة
clipping

1197 - rôtisseur
شــوّاي . قــلاّء
grill-room proprietor

1198 - rôtisseur de viande (ou fondeur de graisse)
الصَّهُور: شاوي اللحم ومُذيب الشحم (المتن)
grill-room proprietor = carter in roast meats or grease-smelter

1199 - routier ou guide aîné
جَوّال أو كشّاف: رائِد (ما فوق 16 سنة)
rover scout (over 16 year)

1200 - rubanerie
صناعــة الأوشحة
ribbon factory

1201 - rubanier
وِشاحي : صانع أو بائــع الأوشِحَــة
ribbon-dealer

1150 - prestidigitateur
مشعوذ (عزّام : خنقطيري)
(escamotage خنقطيـــرة)
conjurer = prestidigitator

1151 - prêtre
راهـــب
priest

1152 - procureur
وكيل (غرّاق)
procurator

1153 - procureur général
نائب عمومي أو وكيــل الدولـــة
attorney general

1154 - producteur
منتـــج
productor

1155 - professeur
أستـــاذ
professor

1156 - professionnels
المحترفون (في الرياضـــة وغيـرها)
professionals

1157 - programmeur
مبـــرمـج
programmer

1158 - projectionniste
عارض أفـلام
projectionist

1159 - prote
ناظر مطبعة — أو مَطبَعجي
foreman

1160 - protuteur
نائب الوصيّ (أي وكيل المحجور أو القاصر)
acting guardian

1161 - psychologue, psychanalyste
نفساني : خبير في التحليل النفســي
psychoanalyst, psychologist

1162 - publiciste, écrivain
كـــاتـب
publicist = scrivener

1163 - puisatier, cureur
بـيّـار
well maker = clearer

- Q -

1164 - quincaillier
خرْدوي (تاجر الأدوات والاواني الحديدية والنحاسية الخ.)
ironmonger = merchant (hardware ...)

- R -

1165 - rabbin
حزّان — حَبْــر
rabbi

1166 - raboteur
ملاّس (عامل مكلف بنجر الخشب)
bone-setter

1167 - raccommodeur
رفّاء — راتق (رقّاع)
mender, repairer

1168 - radiologue
إشعاعاتي : خبير في علـم الأشعّـة
radiologist

1169 - ramasseur d'olives
لاقط (أو لامّ) الزيتـــون (لقّاط الزيتون)
gatherer (olives ...)

1170 - rameur
جــدّاف
rower = oarsman

1171 - ramoneur
منظّف المداخن (كرّاط)
chimney-sweeper

1172 - rapeur de cuir
فشّار : ينقش جلد المخدات والأكيــاس
rasper of skin

1173 - raquetier
مَياجيري : صانع المياجير وهي مضارب الكرة
racquet-maker = battledore-maker

1174 - raquettes
مَضارِبُ الكُــرة
racquets = battledores

1124 - poissonnier
سمّاك أو سَمَكي : بائع السّمك (حَوّات)
fishmonger

1125 - policier, agent de police
شُرْطـــي
policeman

1126 - pomologue
فاكِهَي : خبير في الفِكاهَة
pomologist
- pomologie
الفِكاهة(علم زراعة الفواكه ذات البذور كالتفاح)
pomology

1127 - pompier
إطْفَائي : رجُل المطافيء
مِضَخاتي : صانع أو بائع المِضَخّات
fireman, maker of pumps

1128 - pompiste
مُوزِّع الوقود أو ضَخّاخ (في المحطات العمومية)
pump assistant

1129 - porcelainier
صانع الصيـــني او الخزف الصيني
porcelain-manufacturer

1130 - porcher
راعي الخنازيـــر
swincherd

1131 - porte-étendard
عَلّام : رئيس العلم والخيالة
bearer (standard- ...)

1132 - porte-faix
حمّال (طالب معاشــه أو زَرْزَاي)
porter = carrier = bearer (street porter)

1133 - porte-monnaie (fabricants de ...)
جزداني : صانع أكيـــاس النقود (بزاطمية)
maker (purse ...)

1134 - porteur d'eau
سَقّاء (كراب أوقراب : حامل القربة)
water-carrier

1135 - portier, concierge
بـــوّاب
porter = door keeper

1136 - postillon, cocher
خــــادِم
coachman

1137 - poterie
الفاخُورة : مصنع الفخّار
potter's-workshop

1138 - potier
فخّـــار
- céramiste
خــزّاف
clay = potter

1139 - poudrier
بارودي : صانع البارود
powder-maker = powder-manufacturer

1140 - praticant de la circoncision
المُطَهِّر : الطّهارة حرفة من يُطهّر الأولاد
(أي يَخْتِنُهُـــم)
circumcision-practitioner

1141 - précepteur
مُؤدّب : مُهــذّب
family tutor

1142 - prêcheur, prédicateur
واعِظ = خطيب
preacher

1143 - prédicateur, prêcheur
خطيـــب
preacher, sermonizer

1144 - préfet
عامــل – والِي
prefect

1145 - préparateur
مُهَيّيء : مُعِــدّ
preparer

1146 - préparateur de la poudre d'antimoine
الكُحْلِي : صانع الكُحْل
preparer of antimony-powder

1147 - préposé aux poids et mesures
مُحْتَسِـــب
weights and measures superintendent

1148 - président
رئيـــس
president

1149 - président de la république
رئيس الجمهوريـــة
president of the republic

1098 - pharmacien

صَيْدَلي

chemist

1099 - pharmacologue

صَيْدَلانِـي

pharmacologist

1100 - philatéliste

جامع (أو هاوي) الطوابع البريديـة

philatelist = stamp-collector

1101 - philosophe

فَيْلسُـوف

philosopher

1102 - photographe

مُصَـوِّر

photographer

1103 - phtisiologue

سُلِّيَاني : خبير في السُّلِّيات أو علم السُّـل

phisiologist

1104 - physiologiste, physiologue

وظائفي : فَسْلَجي أوفِيْسِيُولُوجي : مختص في علم الوظائف

physiologist

عُضْواني أو عُضوانِيَاني :خبير في العُضوانيّة أو علم وظائف الأعضاء

1105 - physionomiste

فِراسي : مختص في علم الفِراسة

physiognomist

1106 - pianiste

ضارِب على البِيـان

pianist

1107 - piégeur, trappeur

فَخّاخ : من يصيد الحيوان المستوحش بالفِخاخ

trapper (of wild animal)

1108 - pileur

سَحّـاق

pounder = crusher (man)

1109 - pionnier

رائِـدُ الجيش

pioneer

1110 - pirate, flibustier

قُرْصاني (لِصّ بَحْـري)

pirate

1111 - pisciculteur

سِمـاكي

pisiculturist

1112 - pisciculture

سِماكة : تربية السَّمك

pisiculture

1113 - planteur

غرّاس

planter, grower

1114 - plateaux (fabricants de ...)

صوابنية (صناع الصواني (ج) صينيـة)

trays-maker

1115 - plâtrier

دَصّاص – جصّـاص

جبّاس:صانع الجِبْس وبائعه

plasterer (workman)

1116 - plomberie

رِصاصَة (عمل الرصاص)

lead-works

- plombier

مُرصِّص (عامل الرصاص)

worker in lead

1117 - plombeur

رصّاص (معلق أختام الرصاص على البضائع)

affixer of seals

1118 - plongeur

غطّاس: من حرفته الغَطْس في الماء ليُخرج منه ما يريد

diver

1119 - plumasserie

الرِّياشَـة

feather-trade

1120 - plumassier

رَيّاش : صانع وبائع ريش الزينـة

feather-dresser = feather-dealer

1121 - pneumologue

رِئويّاني :مختص في أمراض الرئة أو الرئويات

pneumologist

1122 - poète

شـاعِـر

poet

1123 - pointeur (canonier ...)

مُسَدِّد المِدْفع (نَيّاش)

gun-layer

1076 - patrouilleur

عاسّ (عسّاس دَوْري)

member of a patrol

1077 - paveur

راصِف ، مُزلّج (كَصّاص)

paver = paviour

1078 - peaussier

جُلُودي (بائع الجلود) (هياضري أو جلايدي)

الأَمْحَس : الدّبّاغ الحاذِق، المَحْس والعَسّ دَلْكُ الجِلد ودباغه (اللسان)

skinner

1079 - pêcheur

حوّات (ـ صياد الحوت)

العَرَكي : صيّاد السّمك

fisherman = fisher

1080 - pédagogue

بيداغوجي

pedagogue

1081 - pédiatre

طبيب الأطفال

pediatrician = pediatrist

1082 - pédicure, manicure

مُطَرِّف، خبير في فن التطريف للأيدي والارجل

chiropodist, manicurist

1083 - pédologue

طُفُولِيّاني : مختص في الطُّفُوليات أو علم الطفولة

pedologist

1084 - peignier

مشّاط (صانع أو بائع مُشْط)

comb-maker

1085 - peintre

دهّان ـ طلّاء (طلّاي)

painter

1086 - peintre sur ivoire

رسّام على العاج

painter (ivory ...)

- peintre au pochoir

مُرَوْسم (ـ مخطط بالروسم وهو الاستنسل)

stenciller

1087 - peintre-vitrier

دهّان زجّاج

glazier

- peintureur

داهِن (غير متقن)

dauber

1088 - pelletier, fourreur

الفرّاء : صانع الفراء وبائعها وهي جلود تُتّخذ ملابس للدفء والزينة

furrier

1089 - penseur

مُفكّر

thinker

1090 - percepteur

قاض ـ جابي، مُحصّل الضرائب

tax-collector

1091 - percepteur de contributions (non canoniques)

مَكّاس

collector of non-canonical taxations

1092 - perruquier,

—

wig-maker

مزيّف الشعر (صانع أو بائع الشعر المستعار)

1093 - perturbateur

فتّان : شغّاب

disturbing

1094 - peseur

وزّان : من حرفته الوزن

weigher

1095 - pétrisseur

عاجِن ـ عجّان

kneader

1096 - pétrisseur d'argile

طَيّان : صانع الطّين (وحرفته الطِّيانة)

clay-kneader

1097 - pétrographe

صَخْرِيّاتي : عالم بالصَّخْريّات (وصف الصخور)

petrographist

1053 - paléontologue

حَفرِيّـــاني

palacontologist

1054 - paludier

سبّاخ : عامل في السبخات الملحيــة

worker in a salt-marsh

(ملايحـي أي عامـل فـي الملاّحـات وهـي سبخـــات الملـــح)

- marais salants

سبخات الملح

salts-marsh

1055 - panégyriste

مـادحة (عدّادة: امرأة كانت متخصصة قديما في رثـاء المـــوتى)

panegyrist = eulogist

1056 - panneauteur

حَبائِلي : ناصِب الحبائـــل للصيـــد

poacher

1057 - papeterie

وِرَاقَـــة

paper-making = paper factory

1058 - papetier

ورّاق

paper-manufacturer

1059 - papyrologie

علم البَرْدِيّـــات

papyrology

papyrologue

بَـــرْدِيّـــاني

papyrologist

1060 - parachute

المِظَلّة أو المِهْبَطة (للجنود)

parachute

1061 - parachutiste

المِظَـــلّي

parachutist

1062 - parasitologue

طُفَيْلِيّاني : خبير في عاـم الطفيليـــات

parasitologist

1063 - parc à huîtres

مُرَبّي المَحّـــار

oyster-bed

1064 - parfumeur, droguiste

العطّار : بائع العطـــــر والأفاويــه

perfumer = hardware-storekeeper

1065 - parlementaire

نِيابي (نائب بَرلَمـــان)

parliamantery

1066 - parolier

نظّام (القصائد) (قوّال)

librettist = writer of lyrics

1067 - parqueteur, planchéieur

خشّاب : بلاّط بخشب

parquet-layer = floor-layer

1068 - partenaire (en sport ou en jeu)

مُقامِر – قِمّير: شريك في اللعـــب

partner (at sports, games)

1069 - passementerie

حِبــاكَـــة – عِقادَة

passementerie = trimmings

1070 - passementier

حَبّاك – عَقّاد : (حَرّار)

والحباكون أوالعقادون هم المجادلية "بالعامية المغربية"

maker of or dealer in passementerie = haberdashery

1071 - passementier

قِيطاني : صانع أو بائع القيطان (والقيطانيون هــم المراميـــة)

merchant of trimmings

1072 - vendeur de pâte de chènevis

بائع بذرة القِنّب

seller of hemp-seed

1073 - pâtineur

مُتَزلّج – مُتَزلّق

skater

1074 - pâtissier ou confiseur

حَلْواني (صانع حَلَويات)

confectioner

1075 - patron

معلم

patron

- patron d'hôtel (صاحب فندق) فندقي

proprietor of hotel

1027 - oiseleur

قنّاص العصافيــر

bird-catcher

1028 - oiselier

طُيُوري : مُرَبّي الطيــور، بيّـاع الطيور

bird-fancier

1029 - ontologue

كائناتي : مُختص في علـم الكائنـــات

ontologist

1030 - opérateur, chirurgien

جــــــــرّاح

surgeon = operating surgeon

1031 - ophtalmologue

كحّال : طبيب عيون

ophtalmologist

1032 - opticien

بَصَريّــــاني

optician

1033 - optique

علم البصريّات : علـــم المناظـــر

optics

1034 - orateur

خطيـــب

orator = speaker

1035 - ordinateur ou calculateur électronique

نَظّامة : رتّابة : حاسبــــة إلكترونيــة

electronic-computer, information processing-computer

1036 - ordonnateur

مُنظّـــم : مُنسّــق

arranger = director

1037 - ordonnateur des pompes funèbres

الحَنُوطي (مجهز المــوتـــى للدفـــن)

undertaken

1038 - orfèvre

نقّاش : صَائغ أو دَكّاك

goldsmith

1039 - orientaliste

مستشــرق

orientalist

1040 - ornithologue

طَيْريّاني: مختص في الطَّيْرِيّات أو علم الطَّيْر

ornithologist

1041 - ostéologue

عظامياتي : خبير في العِظام

osteologist

1042 - otologue

أُذنياتي : مختص في علـم أمراض الأذن

otologist

1043 - ouvrier

عامل (الفَعَلَة صِفة غالبة على عَمَلة الطّين والحفْـر ونحوهما لأنهم يفعلون ، والنجّـــار أيضا فاعل (حسب ابـــن الاعـــرابي)

worker = workman, labourer

1044 - ouvrier en chef

الوَهين : رئيس العُمّال يقودهم ويحثّهــم

foreman

1045 - ouvrier de corvée, homme de corvée ou de peine

رجل مسخّر (عامل التويزة)

man (fatigue ...)

1046 - ouvrier qualifié

عامل مِهني (صنايعي)

workman (skilled ...)

1047 - ouvriers de la foire d'embauche

عمـــال الموقف

workèrs of employment bureau

(وهو مكتب التوظيف اليوم)

(bureau de placement

- P -

1048 - pailleteur

تَبّار أو شذّار هو لَمّـــام التّبْــــر

gold-washer

1049 - pailleur, marchand de paille

تبّان (وحرفته التّبانة)

strew-merchant

1050 - palefrenier

سَائِـس الخَيْــل

groom = stableman

1051 - paléobotaniste

إحائي : خبير في علـم الإحاثة أو الأحافير أو المُتَحَجّرات النباتية

paleobotanist

1052 - paléologue

خبير في اللغات القديمة

paleologist

999 - muletier

بغّــــال

mule-driver = muleteer

1000 - muséologue, muséographe

خبير في فن المتاحف

museologist = museographer

1001 - musicien

موسيقار (آلي)

musician

1002 - mycologue

فُطْرِياتي (عالم بالفطريات)

micologist

1003 - mystique, soufi

صـــوفي

mystic

1004 - mythologue

أساطيري ، ميثولوجي (خبير في الميثولوجيا)

mythologist

- N -

1005 - najeur (maître- ...)

عـــوّام

(voir maître)

1006 - nattier

حصّـــار او حَصائري

maker or seller of mats

1007 - naturaliste

طبيعياتي (خبير في علـــم الطبيعيـات)

naturalist

1008 - navigateur

بحّـــار

navigator

1009 - négociateur

مُفـــاوِض

negociator

1010 - néologue

مُوَلّـــد (لُغَوي)

neologist

1011 - nettoyeur

مُنظّف (مول النظافة)

cleaner

1012 - nettoyeur de vêtements

منظف الملابس

cleaner (clothes ...) or dress-cleaner

1013 - neuro-chirurgien

جَرّاح الأعصـــاب

neuro-surgeon

1014 - neurologue

أَعْصابِيّاتي : خبير في علم الأعصـــاب

neurologist

1015 - nickeleur (argenteur)

فَضّـــاض

silverer

1016 - nielleurs d'étriers

نَقّاشُوا الركائب(ركاييبيـــة)

niellists(of stirrup)

1017 - nihiliste

عَدَمي : القائِل بأنه ليـــس ثَمّة حقيقة مطلقة

nihilist

1018 - notaire

مُوثّق : المأذون : (عَدْل)

notary (deals with marriage contracts)

1019 - notariat

تَوْثيق : عَـــدالة

the profession of notary = notarization

1020 - nourrisseur

مُعَلّف ، مربّي المواشي

cowkeeper

- O -

1021 - objets de poterie (argile)

خَـــزَفيّـــات

potter's clay

1022 - observateur

مُـــلاحِـــظ

observer

1023 - océanographe

خِضامي : أُوقيانوغرافي

oceanographist

1024 - océanographie

خِضامَة : علم البِحـــار

oceanography

1025 - oculiste

طبيب العينين : كَحّال

oculist

1026 - odontologue

شرّاح الأَسْنـــان

odontologist

972 - métier de tourneur
خِراطَة : حرفة الخَرّاط
turnery

973 - métreur
مَتّار (مسّاح أو قيّاس بالمتر)
quantity-surveyor

974 - metteur en scène
مُخْـــرِج
director

975 - meulerie
مصنـــع الأرْحِيَــة
mullstone-factory

976 - meulier
رَحّاء : صانع الأرحية - رَحْوِي : صاحب طاحونة هوائيــة
mullstone-maker, grinstone-maker

977 - meunerie
طِحَـــانَــة
(flour-) milling

978 - meunier
طاحوني : صاحب طاحونة
miller = mill (ower-proprietor)

979 - microbiologue
جَراثيمي (خبير في علــم الجراثيــم)
microbiologist

980 - militaire
عسكـــري
military man = soldier

981 - mimiste
إيمّائي (ممثل الـــروايـــات الحركيـــة)
mimist

982 - minéralogue
عِدّاني (متخصص في علـم المعـــادن)
mirer = mineralogist

983 - ministre
وزيـــــر
minister

984 - minotier
طَحّـــــان
flour-miller

985 - minutier
سجل النسخ الأصلية (لدى كاتب العـدل)
lawyer's minute-book

986 - miroitier
صانع أو بائع المرايا
dealer (or maker) in mirrors

987 - mitron
مساعد الخباز (طَرّاح)
journeyman baker

988 - moissonneur
حصّـــاد
reaper

989 - mokhaznis
المخزنية : (رئيسهم شاوش) (بالمغـــرب الاقصى)
mokhaznis

990 - moniteur
عَريف : مُرشِـــد
monitor

991 - monnayeur
سَكّـــاك ضارب نقودْ
coiner, minter

- faux-monnayeur
مُزيِّف النقـــود
counterfeiter

992 - moraliste
كاتب أَخــلاقي
moralist

993 - morphologiste
خبير في علم التَشَكُّل (أي تغير شكل الحيوان والنبات)
morphologist

994 - mosaïculteur
مُصَمِّم الحـــدائق
mosaiculturist

995 - mosaïculture
تصميـــم الحدائـــق
mosaiculture

996 - mosaïste
فسيفسائي (زلايجي)
mosaic-maker = worker in mosaic

997 - mousse
نـــوتي
ship's boy

998 - muézin
مُـــؤَذِّن
muezzin

945 - marchands de pièces mécaniques
النواعريين : بائعو النواعير (بائعوالقطع الميكانيكية)
merchants of mechanical details

946 - marchands de salsepareille
تجار الفُشّاغ (تجار العشبة الرومية)
merchants of sarsaparilla

947 - marchands de saucisses grillées
تجار النّقانق المشويّة (كفايتية)
merchants of broiled sausage

948 - marchands de tripes
كبايدية : شُواء الكباب
merchants of tripes

949 - marchands de viande hachée
تجار اللحم المَفروم (كفايتية)
merchants of hashed meat

950 - marché de rôtisseurs
سوق الشّوّائيين
duch oven-place

951 - maréchal ferrant
بَيْطار (سَمّار البهائم)
farrier

952 - mareyeur
سمّاك بالجملة (حوّات بالجملة)
fishmonger

953 - marin
بحري
marine

954 - marinier
نوتي – بحّار
bargeman, bargee

955 - maroquinier
دبّاغ الجلود (– سختياني)
harness-marker

956 - marqueterie
تَلْبيس ، تغشية
marquetry

957 - marqueteur
مُرَصّع
worker in marquetry = inlayer

958 - marqueur
مسجّل نِقاط (في اللّعب)
stenciller

959 - masseur
مُدَلّك (دَلّاك)
masseur

960 - matelassier
نجّاد (لحايْني) (صانع الفرش)
filament mattress-maker

961 - mathématicien
حَيْسُوبي – رياضي
mathematician

962 - mécanicien
آلي – ميكانيكي
mechanician

963 - mécanicien-dentiste
صانع أسنان
dental mechanic

964 - médecin
طبيب
doctor = physician

965 - médium
وسيط (صلة بين الانسان الذي يُنَوَّم وبين الروح المستحضَرة)
medium

966 - menuisier
نجّار
joiner

967 - menuisiers du bâtiment
نجارو البناء (النّجارة الشغّالية)
carpenters

968 - menuisier-sellier (fabricant de carcasses de selles)
صانع خشب السروج
(كشّاخ من التركية كيموخت)
maker of saddle wood

969 - mesureur de grains
كَيّال الحبوب
grain-measurer

970 - météorologie
أرْصادي (عالم بالأرْصاد الجوية)
meteorology

971 - métier à tisser
نَوْل (مرامية : مرمة نول النساج)
loom

918 - marchand de nouveautés
بائع السلع المستحدثة
linen-draper

919 - marchand d'œufs, coquetier
تاجر بَيْض
wholesale, egg-merchant

920 - marchand d'orge
بائع الشعير
barley-merchant

921 - marchand de paille
تبّان
straw-merchant

922 - marchand de parfum
عطّار : تاجر العُطُور
perfumer

923 - marchand de perles
جوهري : بائع جواهر
pearl-dealer

924 - marchand de plomb et d'étain
بائع رصاص (بائع قصدير)
lead-merchant

925 - marchand de popeline
بائع خز (أو بائع بوبلين)
popelin-merchant

926 - marchand de poules
دجاجي : بائع الدجاج
chicken-merchant

927 - marchand de raisin
تاجر عنب
grape-merchant

928 - marchand de riz
بائع أُرْز
rice-merchant

929 - marchand ou fabricant de rubans
شرّاط
merchant (ribbons ...)

930 - marchand de soie
قزّاز : بائع قز : بائع حرير
silk-merchant or dealer

931 - marchand de souliers
تاجر أحذية، (سبابطي)
merchant (shœs ...)

932 - marchand de sucreries
تاجر سُكّر
sweets-merchant

933 - marchand de truffes
كَمّاء : بائع الكَمْء
truffle-merchant

934 - marchand de vin
تاجر خَمر
keeper (wine-shop ...)

935 - marchand de vinaigre
تاجر خَلّ
venegar-merchant

936 - marchands d'argenteries
صاغة، سوق النقرة
merchant of silver-plates

937 - marchand de beignets
فَطائري (سفّاج : سفّاجة أو سفاجون)
merchants (fritter ...)

938 - marchands ou fabricants de culvreries
بائعو الصُفْر (الصفارين)
merchants of cooper-goods

939 - marchand d'épices
بائع توابل أو بهارات
merchant (spices ...)

940 - marchands de ficelles
باعة خيوط (سبطريين)
merchants (strings ...)

941 - marchands du souk pour fils de tissage
تجار سوق الغزل
merchants of weaving threads

942 - marchands de fruits secs
تجار الفواكه اليابسة
merchants of dried fruit

943 - marchands du souk aux haïks (= marché de lainage)
تجار سوق الحايك
merchants of woollens

944 - marchands de (gaz de) pétrole
تجار غاز البترول (موالين زيت الكاز)
merchants of oil-gas

893 - marchand d'épices
عطّار : بائع العطرية
merchant of spices
- parfumeur et droguiste
وهويطلق اليوم على بائع العطوروعلى العقاقيـري

894 - marchand de soieries
بائــع الحريريات
mercer (silk ...)

895 - marchand d'étoffe, de tissu
بائــع نسيــج
merchant of fabrics (textile)

896 - marchand d'étoffes
قمّـــاش (بائع قُماش)
merchant of fabrics (textile)

897 - marchand de fêves
فــــوّال
bean-merchant

898 - marchand de figues
تيّـــان : بائع التّين
fig-merchant

899 - marchand de fil
بـــائع الخيــط
chread-merchant

900 - marchand forain
بائع جوّال (أو متجول)
pedlar (peddler) = itinerant

901 - marchand de fourrage
علّاف : كلّاء (بائع علف أو بائع كــلأ)
forage-merchant

902 - marchands de friture
قلّاءون (قلّايون أو قلّايـة الحــوت)
merchant of fried fish

903 - marchand de froment, grainetier
بزّار : تاجر بذور تاجــر حبــوب
wheat-merchant = seedsman

904 - marchand de fruits
فاكهاني : بائع فواكه
fruit-merchant

905 - marchand de gaze
بائع الشّف : شفّافي
gauze-merchant

906 - marchand de goudron, de poix
بائــع القطـــران
tar-merchant

907 - marchand de graisse
شحّـــام : بائع الشّحوم
grease-merchant

908 - marchand d'habits
بائــع الثّيـــاب
clothes man

909 - marchand aux halles d'huile et beurre
تجار الزيت والسمن (تجار قاعة الزيت أو رحبة الزيت) (زياتون وسمّانــون)
stall-keeper (oil et butter ...)

910 - marchand d'huile
زيّـــات
merchant (oil ...)

911 - marchand d'ivoire
تــاجر العـــاج
ivory-merchant

912 - marchand de journaux
بائـــع صحــف
news-agent = news-man = news-vendor

913 - marchand de légumes
خضائري (بيّاع الخضرة)
merchant of vegetables = verdure-merchant

914 - marchand de lin
بائــع كتـــان
merchant of flax

915 - marchand de matériaux de construction
بائع مــواد البنــاء.
merchant of building materials

916 - marchand de menthe
بـــائع النعناع
(إيقايمي : سمي النعنــاع بالإقامة أي ما يقام بــه الشاي أي يُعَــدّ)
merchant (mint- ...)

917 - marchand de miel
عسّـــال
honey-merchant

865 - maraîcher

(بحّار أوصاحب بحيرة)

سبّاخ (زارع البقول في السباخ)

market-gardener = truck farmer

866 - marbrier

(رخايمي) رخّام: رُخامي : مرمري

وهو صانع الرخام أو بائعه

marble-mason, dealer in marble

- marbrière   مرخم : يقلع الرخام

marble-quarry

867 - marchand, commerçant

تاجر

merchant, tradesman

868 - marchand d'abats

سلاّب: بائع السَّلَب (وهو إهاب الدابة وأكراعها واحشاؤها الخ)

offal-merchant

869 - marchand d'aiguilles

الأبّار (بائع الإبر أو صانعها)

needle's merchant

870 - marchand d'aliments

بائع أغذية

aliments, foods-merchant

871 - marchand d'amandes

لوّاز: بائع اللوز

almond-merchant

872 - marchand de bananes

موّاز: بائع الموز

merchant of banana

873 - marchand de béliers

بائع الأكباش

ram-merchant

874 - marchand de blé

حنّاط : بائع القموح

corn chandler

878 - marchand de bœufs ou bouviers

بقّار (بكّار)

cow-merchant

879 - marchand de bois

عوّاد = خشّاب: بائع الحطب

wood-merchant

880 - marchands de bric-à-brac

بائعو الأسقاط (تجار الجوطية)

dealers in old furniture or in curios
= farbric-merchants

881 - marché de bric-à-brac

متجر الأسقاط (سوق البالي)

market (odds and ends ...)

882 - marchand de brochettes

شوّاء (الذي يشوي اللحم والكبد وغيرها)

brochettes-merchant

(كوَيْجي : بائع الكواح)

883 - marchand de candi

قنّاد : بائع القند (وهو السكر المصفّى)

candied-merchant

884 - marchand de charbon

فحّام (بائع الفحم)

coal-merchant

885 - marchand de chaussures

حذّاء : بائع أو صانع أحذية

boot and shoe manufacturer

886 - marchand de cheveaux

بائع الأفراس

horse-dealer

987 - marchand de corde

حبّال

rope-merchant

888 - marchand de coton

قطّان : بائع القطن

coton-merchant

889 - marchand de cuir

بائع الجلود

leather's merchant

- (peaussier

(جلّودي

skinner

890 - marchand de cuivre

بائع النحاس

copper-merchant

891 - marchand de dattes

بائع التمر

date merchant

892 - marchand d'encre

بائع حِبر

ink-merchant

841 - luthier

(كنــابري)

عوّاد: صانع او بائع الأعواد وهي الآلات الوترية

stringed-intrument maker

- M -

842 - machiniste

مديــر مكنات

designer of machines

843 - maçon

بنــاء (بنّــاني)

mason

844 - maçon des fours

بناء الأفــران

oven's mason

845 - maçon spécialiste en pisé

pise's mason

بناء بالآجر

(= pisé = puddled clay)

846 - magasinier

أمــين (أو قيم) مخزن

warehouseman

847 - magicien

سحــار

magician

848 - magistrat

قاضي (– حاكــم)

magistrate

849 - magnanier

قــزّاز

(مربي دودة القــز)

silkworm-breeder

850 - maire

شــيخ مدينــة

mayor

851 - maison d'apprentissage (pour filles)

دار معلمــة

ouvroir

school (needle-work ...)

852 - maison de frappe (ouvrier d'une ...)

دار السكة (عامل في ..)

worker of coins minting house

853 - maître

معلّــم

teacher = schoolmaster

854 - maître d'école coranique

مُكَتِّب(فقيه – درّار أومُدرّر المسيد أو مَشارْطي)

koranic schoolmaster

(élève

(المَحضــري)

pupil

855 - maître-écuyer

معلم الفُروسيــة

riding-master

856 - maître-maçon

معلم بنــاي

master of masons

857 - maître-nageur

عَــوّام

life-saver (swimming)

858 - malfaçons

عيــوب في الصنعة

defects

859 - mandataire, avoué

وكيــل : مفــوّض

mandatory = solicitor

860 - mannequin

مــايــل

(مثال لعرض الأزياء)

dummy

861 - manœuvre

خــادم معاون

labourer

862 - maquettiste

مُصمِّم نموذج رسـم أو صنــع

model-maker = model-desinger

863 - maquignon

نخّاس (بائع الدواب)

(شبانيي في البهائــم)

horse-dealer

864 - maquilleur

المُطَــرّي

(طــلاء المناحيــق أي مستخصرات تجميل الوجــه)

maker-up = make-up man

817 - lampiste
مصابيحي، بائع (أو صانع) المصابيح
lamp-maker

818 - lancier ou fabricant de lances
رمّاح (مسلح برمح) أو صانع رماح
lancer

819 - lanternier = lanternes (fabricants de ...)
فَوانيسي (صانع أو موقد فوانيس)
فنايرية
lantern-maker

820 - lapidaire-tailleur de pierres (de bâtisse)
مهندم الحجارة أو صقّالها (أو نحّاتها)
lapidary

821 - lavandière
غسّالة (امرأة تغسل الثياب وتكويها)
(صبّانة)
washerwoman = laundress

822 - laveur ou purificateur de cadavres humains
غسّال
washer (death ...)

823 - laveur de laine
لَبّاط : يغسل الصوف للغزل
washer (wool ...)

824 - lecteur
قاريء
reader

825 - lecteur du Coran
طالب (ج : طلبة) قراء القرآن في الجنائز وغيرها
reader of the Koran

826 - lecteur du hizb (1/60 du Coran)
حزّاب
reader of the Koran part

827 - légumes verts (vendeur de ...)
بائع خضروات
verdure-seller

828 - lévurier
خمايْري (صانع الخمائر أو بائعها)
yeast-maker

829 - lexicographe-linguiste
مُعْجَمي لِسْني
lexicographer = linguist

830 - libraire
كُتُبي
bookshop

831 - librairie
مكتبة
bookseller

832 - limonadier
بائع المشروبات
dealer in soft drinks, wine and spirit merchant

833 - linger
بَيّاضي (صانع البياضات وبائعها)
linen-draper

— linge
والبياض (قماش للملابس الداخلية)
linen

834 - lingerie
بياضة (تجارة البياضات)
linen drapery

835 - linotypiste (linotype)
لينوتيبي : مُنَضِّد سطري (العامل الذي ينضد أي يجمع الأحرف بالمنضدة السطرية)
linotypist

836 - liquoriste
خمّار
wine and spirit merchant, dealer in soft drinks

837 - lisses et peignes des métiers à tisser (fabricants de ...)
نيّارة
maker of heddles and cards (in loom)

838 - livre broché
كتاب مَضْبور
paper-bound book

839 - livreur
مسلّم (عامل يقوم بتسليم البضائع)
delivery-man

840 - lunetier (opticien)
نَظّاراتي (نَظاظري)
spectacle-maker

791 - Investigateur
محــقق (مستقصٍ)
Investigator

792 - Ivoirier
فنان العاجيــات
worker in ivory

- J -

793 - janissaire
إنكشاري (جندي من مشاة الجيش التــركي)
janissary

794 - jardinier
حدائقي (ربّــاع)
gardener
— jardiniste
رسّام حدائـق
gardener (landscape ...)

795 - jarretier
صانع أربطة السـاق
earthware-jar maker

796 - jellabah (fabricants de ...)
جلالبيـة : صناع الجلاليب أو الجلابيب
jellabah maker

797 - jockey
فارس محترف (في السباق)
jockey

798 - jongleur
لعّاب الخفّة (فراكسي)
jungleur

799 - joueur
لاعـــب
player

800 - joueur de luth
عـــوّاد
lute player

801 - joueur d'échecs
شطرنجي (لاعب شطرنج)
chess-player

802 - journalier
خدام بالنهــار : مُيَاوِم
journeyman = day-labourer

803 - journaliste (de gazette)
جَرائِدي : صُحفي: كوازطي
journalist

804 - jouteur
مُبارِز : مُثاقِف : مُطاعِـن
tilter

805 - juge assesseur, susbtitut
نائب القاضي
assessor to magistrate

806 - juge d'instruction
قاضي التحقيــق
instructor

807 - juge suprême
قاضي القضاة
(بفاس يشمل اختصاصه مجموع المغرب ويعيّن القضاة ويرأس جامعة القرويين والأحباس)
judge (supreme ...)

808 - juge de touche
حَكَـم الشَّـرْط
linesman

809 - jurisconsulte
مُفْــتي
jurisconsult = jurist

810 - juriste
فقيــه
jurist

- L -

811 - laborantin
مَخْبَري (مساعد في مختبر)
laboratory assistant

812 - laboureur
حرّاث : أكّــار
ploughman, farm laborer

813 - lainier
صَوّاف
wool-merchant

814 - laiterie
مَلْبَنَــة
dairy

815 - laitier
لبّان : بائع اللبــن
milkman, dairyman

816 - lamineur
مُصفّح (أو مُطرّق) المعادن
plate-glazer

764 - **humoriste**

كاتب هـــزلي

humorist (writer)

765 - **hydrologue**

مائياتي (عالم هيدرولوجي)

hydrologist

766 - **hypnotiseur**

منوِّم مَغْنَطِيسي

hypnotizer

- I -

767 - **illusionniste**

خَنْقَطِري : قَلاّب الأبصار(مُشَعْـوِذ)

illusionist (conjurer)

768 - **imagier**

رسّـــام : نحّـــات

image-maker = picture-seller

769 - **immortels**

خـــالدون

immortals

770 - **importateur**

مُستـــورِد

importer

771 - **imprimeur**

طبّاع (مطبعجي)

printer

772 - **industriel**

صاحب مصنـــع

manufacturer

773 - **infirmier**

مُمَـــرِّض

hospital attendant = male nurse

774 - **informateur (= mouchard)**

بَيّـــاع

reporter (police-news ...)

775 - **informatique**

information processing

776 - **ingénieur agricole**

مهندس فِـــلاّحي

agricultural engineer

777 - **ingénieur agronome**

مهندس زِرّاعي

agricultural engineer

778 - **ingénieur géomètre**

مهنـــدس

engineer

779 - **ingénieur mécanicien**

مهندس ميكانيـــكي

mechanical engineer

780 - **inquisiteur**

محقّق (قاض في محكمـــة التفتيـش)

inquisitor

781 - **inspecteur**

مفتّـــش

inspector

782 - **inspectrice, contrôleuse**

عَـــرِيفَـــة

inspectress (detective ...)

783 - **instaurateur**

مُشيِّد : مُؤسِّس

founder = establisher

784 - **instructeur (juge ...)**

1) قاض محقّـــق

examining magistrate

2) مـــدرّب

instructor

785 - **intendant**

مشـــرف مـــالي

intendant

786 - **intendant des haras**

مُتولّي مَرَابِط الخيـل

Stud-farm's intendant

787 - **inter-gauche**

قلـــب الهجوم اليساري

inside-left

788 - **interpolateur**

مُستكيل النّـــص

interpolator

789 - **interprète**

ترجمـــان

interpreter

790 - **inventeur**

مُختـــرع

inventor

736 - graphologue
خِطاطي (دارس الخط بصفته معبرا عن صاحبه)
graphologist

737 - greffeur
جبّار (للأشجار) = مُطعِّم
grafter

738 - greffier
كاتب محكمة
clerk of the court

739 - grillageur
شبابيكي
erector of wire-netting

740 - grossiste
بائع بالجملة
wholesaler

741 - guichetier
شُبّاكي (من يتسلم أو يسلم على الشباك)
wicketman

742 - guide ou homme d'escorte
دليل (أُزطّاط)
guide

743 - gymnaste
مدرس الرياضة (جمنازي)
gymnast

744 - gypsographie
الكتابة على الجبص
gypsography

- H -

745 - habilleur-costumier
كَاسي : مُلبِّس
dresser = costumier

746 - hacheur de viande
دقّاق : للكفتة (أو دكّاك)
hasher of meat

747 - haras
مَرْبَط خيل
haras

748 - haut-commissaire
مندوب سام
High commissioner

749 - hautes semelles de bois (fabricants de ..)
قباقبي (صانع القباقب)
shoe (wooden ... makers)

750 - hématologue
دَمَوِياني (خبير في الدمويات)
hematologist

751 - hépatologue
كَبِدياني (خبير في أبحاث أو أمراض الكبد)
hepatologist

752 - herboriste, droguiste
عَشّاب
herbalist

753 - hippologue
عالم بالخيل
hippologist

754 - histologue
نِساجي (خبير في علم الأنسجة)
histologist

755 - historiographe, historien
مؤرِّخ
historiographer = chronicler

756 - homme de belles lettres, (lettré)
رجل أدب
scholar = well-read man

757 - homme de peine employé aux travaux des champs
خمّاس
day-labourer

758 - horloger
مواكني : صانع المنجانات أو المكنات
clock-maker

759 - horticulteur
جنائني : بُستاني
horticulturist

760 - hôtesse de l'air
مُضيفة الجو
air-hostess

761 - huilier
زيّات
oilman

762 - huissier
عون القاضي
process-server

763 - huissier, chambellan
حاجب : بوّاب
usher = chamberlain

- garde des sceaux

وزيــر العدل

keeper of the Seals

710 - gardien

عسّــاس

guardian

711 - gardien de céréales

حارس المحاصيــل

cereal-guardian

712 - gardien de nuit

حارس الليــل

night-guardian = night-watchman

713 - gargotier

(حمّـــاس)

صاحب مطعم حقيـــر

wretched cook

714 - gendarme

دركي : رجل درك

gendarme or soldier of the police

715 - généalogie

نِسابة : علم الأنْساب

genealogy

716 - généalogiste

نَسّابــة

genealogist

717 - géographe

جغرافي (عالم ..)

geographer

718 - geôlier

سجّـــان

jailer = gaoler

719 - géologie

راضة : جيولوجية (علمطبقات الارض)

geology

720 - géologue

إراضي : جيولوجي

geologist

721 - géomètre

مهنـــدس

geometer = geometrician

722 - géophysicien

جيوفيزيائي

geophisician

723 - gérant

وكيــل مباشــر

manager

724 - gérant de ferme

وكيــل مزرعــة

farm-super intendant or farm overseer

725 - giletier

صُدَري (صانع الصدر)

waistcoat-maker

726 - glacier (vendeur de neige)

بائــع مبــردات

vendor of ices

727 - gobeletier

أَقْداحي (صانع أو بائــع أقـــداح)

glass-ware manufacturer

728 - goudronneur

زفّــات

(goudronnier

(قطــارني

tar-worker

729 - gouvernant

حاكم أو عامـل

ruling

730 - gouvernante

مُــرَبِّيَــة

governess

731 - gouverneur

عامـــل (اقليم)

governor

732 - grainetier

تاجــر حبــوب

wheat-merchant

733 - grainier

بز ار (بائع بذور)

corn-chandler = seedsman

734 - graisseur

مُشَحِّـــم

greaser-oiler (person)

735 - grammairien

نَحْوي (عالم بالنحــــووالصرف)

grammarian

687 - fourniers

فـــرّانـــة (اصحاب فرن)

bakers = oven-men

688 - fournisseur, dépositaire

المُتعهِّد : الذي يقوم بالتـمـوين أو التوزيـع :
مائِـن :مـــوَّان : ميّـــار

supplier, distributive, supplier-caterer

689 - fournaise - for-nache

فرناتشـــي : وَقّاد الاتون

fournaise-for-nache (من الرومانية
وهو فرن الحمام)

furnace

690 - fourrageur

ناجع او منتجِع : من يَنْتَجِعُ الكلأَ للرعي

forager

691 - fraise

بُرغُـل : فَريـــزة

milling-cut

692 - fraiseur

مُفرّز : بُرْغُـــلي

miller

693 - frictionneur (ou bain maure) masseur

كيّاس : (في الحمّام)

masseur

694 - fripier

الخَلَقاني : الذي يبيع الخَلَق من الثيـــاب

old-clothes man = ragman

695 - friturier ou marchand de friture

قَـــلاّي

keeper of fish

696 - fromager

جبّـــــان

cheesemonger

697 - fruitier

الفاكِهـــاني

(قشاش : بائع الفاكهـة)

fruiterer or greengrocer

خرارفي : لغة في الاصـــل بائع فواكه الخريف
ثــم صـــار كالبقـــال

- fruitier (ou vendeur de fruits de printemps)

698 - fumiste

مَداخِنّي : صانع أو بائع أومركـــب المداخن

stove-setter

699 - fusainiste ou fusiniste (fusain)

رسّام بقلم فَحْمي

fusinist (charcoal-pin sketcher)

- G -

700 - gainier

جَوّاي : صانع الجِوَاء أي الغمــد .

sheath-maker

701 - galonnier ou rubanier

شرائطي (صانع أو بائـــع الشـــرائط)

ribbon-maker or ribbon-seller

702 - ganterie

قفّـــازة

glove-making

متجر القفافيز أو مصنـــع القفافيز

glove-trade or glove-factory

703 - gantier

قَفَافيزي: صانع القفافيز

glover

704 - garagiste

صاحب مَرْأَب

garage keeper or proprietor

705 - garant

الضامـــــن

guarantor

706 - garçon de bain

خادِم الحَمّام

bath attendant

707 - garçon de café

نادِل : خادم رواد المقاهي

waiter

708 - garçon de restaurant, steward
steward

خادم الموائد (في مطعم)

709 - garde

حارس : خفيـــر

keeper

- garde champêtre

نـــاطور

policeman (rural ...)

660 - femme chargée spécialement des atours des nouvelles mariées

نكّـافـة

661 - ferblantier

زوالّي : الزالوق : وهوالحديد المقصدر:

تنكجي :تنكي : العامل في التّنك

tinker

662 - ferblantier = étameur, zingueur ou rétameur

قـــزدار

tinker

663 - fermier

مكّار : مُساق : مزارع

عـــزّاب

farmer = crofter

664 - ferronnier

حدائدي : بائع آلات حديديّة بالية

ironmonger

665 - feutrier

اللبّاد : صانع اللبُّود

felt-maker

666 - figuriste (figurine)

تماثيلي : صانع التماثيـل الصغيـرة

figurist

667 - fil de métal précieux (fabricants de ...)

معلمين الصقلى (هم صناع خيوط الذهب)

makers of gold wire (or silver wire)

668 - filandière

غـــزّالة

spinner

669 - filateur

غـزّال (صاحب معمـل غـزل)

spinner = owner of a spinning-mill

670 - fileur de soie

خـــزّار

throwster or silk-thrower

671 - fileuse de laine

غـــزّالـة

thrower (wool- ...)

672 - financier

مُختص مـالي

financier

673 - fleuriste

الزهّار: بستاني الازهاروالزّهري هو بائع الأزهار

والمَزهَرة : الأرض الّتي يزرع فيهـا الزهر

florist

674 - flûte

النّـــاي

flute

675 - flûteur

ناياتي : زامرٌ على النّاي

flautist, flutist, flute-player

676 - flutiste

غيّـــاط

flautist

677 - fonctionnaire

مـــوظف

official

678 - foot-balleur

لاعب كرة القدم (كوايري)

foot-baller

679 - forestier

غابي (جراجي أيضا)

forester

680 - forgerons

الحدّاد: مُعالج الحديد(الحِدادة صناعته) (حَدّادة)

blacksmith = iron-smith

681 - fossoyeur

حفّار القبـور

grave-digger

682 - foulards (fabricants de ...)

سباينية (السّبنية في العامية هي الوشاح اومنديل الرقبة)

maker (silk neckerchief ...)

683 - fouilleur

نقّاب : بحّـــاث

rummager = searcher

684 - foulon ou foulonnier

مُقصّـــر

fuller

685 - four (chargeur de ...)

سخّـــان

oven fireman

686 - four à gypse

جصّاصـــة (فرن الجبس)

gypsum-oven

635 - fabricant de radeaux, de matelas pneumatiques

الطوّاف : صانع الأطواف وهي قِرَبٌ ينفخ فيها ويُشَدّ بعضها إلى بعض كهيئة سطح فوق الماء وهو الرَّمَث .

manufacturer of inflatable mattress = rafts-manufacturer

636 - fabricant ou marchan de rênes

لَجّام = لجـايمي

maker (rein- ...)

637 - fabricant de sacs

شكـايري

maker (bags- ...)

638 - fabricant de salaisons

خَلاّع : صانع الخليع

maker of salt-provisions

639 - fabricant de seaux (pour les bains maures)

قبّاب (عوّاد ، أي نجار ويُصلِحُ أسطال الحمّام)

maker (pails- ...)

640 - fabricant de seaux de cuir

دلايـوي : صانع الدِّلاء

maker of skin-pails

641 - fabricant de soufflets

روابـزي : صانع المنافخ

maker (bellows- ...)

642 - fabricant de sucreries

الحلاّء : الذي يصنع الحلوى (من حلا الطعـام وحـلاه) (متـن اللغـة)

confectioner

643 - fabricant ou marchand de tarbouche ou calotte

قُبَعْتي : طـرابشـي

maker (tarboosh- ...) or tarboosh-seller

644 - fabricant de tasses

الطسّاس : بائع الطُّسوس(الطّساسة حرفتـه)

cup manufacturer

645 - fabricant ou marchand de tentes

خَيّام وخِيَمي : صانـع الخيـام

tent-manufacturer

646 - fabricants d'huile (aux pressoirs)

المعاصرية : عمال معاصر الزيـت

makers (press-oil ...)

647 - fabricants de platines et fondeurs de balles

زنايـدية

founder (balls- ...)

648 - fabricateur

مُـزيِّف

forger

649 - fabricateur de fausses monnaies

مُزيـف نُقـود

coiner

650 - fabrique de charbon

المِخرَضة : وِعاء الخُرْض

carbon-manufactory

651 - fabuliste

مَثّال : مؤلّف أمْثال

fabulist

652 - facteur

مُوزِّع أو ساعي البريـد (فرّاق البراوات)

postman

653 - factionnaire, gardien

حـارس

sentry = sentinel = guard = care taker

654 - facturier

فواتيري : واضع الفواتير

invoice-clerk

655 - faïencier

فَخّـاري : خـزّاف

زَلَايجـي : صانع الزليجي اي الفُسَيْفِساء

earthenware-maker or dealer

656 - fardeuse

حَرْقاصة : امرأة تزين وجه العروس بالحرقوص وهو دهـن أسود

maker-up

657 - faucheur

قصّال : حشّـاش

mower = reaper

658 - fauconnier

الصقّار : مُدرِّب الصَّقر والصّائدُ به (وهو البَيْزار)

falconer

659 - féculier

نَشّاء : صانع أو بائع النَّشا

strack-dealer

611 - fabricant de canon (de fusil et révolver)
جعابيي : صانع جعاب المُسَدَّسات أو مآسير البندقيات
maker of barrels

612 - fabricant de carquois
الجعّــــاب : صانع الجعاب
quiver-manufacturer

613 - fabricant de ceintures, ceinturier
مضامي: صانع المناطق(تضم او تشد على الخصر)
maker (belt- ...)
(المضمة هي المنطقة)

614 - fabricant ou marchand de cerceaux
الأطّار : صانع أطــــر الأطـــواق
loops-maker

615 - fabricant de charrues
عَوّاد : صانع المحاريث أوضارب على العــود
maker of ploughs
joueur de luth
lutanist

616 - fabricant de chatons
الفصّاص : صانع فُصوص الخواتِــــم
sitting (of stone) worker

617 - fabricant ou marchand de chanvre
قنّابـون (سبطريين) : بائعو القِنَّب
maker (hemp- ...)

618 - fabricant de cottes de mailles
صانــع الزَّرد
maker of mail-coat

619 - fabricant de crosses
سرايري : صانع خشب المسدس (أي مسكته أومقبضتــه)
maker of grip

620 - fabricant et marchand de cruches (ou marchand de cruches) خـــــزّاس
(حبّاب : صانع الحَبّ)
maker and seller of pitchers, jugs (jar or pitcher-maker)

621 - fabricant ou marchand de culvrerie
نحاسياتي : نحــــايسي
maker (copper- ...) or copper-seller

622 - fabricant d'étoffes de brocarts
دبّاج (صانع الدِّيباج)
brocade-manufacturer

623 - fabricant ou marchand d'étrier
رِكَابي : (ركايــــي)
maker (stirrup- ...) or stirrup-seller

624 - fabricant d'étuis
غمّاد : صانع الغِماد
maker (holster)

625 - fabricant de flèches
النشّاب : صانع النشاب وهو النَّبل (ج. نشّابة)
arrow-maker

626 - fabricant ou marchand de feutre ou drapier
لبّــــــاد
draper = clothier

627 - fabricant de jarres
الجرّار : صانع الجرار
earthware-jar maker

628 - fabricant de maillots, langes
القمّاط : صانع القُمْــط(ج قِماط) بأنواعها
manufacturer of swadding clothes

629 - fabricant des métiers à tisser
تيّار : صانع المناول فــــيالمنســـج
maker (looms- ...)

630 - fabricant d'objets en cuivre
النّحّاس
maker of copper-goods

631 - fabricant de pièges à pigeons
جَـــــدّال
snare-pigeon's manufacturer

632 - fabricant de plateaux de cuivre
صينياتي: طبائلي : صانع صوانيالنحاس الاصفر
maker of copper salvers

633 - fabricant de plomb (pour balles)
رصاصي: زنايدي: صانع الرصاص(للاسلحة)
maker of balls

634 - fabricant de poêles à frire
قــــلاي (ـــ قلاء)
maker of stoves
- poêlier
مواقدي اوصانع المواقيد
stove-setter

586 - éventaillerie

مــروحيّـة

fan-making industry

587 - éventailliste

مَراوِحي : صانع أو بائع المـراوِح

fan-maker

588 - évêque

أُســقف

bishop

589 - exarque

أسقف شرقي : نائـب البطريـرك

exarch

590 - exécuteur des hautes œuvres

جــلاّد

executioner = headsman

591 - exécuteur testamentaire

مُنفّــذ وصيــة

executor

592 - exégète

مفسّر (شارح كتاب مقدس)

exegete = exegestist

593 - exorciste

رَاقٍ : معــزّم

exorcist = exorcizer

594 - expéditeur, expéditionnaire

مُـرسِل : باعِـث

sender = forwarding agent

595 - expérimentateur

مُجــرِّب : مُختبِر

experimenter

596 - expert

خبيـــر

expert

(أرباب الصنعة : أرباب البصر : ارباب الحرفة :

(experts أرباب المعرفة : مقوّمون

597 - exploiteur

مُستثمِــر

exploiter

598 - explorateur

رائد : كشّــاف

explorer

599 - exportateur

مُصدِّر، وسّاق (ع)

exporter

600 - exposant

عــارِض

exhibitor

601 - extracteur de mines

مُقتلِع المعادن

exhauster (mines ...)

602 - extracteur ou vendeur de naphte

النّفاط : مستخرج النفـط من معدنه أو بائعـه

naphta-dealer

- F -

603 - fabricant d'aiguilles

الأَبّار : صانع الإبـر

needle's maker = needle's manufacturer

604 - fabricant d'arcs

القوّاس والقيّاس: صانع القوس وحاملُها (وهي آلة على هيئة هِـلال تُرمى بهـا السّهـــام)

bow-maker

605 - fabricant ou vendeur de bâts d'ânes

بــرادعي

pack-saddle maker

606 - fabricant de boites

حقّـــاق

tin-, can-factory

607 - fabricant de boucliers

تــرّاس

buckler-maker

608 - fabricant ou marchand de brides, de mors

اللّجّام : صانع اللُّجُــم وبائعهــا

bridle-maker

609 - fabricant ou marchand de briques, briquetier

الطوّاب : صانع الطـوب أو بائعه والطوب هو الآجُر أي اللَّبِـــن المحـــروق

brick-maker

610 - fabricant de cages

القفّاص : صانع الأقفاص أي محابس الطيور مـن أعواد متشابكــة

bird-cage worker

560 - erpétologiste

عالم بالزواحــف

herpetologist

561 - escorte

خـــرس

escort

562 - escrimeur

مُسَايف : مصاقــري (ع):مسايفـي (ع)

swordsman

(épéiste

(لاعــب الشيــش

563 - escroc

نصّـــاب : محتال

swindler = rogue

564 - espion

جـــاسُـــوس

spy

565 - essayeur

عيّار (الذهب أو الفضة)

assayer (of gold, silver)

566 - essayiste

دارس : صاحب تجارب أدبيـــة

essayist

567 - essuyeur

مسّـــاح : نشّـاف

wiper (of dishes)

568 - estampeur

دَامِــغ أو طَبّــاع

stamper

569 - esthéticien

مجمّل (يقوم بالتجميل)

aesthetician

570 - estimateur

مثمّـــن : مقـــدّر

estimator = appraiser = valuer
appreciator = esteemer

571 - étalagiste

عارض سِلَع (في مخزن)

stall-keeper

572 - étalier

فَتَى (أو صَبِيّه) الجَزّار

shopman (butcher's ...)

573 - étalonneur

معيّـــر

standardizer

574 - étameur

مُقَصْدِر : قزادري (ع)

tinsmith = tinner

575 - étameur-polisseur

مقصدر صقــال

tinner-polish

576 - étampeur = estampeur

صانع حدائــد

stamper

577 - escrimeur

مسايف (مشاقــري)

fencer = swordsman

578 - ethnographe

عِرَاقِي (عالم بالعِرَاقــة أوخواص الشعــوب)

ethnographer

579 - ethnologie

جِنْسانِيّة : علم الأجناس

ethnology

580 - ethnologue

جِنْســـاني
سِلالي أو سلاليـــاني

ethnologist

581 - éthologue

عالم بالأخـلاق

ethologist

582 - étiqueteur

وَاسِم : واضع سِمَة أومُعَنْوِن : واضع عنوان

labeller = ticketer

583 - étudiant

طالب (فى كلية او جامعة)

student

584 - etymologue

عالم بالإشتقـــاق

etymologist

585 - eugéniste

نِسَالي (عالم في تحسيـــن النســـل)

eugenist

534 - enjoliveur

زوّاق

beautifer, embellisher
— enlumineur
illuminator

535 - enquêteur (juge ...)

قاضٍ محقّـق

investigating (judge ...)

536 - enrôleur = recruteur

مجنّـد : مُعبّـيء

recruiting sergeant or recruiter

537 - entomologie

علـم الحشرات

entomology

538 - entomologiste

حَشَـراني

entomologist

539 - entraîneur sportif

مُدرّب رياضـي

coach = trainer (in sports)

540 - entraîneur de chevaux

مُضمّـر خيـول

trainer of horses

541 - entraineuse

ساقية (تدعو الزبناء الى الشرب والرقص)

dance hostess

542 - entremetteur ou entreteneur

وسيط (في خلاعة): قوّاد

procurer

543 - entreposeur

مُستودِع (قيِّم على محـل استيـداع)

keeper (warehouse ...)

544 - entrepositaire

متسلّم بضاعة (في مخزن)

bonder

545 - entrepreneur

مُقـاوِل

contractor

546 - entreprise

قِـوالّة : مُقاولـة

undertaking

547 - entreteneur

حافظ : صَائِـن

preserver = maintainer
— entreteneur

قـوّاد

procurer

548 - éperonnier

همّاز : صانع المهاميز

spurier

549 - épicier

بقّال : بدّال : سقّاط

grocer = spices-merchant

550 - épicier forain

الزّدحي : بقال بقّال القرى ويسمّى الكاسُـور

itinerant

551 - épigraphiste

نُقوشي (عالم بالنقوش)

epigraphist

552 - épinceteur = épinceur

منظف الصوف والأقمشة الصوفيـة

nopeur, burler

553 - épinglier

دبابيسي (صانع الدبابيـس وبائعهـا)

pin-maker

554 - éplucheur

قشّـار : بشّـار

peeler (person)

555 - équarisseur d'animaux

سلاّخ : سالخ الجلود

knacker (who cuts up animal carcass)

556 - équarisseur de bois

رَبّاع الخشب (ثقاب فجوات مربعة في الخشب)

knacker (who cuts up wood)

557 - équilibriste

بَهلَـوان

equilibrist

558 - équipage

طَقـمُ الطّائـرة

air-crew

559 - équipier

لاعب في فريق رياضي

player

509 - électronicien
إلكترونياتي (خبيــر فــي الالكترونيــات)
electronician

510 - élève
تلميــذ
pupil (in a school), student (in a college)

511 - éleveur
مُرَبّي الحيوانات (كسّاب)
stock-breeder

512 - éleveur de poules
دَجّـــاجي
chicken-merchant

513 - éleveur ou dompteur de panthères
الفهّاد: من يقتني الفُهُود: من يُعلّم الفهد الصيد
panther's tamer

514 - emballeur
رزّام أو حزّام البضائع
packer

515 - embaucheur
مُشغِّـــل
contractor (labour ...)

516 - emboutisseur, marteleur
مطرّق (طراق للمعادن)
stamper = plate bender

517 - embryologue, embryologiste
خبير في علم الأجنّة: أجِنّي
embryologist

518 - émissaire
مُصَرِّف مــاء
out let (of reservoir)

519 - émondeur
مُشذِّب الأشجار : عاضدها
pruner
- (émondoir
(مِشــذَب
pruners

520 - émouleur
شـــاحــذ
grinder (tool- ...) or knife-grinder

521 - empailleur
مُقشِّش (عمّـــار)
bottomer (chair- ...)

522 - empileur
راصّ : مكدِّس : (كَدّاس)
stacker = piler

523 - empiriste
متطـــبّب
empiricist

524 - employé
مُسْتَخْـــدَم
employee
خادم (تطلق على المؤنث في العاميــة المغربيــة)
- employé de maison

525 - employeur
مُستخدِم : مشغّـــل
employer (of labour)

526 - encadreur
مؤطّر : صانع الأُطر
picture-frame maker

527 - encaisseur
مُحصّـــل : قابض
collector = receiver = payee = cashier

528 - encaustiqueur
مصوّر بألوان الشمع
printer (wax- ...)

529 - encolleur = colleur
مُغَــرٍّ : غَــرّاء
gluer

530 - encyclopédiste
عالم موســوعي
encyclopaedist

531 - enfileur (de perles)
نــاظـــم
(عقـــود الجوهـــر)
stringer (of pearls)

532 - enfourneur
خبّاز : فرّان (الفران فــي العامية المغربية يطلق
عــلى المخبزة نفسهــا)
oven-man

533 - engraisseur
مسمّــن الماشيــة
fattener

484 - ébénisterie

فِنْتَنَــة

(النجـــارة الدقيقة)

cabinet work

485 - éboueur = boueur

مُنظِّف (زبّــال)

scavenger

486 - écailleur

مَحَارِي أو بائع المحَار

scaler of fish, opener of oysters

487 - échangiste

مُقَايِض أو مُبَادِل

exchanger

488 - échantillonneur

معـــايِــر

sampler

489 - échotier

مُخْبِر صُحُفي (وهو مرددأصداء في الصحـف).

writer (par or grossip :..)

490 - éclairagiste

إضائي (أي خبير في فــنالإضـــاءة)

illuminating engineer

491 - éclaireur

رائدكَشْفي أو رائد الكشفية

scout

492 - éclusier

هوّاس: عامل يرفع أويخفض السفن في هَوِيس القنـــاة

lock-keeper

493 - économe

أمـــين صندوق

treasurer ; bursar

494 - économiste

اقتصادي (خبيـــر ..)

economist

495 - écorcheur

سَـــلاّخ

flayer

496 - écrivain

كـــاتــب

writer

(كـــاتب فاشـــل

(écrivailleur = écrivassier

hack-writer = scribbler

497 - écumeur de mer

قرصـــان البحر

rover (sea- ...)

498 - écureur

1) مبيض النحاس

2) منظف الآبار أو مُنَزِحُها

cleaner, cleanser, scourer

499 - édile

قـــاضٍ بلـــدي

magistrate (municipal ...)

500 - éditeur

ناشِر (الكتب أو الصحفالخ)

editor, publisher

501 - éditorialiste

كاتب افتتاحيات (الصحف والمجلات)

editorialist

502 - éducateur

مُـــرَبٍّ

educator = instructor

503 - effilocheur

نَسَّـال النسيـــج

breaker

504 - égorgeur

نحـّـــــار

sticker (pig- ...) or sheep-sticker

505 - égoutier

مُنظِّف المجـــاري

sewerman

506 - électeur

نـــاخـــب

elector = voter

507 - électricien

كهربائي (مختص فـــيالكهـــرباء)

electrician

508 - électrochimiste

كِيمتــاكَهْرِبي

electrochimist

458 - diplomate

دبلوماسي

diplomat

459 - directeur

مدير

manager = director

460 - distillateur

مقطّر : من حرفته التقطير

distiller

461 - distributeur d'essence

موزّع البنزين

distributor of fuel

462 - divinateur

عرّاف : منجم

soothsayer = diviner

463 - divisionnaire (inspecteur ...)

مفتش مُقاطعة

divisional inspector

464 - divisionnaire (général ...) ou général de division

فريق

lieutenant-general

465 - docker

عامل الرّصيف (البحري)
شيّال

docker

466 - docteur

طبيب : دكتور

doctor

467 - domestique

خُوذي

domestic

468 - dompteur d'animaux ou de fauves

رائض أو روّاض الضواري

tamer of wild beasts

469 - doreur

ذهّاب (ع) مذهّب

gilder

470 - douanier

جُمْرُكي
مكّاس : نكاس (ع)

customs officer

471 - doyen

عميد

dean

472 - draineur

مُصرّف المياه

drainer

473 - dramaturge ou dramatiste

كاتب مسرحي

dramatist = dramaturgist = playwright

474 - drapier

جوّاخ (صانع الجوخ وبائعه)

draper

475 - dresseur

مُكَلِّب وكلاّب : سائِسُ الكِلاب

trainer (of dogs)

476 - dresseur de chiens

كالِب وكلاّب صاحب كِلاب أو سائِس كلاب
ومُكلِّب : مُضرّي الكلاب على الصّيد .

dog-trainer

477 - dresseur de singes

القرّاد : سائس القرود

monkey-trainer

478 - dribbleur

مُراوِغ (في كرة القدم)

dribbler (football)

479 - droguerie, parfumerie

العِطارة : حرفة العطّار

trade in paint, cleaning materials, etc. = perfumery

480 - droguiste

عطّار أو عقاقيري

hardware-storekeeper

481 - dynamiteur

مُفجّر بالديناميت

dynamiter = dynamitard

- E -

482 - ébaucheur

مُصمّم الخطوط الأولية

rougher-out

483 - ébéniste

قَيْتَن
(رقائقي أي نجار الرقائق)

cabinet-maker

433 - dépanneur

رائب او رَتّاب

break-down mechanic

434 - dépeceur

فَسّاخ : قصّـــاب

cutter-up

435 - dépositaire de l'autorité

أمــين السلطة

repository of authority

436 - dépouilleur du courrier

فـــارز البريــد

opener of the mail

437 - dépouilleur du scrutin

عــدّاد أصوات الناخبين

counter of votes

438 - député

نــــائــب

deputy

439 - dérailleur

مُـحـوّل الخــط

shifting track

440 - dermatologue

جِلديّــاني (مختص فــي امــراض الجلد)

dermatologist

441 - dessinateur

رَسّــــام

sketcher = drower

442 - dessinateur lithographe

رَسّام الطباعــة الحجرية

drawer lithographer

443 - détaillant

بائـع بالتفصيــل

retailer

- détaillant de fils de soie

حرائري : براولي (ع) وهو بائع خيط الحرير بالتقسيط

444 - détective

شرطي سري

رقيب (ع)

detective

445 - détrousseur

قاطع طريق : نهّاب

(dévaliseur سلاب)

highwayman

446 - dévideur

حــلاّل الغزل

reeler = windster

447 - devin

عرّاف : كاهــن

diviner or soothsayer or fortune-teller

(devineresse عــرّافــة)

448 - diacre

شمّاس (ـ نائب كاهن)

deacon

449 - dialectologue

لهجاوي (خبير في اللهجات)

dialectologist

450 - dialoguiste

مؤلّف الحوار السّينمائي أو حوار التمثيل

dialoguist

451 - diamant

الماسي او الألماسي : صائغ أو مركب الألماس

diamond

452 - diamantaire

حكّاك : ألماسي : جَوْهري : صـــائغ

diamond-cutter

453 - dicteur

مُلقّــن : مُمْـلي

dictator

454 - diététicien

اختصاصي بالحميــة

dietetician

455 - dilettante

مولع بالفنون : هـــاوي الفنـــون

dilettante

456 - dinanderie

الصّفارة : النّحاسة

brass-ware

457 - dinandier

نحاس : صفّـار . نحايسي (ع) صفار (ع)

brass-ware dealer

411 - débourbeur

مُنظِّف المعـــادن

cleaner of ore

412 - décapeur (de métaux)

صقّـــال المعادن

scourer of metals

413 - déchargeur

مُفرِّغ البضائـــع

lumper

414 - déchiffreur

فَكّاك الخطـــوط = حَلاّ ل الألغاز

decipherer

. décodeur

ويسمي اذا كان آلة الكترونية

decoder

حلاّل الرموز

415 - décimateur

معشّر (جابي أو محـــدد الأعشـــار)

tithe-owner

416 - décorateur (ornemaniste)

مُزوِّق : زَوّاق (ع)

decorator

— décorateur (peintre ...)

رَسّام مُزخرف

painter (scene- ...)

417 - décrotteur

مَسّاح الوَحْل (في الأحذية)

black (shoe- ...)

418 - dédouaneur

قابض رسوم الجمرك (أومستخلصهـــا)

clearer of goods

419 - défenseur

— وكيل مُدافع : (وَكائِلي (ع))

defender

. défenseur agréé

مدافع مقبول (في المحاكم)

upholder = counsellor

420 - défenseur civil

حامي المدينة وهو الرامي المكلف من بين رجال الحرف بالدفاع عن المدينة

defender of town

421 - défricheur

مُعمِّر أو مُستَصلِح الأراضي

settler, squatter

422 - dégraisseur, blanchisseur

قصّار : غسال (صبّان)

dry-cleaner

423 - dégustateur

ذوّاق (عامل مكلف بتذوق الأنبذة والمشروبات)

taster (of wines etc ...)

424 - délégué

منـــدوب

delegate = deputy

- délégué judiciaire

مندوب قضائي

delegate (judiciary ...)

425 - démarcheur

وكيل متجول (ينوب عـن المصافق أو دور التجارة)

canvasser

426 - déménageur

ناقل (الأثاث أو ريـــاش المساكـــن)

furniture remover

427 - demi-centre

رِدْءُ الوسط (في كرة القدم)

half-center

428 - démographe

ديموغرافي أو إحصائـــي ديموغـــرافي

(خبير في الديموغرافية وهي علم الإحصاءات البشرية)

demographer

429 - démolisseur

هدّام (عامل شغله هـــدم البنايـــات)

demolisher

430 - dentellier

شرائطي (تخـــاريمـــي)

(مجادلي أو طرشان) (أي صانع الطراشن وهي الشرائط المذهبة)

lace-maker

431 - dendrologue

شَجَراني : خبير في علـــم الشّجـــر

dendrologist

386 - cribleur

ناخل : مغربل (غرابلي وكرابلي)

sifter, riddler

387 - crieur public (= hérault)

دلاّل (برّاح)

town-crier

388 - crinier

شعّار : صانع الشّعر

hair-maker

389 - cristallier

نقّاش البلّور

class cutter and engraver

390 - critique

ناقد : نقّاد

critic

391 - croque-mort

قبّار

undertaker's assistant

392 - cueilleur

قطّاف

gatherer (of fruit)

393 - cuisinier

طبّاخ

cook

394 - culottier

سراويلي : صانع السراويل

breeches-maker

395 - cultivateur

فلاّح : مُزارع : حرّاث

agriculturist = farmer

396 - curateur

مصفي تركة

(بوموأريث) : أبو المواريث

trustee of vacant succession

397 - cureur (de puits ou de fosses)

منظف المراحيض

(خمّال)

cleaner (out of drains ...)

398 - cylindreur

رَدّاس — رَصّاص

roller-man, calender-man, mangler

- D -

399 - dactylographe

رَاقنة : ضاربة على المِرْقنة

(ناسخة أو مستكتبة)

type-writer = typist

400 - dalleur

مُبلّط

pavior

401 - damasquineur

مُرَصّع : مُدَمْشِق، (رصّاع (ع))

damascener, damaskeener

402 - damasseur

مُشجِّر : مُوَشّي الثياب

damask weaver

403 - dameur

دكّاك (ع) (موالين الطابية) (ع)

- dameur des murs en pisé
rammer of mud walls

404 - dameurs de terrasses

ركازة (أو كْصاصة)

جصّاصو السطوح

rammer of terraces

405 - danseur

رقّاص

danser

(زفّانة في بعض القبائل وهي فصيحة)

406 - dateur

معيّن التاريخ

(ويطلق أيضا على خاتم ذي تاريخ)

date marker

407 - dattier

الجدّال : بائع الجدال وهو البلح إذا اخضرّ واستدار

dry-date merchant

408 - datif (tuteur ...)

وَصِي معين قانونيا

dative tutor

409 - débardeur

حمّال الميناء (أو مفرغ البضائع)

docker ; wharporter

410 - débitant

بائع بالتفصيل أو بالتقسيط أو بالقطاعي

retailer ; dealer (retail ...)

361 - correspondant
مـــراسِل
correspondent

362 - corroyeur
مُطَرِّي الجلـد
currier = fellmonger

363 - cosmonaute
رائدُ فَضاء أو ملاح كوني
cosmonaut = astronaut

364 - costumier
ألبّاس مسرحي (صانع ألبسةمسرحية)
costumier

365 - cotte de maille
جِنْثِيَّــة
coat of mail

366 - coupeur d'étoffes
مفصِّــل أقْمِشَة
cutter of clothes

367 - coupeur de route
قاطــع طريــق
highwayman

368 - coureur
عَـــدَّاء
runner

370 - courrier
ناقــل بريــد (رقّاص)
postman

371 - courriériste
صِحَافي مُخْتَــص
writer (par ...)

372 - courtier
سمســـار
broker

373 - courtier maritime
سمسار بحري (مج ق) ـ(قَبّـــال)
broker (ship- ...)

374 - courtier en coton
سمســـار القُطـن
agent (cotton- ...)

375 - courtier marron
سمسار غير رسمي
broker (unlicensed ...)

376 - courtisan
بِطانَة : مُلازِم البلاط
courtier

377 - coutelier
سكاكيني
(السَّكَّاكين بالعامية هــم صناع السكاكيـن)
cutler

378 - couturier
خياط للسيـدات (قشاشبي)
dressmaker

379 - couturier de drap
خياط جوخ (أو قمــاش)
(خيــاط ملف)
maker of clothes

380 - couvreur
بنّاء سطــوح
roofer

381 - crayonneur
رســـام رديء
sketcher (rough ...)

382 - crayonniste
رســـام بالقلــم
drawer in pencil

383 - crémier
قشّاد (صانع أو بائع القِشْدة)
dairyman

384 - crépier
فطائري (صانع أو بائــع فطــائر)
pancake-maker or pancake seller

385 - crépisseur en plâtre ou platrier
طيان بالكلس (كبّاص)
plasterer

335 - conservateur des hypothèques
مسجّل رُهُون
registrar of mortgages

336 - conservateur de musée
أمين متحف
keeper of a museum

337 - constructeur d'empire
مؤسس امبراطورية
erector of dominion

338 - constructeur de matrices
صانع قوالب
builder of matrices

339 - consul
قنصل
consul

340 - conteur
قصّاص
narrator = teller

341 - contrebandier
مهرّب
contrabandist

342 - contrefacteur
مُزَوِّر – مُزيِّف
counterfeiter = forger of document

343 - contre-maître
رئيس عمال (وقّاف)
foreman

344 - contrôleur
مراقب : مفتّش
controler

345 - contrôleur d'orfèvrerie et de numismatique
عيّار : مراقب الصياغة والنقود
supervisor of goldsmith's trade and of numismatic

346 - controversiste
مجادل : مُناظِر
controversialist = disputant

347 - convoyeur
مرافق : مُوَاكِب (زَطّاط)
officer in charge of convoy

348 - coopérateur
معاون
co-operator = fellow-worker

349 - coordinateur
منسّق
co-ordinating

350 - copilote
مساعد طيّار
co-pilot

351 - copiste
نسّاخ (ع)
copier

352 - coquetier, marchand de volaille ou volailler
تاجر بيض وطيور، (دجايجي(ع))
poulterer ; egg-man

353 - corailleur
صيّاد المرجان
coral fisher

354 - cordier
حبّال : بائع الحبال اوصانعها
robe-maker

355 - cordier
وتّار : بائع أوتار الآلات الموسيقية
seller of tail-piece (violin)

356 - cordonnier
سكّاف : إسكافي
خرّاز (ع)
shoemaker

357 - coordonnier forain
إسكاف جوّال (بُعدي)
shoemaker (travelling ...)

358 - cornettiste ou corniste
بوّاق (عازف على بوق)
cornetist

359 - correcteur
مُصحّح
corrector (person)

360 - correcteur d'épreuves
مُراجع مُسودّات
reader (proof- ...)

307 - commissaire de police

مُفـوّص شرطة

superintendent (police ...)

308 - commissaire de transport

عَمُـول النقـل

agent (forwarding ...)

309 - commissaire-priseur

دَلّال : مُثمِّـن

appraiser = valuer

310 - commissionnaire

عَمُـول - عَمِيـل (وكيـل أو سمسار)

agent (mercantile or commission ...)

311 - commissionnaire chargeur

وكيـل للشحـن

agent (shipping ...)

312 - commissionnaire marchand

تاجـر بالعُمُولـة

agent (mercantile ...)

313 - comparatiste

مُقارِن : اختصاصي في فن المقـارنـة

comparative

314 - compatriote

مُـواطِـن

compatriot

315 - compétiteur

منافـس : مُتَبارٍ

competitor

316 - compilateur

جَمّـاع

compiler

317 - compositeur

مؤلف موسيـقى، مُلحِّـن

composer

318 - compositeur

مصفف مطبعجي

compositor

319 - compromissaire

حَكَـم

arbitrator = referee

320 - comptable

محـاسب

accountant

321 - concierge

بـوّاب

porter = door-keeper

322 - concurrent

السّبِق : الذي يُسابقُك

competitor

323 - conducteur

سـائـق

conductor = driver

324 - conducteur de travaux

مـراقب أعمـال

clerk of the works (= works foreman)

325 - confectionneur

مجهِّز - صانع الملابس الجـاهزة

clothier (ready-made ...)

326 - conférencier

مُحـاضِـر

lecturer

327 - confiseur

حلـواني

confectioner

328 - confiturier

صانع أو بائع مربيات

jam-maker = jam-seller

329 - congressiste

مُـؤتَمِـر

member of a congress

330 - conjurateur

ساحِـر : مُعزِّم

magician = wizard

331 - conquérant

فاتـح : غـازٍ

conqueror

332 - conseiller

مستشـار

counsellor

333 - conservateur

مُحـافِظ

conservator = keeper

334 - conservateur de bibliothèque

قَيِّم (أو محافظ) مكتبـة

librarian

280 - clarinettiste
مزماري : شبّابي (نافخ الزمـار)
clarinettist

281 - classe ouvrière
الطبقـة العاملـة
working-class

282 - clerc
كاتب محام
cleric

283 - clicheur
صانع الرواسم = مُرَوْسِم
block-maker

284 - cloutier
مساميري (صانع المسامير أو بائعها)
nail-dealer = nail-smith

285 - cocher
حوذي (سائق عربة خيل)
coachman

286 - codificateur
جامع قوانين = مُدَوِّن قوانين
codifier

287 - coffretier
صنـاديقي
كسوافري (ع)
box-maker = chest-maker = cabinet-maker

288 - coiffeur
حلاّق : حجّام (ع)
barber = hairdesser

289 - collationneur
مراجع أو مقابل نصوص
collating of documents

290 - collecteur d'impôts
جاب : مُحصِّل ضرائب
collector (tax- ...)

291 - collectionneur de timbres
جماع طوابع
collector of stamps

292 - colombophile
مربي الحمام الزاجل
pigeon-breeder

293 - colon
مزارع (بالإيجار)
farmer

294 - colon partiaire
خمّـاس
tenant-farmer

295 - coloriste
ملـوّن
colourist

296 - colporteur
قشّاد
بائع جوال (سبايبي جوال) يبيع جميع البضائع خارج المدن (ع)
pedlar, packman

297 - combattant
مقاتـل : محارب
combatant, fighting man

298 - comédien
ممثـل هـزلي
comedian = play-actor

299 - commandant de navire
قبطان سفينـة (رايـس سفينـة) (ع)
commander ; commandant of vessel

300 - commandeur des croyants
أميـر المؤمنين
commander of faithfuls

301 - commando
مغوار : (فـدائي)
commando

302 - commerçant
تـاجر
merchant = tradesman

303 - commis
مستكتب (كتاتبي (ع))
clerk

304 - commissaire
مفـوض
commissary

305 - commissaire (haut ...)
منـدوب سـام
commissary (high ...)

306 - commissaire (juge ...)
قاضي تفليسـة
judge sitting in bankruptcy case

253 - chercheur

بحّاث – نقّـاب

seeker = searcher

254 - chercheurs d'or

مُنقّبون عن الذهب

diggers (gold ...)

255 - chevillard

قصّاب بالجملة
جزّار بالجملة (ع)

butcher (wholesale ...)

256 - chevrier

مَعّاز (ع) – راعي الماعز(ع)

goatherd

257 - chiffonnier

خرّاق – لمّام خرق أو جماع خـرق

ragman

258 - chiffreur

كاتب رمـوز

reckoner

259 - chimiste

كيمـاوي

chemist

260 - chiquer

مَضّـاغ (تبـغ)

chewer of tobacco

261 - chiromancier

قاريء كَفّ (شوّاف : عـرّاف)

palmist

262 - chirurgien

جـرّاح

surgeon = operating surgeon

263 - chirurgien-dentiste

طبيـب أسنـان

dental-surgeon (dentist)

264 - chocolatier

صانع (أو بائع) شوكولاتـة

chocolate-maker or chocolate-seller

265 - chômeur

عاطـل – بطال (ع)

idle workman

266 - chromeur

مُكروم (من يُلبّس بالكروم)

chromatizing

267 - chromiste

مُنقّح الرسوم (في التصوير والطباعـة)

chromolithographer, chromophotographer

268 - chroniqueur

إخباري – وقائعي– مدون أخبار أو حوليات

chronicler, reporter

269 - chronométreur

موقّت (بالميقت)

timekeeper

270 - cigarière

صانعة السيكار (امرأة...)

cigarettes-manufacturer

271 - cimentier

عامل أو صانع الإسمنت

cement-worker or cement-manufacturer

272 - cinéaste

سينمائي – مخرج أفلام

scenario-writer

273 - cinématographe

عـارض أفـلام

cinematograph

274 - cireur

مسـاح أحذيـة

shoeblack

275 - cirier

شمّاع (صانع أو بائـع الشمـع) (ع)

wax-chandler

276 - ciseleur

نقّـاش

engraver

277 - citateur

راو – مستشهـد

quoter

278 - civilisateur

مُمـدّن

civilizer

279 - clairon

بوّاق : نافخ البوق
نفّار (ع) نافخ في النفير

bugler

228 - charretier

سـائق عجلـة

carter

229 - charron

نجّار عربات ـ عوّاد

cartwright

230 - charroyeur

ناقل بالعربات ـ عربجي

carter = carrier

231 - chasseur

صيّـاد ـ قنّـاص

hunter

232 - chasseur au filet

الشبّاك ـ صياد بالشبكة

net-hunter

233 - chasseur de lézards

حارش : صائد الضّباب(المتسن)

lizard-hunter

234 - chaudronnerie

الوآيـة

صناعة النحاس أو القصدير

brazlery

235 - chaudronnier (de cuivre)

نحّاس (صانع القدور أو تاجر النحاس)

نحايسي ـ قزادري (القدور) (ع) ـ السوآي

coppersmith = brazier

236 - chauffeur

سائق سيارة ـ سوّاق (ع)

driver, chauffeur

237 - chauffeur

وقّـاد

حرّاك : من يراقب طبخ الجير

heater (furnace ...)

238 - chauffeur (de chaudière de bain maure)

وقّـاد

fireman (of steam engine)

239 - chaufournier (qui prépare le plâtre)

كلاّس ـ جيّـار

lime-burner

240 - chauleur

جيّار (او بيّاض) اوكلاّس

lime-burner

241 - chaussetier

جواربي (صانع أو بائع الجوارب)

hosier

242 - chausseur

حـذّاء

(سـابطي)

shoes-maker

243 - chaux (extracteur de la pierre à ...)

فصّـال ـ حجّار

limestone (quarrier ...)

244 - chaux (fabricant de ...)

صانع الجير ـ جيّار

lime (maker of ...)

245 - chéchias (bonnets pointus) ou tarbouch (fabricants de ...)

شواش : (صانع الشاشية)

طرابيشي (صانع الطربوش)

tarboosh (maker ...)

246 - chef de la corporation

أمين الحنطـة

chief (corporation ...)

247 - chef d'Etat

رئيس دولة

head of State

248 - chef d'un groupement

نقيب أو عريف

chief of group

249 - chef d'orchestre

رئيس الجوق

conductor = orchestra leader

250 - chef du pressoir d'huile

رئيس معصرة الزيت ـ بـدّاد (ع)

chief of oil-press

251 - chef de quartier

مقـدم الحومة

chief of district

252 - chemisier

قمصاني (صانع أو بائع القمصان)

shirt-maker or shirt-seller

202 - céramiste

خـــزّاف

ceramist = potter

203 - chaîneur

مسّاح بالمطمــار

chainman

- chaîne d'arpenteur

المطمـــار

chain (land- ...)

204 - chaînier = chainiste

سَلاَسِلي (ـ صانع السلاسل)

chain-smith

205 - chaisier

صانــع كــراسي

chair-maker

206 - chambellan

حـــاجـب

chamberlain

207 - chambrière

وصيفة ـ خادمة ـ فراشة

chambermaid

208 - chamelier

جمّـــال (ع)

الأبّال ـ راعي الابــل

camel-driver = cameleer

209 - champignonniste

زارع الفُطْر وهو نوع من الكمأة (أو الفقاع)

mushroom grower

210 - champignons

الفطــر (الفقاع)

mushroom

211 - champion, héros

بطـــل

champion = hero

212 - chandelier

شمّاع (ع) : صانع الشمع وبائعــه

candle-maker

213 - changeur

صـــرّاف

money-changer

214 - chansonnier

قوّال : قصائدي

مُؤلّف الاغاني ومُنشِدُها

song-writer

215 - chant du chamelier

أُحْدُوة وأُحدِيّــة

cameleer-song

216 - chanteur

مُغـــنٍّ (ـ مَدّاح)

singer

217 - chanvrier

قنّاب (صانع أو بائع قنب)

hemp-seller

218 - chaouch

شـــاويــش

chaouch

219 - chapelier

صانع أو تاجر قبعــات ـبــرانيطي

hatter = hat-maker

220 - chapier

غفّاري (صانع أو بائــع غفــارات)

Cope-maker

221 - charbonnier

فحّـــام

coal-merchant

222 - charcutier

خنازيري ـ بائع لحـــم الخنزيـــر

pork-butcher

223 - chargé d'affaires

عميـــل ـ وكيـــل

general agent = man of business

224 - chargeur

شحّان ، من يشحن البضائع

loader = stocker

225 - charlatan

مُشَعْوِذ ـ دَجّال (ع)

charlatan = quack

226 - charmeur de serpent

حــــاوٍ

charmer (snake ...)

227 - charpentier

نجّـــار

carpenter

176 - caravanier

caravaneer

قائد القافلـة

177 - cardeur

حلاّج : ندّاف

(قراشلي : صانع القرشـالوهو المحلـج)

carder

178 - cardeuse

نـدّافـة

carder

179 - cardiologue

خبير في أمراض القلب

cardiologist

180 - caricaturiste

رسام كاريكاتـوري

او رسام الصور الهزلية

caricaturist

181 - carpologue

ثماري : نباتي مختـص بدراسة الثمـر

carpologist

182 - carreleur (ou marbrier)

بـلاّط

(رخايمي – رخّام)

paviour

183 - carrier ou tailleur de pierre

قلاع الحجارة (حجـار)

quarrier = quarryman

184 - carrière

المَحْجَر أو المَقْلَـع

quarry

185 - carrossier

صانـع المركبات

coach-builder

186 - cartographe

خرائـطي

cartographer (map-maker)

187 - cartomancien

متنبيء بالورق – ضارب على الورق (ع) – كزّان(ع)

fortune teller (by card)

188 - cartonnier

صانع أو بائع المقوى (أيالورق المقوى)

cardboard-maker

189 - casernier

أميـن ثكنـة

warden (barrack ...)

190 - casquettier

بائع الكسكيت (أو صانعها)

cap-seller

191 - casseur

مُكسّـر

breaker

192 - casseur de pierres

مُكسّـر الحجـارة

stone-breaker

193 - catisseur

صَقّـال النسيج

textile-glosser

194 - cautériseur

كَـوّاي

cauterizing

195 - cavalier

الخيّال ، الفـارس

rider = horseman

196 - ceinturier

صانع او بائع الحـزم

مضـامى (ع)

belt-maker

197 - Celui qui cherche un objet perdu

النَشّاد : من ينشُد الضّوال

seeker = searcher (that one who fetches lost objects)

198 - celui qui exhume un cadavre

نَبّـاش : حفّـار

grave-digger

199 - censeur

مـراقب

censor

200 - censier

خراجي – جابي الخراج

tax-collector

201 - centurion

قائـد مائـة

centurion

151 - brunisseur

صقّـــال

burnisher

152 - bûcheron

حطّـــاب

lumberer, woodcutter

153 - bûcheur

مُجِدّ او شِغّيل (شغّال)

swotter

154 - bureaucrate

ديـــواني (كتاتبـي)

bureaucrat

155 - buteur

هدّاف (مسجل الأهداف أو الإصابات في كرة القدم خاصـــة)

scorer

156 - buvetier

حاني (صاحب حانة)

bar-keeper

- C -

157 - cabaliste

قابل (عالم بالقبالية وهي أسرار التوراة)

cabbalist

158 - cabaret

الكَلّبَة : حانوت الخمّـار (اللســان)

tavern = cabaret

159 - cabaretier

خمّـــار

taverner = tavern-keeper

160 - caboteur = cabotier

مساحل (من يبحر بالقرب من الساحل أو يلتزم المساحلة في قارب صغيــر)

coaster = coast sailor

161 - cadi (= juge musulman)

قـــاضي

cadi (mohammedan judge)

162 - cafetier

صاحب مقهى (قهوجي)

owner of a café

163 - caïd = commandant

قـــائـد

kaid (arab chief or commander)

164 - caissier

امين صندوق – خازن

cashier

165 - caissière de bain maure

جـــلاّسـة

cashier of Turkish bath

166 - calfat

جلفـــاط

قلفاط (ع) (من جلفـــط العربية)

–عامل يُجَلْفِط وَيَقْلِف السُّفُـــن

caulker or calker

167 - calligraphe

خطّـــاط

calligraphist

168 - camelot

جَرائِدي – بائع الجرائد = بائع دوار

news-agent = news-man = newsvendor

169 - cameraman

كَمِرَمان: مُصوّر سينمائي – مصور للسينما والتلفزة

cameraman

170 - camionneur

باضِع : سائق الباضعة أي سيارة نقل البضائع

carman

171 - canalisateur

القنّاء : حفّار القنـــوات والمُقنّي كـــذلك

canal-digger

172 - canonnier

مدفعي (طبجي)

gunner

173 - canotier

قـــواربـــي

زورقي (فلايكـي)

سائق قارب أو زورق او فُلك

boater

174 - canons de fusils et de pistolets (fabricants de ...)

جعايبيـــة

guns barrels and pistols (maker of ...)

175 - capitaine

captain

قبطــــان – قائد (ع)

129 - bourrelier

برادعي: لحايمي (ع)-صانع لجم وسرج الفرس أو بردعة الحمـــار

harness-maker = saddler

130 - boursier

بُورصي (مضارب فـــي البـــورصـــة)

speculator or gambler (on the stock exchange)

131 - boursier

مَنيح أوممنُوح : طَالِبٌ لـهمنحـــة

beneficiary of a scholarship

صُرَرِي : صانع الصُّرَر

purse-maker

132 - boutiquier

حانوتي

حـــوانتي

shopkeeper

133 - boutonnier

زَرّار : بائع وصانع الأزرار

button-maker, button-seller

134 - bouvier

زرايـــبي

بقّار : راعي الشـــــاء

(الزرايبي هو مربي البقر في الزريبة أي الحظيرة)

cowman, cowherd

135 - boxeur

مـــلاكـــم

boxer

136 - boyaudier

مصارني: صانع الأوتار– وتايري (ع) (بائع أو صانع أوتار الآلات وغيرها)

gut-dresser

137 - bradeur

مُراخِص (بائع بالمراخصة،أي بيع عام لتصفية بضائع بأثمان رخيصـــة)

seller off old stock

138 - brasseur

بائع جِعّة – جَعّني، صانـــع الجَعّـــة

brewer

139 - bricoleur (homme à tout faire)

متعدد الحرف : كثيــــر الصنائـــع

handy-man

140 - brique cuite

آجـُر

brick (burnt ...)

141 - brique vernissées (fabricants de ...)

الزلايجية: صناع بوجمات وهو الأجر المبرنق أي المطلي بالبرنـــق

vernis

142 - briqueteur

مُقــــزمد

bricklayer

143 - briquetier

صانع الآجر أو بائعه آجري– لواجـــري (ع)

brickmaker

144 - brise-tout

كسّـــــار

destructive

145 - brocanteur

مُتسبِّب (ع) خرايدي (ع)

dealer (second-hand ...)

146 - brocheur

ضَبّار(جماع أوراق لترتيبهاوتجليدها عند الحاجة)

book-lunder

147 - brodeur

مطرّز : مُــوَشّ

طـــرّاز (ع)

embroiderer

148 - brossier

فُراشي (صانع أو بائـــع الفُراشي) :جمع فرشاة وهي ما ينظف به (وعربيتها الفرجون)

brush-maker

149 - broyeur

هرّاس – سحاق ، هراس (ع)

crushing

150 - brûleur de café

مُحمِّص البـــق

حماص القهوة (ع)

roaster (coffee ...)

109 - bitumier
paveur
زفات وقطراني
رصاف
paviour (asphalt ...)
- marchand de goudron
أما القطارني فهو بائع القطران
dealer of tar

110 - blanchisseur
البيّاض الذي يُبيّض الثياب أي يجعلها بيضاء وهو القصّار
bleacher

111 - blanchisseur de linge (en le foulant aux pieds)
غسّال (أو غسال الثياب لأن الغسال يطلق على غسال الموتى قبل التحنيط)
صبان (ع) : من يغسل الثياب بالصابون (زكّال من تغسل الثياب بالأرجل ومثله شتّاف)
laundryman

112 - bobinage
تكبيب
reeling = winding
- bobineuse
كبّابة آلية
winding-machine

113 - bobine électrique
وشيعة كهربية
bobbin

114 - bobineur
كبّاب — وشائعي
winder

115 - bohémien-gitan
نـوري
gipsy, bohemian

116 - bombagiste
مُقبّب الزجاج
bender of glass

117 - bombardier
قـذّاف قنابل
bombardier (bomber)

118 - bonne
خادمة
servant (woman- ...)
خادم (ع)

119 - bonnetier
مُصنّر
hosier

120 - botteleur
حزّام : الذى يُكبّس ويحزم
binder

121 - boucher
اللحّام : بائع اللحم وحرفته اللّحامة
القصّاب : يقال له ساطر وسطّار وشطّاب ولحّام وقدّار وجزّار (اللسان)
butcher

122 - bouchonnier
بيطامي أو سَطّام: صانع أو بائع سدادات الفلّين أو السطامات والصمامات والصمادات
corck-cutter = corks-dealer

123 - boueur
وحّال — رافع الوحل من الأزقة
scavenger = dustman

124 - bouffon, bateleur
مُضحك — بهلول — مزّاح
buffon = clown

125 - boulanger
خباز — فران
baker
(الفران في العامية المغربية تطلق على المخبزة نفسها)

126 - bouquetier
بائع زهر
flower-seller
- bouquetière
بائعة زهر
flower-girl

127 - bouquiniste
كُتُبي
bookseller

128 - bourreau ou exécuteur des bastonnades
جلاّد : ضارب أعناق الجناة
السيّاف : صاحب السيف وصانعه
executioner = hungman

87 - babouchier

البلايغـــي
الشرابلي : صانــع حــذاءنســـوي
بابوجي (بابوج كلمة فارسية معناها حذاء من نوع خاص يعرف في المغرب بالبلغة)

slippers-maker

88 - bactériologue

جراثيمي ، خبير في علـم الجراثيــم

bacteriologist

89 - badigeonneur

كَلّاس أو بَيّاض
(جيّار – بيّاض) (ع)

whitewasher

90 - balais (fabricants de ...)

مكانسة أو صناع المكانـس
(شطـاطبيـة) (ع)

brooms-maker

91 - balayeur

كَنّاس (من حرفته الكَنْـس) – شطّـــاب

sweeper

92 - bandagiste (bandes)

عَصائبي : صانع أو بائـع العصائــب

bandagist (bands)

93 - banquier

صّيرفي (صاحب مصرف)

banker

94 - barbier

حـــلّاق

barber

95 - barcassier

(فلكي) أي (سائق الفلك) سواق المرفئة (المرفئة المركبة التي تنقل من شاطيء إلى شاطيء أو من سفينة الى مـــرفأ)

driver of large barque

96 - batelier

قواربي (سائق قارب)

boatman

97 - bâtier

بــرادعي
أكّـــاف
جَلّال – صانع جِـلال

packsaddle maker

98 - bâtisseur

بـنّـــاء

builder

99 - bâtonnier

نقيـــب المحامـين

president of the corporation of barristers

100 - batteur de céréales

درّاس أو ضـــرّاب

thresher (cereals ...)

- batteur d'or

طراق الذهــب

beater (gold ...)

101 - berger

راع سارح – سرّاح (ع)

shepherd, herdsman

- berger de mouton

غنـــام

102 - beurrier

السمّـان : بائع السمن

butter-man

103 - bibeloteur

طرائفي (– تاجر التحف) بائع التحف (ع)

curio-dealer, curio-hunter

104 - bibelotier

طُرَفي : جمّاع أو بائـع الطـرف

curio-dealer, dealer in knick-knacks

105 - bibelots

طرائف (جمع طرفة اي تحفة)

knick-knacks = trinkets

106 - bijoutier, joaillier

صائغ أو جوهري

jeweller

107 - bimbeloterie

صناعـة الطُّرف

toys, knick-knacks, toy business

- bimbelotier

طرائفي (– بائع أو صانع طـــرف)

maker of toys

108 - biographe

مترجم – كـــاتب سيـــر

biographer

62 - artificier
صانع الاسهم النارية
pyrotechnist

63 - artisan
صانع — محترف— حِرَفي(أو رجل حرفة)
artisan, craftsman

64 - artisan du bois
خشّاب
artisan of wood

65 - artisan habile
صَنَع وصَنّاع
skilful-artisan

66 - artiste
فنّان
artist

67 - as, crak
الدِّيس: الشجاع الشديد الذي يدوس كل من نازله
(ج : دِيَسة)
cracker = brave

68 - assermenté
محلّف
sworn

69 - assistant
مساعد
assistant

70 - assureur
مُؤَمِّن — مكلف بالتأمين
insurer

71 - astrologue
مُنجّم
astrologist
astrologer = star-gazer

72 - astronome
فلكي
astronomer

73 - atelier
مَشْغَل
work-shop = work-room

74 - atelier d'artiste
المَفَن : المكان يمارس فيه الفنان عمله
workroom = studio

75 - atelier du charpentier
مَنْهَمَة
carpenter's workshop

- atelier de peintre
مَرْسَم

- atelier de couture
مَخْيَط

- atelier monétaire
دار الضرب— دار السكة

76 - athlète
أَبْدَح أو أَبَد (اللسان)
athlete

77 - attaché
مُلحَق
attaché

78 - attaché de cabinet
مُلحق بالديوان
cabinet

79 - aubergiste, hôtelier
فُنْدُقي (صاحب فندق)
landlord, inkeeper

80 - auteur
مُؤلِّف — مُصنِّف
author

81 - autodidacte
عِصامي (عكسه عِظامي)
self-taught

82 - autorités (les ...)
الحُكّام
authorities

83 - avant-centre
قلب الهجوم أو مهاجم أوسط (كرة القدم)
center-forward

84 - aviateur, aéronaute
طيّار
aviator = aeronaut

85 - avocat
مُحام
lawyer

- B -

86 - babouches de femmes (fabricants de ...)
أحذية للنساء
مساخرية (راجع شرابلية)—ربحية
turkish-slippers of women

38 - appariteur

بوّاب (مدرسة عليا)

حاجب في (كلية)

mace-brearer (of university court)

39 - apprenti

مُتمـرِّن

متعلم (ع)

novice = apprentice

40 - apprenti joaillier
apprentice (jeweller's ...)

مساعد صائغ أو مساعد جوهري أو صبي صائغ

- apprenti-menuisier
apprentice (carpenter's ...)

صبـي نجـار

- apprenti-imprimeur

مساعـد طبـاع

devil (printer's ...)

41 - aquiculteur, amereyeur

مُربّي المَائيّـات

aquiculturist

42 - arabisant

مُستعـرِب

arabist

43 - arbitre (compromissaire)

حكـم

(بامهاود (ع) أي حكـم للمهـاودة)

referee = umpire

44 - arbitre de touche

حكـم الشـرط

linesman

45 - arboriculteur

شجـار

arboriculturist

46 - archéologue

أثـري

archaelogist

47 - archevêque

أُسْقُـف

archbishop

48 - architecte

مهندس معمـاري

architect

49 - archiviste

وثّاق : حافظ الوثائق أوقيّم المحفوظـات

archivist

50 - argenteur

مُفضـض

silverer, silver-plater

51 - armurier

سـلاحي

(زنـايدي (ع)

gunsmith

صانع الأسلحة وبائعها(يقال له سرايري في المغرب وهو خاصة صانع خشـب المكحلـة)

52 - arpenteur

مسّاح الارض (الذي يحسـب المساحات)

land-surveyor

53 - arrière

ظهيـر (في كرة القدم)

back

54 - arrière central

ظهير أوسـط

third-back

55 - art d'assortir les perles

لثـالـة

pearl-assorting art

56 - art divinatoire

عرافـة (فـن)

divinatory-art

57 - art du brodeur

طـرازة

embroidery art

58 - art du sculpteur

النحاتة : حرفة النّحّات

sculpture

59 - artériologue

شرياناتى(مختص بالشرايين والقلب)

arteologist

60 - articles de bonneterie

مُصنّـرات

articles of hosiery

61 - articles de marquetterie

مُرصعـات

articles of marquetry

14 - affineur de métal

تماحِص
(مَحَصَ الفِلِزَّ : صَفّاهُ)

metal-refiner

15 - agent (agent immobilier)

وَكِيل عَقَـاري

estate-agent

16 - agent d'affaires

عَمِيل — وكيـل

general agent = man of business

17 - agriculteur

زارِع (— فَلّاح)

farmer = agriculturist

18 - agrologie

علم التّربة وصلاحيتها للزراعة

agrology

19 - agrologue

تُـرَابَاني

agrologist

20 - agrumiculteur

زارع الحوامـض

farmer of citrus fruits

21 - aiguilleur

مُحَوِّل : مدير مفتاح السكةالحديديـة

pointsman

22 - aiguiseur

شَحّـاذ أو مُسَنِّـن

knifer-grinder = knife-sharpener

23 - ailier

جَناح

wing = winger

24 - ailier droit

جناح أيمن

right-wing

25 - ailier gauche

جناح أيسـر

left-wing

26 - ajusteur

مُعَدِّل

adjuster

- ajusteur sur métaux
fitter

مركّـب

27 - allumetier

صانـع الثقـاب

match-maker

28 - alpiniste

الزّانِئ (من زَنَأَ زَنْأً وزُنُوءاً(اللسان)،أو الزّقّاء وهو الصّعّاد في الجبال (الوسيط)ويقال أيضا المُتَوَقِّن والمُتَوَقِّـل (اللسـان)

alpinist = mountaineer

29 - amarreur

قَـالِس
رابط السفينة بالقَلْس

trunk-brace

30 - amateurs

الهُواة (في الرياضة وغيرها)

amateurs, lovers

31 - amidonnier

نَشّاء : صانِع النّشا (ج نَشّابة)

starck-dealer

32 - anatomiste

شَرّاح : خبير في علـمالتشريـح

anatomist

33 - anesthésiste

مُبَنِّج : الذي يُبَنِّج المريضلعملية جراحيـة

anaesthetist

34 - ânier

الحمار (ـ سائق الحمير) وهو السواق أو كاري البهائم (ع)

donkey-boy, ass-drived

35 - antiquaire

عَادِيَاتي : الباحث فـيالعاديـات

antiquary (who is fond of antiquities)

36 - antiquités

العَـادِيات

antiquities

37 - apiculteur, apiculture

نحّال (مربي النحل)

bee-keeper = apiculturist = apiarist

نحالة

bee-keeping (apiculture)

معجم الحرف والمهن

فرنسي - انجليزي - عربي

هذا المعجم خاص برجال الحرف والمهن حيث نقتصر غالبا على اسماء المحترفين وارباب المهن أو الخبراء لسهولة اسماء المهنة او الحرفة الآتية على وزن فعالة او فعالية .

- A -

1 - accoucheuse
مُـولِّـدة
obstetrician, midwife

2 - acheteur
مُشْتَـرٍ
purchaser = buyer

3 - acheteur de fruits (encore dans l'arbre)
جَنَائِني (ع) من يشتـري الفواكه في الأشجار
purchaser of fruits

4 - acrobatie
بَهْلَنَة — حرفة البَهْلَوان)
acrobatics

5 - acrobatisme
(بَهْلَوانِيَّـة
acrobatics, acrobatism

6 - acteur
مُمَثِّـل
actor

7 - actionnaire
مساهِـم
shareholder

8 - adjoint
نائب — كاهِيَة
assistant

9 - administrateur, gérant
مُتَصـرِّف
administrator

10 - adoul
العَـدْل
الموثّق هو الاسم الذي يطلق على العـدل
- notaire
notary

11 - adversaire
الخَصْم وهو (النّضيـل)
adversary

12 - aérologue
مُختَـصّ بالهواء
aerologist

13 - afficheur
مُعلّق الإعـلانات
bill (-stuker, -poster)

4297 - extraordinaire(assemblée générale —)
جمعيـــة عمـــوميـــة غيـر عـــاديـــة

4298 - — (budget —)
ميـــزانيـــة استثنائيـــة

4299 - — (dépenses — s)
نفقات غير عادية ، مصاريف غيـر عـاديـة

4300 - — (dépenses — s de l'Etat)
نفقات غيـــر منظـورة للدولـــة

4301 - — (envoyé —)
منلوب فـــوق العـــادة

4302 - — (événement —)
حَـــدَثٌ غـــير عادي

4303 - — (séance —)
جَلْسَـــة غيـــــر عاديـــة

4304 - — (trouver —)
استغـــرب

4305 - extraordinaires (choses —)
غـــرائـــب = عجـــائـــب

4306 - extranéité
صِفَـــة الإغتـــراب (التي يتصف بها الأجنبي خارج بـــلاده) .

4307 - extravagance
هَـــوَس ، هَذَيَـــان ، شـطـط

4308 - extrême
آخِـــر ، أقصَى

4309 - — (à l'—)
إلى أقصى حـــدٍّ

4310 - — (les climats — s)
المناخات الشـــديـــدة

4311 - — (les deux — s)
الضـــدان

4312 - — frontière
أقصى الحـــــدود

4313 - — (moyens — s)
وســائـــل عنيفـــة

4314 - — Orient
الشـــرق الأقصى

4315 - extrême (parti —)
حزب متطـــــرّف

4316 - — (surprise —)
قُصَـــارى الدَّهْشَـــة

4317 - extrêmement (il est — habile)
هو نهايـة في الحِـــذق

4318 - extremis (in —)
في آخـــر رمـــق

4319 - extrémisme
تَطَـــرُّفِيَّــــــة

4320 - extrémiste
متطـــرِّف

4321 - extrémité (dernière —)
مَشَـــارف المـــوت

4322 - extrinsèque
خـــارج عن الذات ، خـــارجي ، ظاهـــري

4323 - — (valeur — des monnaies)
قيمـــة العملـة الحقيقيـة
(= سعـــر رسمي للنقـد)

4261 - extorsion
اغتصــــاب ، ابتــزاز

4262 - — de fonds
إبتزاز الأمـــــوال

4263 - extra
زيادة ، عــلاوة ، خـــارج

4264 - — (acte —)
إجـــراء غيـــر قضائي

4265 - — (— - commission)
لجنـة من غيـر النـواب

4266 - — judiciaire
غيـر قضائي ، خـارج عن الـدعـوى ، عُـــرْفِـي ، غيـر رسمـــي

4267 - — légal
غير شرعي ، ضِدّ القانون

4268 - — (moyen —)
وسيلة غير قانونيـــة

4269 - — -muros
خـارج أسوار المدينـة

4270 - — -parlementaire
خـــارج البـــرلمان

4271 - — -réglementaire
خـــارجٌ عن النظام

4272 - — -sensible
خـــارج الحـــسّ

4273 - — -sensoriel
خـــارج نطاق الإدراك الحسّـــي

4274 - — -territorialité
حصـــانة سياسيـــة

4275 - — budgétaire
خـــارج الميـــزانيـــة

4276 - extraction
استخـــراج ، استخـــلاص

4277 - — (être de basse —)
نبت من أصـــل وضيع

4278 - — d'un projectile
إستخراج شظية مقذوف ناري

4279 - extraction de la racine d'un nombre
تجذيـــــر (إستخراج جَذْرُ عــــدد)

4280 - extrader le criminel
سلّـم المجـــرم

4281 - extradition
طلـــب تسليـم المجـــرمين (بين الدول)

4282 - — des réfugiés politiques
طلب تسليم اللاجيئين السياسيين

4283 - extraire
لَخَّص ، استخـــرج

4284 - — l'inconnue
إستخرج المجهـــول

4285 - — un passage d'un livre
إقتبس مقطعا من كتـاب

4286 - — un procès
إستخلص قضيّـة

4287 - — la quintessence
استخلـــص اللبـــاب

4288 - extrait
ملخص ، نبذة ، نسخـة ، شذرة ، مستخرج

4289 - — d'un acte de société
نسخـــة عقـــد شركـة

4290 - — du casier judiciaire
خلاصـــة السجـــل العدلى

4291 - — de compte
مستخلـــص حساب

4292 - — d'un jugement
صـــورة حـكـــم

4293 - — de naissance
صـــورة شهـــادة الميلاد

4294 - — radiologique
صورة شعاعية (تستخرج بواسطة أشعة رونتكن أو مـــا شـــابههـا)

4295 - extraordinaire
غيـــر عـادي ، فوق العادة

4296 - — (ambassadeur —)
سفيـــر فـــوق العـــادة

4223 - extérieur (politique — e)
سياسة خارجية

4224 - extérioriser
أظهر ، أبان

4225 - — ses sentiments
أظهر عواطفه

4226 - extermination
إبادة ، إستئصال ، تدمير

4227 - exterminer
أباد ، إستأصل ، دمّر ، أفنَى

4228 - externat
مدرسة خارجية (عكس المدرسة الداخلية)

4229 - externe
خارجي ، ظاهري

4230 - exterritorialité
امتداد سلطة الدولة خارج حدود الوطن ، حصانة دولية

4231 - — (bénéfice de l'—)
حق الحصانة الدولية

4232 - extincteur
مطفيء

4233 - — d'incendie
مطفيء الحريق

4234 - — du génie
مُخَبِّل العبقرية ، مطفيء الذكاء

4235 - — (liquide —)
سائل مُطْفِيءٌ

4236 - extinctif
مسقط

4237 - — (prescription — ve)
تقادم مسقط ، مرور زمن مسقط

4238 - extinction
إنقضاء ، إنقراض

4239 - — absolue
انقضاء مطلق

4240 - — par voie de conséquence
انقضاء تَبَعِيٌّ

4241 - — d'une famille
انقراض أسرة

4242 - extinction du feu
إطفاء النار

4243 - — des forces
خَوَرُ القُوَى

4244 - — de l'instance
انقضاء الدعوى ، سقوط الدعوى

4245 - — des obligations
انقضاء التعهدات

4246 - — de l'offre
سقوط الإيجاب

4247 - — du passif
انقضاء الديون

4248 - — de la peine
انقضاء العقوبة

4249 - — d'une race
انقراض جنس

4250 - — relative
انقضاء نسبي

4251 - — par voie principale
إنقضاء بوجه أصلي

4252 - — volontaire
إنقضاء اختياري

4253 - extirpation
استئصال

4254 - extirper
استأصل ، اجتث ، اقتلع

4255 - — les abus
استأصل التَعَسُّفَات

4256 - extorqué
مغتصب

4257 - — (signature — e)
توقيع مغتصب

4258 - extorquer
اغتصب ، إبْتَزَّ مالاً

4259 - — une somme d'argent
اغتصب مبلغاً من النقود

4260 - extorqueur
مغتصب ، مبتزُّ المال

4186 - expropriation (arrêté d'—)
قــرار نزع الملكيــــة

4187 - — pour cause d'utilité publique
نــزع الملكيــة للمنفعـة العامــة

4188 - — conditionnelle
نــزع الملكيـة بشروط

4189 - — forcée
بيــع جبري = نزع ملكيـة جبــري

4190 - — immobilière
نزع الملكيــة العقاريـة

4191 - exproprié
منــزوع الملكيــــة

4192 - — (débiteur —)
مديــن منتزعــة ملكيــــه

4193 - exproprier
إنْتَــزَع الملكيـــــة

4194 - — son débiteur
نزع ملكية مدينـــــة

4195 - expulser
طَــرَدَ ، أبعــد ، أخــــرج

4196 - — un indésirable
— شخصاً غيــر مــرغـوب فيــه

4197 - expulsion
طَرْدٌ ، إخــراج ، إبعـــاد

4198 - — (arrêté d'—)
قَـــرار الإبعــاد أو النفــي

4199 - — des étrangers
طـــــرد الأجــانـب من البـــلاد

4200 - — d'un locataire
إخــراج مستأجــر

4201 - — (motif d'—)
مَطْــرَدة = سبب الإبعــاد

4202 - expurgatoire (index —)
فهـــرس الكتب المحرَّمــة

4203 - expurger
طهّــر

4204 - — un texte
طهّـــر نصّاً مما فيه من عبارات مُخِلّـــة بـــالأدب

4205 - exquis (goût —)
ذَوْق رَهيـــف

4206 - — (mets —)
طعــــام لـــذيــــد

4207 - exsangue
منــزوف = قليل الدّم

4208 - extase
إختطــاف = إعجــاب شــــديـــد

4209 - extenso (in —)
بكامــــله

4210 - extension
إمتداد ، إنبساط ، تنمية

4211 - — (vu l'— des affaires)
نظــراً لتوسيــــع دائرة الأعمـــال

4212 - — d'une autorité
إزديـــاد نُفُــــوذٍ

4213 - — du commerce
تنميـــــة التجـــارة

4214 - — de la compétence des tribunaux sommaires
تــوسيـــع اختصاص المحاكـم الجزئيـــة

4215 - — (par —)
مع التوسّع ، بالتعميـم

4216 - — (prendre de l'—)
زاد ، كثـر ، تــوافر ، اتســع

4217 - extensomètre
مقيـاس التَمَــــدُّد

4218 - exténuer
نهـك ، أنهـك ، أضنى

4219 - extérieur
خـــارجي ، خـارج ، ظاهــري

4220 - — (commerce —)
تجـارة خــــارجية

4221 - — (nouvelles de l'—)
أخبار خارجية ، أنباء الخارج

4222 - — d'une personne
مظـهــر شخص (زيه الخارجي)

4148 - exposé synthétique
عـــرض تنظيمي

4149 - exposer au danger
عـــرض للخـــطـــر

4150 - — son état au juge
شَكَا حَـــالَهُ إلى القاضي

4151 - — un nouveau-né
تَخَـــلَّى عـــن مـــولـــود

4152 - — (s'— à la mort)
خَـــاطَـــرَ بنفســه = إسْتَمَـــات

4153 - exposition
معـــرض ، بيـــان ، شـــرح

4154 - — agricole
معـــرض زراعــــي

4155 - — de Damas
معـــرض دمشـــق

4156 - — des faits
بيـــان الـــوقـــائـــع

4157 - — d'images obscènes
عـــرض صـــور مخلـــة بالآداب

4158 - — itinéraire
مَعْـــرِض جَـــوَّال

4159 - — des marchandises
معـــرض بضائـــع

4160 - — de monnaies contrefaites
عـــرض العمـــلة الزائفـــة للتداول

4161 - — universelle
معـــرض عالمـــي

4162 - exprés'
صـــريـــح ، معيـــن

4163 - exprès (lettre —se)
رســـالـــة عـــاجِلَـــة

4164 - exprès (voyager — pour vendre)
ســـافـــر خصيصاً للبيـــع

4165 - — (défense —se)
منـــع صـــريـح

4166 - — (ordre —)
أمـــر صـــريـــح

4167 - exprès (stipulation —se)
إشتـــراط صـــريـح

4168 - express
ســـريـــع

4169 - — (train —)
قطـــار ســـريـع

4170 - expressément
بصـــراحـــة

4171 - expressif (regard —)
نظـــرة ذات مغـــزى

4172 - expression
تعبيـــر ، عبـــارة

4173 - — algébrique
جملـــة أو عبـــارة جبـــريـــة

4174 - — de la joie
دَلاَئِـــل الفَـــرَح

4175 - — muette de qn
لســـان حَـــالـــه

4176 - — (réduire à sa plus simple —)
أحـــال شيـــئا إلى شكـــله الأبْسَـــط

4177 - — (—s vives)
عبـــارات حيَّـــة

4178 - expressionnisme
تـعبيـــريـــة

4179 — (s'—)
أعـــرب عن نفســه ، تكـــلَّم ، تفـــوَّه

4180 - exprimer clairement
أَبَـــانَ أفكـــارَه = أو ضحهـــا

4181 - — sa pensée (ou son opinion)
أعـــرب عن رأيـــه

4182 - — le prix en or
حدَّد السعـــر على اساس الذهب

4183 - expromission
استبـــدال المـــديـــن

4184 - exproprlant
طالـــب نـــزع المـــلكيـــة ، نازع الملكيـة

4185 - expropriation
نـــزع الملكيـــة

4111 - exploitation rurale
استغـــــلال زراعــــي

4112 - — (visiter son —)
زار أراضيـــه المزروعـــة

4113 - exploiter
استغـــل ، استثمـــر

4114 - — la crédulité publique
استغـــل ثقـــة الجمهـــور

4115 - — un fonds de commerce
إستغـــل متجـــراً

4116 - — les ouvriers
استغـــلّ العُمّـــــال

4117 - — la passion du contractant
استغـــل هـــوى المتعاقـــد معــــه

4118 - — son talent
استغـــل مَلَكَتــه ، استفــاد من مـــوهبتــه

4119 - exploiteur
مستغل ، استغلالي ؛ مستثمر،محتال ، رحّالة ، رائد، كشــــاف

4120 - — de guerre
مستغـــل حــــرب ؛ استغــــلالي حرب

4121 - exploration fonctionnelle
فحـــص وظيفـــــي
(تحـــريات لتقديـــر حالة عضـــو)

4122 - — (voyage d'—)
رحـــلة استكشـــاف أو استطلاع

4123 - explorer
فتش ، نقـب ، سبر، استطلـــع ، استكشف

4124 - — les marchés
استكشـــف الأســـواق لتصريـــف المنتجات

4125 - explosible
قـــابـل للانفجـــار ، مفـــرقـــع

4126 - explosif
مفـــرقـــع ، قـــابـل للانفجـــار ، متفجـــر

4127 - explosif (situation —ve)
وَضْـــعٌ متوتّـــر

4128 - explosion
انفجـــار ، تفجُّـــــر

4129 - explosion de la colère
تَفَجُّـــر الغضـــب

4130 - — d'une révolution
إنفجـــار ثَـــوْرَة

4131 - exportable
قـــابِـــلٌ للتصديـــــر

4132 - — (des marchandises —s)
بضاعـــة قـــابـلة للتصديـــر

4133 - exportateur
مصـــدِّر

4134 - exportation
تصـــديـــر

4135 - — des capitaux
تصديـــر رؤوس الأمـــوال للخـــارج

4136 - — (chiffre des —s)
قيمـــة الصّـــادِرَات

4137 - — (les —s et les importations)
الصـــادرات والواردات

4138 - — des marchandises
تصـــديـــر البضـــائـــع

4139 - exporter
صـــــدّر

4140 - exposant
مقـــدم عريضـــة . طالـــب = عَـــارِض

4141 - exposé
بيـــان ، تفصيـل . معروض ، عرض، شرح

4142 - — (faire un —)
قـــدّم بيـــــانـــاً

4143 - — de motifs
بيـــان أو عـــرض الأسبـــاب

4144 - — d'introduction
بيـــان استهـــلالي

4145 - — des moyens
بيان الـــوســـائـــل

4146 - — officiel
بيـــان رسمي

4147 - — de la situation
عـــرض للحالـــة

4075 - explication des songes
تفسيـــر الأحـــلام

4076 - explications (demander des — à qn)
إستوضحه ، إستفســـره

4077 - explicative
مـــــوضح ، إيضــــاحي

4078 - — (note —)
مذكـــرة إيضاحيــــة

4079 - explicite
صـــــريــــح

4080 - — (clause —)
شـــــرط صـــــريــــح

4081 - explicitement
صــــــراحـــــــة

4082 - — (poser — une condition)
اشتـــرط شـــرطاً بصـــراحـــة

4083 - expliquer
فســـــر ، شـــرح ، أول

4084 - — les faits
شــــرح الــــوقــــائــع

4085 - exploit
إعـــلان بواسطة محضر ، مأثرة ، مفخـــرة

4086 - — d'ajournement
عــــريضـــة افتتاح الدعـــوى
إعـــــلان تأجـــيل

4087 - — (ou acte) d'huissier
صـــــك المـــرافعـــة

4088 - — de saisie-arrêt
إعـــــلان بحجـــز ما للمديـــن عنـد الغيـــر

4089 - — (signifier un —)
أعلـــن عـــرضـــاً ، قـــدم عـــرضـــاً

4090 - — signifié à une personne publique
عريضة مقدمة لأحد الرسميين أو لموظف عمومي

4091 - — signifié à une société commerciale
إعـــــلان موجه إلى شركة تجـــاريـــة

4092 - exploits de l'armée
مــــآثـــر الجيـــش

4093 - exploitable
ممكـن حجــزه وبيعه ، ممكن استغلالـه

4094 - — (biens — s)
أمـــــوال قابلة للإستغلال

4095 - — (gisement minier —)
ركاز قابل للاستغـــــلال

4096 - exploitant
مستغــــــل

4097 - — d'une entreprise
مستغــــــل منشـــأة

4098 - — (huissier —)
محضـــــــر الإعـــلان

4099 - exploitation
إستغــــلال ، إستثمــــار ، إنتفـــاع ،
إستفـــــادة

4100 - — agricole
إستغـــــلال زراعـــي

4101 - — (bénéfices d' —)
أربـــاح الاستغـــــلال

4102 - — d'un brevet
إستغـــــلال براءة اختـــراع

4103 - — civile
استغـــــلال مدني

4104 - — d'un client confiant
استغلال ثِقَــة زَبُـــون

4105 - — commerciale
استغـــلال تجـــاري

4106 - — (compte d' —)
حســـــاب تشغـيـل

4107 - — (frais d' —)
مصـــاريـــف الإستثمـــار

4108 - — industrielle
استغـــــلال صنـــاعـــي

4109 - — d'une invention
استثمـــار اختـــراع

4110 - — (produit de l' —)
نتـــاج الاستغـــــلال

4038 - expérimenté
مجـــرِّب ، محنّـــك

4039 - — judiciaire
خبيـــر قضـــائي

4040 - — ou expert près le tribunal
— أمـام المحكمـــة

4041 - expert
خبـير ، أهــل خبـــرة

4042 - — (à dire d'— s)
حسب قول أهل الخبرة

4043 - — comptable
خبيـــر محـــاســـب

4044 - — extrat judiciaire
خبير إستشاري (خارج القضاء)

4045 - — fiscal
— في الضرائـــب

4046 - — (la main-d'œuvre la plus — e)
اليد العـاملة الأكثـر خبـرة

4047 - — médical
خبيـــر طبـي

4048 - — (un ouvrier —)
عامـل خبيـــر أو ماهـــر

4049 - expertise
أعمال الخبراء، خبرة، كشف معاينة الخبراء، عمل أهل الخبـــرة

4050 - —(ordonner une —)
أمر بإحالة الموضوع على أهل الخبـرة

4051 - — (rapport d'—)
تقـرير أهــل الخبــرة

4052 - expertiser
بحث ، فحص، عاين، قدر بواسطة خبيـر

4053 - — un dommage
قـدر الضرر بواسطة خبيـــر

4054 - expiation
تكفيـــر ، كفـــارة

4055 - — (— suprême)
عقـــوبة الإعـــدام

4056 - expier
كفّـــــــر

4057 - — un crime
— عن جريمة، قضى مدة العقـوبة

4058 - expiration
إنقضاء، إنتهـــاء، تمام المـدة

4059 - — (aspiration et —)
شهيـــق وزفيـــر

4060 - — d'un bail
إنقضاء مدة الإيجـــار

4061 - — d'un délai
— الميعـــــاد

4062 - — de la peine
— مدة العقـــوبـة

4063 - — d'un terme
إنتهـــــاء أجـــل

4064 - — (venir à —)
إنتهـى الأجـــل

4065 - expire (le passeport le ....)
ينتهي أمد أو صحة الجواز في تاريخ.

4066 - expirer
إنتهى = انقضى، زفر، زال، مـات

4067 - explicable
ممكن تفسيـره، ممكـــن تأويلـــه

4068 - explicatif
تفسيـــري

4069 - — (loi — ve)
قانون مفسّـــر ، قانـون تفسيـــري

4070 - — (note — ve)
مذكرة تفسيريـة أو إيضـــاحيـة

4071 - — (texte —)
نـــص تفسيـــري

4072 - explication
تفسيـر، شرح، تأويل، أقـوال

4073 - — (demander des — s)
إستفسر، طلب إيضاحـــات

4074 - — (fournir des — s)
فسّـــز ، قدّم إيضاحـــات

4003 - expédier un contrat
نَسَخَ صورة العقد، سلم صورة رسمية من العقد

4004 - — un importun
تخلص من شخص لحوح

4005 - — un message
أبْرَقَ

4006 - expéditeur
مرسل ، مصدر

4007 - — de marchandises
ـ البضاعة ، مصدر البضاعة

4008 - expéditif
سريع

4009 - — en ses affaires
نشط في أعماله

4010 - — (procédés — s)
وسائل سريعة

4011 - expédition
حملة عسكرية، إرسال البضائع المرسلة، نسخة، رسالة

4012 - expédition
الصورة الأولى
(وهي صورة للسند الرسمي تؤخذ عن أصل هذا السند)

4013 - — d'un acte
صورة عقد رسمية

4014 - — d'une affaire
تصريف أمر أو مسألة

4015 - — d'affaires courantes
ـ أعمال عادية

4016 - — authentique
صورة رسمية

4017 - — (avis d'—)
قائمة الشحن

4018 - — (chef d'—)
رئيس الغُزاة

4019 - — (déclaration d'—)
بيان الشحن

4020 - — exécutoire
صورة عقد (أو حكم) واجب التنفيذ ، صورة تنفيذية

4021 - expédition (homme d'—)
رجل سريع التنفيذ

4022 - — maritime
إرسالية بضائع بحراً

4023 - — d'un procès-verbal
صورة محضر

4024 - — rapide
تشهيل

4025 - — (règle d'—)
إرسال البضائع داخل الأراضي الإقليمية
(قاعدة جمركية خاصة بأعضاء الرابطة الأوروبية
للتبادل الحرّ)

4026 - expéditionnaire
مرسل البضائع ، ناسخ المحررات
كاتب المحكمة

4027 - — (armée —)
جيش الغزو

4028 - — (corps —)
حملة عسكرية

4029 - expérience
تجربة ، إختبار ، خبرة

4030 - — (acquérir de l'—)
إكتسب تجربة

4031 - — de chimie
تجربة كيماوية

4032 - — factorielle
تجربة عاملية

4033 - — (faire l'— de)
تَمَرَّنَ على

4034 - — (homme d'—)
رجل خبرة ، قسابير

4035 - expérimental
تجريبي

4036 - expérimentalisme
تجريبية (الإعتماد على التجربة في البحث)

4037 - expérimentation
تجريب

3966 - exonérer
أعفـــى

3967 - — (s'— d'une dette)
وَفَّى دينـه ، تخلـص من دينـه

3968 - — des impôts
أعفى من الضرائـب

3969 - — des marchandises
— البضائـع من الرسـوم

3970 - — (nul ne peut s'— de sa faute)
ليس لأحدٍ أن يعفي نفسه من تبعة تقصيره

3971 - — du service militaire
أعفى من الخدمة العسكـرية

3972 - exorbitant
متجـاوز الحـدّ = باهـظ

3973 - — (droit —)
حـقّ غيـر مألـوف

3974 - — (prétentions —es)
إدعاءات مبالغ فيهـا

3975 - — (prix —)
ثمـن فاحـش = سعـر باهـظ

3976 - exotérique
ظاهر ، مفهوم ، سهل الإدراك

3977 - — (doctrine —)
مذهـب ظاهـر

3978 - exotique
غـريب ، أجنبـي

3979 - — (jardin —)
بستان العجائب والمفاجـآت

3980 - expansion
توسّع ، تمدّد ، إنتشار ، إتساع ، تشعّب ، نموّ

3981 - — coloniale
توسّع استعمـاري

3982 - — économique
نموّ اقتصـادي

3983 - — monétaire
تشعّـب مالـي

3984 - expansionnisme
مذهب التوسعية

3985 - expansionniste
نصير التوسع الاقليمي

3986 - expatriation
إغتراب ، تغرّب ، إبعاد عن الوطن

3987 - expatrié
منـفيّ ، مبعـد

3988 - expatrier
أنفـى ، أبعـد ، أجـلى

3989 - — (s'—)
إغتـرب ، جـلا

3990 - expectation
انتظـار ، توقـع

3991 - expectative
أمل ، أمنية ، ترقب ، ارتقاب ، توقع

3992 - — (être dans l'—)
تامل، إرتقب، إنتظر ، توقـع

3993 - — (simple —)
مجـرد أمل ، مجـرد أمنيـة

3994 - expédient
حيلـة ، وسيلـة

3995 - — (chercher un —)
فتـش عن حيلـة

3996 - — (être à court d'—)
أعيتـه الحيلـة

3997 - — (il est — que)
من المنـاسب أن

3998 - — (jugement d'—)
حكم برضـاء الخصـوم

3999 - — (il vit d'—)
حيثمـا تسقط تلقـط

4000 - — (vivre d'—)
إلتمس العيش بكل وسيلة (سواء أكانت مشروعة أو غير مشـروعـة)

4001 - expédier
أرسل، عجل، أنجز، بعث ، أوفد، وجه، سلم صورة.

4002 - — une affaire
صرّف مسألـة

3929 - exigences du demandeur
شروط المدعي

3930 - — de l'étiquette
مقتضيات المراسم

3931 - — du temps
دواعي الدَّهر

3932 - exiger
أوجب ، إقتضى ، إستلزم ، تطلب ، طالب

3933 - — le paiement
طالب بالسداد

3934 - exigible
مستحق الوفاء ، واجب الأداء

3935 - — (dette —)
دين واجب الأداء

3936 - — (immédiatement)
مستحق الدفع فوراً

3937 - — (la taxe cesse d'être — du jour de la mise en faillite de la société)
تصبح الضريبة غير واجبة منذ اليوم الذي يشهر فيه إفلاس الشركة

3938 - exiguité d'esprit
سُخف = ضيق فكر

3939 - exil
نفي ، منفى

3940 - — à perpétuité
— مؤبّد

3941 - — à temps
— مؤقّت

3942 - — volontaire
إغتراب إختياري

3943 - exilé
منفي

3944 - exiler
نفى ، أبعد ، غرّب

3945 - existant
موجود قائم

3946 - — (lois — es)
قوانين قائمة أو سارية

3947 - existant (n'— pas)
لا وجود له

3948 - existence
كون ، كيان ، وجود ، حياة

3949 - — d'un acte
قيام العقد

3950 - — de fait
وجود مادي

3951 - — fictive
— وهمي

3952 - — légale
— قانوني

3953 - — (moyens d'—)
وسائل العيش

3954 - — (prix de l'—)
تكلفة الحياة

3955 - existentialisme
الوُجوديّة ، المذهب الوجودي

3956 - existentialiste
وجودي

3957 - existentiel
وجودى

3958 - exister (cesser d'—)
فارق الحياة

3959 - exode
خروج

3960 - — des capitaux
— رؤوس الأموال

3961 - — de la population
هجرة السكان

3962 - exogamie
زواج خارجي (من خارج الأسرة أو القبيلة)

3963 - exonération
إعفاء

3964 - — d'impôts
— من دفع الضرائب

3965 - — de responsabilité
— من المسؤولية

3892 - exercice (entrer en —)
باشَرَ وظيفته

3893 - — financier
سنة مالية

3894 - — (dans l'— de ses fonctions)
في أثناء تأدية وظيفته

3895 - — de la mémoire
تمرين الذاكرة

3896 - — normal
مزاولة عادية

3897 - — (place d'—)
مكان التدريب

3898 - — des privilèges inhérents à la qualité de membre
مباشرة ، مزايا العضويّة

3899 - — (à l'occasion de l'— de ses fonctions)
بسبب تأدية وظيفته، بمناسبة تأدية وظيفته

3900 - exercices scolaires
تمرينات مدرسية

3901 - exercice social
سنة مالية لشركة

3902 - exhaler des plaintes
تَذَمَّر

3903 - exhaussement
تعلية

3904 - — du mur
— الجدار

3905 - exhaustif
شامل

3906 - exhérédation
حرمان من الإرث

3907 - exhéréder
حرم من الإرث

3908 - exhiber
قدَّم ، عرَض

3909 - — ses livres
— دَفاتِره التّجارِيّة

3910 - exhiber son passeport
أبْرَزَ جَوَازَ سفره

3911 - — une quittance
قدّم مخالصة

3912 - — un titre authentique
— سنداً رسمياً

3913 - — ses titres
— مستنداته

3914 - exhibition
إبراز ، إظهار ، تقديم ، عرض ، معرض

3915 - exhibition agricole
مَعْرِض زراعي

3916 - — d'un passeport
إبراز جواز سفر

3917 - exhibition sportive
عَرْضُ ألعابٍ رياضية

3918 - exhibitionnisme
تعرٍّ ، إستعراء ، كشف العورة

3919 - exhorter
حضّ ، حثّ

3920 - — au repentir
— على التّوبة

3921 - exhumation
إخراج الجُثّة من القبر ، نَبْش القبر عن ميّت

3922 - exhumer le passé
إبتعث الماضي

3923 - exigeant
ملحٌّ في الطلب ، متشدّد

3924 - — (créancier —)
دائن متشدد

3925 - exigence
لزوم ، إقتضاء ، ضرورة ، تشدّد

3926 - — (répondre à l'—)
قضى حاجته

3927 - — (selon les —s des affaires)
حسب مقتضيات الأحوال

3928 - — (les —s du service)
مقتضيات العمل أو الخدمة

3854 - exempt des droits
معفى من الرسوم القانونية

3855 - — d'erreurs
مُنَزَّه عن الأخطاء

3856 - — de services
معفًى من الخدمة

3857 - — de soucis
خَلِي البال

3858 - exempter
أعفى من

3859 - exemption
إعفاء

3860 - — (demander l'— de)
إستعفى من

3861 - — de la peine
إعفاء من العقوبة

3862 - — pontificale
عصمة حَبْرية

3863 - — du service militaire
إعفاء من الخدمة العسكرية

3864 - exéquatur
أمر بالتنفيذ ، بَرَاءَة الاعتماد

3865 - — d'un consul
أوراق اعتماد قنصل

3866 - exercé
ممرَّن ، مدرب ، مباشر

3867 - — (employé —)
مستخدم عظيم الخبرة

3868 - exercer
بَاشَرَ ، مارس ، مرن

3869 - — une action
— دعوى

3870 - — une autorité
— سلطة

3871 - — ses droits
إستعمل حقوقه

3872 - — les droits de son débiteur
إستعمل حقوق مَدِينِه

3873 - exercer l'esprit
ثَقَّف

3874 - — un mandat
زاول مأمورية

3875 - — la médecine
تعاطى الطب

3876 - — un métier
إحترف مِهْنَة

3877 - — la patience de qn
إمتحن صَبْرَه

3878 - — une profession
زاول مهنة

3879 - — un recours
طعن في حكم ، قدّم طعناً

3880 - — des représailles
باشر أعمالاً إنتقامية

3881 - — une surveillance
راقب ، أشرف

3882 - exercice
سنة حسابية أو مالية ، تمرين ، استعمال

3883 - — (l'— de l'action publique)
اقامة الدعوى العمومية

3884 - — (avocat en —)
محام مزاول مهنته

3885 - — (budget d'—)
الميزانية السنوية

3886 - — budgétaire
سنة مالية

3887 - — (capacité d'—)
أهلية التصرف ، أهلية الأداء

3888 - — du culte
إقامة شعائر الدِّين

3889 - — (défaut d'—)
عدم الحركة

3890 - — détaillé
تمرين مُسْهَب

3891 - — du droit
إستعمال حق ، مُزَاوَلَة حقّ

3817 - exécution en nature
تنفيذ عيـني ، التنفيـذ عينـاً

3818 - — des ordres
— الأوامـــر

3819 - — parée
أمـــرٌ مُنَفَّـــذ
أو على وشـــك التنفيـذ

3820 - — provisoire
نفاذ مؤقت أو معجّل ، تنفيذ مؤقـت

3821 - — des requisitions
تنفيـذ المصـــــــادرات

3822 - — (saisie d' —)
حجـــز تنفيـــذي

3823 - — de voie parée
تنفيذ بطريق ممهد (اتفاق على عدم اتباع الاجـــراءات القانـــونيـــة)

3824 - — volontaire
— إختيـــاري

3825 - exécutoire
تنفيذي، واجب التنفيذ، نافذ المفعـــول

3826 - — (acte revêtu de la formule —)
عقـــد مشمول بالصيغة التنفيـــذية

3827 - — (châtiment —)
عقـــاب رادع

3828 - — des dépens
أمـــر تنفيـــذي بالمصـــاريـــف

3829 - — (formule —)
صيغـــة تنفيـــذيـــة

3830 - — (jugement —)
حكـــم نافـــذ ، حكـــم مشمول بالنفـــاذ

3831 - — (mesure —)
إجراء تنفيـــذي

3832 - — (titre —)
سند تنفيذي ، سند واجب التنفيـــذ

3833 - exégèse
تأويـــل ، شرح ، تفسيـــر

3834 - — (école de l'—)
مذهب التفسير اللفظي ، الظاهـــريـــون

3835 - exégibilité
إستحقـــاق ، وجوب الأداء

3836 - — des dettes
— الديـــون

3837 - exemplaire
نسخـــة ، صورة ، مثال ، نمـــوذج

3838 - exemplaire (châtiment —)
مُثْلَـــة = نكـــال

3839 - — (double —)
مـــن نسختـــين

3840 - — justificatif
نسخـــة مؤيـــدة

3841 - exemple
مثال ، مثل ، قدوة ، أســـوة

3842 - — (donner l'—)
أعطى المثل = كـــان قـــدوة

3843 - — (un — entre mille)
غَيْـــض من فَيْـــض

3844 - — (être cité en —)
كان مضـــرب الأمثـــال

3845 - — à méditer
عِبْـــرَة لمـــن اعتبـــر

3846 - — (par —)
مثلا ، على سبيل المثال

3847 - — (sans —)
لامثيـــل لـــه

3848 - — (servir d'—)
صـــار عِبْـــرةً

3849 - — (suivre l'— de)
حـــذا حَـــذْوَ ...

3850 - exempli gratia
مثـــــلا

3851 - exempt
معـــفيّ ، مستثـــنًى

3852 - — de blâme
— من اللّوْم ، لاَ جُنَـــاحَ عليـــه

3853 - — de défauts
خـــالٍ من العُيُـــوب

3780 - exécuter un condamné
نفذ حكم الاعدام بالمحكوم عليه

3781 - — un contrat
– عقداً

3782 - — un débiteur
– على أموال المدين

3783 - — un ordre
– أمراً

3784 - — un projet
– مشروعاً

3785 - — une promesse
وَفّى بوعده

3786 - — une sentence
نَفَّذَ حُكماً صادراً بالعقوبة

3787 - — une vente
أجاز بَيْعاً

3788 - exécuteur
منفّذ

3789 - — des hautes œuvres
جلّاد

3790 - — testamentaire
منفذ الوصيّة

3791 - exécuteur (instituer qn — testamentaire)
أوصى لفلان : عَيَّنَ فلاناً منفذ وصية

3792 - xécutif
تنفيذي

3793 - — (. pouvoir —)
السلطة التنفيذية

! - exécution
تنفيذ ، إعدام الجاني

3795 - — (acte d'—)
إجراء تنفيذي ، عقد تنفيذي ، عمل تنفيذي

3796 - — en bourse
تنفيذ في البورصة (ضد من يقصر عن دفع باقي ثمن السندات)

3797 - — du budget
تنفيذ الميزانية

3798 - exécution (bureau d'—)
دائرة التنفيذ او الإجراء

3799 - — capitale
قتل، إعدام، تنفيذ حكم الإعدام

3800 - — du contrat
تنفيذ العقد

3801 - — définitive
– نهائي

3802 - — directe
– مباشر

3803 - — (en — de)
تنفيذاً لـ ...

3804 - — par équivalent
تنفيذ بالمقابل ، تنفيذ بمعادل

3805 - — (force d'—)
قُوَّة التنفيذ أو النفاذ

3806 - — forcée
تنفيذ قهري، تنفيذ جبري

3807 - — (homme d'—)
رجل منفّذ

3808 - — immobilière
تنفيذ عقاري ، نزع ملكية عقار

3809 - — (impossibilité d'—)
إستحالة التنفيذ

3810 - — indirecte
تنفيذ غير مباشر

3811 - — judiciaire
– قضائي

3812 - — d'un jugement
– حكم

3813 - — légale
– قانوني ، تنفيذ شرعي

3814 - — des lois
– القوانين

3815 - — d'une manœuvre
القيام بحركة

3816 - — sur minute
تنفيذ بموجب النسخة الاصلية من الحكم

3744 - exclusivité
مقصورية : حَصْرية
حق التصرف دون مُنَازِع

3745 - — (nous vous accordons l'—)
نخصكم وحدكم دون سواكم

3746 - — (film en —)
تفرُّدٌ بعرض شريط

3747 - excommunication
حرم = حرمان

3748 - excommunié
محروم = مفصول

3749 - excoriation
سحج ، كشط

3750 - excrément
براز ، غائط

3751 - excrétion
ابراز . إفراز

3752 - excursion
سياحة ، جولة ، رحلة

3753 - — à la campagne
نزهة سياحية في البادية

3754 - — à terre
رِحْلة بَرِّيَّة

3755 - excusable
ذُو عُذرٍ ، معذور

3756 - — (criminel —)
مجرم معذور

3757 - — (faute —)
خطأ مُغْتَفر

3758 - excusabilité
قابلية العذر

3759 - excusationes
أعذار مقبولة

3760 - — a sucepta tutela
— مشروعة لعدم الاستمرار في الوصاية

3761 - — a suscipienda tutela
— مشروعة لعدم قبول الوصاية

3762 - excuse
عذر

3763 - — (à son —)
تبريراً لموقفه

3764 - — (invoquer à l'— de)
إلتمس له عذرا

3765 - — légale
عُذْرٌ شرعي

3766 - — de minorité
— لصغر السن أو عذر القُصور

3767 - — (présenter des —s)
اعتذر ، قدّم اعتذاراً

3768 - — de provocation résultant de l'adultère)
عذر تحدي الزوجة المتلبسة بالزّنا

3769 - — (être sans —)
لا عُذْرَ لَهُ

3770 - — valable
عذر مقبول

3771 - —s absolutoires
أعذار مُعْفِيَة من العِقاب
— مبرئة

3772 - —s atténuantes
— مُخفِّفة

3773 - excuser
عذر ، قبل المعذرة

3774 - — (s'—)
اعتذر

3775 - — le retard
عَذَرَهُ للتأخر

3776 - exeat
إذن بالتّغيب المؤقت (في الوظيفة)

3777 - exécration (objet d'—)
شيء مكروه

3778 - exécutable
قابل للتنفيذ

3779 - exécuter
نفّذ ، أنجز ، قتل ، أعدم

3707 - excessif (froid —)
زمهـــــريــــر

3708 - — (prix —)
ثمـــن فاحـــش

3709 - exciper
تمسَّك، احتج، دفع، دفع الدعوى، أثار

3710 - — de l'autorité de la chose jugée
دفـع بقوة القضية المقضيــة

3711 - — de sa bonne foi
— بحسن نيته، احتج بحسن نيته

3712 - excipient
سَوَّاغ (ما يضاف الى الدواء ليستساغ)

3713 - excise
ضريبة أو رسم انتاج (في انكلترا).

3714 - excision
قَطْعٌ، بَتْرٌ، إستِئْصَــال

3715 - excitabilité
هيــاجيــة
تهيجيــة = إنفعاليــة

3716 - excitable
سريــع الاهتيـــاج

3717 - excitant
منبِّـه، محرِّض، مثير، مهيِّـج

3718 - — (discours —)
خطــاب محــرِّض

3719 - — (lecture — e)
قــــراءة مُثيــــرة

3720 - excitation
تهييج، إثارة، تنبيه، تحريض، تأثيــر.

3721 - — à la débauche
تحريض علـى الفُسُــوق

3722 - — locale
تنبيــه موضـــعي

3723 - — à la révolte
تحريض عــلى التمــرد

3724 - exciter
هيّج، حضّ، حثّ، استثــار

3725 - exciter l'inimitié entre eux
أغْـــرَى بينهـــم العـــداوة

3726 - — la pitié
استثـــار العطـــف والشفقـــة

3727 - exclamation
هتـــاف

3728 - — (point d'—)
علامـــة تَعَجُّـــب

3729 - exclu
مستثـــنى، مبعـــد، مستبعـــد

3730 - exclure
إستبعـــد، إستثنى، أبعد، أقصى

3731 - — d'un parti
طـــرد من حـــزب

3732 - exclusif
مانـــع لغيـــره

3733 - — (agent —)
الوكيل الوحيد، متعهد وحـــده

3734 - — (droit —)
حـــق مقصور على شخص دون غيـــره

3735 - — (clause — ive)
شـــرط مـــانِـــعٌ

3736 - — (homme — dans ses idées)
إنسان مطلق التحيز لآرائـــه

3737 - exclusion
إستبعاد، منع، إخراج، طرد، نـــفي

3738 - — (à l'— de)
ماعـــدا، باستثنـــاء

3739 - — de preuve
إستبعـــادُ الدَّليـــل

3740 - — de risques
— الأخطـــار

3741 - — temporaire
— مـــؤقـــت

3742 - — de tutelle
نَفْـــيُ وِصَـــايَـــة

3743 - exclusivement
ماعدا، ماخلا، دون سِـــوَاهُ

3671 - exception personnelle
دفـــع شخصـــــي

3672 - — préjudicielle
دفـــع ابتدائي قبل الدخول في الموضوع .

3673 - — préliminaire
دفع الدعوى بأوجه ابتدائيـــة

3674 - — (à quelques — s près)
فيما غدا بعض الإستثنـــاءات

3675 - — de renvoi
دفـــع بالاحـــالة

3676 - — d'usure
– بالـــــربـــا

3677 - — (à titre d' —)
عـــلى سبيـــل الاستثنـــاء

3678 - exceptions
دفـــوع
– شكليـــة وموضوعيـــة (ج د)

3679 - — (faire —)
خـــــالـــف

3680 - — in personam
دفـــوع شخصيـــة

3681 - — in rem seriptae
– مفرغـــة في صِيَغ موضوعيـــة

3682 - — (opposer des —)
وجّـــه دفعـــاً

3683 - — personae cohaerentes
دفوع منصبّـــة على شخص المدعى عليـه

3684 - — préliminaires
دفع الدعوى بأوجه ابتدائية قبل الدخول في موضوع

3685 - — (présenter ses —)
قدّم أوجـــه الدفـــع

3686 - — rei cohaerentes
دفوع منصبة على الشيء ذاتـــه

3687 - — (sans —)
بـــدون استثنـــاء

3688 - — (sauf —)
فيمـــا عدا الإستثنـــاءات

3689 - exceptions (soulever des —)
أثـــار دفوعـــاً

3690 - exceptionnel
استثنـــائي

3691 - — (circonstances — les)
ظـــروف استثنـــائيـــة

3692 - — (faveur — le)
ميـــزة استثنائيـــة ، منحـــة استثنـــائية

3693 - — (promotion — le)
ترقيـــة استثنـــائية

3694 - exceptionnels (prix —)
أثمـــنة استثنـــائيـــة

3695 - exceptionnellement
استثنـــاء ، بصفـــة استثنـــائيـــة

3696 - excès
تجـــاوز الحـــد ، إفراط ، تعـــد

3697 - — (à l' —)
بإفـــراط ، زيادة عن الحـــد

3698 - — (commettre des —) ou (se livrer à des —)
أفـــرط ، اشتـــط

3699 - — (commettre un — de vitesse)
تَجَـاوَزَ حُدودَ السُّـرْعَـــة

3700 - — d'indemnité
فـــائـض التعويـــض

3701 - — (pécher par — de zèle)
أفـــرَطَ في التَّحَمُّـــس

3702 - — de pouvoir
تجـــاوز السلطـــة

3703 - — (révoqué pour — de pouvoir)
عُـــزِل لتجـــاوزه السلطـــة

3704 - — et services
تَجَاوُزُ الحدِّ ، إسْتِعْمالُ العُنْـف

3705 - — de table
شراهـــة في الاكـــل

3706 - excessif
مفـــرط ، متجاوز الحـــد

3635 - exceptio praventionis
Vel rei non integrae
دفــع بسبــــق الإدعـــاء

3636 - — rei in judicium deducatae
دفــع بقــوة القضيــة المقضيــة

3637 - — rei indicatae
دفــع بسبــب العقــل

3638 - rei venditae et traditae
دفــع بأحقية المشتري للمبيع الذي تم تسليمه

3639 - — reidonatae et traditae
دفــع بتسلّم الموهــب

3640 - — restituae hereditatis
دفــع برد أمــوال التركــة

3641 - — suspicionis
دفــع بالشبهــة

3642 - — usus fructus
دفــع المنتفع ضد مالك الرقبــة

3643 - — vitiasae possessionis
دفــع الحيازة المعيبــة

3644 - exception
استثناء ، شذوذ ، وجه لدفــع الدعــوى

3645 - — de l'accusation
دفــع الإتهــام

3646 - — de cessation d'action
دفــع بوقــف الدعــوى

3647 - — de chose jugé
دفــع بقــوة القضيــة المقضيــة

3648 - — de cognitoriae
دفوع خــاصة بالإنابة القضائية

8649 - — de communication de pièces
دفــع بطلــب الاطلاع على المستندات

3650 - — (l'— confirme la règle)
الاستثناء يؤيد القاعدة

3651 - — de connexité
دفــع بالارتباط

3652 - — déclinatoire
دفــع بعــدم الاختصاص

3653 - exception dilatoire
دفــع بالمماطلة
دفــع بطلــب ميعــاد

3654 - — de discussion
دفــع بالتجديــد

3655 - — de division
دفــع بالتقسيــم ، تجزئة المــداعــاة

3656 - — de dol
دفع بالغش . دفع بالتدليس أو بالغبــن

3657 - — de fond
دفــع مــوضــوعــي

3658 - — de forme
دفــع شكلي

3659 - — de garantie
دفــع بالضمان

3660 - — de jeu
دفــع بالمقمــارة

3661 - — (juridiction d'—)
سلطــة قضائيــة استثنائية

3662 - — d'illégalité
دفــع بعــدم الشــرعيــة

3663 - — d'incompétence
دفــع بعــدم الاختصاص أو الصلاحيــة

3664 - — de litispendence
دفع بإحالة الدعوى إلى محكمــة اخرى لقيام نـزاع ذاته أمامها

3665 - — (à l'— de)
ماعدا ، إلاّ ، فيما خلا

3666 - exception (lois d'—)
قوانين استثنائيــة

3667 - — (à moins d'— formelle)
مــالــم يستثن ذلك صــراحــة

3668 - — de nullité
دفــع بالبطــلان

3669 - — de pari
دفــع بالمراهنــة

3670 - — péremptoire
دفــع فاصــل ، دفــع بالبطــلان

3601 - excellence (son — le ministre)
معـالي الـوزيـر

3602 - — (S.E. le président du conseil des ministres)
صاحب الدولة رئيس مجلس الوزراء

3603 - — (S.E. le président du parlement)
صاحب المعالي رئيس المجلس النيابي

3604 - — (prix d'—)
جائزة التفوق

3605 - — (S.E. le procureur général)
صاحب السعادة النائب العام

3606 - excellent
جيـد ، فـاخـر

3607 - — (un — homme)
رجـل فـاضـل

3608 - — poète
شـاعـر مجيـد

3609 - exceller
بـرع = فاق = مهـر

3610 - excentricité
انحـراف عن المـركـز

3611 - excentrique
شـاذ في سلوكـه ، غريب الاطـوار

3612 - — (conduite —)
سلـوك شـاذ

3613 - excepté
مستثنى ، باستثناء ، مـاعـدا

3614 - Excepter
استثنى

3615 - Exceptio
دفـع فرعي ، دفـع اعتراضي

3616 - — non adimpleti contraetus
دفـع بعدم تنفيذ العقـد

3617 - — connexionis
دفـع بالتلازم أو الارتباط

3618 - — dilatoria
دفع ، الاستمهال ، دفع التسويـف

3619 - exceptio Doli mali
دفـع بالتدليس

3620 - — hypothecaria
دفـع الدائـن المرتهـن

3621 - — rei judicatae
دفـع بقصر الطلبات على ماسبق الاتفاق عليه فـي دعوى سـابقة

3622 - — jurisjurandi
دفع الاتفـاق على حلـف اليميـن لإنهاء الخصـومـة بغيـر طريـق القضـاء

3623 - — justi domini
دفـع الملكيـة الشـرعيـة

3624 - — incompetentiae
دفـع بعـدم الاختصاص

3625 - — intercessionis
دفع بمنع تدخل الزوجة لضمان الغير . دفع الضمـان الموجـه للزوجة مـن الدائـن .

3626 - — legis cinciae
دفـع الواهـب بعـدم التزامه تسليـم المـوهـب(تنفيـذاً لقانون سينسيا)

3627 - — legis laetoriae
دفع بحماية القاصر من تبعة تصرفه المبني على التدليس (القاصر من كان عمره دون الخامسة والعشريـن)

3628 - — litis dividuae
دفـع مبني على تجـزئـة المدعى لطلباتـه

3629 - — litis finitae
دفـع الخصـومة المنتهيـة

3630 - — metus
دفـع بحصـول التخـويـف

3631 - — non numeratae pecuniae
دفـع بعـدم دفـع النقـود

3632 - — pacti conventi
دفـع مبني على قيام اتفاق معدوم الشكـل

3633 - — peremptoria (exception péremptoire)
دفـع حـاسـم ، دفـع قـاطـع

3634 - — praeiudicialis (exception préjudicielle)
دفـع أولي واجـب سبـق الفصل فيه

3564 - examen des comptes
فحص الحسابات

3565 - — d'entrée
فحص قبول أو دخول

3566 - — d'équivalence
إمتحــــان المعــــادلــة

3567 - — (esprit d'—)
روح النقد أو روح التمحيص

3568 - — (faire un — de conscience)
إمتحــــن ضميــره

3569 - — de fin d'année
امتحان آخــــر العــــام

3570 - — interprètatif
إستقصاء دلالي أو تأويلي

3571 - — d'un malade
معــــاينــــة مــــريض

3572 - — médical
كشــــف طبــــي

3573 - — des offres
دراسة العُروض

3574 - — (passer un —)
إجتاز امتحاناً

3575 - — des pièces
فحــص المستنــــدات

3576 - — réfléchi du problème
تقدير متــزن للموضوع

3577 - — des titres de propriété
فحص سندات التمليــك

3578 - examinateur
ممتحــــن ، فاحــص

3579 - examiner
فحــــص ، إختبــر ، إمتحــن

3580 - — minutieusement
فحــصَ بــدقــــة

3581 - — un problème
تفحــص مســـألــة

3582 - — les livres
فحــص الدفاتر التجارية

3583 - exaspération d'une maladie
تفــاقُــمُ مــــرض

3584 - exaucer
استجــــاب (دعــــوة)

3585 - excavation
حفــــرٌ

3586 - excédent
زيادة ، فيــــــض

3587 - — budgétaire
زيادة في الميزانية ، فائض الميزانية

3588 - — de caisse
زيادة في الخزينة

3589 - — de dépenses
فائض المصاريف

3590 - — naturel
فــائض طبيعي

3591 - — de poids
زيادة في الوزن

3592 - — de production d'un pays
فائض إنتاج بلــــــد

3593 - — (somme en —)
مبلــغ فائض

3594 - excéder
تجاوز ، جاوز ، زاد

3595 - — son pouvoir
تجــــاوز سلــطتــه

3596 - — (les ressources excèdent les dépenses)
الإراد يزيــــد على المصروف

3597 - excellence
جــــودة . سُمُــوٌّ . إمتــــياز

3598 - — (l'aveu est la preuve par —)
الاعتراف سيــــد الأدلــــة

3599 - — du goût
رهــــافــة الــــذوق

3600 - — (S.E. le ministre de la justice)
صاحــــب المعــــالي وزير العــــدل

3526 - ex-dividende
بدون حصة ربح (في البورصة)

3527 - ex-imposition
مبالـــغة في فرض الضرائب

3528 - ex libris
من كتب فلان

3529 - ex-ministre
وزيـــر ســابق

3530 - ex nune
في الوقت نفسه

3531 - ex professo
عن علـــــــــم

3532 - — (sans —)
دون مـبـــالـــغـة

3533 - ex-voto
نَـــذر

3534 - exact
صحيـح ، صائب ، سديد ، دقيق ، مضبوط

3535 - — (calcul —)
حساب دقيـق

3536 - — (compte —)
رصيـــد مضبوط

3537 - — (copie — e)
صورة طبق الأصل

3538 - — (employé —)
مستخـــدم دقيق في عمله

3539 - — dans ses paiements
دقيــــق في دفعــاته

3540 - — (rapport —)
تقـــريـــر كـــامـل

3541 - — (les sciences — es)
الـــرياضيات

3542 - exactement
بالدقة ، بالضبط

3543 - exacteur
المطالــــب بالحـــق ، المـــرهـــق

3544 - exaction
المطالبة بأكثر من الاستحقاق ، إرهاق

3545 - exactitude
دقة ، ضبط ، سداد ، صحة ، استقامة

3546 - — dans les affaires
استقامة في الاعمال

3547 - — (contester l' — de)
أنكـرَ صحـــةَ...

3548 - — dans le temps
دقـــة في التمسك بالوقت

3549 - — (vérifier l' — d'un calcul)
حقق صحة حساب

3550 - éxagération
مبالغة ، مغالاة ، إفراط

3551 - exagéré
مبالـــغ فيـــه

3552 - — (dépenses — es)
مصاريـــف مبالـــغ فيها

3553 - — (pression — e)
ضغط مفرط أو مغالٍ

8554 - exagérer
بالغ ، أطنب ، غلا ، أفرط

8555 - — son passif
بالغ في مقدار ماعليه من ديون

8556 - exaltation des esprits
إثـــارة النفوس

8557 - exalté
متحمّـــــس

8558 - exalter
مجّد ، عظّم ، فخّم

8559 - examen
فحص ، إمتحان ، إختبار ، بحث

3560 - — d'un accusé
إستنطاق مُتَّهَم

3561 - — pour avancement
فحص الترفيـــع

3562 - — de capacité
فحص الليـــاقـــة

3563 - — (commission d' —)
لجنـــة الامتحـــان

3490 - évidence (se rendre à l'—)
خضع لحكم الواقــع

3491 - — (de toute —)
بديهي ، جَلِيّ ، بكل وضوح

3492 - évident
بين – واضح ، جلي ، ظاهــر

3493 - — (preuve — e)
برهان جلي

3494 - évident (vérité — e)
حقيقة واضحـــــة

3495 - évincer
نَــزْعُ الملكيـــة ، طرد ، أبعد ، استبعد بدسيســة

3496 - — un concurrent
استبعـــد منافساً بدسيسة

3497 - — un possesseur
نزع الملكيــة من واضع اليـــد

3498 - éviter
تجنّــــب ، تدارك

3499 - — une discussion
تحاشى مناقشـــــة

3500 - — la querelle
تَلاَفَى الخصومة

3501 - — la responsablité
تجنّــب المسئولية

3502 - évocable
ممكن إحضاره . قابل للتصدي

3503 - — (cause —)
دعوى ممكن التصدي لموضوعها

3504 - evocatio
نقـــل دعوى من محكمة إلى أخرى

3505 - évocation
استدعاء . استحضار
استعادة . طلب اقامة الدعوى

3506 - — du fond d'une affaire
التصدي لـموضوع دعوى

3507 - — des souvenirs
استعادة الذكريات

3508 - évolué
متطـــــوّر

3509 - évolué (le monde —)
العـالـم يتطـــور

3510 - — (peuple —)
شعــب متحضـــر

3511 - — (type — de société)
نموذج مجتمع متطور

3512 - évolution
تطـــــوُّر

3513 - — des mœurs
تطـــور العادات

3514 - évolutionnisme
مذهب النشوء ، والإرتقاء

3515 - évoquer
ذكـــــر

3516 - — l'action
طلب النظر في الدعوى

3517 - — le passé
استذكـــر الماضـــي

3518 - ex
ســـابـــق

3519 - ex-abrùpto
ارتجالاً

3520 - ex-aequo
بالتساوي

3521 - — et bono
بالعدل ، وفقاً لمبادىء العدل والانصاف

3522 - ex comitate gentium
مجـــامـــلة دوليـــة

3523 - ex consensu
بالتراضي

3524 - ex-coupon
بدون كوبون (في البورصه)
سهـــم بدون قيمـــة

3525 - ex-dépenses
مبالغـــة في المصـــاريـــف

3456 - éveil (donner l'—)

نبّه

3457 - — des lettres

نهضة الآداب

3458 - éveiller

نبّه ، حذر ، أثار

3459 - — la jalousie

أثار الحسد

3460 - — des soupçons

— الشبهات

3461 - événement

حادثة ، عارض ، واقعة

3462 - — (faire —)

أصبح حدثاً جللاً

3463 - — futur

أمر مستقبل

3464 - — imprévisible

حادث لا يمكن التنبؤ به أو غير متوقع

3465 - — (à tout —)

في جميع الحالات
كيفما اتفق

3466 - évenementiel (histoire —le)

سرد الوقائع التاريخية

3467 - éventail

مِروَحة

3468 - — des prix

جدول الاسعار

3469 - éventrer

شقّ البطن

3470 - — un coffre-fort

كسّر صندوقاً حديدياً

3471 - éventualité

احتمال ، حادث محتمل

3472 - — d'une clause

تعليق الشرط

3473 - — (parer à toutes les —s)

احتاط لجميع الحالات المتوقعة

3474 - éventuel

عرضي ، احتمالى ، محتمل ، متوقع

3475 - — (clause —le)

شرط احتمالي

3476 - — (condition —le)

شرط احتمالي

3477 - — (profits —s)

مكاسب احتمالية أو محتملة

3478 - — (à titre —)

على سبيل الاحتمال

3479 - éventuellement

عند الاقتضاء ،
احتمالياً

3480 - eventus

الضرر الواقع على الدائن بسبب تصرّف مدينه

3481 - éviction

نَزع اليد ، استحقاق

3482 - — de l'acheteur

نزع يد المشترى

3483 - — (en cas d'—)

في حال نزع اليد

3484 - — partielle

استحقاق البعض
استحقاق جزئي
تنزع الملكية جزئياً

3485 - — totale

استحقاق الكل
الاستحقاق الكلي
نزع الملكية كلياً

3486 - évidemment

جلياً ، بالتأكيد ، بداهةً

3487 - évidence

وضوح ، جلاء ، بداهة

3488 - — (mettre en —)

لفت إليه الانظار ، عرّضه للخطر

3489 - — (nier l'—)

كابَر في ماهو بَدَهي

3419 - Européen (équilibre —)
التوازن الاوروبي

3420 - euthanasie
القتل بدافع الرحمة (قتل المريض الميئوس من شفائه شفقة عليه)

3421 - évacuation de la population civile
إخلاء السكان المدنيين

3422 - — des troupes étrangères
إجلاء القوات الأجنبية

3423 - évacuer
جلا ، أخلى ، أفرغ ، ترك ، نقل

3424 - — les blessés
نقل الجرحى

3425 - — la forteresse
أخلى القلعة الحصينة

3426 - — le pays
جلا عن البلاد ؛ أخلى القطر

3427 - — la salle
أخلى القاعة

3428 - évadé
هارب ، فارّ

3429 - évader (s'—)
فرّ ، هرب

3430 - s'— d'une prison
فرّ من السجن

3431 - évadé (prisonnier —)
سجين هارب

3432 - évaluable
ممكن تقديره

3433 - évaluation
تقويم، تثمين ، تخمين ، تقييم

3434 - — des bénéfices
تقدير الازباح

3435 - — budgétaire
تقديرات الميزانية

3436 - — de la demande
تقدير الدعوى

3437 - évaluation des dommages-intérêts
تقدير التعويضات عن خسائر

3438 - — forfaitaire
— جزافي

3439 - — d'impôts
— الضرائب

3440 - — (insuffisance d'—)
عدم كفاية التقدير

3441 - — des placements
تقدير التوظيفات ، تقدير التثمير

3442 - — des ressources
— الموارد

3443 - évaluer
قدر ثمن ، ضمن ، قوّم

3444 - — les impôts
— الضرائب

3445 - — la perte
— الخسارة

3446 - — la valeur d'un terrain
— قيمة قطعة أرض

3447 - évanouir (s'—)
أغمى عليه ، اختفى

3448 - évanouissement
إغماء

3449 - évasif
مراوغ

3450 - — (réponse —ve)
جواب فيه مراوغة

3451 - évasion
فرار ، هروب

3452 - — de capitaux
هروب رؤوس أموال

3453 - — de détenus
فرار المسجونين

3454 - — fiscale
تهرّب من دفع الضرائب

3455 - — d'un prisonnier
فرار سجين

3382 - étroit
ضيّق ، حرج

3383 - — (amitié — e)
صداقة وثيقة

3384 - étroit (esprit —)
فكر ضيق

3385 - — (titres de marché —)
أوراق سوقها محدودة

3386 - — (vie — e)
حياة كفاف

3387 - — (vivre à l'—)
يعيش بالتقتير

3388 - étroitesse d'esprit
قِصَر النظر

3389 - étude
دراسة ، مكتب

3390 - — (à l'—)
تحت الدرس

3391 - — approfondie
دراسة عميقة ، بحث عميق

3392 - — d'avocat
مكتب محام

3393 - — du droit
دراسة القانون

3394 - — sans maître
— بدون أستاذ

3395 - — d'un notaire
مكتب مُوثّق

3396 - —pilote
دراسة استرشادية

3397 - — sur place
بحث ميداني

3398 - — de la situation
دراسة الحالة

3399 - — superficielle
— سطحية

3400 - études (bureau d'—)
مكتب دراسات

3401 - études descriptives
دراسات وصفية

3402 - — exploratives
— استطلاعية

3403 - — (les —)
العلوم المدرسية

3404 - — (programme d'—)
منهاج دراسات

3405 - étudiant
تلميذ ، طالب

3406 - — en droit
طالب حقوق

3407 - étudié (rapport bien —)
تقرير جِدُّ مَدْرُوس

3408 - étudier
درس ، طالع

3409 - — une affaire
— مسألة

3410 - étudier à fond
تعمّق

3411 - — un projet de loi
درس مشروع قانون

3412 - — une proposition
— اقتراحاً

3413 - étui à aiguilles
مِثْبَر

3414 - etymologie
الاشتقاق (علم ...)

3415 - étymologiste
اشتقاقي = عالم في الإشتقاق

3416 - eunuque
خصي ، مخصي

3417 - EURATUM (Communauté Européenne de l'Energie Atomique)
الرابطة الاوروبية للطاقة الذرية

3418 - Europe
أوروبا

3344 - étoffé (voix — e)
صـوت جهـوري

3345 - étoilé (bannière — e)
علم الولايات المتحدة الامريكية (علم مكوكب)

3346 - étoile filante
نَيــزَك

3347 - — du matin
الــزُهَــرَة

3348 - étonnant
معجـب ، مذهـل ، مدهـش

3349 - étonnement
دهشـة

3350 - étouffant
خـانـق

3351 - étouffer
أخمـد

3352 - — une révolte
أخمـد ثـورة

3353 - — un scandale
سـتـر فضيحـة

3354 - étourdi
طائـش = نَـزِق

3355 - étranger
أجنبـي ؛ غـريـب

3356 - — (affaires — ères)
شـؤون خارجيـة

3357 - — à un crime
بـريء من جنايـة

3358 - — (ministère des affaires — ères)
وزارة الشـؤون الخارجيـة

3359 - — (puissances — ères)
قـوات أجنبيـة

3360 - — à la question
لا دخل له في المسألـة

3361 - — (vivre à l' —)
تَغَـرَّب

3362 - — (voyage à l' —)
سفـر الى الخـارج

3363 - étrangler
خنـق ، ضيّـق

3364 - — un complot au berceau
خنـق مؤامـرة في مهـدهـا

3365 - — les libertés
خنق الحريـات أو قيّـدهـا

3366 - étrangleur
خـانـق

3367 - être
كائـن ، حـيّ ، مـوجـود

3368 - — (le bien —)
رغـد العيـش

3369 - — collectif
مجمـوع كـلي

3370 - — moral
كائـن معنـوي

3371 - — (le non- —)
العَـدَم

3372 - — Suprême (l' —)
الخَـالِـق

3373 - — de trop
زاد على اللُّـزوم

3374 - êtres ou aîtres
أجـزاء البيـت

3375 - — juridiques
كائنـات قانـونيـة

3376 - — vivants
— حيّـة

3377 - étreinte
ضـم ، قبضـة

3378 - — (échapper à l' — de l'ennemi)
أفلَـت مـن قبضـة العـدو

3379 - étrenne
هديـة رأس السنة = حلـوان

3380 - étriqué (discours —)
خطـاب مقصّـر

3381 - étrive (amarrage en —)
رَبـط الحبـل بشكـل عَيـن

3307 - éteint (voix — e)
صــوت مخنــوق

3308 - étendard
علــم ، رايــة

3309 - étendre un empire
وسّــع امبراطوريــة

3310 - — un sujet
أفاض في موضــوع

3311 - étendoir
منشــر = مَنشــف

3312 - étendre
وسّع ، مــدّ ، بســط

3313 - — son activité
— دائرة نشاطــه

3314 - — son pouvoir
مــدّ سلطانــه

3315 - étendu
واســع ، رحــب

3316 - — (faire des affaires — es)
تاجر على نطــاق واســع

3317 - étendue
سعــة ، مساحــة ، مدًى ، امتداد ، نطــاق

3318 - — du désastre
مدى الكارثــة

3319 - — du droit de propriété
نطــاق حــق الملكيــة

3320 - — de l'intervalle de tolerence
مدى التفاوت المسمــوح بــه

3321 - — moyenne
— متوســط

3322 - — de la vie
— الحيــاة

3323 - éternel
سرمدي ، أبــدي

3324 - — (discussions — les)
مناقشــات مستمــرة

3325 - — (vérité — le)
حقيقــة ثابتــة

3326 - éterniser
أبّــد = سرمَد = خلّــد

3327 - éternité
سرمديــة ، أبــديــة

3328 - — (de toute —)
مُنــذُ الأزَل

3329 - Ethique = morale
علــم الأخــلاق

3330 - éthnique
عنصــري

3331 - éthno-centrisme
عصبيــة

3332 - éthnologie
سِلاَلة = جِنْسانيــة
(علــم السلالات البشريــة)

3333 - ethnologue
سِلاَلي = خبيــر في السّــلالــة

3334 - ethnographe
ســلاليــاتي

3335 - étiage
زمــن تحاريــق النيــل

3336 - étincelant (esprit —)
ذهــن وقّــاد

3337 - étiolement de l'esprit
خُمــود الذهــن

3338 - étiqueter
عَنْوَنَ ، وضــع بطاقة أو رقعــة

3339 - étiqueteuse (machine)
مُعَنونــة = وَاسِمــة

3340 - étiquetté
بطــاقــة ، عنــوان

3341 - — de bagages
رقعــة الأمتعــة

3342 - — de la Cour
مــراسيــم القصــر

3343 - — (observer l'—)
تصــرّف بِلَبَــاقــة

3269 - Etat protégé
دولــة محميــة

3270 - — de la question
جوانــب المسألــة

3271 - — (raison d'—)
اعتبار المصلحة العامــة

3272 - — (remettre en —)
أصلح ، صلّــح

3273 - — républicain
دولــة جمهــوريــة

3274 - — de santé
حالــة صحيــة

3275 - — (sous-secrétaire d'—)
وكيــل وزارة

3276 - — de service
كشــف الخدمــة (بيان الخدمــات)

3277 - — de siège
أحكام عرفيــة (ج‌د) حالــة حصــار

3278 - — de situation
بيــان حالــة

3279 - — de solde
جــدول الراتــب

3280 - — solide
حــالــة الصلابــة

3281 - — souverain
دولــة ذات سيــادة

3282 - — statique
حــالــة سكــون

3283 - — totalitaire
دولــة شُمُــوليــة

3284 - — sur transcription
بيــان السجــلات

3285 - — sous tutelle
دولــة تحت الوصايــة

3286 - — d'union personnelle
— الاتحــاد الشخصــي

3287 - — d'union réelle
— الاتحــاد الحقيــقي

3288 - état (union d'— s)
اتحــاد دول

3289 - — unitaire
دولــة موحّــدة

3290 - — unitaire décentralisé
— موحدة لا مركزيــة

3291 - — d'urgence
حالــة طوارىء (ج‌د)

3292 - — vassal
دولــة تابعــة

3293 - — s généraux
مجلــس طبقات الأمــة

3294 - étatique
دَوْلي (منســوب إلى الدولــة)

3295 - — (société —)
مجتمــع (تابع للدولــة)

3296 - étatiser
أمّــم ، دَوّلَ

3297 - étatisme
تأميــم ، نظــرية التأميــم

3298 - étayage
دعــــم = تسنيــد

3299 - éteindre
أطفــأ ، أخمــد

3300 - — une dette
وَفّى دينــاً

3301 - — un droit réel
أزال حقــاً عينيــاً

3302 - — un incendie
أطفــأ حريقــاً

3303 - — une race
أفنى عرقــاً ، أبــاد جنســاً

3304 - éteint
زائــل ، منقــض

3305 - — (famille — e)
أُسْــرة منقرضــة

3306 - — (regard —)
نظــرة باهتــة

3232 - état financier
مركـــز مـــالي

3233 - — (aux frais de l' —)
عـلى نفقـة الدولـــة

3234 - — de frais
كشف بالمصروفـات

3235 - — gendarme
الدولـــة الحارســـــة

3236 - — de guerre
حـــالـة حرب

3237 - — de guerre de fait
— حـرب واقعــة

3238 - — de guerre légale
— حـرب شـــرعيـة

3239 - — (homme d' —)
رَجُـــل دَوْلَـــــة

3240 - — hypotécaire
حالــة رهــن عقــاري

3241 - — des immeubles
— العقـــارات

3242 - — indépendant
دولـــة مستقلـــة

3243 - — des inscriptions
بيان القُيود أو التسجيـــلات، بيان العقـود

3244 - — libre
دولـــــة حـــرة

3245 - — des lieux
حالـــة المكــــــان

3246 - — limitrophe
دولـــــة مجاورة

3247 - — liquidatif
بيان تصفيــة الموجودات

3248 - —major
أركـــــان حـــرب

3249 - — sous mandat
دولـــة تحت الانتـــداب

3250 - état (en mauvais —)
في حالـــة سيئـــة ، في حالـــة رديئـــة

3251 - — mensuel
كشـــف شهـــري

3252 - — mental
حالـــة عقليــــة

3253 - — (mettre une affaire en —)
جعـل القضيــة صالحــة للحكـــم

3254 - — de mineur
حالـــة القَاصِـــر

3255 - — mi-souverain
دولة ناقصة السّيادة ، دولة شبه مستقلـة

3256 - — monarchique
دولـــة ملكيـــة

3257 - — nominatif
سجـــل إسمـــي

3258 - — de nature
حالــة فطرة . حالــة طبيعيــة

3259 - — de nécessité
— اضطرار ، حال ضرورة

3260 - — neutre
دولـــة حياديــــة

3261 - — nominatif
بيـــان اسمي ، كشف بالاسمـــاء

3262 - — (officier d' — civil)
مأمور الحالة المدنيـــة

3263 - — de paix
حالـــة سلـــم

3264 - —(en parfait —)
في حالـــة جيدة جـــداً

3265 - — de la personne - statut personnel
حالة الشخص (قانونيا من جنس وقرابة وإرث..الخ)

3266 - — du personnel
كشف بأسماء المستخدمـــين

3267 - — de perte
بيـــان الخســـارة

3268 - — (possession d' —)
ظاهرة الحالــة ، الحالــة الظاهــرة

3195 - étape (brûler l'—)
سار بلا توقف، أغذّ السير، تقحّم = جدّ في السير

3196 - — forte
مرحلـــة طويلـــة

3197 - — (procéder par —s)
تدرّج ، عمل على مراحـــل

3198 - état
حالة ، بيان ، دولة ، حكومة ، كشف

3199 - — (les administrations de l'—)
مصالح الدولـــة

3200 - — (affaire d'—)
مسألـــة مهمـــة

3201 - — (affaire en l'—)
دعوى بالحالة التي هي عليها،قضية معدّة للحكم

3202 - — d'alarme
حالةُ خَطر ، حالة ذُعْر ، إنذار بالحرب

3203 - — belligérant
دولـــة محاربـــة

3204 - — (en bon —)
في حـــالـــة صالحـــة ،
— جيـــــدة

3205 - — (changement d'—)
استحـــالة : تبـــدل

3206 - — de cause
الحالـــة التي عليهـــا الدعـــوى

3207 - — de chargement
حـــالة الشحن ، بيان الورود

3208 - — (chef d'—)
رئيـــس دولـــة

3209 - — de choses
الظروف أو الحالة الراهنـــة

3210 - — civil
الحالة المدنيـــــة

3211 - — complexe ou composé
دولة مركبـــة

3212 - — de compte
كشف حساب ، قائمة حســـاب

3213 - état confédératif
دولـــة تحالفيـــــة

3214 - — (constatation de l'—)
إثبـــات الحالـــة

3215 - — corporatif
دولـــة نقابيـــة

3216 - — (coup d'—)
قلب الحكومة، انقلاب حكومـــي

3217 - — (crime d'—)
جنايـــة ضدّ الدولـــة

3218 - — détaillé
بيـــان تفصيـــلي

3219 - — de droit
حالـــــة قانـــونيـــة

3220 - — dynamique
— حركيـــة أو ديناميكيـــة

3221 - — d'écoulement des fonds
بيـــان تدفـــق الأمـــوال

3222 - — d'emploi
قائمـــة التشغيـــل أو الاستخدام

3223 - — d'entretien
حالـــة الصيانـــة

3224 - — d'esprit
حالة روحيـــة أو معنويـــة

3225 - — estimatif
بيان أو كشف تقديـــري

3226 - — d'exception
حالـــة استثنائيـــة

3227 - — (faire — de)
تمسّـــك ب ، اعتبـــر

3228 - — de fait
حالة واقعيـــة ، واقـــع

3229 - — fédéral
دولـــة اتحادية مركزيـــة

3230 - — fédératif
— اتحـــاديـــة

3231 - — des finances
موازنـــة ماليـــة

3158 - étalage (droits d'—)
رسوم عرض البضائع

3159 - — des marchandises
عرض البضاعة

3160 - — ouvert de marchandises
– مكشوف للبضائع

3161 - — (vitrines d'—)
واجهات العرض

3162 - — (vol à l'—)
سرقة المعروضات

3163 - étalagiste
عَارِضُ سِلَعٍ

3164 - étale
ركود ، سكون

3165 - — (mer —)
بحر هادىء

3166 - étalement
تمديد الزمن المحدّد (لإنتاج معيّن)

3167 - — du paiement des dettes fiscales
– آجال الدفع للضرائب .
– أجل استحقاق الضريبة

3168 - — de vacances
تَوْزِيع العُطَل

3169 - étaler les marchandises
عرض البضائع

3170 - — sa puissance
تَفَاخَر بقوّته

3171 - étaleuse
بسّاطة (آلة لبسط النسيج)

3172 - étalon
معيار

3173 - — de change-or
أساس الصرف بالذهب

3174 - — monétaire
قاعدة النقد

3175 - — or
قاعدة الذهب

3176 - étalon d'un poids
معيار الوزن

3177 - — s idéaux
معايير مثالية

3178 - étalonnage
معايرة

3179 - — ou calibrage comparatif
– مقارنة

3180 - étamage
قصدرة

3181 - étameur
مُقَصْدِر

3182 - étamine
سداة (عضو التذكير)

3183 - étampage
قَوْلَبة

3184 - étamper la monnaie
دَمَغَ النقد

3185 - étanche (cloison —)
حاجز عازل

3186 - étanchéité
مِسَاكَة = إحكام السدّ

3187 - étanchement de larmes
كفكفة الدموع

3188 - — de la soif
نقع الغُلّة

3189 - étang
مستنقع ، حوض ، غدير

3190 - étant
لَمَّا كان

3191 - — (cela —)
– الامر كذلك

3192 - — donné que
نظراً لأن

3193 - — entendu que
علماً بأن

3194 - étape
مرحلة ، مَحطة ، شوط

3120 - établir une loi
سَـــنَّ قانـونـاً

3121 — un plan
نظّم مخططـاً ، وضـع مخططـاً

3122 - — le prix de revient
حـــدّد سعـر التكلفـــة

3123 - — la propriété
ثبـت الملكيـــة

3124 - — des relations
أنشـأ عـــلاقـات

3125 - — un tribunal
— محكمـــة

3126 - établissement
محل، منشأة، تأسيـس ، تركيز ، تشـييد

3127 - — des chemins de fer
مؤسســة السكـك الحديديـة

3128 - — de commerce
محـــلّ تجاري

3129 - — colonial
مؤسســة استعماريـــة

3130 - — de crédit
— ائتمـــان ، مصـرف

3131 - —s dangereux
مَحلاّت أو أماكن خَطِرَة

3132 - — (directeur d'un —)
مديـر مؤسســـة

3133 - — distinct
محل مستقلّ ، مؤسســة مستقلـة

3135 - — d'enseignement
مدرسة ، مؤسســة تعليميــة

3135 - — d'un fait
إثبـــات واقعـــة

3136 - — (frais d'—)
مصروفات تركيز الولد بتزويجه أو بايجاد عمل له

3137 - — (frais de premier —)
مصاريف التأسيـس الأولى

3138 - — d'un menuisier
مَحْـــرف نجـــار

3139 - établissement militaire
مؤسســة عسكـريـة

3140 - — (liberté d'—)
حرية إقامة المنشئـات

3141 - — de propriété
اثبات الملكيـة ، تقريـر الملكيـة

3142 - —s incommodes
محـــال مقلقـــة للراحـــة

3143 - —s insalubres
محال مضـــرة بالصحـــة

3144 - —s pieux
مؤسسات خيـريـة

3145 - —s publics
مشنئـات عمـوميـة

3146 - —s religieux
معاهد دينيـة ، مؤسسـات دينيـة

3147 - étage
طبقة في منـزل ، دور في بنايـة

3148 - — (gens de bas —)
سفلـة ، حثالة الناس ، رعـــاع

3149 - — inférieur
طبقـــة سُفْـلى

3150 - — supérieur
طبقـة عُلْـيا

3151 - étagement
تَنْضِيـــد

3152 - étagère
رفّ

3153 - étain
قصـــدير

3154 - étais de la société
أركـــان المجتمـع

3155 - étal
وَضَم (خشبة الجزار لقطع اللحم)

3156 - étalage
عـرضٌ ، نشـر ، بسـط

3157 - — de connaissance
تفاخـر بالمعـرفـة

3082 - estimable (travail —)
عمــــل معتبــــر

3083 - estimateur
مُثمِّن ، مُقــدِّر الثَّمَــــن

3084 - estimatif
تقـــديري ، تثميـــني

3085 - — (dresser un devis —)
وضع مقايســة تقديريــة

3086 - estimation
تثمين ، تقديـر ، تقويم ، تخميــن

3087 - — des dommages
تقدير الأضـــــرار

3088 - — des experts
— الخبــــــراء

3089 - — de l'objet
— الشــــيء

3090 - — de récolte
— المحصــــول

3091 - — (révision de l'—)
مراجعـــة التقـــدير

3092 - — des valeurs
تقـــدير الاوراق الماليـــة

3093 - estimatoire
تقـــــديــري

3094 - estime
تقدير ، حرمة ، اعزاز ، اعتبار ، اكرام

3095 - — (marque d'—)
مظاهـــر التقديـــر

3096 - estimer
قدر ، ثمـــن ، ضمـــن

3097 - — au-dessous de sa valeur
قَوّم بأقلّ من ثمنـــه

3098 - — un ouvrage
قـــدّر مؤلفـــاً

3099 - — un raisonnement
أخــــذ بصحـــة رأي

3100 - estivage
اصطيـــاف

3101 - estivage des marchandises
رصّ البضاعة المعدة للشحن وتربيطهـــا

3102 - estival
صيــــــفي

3103 - estivant
مصطـــــاف

3104 - estompage
تظليـــــــل

3105 - estrapade
قذف المذنب من فوق صاري السفينة الى البحـر

3106 - estropié
قعيـــد ، كسيــــح

3107 - étable
اصطبل ، زريبـــة ، مراح الدواب

3108 - établi
ثـــــابـــت

3109 - — (crime —)
جريمـــــة ثابتـــــة

3110 - — (gouvernement —)
حكــــومة قائمـــة

3111 - — (réputation bien —e)
سمعـــــة وطيـــدة

3112 - établir
أقامَ = أنشأ ، أسّس ، وطّد ، ثبّت ، مكّن ، قدّر ، حدّد

3113 - — (s'—)
استقـــر ، أقـــام ، تمكّـــــن

3114 - — un budget
وَضَـعَ ميــزانيـــة

3115 - — un compte
— حســـابـــا

3116 - — ses enfants
وطّد حياة أولاده (زوجهم أو أوجد لهم أعمالا)

3117 - — une facture
حرّر فاتـــورة

3118 - — un fait
أثبـت أمـــــرا

3119 - — l'innocence de qn
بـــــراءتـــه

3045 - essentiel
جوهري ، أساسي ، ذاتي

3046 - — (clause — le)
شرط جوهري

3047 - — (il est — que)
لابدّ أن

3048 - l'—
القوام = الأصل

3049 - — d'un livre
محصّل كتاب

3050 - essor
انطلاق ، ازدهار ، حيوية ، اندفاع ، نشاط ، ارتقاء ، نهوض ، تحفز

3051 - — des arts
ازدهار الفنون

3052 - — économique
— اقتصادي

3053 - — d'une industrie
انطلاق صناعة

3054 - — (prendre l'—)
اندفع ، هبّ

3055 - essoreuse
مِعْصَر = مُجَفِّفَة (آلة لتجفيف أو تنشيف الغسيل)

3056 - essuie-glace
مسّاحة الزجاج

3057 - essuie-main
مِنْشَفَة

3058 - essuie-meubles
ممسحة الرياش

3059 - essuie-pieds
مسّاحة الاقدام

3060 - essuie-plume
وَرِفيعة (ممسحة الريش)

3061 - essuie-verres
ممسحة الزجاج

3062 - essuyer un échec
أخفق ، عانَى اخفاقا

3063 - essuyer une perte
تحمّل خسارة

3064 - est modus en rebus
بلغ السَّيْلُ الزُّبَى

3065 - estafette
رسولٌ ، ساعٍ

3066 - estaminet
حانة = خمّارة

3067 - estampée (pièce —)
قطعة نقدية مدموغة

3068 - estamper
وشم ، ختم ، دمغ

3069 - estampillage
وشم ، ختم

3070 - — des titres
بصم السندات (بخاتم الدولة أو الشركة)

3071 - estampille
دمغة ، ختم ، وشم

3072 - — (apposer l'—)
طبع الختم

3073 - estampiller
دمغ ، ختم ، وبصم

3074 - estarie
مدة تفريغ أو شحن السفينة

3075 - ester
حضر في المحكمة ، ادعى لدى القضاء

3076 - — en justice
حضر الى المحكمة للمرافعة ، قاضى ، خاصم

3077 - esterlin
استرلان = نقد فضي انكليزي قديم

3078 - esthéticienne
مكلفة بالتجميل = مُجَمِّلة

3079 - esthétique (chirurgie —)
جراحة تجميلية

3080 - esthétisme
مذهب الجمالية

3081 - estimable
محترم ، جليل القدر

3010 - esprit subtil
فكر ألمعي أو لَقِــن

3011 - — du texte
روح النص
معنى النص العميــق

3012 - — (trait d'—)
نكتـــة ، أطروفة

3013 - esquisse
تخطيـــــط (مج ق)

3014 - — historique
نُبـذة تـاريخيـــة

3015 - esquiver
تجنّـــبَ

3016 - s'—
هـــرب متسـلّـــلاً

3017 - — ses créanciers
تهـــرب مِن دائنيه

3018 - — les difficultés
تجنـــب الصعـــاب

3019 - essai
اختبــار ، تجــربة

3020 - — (acheter à l'—)
اشترى تحت التجـربة

3021 - — (ballon d'—)
جــسّ النبض (اذاعة نبأ لتبين اتجاه معيّن)

3022 - — (banc d'—)
أدَوَات اختبـــــار

3023 - — (commande d'—)
طلـــب على سبيل التجـــربـــة

3024 - — (coup d'—)
تجـــربـــة امتحان،
أول خطـــوة في موضوع

3025 - — (échantillon pour —)
عينـــة تحليــــل
عينـة اختبـــار (ج د)

3026 - — d'environnement
اختبـــار بيئي

3027 - essai (période d'—)
فتـــرة اختبــــار

3028 - — de philosophie
رســـالـــة في الفلسفـــة

3029 - — (prendre quelqu'un à l'—)
استخدم أحداً تحت التمرين أو التجربة

3030 - — de résistance
اختبار المقاومـــــة

3031 - — (à titre d'—)
عـلى سبيـل التجـربـــة

3032 - — (vente à l'—)
بيـــع الخِيَـــار
(البيع بشرط الاختبار أو بيع تحت التجربـة)

3033 - — de littérature
محـــاولـــة في الأدب

3034 - essayage
تجـــــربـــة

3035 - — (salon d'—)
غـرفة التجريـــب أو القِيَـــاس

3036 - essayer
جـــرّب ، اختبـــر ، كـــابد، تجمّـــل

3037 - — de l'or
عـــايــر الذهب (فحص عيار الذهب)

3038 - essayeur
معيّــــر الذهـــب أو الفضـــة

3039 - essayiste
صاحب محاولات دراسيـــة

3040 - essence
روح ، ماهيـــة ، ذات

3041 - — d'un acte
روح عقــد ، ركــن أساسي في عقــد

3042 - — divine
الـــذات الالهيـــــة

3043 - — végétale
دهـــن نبـــاتي

3044 - essentialia
ركــن أساسي (في عقود البيع لدى الرومـان)

2973 - espoir
أمـــل ، رجـــاء

2974 - — (dans l'—)
في الأمـــل ، أمــلاً

2975 - — (se nourrir d'—)
تعـلَّلَ بالآمـــال

2976 - — (perdre tout —)
فقـــد كـــلَّ أمـــل

2977 - esprit
روح ، نفس ، معنى ، ذهـــن

2978 - — (avoir de l'—)
كـــان نَبِيـــهاً

2979 - — (avoir l'— de commerce)
مـــال إلى العمـــل التجـــاري

1980 - — (bel —)
ظـــريـــف

2981 - — borné
عقـــل سخيـــف

2982 - — de clan
عصبيـة

2983 - — de compétition
روح المنافســة

2984 - — constructif
روح خلاَّقــة أو مُبْدِعـــة

2985 - l'— et le corps
الروح والجســـد

2986 - — critique
روح النَّقـــد

2987 - — difficile
طبـــع شكـــس

2988 - — droit
عقـــل قـــويم

2989 - — (faible d'—)
أبْلَـــه - مُغَفَّـــل

2990 - — (faiblesse d'—)
ضَعْـــفُ العقـــل

2991 - — de famille
روح الأســـرة

2992 - esprit (finesse d'—)
كِيَاسة = ظَـــرْف

2993 - — (un grand —)
مفكّـــر كبيـــر

2994 - — d'initiative
روح المبادهـــة
أو روح المبـــادرة

2995 - — de la loi
روح القـــانـــون

2996 - — (le Monde des purs — s)
الملأ الأعلى

2997 - — national (l'—)
الـــروح القـــوميـــة

2998 - — de parti
حِـــزْبيـــة

2999 - — (perdre l'—)
جُـــنَّ

300 - — (présence d'—)
حضـور البديهـة

3001 - — public
رأي عـــام (روح عموميـــة)

3002 - — de recherche
رُوح البحـــث

3003 - — (rendre l'—)
أَسْلَـــم الـــروح لباريـــها

3004 - — (reprendre ses — s)
عَـــادَ إلى رُشْـــدِه

3005 - — de retour
نيـــة العـــودة

3006 - — de rivalité
روح التنافـــس

3007 - — du siècle
روح العصـــر

3008 - — solide
عقـــل خَصِيـــب

3009 - — souple ou facile
لين العَرِيكـة = سهـــل الجـــانب

2936 - — contigu

مجـــال مـــلاصق

2937 - — différente

نوع مختلف ، دعوى مختلفــــة

2938 - espacé (doublement —)

مـزدوج المسافـــة

2939 - — large

فضـاء واســـع

2940 - — de temps

مـــدة من الزمـن

2941 - — (à — unique)

وَحِيد الحيز = مفـرد المســـافـــة

2942 - — vide

خَـــلاَء

2943 - — (l' — vital)

المجــــال الحيــوي

2944 - — de 80 ans

حقبـــــــة

2945 - espacements réguliers

فـواصل منتظمـــة

2946 - — variables

مســافات متغايــرة

2947 - espacer

فســـح ، وسّـع

2948 - — ses visites

أبْعَد بين زياراته = زار غِبّـــــاً

2949 - espèce

نـوع ، جنـس ، صنـف ، واقعــة

2950 - — analogue

دعـــوى مشابهـــة

2951 - — (dans chaque cas d' —)

في كل حالة خاصـــة

2952 - — (d' — s diverses)

متنـــوع

2953 - — (diverses — s d'infractions)

شتى أنـواع الجـرائـم

2954 - — (en l' —)

في الـدعوى الحاليــة

2955 - espèce (en — s)

عينـــاً

2956 - — humaine

الجنـــس البشـــري

2957 - — (loi applicable en l' —)

قانون يطبَّق في هذه الحـــــــالـــة

2958 - — (payer en —)

دفـــع نقــــــدا

2959 - — (la présence —)

الدعـــوى الحـالية ، النـزاع الحالي

2960 - — (versement en —)

دفعـــة نقـــدية

2961 - espèces

نقود معدنية ، عملة معدنية

2962 - — sonnantes et trébuchantes

مسكـــوكـــات جيـــدة

(عملة نقدية جيدة الوزن ، نقود وازنـة جياد)

2963 - espérance

أمــــل

2964 - — de droit

= في حــــق

2965 - — mathématique de vie = espérance de vie

متوسط الحياة . معدّل الحياة ، متوسط عمر الانسان

2966 - — (simple —)

مجـــرّد أمــــل

2967 - — (vertu d' —)

فضيــــلة الــرجاء

2968 - espéranto

اسبـرانتو (لغة دولية)

2969 - espérer en l'avenir

آمـــن بالمستقبـــل

2970 - espion

جاســـوس ، عين

2971 - — (pratiquer l' —)

تجسّـس ، عمل جاســـوســـاً

2972 - espionnage

جـاسوسيـــة ، تجسّـــس

2900 - escompte acquis
خصــــم مكتســـب

2901 - — accordé
خصــم مسمــــوح به

2902 - — (agio d'—)
خطيطَــة = فائدة الحسم

2903 - — (banque d'—)
مصــــرف الخصــــم

2904 - — hors banque
خصـــــم خـــارج المصرف

2905 - — commercial
خصـــــم تجـــــاري

2906 - — cumulatif
خصــم متــــراكِــم أو متجمـــع

2907 - — en dedans
خصــــم داخلـــــي

2908 - — en dehors
خصــم خـــــارجي

2909 - — (faire un —)
مَنَـــحَ خصـــماً

2910 - — sur paiement comptant
خصم تعجيل الدفع (خصم على المدفوع الناجز)

2911 - — selon la quantité
حســم حسب الكمية

2912 - — (taux d'—)
معــدّل الخصـــم = سعـــر الخصـــم

2913 - escompter
خصم ، (رفع قيمة كمبيالة قبل استحقاقها نظير خصم جــزء مــن قيمتهــا)

2914 - — un effet
خصـم ورقة تجارية . خصم كمبيـــالـــة

2915 - — un héritage
رتب أوجه التصرف في الميراث قبل الحصول عليه

2916 - — de bonnes nouvelles
تــوقـع أخباراً طيبـــة

2917 - escompteur
خــــاصـــــم

2918 - escorte
حـــرس

2919 - — d'honneur
حـــرس الشــــرف

2920 - — (sous —)
تحــت الحــــراســـة

2921 - escorter
حـــرَس ، خـــفــر ، واكــب

2922 - — un prisonnier
حـــرَس سجيـــناً

2923 - escorteur
خَـافِـرة = سفينة حراسة

2924 - escrime
مُسَـــايَفَــــــة
(مبارزة بالسيــــف)

2925 - — (leçons d'—)
دروس مسايفـــة

2926 - s'escrimer
تَســـايَـــفَ

2927 - escrimeur
مُسَـــــايِـــف

2928 - escroc
محتال ، نصّاب . غشّـــاش

2929 - escroquer
إحتــــال ، نصب

2930 - escroquerie
احتيال . نصب ، غشّ

2931 - — (tentative d'—)
محــاولـة نصــب أو إختـــــــلاس

2932 - esotérisme
مـــذهب الباطنيـة

2933 - espace
مســافـة ، فضاء ، مجــال ، مكـان

2934 - — aérien
مجــال هــوائي ، مجـــال جـــوي

2935 - — clos
مكـــان مُغْــلَق

2863 - escadrille

سِــــرب

2864 - escadron

كَـــوكَـبة = سَرِيَـة

2865 - — de l'air

سِــرب طــائــرات

2866 - escalade

تســـوُّر ، تسلُّـــق ، تَـــبـوَقُّـل

2867 - — d'une montägne

تـــوقـــل جبـــل

2868 - escalader

تســـلَّق ، تســوَّر

2869 - — la guerre

اِصَّاعَـــد أو اصَّعَّـد الحـــــرب

2870 - — un mur

تســـوَّر جـــداراً

2871 - — le pouvoir

تقلَّـد منصباً رفيعـــاً ، تقلـــد السلطة

2872 - escale

مـــرســى ، توقُّف

2873 - — (faire —)

أرســـى ، رســا

2874 - — (vol sans —)

طيــران بدون توقـــف

2875 - escalier

سلّـــم ، درج

2876 - — (degré d' —)

درجـــة سُلَّـــم

2877 - — dérobé

سلـــم ســـري

2878 - — roulant

سلـــم دَوَّار

2879 - — de service

سلم الخدم = سلم خلفي
(هو السلم المنصوب في الجهة الخلفية من الصروح الكبرى خاص باستعمـــال الخدم)

2880 - — spiral

سلـــم حلــزونـــي

2881 - escamoter

أخـــذ شيئاً خفيـــة أو بالـحيـــلة

2882 - — une question

تَجَنَّـــب مسألـــة

2883 - escapade

هَـــرَبٌ ،

2884 - escarmouche

مُنَـــاوَشَـــة = مُشاغَبة

2885 - escarpé

حَـــدُور

2886 - escarpolette

أُرْجُــــوحَـــة

2897 - eschatologie

أُخرويات = علم الآخرة

2888 - escient (à bon —)

بِتَبَصُّر ، بِرَوِيَّة . عن عِلْـم ، عـن قَصْـدٍ

2889 - esclandre

فضيحــــة

2890 - esclavage

رق ، إسترقاق ، عبـودية ، إستعبـاد

2891 - — du bureau

عبـــودية الإدارة

2892 - — (marchand d' —)

نَخَّـــاس

2893 - esclave

رَقيـــق ، عَبْـــد

2894 - — (affranchir un —)

أعتـــق عبداً ، حَرَّر عبداً

2895 - — (être l' — de son devoir)

قـام بـواجبـه كامـلا

2896 - — (femme —)

أَمَـــة

2897 - — de sa parole

أَسِيـــر وَعْـــدِه

2898 - — de ses passions

أسيـــر شهـــواتـــه

2899 - escompte

خصم ، حطيطة ، قطع ، اسقـاط في الحساب

2825 - erreur sur la personne
خطأ في شخص المتعاقد

2826 - — personnelle
— شخصي

2827 - — de plume
— قلم ، زلة قلم

2828 - — populaire
— شعبي

2829 - — sur une qualité substantielle
— في صفة جوهرية

2830 - — de rédaction
— في التحرير

2831 - — relative
— نسبي

2832 - — (revenir de ses — s)
رجع إلى الصواب

2833 - — (sauf — ou omission)
مالم يكن تحت خطأ أو إغفال ، فيما عدا الغلط والسهو

2834 - — des sens
خداع الحواس

2835 - — (source d'—)
منبع الخطأ . مصدر الغلط

2836 - — sur la valeur
خطأ في القيمة

2837 - — systématique
— معياري

2838 - — de transmission
— في النقل

2839 - — typographique
— مطبعي

2840 - — unilatérale
— من جانب واحد

2841 - — s de la jeunesse
طيش الشباب

2842 - erroné
مغلوط . خاطيء

2843 - — (avis —)
رأيٌ فائل

2844 - erroné (calcul —)
حساب مغلوط

2845 - — (interprétation — e de la loi)
تأويل خاطيء للقانون

2846 - — (juger un avis —)
فيّل رأيَ فلان

2847 - — (renseignements — s)
معلومات خاطئة

2848 - error (erreur)
غلط

2849 - — in corpore
غلط في محل العقد

2850 - — facti
— في الوقائع

2851 - — falsae causae
— منصبّ على سبب كاذب

2852 - — in juris
— قانوني

2853 - — in negocio
— في التعاقد

2854 - — in persona
— في شخص العاقد

2855 - — in substantia
— في الجوهر

2856 - érudit
بحّاثة = علاّمة

2857 - — (ouvrage —)
كتاب علم

2858 - érudition
معرفة = علم تبحّر

2859 - eruption de boutons
تبثّر = تنقّط = طفح

2860 - — des dents
إسنان = إثغار

2861 - es (docteur — sciences)
دكتور في العلم

2862 - escadre
أسطول

2789 - errant
ضالّ ، هائم ، تائه ، شارد

2790 - — (chien —)
كلب شارد

2791 - — (regard —)
نظر زائغ

2792 - — (tribus — es)
قبائل متنقلة أو ظاعنة

2793 - — (vie — e)
حياة التشرّد

2794 - errare humanum est
الانسان من النسيان

2795 - erratum (pl. errata)
استدراك خطأ في كتاب

2796 - errements
سلوك معتاد

2797 - — de la procédure
سير الإجراءات

2798 - errer
أخطأ ، تاه ، شرد ، هام ، ضل ، تجوّل ، غلط

2799 - erreur
خطأ ، غلط ، ضلال

2800 - — absolue
— مطلق

2801 - — de calcul
— حسابي

2802 - — commune
— مشترك

2803 - — courante
— شائع

2804 - — de date
— في التاريخ

2805 - — de droit
— قانوني (غلط في فهم القانون)

2806 - — de l'estime
— في التقدير

2807 - — (être dans l'—)
أخطأ ، وقع في الخطأ

2808 - erreur (faire une —)
أخطأ ، غلط

2809 - — de fait
خطأ مادي ، غلط في فهم القانون
غلط في الوقائع

2810 - — de frappe
خطأ في الكتابة المضروبة على الآلة الكاتبة ،
(خطأ الرقن)

2811 - — (il y a une —)
يوجد خطأ

2812 - — d'impression
خطأ مطبعي

2813 - — (induire en —)
ضلّل ، أوقع في الخطأ

2814 - — d'interprétation
خطأ في التفسير
أو الشرح أو الترجمة

2815 - — de jeunesse
خطأ الشباب

2816 - — judiciaire
— قضائي

2817 - — de jugement
— في الحكم

2818 - — materielle
— مادي

2819 - — non fautive
— لا إثم عليه

2820 - — sur les motifs
— في البواعث أو الحوافز

2821 - — sur la nature de l'acte
— في طبيعة العقد

2822 - — sur l'objet
— في حقيقة الشئ المتعاقد عليه

2823 - — obstacle
— مبطل للرضاء

2824 - — (par —)
بطريق الخطأ

2752 - équivoque (mot équivoque)
لفـــظ مبهـــم

2753 - — (parole —)
كلام ذو وجهيـــن

2754 - — (réponse —)
ردٌّ غيـــر قـــاطـــع

2755 - — (vertu —)
عفـة مشكـوك فيهـــا

2756 - équivoquer
لبـــس ، أبهـــم

2757 - éradication
قلـــع ، استئصال ، اجتثـاث

2758 - éraflement
سَحْـــجٌ ، خَـــدْش ، كَشْـــط

2759 - érafler
سَحَجَ ، خَـــدَش ، كَشَـــطَ

2760 - éraflure
سحجـة ، خدشـــة

2761 - éraillé (voix — e)
صـــوت أَبَـــح

2762 - ère
عصر ، دهـــر ، حقبـــة

2763 - érection
تشييـــد ، رفع ، اقامـــة

1764 - — d'un monument
إقامـة نصـــب

2765 - — d'un tribunal
إنشـــاء محكمـــة

2766 - éremodicium
غياب ، تخلف عن الحضـــور

2767 - erga (droit opposable —)
حق يحتج به على الكافـــة

2768 - — omnes
على الجميـــع ، على الكافّـــة

2769 - ergastule
سِرْدَاب المساجـين
«معتقل المدنيين المقصّرين عن الوفاء» في روما القديمة

2770 - ergo
بناءً عليـــه ، وعليـــه

2771 - ergographe
مِغْضَال (مقياس قوة العضـــلات)

2772 - ergonomie
شِغَالـــة منهجيـــة

2773 - ergoter
جـــادَلَ = ماحَـــكَ

2774 - — sur un texte
جـــادل في نـــصّ

2775 - ériger
شَيَّـــد ، بـــنَى

2776 - — ou s'arroger un droit
إِدَّعَـــى حقّـــاً

2777 - éristique
فـــنّ الجَـــدَل

2778 - ermitage
مَنْسَـــك = صومعـــة

2779 - ermite
ناسـك متعبِّـــد

2780 - E.R.N.E (European Research for Nuclear Energy)
المركز الأوروبي للأبحاث النوويـــة

2781 - érosion
تـآكـل تدريجـــي

2782 - — monétaire
هبـوط تدريجي في قيمـة النقـد

2783 - — du sol
إنجـراف أرضـــي

2784 - érotique (poésie —)
شعـــر الغَـــزَل

2785 - érotisme
شبـــق ، غُلْمَـــة

2786 - érotomanie
جنـــون أو مسّ شبـــقي

2787 - E.R.P (European Recovery Program)
المنهج الاوروبي للتنميـــة

2788 - erpétologie ou herpétologie
علـــم الزّواحـــف

2714 - équipage de chasse
لبـــــاس الصيـــد

2715 - — de construction
طـــاقم البنـــاء

2716 - — de la flotte
بحارة الاسطـــول

2717 - — (gens d' —)
ملاحـــون ، نوتيـــة

2718 - — de guerre
معـــدات الحـــرب

2719 - — (maître d' —)
رئيـــس النوتيـــة

2720 - — (principaux de l' —)
كبار رجال الأسطول البحـــري

2721 - — (rôle d' —)
دفتـــر البحـــارة

2722 - équipe
فرقـــة ، دوريـــة

2723 - — d'entretien
زمرة الصِّيَانَـة

2724 - — (esprit d' —)
روح التعـــاون

2725 - — de nuit
دوريـــة الليـــل

2726 - — (travail par —)
عمل يتناوب عليه العمـــال

2727 - équipement
تجهيز ، مهمات ، أمتعـــة

2728 - — d'essai
جهـــاز التجـــربة

2729 - — photographique
عُـــدّة تصويـــر

2730 - — d'un soldat
عتـــادُ جنـــديٍّ

2731 - — d'une usine
مهمـــات مصنـــع

2732 - — d'un vaisseau
— السفينـــة

2733 - équipements militaires
مهمات عسكـــريـــة

2734 - équiper
جهّـــز ، أعـــدّ ، زوّد

2735 - — une armée
— جيشـــاً

2736 - équipier
لاعب (في فريق رياضي)

2737 - équipollence
تعـــادل في القـــوة

2738 - équitable
عـــادل ، منصف

2739 - équitation
فـــروسيـــة

2740 - équité
عدالة ، انصاف ، نصفة ، إقســاط

2741 - — (juger en —)
حكـــمَ حكماً عـــادلاً

2742 - — (réclamer l' —)
إستَنْصَـــف

2743 - équivalence
موازنة ، معادلة ، تكـــافؤ

2744 - — des votes
تعادل الأصـــوات

2745 - équivalent
مساو ، معادل ، مكافيء ، عوض

2746 - — à la perte
عوض عـــن الخســـارة

2747 - — (proposer un — en échange)
عرض مقابـــلاً للمقايضـــة

2748 - — (quantités — es)
كميات متعادلـــة

2749 - équivaloir à ...
ساوى = عـــادل ..

2750 - équivoque
مبهـــم ، غامـــض ، ملتبـــس

2751 - — (lever l' —)
أزالَ الإبْهَـــام

2676 - épuration
تطهيــــر ، تصفيــة

2677 - — du personnel
— الإدارة ، من الموظفين غير الأكفاء

2678 - — d'un texte
— نــــــص

2679 - épurateur de l'air
مطهـــــر الهــواء

2680 - épurer une administration
طَهّـــــر إدارة

2681 - — un parti politique
صفّى حزبــاً سياسيــاً

2682 - — le passif
أدّى الديــــون

2683 - épurement
تطهيـــر ، تصفيــة

2684 - — d'un compte
تصفيـة حســـاب

2685 - — du passif
وفـــاء الديــــون

2686 - — du passif de la société
— ديــون الشركـــة

2687 - équanimité
اعتـــدال المـــزاج

2688 - équarrissage
تَشْطيــة الدواب (سلخهــا)

2689 - équarrissoir
مَشْطَى (مسلخ الدواب)

2690 - équateur
خـــط الاستـــواء

2691 - équation
معـــــادلـــة

2692 - — de l'échange
— المبـــادلـــة

2693 - — personnelle
— شخصيـــــة

2694 - équerre d'arpenteur
كُـــوش المَسّـــاح

2695 - équestre
خَيّـــــــال

2696 - équilibre
موازنة ، توازن ، اتزان ، اعتـــدال

2697 - — économique
تـوازن اقتصـــــادي

2698 - — financier du contrat administratif
— مالي للعقد الإداري (مج ق)

2699 - — international
— دولــــــي

2700 - — (mise en —) ou équilibration
إيجَـــادُ التّــوازن

2701 - — politique
توازن سيـــــاسي

2702 - — des pouvoirs
— السلطــــات

2703 - — des puissances
— الــــــدول

2704 - — stable
— مستمـــــر

2705 - — statique
— في حالــة السكـــون

2706 - — (tour d' —)
حـــركـة خِفّـــــة

2707 - équilibrer
وازن

2708 - équilibré (esprit —)
عقـــل متّـــزن

2709 - équilibrer le budget
وازن الميزانيـــة

2710 - équilibreur
أداة تـــوازن

2711 - équilibriste
بهلـــــوان

2712 - équinoxe vernal ou du printemps
اعتـــدال ربيعـــي

2713 - équipage
نوتية ، ملاحو السفينة أو الطائــرة

2638 - épouse légitime

– شرعيّــــة

2639 - — (les deux —)

الـــــزوجــــان

2640 - épouser

تــزوّج ، اقتــــرن

2641 - — un parti

تعصّـــب لِحِــزْبٍ

2642 - époussette

مِنْفَضـــة

2643 - épouvantable

مُــــرعب = مخيــف

2644 - époux

زوج ، قريــن ، بعــل

2645 - épreuve

اختبار ، تجربة ، نسخة ، صورة ؛ مناعــة ، محنة

2646 - — (acheter à l'—)

اشتــرى بشرط التجربــة

2647 - — d'admission

اختبـــار القبـــول

2648 - — (ami à toute —)

خـــل وفي

2649 - — de l'auteur

نسخـــة المؤلـــف

2650 - — (correction des —s)

تصحيـــح تجارب

2651 - — décisive

اختبار حاسم ، تجربــة حاسمــة

2652 - — écrite

امتحـــان كتـــابي

2653 - — éliminatoire

اختبار مسقط أو ملـــغ

2654 - — d'endurance

اختبــــار المُكَابَـــدة

2655 - — d'imprimerie

تجـــربــة الطبــع

2656 - — (mettre à l'—)

اختبــــر ، جـــرّب

2657 - — photographique

نسخة فتغرافية أو تصويريـــة

2658 - — pratique

اختبـــار عَمَـــلي

2659 - — (première —)

تجربــة أولى (للتصحيـــح)

2660 - — de test

– الاختبار أو تجربــة الرّائز

2661 - — théorique

اختبـــار نظـــري

2662 - éprouver

اختبر ، تحمّل ، ابتلى ، عَانَى ، كابد ، امتحن

2663 - — des contrariétés

عــاني أحزاناً ، كابد أحزاناً

2664 - — une machine

اختبـر مكينـــة

2665 - — des pertes

تحمّـل خســـائـــر

2666 - E.P.U (European Payments Union)

الاتحاد الاوروبي للمدفوعات

2667 - épuisable

نَفُــود (ممكن نفاده)

2668 - épuisé (livre —)

كتـــاب نَافِـــدٌ

2669 - épuisement

نفـــادٌ ، نضوب ، انهـــاك

2670 - — des ressources publiques

استنفـــاد الموارد العامة (العموميـــة)

2671 - — d'une source

جفـــاف نبـــع

2672 - épuiser un état

استـنزف موارد الدولـــة

2673 - — les munitions

استنفد الذخيـــرة

2674 - — sa patience

أفـــرغ صَبْـــرَه

2675 - — un sujet

إستوعـــب موضوعـــاً

2600 - épine
شـوكـة

2601 - — (courber l'—)
تزلف = تملــق = خضــع

2602 - épine dorsale
عمــود فقــري

2603 - — (être garni d'—)
أشْــوَك

2604 - épineux
شـائـك

2605 - — (affaire — euse)
مسألــة شائكة ، موضوع شائـك

2606 - épingle
دبّــوس

2607 - — à cheveux
قِـرْمـل

2608 - — (coups d'—)
انتقـادات : مُعَاكَسـات

2609 - épingle à linge
مِشْبـك

2610 - — (tirer son — du jeu)
تخلّـص من ورطـة بمهـارة

2611 - épingler une carte au mur
عَلّق خريطة بدبوس في حائـط

2612 - épinière (mœlle —)
نُخـاع

2613 - épiphénomène
ظاهــرة عارضــة

2614 - épique
ملحمـي

2615 - épisode
حلقـــة (في روايـة)

2616 - — (roman à —)
روايـة متسلْسلـة

2617 - épistolaire (art —)
فـن الترسـل

2618 - épitaphe
شاهدة قبر (عبارة مكتوبة على قبر)

2619 - épithète
صفـة

2620 - — caractéristique
صفـة مميـزة

2621 - épitomé
وجيز . مختصـر كتـاب

2622 - épître
رسـالـة

2623 - — dédicatoire
— إهـداء

2624 - épizootie
مَوَتـان = جائحة حيـوانيـة

2625 - épluchage d'un compte
تدقيـق في حسـاب

2626 - épointé (crayon —)
قلم مكسور السـن

2627 - éponge
اسفنـج

2628 - — à essuyer
نَشّـافـة

2629 - — (passer l'— sur des dettes)
تَنَازَلَ عـن ديـون

2630 - — (passer l'— sur le passé)
سامح ، ضرب صفحاً عن الماضـي

2631 - épopée
ملحمـة

2632 - époque
عصر ، زمان ، تاريـخ ، عهـد

2633 - — (faire —)
أبْقَى ذكـراً دائمـاً

2634 - — fixe
تـاريـخ مُحَـدّد

2635 - — (les meilleurs médecins de l'—)
أعظـم أطباء العصـر

2636 - — des vendanges
فصـل القِطـاف

2637 - épouse
زوجـة

2562 - épaulette
وَاقِيَـــة الكتـــف

2563 - — (accéder à l'—)
ترقّى إلى درجة ضابط

2564 - épave
شيء مهمل لا يُعْرَفُ صاحبـــه

2565 - — d'une fortune
بقايا ثروة ، فضــلات مـــال

2566 - — humaine
انسان محطـم (حطام انسان ضعيف متهالك)

2567 - — d'un navire
حُطام سفينـــة

2568 - épée
سيـــف

2569 - — (un coup d'—)
ضَـــرْبَةُ سيـــف

2570 - — (coup d'— dans l'eau)
جُهْــدٌ ضَـــائِـعٌ

2571 - — de Damoclès
خَطَرٌ متوقَّع حُدُوثُه بَغْتَـــةً

2572 - — (les gens d'—)
أصحاب السيف = أهــل الجنـديــة

2573 - — (roman de cape et d'—)
روايـة فروسيـــة

2574 - — (à la pointe de l'—)
بِمُجهْدٍ شَديـــــدٍ

2575 - éperdu (amour —)
حُـــبٌّ عنيـف

2576 - éperon
مهمـــاز = مِنْخَــس

2577 - éphémère
زائـــل ، سريع الزوال

2578 - — (bonheur —)
سعـــادة عابـــرة

2579 - éphémérides
تقـــويم فَلَكِـــي

2580 - épice
تابـــل ، بهـــار

2581 - — s des juges
توابل القضاة (هدايا يقدمها المتقاضون للقاضي (قديمـاً)

2582 - épicé
متبـــل = مُقَـــوَّه

2583 - épicier forain
رَدْجِي = كَاسُور = بقّال القُــرَى

2584 - épidémie
وباء ، مرض منتشـــر

2585 - — s psychiques
جوائح نفسانيـــة

2586 - épiderme
أَدَمَـــة = بشـــرة

2587 - épier
راقـــب ، ترصّـــد

2588 - — l'occasion
ترقـــب الفـــرصـــة

2589 - — un suspect
راقب مشتبهـــاً به

2590 - épigramme
قصيـــدة هجـــاء

2591 - épigraphe
تلخيـــص كتـــاب

2592 - épigraphie
نِقَاشـــة = علـم النقـــوش

2593 - épilatoire
جَمُـــوش (مزيل الشعـــر)

2594 - épilepsie
داء النقطـــة : صَـــرْع

2595 - épileptique (convulsions — s)
إختلاجات صَرْعيـــة

2596 - épiler (pince à —)
مِنْتَـــاف

2597 - épilogue
خاتمـــة

2598 - — d'une affaire
— دعـــوى

2599 - épiloguer sur ...
استفاض في الشـــرح

2524 - épanchement du cœur
بوحـــان القلـــب

2525 - épancher son secret
بـــاح بِسِـــرّه

2526 - épandage (champ d'—)
مِيَـــاه المَجَـــاري

2527 - épanoui (cœur —)
قلـــبٌ منشـــرح

2528 - épanoui (corps —)
جســـم ناضـــج

2529 - — (fleur — e)
زَهْـــرٌ مُتَفَتِّـــح

2530 - épanouissement de l'art
ازدهـــار الفـــن

2531 - — de la beauté
تألـــق الجَمَـــال

2532 - — du visage
طَلاقة الوجه = بَشَـاشَة

2533 - épargnant
مدخـــر ، مقتصـــد

2534 - épargne
ادخار ، توفيـــر ، اقتصـــاد

2535 - — de capital
ادخار رأس المـــال

2536 - — (caisse d'—)
صندوق التوفيـــر او الإدخار

2537 - — (certificat d'—)
شهـــادة الادخـــار

2538 - — créatrice
تثميـــر

2539 - — (épuiser l'—)
استنفذ أو استنزف الإدخار

2540 - — forcée
ادخار جبـــري

2541 - — privée
— خـــاص

2542 - — réserve
— احتيـــاطي

2543 - — (taille d'—)
نقش بارز (بتشذيب الأطـراف)

2544 - épargner
اقتصـــد ، وفّـــر

2545 - — ses forces
وَفَّر قُـــوَاه

2546 - — (ne rien —)
لايدّخـــر وُسعـــاً = لايألو جُهْـــداً

2547 - — les vaincus
عفا عن المنهزميـــن

2548 - — les vieillards
رَاعَـــى الشيـــوخ

2549 - épargnes (les —)
المـــال المُدّخـــر

2550 - — (vivre de ses —)
عاش من اقتصادياته أو مدخراته

2551 - éparpiller
بَذَّرَ ، نَثَـــرَ ، شَتَّـــتَ

2552 - — son argent
بَـــدَّدَ مالـــه

2553 - — ses forces
شتّت جهوده = بَعثر قواه

2554 - — (cheveux —)
شعر مُشَعَّث أو أشعـــث

2555 - épaté (nez —)
أنـــف أَفْطَـــس

2556 - — (douleur d'—)
كُتَـــاف (ألـــم الكتف)

2557 - — (patte d'—)
كَتِفِيـــة

2558 - — (hausser les — s)
رَفَعَ كَتِفَيْـــهِ إستهـــزاءً

2559 - — (plier les — s)
تحمّـــل الإهـــانـــة

2560 - — (tour d'—)
جُهْـــد

2561 - épaulement ou mur d'appui
جِـــدَار دَاعِـــم

2486 - envier le pouvoir
تطلــع الى السلطـــة

2487 - envieux
حَسُـــــود ≠ حاسِـــد

2488 - environ
تقريبــا ، نحــو ، حوالي

2489 - — (les — s)
الضـــواحي ، الاربـــاض

2490 - environnant (territoire —)
إقليـــم مُجـــاور

2491 - environnement
بَيْئَـــة ، وَسَط ، إكْتِنَـاف ، إحَاطَـة

2492 - envisagé (cas non —)
حالــة لم يُفَكَّـــر فيهـــا

2493 - envisager
وَاجَـــهَ ، تَرَقَّـــب

2494 - — l'avenir
وَاجَـــهَ المستقبـــل

2495 - — de voyager
نَـــوَى السَّفَـــر

2496 - envoi
ارسال ، رسالة ، بعثة ، الشيء المرسل ، بَعِيثَة

2497 - — contre remboursement
بَعِيثَة تسلـم مقابل الدفـع

2498 - — (lettre d'—)
خِطـــاب الإرســـــال

2499 - — (lettre d'—)
ضربة الإبتداء (في الرياضـــة)

2500 - — en possession
تَصْرِيح بِتَسَلُّم مَالِ (غَائِـــب)

2501 - — de renforts
إرســـــال نَجَـــدات

2502 - envoyé
مبعوث ، مرسل ، رسول ، منـــدوب

2503 - — extraordinaire
مبعوث فوق العـــادة

2504 - — (de notre — spécial)
من مبعوثنـــا الخاص

2505 - envoyer
أرسل ، بعث ، أوفد ، انتدب ، وجّـــه

2506 - — de l'argent
أرسل المــــالَ

2507 - — contre remboursement
— بضاعة تدفع قيمتها عند الاستـــلام

2508 - — sa démission
— استقالتـــه

2509 - — une dépêche
— برقيـــة

2510 - — ou lancer un obus
أطلـــق قَذِيفَـــة

2511 - — à la mort
أمـــر بقتلـــه

2512 - — promener
صرف بخشـــونـــة

2513 - envoyeur
مـــرســـلٌ

2514 - éolien (pompe — ne)
ناعـــورة هوائيـــة

2515 - épair
شَفَّافِيـــة الورق

2516 - épais (brouillard —)
ضبـــاب كثيـــف

2517 - — (esprit —)
ذهـــن غليـــظ

2518 - — (ignorance — se)
جهـــل مُطْبِـــق

2519 - — (liquide —)
سائـــل خَثِـــرٌ

2520 - — (nuit — se)
ليـــلٌ دَامِـــس أو بَهِيـــم

2521 - — (silence —)
صمـــت عميـــق

2522 - — (taille — se)
قَدٌّ غيرُ رَشِيـــق

2523 - — (tissu —)
ثـــوب صفيـــق

2448 - énumération (induction par —)
استقراء إحصائي

2449 - énumérer
عد ، أحصى

2450 - — les faits
سرد الوقائع

2451 - envahir
استولى ، أغار على ، غزا ، اكتسح ، طغى

2452 - — un pays
اكتسح بلداً

2453 - — (la politique — tout)
السياسة تَجْتاح أو تَغْزُو كل شيء

2454 - envahissant
غاز ، مغير ، مُجْتاح ، مُكْتَسِح

2455 - — (armée — e)
جيش مُغِير

2456 - envahissement
غزو ، إكتساح ، إجتياح

2457 - envahisseur
غاز ، مغير

2458 - enveloppant (voix — e)
صَوْتٌ أخّاذ

2459 - enveloppe
ظرف ، غطاء ، غشاء

2460 - — (envoyer qch sous —)
بَعَث بشيء في ظرفٍ : أَظْرَفَ

2461 - — du moteur
غطاء المحرك

2462 - — à panneau transparent
ظرف مُنَفَّذ (يُرى العنوانُ في بَاطِنِه)

2463 - enveloppement (manœuvre d' —)
عمليةُ تَطْوِيقٍ أو إلتِفَافٍ

2464 - envelopper
غطّى ، لفّ

2465 - — l'ennemi
طَوَّق العدوّ

2466 - — un objet
لفّ شيئاً

2467 - — une pensée
أخفَى فكرةً

2468 - envenimer
سمَّم

2469 - — une discussion
ألهب مناقشة

2470 - envenime (la querelle s' —)
الخصومة تتفاقم

2471 - envergure
اتساع ، مدى ، بَسْطة ، نطاق

2472 - — (un esprit d'une puissante —)
عقل واسع الأفق أو شديد الشمول

2473 - — (travail de grande —)
عمل واسع النطاق

2474 - envers
تجاه ، نحو ، بالنسبة الى الظهر

2475 - — (à l' —)
بالعكس

2476 - — et contre tous
رَغْمَ الجَمِيع

2477 - — (l'endroit et l' —)
الوجه والظهر

2478 - — (esprit à l' —)
عقل عَادِمُ الصَّوَاب

2479 - — (l' — de la vérité)
الباطل (عكس الحقيقة)

2480 - envi (à l' —)
تَنَافُساً

2481 - envie
حسد ، رغبة . وَحْمَة ، حِقَاب

2482 - — (cause —)
مَحْسَدة

2483 - — de femme enceinte
وِحَام

2484 - envier
حسد . اشتهى

2485 - — (Dieu défend d' — la femme d'autrui)
ينهي الله عن اشتهاء امرأة الغير

2411 - entrer en ménage
تـــزوج

2412 - — en ordre avec les autres créanciers
دخل في التّوزيع مع سائر الدائنين

2413 - — en possession
تسلم ، وضع يده ، حــاز

2414 - — en relation d'affaires
عقـد صلاتٍ تجــاريـة

2415 - — en religion
تـــرهـب

2416 - — au service d'une administration
إلتَحَـــقَ بوظيفـــة

2417 - entresol
دَوْر مَشْـــرُوق

2418 - entretenir
صان ، حفظ ، اتفق على ، حـدّث

2419 - entretenir (s' —)
تحـــدَّث

2420 - — (bien —)
حافـظ على ، تعهـد جيـدا

2421 - — confidentiellement
نـــاجَـى

2422 - — une concubine
اتفـق على خليلـة

2423 - — une correspondance
راســل ، كاتــب

2424 - — quelqu'un
حـــدَّث شخصـــاً

2425 - — des relations amicales
تعهــد صلات وديـــة

2426 - entretien
مفاوضة ، حفظ ، صيانة ، عناية ، اعاشه ، حديث ، اتفـــاق

2427 - — courant
صيـانة معتـــادة

2428 - — (frais d' —)
نفقـــات الصيـــانة

2429 - — (mises d' —)
مخصصـــات الصيانـــة

2430 - — (obligation d' —)
التـــزام الصيـــانة

2431 - — périodique
صيـــانة دوريـــة

2432 - — politique
محادثـة سياسيـــة

2433 - — préventif
صيـــانـــة وقائيـــة

2434 - — (refus d' —)
رفض الانفاق على الصيانـة

2435 - — et réparation
صيانـة وترميـــم

2436 - — des routes
– الطـــــرق

2437 - — secret
حديـــث ســـري

2438 - entrevoir les difficultés
إستَشَفَّ الصُّعُـــوبـات

2439 - entrevue
مقابلـــة ، مواجهـــة

2440 - — (accorder une —)
سمـــح بمقابلـــة

2441 - — personnelle
مقابلـة شخصيـــة

2442 - — (solliciter une —)
طلـــب مقابلـــة

2443 - — des témoins
مواجهـــة الشهـــود

2444 - énumératif
إحْصَـــائي

2445 - — (état —)
كشف او بيان إحصـــائي

2446 - énumération
تعـداد ، عـــدّ ، احصـــاء

2447 - — collective
إحْصَاء عام = تَعْدَاد جماعي

2374 - entrepositaires fictifs
مستودعات اعتبارية

2375 - entreprenant
مقدام ، صاحب مشروعات كبرى

2376 - entreprendre
تعهّد بعمل ، باشرَ عملاً ، عزم ، شرع

2377 - — des travaux privés
باشر أعمالا خاصة

2378 - entrepreneur
مقاول ، ملتزم ، متعهد ، ولي عمل

2379 - — d'arrimage
— شحن السفن

2380 - — de fournitures
— بالتوريد

2381 - — général
— عمومي

2382 - — de services publics
— المرافق العامة أو العمومية

2383 - — (sous —)
— من الباطن ، مقاول من الباطن

2384 - entreprise
مقاولة ، مشروع ، عمل ، مؤسسة ، منشأة

2385 - — commerciale
مشروع تجاري ، مؤسسة تجارية

2386 - — de construction
— بناء

2387 - — (contrat d'—)
عَقد مقاولة

2388 - — d'économie mixte
مؤسسة اقتصاد مختلطة
(تساهم فيها الحكومة بأكثر من نصف رأس المال)

2389 - — (esprit d'—)
إقدام

2390 - — familiale
مشروع عائلي

2391 - — de fourniture
مقاولة توريد

2392 - — industrielle
— صناعية

2393 - — (maître de l'—)
رب العمل

2394 - — mixte
مشروع مختلط

2395 - — nationalisée
— مُؤَمَّم

2396 - — optimum
— أمثل

2397 - — de roulage
مقاولة للنقل بالعربات (قديماً) وبالسيارات (حديثا)

2398 - — rénumératrice
مشروع منجز ، مقاولة كبيرة الجدوى

2399 - —s privées d'intérêt général
مشروعات خاصة ذات نفع عام

2400 - — (sous —)
منشأة من الباطن

2401 - entrer
دَخَلَ

2402 - — au barreau
قَيَّدَ اسمه في جدول المحامين ، إحترف المحاماة

2403 - — en collision
صدم

2404 - — en condition
صار خادماً

2405 - — dans une famille
صاهر أسرة

2406 - — en fonction
باشر وظيفة

2407 - — en guerre
دخل في حرب

2408 - — en jouissance
استمتع ، استغل

2409 - — en ligne de compte
دخل في الحساب

2410 - — en matière
— في الموضوع وبدأ

2336 - entre-ligne

بين سطرين

2337 - — les lignes

ما بين السطور ، المعنى الخفيّ

2338 - —-ligner

كتب بين الأسطر

2339 - entre-temps

في أثناء ذلك

2340 - entre-tuer (s'—)

تقاتل

2341 - — vifs

بين الأحياء

2342 - entrée

مَدخل ، دخول

2343 - — d'air

مدخل هواء

2344 - — (à l'—)

في المدخل

2345 - — (droit d'—)

رسم الدخول

2346 - — de l'hiver

مُستهَلّ الشتاء

2347 - — interdite

الدخول ممنوع

2348 - — (livre des —es)

سِجلّ الواردات

2349 - — d'une maison

مدخل منزل

2350 - — (l'—)

الطبق الاول (في وجبات الطعام)

2351 - — (port d'—)

باب الدخول

2352 - — et sortie

دخول وخروج

2353 - — en vacances

إبتداء العطلة

2354 - — en vigueur d'une loi

تَسرّيان قانون

2355 - entrefilet

نبذة في صحيفة

2356 - entrelacs (écritures en —)

كتابة مشبّكة

2357 - entremets

محلّيات (طَبَق يُقدَّم بعد الالوان الرسمية)

2358 - entremetteur

وسيط = سمسار

2359 - — (métier d'—)

دلالة = سمسرة

2360 - entremettre (s'—)

توسط ، تداخل

2361 - entremise

توسط ، تداخل ؛ وساطة ؛ واسطة

2362 - entreposage

إيداع ، إستيداع ، تخزين

2363 - — de durée limitée

إيداع مؤقت

2364 - — prolongé

إيداع موصول أو ممتدّ

2365 - entreposé

مودَع

2366 - entreposer

خزن ، أودع

2367 - — les marchandises

أودع البضاعة

2368 - entrepositaire

مُودع ، متسلّم البضاعة في مخزن

2369 - — entrepôt

مستودع ، مكان الإيداع

2370 - — (mettre en —)

إستودع

2371 - — particulier

مستودع خاص

2372 - — public

— عام ؛ مستودع عمومي

2373 - — (succursales d'—s publics)

مستودعات فرعية عامة

2298 - s'entraccorder
اتفـــق ـ تـــآلـــف

2299 - entraccuser (s' —)
تبـــادل الاتهـــام

2300 - entracte
استـــراحـــة بيـــن فصليـــن

2301 - entraide
تـســانُــد ـ تعــاضُـــد

2302 - entraider (s' —)
تبـــادل المســاعــدة ـ تسانــد

2303 - entrailles (douleur d' —)
مَغْـــص

2304 - — (homme sans —)
رجـــل قـــاس ، عـــديـــم الرحمة

2305 - — de la terre
جـــوف الارض

2306 - s'entr'aimer
تَحَـــابّ ـ تَـــوَادّ

2307 - entrain
نشـــاط ، حيـــويـــة

2308 - — ou ardeur au travail
نشـــاط في العمـــل

2309 - entrainant (éloquence — e)
بـــلاغـــة أخّـــاذة

2310 - entraînement
جـــذب ، اجتـــذاب ، تـــدريـــب

2311 - — à un métier
تَـــدَرُّب على حـــرفـــة

2312 - — collectif
تدريـب جمـــاعي

2313 - — militaire
تـــدريـــب عسكـــري

2314 - entraînement de l'opinion publique
تـــرويض الفكـــر العـــام

2315 - entraînement (partie d' —)
مبـــاراة تـــدريبيـــة

2316 - — des passions
انجـــذاب نحـــو الشـــهـــوات

2317 - — de spécialistes
تـــدريـــب إختصاصيين

2318 - entraîner
سبـــب ، أوجب ، جـــذب ، سحـــب

2319 - — un boxeur
مَـــرَّن مُـــلاكِمـــاً

2320 - — les esprits
جذب العقـول ، استهـــوى العقـــول

2321 - — des frais
سبـــب مـــصـــاريـــف

2322 - entraîneur de chevaux
مضمِّـــر خُيُـــول

2323 - entrants (élèves —)
تـــلاميـــذ جُـــدُد

2324 - — (fonctionnaires —)
مـــوظفـــون جـــدد

2325 - entrave
عـــرقلة ، تعطيـــل ، عقبـــة ، عـــائـــق

2326 - — d'un cheval
شِـــكَال جَـــوَاد

2327 - — à la liberté du travail
تعطيـــل أو عـــرقـــلة حـــريـــة العمـــل

2328 - entraves d'un prisonnier
قُيـــود سجيـــن

2329 - entraver la marche de ...
كـــان حَجَـــر عثـــرة في سبيـــل . . .

2330 - — la marche des services administratifs
عَـــرْقَلَ سيـــر المصالـــح الاداريـــة

2331 - entre
بيـــن ، مـــا بيـــن

2332 - entrecroisement
تَشَـــابُك ـ تقـــاطُع

2333 - — (donations — vifs)
هبـــات بيـــن الاحيـــاء

2334 - — -deux-guerres
مـــابيـــن الحـــربيـــن (العـــالميتيـــن)

2335 - — -deux (la vérité est dans l' —)
الحقيقـة بيـــن بيـــن (أي بيـــن فاصلين حاجـــزيـــن)

2261 - entier
تــــام ، كـــــامـــل

2262 - — (l'assemblée toute — e)
الجمعية بكامل أعضـــائها

2263 - — (caractère —)
طبـــع عنيـــد

2264 - — (homme —)
رجـــل كـــامـــل الصـــفـــات

2265 - — (liberté — e)
حـــريـــة كـــامـــلة

2266 - — (le monde —)
الـــكـــون أجمـــع أو بأســـره

2267 - — (nombre —)
عـــدد صحـــيـــح

2268 - entiercement
العهـــدة بالمحجـــوز إلى شخص ثالث

2269 - entièrement
تمـــامـــاً ، كليـــاً ، بالـــكامـــل

2270 - — (actions — libérées)
أسهـــم ســـددت قيمتها كـــامـــلة

2271 - — (être — acquis à une opinion)
إنـــحـــاز بكليـــته لـــرأي

2272 - — (capital — versé)
رأس مـــال مدفـــوع بالكامـــل

2273 - entité
ذات ، وحـــدة . جـــوهـــر . كـــنه . كيـــان

2274 - — juridique
حقيقة قانونية كاملة أو ذات كيان كـــامـــل

2275 - — (la patrimoine est une —)
مـــال الانســـان مستقل بنفسه من حيث وجوده

2276 - entoilage
تغليـــف بقمـــاش

2277 - entôlage
ســـرقة البغي عـــشيـــرها

2278 - entomologie
عـــلم " حشـــرات

2279 - entomologiste
حشـــراتي

2280 - entomophage
حـــاشـــر – مقتـــات بالحشـــرات

2281 - entoptique (lueurs — s)
بـــوارق بـــاطنيـــة

2282 - entorse
الـــتـــواء

2283 - — (donner une — à quelqu'un)
عـــاب شخصاً ؛ أفقـــد ثقـــة الناس به

2284 - — (donner une — à la vérité)
شـــوه الحقيـــقـــة

2285 - — (faire une — à la loi)
حـــرف نصاً قـــانـــونياً

2286 - entortiller une phrase
عقـــد عبـــارة

2287 - entour
ضـــواح ، جـــوار

2288 - — (à l'—)
في الجهات المجاورة – في الجـــوار – حـــول

2289 - — (les — s)
الـــضـــواحـــي

2290 - entourage
جـــوار ، حـــاشيـــة – محيـــط

2291 - — (la plupart des — s du roi sont hypocrites)
أكثـــر حـــاشية الملك منـــافقـــون

2292 - entourer
أحـــاط . أحـــدق

2293 - — d'une clôture
سيـــج

2294 - — (s'— de garanties suffisantes)
احتاط لنفســـه بضمانات كافيـــة

2295 - — de précautions
احتـــاط لنفســـة

2296 - — de soins
أحـــاط بالعنايـــة

2297 - — une ville de murailles
ســـور مـــدينـــة

2224 - entendre (ne vouloir rien —)
رفض الاستماع ، رفض المناقشة

2225 - entendu
متفق عليه ، مفهوم ، مقرر

2226 - — (une affaire — e)
مسألة مفروغ منها

2227 - — (l'affaire sera — e)
ستسمع الدعوى

2228 - — (bien —)
بطبيعة الحال

2229 - — que
مع العلم ، علما بأن

2230 - entente
تفاهم ، اتفاق ، اتحاد

2231 - — des affaires
خبرة أو مهارة في الاعمال

2232 - — (après — avec les autorités)
بعد الإتفاق مع السلطات

2233 - — cordiale
تفاهم وُدّي

2234 - — directe
اتفاق مباشر

2235 - — (esprit d'—)
رُوحُ التفاهم

2236 - — industrielle
اتفاق صناعي أو تعاقد بين الصناعيين

2237 - — (mot à double —)
كلمة بمَعْنَيَيْن

2238 - — mutuelle
تفاهم متبادل

2239 - — (politique d'—)
سياسة التحالف أو الاتفاق الودّي

2240 - — régionale
اتفاق إقليمي أو جهوي

2241 - — secrète
اتفاق سري

2242 - — industrielles
اتفاقات صناعية

2243 - enterinement
اعتماد ، تصديق

2244 - — du rapport de l'expert
تصديق على تقرير الخبير

2245 - enteriner
صادق رسميا على ، صدّق رسميا ، اعتمد

2246 - entériner un acte
اعتمد عقداً

2247 - enterrement
دفنٌ ، جنازة ؛ مأتم

2248 - — d'une loi
إهمال قانون ، (عدم العمل به)

2249 - enterrer
دفن ، قبر ، لحد ، رمس ، طمر ، أخفى

2250 - — (s'— à la campagne)
اعتزل في الريف

2251 - — tous ses héritiers
دفن جميع ورثته (مات كل ورثته قبله)

2252 - en-tête
عنوان
ترويسة ، مايكتب في أول الصفحة في الرأس

2253 - entêté
عنيد — متصلب في رأيه — مُصِرّ

2254 - enthousiasme
حماسة ، غيرة

2255 - — (accueillir avec —)
قَابَلَ بِتَرْحَاب

2256 - enthousiasmer
حمس ، استحثّ ، حرّض بشدّة

2257 - — la foule
حمّس الجمهور

2258 - — (s'— pour le progrès)
تحمس للرقي والتقدم

2259 - entichement
كَلَف — افتتان

2260 - s'enticher de la littérature
تولّع بالأدب

2187 - ensemble (opérations d' —)
عمليــات جماعيــة

2188 - — (tous —)
جميعــاً ، معــاً

2189 - — (vue d' —)
نظرة اجمــالية أو شاملــة

2190 - ensemenser
زَرَعَ ، بَــذَرَ

2191 - ensevelir
دفن ، قبر ، لحد ، كفن ، أخفى ، خبأ

2192 - — les morts
دفن المــوتى

2193 - ensevelissement
دفنٌ ، قبر ، لحد ، طمر ، اخفاء ، مواراة التراب

2194 - ensuit (il s' — que)
ينتج من هذا ، يترتب على هذا، يتخلص من هذا

2195 - ensuite
بعــد ، من بعد ، ثم ، وأخيــرا

2196 - ensuivre (s' —)
نتج عن ، صدر عن ، تبع ، استتبــع

2197 - entaché
مشــوب

2198 - entaché (acte — de nullité)
عَقْدٌ مَوْصُومٌ مشوبٌ بالبطــلان

2199 - — (transaction — e de fraude)
صفقة موصومــة بالتّدليــس

2200 - entacher
لوّث ، شاب ، وَصَم

2201 - — l'honneur
— الشــرف

2202 - — la réputation
— السمعــة

2203 - entamer
بدأ . باشر ، شرع في ، اتخذ . مــس

2204 - — le capital
مــسّ رأس المــال

2205 - — des pourparlers
بــدأ مفاوضــات

2206 - — des poursuites
شــرع في متابعــات

2207 - — un procès
أقــام دَعْــوَى

2208 - — une question
افتتــح موضــوعا

2209 - — la réputation
خدش السمعــة ، أضــرّ بالسمعــة

2210 - entassement
تراكــم – تكويم – تكديــس

2211 - — des débris
— الأنقاض

2212 - entendement
إدراك ، فهــم

2213 - entendre
ســمــع

2214 - — (s' — avec tout le monde)
هو طيب المعشر مع الجميع أو يتفق مع الجميع

2215 - — à demi-mot
فهم بالإشارة أو بالتلويح الخفيف

2216 - — (à vous —)
بنــاء على قــولك

2217 - — (s' — en commerce)
ألــمّ بالتجارة، يفهــم التجارة

2218 - — (faire —)
أسمــع

2219 - — (laisser —)
عَنَــى ، قَصَــد

2220 - — (pour — ordonner)
سمــاع الحكــم

2221 - — raison
إنقــاد إلى الصــواب

2222 - — (s' — sur un prix)
يتفــق عــلى سعــر

2223 - — un témoin
سمــع مشاهــدا

2149 - enrôler une affaire
قيـــد قضيـــة في جدول

2150 - — (s'— dans l'armée)
تجنّـد ، تطوع ، انخرط في الجندية

2151 - — les ouvriers
قيد العمال في سجــل لتشغيلهـــم

2152 - — (s'— à un parti)
انضـــمّ الى حـــزب

2153 - — des soldats
جَنّـــــد

2154 - enseignant
مدرس ، معلـــــم

2155 - — (corps —)
هيئـــة التدريـــس

2156 - enseigne
لا فتـة ، شِعــار ، عنوان محـل

2157 - — (grande —)
رايـــة الدولـــة

2158 - — lumineuse
شعار مـــضيء ، لافتـــة مضيئـــة

2159 - — simple
شعـــــار بسيـــط

2160 - — (de vaisseau)
مُـــلاَزِم في البحريـــة

2161 - — (donner de fausses — s)
أَضَـــــلَّ

2162 - — (à telles — s)
برهان ذلك ، آية ذلك ، بدليـــل أن

2163 - enseignement
تعليم ، تدريس ، إرشـــاد

2164 - — agricole
تعليـــم زراعي

2165 - — élémentaire
– أولــــــي

2166 - — libre
– حُــــرّ

2167 - — (méthode d'—)
طريقـــة التّعليـــم

2168 - — obligatoire
تعليــم إلزَامــــي

2169 - — préparatoire
– اعدادي أو تحضيـــري

2170 - — primaire
– ابتـــــدائي

2171 - — privé
– خـــــاص

2172 - — professionnel
– مِهَـــنِي

2173 - — public
– عام أو عمـــومي

2174 - — secondaire
– ثانـــوي

2175 - — supérieur
– عَـــــالٍ

2176 - — technique
– تقـــــني

2177 - — universitaire
– جامعــــي

2178 - enseigner
عَلّـــم ، دَرَّس ، أَرْشَـــد

2179 - — à la faculté de droit
درس في كلية الحقـــوق

2180 - ensemble
مجمـــوعة ، كلّ ، معـــاً ، سويّـــاً

2181 - — (agir —)
يعملون جميعـــا أو سويـــا

2182 - l'— des commandes
مجموع الطلبـــــات

2183 - — (dans l'—)
إجمـــالاً ، على وجه العمـــوم

2184 - — (dans son —)
في جملتـــــه

2185 - — (étude d'—)
دِراســـة شَامِلَـــة

2186 - — (idée d'—)
فِكـــــرة شاملـــة

2112 - enregistrement
تسجيل ، تقييد ، قيد في السجلات ؛ تدوين

2113 - — (acceptation d' —)
قبـــول التسجيـــل

2114 - — des actes publics
تقييد أو تسجيل العقود الرسميـة

2115 - — (administration ou service de l' —)
إدارة التسجيل ، مصلحة التسجيـــل

2116 - — des bagages
تقيـــد الأمتعـــة

2117 - — (bureau d' —)
قلم التسجيل ، مكتب التسجيـــل

2118 - — (certificat d' —)
شهـــادة تسجيـــل

2119 - — d'une commande
تسجيل طَلَّبية (أو طلب شراء)

2120 - — (droits d' —)
رســـوم التسجيـــل

2121 - — (mention en marge de l' —)
تهميش أو تحشية على دفتر التسجيل

2122 - — phono-visuel
تسجيل الصوت والصورة

2123 - — (radiation d' —)
شطـــب التسجيـــل

2124 - — (refus d' —)
رَفْـــضُ التسجيـــل

2125 - — du son
تسجيـــل الصوت

2126 - — vivant
— حَـــيّ

2127 - enregistrements
سِجِـــلاَّت ، محفوظـــات

2128 - enregistrer
قَيَّـــدَ ، سَجَّـــلَ ، دوّن

2129 - — un acte
سَجَّل عقـــدا

2130 - enregistrer un acte de vente
قيّـــد عقـــد بيـــع

2131 - enregistreur
مُسَجِّـــل ، مُـــدَوِّن

2132 - — (appareil —)
مسجلـــة ، جهـــاز مسجـــل

2133 - — d'altitude
مسجّـــل الإرتفـــاع

2134 - enrichi
مُثْـــرِ

2135 - enrichir (s' —)
أثرى ، استغـــنى

2136 - — (nul ne peut s' — aux dépens d'autrui)
لا يحق لأحد أن يثري على حساب غيـره

2137 - enrichissement
إثـــراء ، غِنَـــى

2138 - — injuste
— بلا حـــق

2139 - — sans cause
— بلا سبـــب

2140 - — illégitime
— غيـر مشـروع

2141 - enrobeuse
غَلاَّفَـــة (أداة تغليـــف)

2142 - enrôlé
مجنّد ، متطوع ، مسجّـــل في الجنديـة

2143 - enrôlement
تجنيد ، قيد ، تسجيـــل

2144 - — (feuille d' —)
وثيقـــة القيد أو التسجيـــل

2145 - — de l'impôt, — (rôle)
تقييد الضريبة : أدرجها في سجل الضريبة الرسمي

2146 - — des instances
قيـــد الدعـــاوي في جدول

2147 - — des volontaires
قيد المتطوعين في الجنديـــة

2148 - enrôler
جَنَّـــدَ ، قيّـــد

2074 - enquête (contre —)

– النــفي

2075 - — d'ensemble

– شامــل

2076 - — directe

– المدعــي

2077 - — (diriger une —)

أدار تحقيقا ، وَجَّه تحقيقــا

2078 - — disciplinaire

تحقيق تأديبي أو إنضباطي

2079 - — par écrit

– كتــابي

2080 - — (faire une —)

أجــرى تحقيقــا

2081 - — judiciaire

تحقيــق قضائي

2082 - — (mener une —)

قــام بتحقيــق

2083 - — ordinaire

تحقيــق عــادي

2084 - — (ordonner une —)

أمر باجراء تحقيــق

2085 - — (ouvrir une —)

فتــح تحقيقــا

2086 - — parlementaire

تحقيــق برلمــاني

2087 - — pénale

– جنــائــي

2088 - — préliminaire

– ابتــدائي

2089 - — (procéder à une —)

باشر تحقيقــا

2090 - — (procès verbal d' —)

محضــــر تحقيــق

2091 - — sanitaire

تحقيــق صحــي

2092 - — scientifique

– علمــــي

2093 - — sociologique

بحــث اجتمــاعي

2094 - — sommaire

تحقيــق موجــز

2095 - — verbale

– شفــوي

2096 - enquêter

تحرّي ، أجرى تحقيقا ، استقصى

2097 - enquêteur

مُحَــقِّــق

2098 - — (juge —)

قــاض محقّــق

2099 - enraciner (s' —)

تأصــل ، تمكــن ، رســخ

2100 - enragé

مسعــور ، كَلِــب

2101 - — (chien —)

كلــب مسعــور

2102 - — (ennemi —)

عــدو مُتَكالِــب

2103 - — (faim — e)

جُــوع أغبــر

2104 - — (joueur —)

مُقامِر مندفع ، لاعب مَهْــرُوس

2105 - enrayage

وَقْفُ العمل ، عرقلــة

2106 - enrayer

أوقــف

2107 - — une attaque

صَــدَّ هجــوماً

2108 - — la concurrence

أوقف المنافسة ، حدَّ من المنافســة

2109 - — une maladie

أوقف انتشــار مــرض

2110 - enrayure

ثَلْم أول (خَطٌّ أول في الحقــل)

2111 - enregistrable (événement —)

حادثة تستحق التدويــن

2036 - ennui
ملـــل ، ضيق صدر

2037 - — (exclamation d' —)
تـــــأفــف

2038 - — de la vie
تبـــرّم بالحيـــاة

2039 - ennuyeux
مُمِيـــلّ ، مُضجــر ، مُسْئِـــم

2040 - énoncé
بيـــان ، شرح ، ايضـــاح

2041 - — d'un act
بيـــان عقـــد

2042 - — de l'accusation
— الاتهـــــام

2043 - — (clause — e ci-dessus)
شرط متقدم بيانه أو منوه عنه أعـلاه

2044 - — (faux —)
بَيَـــان زائـــف

2045 - — du jugement
— الحكــــم

2046 - énoncer
شرح ، بيّن ، أوضح ، عين . ذكــر

2047 - — les faits
بيـــن الوقائـــع

2048 - — une somme en toutes lettres
ذكر مبلغا بالاحرف الواضحـة

2049 - énonciatif (acte —)
وَرَقَـــةُ الإتّهـــام

2050 - énonciation
بيان . ايضاح . ذكــر

2051 - — d'un fait
— واقعـــة

2052 - — essentielles
بيانات أساسيـــة

2053 - — facultatives
— اختيـــاريـــة

2054 - — obligatoires
— اجبـــاريـــة

2055 - — substantielles
— جوهـــريـــة

2056 - énorme
جسيم ، كبير ، فادح ، بـــالغ

2057 - — (dette —)
دَيْـــن جَسِيـــم

2058 - — (faute —)
غلطـــة فَاحِشـــة

2059 - — (fortune —)
ثَرْوَة كبيـــرة

2060 - — (lésion —)
غَبــن فَاحِش ، ضَرَرٌ فَـــادِح

2061 - énormément
بإفْرَاط ، بجسامـــة ، للغايـــة

2062 - énormité
جسامة ، فداحة ، ضخـــامة

2063 - — (commettre des — s)
إرتكب كَبَائِر

2064 - — du crime
جسامة الجُرم أو شناعتُـــه

2065 - enquérir (s' —)
تحرّى ، استقصى ؛ استعلـــم

2066 - enquête
تحقيـــق بحث — استقصـــاء

2067 - — administrative
تحقيـــق اداري

2068 - — à futur (ou in futurum)
— للمستقبـــل

2069 - — civile
— مـــدني

2070 - — (commission d' —)
لجنـــة تحقيـــق

2071 - — de commodo et incommodo
تحقيق لتحري المنفعة والضرر . تحري الإقبال والإعراض

2072 - — par commune renommée
تحقيق بالبينة والشهود (أو باللفيف في المغرب)

2073 - — (conseil d' —)
مجلـــس تحقيـــق

2000 - enivrement
ثمل ، سُكر ، نَشوَة

2001 - — de la victoire
نَشوة النَّصر

2002 - énivrer (s' —)
ثَمِلَ ، سَكِرَ

2003 - enjamber
تَخطّى ، تَعدّى ، تجاوز

2004 - enjeu
رهان قيمة الرهان (مال أو التزام يكون محلا للمقامرة).

2005 - enjoindre
أمر ، الزم ب ، فرض

2006 - enjouement de l'esprit
ظَرف

2007 - enlacer (s' —)
تَشابَك ، تَحاضَنَ ، تَضَامَّ

2008 - enlaidissement
تَبْشيع

2009 - enlargement
تضخيم ، توسيع

2010 - enlèvement
نقل ، نزع ، نشل . اختطاف ـ اغتصاب . ازالة ، رفع حمل . خطف

2011 - — à l'arme blanche
استولى بالسلاح الابيض

2012 - — d'assaut
استولى بالانقضاض

2013 - — l'auditoire
إسترعى انتباه مستمعيه ، ألهب حماسَهم

2014 - — de décombres
إزالة الأنقاض

2015 - — d'enfant
اختطاف أو خطف الولد (ذكر أو أنثى)

2016 - — des marchandises
رفع البضائع

2017 - — des mines
نزع الألغام

2018 - — d'une mineure
خطف فتاة قاصرة

2019 - — de pièces
سرقة وثائق

2020 - — d'une place fortifiée
احتلال بالقوة لموقع محصّن

2021 - — des ordures
إزالة الأقذار أو الأزبال

2022 - — de vive force
استولى بالقوة أو عنوة

2023 - — du voile d'un monument commémoratif
إزاحة الستار عن نَصْب تذكاري

2024 - enlever
استولى على ، حمل ، نقل ، قلع . نزع ، خطف ، انتزع ، اغتصب ، نشل . رفع

2025 - — des marchandises
إحْتَكَر بضائع

2026 - — une sentinelle par coup de main
خطف خفيرا بإغارة

2027 - enliasser
لَفّ ، رَزَم

2028 - enluminure
مُنَمْنَمة ملّونة (للمخطوطات أو الكتب)

2029 - ennemi
عدوّ

2030 - — figuré
ـ شكلي

2031 - — juré
ـ لَدود

2032 - — (navire —)
سفينة معادية

2033 - — (pays —)
بلد عدوّ أو مُعَادٍ

2034 - — supposé
عدو مفترض

2035 - — s du régime
أعداء أو خصوم النظام القائم (ـ المُعارضة)

1962 - engin de locomotion
أداة للمـــــراصـــلات

1963 - — mécanisé
آلية ("آلـــة ميكانيكية سيـارة")

1964 - — meurtrier
أداة قاتلــة أو فتّــاكــة

1965 - — motorisé
سلاح آلـــــي

1960 - — de pêche
أداة للصيـــــد المائـــي

1967 - — prohibé
— محظـــورة : محظـــور استعمالها

1968 - engineering
هندسة . برنامج مجموع مخططات (لإنجاز عمل)

1969 - englobe (chiffre qui — les frais)
رقم أو مبلغ يشمـــل المصروفات

1970 - englober
شمل . اشتمل . حوى . احتوى . ضمّ

1971 - engloutir
بلع . ابتلع . بدّد . طمّ . غمــر

1972 - — sa fortune dans une mauvaise affaire
بدّد ثروته في عملية فاشلـــة

1973 - engommage
تضميـــــغ

1974 - engorgement
امتلاء . فيض . انسداد . تورّم . احتقان

1975 - — ganglionnaire
تورّم الغـــــدد

1976 - — laiteux
فيضُ اللّبـــــــن

1977 - engouffrer
غوّص . غيب . القى في هاوية . التهم . ابتلع . غوّر

1978 - s'engouffrer
غار . غور . تورط . وقع في هاوية

1979 - engourdi
فاتر الهمة، خامد النشــاط . مسترخ

1980 - — (le pied est —)
القدَم نَملة أو خـــدِرة

1981 - engrais
سماد (مج ق)

1982 - — naturel
— طبيعـــي . سباخ طبيعـــي

1983 - — organique
— عضـــــوي

1984 - — chimiques
أسمِدَة كيماويـــــة

1985 - — minéraux simples
— معدنيـــة مفردة

1986 - — minéraux composés
— معدنيـــة مركبـــة

1987 - — azotés
— آزوتيـــة

1988 - engraissement
تسْميـــن — علْـــف

1989 - engraisseur de bétail
مُسمّـــن الماشيـــة

1990 - engrangement
خـــزن الحصيـــــد

1991 - engrenage
ترس (ج تروس) : مُسنّـــــن

1992 - — (carter des — s)
حـــوض المُسنّنـــــات

1993 - — des circonstances
دوّامـــة الظروف

1994 - — (être pris dans l' — des affaires)
اندفع بعجلة الاعمال : أخِذَ في دوّامة الاعمـــال

1995 - — de transmission
مُسنّنات (تروس) ناقلـــة للحركـــة

1996 - enhardir (s' — à)
أقْـــدَم على . إجتـــرأ على

1997 - enigme
أحْجيـــة ، لُغــــز

1998 - — (mot de l' —)
مِفتـــــاح اللّغــــز

1999 - énigmatique (homme —)
رجل غَريبُ التصـــــرف

1926 - engagement à salaire fixe
تعـــهد بدفـــع أجر معيـــن

1927 - (sans —)
دون تعهـــد أو التـــزام

1928 - — (signer un —)
وقـــــع تعهـــداً

1929 - — d'un soldat
تَطَـــوُّع جنـــدي

1930 - — tacite
تعـــهد ضمـــني

1931 - — verbal
– شفــــــوي

1932 - — volontaire
تطوع (اختيـــــاري)

1933 - — par volonté unilatérale
تعهد من جـــــانـــب واحـــد

1934 - —s à profits éventuels
تعهدات ذات فوائد محتملـــــة

1935 - engager
رهن . اتخذ . عيّن . اشغل . جند . خدم . طـوع استخدم . ربط . حض . زج . تعهـــد

1936 - — (s'—)
تعهد . تكفّل ، تطوع . اشتبك . التحم . شرع في القتــــــال

1937 - s'— dans une affaire difficile
تَوَرَّط في قضية عويصـــــة

1938 - — (s'— dans la bonne voie)
اهتدى إلى الطريق القويـــم

1939 - — un capital
استثمر رأس مال أو مالا

1940 - — le combat
اشتبـــك في المعـــركـــة

1941 - — (s'— contre l'ennemi)
– مـــع العـــدو

1942 - — un employé
عيـــن مستخدما . ألحق شخصا بخدمته

1943 - s'— mutuellement
تعـــــاهــــدوا

1944 - — sa parole
تعهـــد بشرفه . ارتبـط بكلامـــه

1945 - — du personnel local
استخدم موظفين محليين

1946 - — du personnel sur place
– موظفـــين محليـــا

1947 - — des poursuites
بدأ القيام بمتابعـــات

1948 - — qn à déjeuner
دعـــــاه للغـــــذاء

1949 - — sa responsabilité à l'égard de
تحمّـــل التبعة أو المسئولية إزاء

1950 - — (s'— sous serment)
تعهـــد بيمين . اقســـم على أن

1951 - — des troupes
زَجّ بِجُند في القتـــــال

1952 - — (s'— volontairement)
تطـــــوّع

1953 - engazonnement
تخضيـــــــر : زرع الخَضِيـــــر

1954 - engendrer
ولّد . أنسل . سبب . انتج . اوجد، احدث

1955 - engin
أداة ، آلة . ســــلاح . آليـــة

1956 - — antichar
سلاح مضـــــاد للدبابات

1957 - — blindé amphibie
آليـــة مدرعـــة برمائيـــة

1958 - — chimique
سلاح كيمـــــــاوي

1959 - — destructeur
أداة مُـــــدَمِّـــرة

1960 - — à gaz
سلاح غــــــازي

1961 - — générateur de fumée
– مُـــوَلِّـــد للدخـــان

1890 - enfouisseur

مطمـرة ـ مـدفـنة

1891 - enfreindre des dispositions

أخـلّ بالتدابير القانونية

1892 - — la loi

خـالـف الـقـانـون

1893 - — des principes

انتهـك مـبـادىء

1894 - — une promesse

نـقض وعـداً

1895 - — un règlement

خـالف لائـحة أو قراراً

1896 - enfuir (s' —)

هـرب ، اختـفى ، فرّ

1897 - enfumé

مدخّن

1898 - engagé

مرهون ، متطوع ، مرتبط ، محصور ، ملتزم

1899 - — (la bataille est — e)

المعـركة ناشـبة

1900 - — (dépenses — es)

مصروفات مرتبط عليها

1901 - — (écrivain —)

كـاتـب ملـتـزم

1902 - — (navire —)

سفينـة جـانحة (أمَالَها الـريـح)

1903 - — (pays non —)

بَلَـدٌ غيـر منحاز

1904 - — (soldat —)

جنـدي متـطـوع

1905 - — (somme — e)

مبلـغ مـرتبـط به

1906 - — (terre — e)

أرض مـرهـونـة

1907 - engagement

قتال ، تعهد ، التزام ، ارتباط ، اشتباك ، إلتحام ، تطـوع في الجنديـة

1908 - — (contracter un —)

تَعَهّـد ـ إلـتـزام

1909 - (— entre blindés)

اشتبـاك بيـن مُدَرَّعَات

1910 - — des dépenses

تعهد أو ارتباط بالمصروفات

1911 - — de dépenses publiques

إلتزام الدولة بمصروفات عمومية .

1912 - — (faire honneur à ses — s) ou (tenir ses — s)

وَفّـى بتعـهـداته

1913 - — formel

تعهـد صـريـح

1914 - — d'honneur

عـهد الـشـرف

1915 - — illimité

تعهد (أو التزام) لاحد له

1916 - — d'immeubles

رهـن العـقـارات ، رهن عقـاري

1917 - — des matelots (ou marins)

تشغيـل مـلّاحيـن

1918 - — des meubles

رهن المنقولات

1919 - — au mont-de-piété

ـ لدى بيت تسليـف

1920 - — naval

معـركة بحـريـة

1921 - — (nullité de l' —)

بطـلان التعهـد

1922 - — du personnel

تعييـن المستخدميـن

1923 - — (prendre un —)

تعـهـد ، ارتبـط

1924 - — (provoquer l' — des unités de réserve dans le combat)

تسبب في الزج بوحدات الاحتيـاط في القتال

1925 - — (rupture de contrat d' —)

خرق عقدة الالتزام (العمـل البحـري)

1854 - enfant d'âges inégaux
أطفال غير مُتَساوِيي الاعمار

1855 - enfantement
ولادة

1856 - — laborieux
وضــعٌ عَســـيرٌ

1857 - enfanter
وضعت ، أنجبت ، ولدت

1858 - — un projet
وضع مشروعاً ، ابتكر مشروعاً

1859 - enfantillage
تصرف أطفال ، تصرف صبياني
سلــوك طفــولي – تَصَــابٍ

1860 - enfantin
طفولي (متعلق بالاطفال) ، صبياني

1861 - — (classe — e)
صــفُّ أطـــفال

1862 - — (littérature — e)
أدَبُ الاطـــفــال

1863 - — (question — e)
سؤال بسيط أوسهــل

1864 - enfer
جهــنــم ،جَحيــم

1865 - enferme (ce texte — des erreurs)
هذا النص يحتوي على أغلاط

1866 - enfermer
خبأ ، سجن ، أخفى ، احتجز ، حبس ، احتوى على

1867 - — dans un asile d'aliénés
احتجزه في ملجأ للمعتوهين أو في مستشفى الامراض العقلية

1868 - — des papiers
أخــفــى أوراقــاً

1869 - enfeu
لَحْـد

1870 - enfilade de chambres
صــفُّ غُــرَف

1871 - enfilage des perles
نَــظْــم اللآلِيء

1872 - enfin
أخيـــــراً

1873 - enflammé (discours —)
خِـطَــاب نَــارِيّ

1874 - — (yeux — s)
عيــون مُــتَّــقِــدَة

1875 - enflammer
أضرم النار ، اشعل ، الهب ، التهب ،
أجج ، سعــر ، أسعر ، هيج ، حمس

1876 - s'enfler
ورم ، انتفخ

1877 - enfoncé (le navire —)
غَــاصَتِ السفينــة

1878 - enfoncé (porte — e)
بــاب مَخلُــوع

1879 - — dans ses réflexions
غَــارِق في تَأمُّلاَتِــه

1880 - — (yeux — s)
عُيــون غَــائِــرَة

1881 - enfoncement
تهشيــم ، تحطيم ، خرق ، غرز ، تغــريــز

1882 - enfoncer
غرز ،كسر ، دق ، حطم ، خلع ، هشم

1883 - — une armée
كســر جيشـــاً

1884 - — une porte ouverte
صرف جهداً لامبرر له أو في أمر سهل

1885 - enfouir
دفن ، خبأ ، طمر ، وارى ، أخفى

1886 - — des graines
طــمــر البـــذور

1887 - — son talent
دفــن موهبته أو ملكته

1888 - — un trésor
أخــفى كــنــزاً

1889 - enfouissement
طــمــر

1823 - enervé (rires — s)
ضحكـات مُتَشَنِّجـة

1824 - enfance
طفولـة

1825 - — abandonnée
— متـشـرّدة

1826 - — délinquante
— جـانحـة
(مجرمـون من الاحداث)

1827 - — folâtre
طيش أو نزق طفولـة

1828 - — (retomber dans l'—)
عـاد إلى سن الطفولة ـ خَرِفَ

1829 - enfant
ولـد ، صبي ، طفـل

1830 - — abandonné
ولـد متـروك
ولـد منبـوذ

1831 - — adopté
— مُتَبَنَّى أو دَعِـي

1832 - — adultérin
— سفيح ، نغل ، ابن سفاح أو زنا

1833 - — aisé
— مـوسـر

1834 - — conçu
جنين (مج ق) حمل مستكن

1835 - — direct
ولد الصلب أو الظهر

1836 - — émancipé
— مُـرَشَّـد
(مأذون بإدارة أموالـه)

1837 - — (faire l'—)
تـصـابـى

1838 - — illégitime
ولد غير شرعي أو غير طبيعي

1839 - — incestueux
— المحارم ، ولد اللعان
(هو ثمرة اتصال جنسي محرم بالقانون أو بالشريعـة كالجمع بين الام والبنت في زواج معاً)

1840 - — légitimé
— مُسْتَلْحَـق
ولد أصبح شرعياً (بزواج والديه من بعد ولادته فَصُحِّحَ نسبه)

1841 - — mineur
— قـاصـر

1842 - — mort-né
مَلِيـصٌ
(مـولـود مـيـتـاً)

1843 - — (mourir sans —)
توفي بلا عقب ، توفي عن غير ولد ، أبتر

1844 - — à naître d'une femme enceinte
حَبَـلُ الحبَـلَـة

1845 - — naturel ou illégitime
ولد غـيـة
— طبيعي أو غير شرعي ، ابن طبيعي
— سـفاح ، نغـل

1846 - — né viable
— مقـدور الحيـاة

1847 - — perdu
— مفقـود أو ضائع

1848 - — premier-né
وَلِيـدٌ أول

1849 - — reconnu
ولـد معترف ببنوته أو مستلحق

1850 - — simplement conçu
حـمـل مستـكـن

1851 - — (suppression d'—)
إخـفـاء المـولـود

1852 - — terrible
ولـد مُـزعـج

1853 - — trouvé
لـقـيـط (ج لقطاء)

1786 - endroit écarté
مكان نساء ، محل بعيد

1787 - — (à l'— et à l'envers)
وجها وظهرا

1788 - — (il a mal agi à mon —)
أساء إليّ ، تصرف نحوي تصرفاً سيئاً

1789 - — d'un tissu
وَجْهُ قُماش

1790 - enduit
دِهَان – طلاء

1791 - endurance
تحمُّل . جَلَد . احتمال . مُكابَدَة

1792 - — (épreuve d'—)
تمرين على تحمل المشاق – اختبار في تحمل المشاق

1793 - — physique
تَحَمُّل جسماني

1794 - endurci
جَلْدٌ ، قاسٍ

1795 - endurcir
قوّى . قسّى . صلّب . خشّن

1796 - — (s'—)
تَجَلَّد

1797 - endurcissement du cœur
تَحجُّر القلب

1798 - endurer
تحمل المشاق . تجلد . عانى . كابد

1799 - endurer la faim
كابَد الجوع

1800 - energétique
علم الطاقة .

1801 - energie
قوة ، عزم . مقدرة . طاقة . فاعلية

1802 - — atomique
طاقة ذرية

1803 - — cinétique
– حركية

1804 - — consommée
– مُسْتَهلَكة

1805 - — électrique
– كهربائية

1806 - — hydraulique
– مائية مولّدة

1807 - — (impôt sur l'—)
ضريبة على الطاقة

1808 - — (libération de l'—)
اطلاق المقدرة (مج ق) أو تحرير الطاقة

1809 - — nucléaire
طاقة نووية

1810 - — potentielle
قُدرة كامنة

1811 - — (protester de toute son —)
يَحتجّ بكل قوة

1812 - — d'un remède
فاعلية دواء

1813 - — (sources de l'—)
مَصادِر الطّاقة (الفحم – الغاز – الذرة – الكهرباء .
البترول الخ)

1814 - energique
حازم – عَزُوم

1815 - — (un chef —)
رئيس حازم

1816 - — (travailleur —)
عامل عزوم

1817 - — (mesures —)
تدابير حازمه

1818 - energiquement
بِحَزم . بِقُوّه

1819 - energumène
مَمْسوس – أَزْعر

1820 - — (crier comme un —)
صاح كالذي به مسّ أو كالمجنون

1821 - enervant
مُضجِر – مهيّج للعصب

1822 - — (discussions — es)
مناقشات مضجرة

1749 - endormi
نائم ، بطيء ، كسـلان

1750 - — (nature — e)
طبيعـة متناومـة

1751 - endos (ou endossement)
تظهيـر ، تحويـل

1752 - — en blanc
— على بيـاض

1753 - — spécial
— خـاص

1754 - endoscope
مِجْواف (أداة لفحص الجزء الداخلي في الجسم)

1755 - endossable
قابـل للتظهيـر

1756 - endossataire
مظهـر له أو إليـه

1757 - — à titre de gage
تظهير رهني او ارتهاني أو تظهير للرهن

1758 - endossé (billet —)
سنـد مُظهَّـر

1759 - endossement biffé
تظهيـر مشطـوب

1760 - — d'un billet à ordre
— سنـد تحت الاذن

1761 - — en blanc
— عـلى بيـاض

1762 - — conditionnel
— شـرطي

1763 - — irrégulier
— غيـر نظـامي

1764 - — des mandats
— الحـوالات

1765 - — nominatif
— اسمـي

1766 - — partiel
— جـزئي

1767 - — pignoratif (ou à titre de garantie)
— تأميـني

1768 - — au porteur
— للحـامـل

1769 - — de procuration (ou par précouration)
— توكيلي (مج ق)
— توكيـل

1770 - — régulier
— تام أو قانـوني

1771 - — restrictif
— مقيـد

1772 - — à titre de mandat
— على سبيل التوكيـل

1773 - — à titre de nantissement
— على سبيل الضمـان

1774 - — à titre de recouvrement
— على سبيـل التحصيـل

1775 - — (titre transmissible par —)
سند قابل للتحويل بطريق التظهيـر

1776 - endosser
ظهر ، ظهر السند . حول الكمبيالة للغير بالتوقع على ظهر السند، وقع على ظهره (أخذ على عاتقه)

1777 - — en blanc
— عـلى بيـاض

1778 - — une lettre de change
— كمبيالة أو سفتجـة

1779 - — la responsabilité
تحمـل المسؤوليـة

1780 - — une traite
— كمبيالة أو ورقة تجاريـة

1781 - endosseur
مظهِّر ، مُحِيـل ، مُحَـوِّل

1782 - — antérieurs
مظهرون سابقـون

1783 - — postérieurs ou subséquents
— لا حقوق

1784 - endossure
تظهيرة تجليد

1785 - endroit
مكان ، محل ، موضع

1712 - encrier

محبـــرة ، دواة

1713 - enculvrage

تنْجيـــــس

1714 - enculturation

تنشئة ثقافيـــة

1715 - encyclique

رسالة بابوية ، منشور بابـــوي

1716 - encyclopédie

دائرة معارف– مَعْلَمَة – موسوعة

1717 - — (l'— de l'Islam)

– المعارف الاسلاميـــة

1718 - — (l'— maghrebine)

– معــارف المغـــرب

1719 - encyclopédique

مَوسوعي – مَعلمـــي

1720 - encyclopédiste

عــالم موســوعي

1721 - endémique (maladie —)

مرض مستوطِن (مج ق) (مختص ببلد معين)

1722 - endémique (chomâge —)

بطَالــــة مُسْتَمِــرة

1723 - endetté

مثقَّـــل بالـــدين

1724 - endettement

إسْتِيـــدَانَــة

1725 - endetter

أثقـــل بالديـــن

1726 - s'endetter

اســـتــــدان

1727 - endeuiller

أحزن : ألْبَــس الحِـــدَاد

1728 - endigage (ou endiguement)

اقامــة الســـدود – حبس الماء

1729 - — (droit d' —)

حق اقامــة السدود

1730 - endiguer la baisse des prix

اوقف هبوط الأسعـــار

1731 - — la marche du progrès

عـــــرقل سيـــر التقـــدم

1732 - — endimanché

مُهَنْدم : مرتَدٍ ثياباً فاخرة

1733 - endivisionner

ألَّف فِرْقة ، شَكَّل فرقـــة

1734 - endocarde

شَغَاف (القلـــب)

1735 - endocardite

شُغاف : التهاب شَغاف القلب (مج ق)

1736 - endocrine (glande)

غـــدة صمـــاء

1737 - endocriner

علـــم ، اقنـــع ، استمـــال

1738 - endoctriner un électeur hésitant

اقنع او استمال ناخبا متر ددا

1739 - endocrinologie

علم الغُدَد الصُّم (مج ق)

1740 - endoctrinement

مَذْهَبَة : تلقـــين نظريــــة

1741 - endogamie

ضَمَالة : زواج داخلي (هو زواج من داخل الاســرة أو القبيلـــة)

1742 - endométrial

بطـــاني رحمـــي

1743 - endométrite

التهاب بطانة الرحم (أو غشاء الرحم)

1744 - endommagé (navire —)

سفينة مصابـــة بتلف

1745 - endommagement

إتلاف . إضـــرار

1746 - endommager

أتلف ، أضرّ . ألحق به ضررا

1747 - — les récoltes

أتلف المحاصيـــل

أضـــرّ الحاصـــلات

1748 - endophasie

كـــلام باطـــني

1674 - encombrant (colis —)

طــــرد مزحـــم

1675 - encombre

عـــائـــق

1676 - — (arriver sans — à bon port)

وصل دون عائق الى الميناء . وصل الى غايته دون عائق

1677 - encombrement

زحمة ، ازدحام . زحام . ردم . سد ، اكتظاظ

1678 - — de circulation

– السيــر أو المرور

1679 - — de communication

– المـــواصـلات

1680 - — des quais

– الارصفـــة

1681 - — de voitures

زحام العـــربــات

1682 - encombrer

زَحــم،أربــك

1683 - — le marché

أغرق السوق بالبضائـــع

1684 - — la rue

زحـــم الشارع

1685 - — le trottoir

– الطـــوار

1686 - encontre (aller à l'— de la loi)

خالف القانـــون

1687 - encore

حتى الآن ، أيضــا

1688 - — (il est — absent)

لا يـــزال غائبــا

1689 - — (l'affaire n'a pas-été entrôlée)

الدعوى لم تقيــد بعــد

1690 - — (il n'est pas — venu)

لم يــأت بعــد

1691 — (non seulement ... mais —)

ليـــس فقط أو فحســب

1692 - — que ...

مــــع أن

1693 - encouragement

تشجيع . عون. تنشيط . حض. حث . تحريض

1694 - — à la vertu

حَـــثٌ على الفضيلـــة

1695 - encourager

شجع . نشط . حض . حث . حمـــس

1696 - — (afin de vous —)

تشجيعـــا لكـــم

1697 - — l'industrie

شجـــع الصنـــاعة

1698 - — les sciences

شجع العلـــوم

1699 - — le vice

حرَّض على المـــوبقـــات

1700 - encourir

استحق . تحمل . استوجب، تعرض ل

1701 - — une amende

استحـــق غرامـــة

1702 - — le déshonneur

افتضــــح

1703 - — des frais

تحمـــل أو تَجشَّم ،مصروفات

1704 - — une peine

استحـــــق عقـــوبـــة

1705 - — la responsabilité

تعـــرض للمسئوليـــة،تحمل مسئوليـــة

1706 - encrasser

أدرن،سد بخبث المعـــدن

1707 - encre

حِبـــر . مـــداد

1708 - — de Chine

– صيـــــني

1709 - — à dessin

– الرســـــم

1710 - — d'impression

– الطبــــع

1711 - — indélibile

– لا يُمحـــى

1638 - enchère (folle —)
مزايدة الاسترسال ، مزايدة التهور ، اعادة البيع على ذمة المشـــتري

1639 - — (être à la folle —)
وضع نفسه في خدمة من يدفع الثمـن

1640 - enchère forcée
مزاد جبـري (اجباري)

1641 - enchère publique
مزاد علني . مزاد عمومـي

1642 - — (vendre aux — s)
بـــاع بالمـــزاد

1643 - — (contrat aux — s)
عقـــد المزايـــدة

1644 - enchérir
زايـد. وضع في المزايدة. غلا. باع بالمزاد العلني

1645 - — un immeuble
— في عقار ، باع عقارا بالمزاد

1646 - — sur qn
فاقـــه ، تفـوق عليـــه

1647 - enchérit (la vie —)
ارتفعت الاسعار . ازداد غلاء المعيشــة

1648 - enchérissement
زيادة الثمن . ارتفاع الاسعـــار

1649 - — du coût de la vie
ارتفاع تكاليف الحياة . غلاء المعيشة

1650 - — des loyers
— الايجـــارات

1651 - enchérisseur
مُزايـــــد

1652 - — (dernier —)
— أخيــــــر

1653 - — (fol —)
مزايد مخالف أومتهور أومسترسل وهوأيضا المعاد على ذمته البيع هو الذي قصر في التزام شروط المزايدة

1654 - enchevêtrement
تشابـــك : تَحَـــابُـــك

1655 - enclave
حبيسة ، أرض محصورة بأرض الغير (أومحاطة بها)

1656 - — (en cas d' —)
في حالة الحصر أو عدم وجود منفذ للمرور

1657 - — naturelle
عائـــق طبيعـــي

1658 - enclaver
حصر ، طـوق . أحـــاط

1659 - enclin à ...
مَـــائِل إلى

1660 - encliquetage
سَقَّـــــاطـة

1661 - encliqueter
استعمـــل سقّـــاطة

1662 - enclore
ســور ، حوط . سيـــج

1663 - — un jardin
— حديقـــــة

1664 - enclos
أرض مسيجة أو مسيج عليها . مكان مسور . أرض مســـــورة

1665 - — de prisonniers de guerre
حجـــــر أسرى الحـــــرب

1666 - enclosure
إقطاع (في انجلترا القديمة لقاء تقديم خدمة عسكرية)

1667 - enclouer
سَمَّـــر . جرح بالمسمـــار

1668 - enclouer
جَبَّـــر عظماً بقضبان معدنية

1669 - enclume
سِنْـــدان الأُذن

1670 - — (se trouver entre l'— et le marteau)
وقع بين السّندان والمطرقة أو بين شقي الرحى

1671 - encollage
تغـــــرية

1672 - encolleuse
غَرّاءة (آلة تغريـــة)

1673 - encombrant
مـــزحـــم

1600 - encan (mettre sa conscience à l'—)
بـــاع ذمتـــه

1601 - — (vendre des meubles à l'—)
باع منقولات بالمزاد العلني

1602 - encart volant
ورقة حُرة (توضع بين صفحات كتاب بعد تجليده)

1603 - encaserner
أنـــزَل في ثُكنـــة

1604 - encastrer
رصّـــــع

1605 - enceindre
أحـــاط ؛ أحـــدق

1606 - enceinte
نطاق، اطار، حظار، دائرة، سور، حرم، حبلي

1607 - — douanière
حظيرة جمركيـــة

1608 - — (femme —)
امـــرأة حـــامـــل . حبلى

1609 - — du tribunal
حرم المحكمة

1610 - — de l'université
— الجامعـــة

1611 - encelluler
سجنه سجنا انفراديا . حبسه في زنزانـــة

1612 - encéphalagie
دُمَاغ = ألم الدّمـــاغ

1613 - encéphalite
التهـــاب —

1614 - — épidémique
— وبـــائـــي

1615 - — lethargique
— سبـــاتي

1616 - encerclement
تطويق ، احاطـة . محاصـرة

1617 - encercler
طَوّق ، أحاط . حـــاصر

1618 - enchaîné
وصلة مشهدين (في شريط)

1619 - enchaînement
تسلسل، تصفيد، صفد ، غل ، اطـراد

1620 - — des effets et des causes
ارتباط المُسبّبات بالأسْبـاب

1621 - — sans fin
تسلســـل لا نهـــائي

1622 - — des idées
تسلسل الافكـــار

1623 - enchaîner
صفّد ، قيّد ، غلّل ؛ أوثق بالاغـــلال

1624 - enchaîner (s'—)
تسلســـل

1625 - — ses idées
سلسل أفكاره او نَسّقهـــا

1626 - — un peuple
إستَعْبَـــد شعبـــاً

1627 - — les prisonniers
أوثق المساجين أو الاسرى بالاغـــلال

1628 - enchanté
مفتون . مسحور . مبتهـــج

1629 - — (je suis — de vous connaître)
انـــا مسرور بمعرفتكـــم

1630 - enchantement
سِحر . فُتون

1631 - — (comme par —)
فجأة . بسُرعة

1632 - enchâssement
تَرْصيع (تركيب حجر كريـــم)

1633 - enchatonnement
تركيب الفَـــصّ (في خاتـــم)

1634 - enchemisage
تَقْميص (تغليف كتاب بقميص خارجي)

1635 - enchère
مزاد ، مزايدة (مج ق) ، بيع بمزاد

1636 - — (cahier d'—)
قائمة شروط المزاد ، دفتر المزاد أو المزايـــدة

1637 - — facultative
مـــزاد اختيـــاري

1564 - en tout temps

في كـــل وقـــت

1565 - — vertu de l'article ...

بموجب المادة = بناء على المادة ..

1566 - — voyage

في سَفَـــــر

1567 - encablure

مقياس انكليزي للطول يعادل 219 متر

1568 - encadré

مؤطر ، محاط ، مؤزر

1569 - encadrement

إحاطة ، تأزير ، ملاك التوظيـف

1570 - encadrer

أحَـــاط ، أطّـــر ، أزّرَ

1571 - — le but

أحدق أو أحـــاط بالهـــدف

1572 - — un tableau

أطّـــر لوحــــة

1573 - encadreur

أطّـــار : مُؤَطّـــر

1574 - encaissage

صَنْدَقَة (وضع في صناديق)

1575 - encaisse

تحصيل . قبض : رصيد (الصندوق)

1576 - — d'une banque

نقدية مصرف أو بناك . رصيــد

1577 - — métallique

رصيد الذهب والفضة (رصيد نقدي)

1578 - — or

— ذهـــــبي

الذهب أو الاحتياطي الذهبي (مج ق)

1579 - — papier-monnaie

— الورق النقدي أو العملة الورقيـة

1580 - encaissement

تحصيل نقود . قبض نقــود

1581 - encaissement

انحصار نهــر بين ضفتيــه

1582 - — d'un billet

تحصيل قيمة سنــد أو قبضــه

1583 - — du dividende

— حصـــة الربـــح

1584 - — (effet ou papier à l'—)

ورقـــة برســـم التحصيـــل

1585 - — d'une marchandise

صندقـــة بضاعـــة

1586 - — (présenter à l'—)

قـــدم برســـم التحصيـــل

1587 - — (remise à l'—)

تسليم السند للتحصيل ، تسلم للتحصيـــل

1588 - — (sauf —)

بشـــرط التحصيـــل

1589 - — d'une somme

تحصيل مبلـــغ من المال

1590 - — d'une traite

— كمبيالة أو سفتجـــة

1591 - encaissements

نقـود متحصلة = حصيـــلات

1592 - les —s de la journée

تحصيلات اليـوم ، مقبوضات اليوم

1593 - encaisser

وضع في صندوق . قبـض . حصـــل

1594 - — un chèque

قبض قيمـــة شيـــك

1595 - — des marchandises

صنـــدق — (وضع بضائع في صندوق)

1596 - encaisseur

محصـــل ، قابـــض ، قباض

1597 - — de billets

— سنـــــدات

1598 - encan

دَلاَلَة . مزاد علني ، بيع بالمزاد العلني

1599 - — (crieur à l'—)

دَلاّل

1526 - emprunté
مستعار — معار . مقترض ، متصنع

1527 - emprunter
اقترض ، استدان ، اقتبس ، استعار

1528 - — de l'argent
— نقــــودا

1529 - — sur gage
مقترض عـــلى رهــن

1530 - — à intérêt
اقترض بفـــائـــدة

1531 - — une pensée à un auteur
اقتبس فكـــرة عن مــؤلف

1532 - emprunteur
مقترض . مستعير (مج ق) مستدين

1533 - emprunts forcés
قـــروض اجباريـــة

1534 - — garantis
— مضمـــونـــة

1535 - — non garantis
— غيــر مضمونـــة

1536 - — (vivre d' —)
عاش بالقُروض والسَّلَفَـــات

1537 - emptio bonorum
مشتـــري الامـــوال

1538 - émulation
منافســـة . تنافس ، مزاحمـــة

1539 - émulseur
عامل الاستحلاب . مُسْتَحِلب (مج ق)

1540 - émulsion
مُستحلَــب (مج ق)

1541 - en ...
في ، بـــــداخل

1542 - — attendant que
ريثما ، حتّى ، الى ان

1543 - — d'autres termes
بعبـــارة أخـــرى

1544 - — avant
الى الامـــــام

1545 - — blanc
عـــلى بيـــاض

1546 - — bloc
جُملـــة : بالجملـــة

1547 - — bourse
في البـــورصـــة

1548 - — bref
باختصار ، في سطـور . بايجـــاز

1549 - — cas d'urgence
في حالة الاستعجـــال

1550 - — effet
في الواقــــع

1551 - — espèces
نقــــــداً

1552 - — état de démolition
في حالـــة هدم أو قلــع

1553 - — fait
بالفعل ، في الواقع . حقيقـــة

1554 - — fait de meuble possession vaut titre
الحيازة في المنقول سند الملكيـــة

1555 - — foi de quoi
مصداقـــا لما تقـــدم

1556 - — licitation
بيع المشاع بالمزاد (لعدم امكان القسمة)

1557 - — liquidation
في حال التصفيـــة

1558 - — mer
بحرا ، في عرض البحـــر

1559 - — nature
عينـــاً

1560 - — paix
في حالـــة السلم ، وقت السلـــم

1561 - — la possession de
في حيـــــازة

1562 - — possession du créancier
في حيـــازة الدائـــن

1563 - — qualité de
بصفـــــة

1489 - emprisonnement
سجن، حبس، اعتقـــال

1490 - — arbitraire
حبس تَعَسُّفِي، اِسْتِبْدَادِي

1491 - — d'attente
حبـس تلـــوُّم

1492 - — cellulaire
حبـس انفرادي، سجن منفرد

1493 - — (condamné à l'—)
محكوم عليه بالحبـس

1494 - — correctionnel
حبس تأديبي (بالاصلاحية) سجن رادع

1495 - — d'épreuve
حبس للاختبـار

1496 - — avec obligation au travail
حبس مع التشغيل الإلزامي

1497 - — préventif
حجز الإتهـام أو الظِّنَّـــة

1498 - — simple
حبـس بسيـط

1499 - — de simple police
حبـس المخالفـة

1500 - — avec sursis
سجـن مع عدم التنفيـذ

1501 - — avec travail
حبـس مع الشغـل

1502 - — à vie
سجن مدى الحياة. سجن مؤبّـد

1503 - emprisonner
حَبس، سَجن، إعتقـل

1504 - emprunt
أستعارة، استدانة، سلف. قرض اقتراض

1505 - — (acocrder un —)
أقـــرض

1506 - — (amortir un —)
استهــلك قرضـا

1507 - — amortissable
قرض قابل للاستهـلاك

1508 - — (amortissement d' — s)
استهـلاك القروض

1509 - — consolidé
قـرض مجمد أو متجـر

1510 - — (contracter un —)
عَقَـدَ قـرضاً، اقترض

1511 - — à court terme
قَرْضٌ قصيـر الاجـل

1512 - — d'Etat
قـرْض الدَّوْلَـــة

1513 - — à la grosse
قرض بحـــري

1514 - — hypothécaire
— رهـــني

1515 - — international
— دولي

1516 - — (lancer un —)
طرح قرضا للاكتتـــاب

1517 - — de liquidation
— تصفيـــة

1518 - — à long terme
— طويل الاجل : قرض لأجل طويل

1519 - — national
— وطـــني

1520 - — (nom d' —)
اســم مستعـــار

1521 - emprunt-or
قرض على أساس الذهــب

1522 - — perpétuel
— مؤبـد أو دائـم

1523 - — public
— عُمُـــومي

1524 - — sur le corps du navire et du prêt
اقتراض بضمان السفينة وأجرتها

1525 - — (à titre d' —)
بِـرَسم قـــرض

1451 - employement

تشغيـــــل

1452 - empocher

وضـــع في جيبـــــه

1453 - empoignade

مُشـــــادَّة

1454 - empoigner

امسك، قبض على، أوقف

1455 - — un voleur

أمسك لصّاً، قبض على لصٍّ

1456 - empoisonné (discours —)

خطاب مسمـــوم

1457 - — (repas —)

طعـام مسمـوم

1458 - empoisonnement

انسمام – تسميم، تسمُّم، سَـمّ

1459 - — par aliments

انسمام بالأغذيــة

1460 - — de bestiaux

تسميـم الماشيــة

1461 - — chronique

تسمـــم مزمـــن

1462 - — (crime d' —)

جريمـة تسميــم

1463 - — du sang

انسمـــام الـــدم

1464 - empoisonner

سمَّم (دسَّ الســـمَّ)

1465 - empoisonneur

سمّام، مفسد للاخلاق

1466 - emporium

متجر – وكالة تجارية (في بلاد المهجر عند الرومان)

1467 - emporte (une fièvre l' —)

أماتَتْه أو جَرَفَتْه الحُمّى

1468 - emporté

سريع الغضب – غَضُـوب

1469 - emporte-pièce

مِجْوَب (مِنْزَع : قطعة معدن أو جلد)

1470 - emportement

احتذاد أو غضب عنيف

1471 - emporter

جرف، نزع، استولى عـــلى

1472 - emporter (s' —)

احتد، غضب

1473 - emporter (l' —)

فاز، غلب، تفوق على، ظهر على

1474 - — d'assaut

استولى بالانقضـــاض

1475 - — un blessé

أخذ أو نقل جريحـــاً

1476 - — une place

انتزع موقعا، إحْتَلَّـه

1477 - empreinte du génie

طابع العبقرية، أو سِمَة العبقرية

1478 - — de machine à affranchir

بصمة آلة التخليـــص

1479 - — de pas

أثر الاقدام على الارض

1480 - — en relief

نقـش بـــارز

1481 - — de timbre

بصمـــة الختـــم

1482 - — de timbre à date

بصمة ختمة التاريـــخ

1483 - empreintes digitales

بَصَمَات الاصـــابع

1484 - empressé

عجول، عَجِـــل – مُسَارِع

1485 - empressement

مُسارَعة – تعجُّـــل

1486 - empresser (s' —)

سارع ، استعجل، أو تعجّـــل

1487 - emprise

سلطان، استيـــلاء

1488 - — de terrain

استيـــلاء على أراض

1413 - emplanture

قاعدة الصاري، مغرز الصاري

1414 - emplâtre

لزوق، لصقـة

1415 - emplette

مُشْتَـرى

1416 - — (faire des — s)

تبضّع، اشترى بضاعة

1417 - emplir

مَـلأ

1418 - emploi

عمل، توظيف، استخدام، وظيفة، استعمال

1419 - — (chercher un —)

بحث عن وظيفـة

1420 - — (double —)

عمـل مزدوج او مكرر

1421 - emploi excessif

إفراط في الاستعمـال

1422 - — (faire — de la force)

إستعمـل القـوّة

1423 - — (faux —)

استعمـال في غير محلـه

1424 - — de fonds

استخـدام اموال

1425 - — frauduleux

استعمال مـدلّـس

1426 - — au gouvernement

وظيفـة حكوميـة

1427 - — (législation de l'—)

قانون التوظيـف

1428 - — (mode d'—)

كيفية استعمال، ارشـادات

1429 - — (obtenir un —)

حصل على وظيفـة

1430 - — (plein —)

توظف كامل . استخدام متصل (لكل فرد)

1431 - — public

منصب عُمُومي – وظيفة عامة

1432 - — (responsabilité de l'—)

مسؤولية الوظيـف

1433 - — (retrait d'—)

سحب الوظيفـة

1434 - — de revenu

استخـدام الدخـل

1435 - — aux sociétés

وظيفة في شركـات

1436 - — d'une somme

استخـدام مبلـغ

1437 - — du temps

جدول زمـني

1438 - — à titre honoraire

وظيفـة فخـرية

1439 - — à titre suppléant

وظيفـة بالنيـابـة

1440 - — vacant

وظيفـة شاغـرة

1441 - employé

مُسْتَخْـدَم (مج ق)

1442 - — d'administration

مستخـدم في إدارة

1443 - — d'assistance sociale

مستخدم الإسعاف الاجتماعي

1444 - — de banque

مستخدم بَنْـك

1445 - — permanent

مـوظف دائـم

1446 - — s et ouvriers

مُستخدمُون وعُمّـال

1447 - employer

استخدم، استعمل – شغّل، وظّف

1448 - — un commis

استخدم كاتبـا

1449 - — ses protecteurs

استخدم حُماتَه أو استعان بهـم

1450 - employeur

رب عَمَل. مُشغِّل، مُسْتَخْدِم

1377 - empierrement
تَحصيب – تَحجيــر
(رصف بالحجارة)

1378 - empierrer
حصَّب، غطى بطبقة من الحجارة

1379 - — un chemin
حَصَّب طريقاً أو رَصَفها

1380 - empiètement
تعــدٍّ، تَطــاوُل

1381 - — d'une autorité sur une autre
تطاول سلطة عــلى اخرى

1382 - — sur l'autorité de qn.
تعد على سلطــة الغيــر

1383 - — sur le bien d'autrui
تعــد على مال الغيــر

1384 - empiéter
تعدَّى ؛ تطاول عــلى

1385 - — sur les droits des tiers
تعــدَّ على حقوق الغيــر

1386 - — un terrain
اغتصــــب أرضــــاً

1387 - — sur son voisin
تعـدَّى على مِلْك جَارِه

1388 - empilement
تنضيــد، تكــديس

1389 - empiler
نضَّد، كدَّس – رصَّ

1390 - empire
سَيْطَرة، هَيْمَنَة، سُلْطان امبراطورية

1391 - — britanique
الامبراطورية البريطانيــة

1392 - — (exercer un — despotique)
إستعمل سلطــة جائــرة

1393 - — (la maladie —)
ثَقُل أو تفــاقم المــرض

1394 - — Ottoman
الامبراطورية العثمانيــة

1395 - — Romain
الامبراطورية الرومانيــة

1396 - — (sous l'— de la colère)
في سَوْرَة الغَضَــب

1397 - empirer
ساء، زاد سـوءا ، تفــاهـم

1398 - empirique
تجريبي (مبني على الملاحظــة)

1399 - empirisme
تجريبية – مذهب تجريبي

1400 - — médical
طب اختياري أو تجريبــي

1401 - empiriste
متطبِّب (بالتجربــة)

1402 - emplacement
مَحَلّ، مَوْضِع، مَكَان، مَوْقِع

1403 - — aux abords faciles
مكــان سهل المداخل

1404 - — d'une ancienne ville
موقع مدينة قديمــة

1405 - — d'attente
مكــان الانتظــار

1406 - — de ballons d'observation
مكان مناطيــد الرصــد

1407 - — de chargement
مكان الشحـــن

1408 - — découvert
مكــان مكشــوف

1409 - — dominant
مكــان مُشْرِف

1410 - — exposé aux feux
موضــع مُعَرَّض للنيران

1411 - — fortifié
مــوضــع مُحَصَّن

1412 - — des machines
مــوضــع الآلات

1343 - empêché

ممنـــــوع
محظـــور عليــه

1344 - — de comparaître

منــع من الحضور ، تعذر عليه الحضـــور

1345 - empêchement

مــانــع ، حــائــل . عــائق

1346 - — absolu

مــانــع مُطلـــق

1347 - — (en cas d'—)

في حالة وجـــود موانــع

1348 - — dirimant

موانع مبطـل أو معطـل أو فاسخ

1344 - — de fait

مــانــع متعلــق بالواقــع

1350 - — forcé

مانــع قهــري

1351 - — de la langue

عــسر اللســان

1352 - — légitime

مـــانــع شــرعــي

1353 - — à un mariage

مانــع من زواج
(يحــول دون الــزواج)

1354 - — prohibitif

مــانــع ــ محرم أو حَاظِــر

1355 - — relatif

مــانــع نسبي

1356 - — sanitaire

مــانــع صحي

1357 - —s de l'héritage

مــوانــع الإرث

1358 - —s perpétuels

حرمات أو موانع مُؤبدة

1359 - —s à la révocation de la donation

مــوانــع الــرجــوع في الهبة

1360 - empêcher

منــع . عــاق . حــال

1361 - — (s'—)

امتنع مــن ــ أمسك عــن

1362 - — (afin d'— la situation de s'aggraver)

منعاً لِتفاقُم الحالـــــة

1363 - — la femme de se marier

عضــل المـــرأة
(منــع المرأة من الزواج)

1364 - — (il ne put s'— de rire)

لم يتمالك عــن الضحــك

1365 - — l'usage d'une chose

حال دون استعمال شيء

1366 - — (s'-de travailler)

إمتنــع عن العمــل

1367 - empereur

إمبــراطــور

1368 - empesage

تنشيــــة

1369 - — des tissus

تنشية المنسوجـــــات

1370 - emphase

تفخيـــم . تفــاصح

1371 - emphatique

مفخَّـــم

1372 - emphyteusis

حكــر رومــاني (مج ق)

1373 - emphytéose

حِكْر حكمي (هو عقد إجارة لمدة لاتقــل عن 18 سنة ولاتزيد على 99 فينشأ به للمستأجر على العين المؤجرة حق انتفاع عيني مقدور التحويل والحجز والرهن) . الحكر الفرنسي . أمفيتيوز

1374 - emphytéote

مستأجــر الحِكْــر

1375 - emphytéotique

حِكْـــري

1376 - — (bail —)

إجــارة حكـــرية

1307 - emmétrope

سديد البصر أو النظـر

1308 - emmurer le jardin

سَوَّرَ الحديقة

1309 - emmurer une ville

سور مدينة

1310 - émoi

إضطراب ، قلق

1311 - émolument

مكافأة ، ريـــع
مرتب — أتعاب

1312 - —s de la femme

نفقة الـزوجـة

1313 - — (recevoir des —)

تقاضى مرتباً

1314 - émondage

تشذيب الشجر ، تقليم
(قطـع الاغصان)

1315 - émondoir

مِعْضَد (آلة العضد أو التشذيب)

1316 - émotif (personne — ive)

شخص سريع التأثر

1317 - émotion

إنفعال ، تَأَثُّـر

1318 - émotionnel

إنفعالي — مثير للعاطفـة

1319 - — (choc —)

صدمة إنفعالية أو نفسانية

1320 - — (courant —)

تيار عاطفي

1321 - — (effet —)

تأثير عاطفي

1322 - — (rôles — s)

أدوار عاطفية

1323 - — (tension — le)

توتـر عاطفي

1324 - émotionner

حَرَّك العاطفة — أثَّـر في ...

1325 - émotivité

إنفعالية

1326 - émousser

فَــلَّ ، ثلَّــم

1327 - émouvant

مـــؤثـــر — بليـــغ الأثـــــر

1328 - — (plaidoirie — e)

مـــرافعـــة مـــؤثـــرة

1329 - émouvoir

أثـار ، هَيَّـج
حـــرَّك الشعُـــور

1330 - empaler

رفـــع على الخازوق ،

1331 - empan

شِبْـــــــر

1332 - empanaché

مُـــزَيَّـــن بالـــريش

1333 - empanner

عطـــل ، أوقـــــف

1334 - — un vaisseau

أَوْقَفَ سفينةً

1335 - empaquetage

رزم ، تغليـف ، حـزم ، صـر

1336 - empaqueter

حـــزم ، رزم ، صـــر

1337 - empaquetteur

حَـــزَّام — رَزَّام

1338 - emparer (s'—)

إستحوذ على . . . إستولى على ...

1339 - empâté (visage —)

وَجْـهٌ مُنْتفِـــخ

1340 - empâtement de l'écriture

إنطماس الخـــط

1341 - — de la voix

بَحَّـــة الصـــوت

1342 - empaumer une affaire

دَبَّـــــر عمـــــلا بفطنـــــة

1271 - éminent

عالم ، منيـــف ، مرتفع

1272 - — (lieu —)

مكان مرتفع

1273 - — (savoir —)

نبوغ ، معرفة واسعة

1274 - éminentissime

سيادة كلي النيافة

1275 - émir

أميــــــــر

1276 - émis

صادر عن – مُرسَل

1277 - émissaire

رائد ، مبعوث ، رسول

1278 - — (bouc —)

كبش الفـــــــــــداء

1279 - — secret

رسول سري

1280 - émission

اصدار(مج ق) إنبعاث، إذاعة بث، إرسال (ج-د) ترويج

1281 - — d'actions

إصدار الاسهم

1282 - — (banque d'—)

بنك الاصدار

1283 - — en direct

إذاعة مباشرة ، بَثٌّ مباشر

1284 - — électronique

بث الكتروني

1285 - — fiduciaire

إصدار عملة ورقية

1286 - — d'un mandat

إصدار حوالة أو سحب حوالة

1287 - — de la monnaie

إصدار عملة ، سك عملة

1288 - — d'obligations

إصدار سندات

1289 - — de la police

إصدار الوثيقة (للتأمين)

1290 - — (prime d'—)

علاوة الاصدار

1291 - — (prix d'—)

سعــر الاصدار

1292 - — télévisée

إذاعة مُتلفَزة

1293 - — de timbres-poste

إصدار طوابع بريــــد

1294 - — de titres

إصدار صكوك

1295 - émissionnaire

مُصَدِّر

1296 - emmagasinage

تخزين (البضائع)

1297 - — (payer l'—)

دَفْــعَ رسوم التخزين

1298 - emmagasiner

خــزن ، إختزن

1299 - — les colis

خَــزَن الطــرود

1300 - emmancher une affaire

بَاشَــر عَمـــلاً

1301 - emménagement d'un navire

تقسيم سفينة إلى غرف وتوابعها

1302 - —s

شُقَق سفينة

1303 - emménager

أقام في منزل جديــد

1304 - emménagogue

مَطْمِث – مُدِرّ الطَّمْث

1305 - emmener

ذهــب بـ، قــاد

1306 - emmenotter

صفد ، غـل ، قيد

1234 - embusquer
وضع كميناً ، نصب كميناً
رَصَــــدَل . . .

1235 - — (s'—)
كمـن = تـر صد = إكتمـن

1236 - eméraude
زمــرد

1237 - émerge (la vérité — peu à peu)
تظهـر الحقيقة رُوَيْداً رُوَيْداً

1238 - émergence (point d'—)
نقطـة الانبثاق

1239 - émerger
طفا ، برز ، ظهـر

1240 - — de
بـرز مـن

1241 - émeri (bouché à l'—)
مسدود باحكام

1242 - —(papier d'—)
ورق الصَّنْفَرة

1243 - émerillon
بكرة ، خطاف ، شصّ ، صنارة

1244 - emérite
خبير محنـك ، ممتاز ، (متقاعد)

1245 - — (avocat —)
محام ممتاز

1246 - — (professeur —)
أستاذ خبير ، محنك ، ممتاز

1247 - émetteur
مُصَدِّر

1248 - — (appareil —)
جهاز إرسال

1249 - — d'un effet de commerce
مصدر ورقة تجارية أو كمبيالـة

1250 - emettrice (société —)
شركة مصدرة

1251 - émettre
أصدر . بثّ ((في المذياع)

1252 - — des actions
طرح أسهماً (للإكتساب)

1253 - — des billets de banque
أصدر ورقاً مصرفياً

1254 - — un emprunt
أصدر سندات قـرض

1255 - — une fausse monnaie
أصدر نقداً مـزيفاً

1256 - — son opinion
أعرب عن رأيه، أدلى برأيه

1257 - — des ordres
أصدر أوامـر

1258 - — du papier-monnaie
أصدر أوراق النقـد

1259 - — un vote
صَـوَّت

1260 - émeute
فتنـة ، شغـب

1261 - émiettement
تفتيت

1262 - emietter
فَتَّتَ ، شَتَّتَ

1263 - émigrant
مهاجـر ، نازح

1264 - émigration
هجرة ، مهاجرة (مج ق)

1265 - — (lieu d'—)
مَهْجَـر

1266 - émigré
مغترب

1267 - émigrer
هـاجـر . اغترب . نزح . رحـل

1268 - eminence (élévation)
تـل

1269 - — grise
مُـوَجِّـه خَفِـي – فكـر مسيِّـر

1270 - — (son —)
صاحب النيافة

1198 - embouchure de la rivière
مَصَبُّ النهر

1199 - embourbé
واحل، متوحل، متورط، مرتبك

1200 - embourber
أوحل، ورط، أربــك

1201 - — (s'—)
وحل، توحل، تورط، ارتبك

1202 - embout
حلقة، مقبضة، طرف، وصلة، رباط

1203 - — de câble
وُصلَة الكبــل

1204 - embouteillage
زحم، عرقلة، اغلاق، وضع في قنينة، ازدحام

1205 - — de circulation
عرقلة السير، ازدحام السير

1206 - — d'une rue
زحم الشارع بالعربات

1207 - emboutie (tôle —)
مَطيلَــة مُطَرَّقــة

1208 - embranchement
تَشعُّب، تَفَرُّع، شعبة، فرع، مفرق

1209 - — de chemin de fer
تَفرُّع سكة الحديــد

1210 - — de route
تشعب الطريق، تفرع الطريق

1211 - embrasée (journée —)
يوم لهُوب أو مُحْرِق

1212 - embrasser
اعتنق، قبل، عانق، ضم، اكتنف، شمل، حوى، لثــم

1213 - — un parti
إنضــم إلى حــزب

1216 - — une religion
إعتنــق دينــاً

1215 - embrigadement
تجنيــد
ضم إلى لــواء (في الجنديــة)

1216 - embrigader
ضَــمَّ إلى لِــواء

1217 - — des partisans
ضــم أنصــاراً

1218 - embroché
مشكــوك، مُسَفَّـــد

1219 - embrouillage
تشــوش = إختــــلاط

1220 - embrouillé
معقــد، مشتبــك، ملتبس، مشــوّش

1221 - — (situation — e)
حــالة معقدة، مركز معقد، مركــز مشتبك

1222 - embrouiller
شوش، خلــط، عرقل، شبك

1223 - embruns
رَذَاذ، رشاش

1224 - embryologie
عِلْــمُ الأَجِنَّـــة (مج ق)

1225 - embryon
مُضغَة، مَلْقُوحة، جَنين، فُوف

1226 - — (la famille est l'— de l'Etat)
الأسرة هي نواة الدولة
(والاساس الذي تقوم عليه)

1227 - embryonnaire
جَنيني، مَلْقُوجي، مُضْيغي

1228 - embûche
أُحْبولةشرك، مكيدة، فــخ

1229 - — (tendre une —)
نَصَبَ فَخّاً، كَادَ كَيْداً

1230 - embuscade
كَمين، مكمن، مرصاد

1231 - — (dresser une —)
نصب كميناً

1232 - — (se porter en —)
كمــن، تــرصــد

1233 - — (tomber dans une —)
وقــع في كميــن

1161 - — de la langue
— اللســـان (تـأتـأة:)

1162 - — (se trouver dans l'—)
ارتبـــك

1163 - — de voitures
زحام العربـات والسيارات

1164 - embarrassant
محيــر ؛ مــربك

1165 - — (colis —)
طــرد مـزحم

1166 - — (problème —)
مسألـة محيـرة
قَضِيَّة مُرْبِكة أو معقّـدة

1167 - embarrassé (être dans une situation financière — e)
هـو في حَالَة مالية مُرْبِكـة

1168 - embarrasser
زحم، ربك، عرقل، عاق، ضايق

1169 - embase
قاعـدة . سنـد

1170 - — de blocage
سنـد التثبيـت

1171 - embauchage
إستئجار، تشغيل، تخديم، إغراء

1172 - — en vue de la débauche
الاغراء على الدعارة أو الفجور

1173 - — de militaires (ou de soldats)
اغراء الجنود على الهرب أو الالتحاق بالعدو

1174 - — d'ouvriers
أستئجار العمال، تشغيل العمال،استخدام العمال

1175 - embauche (service d'—)
مصلحـة التشغيـل

1176 - embaucher
استأجـر عامـلا

1177 - embaucheur
مُشَغِّل – مُستخـدِم

1178 - embellissement
تجميل، زخرفة، تزيين، تزويق

1179 - — (travaux d'—)
اعمال التجميل، أعمال التزيين والزخرفة.

1180 - emblée (d'—)
دفعة واحـدة

1181 - — (accepter une proposition d'—)
قبل اقتراحا على الفـور

1182 - — (emporter une affaire d'—)
كسب دعوى بلا جهـد

1183 - emblématique
رمـزي

1184 - — (figure —)
صورة رمـزيـة

1185 - emblème
رمز ، شعار، علم، اشـارة

1186 - — national
شعـار وطـني

1187 - — de la République
رمز أو شعار الجمهوريـة

1188 - emboîtement
تراكب، تداخل، تشبيـك

1189 - emboîter
علب، شبّك، عشّق، داخل

1190 - emboiture
تشبك، تعشّـق – إندماج

1191 - embolie
سَـدَّة

1192 - — cérébrale
سد شريانية مخية،سدّة دماغية ؛ صمامة دماغية (سوريا)

1193 - — graisseuse
صمامة شحميـة

1194 - — (mort par —)
الموت نتيجة سدة شريانية مخية

1195 - — pulmonaire
صمامة رئويـة

1196 - embouchure
مصـب

1197 - — du Nil
مصبّ نهر النيـل

1127 - — d'accostage
- المســـاحلـــة

1128 - — d'assaut
— الانقضـــاض

1129 - — fleuviale
— نهـــري

1130 - — (légère — à rames)
— مجذافي خفيـــف

1131 - — pontée
— بسطـــح

1132 - — de reconnaissance
— الاستطـــلاع

1133 - — à vapeur
— بخـــاري

1134 - embardée
زَيَغَـــان (السفينـــة أو السيارة)

1135 - embarder
زاغ (السيارة أو السفينـــة)

1136 - embargo
— حظـــر الاتجـــار أو الملاحـــة
— حجـــز سفينـــة في المينـــاء

1137 - — sur les armes
مُصَادَرة الأَسلحة أو منع تداولهـــا

1138 - — civil
منـــع السفينة من السفر ؛ الحجز على السفـــن
احتجاز السفن ، وضع السفن تحت الحراسة ؛
الحجز المدني (هو عمل وقائي تمنع بموجبه
السفينة من الابحار موقتا خشية نقلها وبـاء
أو اختيارا أو لاعتبارات أمن أخرى)

1139 - — (lever l'—)
رَفْـــع الحَظْـــر عَـــن..

1140 - — d'une marchandise
حجر البضـــاعة أو احتجـــازهـــا

1141 - — (mettre l'— sur un journal)
مَنْـــع تَدَاوُل صَحِيفَـــة

1142 - embarquement
— إبحـــار . شحن السفينة للسفر

1143 - — en camion
ركوب في كميون (وهو سيارة الشحـــن)

1144 - — (chantier d'—)
ســـاحة الابحار ، أو الركـــوب

1145 - — clandestin
ركوب البحر خلسة ، ابحار السفينة خاسة

1146 - — clandestin de boissons
ادخال مشروبات غولية خلسة الى السفينـــة

1147 - — (exercice d'—)
تمويـــن الركـــوب أو الابحـــار

1148 - — (gare d'—)
محطـــة —

1149 - — de marchandises
شحن البضائع ، شحن السفينة (مج ق) ، شحن
السفـــن بالبضائـــع .

1150 - — de pilote
صعود المرشـــد الى السفينـــة

1151 - — (porte d'—)
مينـــاء الشحـــن

1152 - — à quai
إبحار أو ركوب من الرصيف

1153 - — (vente sur —)
بيـــع على الشحـــن

1154 - embarquer
حمّـــل ، شحن ، ركب ، أركب ، أبحـــر

1155 - s'embarquer
أبـــحر ، تورّط

1156 - — un coup de mer
— الموج السفينـــة

1157 - — la marchandise
— البضـــاعـــة

1158 - s'— dans un procès
تـــورط في قضيـــة

1159 - embarras
حيرة ، ارتبـــاك ، ورطـــة

1160 - — financier
— مـــالي

1091 - — d'odeurs
انتشـــار روائـــح

1092 - — volcaniques
تصاعدات بركانيـــة

1093 - émancipateur
محـــرر ، معتـــق

1094 - émancipatio
تحرير القاصر (في القانون الروماني) "الاذن للقاصر في ادارة أمواله تحرير القاصر . رفع الحجر عن القاصر

1095 - émancipation
اذن ، تحريـر ، عتـــق

1096 - — d'un esclave
— عبد أو رقيـق . عتق رقبـة

1097 - — d'un mineur
إذن قاصـــر

1098 - émancipatrices (idées —)
أفكـــار تحريـريـة

1099 - émancipé
المأذون لــــه
"القاصر المأذون له بادارة أمواله والانتفاع بها"

1100 - émanciper un mineur
أذن للقاصر بادارة أمواله . حرر القاصـر .

1101 - émane (l'autorité — du peuple)
السلطـة تنبثـق من الشعـب

1102 - émanent (tous les pouvoirs — de la nation)
جميع السلطات مصدرها الامة (الامة مصدر السلطات)

1103 - émaner
صدر عن ، تصعد ، انبعث ، انبثق

1104 - émargement
التوقيع في الهامش أو الحاشية قيد، كتابة على الهامش . التأشير على هامش المحررات ، تهميش

1105 - — (feuille d'—)
كشف بالمرتبات ، جدول الرواتب . جدول توقيع الرواتب

1106 - émarger
قيد ، كتب على هامش المحرر . همش . حشى

1107 - — au budget
— عـــلى الميزانيـة

1108 - — une classe du cadre
— على درجة من درجات الكادر (الملاك)

1109 - emballage
حزم ، تغليـف ، تعبئـة ، صـر

1110 - — défectueux
— رديء عبـوة رديئـة

1111 - — (frais d'—)
مصاريف الحزم ، مصاريف اللف مصاريف ، التعبئة

1112 - — (fournitures d'—)
أدوات التعبئة — أدوات حزم البضاعـة

1113 - — (frais de ports et d'—)
مصاريف الشال والحـزم

1114 - — d'une marchandise
حـزم بضـاعـة

1115 - — soigné
تغليـف جيـد

1116 - — en sus
يضاف ثمن العبوة يضاف ثمن التغليف و الحزم

1117 - — (table d'—)
طاولـة التعبئـة

1118 - — (toile d'—)
نسيـج التعبئـة أو الصـر

1119 - emballé
محزوم ، معبـأ — ملفوف مصرور

1120 - emballement
تحمُّس . جموح ، تهيـج ، تهييـج

1121 - — du moteur
— للمحـرك

1122 - emballer
عبـأ ، صر ، حزم ، رزم ، هيـج

1123 - — (s'—)
تحمس ، جمع ، تهيج ، اغتاظ

1124 - emballeur (d'une marchandise)
حازم البضاعة . مغلف البضاعة . لفّاف ، حزّام ، رزّام

1125 - embarcadère
رصيف الشحن . رصيف الركـوب

1126 - embarcation
زورق ، مركـب

1053 - éloge funèbre

تأبيـــــن

1054 - élogieux

مدحيّ (ينطوي على المدح أو الثنـــاء)

1055 - — (termes —)

عبارات تنطوي على المدح أو الثنــاء

1056 - éloigné

قصي ، بعيد ، مبعد . ناء . قاص ، شاسـع

1057 - — (causes — s)

أسبـــاب —

1058 - — (être — de)

— عـــن

1059 - — (lieux — s)

أمـــاكـن —

1060 - — (très — s)

— كل البعـد . بعيد جـــدا

1061 - éloignement

ابعـاد ، اقصاء . ابتعـــاد

1062 - — des temps

مـــرور الزمـــن

1063 - — du terme

مـــدّ الأجـــل

1064 - éloigner

عـــزل ، ابعد ، نفى . أقصى . نقـى

1065 - — de ...

أبعـــد عـــن .. أقصـى عـــن

1066 - — (s' —)

بعـــد . ابتعـــد ، نـــأى

1067 - — (s' — de)

— عـــن

1068 - — les paiements

أخّـر أو أجّـل الدفـــع

1069 - — les soupçons

ابعــــد الشبهـــات

1070 - éloquence

فصـــاحة . بـــلاغـة

1071 - éloquent

بليـــغ . فصيـــح

1072 - — (discours —)

خطـــاب —

1073 - — (larmes — es)

عبــرات — ، دموع معبــرة أو مؤثـرة

1074 - — (orateur —)

خطيـــب مصقـــع

1075 - élu

منتخـــب مختـــار

1076 - — au suffrage universel

— بالاقتـــراع العـــام

1077 - élucider

اوضح ، ابـــان ، بيـــن

1078 - — un mot

— عبـــارة

1079 - — une question

— مسألـــة

1080 - éluder

تجنـــب ، تملـــص

1081 - — l'application

تجنـــب التطبيـــق

1082 - — les impôts

— من الضـــرائب

1083 - — la loi

— من القـــانـون

1084 - — une question

— مســألـة

1085 - émaciation

نحـــول — ضَنـى — هُـــزال

1086 - émail

مينـــاء : طلاء خـــزفي

1087 - émailler

طـــلى بالمينـــا

1088 - émanant (ordres — de qn)

أوامـــرُ صَـــادِرَةٌ عـــن ..

1089 - émanation

صدور ، انبثـاق . تصعُّـــد

1090 - — de l'autorité

تعبيـــر عن السلطـــة

1016 - — (âme — e)
نفس أبيّة

1017 - — au grade de ...
ارتقى الى درجة ..

1018 - (plus — en grade)
أعلى رتبة

1019 - élèvent (les bénéfices s'— à ...)
بلغت الارباح مبلغ كذا ....

1020 - élever
ربى ، رفع ، علّى ، بنى

1021 - — (s'—)
ارتفع . علا . اعتلى . صعد . ارتقى . تصاعد

1022 - — (s'— contre un abus)
اعترض على اساءة استعمال سلطة

1023 - — (s' — contre)
— عن على

1024 - — (s' — dans l'air)
علا في الاجواء

1025 - — un enfant
ربّى ولداً

1026 - — un fardeau
رفع ثقلا أو عبئاً

1027 - — aux honneurs
— في مدارج الشرف والعلى

1028 - — un monument
شيّد صرحا — أقام نصبا

1029 - — les prix
— الاسعار

1030 - éleveuse
مَرْبَى (مكان تربية الحيوانات)

1031 - éligible
مؤهل لأن يُنْتَخَب

1032 - — (tout électeur est —)
كُلّ ناخب قابل للانتخاب (يحق له أن يُنْتَخَب)

1033 - éligibilité
أهلية للانتخاب : انتخابية

1034 - — (âge d' —)
— سن

1035 - élimination
طرح . فرز . افراز ، الغاء ، حذف ، استبعاد ، تجنيب تقليع ، اقصاء ، ازالة

1036 - — d'erreurs
حذف الأغلاط

1037 - — du procès
تنحية الدعوى

1038 - éliminatoire
مباراة التصفية

1039 - éliminatoire (épreuve —)
اختبار للتصفية أو للاستبعاد

1040 - éliminer
استبعد . حذف ، طرح ، فرز افرز . ألغى ، أقصى ، أبعد ، أزال

1041 - — un candidat
— مرشحاً

1042 - élire
انتخب ، اختار

1043 - — un député
— نائباً

1044 - — domicile
اختار موطنا . اتخذ موطنا مختارا اختار محل الاقامة .

1045 - élite
نخبة . صفوة . علية القوم . وجهاء

1046 - — (fonctionnaire d' —)
موظف ممتاز

1047 - — ouvrière
— عاملة

1048 - — (personnel d' —)
مِلاكٌ ممتاز

1049 - — de la société
صفوة أو نخبة المجتمع

1050 - ellé (d' — même)
من تلقاء نفسها

1051 - élocution
تعبير : صياغة عبارة : طريق نطق

1052 - éloge
مدح . ثناء : حمد

978 - — passif

عنصـــــــر ســـــالب

979 - — psychologique

عنصر نفســـــاني

980 - — de sûreté

ـ الامـــــن أو الســــلامـــة

981 - — s

أدوات أركـــــــان

982 - — combattants

عنـــاصــر مقاتلـــة

983 - — constitutifs

ـ تكوينيـــــة

984 - — du contrat

أركـــــــان العقـــــــد

985 - — d'une enquête

أدِلّـــــة تحقيـــــق

986 - — s de l'infraction

أركـــــان الجريمـــــة

987 - — de la nature (les ...)

العناصـــــر الطبيعيـــــة

988 - — de physique

مبـــــادىء فيزيائيـــــة

989 - — préfabriqués

عناصر بناء جاهز ، عناصر أبنية جاهـــزة

990 - — de preuve

دليـــــل الاثبــــات

991 - — (les quatre —)

العناصـــــر الأربعـــــة

992 - élémentaire

أولي ، ابتدائـــي . عنصـــري

993 - — (enseignement —)

تعليـــم أولي ، أو ابتـــدائـــي

994 - — (livre —)

كتـــــاب مبســــط

995 - éléphantiasis

داء الفيـــــــل

996 - élevage

تربية : تَدْجين (تربية الحيوانات الداجنـــة)

997 - — du bétail

ـ الماشيـــــة

998 - — de volaille

مدجنـــة (تربيـــة الطيور الدواجـــن)

999 - élévateur (ou élévatoire)

رافـــع ، رافعة ، مرفع (آلـــة رافعـــة)

1000 - — d'essence

ـ البنــــزيـــن

1001 - élévateur à ressorts

ـ بنـــــوابض

1002 - élévation

تعليـــة ، رفع ، اعلاء ، زيـــادة

1003 - — d'un mur

ـ جدار ، تعليـــة حائـــط

1004 - — du pouls

إشتـــــداد النبـــــض

1005 - — du prix

رفـــع الثمن ، ارتفـــاع الاسعـــــار

1006 - — de la température

ـ درجـــــة الحرارة

1007 - — du terrain

ـ الارض

1008 - — de la voix

جهــــر الصـــــوت

1009 - élévatoire

رافـــع ، رافعـــة ؛ مرفـــع

1010 - — (machine —)

آلـــة ـ مـــرفعـــة

1011 - élève

تلميــــذ

1012 - — (ancien — de ...)

خـــرّيـــج مدرســـة ..

1013 - — de marine

تلميـــذ بحريـــة

1014 - — officier

ـ ضـــابـــط

1015 - élevé

مرتفع ، عال ، غال ، رفيع ، شامخ ، مرفـــوع

942 - électro-aimant
مغنطيس كهربائي

943 - électrocautère
مِيْتَسَم كهربائي

944 - électrochimie
كيمياء كهربائية

945 - électrochoc
صدمة كهربائية

946 - électrocution
اعدام بالتيار الكهربائي

947 - électroculture
زراعة كهربائية

948 - électrode
الكترود (مج ق) لآحِب : منفذ كهربائي

949 - électrogène
مولد الكهرباء

950 - électroluminescence
تألُّق كهربائي

951 - électrolyse
تحلل كهربائي ، التحليل بالكهرباء

952 - électro-magnétisme
المغنطيسية الكهربائية (مجمع)

953 - électromécanique
ميكانيك كهربائية

954 - électrométallurgie
تعدين كهربائي

955 - électromètre
مِكْهَار : إلِكْتْرُومِتر مقياس كهربائي

956 - électromoteur
محرك كهربائي

957 - électron
كُهَيْرِب - إلكترون

958 - électronique
علم الألكترون - علم الكهربات

959 - électropuncture

960 - électrotechnique
تقنية الكهرباء

961 - élégance
أناقة

962 - élégant
أنيق

963 - élément
عنصر ، ركن ، مادة ، جزء

964 - — actif
عنصر موجب

965 - — décisif
عنصر حاسم

966 - — avec défaut majeur
عنصر معيب رئيسي (ج د)

967 - — avec défaut mineur
عنصر معيب طفيف (ج د)

968 - — d'un ensemble
عنصر مجموعة

969 - — essentiel
عنصر (أو ركن) أساسي

970 - — étranger
عنصر أجنبي

971 - — incorporel
عنصر غير مادي

972 - — injuste
ركن العدوان (في الجريمة)
ركن التعدي (على حقوق الغير)

973 - — intentionnel
ركن التعمد ، ركن القصد

974 - — légal
عنصر قانوني ، ركن قانوني
ركن شرعي

975 - — matériel
عنصر (أو ركن) مادي

976 - — matériel de l'infraction
عنصر الجريمة المادي
ركن الجريمة

977 - — moral
عنصر أو ركن معنوي (أو أدبي)

904 - — (jour des —)

يــــوم الانتخـــــابات

905 - —s législatives

انتخابات تشـــريعيـــة

906 - — par liste

انتخابات بالقائمة (أو على القائمـــة)

907 - —s locales

انتخابات محليـــــة

908 - —s sénatoriales

انتخابات مجلس الشيــوخ

909 - électivité

إنتخابيـــة : قابلِيَة الانتخــــاب

910 - électoral

انتخابي (متعلق بالانتخـــاب)

911 - électoral (affiche —e)

إعلانــــات انتخــــابيـــة

912 - — (bureau —)

مكتـــــب انتخـــــاب

913 - — (cens —)

نصاب الانتخاب (مقدار الضريبة المخوّلة للانتخاب)

914 - — (collège —)

هيئـــــة النـــاخبيـــن

915 - — (comité —)

لجنـــــة انتخـــابيـــة

916 - — (consulter le corps —)

إستشار الهيئـــة الانتخابيـــــة

917 - — (droit —)

حـــــق الانتـــــخاب

918 - — (liste —e)

قائمـــــة الانتخـــــاب

919 - — (loi —e)

قـــانـــون الانتخـــــاب

920 - — (propagande —e)

دعــــايـــة انتخـــابيـــة

921 - — (truquage —)

تـــزييـــف الانتخـــابات

922 - électorat

أهليـــة الانتخـــاب جماعة الناخبيـــن

923 - électricien

كهـــــربـــــائي

924 - — (ingénieur —)

مهندس كهـــــربـــائي

925 - électricité

كهـــــربـــاء

926 - — (compteur d'—)

عــــــدّاد كهــــربـــائي

927 - électrification

كهـــــربـــة (مج ق)

928 - — d'une entreprise

كهــــربـــة مؤسســـــة

929 - électrifier

كهـــــــرب

930 - — une ligne de chemin de fer

كهـــرب خـــط سكـــة حديـــــد

931 - — un village

أنـــــار قريـــة بالكهـــربـــاء

932 - électrique

كهـــــربـــائي

933 - — (arc —)

قـــوس كهـــــربـــائي

934 - — (chaise —)

كرسي الإعدام الكهـــربـــائي

935 - — (courant —)

تيـــــار كهـــربـــائي

936 - — (dynamo —)

مــــولـــد كهـــربـــائي

937 - — (horloge —)

ساعة كهربائية (تدار بالكهـــربـــاء)

938 - — (moteur —)

محــــرك كهـــربـــائي

939 - électriser

كهـــرب ، حمـــس ، هيـــج

940 - — un auditoire

الهب حماســـــة المستمعيـــن

941 - — un corps

كهـــرب جسمـــــا

867 - élancer (s'—)
تحفز ، وثب ، انقــضّ

868 - élargir
وسع ، افرج عن ، اطلــق سراح

869 - — (s'—)
إتّســـــع

870 - — un canal
وســـع ترعة أو قنـــاة

871 - — un détenu (ou un prisonnier)
افرج عن سجيـــــن

872 - élargissement
توسيع ؛ تعريض افراج عن سجيـــن

873 - — du débiteur
تســـريـح المديـــن

874 - — d'une rue
تـــوسيـــع زُقـــاق

875 - élasticimètre
مقيـاس المُـــرُونـــة

876 - élasticité
مُــرُوَنَةٌ (مج ق) مَطَّـــاطِيَّـــةٌ

877 - — de la demande
مـــرونـــة الطلـــب (مج ق)

878 - — d'une morale
تَســـاهُـلُ مَذهَـبٍ خُلُـقِي

879 - — de l'offre

880 - élastique
مَرِنٌ ، مَطَّـــاط : لَـــيِّنٌ

881 - — (conscience —)
ذمة مُتَسامِحَــة أو ضميـــرٌ مُتَســاهـل

882 - — (loi —)
قـــانـــون مَطَّـــاط

883 - — (règlement —)
لائحة مطاطـــة أو مـــرنـــة

884 - électeur
ناخب ، منتخب (من له حق الانتخاب)

885 - — délégué
منـــدوب عن الناخبيـــن

886 - électif
مُنَصَّب ، مولّى ، انتخـــابي

887 - — couronne (— ve)
تـــاج يؤول بطريق الانتخـــاب

888 - (Président —)
رئيس منتخب ، رئيس معين بطريق الانتخـاب

889 - élection
انتخـــــاب

890 - — administrative
انتخاب إداري (لعضوية المجالس البلدية ومجـالـس المحافظـات والمديريـــات)

891 - — par correspondance
إقتـــراعٌ غِيـــابي

892 - — à deux degrés
انتخـاب على درجتيـــن

893 - — des députés
انتخـــاب النـــواب

894 - — directe
انتخـــاب مبـــاشـر

895 - — de domicile
اختيار الموطن (المحـل المختـــار)

896 - (faire — de domicile)
اتخذ موطنـا مختـــارا

897 - — indirecte
انتخـــاب غيـــر مباشر

898 - — des juges
انتخـــاب القضـــــاة

899 - — politique
انتخـــاب سيـــاسي

900 - — d'un Président
انتخـــاب رئيـــس

901 - — des sénateurs
انتخاب الشيوخ أو اعضـــاء مجلس الشيوخ

902 - théorie de (l'— simple choix)
(نظرية الانتخاب مجرد اختيار الاختيار ثم الانتخاب)

903 - — (terre d'—)
أرض مفضّلـــــة

830 - égorgement

ذبح : تذكيـــة نَحْـر : جَـزْر

831 - égorgeoir

مذبحــــة ، ملحمـــة

832 - égorger (égorger un client

ذبح ، نحــر ، غبــن

باع زبونا بثمن فــاحــش

833 - — une lettre

دسَّ رســالة (لم يضعهــا في مكانهــا)

834 - égout

مزراب (ج مزاريب) ميزاب (ج ميازيب)

بالوعة (ج بالوعــات) سيـــاق

835 - — public

مجـــرى عمـــومي

836 - — (servitude d'—)

ارتفاق الميازيب أو المزاريــب

837 - — des toits

ميازيب ، مزاريب السطــوح

838 - égoutier

ميـــازيـــبي

839 - égoutter un terrain

جَفَّفَ أرضاً (من مائهــا الزائــد)

840 - égouttoir

مِنْــزَحـــة : مصفـــاة

841 - égratigner

خمــش ، خـــدش

842 - egratignure

خَدْشَــة . سَحْجَــة : خَمْشَــة

843 - egrenage

حَلْـــجُ القطـــن

844 - egreneuse

مِحْلَجـــة القطـــن

845 - Egyptien

مصـــــري

846 - la nation (— ne

الأمــــة المصريـــة

847 - egyptification

تمصيــــــر

848 - egyptologie

مِصْرِيــات (علم الآثار المصرية القديمــة)

849 - egyptologue

عـــالم بالمِصْرِيـــات

850 - ejaculation

قـــذف المنـــي ، دفـــق (مج ق)

851 - éjection d'un intrus

طَـــرْدُ دَخيـــلٍ

852 - élaboration

تكوين ، إعداد ، وضع تحضير ، تهيئة

853 - — des aliments

تَمَثُّـــل الأطعمـــة

854 - — du budget

اعداد الميزانيـــة أو تحضيـــرهـــا

855 - — d'une loi

تحضيـــر قانون ، اعـــداد قـــانـــون

856 - — du plan

تهيئـــة الخطـــة

857 - — de la politique

وَضْـعُ أوْ تَخْطِيطُ السِّيَاســة

858 - —s techniques

اجراءات حرفية معقدة تكنيكيــة

859 - élaborer

أعَدَّ ، وَضَـعَ ، حَضَّـرَ ، كَـوَّنَ

860 - — un projet

أعـــدَّ مَشْـــرُوعـــاً

861 - élan

وُثُـــوبٌ ، اندِفَـــاعٌ حَمِيَــةٌ

862 - — (du cœur)

ميـــل القلـــب

863 - — (prendre son —)

إسْتَعَـــدَّ لِلْوُثُـــوبِ

864 - — vital (l' ...)

الوُثُـــوبُ الحَيَـــوِي

865 - élancé (taille — e)

قوام فَارِعٌ أو أهْيَفٌ أو مَمْشُـــوقٌ

866 - élancement

تحفز وثـــوب انقضـــاض

793 - — de la peine
— عمومية العقوبة (بتطبيقها على كل مجرم)
— في العقوبة

794 - — politique
— سياسية — مساواة في الحقوق السياسية

795 - — des preuves
— البيّنات

796 - à — (de prix)
عند تساوي الاسعار

797 - — souveraine de tous les états
— في السيادة بين جميع الدول .

798 - — de traitement
— في المعاملة

799 - — du terrain
استواء الارض

800 - — de voix
— الاصوات

801 - égard
اعتبار ، مراعاة ، رعاية ، نظر

802 - — (avoir)
راعي

803 - — (à cet —)
في هذا الصدد ، عن هذا الخصوص

804 - — (à l'— de)
بالنسبة الى ، بصدد ، بخصوص فيما يتعلق ب

805 - par — pour
مراعاة لِ

806 - — (sans — à)
بغض النظر ، بصرف النظر

807 - — (à son —)
بالنسبة له

808 - à l'— des tiers
في مواجهة الغير

804 - égaré
ضالّ ، مفقود ، تائه شارد ، ضائع

810 - — (esprit —)
عقل — أو —

811 - — (être —)
ضياع

812 - — (voyageur —)
مسافر ضل طريقه ، مسافر تائه

813 - égarement
ضلال ، تيه ، شرود

814 - — d'esprit
— الذهن

815 - — de la jeunesse
ضلال أو إنحراف الشباب

816 - égarer
اضل ، أضاع ، فقد . أتاه ، شرد

817 - s'égarer
تاه ، ضل (عن الطريق) مشرد ، ضناع

818 - — des documents
اضاع مستندات أو وثائق

819 - égide
حماية ، ظل ، كَنَف

820 - sous l'— des lois
في ظل القوانين

821 - église latine
الكنيسة اللاتينية أو الغربية

822 - — orientale
— الشرقية

823 - — orthodoxe
— الارثوذكيسية

824 - — romaine
— الرومانية

825 - séparer l'église de l'Etat
فصل الكنيسة عن الدولة (الفصل ما بين الدين والدولة)

826 - égocentrique
ذاتي المركز

827 - égocentrisme
إنانية ، أنَوية (اعتبار الأنَا نقطة انطلاق في الفلسفة)

828 - égoïsme
أنانية : أثَرة (حب الذات)

829 - égoïste
أناني

756 - — (dépenses —)
مصروفات هائلـــة

757 - effusion
تدفق . اندفاق ، انسكاب اهـراق .

758 - — de sang
سفك الدم ، إراقة الــدم

759 - — de sentiments
تبـوّح بالعـواطـف

760 - égal
مسـاو : مماثـــل

761 - — (à conditions — es)
بشروط متساوية عند تساوي الشـروط

762 - — (être — à (valoir))
ســـوى

763 - — (le pouls est —)
النبـض معتـــدل

764 - — (qualité sans —)
صنف منقطـع النظيـر : لا مثيـل لـه

765 - — (température — e)
حـــرارة ثابتـــة

766 - — (température — e)
طقس ثابت . طقس غير متغيـــر

767 - — (tous les citoyens sont égaux) devant la loi
المواطنون جميعا سواء في نظر القانـون

768 - — la recette — la dépense)
المداخيل تعادل المصاريـــف .

769 - également
بالتســاوي أيضـــا ســـواء

770 - égaler
ساوي ، ساوي بين عادل بيـن

771 - — les parts
— الحصـــص

772 - égalisation
تسوية تعادل . معـــادلـة

773 - — des changes
تكافؤ سعـر المبــادلـة

774 - (fonds d'— des changes)
مـال مـوازنـة الصرف

775 - — des lots
تكـــافؤ الأنصبـــة أو الحصـص

776 - — des parts
— الأسهـــم

777 - — d'un terrain
تمهيد الارض . تسويتها

778 - égaliser
مهد ، سوي ، ساوى ، عادل

779 - — les chances
ســاوي الفــرص

780 - égalitaire
محـــب المســـاواة

781 - — (partage —)
قسمـــة متعـــادلـــة

782 - égalitarisme
مـــذهـب المســـاواة

783 - égalité
مساواة . تســـاو : تعـــادل

784 - — est l'âme du partage
المســاواة روع القسمـــة

785 - — de caractère
اعتـــدال الطبــــع

786 - — civile
مســـاواة في الحقوق المدنيـــة

787 - — devant les services publics
— بالنسبة للمرافق العامة أو العموميـــة

788 - — devant les charges publiques
— أمام التكـــاليف العموميـــة

789 - — devant les chances de la vie
— أمـــام تكافؤ فـرص الحيـــاة

790 - — d'humeur
— في المـــزاج

791 - — des droits des peuples
— في الحقـوق بيـن الشعـــوب

792 - — mathématique
— حســـابيـــة

719 - effondrer (s'—)
انهـــــار ، سقـــــط

720 - eforcer (s' —)
جد ، جهد ، اجتهد بـــذل وسعـــه

721 - effort
جهد،مجهود،سعي،مسعى،طاقة،وسع ، جد

722 - — admissible
جهـــــد مقبـــــول

723 - — anormal
جهـــد لا سوى أو غير معتـــــاد

724 - — composé
— مـــــركب

725 - — de compression
— الضغـــــــط

726 - — (exercer un — sur)
ضغـــط على ، ضيق عـــلى

727 - — (faire tous ses —)
عمـــل كل ما في وسعـــه

728 - — infructueux

729 - — intense
— جبـــــار

730 - — latéral
— جـــانبـــي

731 - — de mémoire
— الذاكـــــرة

732 - — musculaire
— عضـــــلي

733 - — normal
— ســـوي أو معتـــاد

734 - — principal
— رئيســـي

735 - — sans —
بـــلا —

736 - — secondaire
— ثـــانـــوي

737 - — soutenu
— مستمـــر أو مـــوصـــول

738 - effracteur
سارق بطريق الكسر أو النقب أو تحطيم الاقفـال

739 - effraction
كســـر . تحطيـــم ، نقـــب

740 - — des clôtures et portes
كســر الحواجز والابـــواب

741 - — extérieure
نقـــب من خارج الجـــدران

742 - — intérieure
— من داخل الابواب أو الخزائـــن

743 - — (vol avec —)
سرقة بطريق الكسر ، أو بواسطة الكسر ،
سرقة مقترنة بكســـــر

744 - effrayant
مخيف ، مفزع ، مرعـب ، مـــزعـــج

745 - — (pensée — e)
فكـــــرة مُـــزعِجـــة

746 - effrayer
افزع ، ذعر ، أرعب ، أزعج أرهب . خوّف

747 - effréné
جامح : مطلق العنـــــان

748 - effritement
اضعاف . انهاك : تَفَتُّـــت

749 - — du sol
— الارض

750 - effriter
انهـــك . اضعـــف : فتـــت

751 - — la terre
— الارض

752 - effronté
وقـــح . سيفـــــه

753 - effrontement
بـــوقاحة : بدون حيـــاء . بسفـــاهـــة

754 - effronterie
تجـــاتـــة . قِحَّـــة . وقاحـــة

755 - effroyable
مخيف ، مفـــزع . رهيـــب

683 - —s déposés
أشيـــاء مـــودعـــة

684 - —s étrangers ou — sur l'étranger
كمـــبيالات خـــارجيـــة

685 - — immobiliers
عـــقارات ، أمـــوال ثـــابتـــة
أشياء أو أحـــوال غيـــر منقـــوله (مج ق)

686 - — en souffrance
ورقـــة أو كمبيـــالـــة لـــم تسدد قيمتها

687 - — du personnel
أمتعـــة الافـــراد

688 - — privés
أمتعـــة خـــاصـــة ، سنـــدات خاصة
(يصدرها الافـــراد أو الشـــركـــات)

689 - — de surprise
عـــامـــل المُبـــاغتـــة

690 - — suspensif
أثـــر مـــوقـــف

691 - — tiré sur place
ورقة مدينهـــا في مدينـــة البنـــك

692 - — transformables
كمبيالات قابلـــة للتحـــويـــل

693 - — translatif
أثـــر منشيء أو ناقـــل

694 - — de la vente
– البيـــع ، أو ما يترتب عليـــه

695 - — à vue
– أو كمبيالـــة تحـــت الطلـــب

696 - efficace
منتج لاثـــره ، فعـــال ، منتـــج ذو أثـــر .

697 - — (cause —)
سبـــب فعـــال

698 - moyen —
وسيلـــة فعـــالـــة

699 - — (remède —)
دواء نـــاجـــع

700 - efficacement
بفعـــاليـــة

701 - efficacité
تأثيـــر ، فاعليـــة

702 - — d'un travail
– عمـــل

703 - efficience
كفايـــة ، فاعليـــة

704 - — d'une machine
– الآلـــة

705 - efficient
فعّـــال

706 - cause —
سبب منشيء أو فعّـال علـة فاعلـة

707 - effigié
نَقِيشٌ (صورة ، رسم ، تمثـال)

708 - — monnaie à (l'— de)
عملة طبعت عليها صورة (فـــلان)

709 - efflanqué (style —)
أسلـــوب جـــاف

710 - effleurer
مـــس مسـاً خفيفـــا

711 - — une question
أَلَمَّ بقضية : تناول مسالة من بعيد أو مسها
مسا سطحيا،تعرّض للموضوع تعرُّضا سطحياً

712 - — électrique
تصعُّـــد كهـــربـائي

713 - — magnétique
دَفـــق مغنطيســـي

714 - effondrement
تدهور ، انهيـــار . سقـــوط

715 - — des cours
هبـــوط الاسعـــار

716 - — des espérances
خيبـــة الآمـــال

717 - — nerveux
إنهيـــار عصبـــي

718 - — du sol
إنخســـاف الارض

648 - — déplacé

كمبيالة غير منصرفة ، سند غير قابل للصرف ، سند غير منصــــرف

— مسحوبة على جهــة ليس بها مصرف

649 - — dévolutif

— ناقــل أو مسنــــد

650 - — domicilié

— موطنـــة (مج ق)

651 - — fictif

— صورية (مج ق) سند وهمي

652 - — en garantie d'avances

— لضمان سلفيـــات

653 - — impayé

— أو كمبيالة لم تسدد قيمتهــا

654 - — imputé

— (كمبيالة) لم تدفع قيمتهــا

655 - — interruptif

— قاطع ، قطــع نسبــي

656 - — juridique

— قــانــوني

657 - — libre

كمبيالـــة حــــرة

658 - — d'une loi

نَفـــاذ قـــانـــون

659 - — (mauvais —)

أَثَـــرٌ سَيِّـــيءٌ

660 - — mobilier

مــــال منقـــول

661 - — moral

تأثيـــر معنـــوي

662 - — négociable

سند قابل للتحويل ، سند قابل للتعامل به ، سند مقدور التداول ورقة أو كمبيالة قابلة للتداول ، ورقة قابلة للتحويـل .

663 - — novatoire

اثـــر استبـــدالي

664 - — de l'obligation

— الالتـــزام (مج ق)

665 - — obligatoire

— الـــزامــــي

666 - — (pas d'— sans cause)

لا معلول بدون عِلّـــة

667 - — de la peur

فِعْـــلُ الخَـــوف

668 - — en plusieurs exemplaires

ورقة أو كمبيالة من نسخ متعـــددة

669 - — au porteur

— أو كمبيالة لحاملهـــا

670 - — prendre l'—

سرى ، أصبح نافذاً أو معمولاً بـــه

671 - — du prestige

أثـــر الهـــالـــة

672 - — protesté

كمبيالة تحرر عنها بروتيستو

ورقـــة معمول عنها بروتيستـــو

673 - — public

سند حكومي (من السندات العامة) (تصورها الحكومة)

674 - — à recevoir

ورقة للقبض ، أو كمبيالة للقبـــض

675 - — reflex de l'ordre public

اثر انعكاسي للنظام العـــام

676 - — relatif

أثـــر نسبـــي

677 - — rétroactif

أثر رجعي (مج ق) — مفعـــول رجعي

678 - — rétroactif de la prescription

— الرجـــعي للتقـــادم

679 - effets

مـــؤثـــرات ، تأثيـــرات

680 - — sans —

معـــدوم الاثـــر

681 - — du contrat

آثـــار العقـــد

682 - — des contrats usuels

آثـــار العـــقود الســائـــدة

615 - effectivité
قوة النفاذ ، فعالية ، فاعلية

616 - effectuer
قام ب أتم،نفذ ، تمم ، فعل ، انجز ، حقق .

617 - — une inspection
— بتفتيـش

618 - — un paiement
— دفعـة

619 - — un projet
— مشروعا : — مشروعا

620 - — une promesse
— وعـدا

621 - — des réformes
— اصـلاحـات

622 - efféminité
تخنـث

623 - effervescence
جَيَشَان ، هيجان ، فوران

624 - — populaire
— أو — شعبي

625 - effet
ورقة تجارية ، كمبيالـة ، أثر تأثير ورقة ذات قيمة ماليـة

626 - — avoir — suspensif
له مفعول يوقف سير البحث

627 - — absolu
— مطلـق

628 - — bancable
ورقة أو — قابلة للخصـم سند قابل للصرف

629 - — bancaire
سند مصرفي . سندَ قابل للصرف ورقة يقبل البنك خصمها أو — مصرفية — ورقة مصرف

630 - — à l'encaissement
سند أو — للتحصيل. ورقة تجارية برسم التحصيل .

631 - — sur l'étranger
— مسحوبة على الخارج

632 - — (à l'— de)
لكي ، بقصد ، بغية

633 - — à l'escompte
ورقـة تحت الخصـم

634 - — à longue échéance
— أو كمبيالـة لاجل طـويل
— دفـع لميعـاد طـويل

635 - — à ordre
سنـد إذني أو كمبيالة تحت الإذن

636 - — à payer
— للدفـع ، كمبيالة دفـع

637 - — (en —)
في الواقـع ، حقيقـة

638 - — en blanc
— تتضمن اختيار محل الوفاء
— مستحق الوفاء في محل مختار
— محررة عـلى بيـاض

639 - — de cautionnement
— الضمـان

640 - — de cavalerie
كمبيالة الفارس ، — المدالسة (هو سند المجاملة يسحبـه كل من الطرفين على الاخر ليحصلا تدليسا على أموال بخصم السند في المصرف) .

641 - — de la chose jugé
— قوة الشيء المحكـوم

642 - — de circulation
— أو كمبيالة للتـداول

643 - — en circulation
— متـداولـة

644 - de commerce
— تجـاريـة (مج ق)

645 - — de complaisance

646 - — à courte échéance
— أو كمبيالة لأجل قصير ، ورقة دفع لامد قصير. ورقة تجارية قصيـرة الاجـل

647 - — déclaratif
اثـر كاشف (مج ق)
— معلـن ، اثر الالتزامات

578 - l'— est épuisée
نفـدت —

579 - — (la quatrième —)
— الرابعـة

580 - — simultanée
إذاعـة متزامنـة

581 - — populaire
— شعبيـة

582 - — (saisir une —)
ضبط — (احتجزهـا أو صـادرهـا)

583 - — ne varietur ou éd. définitive
— نهـائيـة

584 - éditorial
افتتاحية، مقال افتتاحي

585 - éditorialiste
كاتب افتتـاحيـات

586 - édits des préteurs
أوامر القضاة الرومانيين ، منشورات الحكـام

587 - éducateur
مهـذب : مُـرَبٍّ

588 - éducatif
تهـذيبي

589 - — (cinéma —)
سينمـا تربويـة

590 - — (méthode — ve)
منهج تهذيبي أو تربوي

591 - éducation
تربية ، تهذيب ، تأديب ، تعليم ، تثقيـف

592 - — (devoir d'—)
واجب — ، واجب —

593 - — éclectique
مشـاركـة

594 - — (homme sans —)
رجل عديـم —

595 - — physique
— بدنيـة

596 - — professionnelle
— مهنية ، تأهيل مهني

597 - — surveillée
— مراقبـة

598 - éduction
استخراج ، استخلاص

599 - éduquer
ربى ، هذب ، أدب ، علم

600 - effaçable
قابـل للمحـو

601 - effacé
ممحو ، مدروس ، مطموس

602 - effacement
محـو ، شطـب

603 - — de l'écriture
— الكتـابـة

604 - effacer
محا ، شطب ، طمس ، محق ، نسخ ، أزال .

605 - — (s'—)
— : انـزوى
(اعترف بأفضلية غيـره عليـه)

606 - — une faute
— غلطـة ،

607 - — un mot
— كلمـة

608 - effectif
فعلي، حقيقي، فعال، ملاك قوام، عديد، مؤثر

609 - — de l'armée
— القوات المسلحة (العدد الفعلي للجيش)

610 - — de base
— أسـاسي

611 - — (s)
قوات الجيش عدد الموظفين — المشتغليـن

612 - — (crise d'—)
أزمـة —

613 - effectivement
فعلا ، حقيقـة

614 - — (bénéfice — réalisé)
ربح ، تحقـق —

543 - édenté
عديم الاسنان ، أَهْتَم أَثْرَم : أَدْرد

544 - edicta
أوامر ، مراسيم الحكام الرومان

545 - — perpétuum
— دائم يعمل به مادام الحاكم في منصبه

546 - — répentinum
منظم لمسائل طارئة لم ينص عليها في المرسوم الاول

547 - — successorium
— خاص بالميراث

548 - — translaticium
— تقليدي أو نقلي (أي نقلت أحكامه عن أمر سابق)

549 - edicté
منصوص عنه

550 - — (peine — e par la loi)
عقوبة — عنها في القانون (قانوناً)

551 - edicter
نص . سن . أعلن

552 - — les lois
— القوانين

553 - — une peine
— على عقوبة ، استن عقوبة

554 - edictum
أمر . مرسوم الحاكم بتولية الحكم

555 - — novum
— جديد . حكم جديد
(يدخله الحاكم على مرسوم سابق)

556 - édifiant
قدرة للناس

557 - — (vie — e)
حياة مثالية

558 - édification
تشييد . اشادة . بناء

559 - édifice
بناء ؛ صرح . عمارة . مبنى ؛ بنيان

560 - — du culte
مَعْبد
(بناء مخصص لاقامة شعائر الدين)

561 - — social (l' ...)
نِظَام المجتمع

562 - édification d'un empire
تَشْيِيدُ إمبراطوريةٍ

563 - édifier
شيد . أشاد

564 - — une théorie
وضع نظرية

565 - édile
قيّم المدينة (ناظر الابنية والملاعب العامة عند الرومان

566 - — (les — s alexandrins)
أعضاء مجلس بلدية الاسكندرية

567 - édilitaire
متعلق بالصيانة والترميم العام

568 - — travaux (— s)
أعمال — الشوارع والابنية العامة

569 - édilité
عضويه مجلس بلدي
(لرعاية مرافق المدينة وشؤونها)

570 - édit
أمر ، منشور ، أمر عال

571 - éditer (publier)
طبع مؤلفا، نشر كتابا

572 - éditeur
ناشر ، طابع على نفقته، ملتزم الطبع

573 - éducation, maison (d'—)
معهد تربية

574 - — (société — ice)
شركة للنشر ؛ دار للنشر

575 - édition
طبع ، طبعة ، نشر، التزام نشر

576 - — (contrat d'—)
عقد —

577 - — (droits d'—)
حقوق —

508 - — d'inventaire

— جردية، — جرد

509 - — publiques

— عمومية

510 - — de régularisation

— تسوية، — تسوية

511 - — saintes

كتب مقدسة

512 - — tenue des —

مَسْكُ الدَّفَاتِر

513 - — vérification d'—

تحقيق —

514 - écrivain

كاتب . منشىء

515 - — public

— عمومي

516 - écrou

محضر ايداع السجين . محضر السجن (يذكر فيه تاريخ الحبس وسببه والسلطة الامرة بالقبض عليه)

517 - — (levée d'—)

— الإفراج . اطلاق السجين

518 - — (ordre d'—)

أمر — في السجن

519 - — (registre d'—)

دفتر — المساجين

520 - écroulement

تهدم . انهيار . سقوط . تدهور ، انهدام

521 - — d'un bâtiment

— مبني

522 - — de l'empire

— الامبراطورية

523 - — d'une fortune

— ثروة

524 - écrouer

اودع السجن ، سجن . قيد في دفتر السجن . عمل المحضر الذي يحرر عند الايداع والافراج

525 - — un malfaiteur

— شريراً

526 - écrouler (s'—)

انهار ، انهدم . سقط . اضمحل ، تهدم

527 - écru

خام

528 - — (toile — e)

نسيج — (غير مبيض)

529 - ectoplasme

اكتوبلازم
جبلة خارجية

530 - écu

عملة فرنسية قديمة (دينار)

531 - écueil

صخر بحري — عقبة : مَكْسَر

532 - écume

زبد . رغوة

533 - — de la société

سفلة ، رعاع — دهماء . طغام الناس . حثالة المجتمع

534 - — de la vague

— الموجة

535 - écumer

أزبد . أرغى

536 - écumeux

مُزْبِد . مُرْغ

537 - écumoire

مِطْفَحة : مِرْغاة

538 - écurer

نظف

539 - — un puit

نَزَح البئر

540 - écurie

اصطبل

541 - écusson

ترس صغير . شعار الشرف

542 - écuyer

فارس . مروض الجياد معلم الفروسية

473 - — une note

كتب مذكرة

474 - écrit

محرر، مكتوب (مج ق) رسالة ، مدون ،
كتاب، مسطور

475 - — (ce qui est — est —)

ـ مقدور (ان المقدر كائن لا ينمحي)

476 - — (commencement de preuve par —)

بدء الاثبات —
براءة الثبوت —

477 - — (constitution — e)

دستور مدون

478 - — (constitution non — e)

دستور غير —

479 - — (c'est —)

كان ـ أو مقدراً وقوعه

480 - — diffamatoire

رسالةُ قَذْفٍ محرر قذفي،رسالة هجاء وشتيمة

481 - — (droit —)

قانون مدوّن

482 - — (examen —)

امتحان كتابى

483 - — (par —)

ـ كتابة

484 - — (preuve par —)

اثبات ـ ، دليل مكتوب، اثبات —

485 - — probatoire

ـ مثبتة ، ـ قوية الاثبات

486 - — sous seing privé

محرر عرفي

487 - — s de clôture des comptes

قيود اقفال الحسابات

488 - — s destinés à faire preuve

ـ معدة للاثبات

489 - — s destinés à servir de preuve

حرر ـ لاستخدامها في الاثبات

490 - — s périodiques

مطبوعات دورية

491 - — (propositions — es)

اقتراحات —

492 - — s publiques

محررات عامة، محررات رسمية

493 - — s rectificatifs

ـ لاصلاح الخطأ

494 - — s saints

اسفار أو كتب مقدسة

495 - — (langue —)

لغة فصحى

496 - écriteau

لافتة. لوحة اعلان مكتوب

497 - écritoire

مِحْبرة : ظرف أدوات الكتابة

498 - écriture

خط ، كتابة، قيد محرر

499 - — (dénération d'—)

إنكار ـ إنكار ـ انكار المحررات

500 - — d'ordre

قيد نظامي (في المحاسبة)

501 - — illisible

خط لا يقرأ

502 - — (passer une —)

اجرى قيدا في الحساب

503 - — s privées

محررات عرفية، محررات خاصة

504 - — sainte

الكتاب المقدس ، التوراة

505 - écritures

خطوط ، محررات، قيود

506 — (comparaison d'—)

مُضاهاة —

507 - — comptables

ـ حسابية، محررات حسابية

437 - écorchure
كشط سحجة، تسلُّخ سطحي بالجلد

438 - écot
نصيب ، إسهام

439 - — (être de tous —s)
تدخل في كل أمر

440 - — (payer son —)
دفع — نصيبه، دفع حصته

441 - écoulé (le liquide s'est —)
سال السائل

442 - — (le mois —)
الشهر الماضي والشهر المنصرم

443 - écoulement
تصريف، مسيل، بيع

444 - — (droit d'—)
حق —

445 - — d'eaux
تصريف المياه أو —

446 - — de marchandise
— بضاعة

447 - — des produits
— المنتجات

448 - écouler
صرف ، باع ، كشط ، جرف

449 - — (s'—)
سال ، جرى ، سرى

450 - — des actions sur le marché
— أو باع أسهما في السوق

451 - — (s'— facilement)
راجت أو نفقت سوقه ، سهل بيعه

452 - — de faux billets
زوّج عُمْلة زائفة

453 - écourter
اختصر : أوْجز : قصّر

454 - écouter
استمع الى ، اصغى ، سمع انصت ، انتبه

455 - écoute (poste d'—)
مركز تنصّت

456 - — (table d'—)
جهاز التنصّت

457 - écouteur
مسترق السمع متسقط الاخبار ، سمّاعة، سمعن، سمعنة ، سمّاعة تلفون

458 - écoutille
كُوّة مركب

459 - écran
حاجز — حائل — شاشة

460 - — (l'— du cinéma)
شاشة السينما

461 - — de fumée
ستار من الدخان (لمنع الرؤية)

462 - écrasant
ساحق

463 - écraser
فتت ، سحق ، سحن ، هرس محق ، دهس

464 - — l'ennemi
— العدو

465 - — le peuple d'impôts
اثقل الشعب بالضرائب

466 - écraseur
ساحق ، سُحَقة

467 - écrémage
فرز الكثأة أو القشدة

468 - — (l'— diminue la valeur nutritive du lait)
المخض ينقص من قيمة اللبن الغذائية

469 - ecrémé
منزوع القشدة ، ممخوض

470 - — (lait —)
لبن مخيض أو مفروز (أي نزعت قشدته)

471 - écrire la biographie de ...
ترجم ل ...

472 - — (machine à —)
مِرْقنة : آلة كاتبة

402 - — intérieure

— داخـــلي

403 - — libre

— حـــر

404 - — de main-d'œuvre

— اليــد العاملــة

405 - — moderne

— حـــديــث

406 - — nationale

— قومي (مج ق) اقتصاد وطــني

407 - — politique

علم الاقتصاد السياسي

— اقتصاد سيــاسي

408 - — pure

— صــرف

409 - — rurale

— زراعي

410 - — sociale

— اجتماعي (مج ق)

411 - — (— and social council)

المجلس الاقتصـــادي الاجتمــاعي

ECO-SOC

412 - — stationnaire

— جامد أو ثــابت

413 - — statique

— متـــوازن

414 - — de temps

وفر في الوقت . توفيــر الوقت

415 - —s du budget

وُفُورات الميزانيــة

416 - — (prendre sur ses —s)

اخذ مما ادخــره

417 - économique

اقتصادي ، اقتصاديــة

418 - — (chauffage —)

تدفئة — أو قليلة النفقات

419 - — (conseil —)

مجلـــس —

420 - — (cycle —)

دورة —

421 - — (loi —)

قــانون —

422 - — (problèmes — s)

مسائل — ، اقتصاديات

423 - — (qualité —)

جــودة —

424 - — (questions — s)

قضايا — : إقتصاديات

425 - — (situation —)

حــالة —

426 - économiquement

اقتصـــاديــا

427 - — faibles

اصحاب الدخل الضعيـف

(ضعفــاء —)

428 - — (vivre —)

— في معيشتــه

429 - économiser

— وفــر ، ادخــر

430 - — ses revenus

— مــن دخلــه

431 - — son temps

— وقتــه

432 - économiseur

مــــــوفّـــر

433 - économiste

عالم بالاقتصاد ، رجــل اقتصادي ، خبير اقتصادي ، اقتصادي : عالم اقتصادي .

434 - — libéral

— حـــر

435 - écorce

قشــرة ، لحــاء

436 - écorchement

سلـــخ

366 - — orphelinat

— مَيْتَـــمٌ

367 - — polytechnique

— الرِّيَــازَة (أي الفنون التقنيـــة)

368 - — posiviste

— وضعـــي

369 - — préparatoire

— اعداديـــة

370 - — primaire

— ابتـــدائيـــة

371 - — privée

— خاصـة أو أهلية

372 - — psychologique

— نفساني (مج ق)

373 - — rationaliste

— العقلانيـين

374 - — de réforme

اصلاحيـة : — الاحداث

375 - — de sciences techniques

— العلوم التقنية

376 - — scolastique

— الفلسفة الكلاميـــة .

377 - — sociologique

— العلوم الاجتماعيـة

378 - — solidariste

— التضامن الاجتماعي

379 - — de la vie

— الحيـــاة

380 - écolier

تلميـــذ

381 - écologie

علم البيئـــة

382 - écologique

بيـــئوي

383 - économat

أمـــانة صنـــدوق

384 - économe

مقتصد، أمين توريـــدات ، وكيـــل خرج

385 - — comptable

— توريدات محاسب

386 - — (être —)

—

387 - — (ménagère —)

ربـــة منـــزل —

388 - économétrie

اقتصاد رياضي أو مِتْري

389 - — (société d'—)

مجمع البحوث الاقتصادية الرياضيـــة

390 - économie

نظام ادخار، اقتصاد، تدبير النفقات توفير، وفر

391 - — appliquée

علم — التطبيـــقي

392 - — artisanale urbaine

— الحِرَفي الحضري (أي في نطاق المدينة)

393 - — de bien

الرفاهيـــة —

394 - — climatisée

— تمـــرن

395 - — concertée

— مُدَبَّر (يكون اقتصادي بين النظامين الموجه والحـــر)

396 - — dirigée

— موجـه (مج ق)

397 - — domestique

— منـــزلي

398 - — dynamique

— متحـــرك

399 - — fermée de famille

— عائـــلي مغلـــق

400 - — individualiste

— فردي (رأسمـــالي)

401 - — et information

— إعـــلامي

331 - — d'aviation

— الطيـران

332 - — des beaux-arts

— الفنون الجميلـة

333 - — de but social

مذهب اجتماعيُّ الهَدَف

334 - — classique

— تقليدي (مج ق) ، — إتّباعي ، الكلاسية

335 - — de commerce

مدرسة التجـارة

336 - — de comptabilité

— المحاسبـة

337 - — coopératiste

— تعاوُنيـة

338 - — (doctrine)

مذهب

339 - — de droit

— الحقوق (كلية الحقوق)

340 - — de droit naturel

— القانون الطبيعي (مجق)

341 - — éclectique

مذهب انتقـائي

342 - — économique

مدرسة اقتصـادية

343 - — enfantine

— أطفـال

344 - — (être à bonne —)

تلقى العلم عن أساتذة مهرة

345 - — (être à rude —)

ثقّفته المصاعـب

346 - — de l'exegese

— التـزام النص

347 - — (faire —)

أصبح قدوة لأتباع كثيرين
(أصبح زعيما — أو — وله مريـدون)

348 - — de guerre

— حـربيـة

349 - — de guerre (brevété de l'—)

مجاز من كليـة الاركان

350 - — historique

— تـاريخيـة
— تاريخي (مج ق) نظرية الغاية الاجتماعية)

351 - — institutionnaliste

— النظاميـين
— المعهديـين

352 - — d'interprétariat civil

— الترجمة المدنية

353 - — des interprètes du code civil

— مفسري القانون المدني

354 - — laïque

— علمانية (لا دينيـة)

355 - — libérale

— حـر

356 - — libre

— حـرة

357 - — mathématique

— ريـاضي

358 - — de médecine

— الطـب

359 - — ménagère

— التدبيـر المنـزلي

360 - — militaire

— عسكـريـة

361 - — mixte

— مختلطـة
(تضم تلاميذ مـن الجنسـين)

362 - — navale

— بحريـة

363 - — (l'—) néo-classique

— التقليدي الحديث

364 - — (l'—) néo-libérale

— الحر الحديـث

365 - — normale

— المعلمـين

294 - — (l'expérience nous —)
الخِبْرَة تجلو لنا الامور (أوتعلمنـا)

295 - éclairer
انار، أضاء، نوّر، أوضح

296 - — la conscience du juge
– ضمير القاضي أو جَلّى وَغيّـه

297 - éclaireur (avion —)
طائـرة إستِطلاع

298 - éclaireur (scout)
كشـاف ، رائـد

299 - —(officier —)
ضابـط –

300 - — (premier —)
كشاف أوّل رائد أول

301 - eclampsie (gravidique)
تشنُّج حَمْلِي

302 - — puerpérale
– نفـاسي

303 - éclat
بريق، شظيـة، سطوع

304 - — (action d'—)
مَفخَرَة : مَأثُرة (عَمَـلٌ مأثـور)

305 - — de la femme
نَضَـارَة المرأة

306 - — des grandeurs
بـريق العظمـة

307 - — de la jeunesse
رَيْق أو رَيْعانُ الشّباب

308 - — d'obus
شظيـة قنبلـة

309 - — du procès
دَوِيُّ الدعـوى

310 - — du soleil
سطوع الشمس أو ألَقُها

311 - — de tonnerre
قَصْفُ الرّعـد

312 - — de verre
كِسْرة زجـاج

313 - — des yeux
بَـريق العَيْنَيْـن

314 -éclatant
ساطع ، براق ، مضيء

315 - éclatement
تشظية ، تشظّ ، انفجـار ، تفجيـر .

316 - — d'un parti
تَشَتُّت حِـزْب

317 - — souterrain
انفجار تحت الارض

318 - éclater
انفجر؛ تفجر. تشظى

319 - éclateur
مُفجّـر

320 - éclectisme
الاختيارية أو الإنتقائية مذهب التوفيق، مذهب التخيـر)

321 - éclipse de lune
خسـوف القمـر

322 - — de soleil
– الشمـس

323 - éclore (génie près d'—)
عَبْقَرِيَة وَشِيكَة التَفَتّح

324 - éclusage
انتقال تدريجي بين نظامين للأسعار أصله التّهويس وهو المرور بالباخرة فـي هويس القنـاة)

325 - ecluse
هَوِيش (القنـاة)

326 - éclusière (porte —)
بـاب الهَويـس

327 - écœurant (lecture — e)
قراءة مُغْثِيـرة

328 - école
مدرسة ، مذهـب

329 - — d'administration
– الادارة

330 - — d'arts et métiers
– الفنـون والصناعات

259 - — (part — e)

نصيب مستحق

260 - échouement d'une démarche

حبوط مسعى

261 - — avec bris

جنوح السفينة لتصدع هيكلها

262 - — fortuit

جنوح طاريء أوعرضي

263 - — d'un navire

– السفينة لارتطامها بقاع البحر
– السفينة (مجمع) ، تشحّط السفينة ،
رسوبٌ سقوطٌ حبوط

264 - — volontaire

– إرادي

265 - échouer

سقط ، فشل، جنح، ارتطم خاب، اخفق ،
جنحت الباخرة ، رسب

266 - — (s'—)

– الى الشاطيء، ارتطم ارتطم بالشاطيء

267 - — dans ses entreprises

– في مشروعاته

268 - — dans un examen

– في امتحان

269 - — (faire ... un projet)

أحبط مشروعا

270 - échu

مستحق ، واجب الاداء . – الدفع

271 - — (billet —)

سند – الاداء

272 - — économique

– اقتصادي

273 - — (terme —)

أجل حالّ

274 - — (intérêts — s)

فوائد – الاداء

275 - éclair de génie

وَمْضَة نُبُوغ

276 - — (guerre- —)

حَرْبٌ خاطِفَة

277 - éclairage

اضاءة، انارة، استصباح

278 - — par l'électricité

– بالكهرباء

279 - — (frais d'—)

مصاريف – مصروف الإنارة

280 - — (interrupteur d'—)

قاطع النور

281 - — des locaux

إنارة الاماكن

282 - éclairagiste

إضائي (إختصاصي الإضاءة)

283 - éclairant

منير ، مضيء

284 - — (explication — es)

شُرُوحٌ وَاضِحَةٌ أَو جَلِيَّة

285 - éclaircir

كشف ، جلا ، وضّح ، اوضح ، ابان ،
صفى ، روق

286 - — une question

– مسألة – مسألة

287 - — un mystère

– لُغزاً

288 - éclaircissement

إيضاح – تَجْلية

289 - — (demander des — s)

طلب إيضاحات

290 - — (le temps s'—)

انجلى الجو

291 - éclairé

مستنير ، مثقف

292 - — (conseil —)

نصيحة نَيِّرة

293 - — (esprit —)

عقل مستنير

223 - — de travail
سلّم العمل

224 - — (sur une vaste —)
على نطاق واسع

225 - — verticale
مقياس رأسي

226 - échelon
درجة ، مرتبة

227 - — de l'administration
تراتيب إدارية

228 - — s (monter par —)
ترقّى درجةً درجة

229 - échelonné (versement)
دَفعٌ مُنَجَّمٌ أو بالتقسيط

230 - échelonnement

231 - — des approvisionnements

232 - — de convergence
تدرج التقارب

233 - — des hausses
— الغلاءِ أو ارتفاع الاثمانِ

234 - — en largeur
— عرضاً

235 - — de paiement
تقسيط الدفع

236 - — en profondeur
— عمقاً

237 - — de troupes
توزيع الجند

238 - échelonner
قسط ، وزّع ، نَجَّم، دَرَّجَ

239 - — la dette
— الدين

240 - — le paiement
— الدفع

241 - échiquer
رقعة الشطرنج

242 - — (billets de l'—)
سَنَدات على المالية

243 - — (chancelier de l'—)
وزير المالية (في بريطانيا)

244 - — européen
مسرح السياسة الاوروبية

245 - écho
صدى، رجع ترديد (في الموسيقا) مجمع

246 - — (se faire l'—)
نقل خبرا ، ردد خبرا

247 - — (se faire l' ... des opinions de)
— صدى آراء شخص

248 - — (les — s des journaux)
أنباءالجرائد أو الصحف

249 - échoir
استحق، حل، حل الاجل

250 - — (l'intérêt à —)
فوائد تستحق أو مستحقة

251 - — (en partage à ...)
آل في القسمة الى

252 - échoit (le billet — demain)
السند يستحق الدفع غدا

253 - échotier
مُخْبِر صحفي

254 - échouage (bassin d'—) (Dry Deck)
حوض جاف (لاصلاح السفن)

255 - échoué
جانب، راسب، ساقط

256 - — sur un écueil
صدم صخرا بحريا أو مكسراً

257 - — (non —)
غير مستحق

258 - — (navire —)
سفينة جانحة

190 - — s successives
مواعيد أو آجال متعاقبــة —

191 - — s à terme
تبيعــات آجلــة

192 - échéancier ou carnet d'échéances
سجــل الأستحقاقات

193 - échéant
مستحــق ، حال

194 - — (le cas —)
عند الاقتضاء، اذا استدعى الحــال

195 - — (effet — le)
كمبيالة .تستحق بتاريخ كذا

196 - — (terme —)
أَجَــلٌ حَــالٌّ

197 - échec
خيبة ، اخفاق، حبوط .

198 - — (éprouver «ou essuyer ou subir» un —
— حبـط ، فشـل

199 - — (faire — à)
احبطـه . خيّبــه

200 - — (tenir en —)
— عملــه

201 - échecs
شطرنــج

202 - 1) échelage ou échellage
1) ارتفاق السلم .

2) droit d'échelage
2) حق مرتفق السلم،(هو حق ركز السلم على جدار الغير المجاور لاجل بناء أو اصلاح أو دهـان .. الخ) ..

203 - échelettres (méthode des)
طريقة المدرجات في حساب الفــوائــد

204 - échelier
مضارب مصفــق
(مضارب على الصعــــو دوالهبــوط)

205 - échelle

206 - — (carte à petite —)
خريطة بمقياس صغير

207 - — (double — des peines)
نظام العقوبات المزدوجة
بيتة العقــوبات

208 - — (faire —)
أرسى السفينة في ميناء
طاف المراسي (الثغور) لاستكمال الشحنة

209 - — graphique
خط بيــاني

210 - — harmonique
سلــم تــوافــقي

211 - — horizontale
مقيــاس أفــقي

212 - — des indemnités
سلــم التعويضات

213 - — du levant
مرافيء الشرق الاوسط
أساكِل المشرق

214 - — mobile des salaires
مقياس الاجور المتقلــب (مــج ق)

215 - — (à l'— nationale)
على المستوى القــومي

216 - — des peines
مقياس تدرج العقوبات

217 - — des prix
سلــم الاسعــار

218 - — de réduction
— تنقيص أو — تخفض

219 - — des salaires
— الاجــور

220 - — sociale
مراتــب المجتمع

221 - — (tour d'—)
مرتفق السلم (الدرج)

222 - — (— des traitements)
جدول المرتبــات

154 - — aux vies aériennes
– من الرصد الجوي

155 - écharpe
وِشاح عَلاّقة ، حَمّالة

156 - écharpe
دعامة جانبيــة

157 - — (en —)
بانحــراف

158 - échars (monnaie — e)
نَقــدٌ ناقِــصٌ

159 - écharse
نَقصُ النَّقــد

160 - écharper
جرّح، اثخن، قطع ارباً ، هشّم، حطم، فتك مــزّق

161 - — l'ennemi
– في العدو. فتك بالعدو

162 - échauffant (discussion — e)
مناقشة حاميــة

163 - échauffe (la dispute s'—)
النّزاع يحتــدم

164 - échauffement
تسخين ، تدفئــة

165 - échauffourée
مشاجرة، شغب. مجازفة خفيفــة

166 - échéable
مستحق الدفع قابل الاستحقاق أو واجب الاداء

167 - — (lettre de change — à ...)
كمبيالة أو سفنجة مستحقة الدفــع في ...

168 - échéance
ميعاد الدفع . أجل. ميعـاد(مجمـع)

169 - — (à l'—)
في ميعاد الاستحقاق . عند الاستحقــاق

170 - — antérieure
– سابق . تاريخ استحقاق

171 - — (à courte —)
لِأجــل قصير الامــــد (للاستحقــاق)

172 - — de la créance
حلول أجل الديــن

173 - — (date d'—)
تاريــخ الاستحقاق

174 - — (effet dont l'— n'excède pas ...)
سند مستحق الأداء في مدة لا تزيــد عــن ...

175 - — garantie
ضمـــان الاستحقاق
ضمان الوفاء في موعــــد

176 - — de l'impôt
– الضريبــة

177 - — d'une lettre de change
– كمبيــالــة

178 - — (à longue —)
لِأجل طويل الامد (—)

179 - — des marchés à terme
– البيــوع الآجلة

180 - — moyenne
متوسط تاريخ –

181 - — non ordonnée
– غير مرتب الدفــع

182 - — ordonnée
تواريخ – المرتّبــة

183 - — (payable à —)
يدفــع عند –

184 - — postérieure
– لاحــق

185 - — (la première —)
– القســط الاول

186 - — (à trois mois d'—)
بعد مضي ثلاثة أشهر مــن تاريخــه

187 - — du terme
حلــول الاجل (مج ق)

188 - — (à l'— du terme)
عنـد حلول الاجــل

189 - — (venir à —)
أصبــح مستحقــا

119 - — (statistique résultant de l'—)
احصاء منبثق عن — (ج د)

120 - — (livre d' ...)
كتاب عيّنات

121 - échantillonnage
مُعايرة
جمع وترتيب العينات . أخذ عينات تابعية (ج د)
أخذ عينة (ج د) أخذ عينة وحيدة (ج د)

122 - — pour acceptation
عينات للقبول

123 - — double
— عينات مزدوجة أو معايرة مزدوجة

124 - — (intervalle d'—)
فاصل المعايرة فترة أخذ العينة

125 - — avant livraison
معايرة قبل التسليم

126 - — de matériaux non industrialisés
أخذ عينات من مواد غير معينة

127 - — multiple
— عينات متعددة

128 - — (plan d'—)
تخطيط المعايرة

129 - — à plusieurs degrés
عينات على درجات متعددة

130 - — (prescription concernant l'—)
تقادم لاكتساب العينة

131 - — progressif
— عينات تابعية

132 - — (prélèvement d'—)
أخذ العينات

133 - — systématique
— عينات منتظمة

134 - — (taux d'—)
معامل أخذ العينة
معامل المعايرة

135 - — (unité d'—)
وحدة أخذ — . وحدة العينة

136 - échappatoire
مخلص، مخرج ، مهرب منفذ مَناص مَفَر

137 - — (clause —)
شرط — من التزام

138 - — (trouver une —)
بحث عن مخرج

139 - échappé
هارب

140 - — (cela m'a —)
هذا فاتني

141 - — (il ne vous échappe pas que)
لا يعزب عنك أن

142 - — de prison
هارب من السجن

143 - — (s'—)
تخلص، فرّ، انصرف — أفلَت

144 - échappement
مَنفس— مَخرج— منفذ

145 - échappement
عادم، تفريغ— انفلات

146 - — des gaz
— الغازات

147 - — (gaz d'—)
غازات العادم

148 - — (moyen d' ...)
مَنجاة

149 - échapper
تهرب، فرّ، أفلت، انفلت هرب ، تملّص، نجا

150 - — à l'attention
فات ، انسرب ، عَزَبت عن الذهن

151 - l'— belle
تَخلص من موقف حرج أو خطرٍ داهم

152 - — au paiement d'une somme
— من سداد مبلغ

153 - — de prison
— من السجن

83 - échalas

سمّاك – مسماك

84 - échange

تعويض، مقايضة، تبادل تبديل، مبادلة – صرف

85 - — de bons procédés

86 - — de captifs

– الأسرى ، مبادلة الأسرى

87 - — commercial

تبادل تجاري، مبادلة تجار

88 - — de correspondance

– المراسلة أو التراسل

89 - — de coups

– طلقات أو ضربات

90 - — (en — de)

– من ، عوضاً عن

91 - — d'injures

– سباب (أو شتائم)

92 - — de lettres

– رسائل

93 - — (libre —)

حرّية التجارة : مبادلة حرّة (الغاء رسوم الجمارك في المعاملات)

94 - — de notes

– مذكرات

95 - — de pleins pouvoirs

– السلطات الواسعة (في أوراق الاعتماد)

96 - — de points de vue

– وجهات النظر

97 - — de prisonniers

– الأسرى

98 - — de services

تبادل – الخدمات

99 - — avec soulte

تعويض بمعدل . مقايضة بمعدّل

100 - — de sympathie

– عواطف

101 - — de territoires

– الاقاليم أو المقاطعات

102 - — (valeur d'—)

بديل القيمة : قيمة بديلة

103 - échangeable

قابل للمبادلة ، قابل للاستبدال به ، يمكن استبداله

104 - échanger

بادل قايض تبادل ، بدل ، تبدّل ،

105 - — de coups de feu

تبادل طلقات نارية

106 - — une valeur contre une autre

بادل ورقة مالية بأخرى

107 - échangiste

مقايض / مبادل

108 - — (libre —)

نصير حرية التجارة

109 - échantillon

عينة ، نموذج

110 - — (conforme à l'—)

مطابق للعينة

111 - — (courbe de l'effectif moyen de l'—)

منحي متوسط لعديد العينات

112 - — d'écriture

نموذج من الخط

113 - — (effectif moyen de l'—)

متوسط عديد الاختبار

114 - — de marchandises

عينة بضائع

115 - — (point d'—)

نقطة تمثيل العينة

116 - — (préparation de —)

إعداد –

117 - — (proportion de défectueux dans l'—)

نسبة المفردات المعيبة في – (نسبة المعيب)

118 - — de produits industriels

– منتجات صناعية

48 - — un secret

— ســـرّاً

49 - ébullition

غليان، فوران، هيجان

50 - écaille de bois

رُقاقة خَشــب

51 - — de peinture

قُشــارة دِهــان

52 - écart

فــرق ، فــارق

53 - — (à l'—)

على انفراد
مُنْعَزِلاً أو في إنْعِزَالٍ

54 - — énorme

بــون شــاسع

55 - — de langage

فلتــة لســان

56 - — (navire qui s'—e de sa route)

سفينة تتنحى عن مسيرهـا المعيّــن

57 - — de poids

فـــرق الوزن

58 - — de primes

— بين السعر البــات والخيــاري

59 - — de prix

— السعر او فارق الثمن

60 - — de vitesse

تَحيــد السرعة

61 - — d'un avocat

خروج المحامي عن موضوع الدعــوى

62 - —s de jeunesse

إنحرافات الفتــوّة.

63 - — (sauf —s usuels)

فيما عدا الفروق المسموح بها عــادةً

64 - écartelé

مُقطّع (درهم) (مقســم أربعة أجزاء متساوية)

65 - écartelement

قطع المذنب أربع قطــع
(في القوانين الرومانيــة القديمــة)

66 - écarter

أبعد ، استبعد ، رفـض ، أزاح ، فرج ، وسع
نحى ، عــزل

67 - — (s'—)

تجنب ، اعتزل ، ابتعد ، تنحى ، حاد ، انزاح

68 - — une demande

رفض طلباً ، استبعد طلبا

69 - — les menaces à la paix

نحى أو أبعد الاخطــار المهددة للسـلام

70 - — une pièce

استبعد مستندا (ورقة)

71 - — les soupçons

أزَاحَ الشبهــات

72 - — un témoignage

استبعــد شهــادة

73 - — un témoin

نَحّــى شاهــداً

74 - ecchymose

كدم ، كدوم (مجق)

75 - ecclésiastique

كنسي (منسوب إلى الكنيسة)

76 - échafaud

محالة وصقالة ، سقالة (ألواح خشبية مجموعة
بمثابة مرقاة للترميم أو الطلاء) مناطة، مشنقة

77 - — (dresser un — pour une construction)

أقام صقالة لتشييد بناء

78 - — (périr sur l'—)

أُعْدِم على المشنقة (مات شنقاً)

79 - — d'atterissage

حــالة الهبوط

80 - — (pour construction)

نصب المحالة أو الصقالــة (للبنــاء)

81 - échafauder

جهز، رسم، نصب صقالة أو محــالة

82 - — un plan

— خطــة

16 - eaux pluviales

— المطـــــر

(يتملكها صاحب الارض التي هطلت عليها)

17 - —x privées

— خاصة (قابلة للتملك)

18 - —x publiques

— عامة (تدخل ضمـــن أملاك الدولة)

19 - —x de puits

— الآبــــار

20 - —x de source

— العُيُــون

21 - —x souterraines

— جَوْفيّـــة

22 - —x stagnantes

— آسِنَة أو رَاكِدَة

23 - —x territoriales

— إقليميـــة

24 - —x thermales

— إسْتِحْمَامِيّة معدنيـــة

(دافئة أو حارّة) — حَمّـــة

25 - —x vannes

— المراحيـــض

الماء الحار (المغرب)

26 - —x vives

— جَـــارِيَـــة

27 - ébauche

تخطيط . تلخيص، مُسَوَّدَة، رسم أولي. مشروع فكـرة (للكتابة أو الرسم)

28 - — d'un article

مشروع مقال : مسودة مقال

29 - — d'un ouvrage

—(مؤلف) كِتَـاب

30 - ebène

آبنـــوس

31 - ébénisterie

نِجَارة الآبنوس

(صناعة الأثاث مــــن خشب الآبنــوس)

فَنّيَّة : نجارة دقيقة

32 - eblouissement

جَهَر (التماع خاطف للبصر)

إنْبِهَـــار

33 - ébouage

إزَالة الوَحَـــل

34 - éboulement

إنهيار أوْ إنهيـــال

35 - ébranchage, (ébranchement)

تشذيب الشجر ، تقليمـــه : قطـع الاغصـــان

36 - — nerveux

ارتجـــاج عصبـــي

37 - ébranler

زعزع . هزّ . زلزل ، رجَّ

38 - — l'adversaire

— الخصـــم

39 - — un arbre

هَـــزَّ شجـرة

40 - — la confiance du public

— ثِقَـــة الجُمهـور

41 - ébrécher

ثلَـــم

42 - — un couteau

— سكّينا — فَلَّ سكّينا

43 - — sa fortune

أنْقَصَ ماله أو ثروته

44 - ebriété

سُكْرٌ — ثَمَـــل

45 - — (en état d'—)

في حالة سكر

46 - ebruiter

أفشى ، أذَاعَ ، أشَاعَ

47 - — une nouvelle

أذاع نبـــأ

مصطلحات الفقه والقانون

فرنسي - عربي

(اعد الدكتور ممدوح حقي قسما من هذا المعجم الذي اكمله ونسقه الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله الذي سيصدر في عدد مقبل قسطا من الحروف التالية G , H , I , J , K الخ ..) .

1 - earmarked
تحديد كمية الذهب المحتفظ به في مؤسسة أجنبية (اصطلاح أمريكي)

2 - eau
ماء (ج : مياه)

3 - — de cologne
– كولونيا (عطر الكولونيا)

4 - — courante
– جار

5 - — distillée
– مُقَطَّر

6 - — douce
– نَمير (مياه السواقي والأنهار)

7 - — dure
– عَسِر

8 - — forte
– النار = ماء الفضة

9 - — potable
– الشرب
– شروب

10 - — de vie
– الحياة
عَرَقٌ (مشروب مسكر مقطر من العنب أو التين أو البلح. يسمى في مصر : الزبيب)

11 - —x de drainage
مياه الصرف

12 - —x d'irrigation
– الري

13 - —x d'infiltration
– الرَّشح

14 - —x ménagères
– منزلية

15 - —x minérales
– معدنية

- W -

302 - Wage cut قطع الاجـــرة
Coupure de salaire

303 - Wage increase رفع الاجرة– ارتفاع الاجرة
Majoration de salaire

304 - Wage payment أداء الاجر (دفع الاجرة)
Paiement de salaire

305 - Wage scale سلـــم الأجرة
Hiérarchie ou échelle des salaires

306 - Wage, Minimum الاجر الادنى
Salaire minimum

307 - Wage, Output اجر الانتـــاج
Salaire au rendement

308 - Wage, Overtime اجر الساعات الاضافيـــة
Salaire des heures supplémentaires
(لان العمل يحســـب بالساعات في هذه الحالة)

309 - Wage, Pièce rate جر القطعـة
Rémunération du travail aux pièces

310 - Waiting period فترة انتظــار
Délai de carence

311 - Work عمـــل
Travail

312 - Work certificate شهادة نهاية الخدمة
Certificat de fin de service

313 - Work commitee لجنــة مقاولة
Comité d'entreprise

314 - Work by shares العمل بالحصة
Travail à la part

315 - Work regulation تنظيم العمـــل
Rémunération du travail aux pièces

316 - Work dangerous عمل خَطِر وخطير
Travail dangereux

271 - Seminar — نـــدوة
Séminaire (cycles d'études)

272 - Shift — فريق مناوبة (في العمل) مناوبة (في العمل)
Equipe

273 - Sickness leave — اجازة مرضيــة
Congé de maladie

274 - Silos
أهراء (مفرده، هري) — مطامير (اذا كانت محفورة)
Silos

275 - Social insurance, Medical
التأمين الاجتماعي الصحي
Assurance sociale médicale

276 - Social security — الضمان الاجتماعي
Sécurité sociale

277 - Staff — اطـــار
Cadre

278 - Standards — معاييــــر
Normes

279 - Statement of account — كشف حســاب
Décompte

280 - Statement of liquidation — كشف تصفية حساب
Etat de liquidation

281 - Statutory provision — ترتيب قانوني
Disposition réglementaire

282 - Subscription, Rate of — معدل الاشتراك
Taux de cotisation

283 - Survivors — باقي الخلق (من الوارثين)
Survivants

284 - Suspension of the worker
توقيف عامل أو إيقافه
Suspension d'un travailleur

285 - Swindling — اختـــلاس
Escroquerie

- T -

286 - Taxes — رسوم — ضرائب
Taxes

287 - Term of notice — أجل الاشعار أو أجل الاخطار
Délai-congé ou préavis

288 - Territorial property — ممتلكات أو أملاك اقليمية
Propriété territoriale

289 - Time-table — مواعيد العمـــل
Horaire

290 - Tip — راشـــن
Pourboire

291 - Trainee — متـــدرب
Stagiaire

292 - Transfer — نقـــل
Transfert

293 - Training, Vocational — تكوين مهـــني
Formation professionnelle

294 - Trial period — فترة التجربــة
Période d'essai
(Durée d'essai = مدة التجربـة)

295 - Union organisation — منظمة نقابيـــة
Organisation syndicale

296 - Union, Trade — نقابة مهنية (حرفية)
Syndicat professionnel

- V -

297 - Vacances — مناصب شاغرة
Postes vacants

298 - Validity — صلاحية (بمعناه العام)
Validité
(Validité physique = سلامة البنيـــة)

299 - Ventilation — تهـــويـــة
Ventilation

300 - Viction — ضحيـــة
Victime

301 - Vocational improvement — رفع الاهلية المهنية
Perfectionnement professionnel

241 - Public utility undertaking
مؤسسات ذات منفعة عامة
Etablissement d'utilité publique

242 - Publications منشورات
Publications

- Q -

243 - Qualifications, Professional
مؤهلات مهنيـة
Qualifications professionnelles

244 - Quarries محاجر (مقالع حجر)
Carrières

- R -

245 - Receipts ايـرادات
Recettes

246 - Reckoning حســـاب
Calcul

247 - Recognised jureymen
وكلاء معتمدون وكلاء محلفـــون
Agents agréés

248 - Recreation centres مـراكز تسليـة
Centres récréatifs

249 - Recruiting of workers تعبئـة العمال
Recrutement des travailleurs

250 - Registered letter رسالـة مضمونـة
Lettre recommandée

251 - Rehabilitation اعادة التأهيل المهني
Réadaptation professionnelle

252 - Reimbursement
ردّ ـ استرداد (من رد ما عليه واسترد ماله)
Remboursement

253 - Remuneration مكـافأة
Rémunération

254 - Reprimand تـأنيـب
Réprimande

255 - Resjudicata حجة المحكوم بـه
Autorité de la chose jugée

256 - Resignation استقـالـة
Démission

257 - Restintervals فتـرات الراحـة
Périodes de repos

258 - Rest, Compensatory راحة تعويضيـة
Repos compensateur

259 - Rest, Weekly راحة اسبوعيـة
Repos hebdomadaire

260 - Retraining اعادة التكوين (تجديد التكوين)
Recyclage

261 - Retrogradation of seale تنزيل الدرجة
Retrogradation d'échelle ou abaissement d'échelon

262 - Roll of court جـدول الدعـاوى
Rôle

- S -

263 - Safety officer المشرف على الامن العمالي
Préposé à la sécurité

264 - Salary أجر وأجرة
Salaire
(salarié = مـاجور)

265 - Salary, Fixed أجرة ثابتـة
Salaire fixe
(traitement = مـرتـب)

266 - Sanatorium مصـح
Sanatorium

267 - Seasonal professions مهن موسميـة
Professions saisonnières

268 - Secretariat أمانـة (الســر)
Secrétariat

269 - Secretary أميـن (الســر)
Secrétaire

270 - Securities صكـوك
Titres

212 - Penalities عقـــوبات
Pénalités

213 - Pension, Invalidity معاش العجز الصحي
Pension d'invalidité

214 - Pension, Old-age معاش الشيخوخـــة
Pension de vieillesse

215 - Pension, Survivor's معاش الخلـــف
Pension de survivants

216 - Permit, Work رخصـــة عمـــل
Permis de travail

217 - Personal ملاك(هيئة الموظفين اوالعمال)
Personnel

218 - Physician, Counter-visitor
طبيب محقق او طبيـــب التحقيـــق
Médecin contre-visiteur

219 - Piece workers عمال القطعـــة
Travailleurs à la pièce

220 - Plans خطـــط (عمـــل)
Plans (de travail)

221 - Police, Judicial (or judiciary police)
الشرطة القضائيـــة
Police judiciaire

222 - Poster ملصقـــة (او ملصق)
Affiche murale

223 - Premises of continuous operation
مؤسسات مستمرة النشاط
Etablissements à fonctionnement continu

224 - Premises of intermittent operations
مؤسسات متقطعة النشاط
Etablissements fonctionnant d'une façon intermittente

225 - Prescription period مدة التقـــادم
Délai de prescription

226 - Preserved food factories
مصانع المعلبات أو مصانع التعليـــب
Conserveries

227 - Priority workers
العمال الاولويون (اصحاب الاولويـــــة)
Main d'œuvre prioritaire

228 - Process-server مُحَضـــر
Huissier

229 - Proceedings الإجـــراءات
Procédure

230 - Proceeds of investment
محصولات الاستثمـــار،منتجات الاستثمـــار
Produits d'investissement

231 - Productivity انتاجيـــة
Productivité

232 - Professional secret سر المهنـــة
Secret professionnel

233 - Professional qaulification الاهليـــة المهنية
Qualification professionnelle

234 - Profit sharing مشاركة في الأربـــاح
Participation aux bénéfices

235 - Promotion ترقيـــة – وترق
Promotion

236 - Prosecution اقامة دعـــوى
Poursuite

237 - Prothetic appliances طبائق بديلـــة
Appareils de prothèse
(عن "المعجم الطبي الموحد"لاتحاد الاطبـاء العرب .الطبعة الخاصة)

238 - Prud'hommes councils
محاكم عمالية (مجالـــس عماليـــة)
Conseils de prud'hommes

239 - Public-houses حـــانـــات
Cabarets

240 - Public services مصالح عموميـــة
Services publics

183 - Management — ادارة
Direction

184 - Manager — وكيل ادارة
Gérant
(تعبير مقترح اجتنابا للبس)

185 - Married — زوج
Conjoint
(وهذا اللفظ يطلق على الذكر والانثى كمقابله الفرنسي)

186 - Master craftsman — عريف المعمل
Maître-artisan

187 - Medical service — مصلحة الطب
Service médical

188 - Medical visits — كشوف طبية
Visites médicales

189 - Member, Debuty or substitute
عضو نائب (عضو احتياطي)
Membre suppléant

190 - Military service — خدمة عسكرية
Service militaire

191 - Minor — قاصر
Mineur

192 - Misappropriation — اختلاس
Détournement

193 - Mutuality — تعاضدية أو تضامنية
Mutualité
(Coopérative = تعاونية)

- N -

194 - Night guards — حراس الليل — عساسون
Veilleurs de nuit

195 - Nomination — تعيين
Nomination

196 - Notary — موثق
Notaire
(Archiviste = ينبغي تمييزه عن وثائقي)

197 - Notice for dismissal
اشعار بالفصل واخطار بالفصل
Préavis de licenciement

- O -

198 - Obligations — التزامات
Obligations

199 - Occupation — شغل — مهنة
Occupation

200 - Occupational, Classification — تصنيف مهني
Classification professionnelle

201 - Office — مكتب
Bureau

202 - Office of courts clerks — كتابة المحاكم
Greffe
(Greffier = كاتب المحكمة)

203 - Office, Regional — مكتب اقليمي أو جهوي
Bureau régional

204 - Official gazette — جريدة رسمية
Journal officiel

205 - Old-age insurance — تأمين الشيخوخة
Assurance-vieillesse

206 - Older workers — عمال مسنون
Travailleurs âgés

207 - Operational expenses — مصاريف التسيير
Dépenses de fonctionnement

208 - Orthopedic appliances — أجهزة التجبير
Appareils d'orthopédie

- P -

209 - Paragraph — فقرة
Paragraphe

210 - Pay register — سجل الاجور
Livre de paye

211 - Payroll — كشف الاجور
Feuille de paye, Bulletin de paye

158 - Insurance تأمين
Assurance

159 - Insurance, Company شركة تأمين
Compagnie d'assurance

160 - Insured person مؤمَّن
Assuré

161 - Interdiction حجر (قضائي) — منع
Interdiction

162 - Interentreprises services
خدمات مشتركة بين منشآت
Services (entrentreprises ?) entre entreprises
(لاوجود للكلمة الفرنسية الموضوعة بين قوسين)

163 - Investments
استثمار — توظيف (رؤوس أموال)
Investissements

- J -

164 - Judge قاض
Juge
(تطلق كلمة «magistrat» على رجال القضاء بصفة عامة)

165 - Judiciary police الشرطة القضائية
Police judiciaire

166 - Justificatifs مستندات مثبتة — مسوغات
Pièces justificatives
(Hiring records : راجع)

167 - Justice of the peace قضاء الصلح
Justice de paix
(Tribunal de paix = محكمة الصلح)

- L -

168 - Laboratories مختبرات
Laboratoires

169 - Lease of work
عقد استئجار (استأجر فلانا : اتخذه أجيرا)
Contrat de louage

170 - Leave, Annual (Annual holiday)
اجازة سنوية
Congé annuel

171 - Leave, Casual, اجازة عارضة (أو عرضية)
Congé casuel

172 - Leave, Paid اجازة بالراتب
Congé payé

173 - Leave, Sickness اجازة مرضية
Congé de maladie

174 - Legal aid
مساعدة قضائية (اعفاء قضائي)
Assistance judiciaire

175 - Legal tender سعر قانوني
Cours légal

176 - Life annuity مرتب مدى الحياة
Rente viagère

177 - Loading and unloading الشحن والتفريغ
Chargement et déchargement

178 - Loams (Prêts = قروض) اقتراضات
Emprunts

179 - Local section قسم (نقابي) محلي
Section locale ou section syndicale

180 - Lock out اغلاق المصانع (لمقاومة الاضراب)
Lock out

- M -

181 - Machinery الآلات
Machines

182 - Magistrate رجل قضاء
Magistrat

H

131 - Hiring records
مسوغات التعيين (مستندات مبررة أو مثبتة للتعيين)
Pièces justificatives de nomination

132 - Holiday, Annual — اجازة سنوية
Congé annuel

133 - Hors-cadre staff — مستخدمون خارج الاطار
(مستخدمون خارج الملاك)
Employés hors-cadre

134 - Horticulture — بستنة
Horticulture

135 - Hospitalisation — استشفاء
Hospitalisation

136 - Hourly paid — يتقاضى أجره عن الساعة
Payé à l'heure

137 - Hours, Additional — ساعات اضافية
Heures supplémentaires

138 - Hours of work — ساعات العمل
Heures de travail

139 - Hours, Reduction of — تخفيض ساعات العمل
Réduction des horaires

140 - Hours, Scheduled
ساعات العمل التنظيمية أو النظامية
(أي المقررة حسب تنظيم أو نظام العمل)
Heures nominales

- I -

141 - Identity card — بطاقة شخصية
Carte d'identité

142 - Immigration — استيطان (توطن)
Immigration

143 - Incapacity — عجز
Incapacité

144 - Incomes — إيرادات (ادخال)
Revenus
(وهو جمع مقترح لشيوع استعمال كلمة دخول كمصدر مفرد)

145 - Increase — زيادة في الأجر
Augmentation de salaire

146 - Indemnification
تعويض (بمعنى منح التعويض أو التعويضات)
Indemnisation

147 - Indemnity — تعويض (ج تعويضات)
Indemnité

148 - Indemnity, Service — تعويض مدة الخدمة
Indemnité de service

149 - Industrial medicine — طب العمل أو الطب العمالي
Médecine du travail

150 - Industrial property — ملكية صناعية
Propriété industrielle

151 - Infirms — ذوو العاهات
Infirmes - Mutilés

152 - Infirmity — عاهة
Infirmité

153 - Information — ارشادات — استعلامات
Renseignements

154 - Injury, Industrial — آفة عمل (اصابة عمل)
Lésion du travail (Accident de travail).

155 - Inspection, Labour — تفتيش العمل
Inspection de travail

156 - Inspector, Labour — مفتش عمل
Inspecteur de travail

157 - Insult — إهانة — قذف
Injure, outrage

107 - Estimates of expenses تقديرات المصاريف
Prévisions des dépenses

108 - Expenses of establishment
مصاريف التأسيس
Dépenses d'établissement

109 - Expenses of lawsuit
تكاليف الدعوى (مصاريف الدعوى)
Frais de justices

110 - Expenses funeral مصاريف الجنازة
Frais funéraires

111 - Expert appraisement
أعمـــال أهـل الخبـرة ـ عمليات الخبرة
Expertises

F

112 - Fault خطـــأ
Faute

113 - Fautl, serious خطأ فاحش (أوفادح)
Faute grave ou faute lourde

114 - Fees رســوم
Droits ou taxes

115 - Fine غرامـــة
Amende

116 - First-aid box صندوق الاسعافات الاولية
Boîte de premiers secours

117 - Fitness for employment
الاهلية للعمـــل
Aptitude à l'emploi

118 - Food غذاء
Nourriture, aliment

119 - Food products مواد غذائيـــة
Denrées alimentaires

120 - Foreman رئيس عمال
Contremaître ou agent de maîtrise

121 - Forestry
حراجة (هو فرع من فروع الزراعة خاص بالتحريج واستثمار الحراج أي الغاب)
Sylviculture (et non agriculture)

122 - Form استمارة
Formulaire

G

123 - Garnishment حجز ماللمدينـــن
Saisie-arrêt

124 - General medecine طـــب عـــام
Médecine générale

125 - Governor حاكـــم
Gouverneur

126 - Governor, District حاكـــم مقاطعـــة
Juge cantonal

127 - Gratuity راشـــن (حاســوان)
Pourboire

128 - Guarantee of risk ضمان الخطـــر
Garantie du risque

129 - Guardian وصـي
Tuteur

130 - Guardianship judge
قاضي الوصاية (قـــاضي القصور)
Juge de tutelle

82 - Credit — قــرض

Crédit

83 - Custom — عــرف

Coutumes ou usages

D

84 - Damages — تعويضات (الاضرار)

Dommages-Intérêts

85 - Decisions — قــرارات

Décisions

86 - Decree — مرســوم

Décret

87 - Decree-law — مرســوم بقانــون

Décret-loi

88 - Deductions — اقتطاعات واستقطاعات

Retenues ou déductions

89 - Defendant — المدعى عليــه

Défendeur

90 - Delegate, Titular — مندوب رسمــي

Délégué titulaire

91 - Descendants — خلــف

Descendants

92 - Dismissal of worker — فصل العامل

Congédiement du travailleur

93 - Dismissed worker — عامل مفصــول

Travailleur congédié (salarié أجير)

94 - Disputed clains — قضايا النزاع (منازعــات)

Contentieux

95 - Disputes, Labour — نزاعات عمالية

Conflits de travail

(conflict : راجع)

96 - Draft budget — مشروع ميزانيــة

Projet de budget

97 - Dues — مستحقــات

Dûs

98 - Duty stamps — رسم الدمغــة

Droit de timbre

E

99 - Emergency — استعجال

Urgence

100 - Employer — مستخدم — صاحب العمل

Employeur

101 - Employers organisation

منظمــة المستخدميــن أو منظمــة أصحاب الاعمال

Organisation patronale

102 - Employment office — مكتب الإستخــدام

Bureau de placement

103 - Employment — استخدام (تشغيل الغير) — عمل

Emploi (Employé = مستخدم)

104 - Engagement — تخديــم

Embauchage ou engagement

105 - Entreprise — منشأة — مقاولة

Entreprise

106 - Entreprises assignment — تنازل عن المنشآت

Cession des entreprises

(وهي الترجمة الصحيحة للتعبير الانجليزي ،
اما «Commission paritaire» فتقابلها العبارة
"لجنة تعادلية التمثيل" ومعناها بالانجليزية :
(« Commitee in wich both sides are equally represented »

58 - Commitee, Executive لجنة تنفيذية
Comité exécutif

59 - Company store مخزن شركةأومخزن التوريدات
Magasin de compagnie ou économat

60 - Compensation تعويـــض
Réparation

61 - Compétence اختصـــاص
Competence

62 - Complaint شكـــوى
Plainte

63 - Compromise تراض — تسوية ودية
Compromis

64 - Concessionary صاحب امتياز
Concessionnaire

65 - Conciliation توفيق — صلح
Conciliation

66 - Conciliation Committee لجنة توفيـــق
Commission de conciliation

67 - Conflict, Labour نزاع عمالـــي
Conflit de travail

68 - Construction sites أوراش تعميــــر
Chantiers de construction

69 - Contract, Apprenticeship عقد تمهن أوتمهين
Contrat d'apprentissage

70 - Contract, Breach of فسخ عقد أوإبطال عقد
Rupture de contrat

71 - Contract, Individual labour
عقد العمل الفردي
Contrat de travail individuel

72 - Contract, Labour عقد عمـــل
Contrat de travail

73 - Contrat Termination of labour
انقضاء عقد العمل
Expiration du conrtat de travail

74 - Contractor مقـــاول
Entrepreneur

75 - Contravention مخالفـــة
Infraction ou contravention

76 - Cooperative تعاونيـــة
Coopérative

77 - Cost of living تكاليف المعيشة
Coût de la vie

78 - Cost of living indexes
الرقم البياني لتكاليـــف المعيشـــة
Indice du coût de la vie

79 - Court Tribunal, Court of first instaney
محكمـــة
محكمة ابتدائية
Tribunal de première instance

80 - Craftsmanship entreprises
منشآت صناعية تقليديـــة
Entreprises artisanales

81 - Craftsmanship industry
صناعة تقليديـــة
Industrie artisanale

34 - Birthdate certificate — شهادة الميــلاد

Certificat de naissance

35 - Book — كتاب

Livre

(وقع غلط في الترجمة الفرنسية لأن

(Titre = Title = كلمة "عنـوان"

36 - Breache of trust — خيانة الامانــة

Abus de confiance

37 - Bulletin board — لوحة الاعلانات — (لوحة

Tableau d'affichage — الملصقات)

38 - By laws — لـــــوائــــح

Règlements

C

39 - Cadre — اطار

Cadre

40 - Cancellation, Abusive

فسخ اعتسافي (أو تعسي) أو فســخ اعتســافي

Rupture abusive

41 - Category, Professional — فئة مهنيـــة

Catégorie professionnelle

42 - Certificate, Discharge — شهادة نهاية الخدمة

Certificat de fin de service

43 - Certificate, Employment — شهادة خدمــة

Certificat de service

44 - Chamber of commerce — غرفة تجاريـــة

Chambre de commerce

45 - Chapiter — فصـــــل

Chapitre

46 - Child on custody

طفل محضون (أو تحـت الحضانــة)

Enfant en garde

47 - Child under guardian ship

طفل تحت الوصاية

Enfant en tutelle

48 - Civil servant — موظف الحكومــة

Fonctionnaire du gouvernement

49 - Classification — تصنيف

Classification

50 - Client — زبون — عميـــل

Client

51 - Cloakroom — غرفة ملابس

Vestiaire

52 - Code — مدونـــــة

Code

53 - Collection — تحصيل — استرداد

Recouvrement

54 - Collectivity, Public — جماعة عموميـة

Collectivité publique

55 - Commercial representative — ممثل تجــاري

Représentant de commerce

56 - Commercial trawellers

تجار سائحون او متجولون

Voyageurs de commerce

57 - Commission, Bipartite or Bilateral

لجنـــة ثنائيـــة

Commission bipartite ou bilatérale

13 - Agent وكيـــل

Agent

14 - Agreement, Collective اتفاقية جماعيــة

Convention collective

(وقد فضلنا ان يكون "اتفاق" مقابـل «Accord»)

15 - Agriculture زراعــة

Agriculture

16 - Allowance in kind اعانة عينيــة

Allocation ou prestation en nature

(Prime = مكافأة)

17 - Allowance, Installation بـدل اقامـة

Allocation d'installation

18 - Allowance, High cost of living

علاوة غلاء المعيشـة

Allocation de vie chère

19 - Allowance, Travelling تعويض(أوبدل) انتقال

Indemnité de déplacement

20 - Appeal استئنـاف

Appel ou recours

21 - Apprentice مُتَمَهِّن (متعلم مهنة — والكلمة مقترحة)

Apprenti

22 - Apprenticeship تَمَهُّن (وهي ايضا مقترحة)

Apprentissage

23 - Appropriations of budget

مخصصات الميزانية

Dotations de budget

24 - Arbitration board or committe

لجنة تحكيـم

Commission arbitrale

25 - Arrears متأخر الاستحقـاق

Arrérages

26 - Article

Article

مادة (تترك كلمة "بنـد" لمقابلـة : Aliné؛

وتخصص كلمة "فقرة" لمقابلة Paragraphe)

27 - Ascendants آباء (مقترحـة)

Ascendants

28 - Assessor مســاعد

Assesseur

(Juge assesseur = قاض مساعـد)

29 - Assessor, Substitute نائب قاض مساعد

Assesseur suppléant

(لانه ينوب عنه عنـد الحاجـة)

30 - Assignement تنازل عن (حق أوملكية أوضمان)

Cession (de droit, de biens ou de garantie)

B

31 - Balance-sheet موازنــة

Bilan

(Budget : تخصص "ميزانيـة" لمقابلـة)

32 - Benefits تخصيصــات

Prestations

(Dotations = مخصصــات)

33 - Beneficiary مستحـــق

Bénéficiaire ou ayant droit

مصطلحات العمل

أنجليزي - فرنسي - عربي

لمكتب العمل المغربي
التابع لجامعة الدول العربية

> يجد القارىء فيما يلى قائمة لمصطلحات تتعلق بالعمـــل وقع خلاف فى استعمال مقابلاتها العربية ، وقد تفضل مكتب العمل العربى التابع لجامعتنا العتيدة فبعث بها الينا للنظر فيها وابداء الراى فبدا لنا من المفيد ان ننشرها فى مجلـــة اللسان العربـــى بعد دراستها وادخال ما رايـنــاه صــالحا ومناسبا لمقابلـــة المفــاهيــم المقصــودة .

A

1 - Absence — تغيب
Absence

2 - Abuse of trust — خيانـــة الامانة
Abus de confiance

3 - Accidents, Labour — إصابات العمـــل
Accidents de travail

4 - Accounts of clearing — حسابات المقاصة
Comptes de compensation

5 - Accounting control — تحقيق الحسابـات
Vérification des comptes
(أو مراجعتها. أما فحص فمقابله الادق هو : Examen)

6 - Actions, judicial — دعاوى قضائيـة
Affaires judiciaires ou contentieuses

7 - Adherent — منخرط (عضو Membre)
Adhérent — ويقال:
(Membre Adhérent — عضو منخرط)

8 - Administrator — مشرف اداري
(مدير — Directeur)
Administrateur (plus précis que 'directeur')

9 - Advance on wages — سلفـــة
Avance sur salaire
(الكلمة الشائعة في المغرب هي تسبيق وليست تسبقه كما ورد في الاصل)

10 - Advantages in kind — مزايا عينية
Avantages en nature

11 - Advancement — ترقيـــة
Avancement ou promotion

12 - Affiliation — انضـــواء
Affiliation

1553 - voile (déployer ou établir la ...)
الشـــــراع (نَصَب أو نَشَـر ..)
sail (to set the ...)

1554 - voile (grande ...)
شـــــراع كبيـــــر
mainsail

1555 - voile aurique
شراع منحرف الاضـــلاع
sail (fore-and-aft ...)

1556 - voile de l'avant
شـــــراع المقـــــدم
sails (head- ...)

1557 - voile en bannière
شـــــراع خَفّـــاق
sail (flying ...)

1558 - voile carrée
شـــــراع مــــربّـع
sail (square ...)

1559 - voile d'étai
شـــــراع حبـل الدعـــم
staysail

1560 - voile de misaine
الشـــراع أو القلع الامـــامي
foresail

1561 - voile qui ralingue
شـــــراع يخفـــق
shiver (to) = to shake in the wind

1562 - voilerie
القلـــوع (معمـــل ..)
sail-making

1563 - voiles (bateau sans ...)
أشـــرعــة (مركب بـدون ..)
craft (dumb ...)

1564 - voiles (déferler les ...)
الاشرعة أو القلـوع (نَشَـر...)
sails (to unfurl, set, the ...)

1565 - voiles (à pleines ou toutes ...)
القلـوع والاشرعة (ناشرا جميـع ...)
sail (at full ...)

1566 - voiles (toutes ... dehors)
الاشرعة (ناشراً جميـع ..)
sail (in full ...)

1567 - voiles de l'arrière
أشـــرعـــة المـــؤخـــر
sails (after- ...)

1568 - voiles basses ou basses voiles
أشـــــرعـــة سفليـــــة
sails (lower ...) = courses

1569 - voiles de cape (ou de mauvais temps)
أشـــرعـــة الجو الســيء
sails or canvas (storm ...)

1570 - voiles hautes
أشـــــرعـــة علـــوية
sails (light or upper ...)

1571 - voilier
شَـــرّاع : صانع الاشرعـــة
sail-maker

1572 - voilier
شـــــراعي (قـــــارب ..)
sailer

1573 - voilure
أشرعة (أو قلوع) سفينـــــة
sails of ship

1574 - voilure neuve
أشـــــرعـــة جديـــدة
sails (a new suit of ...)

1575 - voiture amphibie
سيارة برمائية (تسير على اليابسة وفي الماء)
amphibian car

1576 - volant
hand-wheel عجلـة القيـادة = مقـــود

1577 - voyage sur mer
رحلـــــة عـلى البحـــر
journey (sea ...)

— Y —

1578 - yacht de plaisance
يَخْـــت نُـــزهَـة
yacht (pleasure ...)

1579 - yacht à voiles
يخـــت شـــراعـي
yacht (sailing ...)

1580 - yole
yole جارية (زورق خفيف سبّـــاق)

1581 - yole d'amiral
galley يُول أو جارية الأميـــرال

1525 - vanner
السكر (رَكَّب ...)
sluice (to) the water-gate

1526 - vannes (lever les ...)
السُّكور (فتحَ ...)
gates (to open the flood- ...)

1527 - vareuse de marin
سُتْـــرَة بَحّـــار
jerset (sailor's ...)

1528 - vapeur à trois hélices
مركب بخاري ثلاثي المـــراوح
steamer (triple-screw ...)

1529 - vedette
زورق
vedette

1530 - vedette pour la police
زورق الشـــرطـــة
launch (police ...)

1531 - vent debout ou vent droit debout
ريح معاكسة (لوجهة السفينـــة)
wind (head ...)

1532 - vent largue
ريـــح مائلـــة
wind (large or free of ...)

1533 - vergue
دَوْقَـــل = عارضة الصـــاري
yard

1534 - vergue (bout de ...)
الصـــاري (ذراع ...)
yard-arm

1535 - vergue de misaine
عـــارضـــة الصاري الامـــامي أو الميـــزان
yard (fore- ...)

1536 - vergue de perroquet
عارضـــة الصاري العلوي او الصغيـــر
yard (topgallant ...)

1537 - vergue à signaux
عـــارضـــة الإشـــارات
yard (signal ...)

1538 - vergues de T.S.F.
عـــوارض اللاسلكـــي
yards (wireless ...)

1539 - virer de bord
حَوَّلَ الجانب لمسايرة الـــريح (سفينـــة)
tack (to) = go about

1540 - virer au cabestan
أدار الرَّحْوية (لرفع المرساة)
heave (to) at the capstan

1541 - virer à culer
جَـــرّ (سفينـــة) إلى الوراء
back (to) or to go backwards

1542 - virer à pic
جعـــل كبل المرســـاة شاقـــوليـــا
heave (to) short

1543 - virer vent arrière (navire)
انعطفـــت السفينـــة والريح خلفيـــة
wear (to) (ship) = to veer

1544 - virer vent devant (ou avant)
انعطفت السفينـــة والريـــح أماميـــة
go (to) about in stays

1545 - vitesse de croisière
ســـرعـــة الطـــواف
speed (cruising ...)

1546 - vitesse minima
الأَثْيـــل : أدنى الســـرعـــة
أثْلَتِ السفينة: اتخذت أدنى الســـرعة
speed (minimum ...)

1547 - voie d'eau
بُلْعَة (فتحة طارئة في غائص السفينـــة)
leak

1548 - voie d'eau (boucher une ...)
بُلعَـــة (سَـــدَّ ...)
leak (to stop a ...)

1549 - voie d'eau (faire une ...)
بُلعـــة (أحدث ..ها)(في سفينـــة)
leak (to spring a ...)

1550 - voie d'eau (voie navigable ou v. fluviale)
طـــريق بحـــري (أو نهـــري)
way (water- ...)

1551 - voile
الجُـــلّ : شـــراع السفينـــة
sail

1552 - voile (aller à la ...)
القُلُـــوع (أبحر بـــ...) = أقلـــعَ
sail (to)

1497 - tourelle de veille ou de contrôle
برج الحراسة او المراقبة
tower (conning- ...)

1498 - transcontinental
عابر القارات
transcontinental

1499 - transbordement
مُناقلة = تناقل (نقل من مركب إلى آخر)
trans-shipment

1500 - transborder des cargaisons
تناقل شحنات (نقلها من سفينة لاخرى)
trans-ship (to) a cargo

1501 - transbordeur (bac ...)
عَذويّة (مركب مناقلة)
train-ferry

1502 - transport par bateaux
نقل بالمراكب
transport (ships ...)

1503 - transport fluvial
نقل نهري
transport (river ...)

1504 - transport par mer
نقل بحري
conveyance by sea

1505 - travée de culée
مَديد المتكأ (في الجسر)
bay (abutment ...)

1506 - travée d'un pont
مَديد الجسر
bay of bridge

1507 - travers du navire
جانب السفينة
athwart (ship's ...)

1508 - traversine
لوح العبور (من مركب لآخر)
cross-board

1509 - tribord
مَيْمَنَة السفينة
starboard

1510 - tribord (aviron de ...)
الميمنة (مجذاف..)
bow-side oar

1511 - tribord (côté de ...)
ميمنة (في السفينة)
starboard side

1512 - tribordais
ربان مراقبة الميمنة = مَيْمَنِي
starboard (man of the ... watch)

1513 - tourelle de retraite
بُرج المؤخرة (بحرية)
turret (after- ...)

1514 - tourelles (cuirassé à ...)
مبرَّجة (مدرَّعة) = بارِجَة
turret-ship

– U –

1515 - unité navale
وحدة بحرية
unit (naval ...)

– V –

1516 - vaisseau
سفينة : فُلْك
(السابحات : السفن)
vessel

1517 - vaisseau capturé
سفينة غنيمة
vessel (captured ...)

1518 - vaisseau cuirassé
مدرَّعة (سفينة)
ironclad

1519 - vaisseau sans défenses
سفينة عَزلاء
vessel (unarmed ...)

1520 - vaisseau de guerre ou de ligne
بارجة = دارعة (سفينة حربية)
battleship

1521 - vaisseau de ligne ou bâtiment de guerre
سفينة قتال
man-of-war

1522 - vanne
سِكر
gate-sluice

1523 - vanne de décharge ou vanne plongeante
سِكر التفريغ
gate (flood- ...)

1524 - vanne de vapeur
سكر البخار
valve (steam ...)

1469 - tangon
مـــربط الزوارق (داخل السفينـــة)
boom

1470 - tangon (s'amarrer au ...)
مـــربط الزوارق (رســي في..)
boom (to secure to the ...)

1471 - télégraphe sous-marin
مُبْـــرَقة تحـت البحـــر
cable

1472 - tenue marine
صـــلاحيـــة الإبحـــار
dress (marine ...)

1473 - terre submergée (ou inondée)
أرض غـــــرقـــة
land (water-logged ...)

1474 - tête de pont
رأس الجِســـــــر
head (bridge- ...)

1475 - timon
يــــــد الدفـــــة
tiller

1476 - timonerie (poste de ...)
الإشـــارة (مركز...) في سفينـــة
signal station

1477 - timonier
نـــوتي الإشارة (مدبر دفة سفينـــة)
helsman

1478 - tirant d'eau
غـــاطـــس السفينــــة
draught (ship's ...)

1479 - tirant d'eau (différence du ...)
الغـــاطـــس (فرق..)
trim

1480 - tirant d'eau (navire à faible ..)
الغاطس (سفينـــة ضعيفـــة..)
draught (shallow- ... ship)

1481 - tirant d'eau égal
غـــــاطـــس متســـاوٍ
keel (even ...)

1482 - tonnage (du vaisseau)
حُمُـــولـــة (السفينـــة)
tonnage = burthen of ship

1483 - tonnage brut
حمـــولـــة قائمـــــة
tonnage (gross ...)

1484 - tonnage enregistré
زِنة مسجلة = حمولة مسجلـــة
tonnage (enregistred ...)

1485 - tonnage net
حمـــولـــة صافيـــة
tonnage (register ...)

1486 - tonnage réel
حمـــولـــة حقيقيـــة
tonnage (dead-weight ...)

1487 - torpille (bâtiment à distance de lancement d'une torpille)
عمارة بحرية على مدى قذف نسيفـــة
torpedo (ship within ... range)

1488 - torpilleur
نَسّـــــافـــة (= رعّـــادة)
torpedo-boat or small destroyer

1489 - torpilleur (officier ...)
نسّـــــاف (ضـــابط..)
torpedo officer

1490 - torpilleur (quartier maître ...)
نسّـــاف (عريف بحـــري...)
torpedo petty officer

1491 - tour de contrôle dans l'aéroport
بُـــرج المراقبـــة في الميناء الجـــوي
tower (airport control ...)

1492 - tour de vigie
بـــرج المراقبـــة (في السفينـــة)
tower (watch- ...)

1493 - tourbillon, remous, tournant d'eau
الدُرْدُور : دَوّامة البحر التي يخشى فيها الغرق
(و) يقال وقعت السفينة في الدردور
eddy of water

1494 - tourbillon de vent
إعْصَـــــــار
eddy of wind

1495 - tourelle de fanaux
بـــــرج القَـــوانيـــس
lighthouse

1496 - tourelle de retraite
بـــرج خلفي (مؤخـــر السفينـــة)
turret (after ...)

1442 - sillage
خفقـــــة المـــوج
backwash

1443 - sillage du navire
ســـرعـــة السفينــــة
speed of ship (sea-way)

1444 - sillage du navire
أثر (أو خط) السفينــــة
track or furrow of ship

1445 - sillomètre
مقيـــاس ســـرعـــة السفينــــة
indicator (speed ...)

1446 - sirène
صَـــــافِـــرة
siren

1447 - siréner
الصــــافرة (نفـــخ ..)
siren (to blow the ...)

1448 - solde à la mer
راتـــب البحـــر
pay

1449 - sortie en mer (faire une ...)
بِطَـوْفَـةٍ في البحر (قـــام ..)
sea trip (to go for a short ...)

1450 - sous-marin
غـــــواصـــــة
submarine vessel

1451 - sous-marin atomique
غواصـــــة ذريــــــة
submarine vessel (atomic ...)

1452 - sous-marin garde-côtes
غـــــواصـــة خفـــر السواحـــل
submarine (coast defence ...)

1453 - sous-marin océanique
غـــواصـــة محيطيـــــة
submarine vessel (ocean ...)

1454 - soute de charbon
عَنْبر الفحم (انبار الفحـــــم)
bunker (coal- ...)

1455 - soute aux câbles
مخـــــزن الجبـــــال
tier or locker (cable ...)

1456 - soute à eau
صهـــــريـــج المـــــاء
tank (water- ...)

1457 - soute à mazout
صهـــــريج المـــازوت
tanks (fuel- ...)

1458 - soute à pétrole
صهـــــريـــج البتـــــرول
tanks (oil ...)

1459 - soute aux poudres
مخـــزن البــــــارود
magazine (powder- ...)

1460 - soute à provisions
مخـــــزن المــُــؤَن
room (store- ...) or issue-room

1461 - soute à voiles
مخــــزن الاشـــــرعـــــة
locker (sail- ...)

1462 - sport de l'aqua-plane (planking)
ريــــاضـــــة التـــزلــــج المــــائي
surf-riding

1463 - station navale
مـــــركـــز بحـــــري
station (naval ...)

1464 - submerger une embarcation
أغـــــرق زوْرقـــاً
swamp (to) a boat

1465 - submersible
غـــــواصـــــة (سفينــــة)
submersible (boat) (high-reserve submarine boat)

1466 - système d'allumage
نظـــــام التنـــــويــــر
system (lighting ...)

— T —

1467 - table à roulis
حفيظة : مائدة مسيكة (لوحة ذات ثقوب توضع فـوق المائدة تحفظ أواني الطعام من الانزلاق أثناء ترنـــــح السفينـــــة)
fiddle

1468 - tambour de moulinet
شبكـــة قمعيـــة (لصيـــد السمـــك)
spool

1414 - roue du gouvernail
دولاب السكـــان
wheel (steering- ...)

1415 - roulement (pont à piste de ...)
دَرَجـــان (طـــريـــق..)
roller-track

1416 - roulement sur le sol
دَرَجان (درج على الارض في الطيران)
taxying

1417 - roulis (coup de ...)
زَيَغـــان السفينــــة
lurch

1418 - route (faire ... dans les eaux de ...)
اتّجـــــه في ميـــاه .
steer (to) astern off ...

1419 - route en corniche
طـــريـــق ساحـــلي
road (coast ...)

1420 - route de mer
طـــريـــق بحـــري
route (sea ...)

1421 - routes de navigation
طـــرق المـــلاحـــة
routes (shipping ...)

– S –

1422 - sabord
كـــوة (في سفينــــة)
hole (port- ...)

1423 - sabord (faux ...)
كـــوة زائفة أو جفن النافذة (غطاء حديدي لنوافـــذ السفينـــة لمنع تسرب الماء اليهـــا)
deadlight

1424 - sabord de batterie
كـــوة المدافع أو كوة البطاريـــة
port (gun- ...)

1425 - sabord de charge
كـــــوة الشحـــــن
door (cargo ...)

1426 - sabord de lancement
كوة القذف (فجوة في سفينة تطلق منها القذائف)
port of torpedo-tube

1427 - saborder un navire
خَرَقَ سفينة (لإغـــراقهـــا)
scuttle (to) a ship

1428 - scaphandre
مِغْطَسَة = جهاز الغواص (منها نَفَاسَة الغوّاص)
cork-jacket

1429 - second maître
رَقِيـــب بحري (وكيل رَيِّـــس السفينـــة).
petty officer

1430 - sentine de navire
قنطاس (حوض في السفينة يجتمع فيه الماء)
bilge or well (of ship)

1431 - service à bord (ou à la mer)
خـــدمـــة في البحـــر
service afloat = sea service

1432 - service de garde
خدمة الحرس (أو الحراســة)
duty (guard ...)

1433 - service naval
مصلحـــة بحـــريـــة
service (naval ...)

1434 - service au port
خدمـــــة في المينـــاء
service (harbour ...)

1435 - service des quais
مصلحـــــة الأَرْصِفَـــة
service (platform ...)

1436 - short
سربـــــال قصيـــر : شورت
short

1437 - signal de détresse
إشارة الخطـــر (بحريـــة)
signal (distress ...)

1438 - signal horaire
إشـــارة ساعيـة (بحريـــة)
signal (time ...)

1439 - signal sémaphorique
إشارة سيمافوريّة (اشارة بالمِلْوَحَة) (بحريـــة)
signal (semaphore ...)

1440 - signaleur par fanions
مُشَـــوِّر بالرّايـــات
flagmen

1441 - signalisation par pavillons
تشـــوير بالرايـــات
semaphore (flag ...) or flag signals

1387 - relever ou renflouer un navire coulé
عَوَّمَ سفينــة غارقــة
refloat (to) a sunken ship

1388 - relever un vaisseau
عــــوم سفينـــة
right (to) a ship

1389 - rembarquer les canots
الزوارق (رفع أو حمل...)
hoist (to) in the boats

1390 - remorque
التَّلْــوَّى هو ضرب من السفن التابعة ويمكن إطلاقه على السفينــة المقطــورة
towing

1391 - remorque (câble de ...)
قلــس القَطْــر
tow-line = tow-rope

1392 - remorque (prendre un bateau en ...)
قَطَـــرَ سفينـــة
take (to) a ship in tow

1393 - remorquer un navire désemparé
قطــر سفينـــة يائســة
tow (to) a ship in distress

1394 - remorqueur
قاطــرة أو سفينــة الجَــرّ
tow-boat

1395 - remorqueur de sauvetage
قاطـــــرة الإنقـــاذ
tug (salvage- ...)

1396 - remous d'air
اضطـــراب الهـــواء
gust

1397 - remous de l'eau
اضطــراب المـــاء
eddy of water

1398 - remous du sillage
اضطراب شق الماء (وراء سفينــة)
dead-water

1399 - remous de vagues
خفقـــة المــوج
swirl of the tide

1400 - remous du vent
اضطـــراب الريـــح
eddy of wind

1401 - renflouage (renflouement)
تعـــويــم سفينــــة
refloating (of stranded ship)

1402 - renflouement (matériel de ...)
التعــــويــم (جهـــاز ..)
salvage plant

1403 - réseau de voies navigables
شبكـــــة طرق المـــلاحة
system of navigable roads

1404 - réserve navale
احتيـــــاط بحـــري
reserve (naval ...)

1405 - ressac
ارتداد الموج (رجوعه على نفسه) (أو انجزار أو مد أو جـــزر معـــاكـــس)
undertow
(وأصل ressac كلمة رجع العربية)

1406 - retour de courant
خَفْقَـــــة (أو رَدَّة التيـــار)
eddy

1407 - reverser
سَافَــنَ (نقل بضائـــع من سفينـــة لاخرى)
trans-ship (to), transfer (to) or carry an item from one account to another

1408 - revêtement d'un navire
تغليف البدن أو القوقعة (في السفينــة)
skinning of a ship

1409 - rivière (la) est de passage facile
النهـــر سهـــل المعبـــر
river (the) is easy to cross

1410 - rôle du bord
سجـــــل السفينـــــة
articles (ship's ...)

1411 - rôle d'équipage
سجـــل النوتيـــــة
list of the crew

1412 - rôle de manœuvre
جـــدول المنـــاورة
bill (station- ...)

1413 - rôle des quarts
جـــدول النوبـــة (في سفينـــة)
bill (watch- ...)

1359 - ralinguer une voile
حَبَّكَ شراعاً
rope (to) a sail

1360 - rambarde
دَرَبْزين (في سفينة)
hand-rail

1361 - rampe d'accès d'un pont
رصيف الوصول (أو الولوج) في جسر
ram (approach- ...) of bridge

1362 - rampe d'accostage
رصيف الإرساء
ramp (boarding- ...)

1263 - rampe de débarquement
رصيف الإنزال
ramp (unloading- ...)

1364 - ras de carène
طَوْفِيَّة : عامة لتصليح السفن
raft (repairing ...)

1365 - râteau de pont
مِنْزَحَة (مكنسة من مطاط لنزح المياه عن جسر السفينة)
squeegee

1366 - raz de marée
مَوْج عال مُفاجىء (ارتفاع مفاجىء لمستوى البحر)
race (tide- ...) or tidal wave

1367 - récif
رصيف (صخرى أو مرجاني)
reef

1368 - récif en barrière
رصيف حاجز
reef (barrier ...)

1369 - récif corallien (ou de corail)
رصيف مرجاني
reef (coral ...)

1370 - récif de fond
رصيف العمق (أو في أعماق الماء)
rock (bottom ...)

1371 - récif sous-marin
رصيف صخرى تحت الماء
reef (submerged ...)

1372 - récupération des mines
استعادة الالغام
recuperation of mine

1373 - récurer les ponts
نَظَّفَ سطح السفينة
scour or clean (to) the decks

1374 - redresser la barre (du gouvernail)
قَوَّمَ ساعِد التوجيه
right (to) the helm

1375 - redresser un navire
قوم سفينة
trim (to) a ship

1376 - reflux
جَزْر
ebbing of tide (ebb-tide)

1377 - régate
سباق (زوارق) = مسابقة مائية
regatta

1378 - régate à rames (ou à l'aviron)
سباق المجذافيات
regatta (pulling ...) boat-races

1379 - régate à voiles
سباق الشراعيات
regatta (sailing ...)

1380 - rejet de la cargaison à la mer
الحمولة (تفريغ ..) بإلقاء البضائع في البحر
jettison

1381 - relâche forcée
رسوّ إجباري (لجوء سفينة اضطراراً الى أحد الثغور)
putting in through stress of weather

1382 - relâcher
رَسَا إجبارياً (في مرفأ)
put (to) into port

1383 - relâcher pour se mettre à l'abri
رسا في مرفأ للتحرز (اتقاء الخطر أو الريح الخ)
put (to) into harbour

1384 - relevé à la boussole
تقويم بالبوصلة
statement by compass

1385 - relever l'ancre
رفع المرساة
pick up (to) the anchor

1386 - relever une bouée
رفع عوامة
take up (to) a buoy

1333 - prises (cour des ...)
الغنـــائـم (مجلـس ..).
prize (court- ...)

1334 - proue
جؤجؤ (أو الحيزوم) صدر السفينة تسمي المرنحة (متـن اللغـة)
prow, bows of ship

— Q —

1335 - quai de débarquement
رصيـف الإنـزال
platform (arrival ...)

1336 - quai de déchargement
رصيـف التفريـغ
platform (loading ...)

1337 - quai d'embarquement
رصيـف الركـوب أو الإبحـار
platform (departure ...)

1338 - quai de marée
رصيـف المـد
quay (tidal ...)

1339 - quartier-maître (matelot breveté de 1ère classe)
عـريـف بحـري
seamen (leading ...)

1340 - quatre-mâts
four-master رباعيـة الصواري (سفينـة)

1341 - quayage, droit du quai
رسـم الرصيـف
quayage, wharfage

1342 - quille
صالـب (في سفينـة)
(خشبـة تمتد من الجؤجؤ أو الحيزوم إلى الكوثـل ويقـوم عليها هيكل السفينـة)
keel

1343 - quille de bouchain
keel of bilge صـالب القعـر

1344 - quille d'échouage
صـالـب الجنـوح
keel (docking ...)

1345 - quille de roulis ou q. latérale
keel (bilge ...) صالب الجانب

— R —

1346 - radar
الرّاصـد = الرّادار
radar

1347 - radeau
رَمْـث = طَـوْف = عَـامَة
والعامّة عيدان مشدودة تركب في البحر ويعبر عليهـا (وخفف ابن الاعرابي الميـم)
raft

1348 - radeau de barriques
طـوف من بـراميـل
raft (barrel- ...)

1349 - radeau de fortune
طـوف مُـرْتجَـل
raft (emergency ...)

1350 - radeau de sauvetage
raft (life- ...) طـوف الإنقـاذ

1351 - radeau traversier
raft (ferry- ...) طـوف العبـور

1352 - radio-boussole
بوصلـة راديـة
radio-compass

1353 - radionavigant, radio-navigateur
radio officer مـلاح إشعـاعي

1354 - radionavigation
مـلاحـة راديـة (أو إشعاعيـة)
radionavigation, (navigation by radar)

1355 - radiophare
منـارة راديـة
beacon (wireless ...)

1356 - radoub
تـدميم (قلفطة وإصلاح هيكل السفينـة)
repair = graving of ship

1357 - radoub (navire en ...) ou navire en cale sèche
التّدْميـم (سفينة قيد ...)
repair (ship under ...) or repair in dry dock

1358 - ralingue
حِبَـاك : حبل محبوك حول الشـراع
bolt-rope (of sail)

1305 - port d'escale
مرفأ توقف
port of call

1306 - port franc
مرفأ حر
port (free ...)

1307 - port marchand (ou de commerce)
مرفأ تجاري
port (commercial ...)

1308 - port de marée
مرفأ المد
harbour (tidal ...)

1309 - port de mer
فرضة البحر (محطّ السفن أو مرسى)
seaport

1310 - port militaire (ou de guerre)
مرفأ عسكري أو حربي
port (naval ...) or naval base

1311 - port de mouillage
مربط السفن = مرسى
berth (anchoring ...)

1312 - port de salut ou de refuge
مرفأ الامان
port of refuge

1313 - port principal
المرفأ الاساسي
port (home ...)

1314 - port, tonnage
حمولة
tonnage of ship

1315 - poste douanier
مخفر جمْرُك
customs station

1316 - poste de mouillage
مركز الإرساء
berth (anchoring ...)

1317 - poste de vigie
مركز المراقبة (على السفينة)
station (look-out ...)

1318 - postier (vaisseau ...)
بريدية : سفينة لنقل البريد
mailer = mail-boat

1319 - poupe
كوثل = مُؤخّر السفينة
stern

1320 - poupée d'amarrage
عمود الربط
bollard or belaying-pin

1321 - poupée de guindeau
ملفاف المرساة
end (windlass ...)

1322 - pratique
إجازة دخول المرفأ (شهادة صحية للسفينة)
pratique

1323 - préceinte
إزار السفينة
bend = wale

1324 - preneur d'assurance
مستأمن
taker of insurance

1325 - prise
سفينة غنيمة
prize vessel

1326 - prise (amener la ... au port)
الغنيمة (جَلْب ... الى المرفأ)
prize (to bring the ... into port)

1327 - prise (l'ancre est en ...)
مُشبّكة المسنّنات (المرساة...)
holding (the anchor bites is ...)

1328 - prise (être de bonne ...)
غنيمة قانونية (كان..)
prize (to be a lawful ...)

1329 - prise (faire une ...)
غنم سفينة
prize (to make ... of a ship)

1330 - prise (lâcher ...)
قبضته (أرخى..)
hold (to lose one's ...)

1331 - prise (part de ...)
غنيمة (حصة ..)
prize-money

1332 - prise en mer
غنيمة في البحر
capture at sea

1277 - pont de radeaux
جسـر عامات أو أطـواف
bridge of rafts

1278 - pont de rondins
جسر من أعمدة مَبْروَمَة أو جسر وقـي
bridge (spar ...)

1279 - pont roulant
جسـر نقّـال أو جسـر دارِج
bridge (rolling ...)

1280 - pont stable
جسـر ثـابت
bridge (standing ...)

1281 - pont standard
جسـر عـادي
bridge (standard ...)

1282 - pont supérieur
السطـح العلـوي
deck (top ...)

1283 - pont suspendu
جسـر مُعلّـق
bridge (suspension ...)

1284 - pont de tonneaux
جسـر براميـل
bridge (cask ...)

1285 - pont tournant
جسـر دَوَّار = مِعْبَـر
bridge (swing ...)

1286 - pont transbordeur
جسر المُناقلـة = معبرة المناقلـة
bridge (ferry ...)

1287 - pont transbordeur
سطـح المناقلـة
bridge (transporter- ...)

1288 - pont viaduc
جسـر قناطر عاليـة
bridge (viaduct ...)

1289 - pont volant
مِعْبَـر = زورق عبـور
bridge (flying ...)

1290 - pont volant (spardeck)
ممر طُولي (في السفينـة من الامام إلى الوراء)
deck (spar ...)

1291 - pontage
تجسيـر = بنـاء جسـر
bridge building

1292 - pontage
تجسيـر
bridge operations

1293 - pontée
شحنـة السطـح
deck-load

1294 - ponté (navire ...)
سفينـة ذو سطـح
decker

1295 - ponton
جسـر عـائـم
bridge (floating ...)

1296 - ponton
زورق تَجْسيـر (= رَمَـث)
lighter

1297 - ponton
جسـر عـائـم
pontoon

1298 - pontonnier
جـابي رسـم العبـور
pontoneer (pontonier)

1299 - port (terminal ...)
المـرفـأ المقصـود
port-terminus

1300 - port d'armement
مـرفـأ التجهيـز
port of registry (of merchant ship)

1301 - port d'attache
مينـاء القيـد
port (home ...) or port of commissioning

1302 - port à charbon
مرفـأ الاستفحـام (لتزود البواخـر بالفحم)
station (coaling ...)

1303 - port commercial
مينـاء تجـاري
harbour (commercial ...)

1304 - port d'embarquement, port de départ
مـرفـأ الإبحـار
port of sailing

1249 - pont de chemin de fer ou pont-rail
جســـر سكـــة حديـــد
bridge (railway ...)

1250 - pont en ciseaux
جســـر بشكـــل مِقـــراض
bridge (scissors ...)

1251 - pont de contrôle (ou de commande)
سطـــح القيـــادة
deck (control ...)

1252 - pont de cordages
جســـر حِبَـــال
bridge of ropes

1253 - pont à coulisse
جسر زالـــق (أو بمزلاق)
bridge (sliding ...)

1254 - pont à cric
جســـر بـــرافعـــة
bridge (lift ...)

1255 - pont dormant
معبـــر = جســـر صغيـــر
bridge (little ...)

1256 - pont à double voie
جســـر مزدوج الاتجـــاه
bridge (double-track ...)

1257 - pont de dunette
جســـر المؤخـــرة
deck (poop ...)

1258 - pont des embarcations
سطـــح القـــوارب
deck (boat- ...)

1259 - pont d'envol
سطـــح الإقـــلاع (في حاملة طائرات)
deck (light ...)

1260 - pont de fortune
جســـر وقتي أو مرتجـــل
bridge (temporary ...)

1261 - pont de gabions
جســـر من أغصـــان
bridge (gabion ...)

1262 - pont des gaillards
السطح العلوي أو سطحا طرفي السفينـــة
deck (upper ...)

1263 - pont léger
جسر خفيـــف = جُسَيـــر
bridge (light ...)

1264 - pont levant
جســـر يـــرفـــع
drawbridge

1265 - pont en maçonnerie
جســـر حَجَـــري
bridge (stone ...)

1266 - pont de manœuvre
سطـــح المنـــاورة
deck (hurricane- ...)

1267 - pont militaire
جســـر عسكـــري
bridge (military ...)

1268 - pont mobile
جســـر متحـــرك
bridge (movable ...)

1269 - pont de passagers
سطـــح الركـــاب
deck (passengers ...)

1270 - pont de péage
جسر برســـم مرور
bridge (toll ...)

1271 - pont en pente
سطـــح مائـــل أو منحدر (في سفينـــة)
deck (cambered ...)

1272 - pont permanent
جســـر دائـــم
bridge (permanent ...)

1273 - pont à pilotis
جســـر مُوَتَّـــدة
bridge (pile ...)

1274 - pont de porte-avions
سطـــح حاملـــة طائـــرات
deck of aircraft carrier

1275 - pont de portières
جسر عامات أو أطواف
bridge (raft ...)

1276 - pont de promenade
سطـــح النـــزهـــة
deck (promenade ...)

1221 - plaque (ou tige) d'ancrage
صفيحــــة الإرســـاء
plate (anchor- ...)

1222 - plastron nautique
صُدْرَة العَــوْم أو النجـــاة
jacket (life- ...)

1223 - plat-bord
الشفير : الحافة العليا من جانب المركب
gunwale

1224 - plate-forme de chargement
مطيــــح التحميـــل
stage of shipping

1225 - plate-forme flottante
سطيــــح عائـــم
stage (floating ...)

1226 - plein de mer (le ...)
المَــــدّ
high tide

1227 - plongeur
غــــوّاص : غَــطّاس
diver

1228 - point de la boussole
وجهـــــة البوصلـــة
point of compass

1229 - point de débarquement
نقطـــة النزول أو محطة النزول
point of disembarkation

1230 - police de chargement
وثيقـــة الشحـــن
bill of lading

1231 - pompe de cale
مِضَخّـــة قعـــر السفينـــة
pump (bilge- ...)

1232 - pompe d'épuisement
مضخة النَّـزْح (أي نزح الماء من قعر السفينة)
pump (discharge- ...)

1233 - ponceau
جُسَيـــــر = عبـــارة
bridge (foot- ...)

1234 - pont (faux ...)
سطـــح سُفـلي او سطـح مـــوقت
deck (lower ...)

1235 - pont (faux ...)
سطـــح أسفـــل (في سفينـــة)
deck (orlop- ...)

1236 - pont (lancer le ...)
الجِســـر (ينصـــب ..)
bridge (to lay the ...)

1237 - pont (matelot de ...)
نـــوتي مســـاعـــد
deck-hand

1238 - pont (partie du ... non recouverte par des roufs)
السطـــح المكشـــوف
deck (weather- ...)

1239 - pont à arches
جســـر على قناطر = جسر مقنطـــر
bridge (arched ...) or land bridge

1240 - pont arrière flottant
جســـر خلـــي عـــائـــم
axle (floating rear- ...)

1241 - pont avant ou avant-pont
السطـــح الامـــامي : سطح مقدم المركـــب
fore deck

1242 - pont à bascule ou pont levant
جســـر يُرْفَـــع
bridge (bascule ...)

1243 - pont de bateaux
جســـر قـــوارب
bridge of boats

1244 - pont de bateaux
جســـر عـــائم (= جســـر من زوارق)
bridge (boat ...)

1245 - pont de la batterie
سطـــح البطارية (مربض المدافع على السفينـــة)
deck (gun ...)

1246 - pont blindé
سطـــح مصفـــح
deck (armured ...)

1247 - pont de bout en bout
ممر علي طول السفينة (ممر من الامام الى الخلف)
deck (flush- ...)

1248 - pont en charpente
جســـــر خشـــبي
bridge (frame ...)

1194 - pavoiser un navire
اعلام (زَيِّـنَ سفينـةً بـ..)
dress (to) a ship

1195 - pêche fluviale
صيـــد نهـــري
fishing (river ...)

1196 - pêcheur de crevettes
صيّـــاد إربيـــان
shrimper

1197 - péniche
زورق
pinnace = shallop

1198 - perdition (navire en ...)
جـــانحـــة (سفينـــة ..)
distress (ship in ...)

1199 - périscope
منظـــار غواصـــة (= بيريسكوب)
periscope

1200 - périscopique (vue ...)
منظـــار الغواصـــة (نظـــرة بـ..)
periscopic view

1201 - périssoire
قـــارب السيـــاحة (قارب ساذج يتخذه المصيفون)
canoe (single-seater river- ...)

1202 - permis de navigation
رخصـــة السياقـــة البحـــريـــة
passeport (ship's ...) or sea-letter

1203 - pétrolier
ناقلـــة بترول - نِفطيّـــة
oiler = tanker

1204 - pièce de bord
مدفـــع بحـــري
gun (naval ...)

1205 - pièce d'eau
حـــوض صغيـــر
sheet (or piece) of water

1206 - pied marin (avoir un ...)
ســـاق بحريـــة (لـه..) أي هو بحـــار ماهـــر
legs (to have found one's sea ...)
or to be a good sailor

1207 - pieu d'amarrage
وَتِـــد الرَّبْـــط
post (mooring- ...)

1208 - pilier de pont
عَمـــودُ جِســـر
pier (bridge ...)

1209 - pilotage d'un navire
قيـــادة سفينـــة
piloting or pilotage

1210 - pilotage sans visibilité
قيـــادة بلا رؤيـــة
piloting (blind ...)

1211 - pilote côtier ou pilote lamaneur
مـــرشـــد ساحـــلي
pilot (coast or inshore ...)

1212 - pilote hauturier
مرشد أعـــالي البحـــار
pilot (deep-sea ...)

1213 - pilote navigateur
طيّـــار مَـــلاَّح
pilot-navigator

1214 - pilote de port
مـــرشـــد المينـــاء
pilot (harbour ...)

1215 - pirogue de barre
معبر العوارض (مركب لاجتياز العوارض
الصخريـــة أو الرمليـــة...)
surf-boat

1216 - planche du bateau
الدُّفّـــان = خشـــب السفينـــة
(والأَسوح هو الخشبة الطويلـــة في السفينـــة)
plank

1217 - planche de bord
لـــوح القيـــادة
dash-board

1218 - planche de débarquement ou d'embarquement
لَـــوح النـــزول أو الإبحـــار
plank (gang- ...)

1219 - plancher de chargement
إرَاض (أو أرضية) التَحْميـــل
floor (lading or shipping ...)

1220 - plante marine
نبـــات بحـــري
plant (sea- ...)

1166 - passerelle
جُسَيْر النزول (بين الباخرة والارض)
bridge (foot- ...)

1167 - passerelle de commandement
جسير (أو عَبّارة) القيادة
bridge

1168 - passerelle d'embarquement
عبّارة رُكوب
(passerelle de service pour embarquer)
gangway

1169 - passerelle volante
عبور (زورق ..)
bridge (flying ...)

1170 - patache
خفارة (زورق خافر)
vessel (water-police ...)

1171 - patachon
قائد خَفّارة
pilot of a patache

1172 - patrouille côtière
دورية ساحلية
patrol (inshore ...)

1173 - patrouilleur
طَوّافة (سفينة)
patrol-ship

1174 - patrouilleur de large
طوافة في عُرض البحر
offshore patrol

1175 - pavillon (amener son ...)
الراية (أنزَل..) = استسلم
flag (to strike one's ...)

1176 - pavillon (le ... couvre la marchandise)
الراية تغطي (أو تحمي) البضاعة
flag (the ... covers the cargo)

1177 - pavillon (faux ...)
راية زائفة
flag (false ...)

1178 - pavillon (hisser ou arborer son ...)
رايته (رفع ..)
colours (to hoist one's ...)

1179 - pavillon (irrespect du ...)
العَلَم (عدم احترام ..)
flag (disrespect to the ...)

1180 - pavillon (mettre le ... en berne)
العلم (ينكس ..)
flag (to half-mast the ...)

1181 - pavillon amiral
راية الأميرال
flag (the admiral's ...)

1182 - pavillon anglais (sous le ...)
الراية الانجليزية (تحت ..)
bottoms (in British ...)

1183 - pavillon de beaupré
راية أمامية (في سفينة)
jack

1184 - pavillon de compagnie
راية الشركة
flag (house- ...)

1185 - pavillon de départ (= de partance)
راية الإبحار
Blue Peter

1186 - pavillon de détresse
راية الاستغاثة (أو الخطر)
flag of distress

1187 - pavillon distinctif
علم مميز
flag (distinguishing ...)

1188 - pavillon des malades
جناح المرضى (في سفينة)
sick bay

1189 - pavillon neutre
راية حيادية
flag (neutral ...)

1190 - pavillon noir ou pavillon de pirate
الراية السوداء أو الراية القرصانية
flag (black ...) or jolly Roger

1191 - pavillon de quarantaine
راية الحجر الصحي
flag (sick- ...) or yellow flag

1192 - pavillon de poupe
راية الكوثل
ensign

1193 - pavillon de signaux
راية الإشارات
flag signal

1138 - océanographique
محيطياني (متعلق بعلم المحيطــات)
oceanographical

1139 - œil-de-pie
ثقـــب (في شـــراع)
Eyelet (in sail)

1140 - officier (premier ...)
ضابــط مساعد (في بحــريــة)
officer (first ...)

1141 - officier de compagnie
ضابط سرية (ضابط عون)
officer (company ...)

1142 - officier de débarquement
ضابـــط إنـــزال
master (beach- ...)

1143 - officier des équipages (de la flotte)
ضابـــط نوتيــة (الأسطــول)
approx

1144 - officier de manœuvre
ضابط مُناورة . (في البحــريــة)
officer of manœuvring

1145 - officier de marine (ou marinier)
ضابط بحري أو ضابط صـــف
officer (naval ...) or petty officer

1146 - officier marinier
ضابـــط بحـــار
officer (petty ...)

1147 - officier marinier (sous-officier)
عـــريف بحـــري
officer (petty ... 3d class)

1148 - officier mécanicien
ضابـــط ميكـــانيكـي
officer (engineer ...)

1149 - officier de navigation
ضـــابـط مَـــلاح
officer (navigation or navigating ...)

1150 - opération navale
عمليـــة بحـــريـــة
operation (naval ...)

1151 - orin
حبـــل الطافيـــة
rope (buoy- ...)

1152 - outrigger
سَبّاق (زورق سِباق ضَيّق مستطيـــل)
outrigger

1153 - ouvrier aux docks
عـــامـل مـــرفـــأ
docker

– P –

1154 - palme
مجـداف مطاط = مسباح (يوضع في القدم لتسهيــل العـــوم)
palm

1155 - pantalon
ســـربـــال : بنطلـــون
pantaloon

1156 - paquebot-poste
بـــاخـــرة بريديـــة
boat (mail- ...)

1157 - paquebot transatlantique
بـــاخـــرة عَابِرَةُ المُحيـــط
liner (transatlantic ...)

1158 - passage (bateau de ...)
العبـــور (بـــاخـــرة ..)
ferry-boat

1159 - passage (droits de ...)
العبـــور (رســـوم ..)
ferry-dues

1160 - passage (droit de ...)
العبـــور (حـــق ..)
way (right of ...)

1161 - passage (profondeur d'eau dans le ...)
المعبـــر (عمـــق المـــاء في ..)
fairway (depth of water in the ...)

1162 - passage en bac
عُبُـــور في مِعْبَـــر
crossing in ferry-boat

1163 - passage au méridien
مُـــرور في خَـــطّ الزّوال
southing

1164 - passage d'une rivière
عبـــور نهـــر
crossing of a river

1165 - passavent
سنـــد مرور (رخصـــة نقـــل)
waist of ship

1110 - navire de haute mer
سفينـــة عُــرض البحـــار
ship (sea-going ...)

1111 - navire-hôpital
سفينـــة مستشفـى
ship (hospital- ...)

1112 - navire marchand (ou de commerce)
سفينـــة تجـاريـــة
vessel (trading ...) or trader

1113 - navire au mouillage
سفينـــة راسيـــة
ship (moored ...)

1114 - navire pénitencier
سفينـــة سَجْـن
hulks

1115 - navire pétrolier
سفينـــة نَفــط أو بتــرول
tanker or oiler (tank steamer or oil steamer)

1116 - navire patrouilleur
سفينـــة دَوْرِيـــة
ship (patrol- ...) or patrol-boat

1117 - navire polaire
سفينـــة قُطْبِيّـــة
ship (pole- ...)

1118 - navire ponté
مـــركـــب ذو ســـطـح
boat (deck ...)

1119 - navire ravitailleur
سفينـــة تَمْـويـن
ship (supply- ...) or store-ship

1120 - navire sur lest
سفينـــة تعمـــل بلا أجـــر
ship in ballast-trim

1121 - navire à tourelles
سفينـــة مبرجـــة (ذات أبـــراج)
ship (turret- ...)

1122 - navire de transport
سفينـــة نقـــل
storeship

1123 - navire-usine
سفينـــة مَصْنَـــع
ship (works- ...) or mill-ship

1124 - navire à vapeur
سفينـــة بخـــاريـــة
steamer

1125 - navire à voiles
سفينـــة شـــراعيـــة
ship (sailing ...)

1126 - navires jetés à la côte par la tempête
سفــن قذفــت بهـــا الإعصـــار إلى الشاطيء
ships driven ashore by the storm

1127 - nœud de haussière
عُقْـــدَة القَلْـــس
bend (hawser- ...)

1128 - nœud du matelot
عقـــدة النـــوتي
hitch (clove ...)

1129 - nolis (frêt)
نـــــول
freight

1130 - nolisateur
مُـــؤجِـــر سفينـــة
freighter, charterer of ship

1131 - nolisement
شحـــن لأجِـــق
freighting or chartering

1132 - nombre matricule
رَقْـــم قيـــد
number (official ...)

1133 - numéro d'un bâtiment
رقـــم مـــركـــب
number (ship ...)

— O —

1134 - observatoire naval
مَـــرْصَـد بحـــري
observatory (naval ...)

1135 - obstacle aquatique
حـــاجز مـــائي
obstacle (water ...)

1136 - oceanographe
محيطياتي = أو قيانوغرافي (عالم بالمحيطات)
oceanographer

1137 - océanographie
المحيطـــات (علـــم..) = أو قيانوغرافيـــا
oceanography

1083 - navigation côtière
مُساحَلَــة (إبحار بالقرب من الســاحل)
navigation (coastal ...)

1084 - navigation fluviale ou intérieure
مـــــلاحـــــة نهـــريـــة
navigation (inland ...)

1085 - navigation hauturière
مــــــلاحــــــــة في عــــرض البحــــر
navigation (ocean ...)

- navigation hauturière, (ou au long cours ou au large)
ملاحة عُبابية أو ملاحة أعالي البحار (أي في عرض البحـر)
navigation (high-seas ...)

1086 - navigation loxodromique
مــــلاحـــــة بالسيـــر المنحـــرف
sailing (plane ...)

1087 - navigation orthodromique (ou sur l'arc de grand cercle)
ملاحة مستقيمة
sailing (great-circle ...)

1088 - navigation radiogoniométrique
مِـــــلاَحَـــــة بالتـــوجيـــه الرَّادِي
navigation (directional-finding ...)

1089 - naviguer
مَخَــــرَ عُبـــــاب البحــــــر
navigate (to) or to sail

1090 - naviguer à l'aventure
يمخـــــر عبـــــاب البحـــر في غير نظـــام
tramp (to)

1091 - naviguer en convoi
أَبْحَــــــرَ في قافلـــــة
sail (to) under convoy

1092 - navire-atelier
سفينـــــــة ورشـــة أو سفينـــة مشغــل
ship (repair- ...) or floating workshop

1093 - navire baleinier
سفينــــــة بَالِينِيّــة (لصيــد البــال)
vessel (whaling ...) or whale-boat

1094 - navire de charge
سفينـــــــة شحـــــن
vessel (cargo ...) = freighter

1095 - navire de combat
سفينــــــــة قتـــــال
battleship

1096 - navire de contrebande
سفينة تهــــــريـــب
vessel (smuggling ...)

1097 - navire convoyeur
سفينـــــــة خافــــرة
ship (convoy- ...)

1098 - navire de débarquement
سفينـــــة إنــــزال
ship of disembarkment

1099 - navire en dérive
مـــركب يَتقَاذَفهُ البحر أو مُنْساق مع التيار
ship ,drifts (with the current)

1100 - navire désemparé
سفينــــــة على غيـــــر هُـــــدَى
ship (helpless or disabled ...)

1101 - navire désemparé ou en panne ou hors service
سفينـــة غير صـــالحـــة للاستعمـــال
ship (disabled ...)

1102 - navire de la douane
سفينــــــة الجُمْــرُك
ship (custom- ...)

1103 - navire école ou d'application
سفينـــة مدرســة أو سفينة تطبيقيــة
ship (training ...)

1104 - navire engagé
سفينـــــة جانحـــة (مثقلة بالماء المُتَسَرِّبَة اليها الى حد تصبح صعبـــة القيـــاد)
ship (waterlogged ...)

1105 - navire étale
بـــاخـــرة متـــوقفـــة
ship (without headway)

1106 - le navire fait chape
السفينـــــة تدور على نفسهـــا
gin-block

1107 - navire fort en bois
سفينـــة ثقيلـــة البنيـــة
ship of heavy scantling

1108 - navire frigorifique
سفينـــــــة مُبَـــــرَّدَة
ship (cold-storage ...)

1109 - navire de guerre
سفينـــــــــة حربيـــــة
warship

1055 - mer étale
بحـــر ثابت المُستــوى (لا مد فيه ولا جزر)
sea (slack ...)

1056 - mer forte
بحـــــر جَـــائِـــش
sea (heavy or surging ...)

1056 - mer houleuse
بحـــــر هـــائـــج
sea (rolling ...)

1058 - mer houleuse
بحـــر مُتَلاَطِــم الامواج
sea (rather rough ...)

1059 - mer très agitée
مـــوّار = جيّـــاش = موّاج (بحر)
sea (very choppy ...)

1060 - mettre un navire sur cale
وضع سفينة على ركائز (لترميمهـــــا)
lay (to) down a ship

1061 - mile nautique ou marin
ميـــــل بحــــــري
mile (nautical ...) or sea mile

1062 - mine flottante
لَغــــــم عـــــائـــم
mine (floating ...)

1063 - mine sous-marine
لَغـــــم تحــت البحـــر
mine (submarine ...)

1064 - miner un port
لَغَــــمَ مَــــرْفَــأ
undermine (to) a harbour

1065 - ministère de la marine
وزارة البحـــــريـــة
Admiralty (the ...)

1066 - ministre de la marine
وزيـــر البحــــريـــة
minister for the Navy

1067 - môle
مَكْبِــــــر (في المــــــرفـــا)
mole

1068 - moment de roulis
عَـــــزم التَمَـــــايُـــــل
moment of roll

1069 - moment de tangage
عـــــزم التَمَـــــوُّج
moment of pitch

1070 - moteur hors-bord
مُحـــــرِّك نقّـــال (بالزوارق)
motor (out board ... boat)

1071 - mouillage forain
مَـــرْسَى مَكْشُــوف (غير مَحْمِـــي)
berth (open ...)

1072 - mouillage de mines
زَرْعُ الألغـــــــام
mooring of mine

1073 - mouillage du navire
إرســــــاء السفينـــــة
anchoring

1074 - mouiller une bouée
عَـــــوّمَ طافِيَـــة
put (to) down a buoy

1075 - mouilleur de filets
سفينــة إلقـــاء شِبـــاك الحـــواجِــز
layer (net- ...)

1076 - mouilleur de mines
زَارِعَـــــــة ألغــــــام
layer (mine- ...)

— N —

1077 - nageoire
زِعْنِفَـــــــة
fin

1078 - nageur de l'arrière
الجَــذّافيــن (رئيــس ..)
stroke

1079 - nageur de l'avant
جَـــذّاف أمـــــامي
oar (bow- ...)

1080 - nautique
مِـــــلاحِي
nautical

1081 - navigation
الملاحة أو السفانة (حرفة الملاح أو السفان) وهو الــذي يــوجه السفينـــة أو يعمــل فيهـــا)
navigation = sailing

1082 - navigation astronomique
مِـــلاحــة فَلَكِيَّـــة
navigation (astronomical ...)

1027 - mât (mi- ...)
الصاري (نصـــف..)
mast (half ...)

1028 - mât d'amarrage ou d'amarre
صـــاري الربـــط
mast (mooring ...)

1029 - mât d'antenne
ســـاريـــة الهـــوائي
mast (aerial ...)

1030 - mât d'artimon
الصـــاري الاصغـــر
mast (mizzen ...)

1031 - mât de cacatois
الصـــاري العلـــوي أو الصغيـــر
mast (royal ...) or topgallant mast

1032 - mât de flotteur
دِعـــامَـــة العَـــوّامـــة
mast of float

1033 - mât-grue
صَـــارٍ مِـــرْفـــاع
mast-crane

1034 - mât de hune
الصـــاري المتوسط = الصاري السهمـــي
topmast

1035 - mât de misaine
الصـــاري الامـــامي : صاري مقدم المركـــب
foremast

1036 - mât de nacelle
دعـــامـــة البَاسِنَـــة
mast of nacelle

1037 - mât à pible
صار من قطعـــة واحـــدة
mast (pole- ...)

1038 - mât supérieur
الصـــاري العـــلوي
mast (upper ...)

1039 - matelot
مـــلاح سفينـــة
sailor = seaman

1040 - matelot d'avant
سفينـــة سابقة أو متقـــدمـــة
ship (next ... a head)

1041 - matelot breveté de deuxième classe
نـــوتي مُجـــاز من الدرجة الثانيـــة
seaman (able ...)

1042 - matelot breveté de première classe
نـــوتي مُجـــاز من الدرجـــة الاولى
seaman (leading ...)

1043 - matelot canonnier
نُـــوتي مِدفَـــعِي
seaman (gunner ...)

1044 - matelot coq
طـــاهي السفينـــة
mate (cook's ...)

1045 - matelot de pont
نـــوتي عادي (بلا اختصـــاص)
hand (deck ...)

1046 - matelot de troisième classe
نوتي عادي أو نوتي من الدرجة الثالثـــة
seaman (ordinary ...)

1047 - mâture
التصرية : التجهيز بصوري المركـــب
masting

1048 - mer (en haute ou grande ...)
لُجّـــة البحـــر (في ..)
seas (on the high ... ; out at sea)

1049 - mer clapoteuse
بحر هائج (هيجانا خفيفا تتدارك أمواجه)
sea (choppy ...)

1050 - mer contraire, hachée
بحـــر معـــاكـــس
cross sea

1051 - mer creuse
بحـــر عَميـــق المَـــوْج
wave (through of ...)

1052 - mer démontée
بحـــر مُضْطَـــرِب
sea (rolling ...)

1053 - mer dure
بحـــر هَـــائِـــج
sea (rough ...)

1054 - mer enclavée (ou fermée)
بحـــر مُغْلَـــق
sea (enclosed ...)

999 - marée (raz de ...)
موج عال مفاجيء أو ارتفاع مفاجيء لمستوى البحر
tiderace

1000 - marée (renversement ou changement de ...)
تَقَلُّـب أو تَغَيُّـر المد والجـزر
tide (turning of the ...)

1001 - marée (sortir du port grâce à la ...)
خـرج من المرفأ بفضـل المـد
tide (to ... it out of port)

1002 - marée (train de ...)
المـد (قطار ..) أو قطار السَّمَك
tidal train or fish-train

1003 - marée basse
الجَـزر (أقصـى ..)
tide (low ...)

1004 - marée contraire
مـد معـاكـس
tide(counter ...)

1005 - marée descendante
الجـزر
tide (ebb- ...) or falling tide

1006 - marée montante
المـد
tide (rising or flowing ...)

1007 - marée de morte-eau
المـد الاصفـر
tide (neap ...)

1008 - marée qui porte comme (ou sous) le vent
مـدّ مَـعَ الـريـح
tide (lee ...)

1009 - marée de vives eaux
المـد الاكبـر
tide (spring ...)

1010 - marées (faire route en profitant des ...)
سـار مستفيـدا من المد (مركـب)
tide (to ... it)

1011 - marégramme
مقيـاس المـد
marigram

1012 - marégraphe
مسجـل المـد = مقيـاس مسجـل المـد
marigraph

1013 - marémoteur
محـرك المد (المحرك المستعمل خلال المـد)
tide-driver

1014 - marie-salope
زورق الحَمَـأ
dredger (mud- ...)

1015 - marine (infanterie de ...)
بحـارة (مشـاة...)
marine light infantry

1016 - marine (officier de ...)
بحـري (ضابـط..).
naval officer

1017 - marine de commerce
البحـريـة التّجـاريـة
service (merchant- ...)

1018 - marine de guerre
البحـريـة الحربيـة
forces (naval ...)

1019 - marine de guerre (ou militaire)
البحـريـة الحربيـة
Navy (the ...) = the naval forces

1020 - marine marchande
البحريـة التجاريـة
marine (the mercantile ...) or the merchant service

1021 - marine mercantile
البحـريـة التجـاريـة
mate

1022 - marins d'une prise
نـوتيـة سفينـة غنيمـة
crew (prize ...)

1023 - maritimes (affaires ...)
البحـريـة (شـؤون..)
maritime affairs

1024 - mât
الصـاري
mast

1025 - mât (cercle de ...)
طـوق الصـاري
mast hood

1026 - mât (grand ...)
الصاري الرئيـسي أو الكبيـر
mast (main ...)

971 - maître au cabotage
رئيس المساحلة
master of a coasting vessel

972 - maître coq
رئيس الطُّهاة في سفينة
cook (ship's ...)

973 - maître d'équipage
رئيس النوتية
boatswain

974 - maître du navire
رئيس السفينة
master of the ship

975 - maître principal
مُساعد أوّل بحري
officier (warrant ...)

976 - maître timonier
ضابط صفّ للإشارة (أو رئيس نُوتيي الإشارة)
chief yeoman of signals

977 - maîtrise de la mer
السَّيْطرة البحرية
command of the sea

978 - mal de mer
هُدام (= دُوّارُ البحر)
seasickness

979 - mal de mer (avoir le ...)
أصيب بدوار البحر أو الهدام
seasick (to be ...)

980 - manifeste du chargement
بيان الحمولة : بيان البضائع المحمولة
manifest (ship's ...)
قائمة الشحن .

982 - manifeste d'un navire
قائمة بحمولة سفينة
manifest of ship

983 - manœuvre des ancres
مناورة بالمرساة
working of the anchors

984 - manœuvre de débordement
مناورة التفاف أو مناورة تجاوز
movement (encircling ...)

985 - manœuvrer un navire
أدارَ سفينة بمهارة
manœuvre or handle (to) a ship

986 - manœuvrer les voiles
أدارَ الأشرعة
handle or work (to) the sails

987 - manœuvres courantes
المناورات الجارية
ropes (running ...)

988 - manœuvres d'escadre
مناورات الاسطول
manœuvres (fleet ...)

989 - manœuvrier
ماهر في إدارة سفينة
seaman (expert ...)

990 - marcher vent debout
سار في ريح معاكسة (لوجهة السفينة)
thrash (to), to windward

991 - marée
المدّ والجزْر
tide

992 - marée (bassin de ...)
حوض المد والجزر
tidal basin

993 - marée (à la haute ...)
عُنفُوان المد أو البحر (في ..)
tide (at high ...)

994 - marée (échelle de ...)
مقياس المد والجزر أو خط أقصى المد
tidemark

995 - marée (entrer au port grâce à la ..)
المد (دخل المرفأ بفضل ..)
tide (to ... it into the port)

996 - marée (force de la ...)
المد (قوة..)
tide-power

997 - marée (port de ...)
مرفأ المد والجزر
tidal harbour

998 - marée (prendre le contre-sens de la ...)
سار في اتجاه معاكس للمد
tide (to go against the ...)

943 - levée de la lame
ارتفــاع المــوجــة
surge = swell

944 - levée de la mer
هيــاجُ البحــر
rough sea or sea-way

945 - lever l'ancre
رفــع المــرســاة = أقْلَــعَ
weigh (to) anchor

946 - lies et féces d'huile
دردری وكــدر الــزيــت
lees and faeces of oil

947 - lieutenant (deuxième ...)
ضابــط ثان في البحــريــة التجــاريــة
mate (second ...)

948 - lieutenant de port
رئيس المــرفأ
master (harbour ...)

949 - lieutenant en premier
ضــابــط أول
lieutenant (first ...)

950 - lieutenant de vaisseau
رائــد بحــري = نقيــب بحــري
lieutenant-commander

951 - ligne (vaisseau de ...)
قتــال (سفينــة . .)
line (ship of ...)

952 - ligne de flottaison
خــطّ العَــوْم
line (floating- ...)

953 - ligne de loch
خــط المســرعــة
line (log- ...)

954 - ligne de retraite
خــط التــراجــع
line of retrait

955 - ligne de sauvetage
خــط النجــاة
line (life ...)

956 - lisse de basse marée
مجــال الجــزر
watermark (low- ...)

957 - lisse de haute marée
جــزر المد أو مجــال المــد
watermark (high- ...)

958 - list liquide ou list d'eau
صــابورة مائعــة أو صابــورة مــاء
ballast (water ...)

959 - lit de marée ou lit de courant
مجــرى المــد والجــزر
tideway

960 - lit de pont
سُطيــح الجســر
flooring of the bridge

961 - livre de loch
سجــل المســرعــة
book (log- ...)

962 - loch
مســرعــة : مقياس السرعة في السفينــة
log (ship's ...)

963 - loch enregistreur, à hélice
مسرعة سجــالة أو مســرعــة بمروحــة
log (patent ...)

964 - loch à main
مسرعــة يَدَوِيَّــة
log (hand ...)

965 - lumière flottante
ضَــوْء عــائِــم
light (floating ...)

966 - lumière de la tête du mât
نــور رأس الصــاري
light (white ...)

— M —

967 - magasin de l'arsenal
مخــزن دار الصنــاعــة
warehouse of the arsenal

968 - magnétron
مَغْناطُرُون (حِمَــام في الرادار)
magnetron

969 - mailler une voile
رَبْــطُ شــراعــاً بآخــر
lace (to) one sail to another

970 - maistrance
العمــال (رؤساء ... في الورشــات البحرية)
staff (dockyard ...)

916 - lagune
عــــالَــــة (بحيــــرة مـــالِـــحَـــة)
lagoon

917 - laisse de mer
جَـــزَرُ البَحـــــر
watermark

918 - lamanage
إرشـــاد السفـــن (في المـــواني)
piloting (harbour- ...) or inshore pilotage

919 - lame (prendre la ... debout) ou recevoir une lame
دَسَـــرَ المَـــوْج (استقبـلـــه)
struck (to be ...) on to the sea

920 - lame (recevoir la ... par le travers)
تلقى المـــوج مـــن الجـــانـــب
boardside (to keep ... on to the sea)

921 - lame d'étrave
مَـــوْجَـــة الجُـــؤجُـــؤ
wave (bow ...)

922 - lame de fond
مـــوجـــة القعـــر
swell (ground- ...)

923 - lame de houle
مـــوج صـــاخـــب
roller

924 - lance-amarre
قـــاذفـــة القلس
throwing gun (life-line ...)

925 - lancement (tube de ...)
أنبـــوب قـــذف النّـــائـــف
tube (torpedo- ...)

926 - lancement d'un navire
تعـــويـــم سفينـــة
launching of ship

927 - lancer un corps à la mer
يقـــذف جسمـــاً في البحـــر
heave (to) a body overboard

928 - lancer l'hélice
ألقـــى مـــروحـــة السفينـــة
swing (to) the propeller

929 - langoustier
كـــركنـديـــة (قـــارب لصيـــد الكركند)
spiny lobster-ship

930 - large
عُـــرْض البحـــــر
open sea

931 - large (prendre le ...)
لَجَّجَ المركب = دخل في لجج أو عرض البحر
sea (to stand out to ...) or to put to sea

932 - largue
دَفّاع (سير سفينـة يدفعها الـريح من خلف)
sailing (free ...) sailing off the wind

933 - larguer les amarres
أرْخى القلـــوس
cast off (to) the mooring ropes

934 - larguer ou lâcher les amarres
أرخى القلوس
cast (to) off the hawser

935 - largeur extrême d'un navire, largeur au fort
العرض الأقصى في سفينة
width (extreme ... of a ship)

936 - lascar
سفينـــة (خـــادم . .)
lascar

937 - latte
لبـــطـــة أو لاطـــة الشـــراع
(قضيـــب خشبي يلف عليـه طرف الشراع
لمنعـــه من التثنـــي)
lath

938 - latte de hune
لاطـــة الشـــراع الأعلَى
plate (futtock- ...)

939 - lest
صـــابـــورة : مايـوضع في بطـــن السفينـــة
من الثقل لمنعهـــا من الميـــد
ballast

940 - lestage (d'un navire)
تصبيـــر (سفينـــة)
ballasting (of ship)

941 - lester
حمـــل الصـــابـــورة
ballast (to)

942 - levé (de plan) d'un littoral
تخطيـــط الســـاحـــل
survey (coast ...)

889 - jambette
بادّ (ج: بوادّ): نواتيء في السفينة تستخدم للربط
timber-head

890 - jambettes de voûte
بـــواد الكوثـــل أو بواد القبّـــة
timbers (stern- ...)

891 - jauge d'un navire
وُســـع سفينـــة
burden of ship

892 - jauge de profondeur
مِعْيـــار العمـــق
gauge (depth ...)

893 - jaumière
ثقـــب السكـــان
hole (rudder ...)

894 - jet à la mer
تخفيـــف الـــتّركـــب أو الحمـــولـــة
jettisoning, throwing overbooard of cargo

895 - jete (droits de ...)
الـــرصيـــف (رســـوم)
pierage (or pier dues)

896 - jetée d'accostage
مَـــكْبِـــر الإرســـاء
jetty (discharging ...)

897 - jetée de promenade
رصيـــف النـــزهـــة
pier (seaside ...)

898 - jeter l'ancre (mouiller l'ancre)
ألـــقى المـــرســـاة
cast (to) anchor

899 - jeter qch à la mer
ألقـــى بشـــيء في البحـــر
jettison (to) sth

900 - jeter un pont sur une rivière
أنشـــأ جســـراً على نهـــر
throw (to) a bridge over à river

901 - jeter la sonde (ou le plomb)
ألقـى المِسْبـــار في البحـــر (لِيَسْبِرعُمْقـــه)
heave (to) lead

902 - jetés (objets ... à la mer)
حطـــام ملقى في البحـــر
jetsam

903 - joinque
خيـــزرانيـــة
(سفينـــة شـــراعيـــة تربـــط أشـــرعتهـــا بقضبان الخيـــزران)
junk (chinese ...)

904 - journal de bord
يـــومـــية (أو سجـــل) سفينـــة
book (log- ... in harbour)

905 - journal de navigation
سِجـــلّ المـــــلاحـــة
book (log- ... at sea)

906 - jours alcyoniens
ركود البحر (أيام . . .)
days (halcyon ...)

907 - jusant (sortir avec le ...)
خرج من الموج
tide (to ... out)

— K —

908 - kayac
كَيْـــاك
(زورق صيد من لوح وجلد فقمي في القطب الشمالي)
kayak

909 - kiosque
بـــرج غـــواصـــة
conning-tower of submarine

910 - kiosque
ظـلـــة من زجـــاج على ظهـــر سفينـــة
kiosk

911 - kiosque de la passerelle
جَـــوْسَـــق المَعْبَـــــــر
house (foot-bridge ...)

912 - kiosque de timonerie
ظـــلـــة الإشـــارة (في سفينـــة)
house (wheel- ...) (naval signalling)

— L —

913 - labourer le fond
شَرَدَت المرساة (مَسّت القاع)
graze (to) the bottom

914 - lac
بُحَيْـــرة
lake

915 - lacer la voile
شبـــك القلـــوع
lace (to) the sails

861 - harenguier
رنكيـــة (سفينـــة لصب الرنكـــة)
herring-boat

862 - harenguière
شبكـــة صيد الرنكـــة
net (herring- ...)

863 - horloge de marine (horloge de bord)
ساعـــة بحـــريـــة
chronometer (ship's ...)

864 - haussière de calage
قلـــس الجـــر
warp

865 - haussière (ou aussière) de remorque
قلـــس القَطْـــر
hawser

866 - haussière de touée
قلـــس سحـــب السفينـــة
cable (stream- ...)

867 - hauturier (dans les hautes mers)
ثبجي = عَرْضي (أي في أعـالي البحـر)
high seas (of the ...)

868 - hauturier (pilote ...)
عـــرض البحـــر (ربـــان..)
pilot (deep-sea ...)

869 - havre
مينـــــاء
harbour

870 - hélice (propulseur à ...)
دافعـــة بمروحـــة
screw-propeller

871 - hélice à pas variables
مروحـــة متحولـــة الخطـــوة
propeller (feathered ...)

872 - hélice propulsive
مـــروحـــة دافعـــة
screw (propeller ...)

873 - hélice à trois ailes, à trois pales
مروحة ثلاثية الشفـــرات
propeller (three-bladed ...)

874 - hors-bord
قارب بِمُـــحَرِّك نَقّـــال
boat (out board motor ...)

875 - hourque
هـــوركـــة : مركب صيـــد
hooker = howker

876 - hublot
كُـــوّة
scuttle

877 - hublot latéral
كُـــوة جانبيـــة (في السفينـــة)
scuttle (side ...)

878 - hunier
شـــراع مُـــربّـــع
topsail

879 - hunier (petit ...)
شراع مربع صغير
topsail (fore- ...)

880 - hydroglisseur
زَلاّقـــة مائيـــة
gliding-boat

881 - hydroplane
زلاقـــة مائيـــة
hydroplane = sea-plane

— I —

882 - infanterie marine
مُشـــاة البحـــريـــة
infantry (marine ...)

883 - interlope
سفينـــة تهـــريب
interloper

884 - ingénieur de l'artillerie navale
مهندس المدفعيـــة البحـــريـــة
officer (naval ordnance ...)

885 - ingénieur des constructions navales
مُهندس المُنشـــآت البحـــرية
engineer (naval structural ...) or ship-builder

886 - ingénieur du génie maritime
مهنـــدس الهندســـة البحـــريـــة
constructor (naval ...)

887 - ingénieur maritime ou de la marine
مهندس بحري أو مهندس البحريـــة
engineer or architect (naval ...)

— J —

888 - jalonneur de mer
مُشَخّـــص بحري = مَعْلم بحـــري
marker (sea- ...)

833 - gondole
غنـــدول : زورق البنـــدقيـــة
gondola

834 - gondolier
غنـــدولـــي
gondolier

835 - goudron à calfater
قـــطـــران الجَلْفَطَة
pitch (navy ...)

836 - goudron de houille
قطـــران الفحـــم الحَجَـــري
tar (coal- ...)

837 - goudron minéral
قطـــران معـــدنـــي
asphalt or bitumen

838 - goût de marin (avoir un ...)
ذوق البحّـــار (لــه . .)
taste of the sea (to smell ...)

839 - gouvernail
السكّان ما تسكّن به السفينة وتمنع من الحركة والاضطراب وتعدل به في سيرها وسمي الدفة والخيزران
helm

840 - gouvernail (tenir le ...)
قبض مقود السفينة = مسك سكان السفينة
wheel or helm (to be at the ...)

841 - gouvernail d'altitude
سكـــان الارتفـــاع
rudder (horizontal ...) elevator

842 - gouvernail compensé
سكّـــان معـــدّل
rudder (balanced ...)

843 - gouvernail de drisse
سكـــان الرفـــع
traveller (backstay ...)

844 - gouvernail de plongée
سكـــان الغـــوْص
rudder (horizontal ...) of submarine

845 - gouvernail de profondeur
سكـــان العمـــق
plane (elevating ...)

846 - gréement d'un navire
تجهيـــز السفينـــة
rig of ship

847 - grue (frais ou droits de ...)
الرفـــع (رســـوم..)
cranage

848 - grue de chargement
مـــرفـــاع الشحـــن
hoist (loading ...)

849 - grue hydraulique
مـــرفـــاع مـــائي
crane (hydraulic ...) or water-crane

850 - grue à vapeur
مـــرفـــاع بخـــاري
crane (steam- ...)

851 - gué
المَخَاضَـــة (موضع نهر يسهل خوضـه)
ford

852 - gueuse
صيرة معدنية (تُثَقِّـل بهـا السفينـة)
kentledge

853 - guindage
رفع الاثـقـال أو الصـــاري
hoisting of mast etc ...

– H –

854 - halage
جَـــرُّ السفـــن بالحبـــال
hauling of ship

855 - halage (cale à ...)
رصيـــف الجر أو السحـــب
hauling-slip

856 - hale-bas = cale bas
المِنكـــاس : حبل لإنـــزال الشـــراع
downhaul

857 - hâler
يَجُـــرُّ بالحبـــال
haul in (rope)

858 - haleur
سفينـــة قاطـــرة
hauler (boat-tower)

859 - haleur à la cordelle
سَاحِب السفائـــن بالحبـــال
tracker

860 - hangar à bateaux
حظيـــرة سفـــن
house (boat- ...)

806 - fréter

أجّـــر سفينـــة

freight out (ship)

807 - fréteur

مـــؤجـــر سفينـــة= شَحّـــان

owner (ship- ...)

– G –

808 - gabare

مـــركـــب شحـــن = صنـــدل

lighter (= sailing-barge)

809 - gabarier

صنـــدلي = صـــاحـــب صنـــدل

bargee = lighter-man

810 - gabier

نوتـــي=شـــراعي

topman

811 - gabier breveté

نـــوتـــي مُـــرَخّـــص لـــه

seaman (able-bodied ...)

812 - gaffe

عـــقافـــة = مُـــرْدِي

(حـديدة معقـوفـة للمـلاحين يجـذب بهـا المراكب)

hook (boat- ...)

813 - gaillard d'arrière

طـــرف المؤخـــرة (في السفينـــة)

deck (quarter- ...)

814 - gaillard d'avant

السَّلُوقِـــيَّة : أعلى مقـــدم المـــركـــب

(وهـو جـــزء يبيت فيـــه النـــوتيـــة)

forecastle

815 - gaillards (pont des ...)

سطحـــا طـــرفـــي السفينـــة

upper (the ... deck)

816 - galère

شَخْتـــورة

galley = slave ship

817 - galère

لِيمّـــان : سجـــن الاشـــغـــال الشـــاقـــة

ship (convict- ...) hulks

818 - galhauban

ســـلك تثبيـــت الصّـــاري

back-stay

819 - galiote

غليونة : مركب شراعي صغير

galliot

820 - garde-côtes

خَـــافِـــرَة الســـواحـــل

coast défence ship

821 - garde-port

حـــارس المينـــاء

master (wharf- ...)

822 - garde-rivière

حـــرس النهـــر

policeman (river ...)

823 - gardien du quai

خفيـــر أو حـــارس الـــرصيـــف

keeper of quay

824 - gare d'embarquement

محطـــة الإبحـــار

station of embarking

825 - gare maritime

محطـــة بحـــريـــة

station (harbour ...)

826 - génie maritime

الهنـــدســـة البحـــريـــة

construction (naval or the corps of naval constructors)

827 - gilet de sauvetage

صـــدار الإنقـــاد

jacket (life-saving ...)

828 - giron d'aviron

يـــد المـــقـــذاف

loom of oar

829 - gîte

مجنـــح سفينـــة

listing, tilt (of ship)

830 - gîte (prendre de la ...)

مـــالـــت السفينـــة على جانبهـــا

list (to take a ...)

831 - godet d'une drague

عصمـــور المجـــرفـــة

bucket of dredger

832 - goelette

رباعيـــة الصـــواري= سكّـــونـــة

schooner

778 - fond (prendre le ...) ou trouver le fond
سَبَرَ القَعْر
depth (to try the ...)

779 - fond de cale
قَعْر السفينة
bilge

780 - fond de la mer
قعر البحر
bottom (or bed) of the sea

781 - fond de sable
قعر رَمْلِي
bottom (sandy ...)

782 - fonds (grands ...)
أعْماق البحار
deeps (ocean ...)

783 - formation de croisière
تَشْكِيلَة الطَّواف (البحري)
make-up of cruise

784 - forces navales
أسطول الدولة
force (naval ...)

785 - fond de la coque
قعر القَوْقَعَة
bottom of shell

786 - fond (petit ...)
قليل العُمْق
water (white ...)

787 - fonds (hauts ...)
ضَحل = ضحضاح
قاع مرتفع = قاع قليل العمق
shallows

788 - fourrier
محاسب (في سفينة)
writer (first-class ...)

789 - fortification maritime
تَحْصِين ساحلي
fortification (coast ...)

790 - fort maritime
حصن بحري
fort (coast-defence ...)

791 - frais de pilotage
رسوم الإرشاد (أو قيادة السفن)
dues (pilotage ...)

792 - franc-bord accastillage
الجُزْء الطّافي (من السفينة)
freeboard

793 - franc de port
خالص الأُجْرَة (حتى المرفأ)
free (post- ...)

794 - franc de tout droit
مُعْفى من كل الرّسوم
free of duty

795 - frégate
حَرّاقة (فرقاطة)
frigate

796 - frégate (capitaine de ...)
قائد حراقة
commander

797 - frégate-école
حراقة التدريب
ship (training ...)

798 - frein à corde
كابِحَة بِحَبْل
brake (rope- ...)

799 - fret
نَوْل (جعل السفينة وأُجرتها)
freight

800 - fret (donner un navire à ...)
آجر سفينة
freight (out)to a ship

801 - fret (payer le ...)
أدى النّوال
freight (to pay the ...)

802 - fret (prendre un navire à ...)
استأجر سفينة
charter (to) a ship

803 - fret de retour
نَوْل الإيّاب
freight (home ...)

804 - fret de sortie
نول الخروج (أو الذهاب)
freight (out ward ...)

805 - frètement d'un navire
تأجير سفينة
freighting or chartering of ship

750 - filet de débarquement
– الإنـــــزال
net of disembarkment

751 - filet de pêche
– الصيـــــــد
net (fishing ...)

752 - filet de protection
– الوقاية (ضـد النّسافات)
net (torpedo- ...)

753 - filets flotteurs de sauvetage
شبـــاك عائمـــة للإنقـــاذ
nets (floater life ...)

754 - filière d'envergure
حبـــل عارضة الصـــاري
jackstay

755 - fistot
طـــالب بحار (في العام الاول)
cadet (first-year naval ...)

756 - flot (entrer avec le ...)
دخــــل في المـــوج
tide (to ... in)

757 - flottant (pont ...)
جســــر عائـــم
floating bridge

758 - flotte de croisière
أسطـــول الطّواف = اسطول جوّال
fleet (cruising ...)

759 - flotte de ligne (ou de combat)
– القتــــال
fleet (bottle- ...)

760 - flotte en puissance
أسطـــول بالقـــوه
fleet in being

761 - flotteur (tonneau ...)
عـــائـــم (بـــرميـــل . . .)
float (barrel ...)

762 - flotteur central (hydravion à ...)
طـائـرة مـائية بعوّامـة مـركـزيـة
float (cntral- ... plane)

763 - flotteur à la dérive
عـوامـة منسـاقـة مـع التيــار أو الـريح
float (drift ...)

764 - flotteur à incendie
عـــوامـــة الإطفـــاء
float (fire ...)

765 - flotteur métallique
عـــوامـــة معـــدنـيـة
float (metal ...)

766 - flotteur de natation
طـــوف العـــوم
water-wings (pair of ...)

767 - flotteur de natation d'avion
عـــوامـة الطـائـرة البحـريـة
float of sea-plane

768 - flotteur pneumatique
عـــوامـــة هـــوائيـــة
float (pneumatic ...)

769 - flotteur de torpille
عـــوامـــة النسيـفة
float (torpedo- ...)

770 - flottille (chef de ...)
قـــائـــد أُسَيْطِيـــل
flotilla leader

771 - flottille de mouilleurs de mines
أسيطيـــل مـــن زارعـــات الألغـــام
flotilla of mine-layers

772 - flûte
عتـــاديـــة (سفـــينـــة لنقـــل العتـــاد)
ship (store ...)

773 - flux et reflux
مَـــدّ وجَـــزْر
ebb and flow

774 - foc
شِـــراع مُثلّــث (في مُقـــدّم السفـيـنــة)
أو شـــراع الســـارية الامـــامـــيـــة
jib

775 - foc d'artimon
شـــراع مثلـــث في الصـــاري الصغيـــر
mizzen-topmast staysail

776 - fond (courant de ...)
تيـــار العمـــق
undertow

777 - fond (donner ...)
ربـــط السفينـــة : ألقى مـــرســـاتـــها
moor (to) or to cast anchor

722 - étrave (de l' ... à l'étambot)
الحيزوم (من .. الى الكوثل)
stem (from ... to stern)

723 - évitage
الدّوَران (في الرّسْــــو)
swinging of ship

724 - éviter sur l'ancre
دَارَ حول المِـــرســـاة
swing (to) at anchor

— F —

725 - facture d'expédition
مُذكِّرة إرســـال أو شحـــن
invoice (way- ...)

726 - faculté d'escale
مكنة الإرساء : حق للربان في إرساء سفينة في جميـع المرافيء التي تعترض طريقـه
faculty of stops

727 - fard
قلـــوع الصّـــاري
sails and yards of mast

728 - fard de grand mât
— الصـــاري الاكبـــر
mainsails

729 - fardage
عدة السفينة أو خَشَبِيَّة أنبار السفينة (جملة القلـوع والصواري والحبـال)
hamber (top- ...)

730 - faubert
مكنسة السفن (من الحبال العتيقـة)
dow

731 - faune marine
وحيـــش البحـــر
fauna (marine ...)

732 - faux-bras
مَسِيكَـة : حبل يمتد على جانب السفينة تتمسك بـــه القوارب في اقترابها منهـــا
preventer-brace

733 - felouque
فـــلك : سفينة شراعيـــة سريعـــة ضيقـــة
felucca

734 - fendait (le navire ... les eaux)
مخرت السفينـــة البحـــر
cut, ploughed (the boat ..., through the waters)

735 - fendre la lame
يشـــق المـــوج
breast (to) the waves

736 - ferlage
طـــي القلـــوع
furling of sails

737 - ferler les voiles
يطـــوي القلـــوع
furl (to) sails

738 - feu d'amarrage
نُــور رَبْط السفينـــة
light (binding- ... of ship)

739 - feu de bord
نُـــور السفينـــة
light of ship

740 - feu flottant
— عـــائـــم
light (floating ...)

741 - feu de poupe ou feu d'arrière
— الكوثل (نور مؤخر السفينـة)
light (stern- ...)

742 - feu de tête de mât
— رأس الصـــاري
light (masthead- ...)

743 - feux de route
أنـــوار طريق السفينـــة
lights (navigation ...)

744 - fil d'amarrage
زِنـــجير الرَّبْـــط
wire (binding- ...)

745 - fil d'ancrage
— الإرســـاء
wire of anchor

746 - fil de l'eau (au ...)
مجـــرى الماء (في ..)
stream (with the ...)

747 - filet (pêche au ...)
الشبكـــة (صَيْـــد بـ ..)
net-fishing

748 - filet d'amarrage
— الربـــط
net (binding- ...)

695 - épave

حُطـــام بحـــري

wreck

696 - épave flottante

– عـــائـم

flotsam

697 - épaves d'un naufrage

حطامـــات غرق سفينـــة

wreckage

698 - épaves rejetées (par la mer)

حُطـــام (قذفــه) البحـــر

jetsam

699 - épi

مَصَدّ التيار (قرب السد لدفع المـــاء)

campshot

700 - équipage

الطاقم البحري (نوتية المركب) (أشخاص مستخدمون في عمـــل معين)

crew

701 - équipe d'embarquement

نوتيـــة الإبحـــار

outfit of embarking

702 - escadre de cuirassés

أُسطـــول مدرعـــات

squadron (battle ...)

703 - escadre de ligne

– قتـــال

squadron (battle ...)

704 - escadre marine

سِـــرْب بحـــري

squadron (marine airs ...)

705 - escadrille

أُسَيْطِيـــل (سفـــن صغـــرى)

flotilla

706 - escadrille de sous-marins

فـــرقـــة غوّاصـــات

flotilla of submarines

707 - escaler, faire escale

توقـــف في مرفـــأ

put (to) into port

708 - escorteur

خافـــرة (سفينـــة)

escort vessel

709 - espace d'arrimage

مكـــان الخـــزن

space (stowage ...)

710 - esquif

زَوْرَق = قُـــوَيْـــرِب

skiff

711 - estacade anti sous-marine

مَأصِر ضد الغواصات (أي حاجز في الماء) من أوتاد أو حجـــار ة الخ

breakwater

712 - estacade flottante

محرس عائم (مركب حارس للسد أو المـــرفأ)

boom (harbour ...)

713 - estrope de gouvernail

قيـــد الدفـــة

grummet

714 - étai de misaine

حبـــل الصّاري الامـــامي

stay (foremast ...)

715 - étale du flot

ركـــود المـــوج

slack water

716 - étalinguer

ربـــط الحبـــل بالمرســـاة

bend (to) cable to the anchor

717 - étalingure

ربطـــة الانجـــر

clinch of cable to anchor

718 - étiquette d'embarquement

بطـــاقة الإبحـــار او الركـــوب

ticket of embarking

719 - étouper

قَلْـــف أو سَدّ بالمُشـــاقـــة

caulk (to) a boat

720 - étrangloir de câble, de chaîne

وَقـــافة أو خانوق : آلة لتوقيف انجراء سلسلة الانجر في السفينة أو آلة تضغط اسرعةالسلسلة

compressor

721 - étrave

حَيْـــزوم

stem (of ship)

667 - élève de marine
تلميـــذ بحريـــة (في سفينـــة تدريـــب)
cadet (naval ...) = تلميذ نوتي
668 - embarcadère
رصيـــف الركـــوب
quay (departure ...)
669 - embardée ou coup de roulis (d'un navire)
زَيَغَـــان السفينـــة
lurch
670 - embarder
زاغـــت (للسفينـــة)
lurch (ship)
671 - embargo
الحَجْـــر على السُّفُـــن (احتجازهـــا)
embargo
672 - embargo (mettre l' ... sur un navire)
حجـــر أو حجـــز سفينـــة
embargo (to lay an ... on a ship)
673 - embarquement (officier d' ...)
شَحّان = مُرتِّب الحمولة = مُتعهّد الشّحن والتفريغ
stevedore
674 - embarquement de marchandises
شَحْـــنُ السفينـــة
shipping of goods
675 - embarquement à quai
إبحـــار من الرصيـــف
going on board of passengers
676 - embossage
ربـــط المـــركـــب
mooring boardside on
677 - empannage
إيقـــاف السفينـــة بالقلـــوع
gybe = gybing
678 - empanner un vaisseau
أوقفَ السفينـــة بالقُلـــوع
bring (to) a vessel (by the lee)
679 - emplanture
مَغْـــرز الصـــاري
step of mast
680 - emplanture (mettre un mât dans son ...)
وضع الصاري في مغرزة (أو غرز الصاري)
step (to) a mast

681 - enfonce (le navire ...)
المـــركـــب يغـــوص
settling (the ship is ...)
682 - enfoncement du navire
غـــوص المـــركـــب
bay
683 - engage (bord non ...)
جانب سفينة غير مُخلّص (أي غير محرر خلال معركة)
disengaged side (of ship in battle)
684 - engager une ancre
ألقـى مرســاة (أو ثبتهـــا)
foul (to) an anchor
685 - engager un aviron
أفلـــتَ المِجْـــذاف
catch (to) a crab
686 - engager le vaisseau
أمـــالَ السفينـــة
run (to) a ship aground
687 - enseigne (de vaisseau)
مُـــلازِم (في البحريـــة)
sub-lieutenant
688 - enseigne de poupe
رايـــة الكَوْثـــل
ensign (flown at stern)
689 - entrepôt (mise en ...)
اختزان في المستودع البحـــري
wharfage
690 - entrepôt maritime
مُستـودَع بحـــري
wharf
691 - entrepreneur d'arrimage
مُتعهّـــد التّحميـــل والشحـــن (في السفـــن)
contractor of trim (ship)
692 - entrepreneur de marine (fournitures de navires)
مقابـل بحري (يزود السفن بالتجهيزات)
chandler (ship's ...)
693 - envergure du gouvernail
بَسْطَـــة السكـــان
spread of helm
694 - envergure de la voile
بسطـــة الشّـــراع
spread of sail

639 - eaux navigables
— قابلـــة للمـلاحة
waters (navigable ...)

640 - eaux territoriales
— إقليميـــة
waters (territorial ...)

641 - écart de vitesses
مَجيـــد الســرعــة
range of speeds

642 - écarter (s' ...) de la terre
تَنَحّـى عن الارض
bear off (to) from the land

643 - Echelle de commandement de coupée
سلـم القيـادة (في السفينـة)
ladder (accommodation ...)

644 - échelle de commandement d'honneur
تسلســـل القيـــادة
ladder (companion ...)

645 - échelle de corde
سُلّـم من حبـــال
ladder (rope- ...)

646 - échelle de côté
— الجانب (في السفينـة)
ladder (gangway ...)

647 - échelle de débarquement
— النــزول (أو الإنزال للمسافرين)
steps (landing ...)

648 - échelle de marée
المَــدّ والجَـزْر (مقيــاس ..)
gauge (tide- ...)

649 - échelle de passerelle
سُلّـم المَعبَــر
ladder (bridge ...)

650 - échelle de pilote ; échelle de rèvers
— المرشد (سلم خلفي في السفينـة)
ladder (Jacob's ...)

651 - échelle de poupe
— الكـــوثل (أو المؤخـرة)
ladder (stern ...)

652 - échelle de sauvetage
— الإنقــــاذ
escape (fire- ...)

653 - échoué (vaisseau ... sur un banc de sable)
سفينة جانحة (أي انتهت إلى ماء قليل فَلَزِقت بالرمل)
aground (ship ... on a sand bank)

654 - échouer (s' ...)
جنحت السفينة (انتهت الى ماء قليل فلزقت بالارض)
beach (to) = to run (ship) aground

655 - écluse
هَــويــس
lock

656 - écluse (porte d' ...) ou porte éclusière
الهــويــس (بــاب ..)
flood-gate or lock-gate

657 - éclusée
— (مـــاء ..)
water (lockage ...)

658 - écluser
سَــدّ بواسطـة الهويـس
lock (to)

659 - école de guerre navale
كليــة الاركــان البحـريـة
college (naval staff ...)

660 - école navale
— بحــريــة
school (naval ...)

661 - écoperche
رأس الصاري أو قائم السقالـة
pole

662 - écoutille vitrée
كُــوّة مُزَجّجَــة
skylight

663 - écoutilles
كــوى (مــركــب)
hatchways

664 - écubier
الكَبْليّــة (فجـوة كبل المرساة في السفينـة)
hawse-hole

665 - éjecteur de cale
نَــازح ماء القعر (في السفينـة)
ejector of hold

66 - éjecteur d'escarbilles
— خبــث الفحـم الحجـري
ejector (ash- ...)

611 - droits de port
حقوق (أو رسوم) الميناء
dues (harbour ...)

612 - droits de quai
رسوم الرصيف
quayage

613 - droits de rivage
- الشط (في النهر)
dues (moorage ...)

614 - droits de rivage
- الشط (في البحر)
dues (mooring ...)

615 - droits de sauvetage
- الإنقاذ
dues (salvage ...)

616 - drome du pont
أضلاع السفينة
booms

617 - drosse du gouvernail
حبل دولاب السكان
ropes (tiller- ...)

– E –

618 - eau (basse ...)
water (low ...) الجزر

619 - eau (au bord de l' ...)
على جانب الماء
waterside (at the ...)

620 - eau (château d' ...)
water-tower خزان ماء

621 - eau (faire ...)
انخرق المركب فدخله الماء، تسرب الماء الى المركب
leak (to) or to spring a leak

622 - eau (faire de l' ...)
ألقم السفينة بالماء
water (to) = take in water

623 - eau (à fleur d' ...)
على سطح الماء
water (at ... level)

624 - eau (haute ...)
water (high ...) المدّ

625 - eau (mettre un navire à l' ...)
أنزل مركباً في الماء
launch (to) a ship

626 - eau (niveau d' ...)
مستوى الماء
level (water ...)

627 - eau (soulier qui prend l' ...)
حذاء غير مسيك
leaky shoe

628 - eau (submergé d' ...)
مغمور بالماء = مترع بالماء
water-logged

629 - eau (sur l' ...)
طاف على الماء
afloat

630 - eau d'alimentation
ماء الإلقام
water (feed- ...)

631 - eau de cale
ماء قاع السفينة
water (bilge ...)

632 - eau étale
ماء ثابت المستوى (بلا مد ولا جزر)
water (slack ...)

633 - eau de mer
ماء البحر
water (sea- ...)

634 - eau salée
ماء مالح
water (salt ...)

635 - eau tourbeuse
ماء خثّي
water (peaty ...)

636 - eaux continentales
مياه قارية
waters (continental ...)

637 - eaux côtières
- ساحلية
waters (coastal ...)

638 - eaux intérieures ou mer intérieure
- داخلية
waters (inland ...)

583 - dock de carénage ; dock sec
حوض التنظيف : حوض يابس
dock (dry ...)

584 - dock flottant ou bassin à flot
— عائم
dock (flooding ...)

585 - dock de sauvetage
— إنقاذ الغواصات
salvage-vessel (for submarines)

586 - docker, travailleur aux docks
عامل في رصيف سفن
docker

587 - docks (directeur des ..) ou maître de port
مدير أحواض الميناء أو رئيس الميناء
head of docks

588 - douane
كُمرك = جُمرك = ديوانة
customs

589 - doublage d'un navire
تصفيح سفينة
sheathing of ship

590 - dragage (ou draguage) d'un port
كسح أو جرف ميناء
dredging of harbour

591 - dragage d'entretien
جُرف الصيانة
dredging (maintenance ...)

592 - dragage de mines
كَسْح الألغام
sweeping (mine- ...)

593 - drogue
جرافة (صندل جراف) (مجرفة الطمي والرمال)
dreger

594 - drague à vapeur
كَرّاءة بخارية
dredger (steam ...)

595 - dragueur de mines
كاسحة ألغام
sweeper (mine- ...)

596 - dragueuse
كاسحة الطمي
dredger

597 - drakkar
قرصانية : سفينة لصوص البحر
drake

598 - drapeau en berne
راية مُنكّسة
flag furled and craped

599 - drisse de pavillon
حَبل الرّاية
rope (yard- ...)

600 - drisse à signaux
عارضة الإشارات
halyard (signal ...)

601 - drisses de basses vergues
حبال عوارض الصاري السفلى
jeers

602 - droit maritime
القانون البحري
law (maritime ...)

603 - droit de passage
حَقّ المرور
right of way

604 - droit de saisie
— الحجز
right to attachment

605 - droit de transit
— العُبور
transit (duty)

606 - droits (marchandises assujetties aux ...)
بضائع خاضعة للرسوم
dutiable goods

607 - droits (marchandises exemptes de ...)
— معفاة من الرسوم
duty-free goods

608 - droits d'ancrage
حقوق الإرساء
dues (anchorage ...)

609 - droits de bassin
رُسوم الحوض
wharfage

610 - droits de mouillage
— الرُّسُوّ
berthage = keelage

556 - débarcadaire
رصيـــف التفريـــغ
dock (unloading ...)

557 - débarcadaire
ـ الإنـــزال (للمســـافريـــن)
stage (landing- ...)

558 - débarcadère
ـ الميـنـــــاء
wharf

559 - débarquement (bâtiment de ...)
الإنـــزال (صنـــدل للجنـد أو العتـــاد)
landing craft

560 - déborder une embarcation
أَبْعَـدَ مركبـاً (عن رصيف أو سفينة أخرى)
shove (to) off

561 - défense
حاجز الصدام (عجلة مَطّاط على جانب سفينة أو رصيف لتخفيف الصدمة)
defender

562 - défoncer un navire
خَـــرَقَ سفينـــة
bilge (to) a boat

563 - démarrage
رفــــع المــرســـاة
unmooring of boat

564 - démarrage (bouton de ...)
زِرّ الإقـــــلاع
self-starter button

565 - déploiment des navires
نَشْـــر السفـــن
deployment of ships

566 - déportement
زَيَغـــان (السفينـــة أو الطـــائرة)
(الريـح تزيـغ السفينـــة)
drift

567 - dérapage
إنقـــلاع المِرْســـاة
tripping of anchor

568 - déraper
رفع المرساة = انزلق = انســـاب
trip the anchor

569 - dériveur ou driveur
صـــالب الإنحـــراف
drop keel

570 - désarrimer un navire
فَــكّ حُمُـــولة سفينـــة
unstow (to) cargo

571 - désastre marin
كـــارثـــة بحـــريـــة
disaster (marine ...)

572 - destroyer
مُـــدَمِّـــرة
destroyer (ship)

573 - destroyer d'escorte
مـــدمـــرة مُواكبـــة : مدمرة خفـــر
convoy

574 - détention d'un navire
حَجْز سفينة
confinement of a ship

575 - deux-mâts
مركـــب بِصارِيَيْـــن
two-master

576 - déventer
كفكـــف الشـــراع : أماله عن مجرى الماء
take (to) the wind out of sail

577 - désemparer
ســـارت سفينـــة على غيـــر هـــدى
disable (to) (ship)

578 - distance parcourue
مســـافة مقطـــوعـــة
run (day's ...)

579 - distance sans escale
مسافة بلا تَوَقُّـف أو بلا هُبـوط
distance (non-stop ...)

580 - dock
حوض السفـــن = مـــرفـــأ
dock

581 - dock (droits de ...)
رســـوم الحـــوض
dock-dues

582 - dock (mettre un navire au ...)
وضـــع سفينـــة في المـــرفـــأ
dock (to) a ship

528 - croiseur cuirassé — مُــــــدَرَّعَـــة

cruiser (armoured ...)

529 - croiseur cuirassé de combat — مُـــــدرعـــة للقتـــال

cruiser (battle- ...)

530 - croiseur de 2e classe ou croiseur léger — خفيفـــــة

cruiser (light ...)

531 - croiseur d'escorte — مواكبة أو طرادة حراسة

cruiser (escort ...)

532 - croiseur garde-côtes — خفـــــر السواحـــــل

cruiser (revenue ...)

533 - croiseur mouilleur de mines — زارعـــة ألغـــام

cruiser (mine-layer ...)

534 - croiseur de patrouille — الدوريـــــة

cruiser (patrol ...)

535 - croiseur de poste — بـــــريـــد

cruiser (mail ...)

536 - croiseur de première classe ou croiseur lourd — ثقيلـــــة

cruiser (heavy ...)

537 - croiseur protégé — محميـــــة

cruiser (protected ...)

538 - croisière جـــــولـــة بحـــريـــة

cruize

539 - croisière (durée de ...) مدة أو مدى طواف السفينـــة

cruiser range of ship

540 - croisière (flotte de ...) أسطــــــول الطـــواف

cruising fleet

541 - croisière (longue ...) رحلـــــة طويلـــة

cruise (long ...)

542 - croisière (navire en ...) المُطَوِّفَة : سفينة جَوَّابة (في رحلة للمتعـــة)

cruising (ship ...)

543 - croisière (vitesse de ...) سرعة الطواف = سرعة الرحلة أو سرعة اقتصادية

cruising speed

544 - croisière (faire des ...) طاف في سفينة (قام بجولة بحرية للسياحة)

cruise (to) about

545 - cuirassé المدرعـــة : سفينة حربية مدرعـــة

armor-clad

546 - cuirassé دَارِعة = مدرعة = بارِجة (= سفينة قتـــال)

ship (armoured ...)

547 - cuirassé (pont de ...) سطـــح مدرعـــة

deck (armoured ...)

548 - cuirasse marine ou flottante دِرع بحري أو درع عـــائـــم

jacket (cork ...) or sea armour

549 - cuirasse des navires de guerre — وقايـــة السفـــن

armour of warship

550 - cuirasse de pilote — المرشـــد البحـــري

armour (pilot ...)

551 - cuirassé à tourelles بارجة ذات أبــــراج

armoud turret-ship

552 - cuirassés (escadre de ...) أسطول مـــــدرعـــــات

squadron (battle ...)

553 - cursive ممـــر بين غرف سفينــــة

alleyway

— D—

554 - dalot de pompe مَضـــرِف المضخـــة

dale (pump- ...)

555 - dalot de pont — سطـــح السفينـــة

scupper-hole

501 - côte (faire ...)
ارتظـــم بالســـاحـــل
ashore (to run ...)

502 - côte accostable
شـــاطيء هَيِّـــن المرســـى
coast (approachable ...)

503 - cote du navire
رتبـــة أو درجـــة السفينـــة
classification of ship

504 - cotre
شـــراعي سراع أو بُوصي
cutter

505 - couffe ou couffin
قُفـــة (قارب مستدير على تلك القفة لا يزال يستعمل فـي العـــــراق)
couffa : boat in basketform

506 - courant (lutter contre le ...) ou remonter le courant
صـــارع التيـــار
stem (to) the tide

507 - courant (suivre le ...)
ســـار مـــع التيـــار
tide (to go with the ...)

508 - courant de charge
تيـــار الشحنـــة
current (charging ...)

509 - courant descendant
ـ هـــابـــط
current (down ...)

510 - courant d'eau
ـ المـــــاء
current of water

511 - courant de fond
ـ القرار (أو العمق أو القاع)
undercurrent

512 - courant marin
ـ بحـــــري
current (marine ...)

513 - courant de palan
ـ البلنـك (أي حبـــال السفينـــة)
tackle-fall

514 - courant sous-marin
ـ تَحْمـــائي (تحـــت المـــاء)
undercurrent (in sea)

515 - courants océaniques
تيارات محيطيـــة
currents (ocean ...)

516 - courir bord sur bord
تَدوَّرَ المركب اتقاء للريح : اصطدمت سفينة بأخرى
make (to) tack and tack

517 - course
قـــرصنـــة
privateering

518 - course (aller en ...)
خـــرج للقـــرصنـــة
privateering (to go ...)

519 - course à l'aviron
سباق مجذافي أو بالمجـذاف
race (pulling ...)

520 - course de canots
ســـاق الزوارق
boat race

521 - couture
مَلْفَق : موصل قطعتين في بناء سفينـــة
seam

522 - crevettier
إربيانيـــة (= قارب لصيـــد الإربيـــان)
shrimper (boat)

523 - crevettière
شبكـــة الإربيـــان
net (shrimp- ...)

524 - croc de marinier
عقّـــافـــة النـــوتى
hook (boat- ...)

525 - croiseur
طـــرّادة أو طـــرّاد
cruiser

526 - croiseur auxiliaire
ـ مســـاعـــدة
cruiser (auxiliary ...)

527 - croiseur de combat
ـ قتـــال
cruiser (battle ...)

474 - construction navale
سفانة : صناعة سفن تجهيز أو بناء السفن
shipbuilding

475 - contraire (vent)
ريـــح معاكســـة (لوجهــة سفينـــة)
head wind

476 - contrat d'assurance
عقـــــد تأميـــن
policy (insurance ...)

477 - contre-amiral
عميـــــد بحـــري
rear-admiral

478 - contre-poids
صابورة : ما يوضع في بطن المركب يثقّل به وهي الرّجازَة
counterweight

479 - contre-sabord
المِنْـوَر : زجاج سميك للنور في سفينة (مصراع كـــوة سفينـــة)
deadlight

480 - contre-torpilleur
مـــدمـــرة : مطاردة النسافـــة
torpedo-boat destrayer

481 - contre le vent
معـــاكس للريح (اتجاه السفينـــة)
head to wind

482 - contrôle de la circulation
مراقبـــة السيـــر
inspection of circulation

483 - convoyer un navire
بذرق سفينـــــة = خفرها
convoy (to) a ship

484 - coque d'un navire
قـــوْقَعَـــة (المركـــب)
shell of ship

485 - coquerie
مطبـــخ سفينـــــة
caboose

486 - cordage
حبـــــال السفينـــة
rope

487 - cordage d'ancre
حبـــــال المرســـــاة
rope (anchor ...)

488 - corde de bouée
حبـــــل العوامـــــة
rope (buoy ...)

489 - corde-guide
— الدلالـــــــة
rope (guide ...)

490 - cornette (d'un yacht)
خرطـــــوم التّهوِيَـــة
burgee

491 - corniche
رصيف البحر : سيف البحر وهو الرصافة : طريـــق مرصوف يحف بالبحر أو النهـــر
cornice

492 - corps de bataille
أسطـــــول القتـــــال
fleet (battle- ...)

493 - corps des fusiliers marins
قِطعات الرُّمـــاة البحّـــارة
corps of approces

494 - corps-mort
ثوية (ج : ثوايا) : سلاسل ثاوية في قعر البحر تربط بهاالطـــــافيـــة
moorings

495 - corsaire
قُـــرْصـــان (= لص البحـــر)
corsair

496 - corsaire
مـــركـــب قرصنـــة
corsair ship

497 - corset
مِشَـــــدّ
corset

498 - corset de sauvetage
مشد الإنقـــاذ (أو النجـــاة)
jacket (life- ...)

499 - corsetier
مِشَـــدّاتي : صانـــع المشـــدات
corset-maker

500 - corvette
غُـــراب (سفينة حربيـــة) = عَدَوْلِيـــة
corvette

446 - chemise d'eau

قميــــص المــــاء

jacket (water ...)

447 - chenaux du port

مــــداخــل الميـنــــاء

channels (harbour ...)

448 - chènevotte

طــــرفُ الحبــــل

rope-ends

449 - cible flottante

دريئـــة عائمـــة = هدف عائـــم

target (floating ...)

450 - cintrage d'un navire

أحزمـــة سفينـــة

swifting of ship at sea

451 - circumnavigation

طواف بحـري (حول قــارة..)

circumnavigation

452 - circumnavigation (voyage de ...)

رحلـــة بحـرية حول العــالم

voyage round the world

453 - ciseau de calfat

إزميــل القلْــف أو الجلْفطـة

iron (caulking ...)

454 - citerne à eau (à bord d'un navire)

فنطاس : صهريـــج ماء في سفينـــة

cistern of ship

455 - citerne flottante

صهـــريـــج عـــائـــم

tank vessel = tanker

456 - clapotis de marée

هـــديـــر الامــــواج

rip (tide- ...)

457 - clipper

القلْبـر (سفينة شِراعيـة سريعـــة)

clipper

458 - cloche flottante

جَـرَس عائـــم (طوافة بجـرس)

bell-buoy

459 - cloche à plongeur

جـــرس الغـــوّاص

bell (diving- ...)

460 - code maritime

القانون البحري (قانون الملاحة البحريـــة)

laws (navigation ...)

461 - cœfficient de charge

مُعــامِل الحمُــولـة

factor of loading

462 - commandant de bord

رُبّـــان السفينـــة (رَيِّسُـهــا)

shipmaster

463 - commandant d'équipage

رئيس النوتيين أو قائـــد الركـــب

commander (crew ...)

464 - commandant d'escadre

قــــائــد الاسطـــول

commodore or squadron commander

465 - commandement (tour de ...)

بــرج القيادة (في سفينـــة حربيـــة)

conning tower

466 - commissaire (comptable) d'un paquebot

ضــابط محاسبـــة السفينـــة

purser

467 - commissaire de bord

اميــن حســـابات السفينـــة

paymaster

468 - commissaire de la marine

مُفَــوِّض البحـــريـــة

commissary of sea service

469 - compagnie de navigation

شـــركـــة ملاحيـــــة

company (shipping ...)

470 - compas de mer

بـــوصلـــة بحـــريـة

compas (mariner's ...)

471 - connaissement

بُـــوليصـــة الشحـــن

bill (shipping- ...)

472 - conseil nautique

مستشـــار بحـــري

adviser (nautical ...)

473 - conseil supérieur de la marine

المَجْلس الأعـــلى للبحريـــة

Board of Admiralty

419 - chalutier
جيّاب (= قارب صيد بالجبيبة)
trawler

420 - chalutier à vapeur
جيّاب بخاري
trawler (steam- ...)

421 - chalutière (pêche ...)
الجبيبة (صيد ب..)
trawling

422 - chambre de chauffe
غرفة المراجل (في السفن البخارية) وهي غرفة النار في القاطرة)
stokehold

423 - champ d'évitage
مجال النّوَران (في الرّسو)
circle (swinging ...)

424 - champ de manœuvre
ميدان المناورة
ground (drill- ...)

425 - champ de mines
حَقل ألغام
field (mine- ...)

426 - champ d'opération ou ch. opératoire
ميدان عمليات
field (operative ...)

427 - chantier (mise en ... d'un navire)
المَشْغَل (وضع سفينة في ..)
laying down of ship

428 - chantier de construction de navires
المَسْفَن = دار صناعة : مكان بناء السفن وترميمها وتجهيزها
dockyard

429 - chantier flottant
سفينة وَرْشَة
floating plant

430 - chape
(chape de cardon
قعو (قعو الكردان)
fork
(cardan ...)

431 - charbonnier
ناقلة فحم
coaler = collier

432 - charbonnière
صَنْدَل فحم
lighter (coal ...)

433 - charge (déplacement en ...)
الحمولة (انتقال ب ...)
load-displacement

434 - charge (ligne de ...)
الحمولة (خط ... (بحرية)
load (line ...)

435 - charges ou droits de port
رسوم المرفأ
charges (port ...) or port dues

436 - charpente d'un navire
بنية سفينة أو هيكلها
framework (ship ...)

437 - charte-partie
عقد إيجار سفينة
charter-party

438 - chasse-marée
مساحِلة (سفينة) = سمساكة
(سفينة شراعية تعمل قرب الساحل)
lugger (coasting ...)

439 - chasseur
طَرّادة = طراد (سفينة حربية)
chaser

440 - chasseur de sous-marins
طراد غواصات = قانصة غواصات
chaser (submarine ...)

441 - chauffeur
وَقّاد في سفينة
stoker

442 - chaussée
خَيْد بحري (سلسلة صخور قرب سطح الماء)
wall (sea- ...)

443 - chavirer (faire ...) un navire
قَلَبَ سفينة
capsize (to) boat

444 - chef de division maritime
عميد بحري
commodore

445 - chef d'états-major maritimes
أركان البحرية (رئيس..)
chief of the naval staff

392 - capitaine mécanicien
ضابط ميكانيكي (في البحريـــة)
engineer (chief ...)

393 - capitaine de port
قـــائد المرفـأ = رَيِّس المرفـــأ
master (harbour- ...)

394 - capitaine de vaisseau
قائــد أو ربــان سفينـــة
captan (post ...)

395 - capot d'un sous-marin
بُـــرج غوّاصـــة
tower (conning ... of submarine)

396 - capotage d'une barque
غـــرق زورق
capsizing of boat

397 - capote
معطـــف بحّـــار
watch-coat

398 - caraque
كـــرّاكة (سفينة مستطيلة كانت تستعمل في القـــرون الوســـطى)
carrack

399 - carcasse d'un navire
هيكـــل سفينـــة
carcass

400 - carène
غَـــاطِس السفينة أو غائصهـــا
hull (of ship)

401 - cargaison
حمولة (أو شحنـــة) السفينـــة
cargo = freight

402 - cargo
آمدة (سفينـــة شاحنـــة)
cargo-boat

403 - carguer
طـــوى القُلـــوع
brail up (to) (sail)

404 - carlingue
داعمـــة الصالب (في سفينـــة)
(عارضة طولية في قعر السفينـــة)
keelson

405 - carnet de route ou carnet de voyage
دفتـــر السفـــر (أو السيـــر)
book of travel coupons

406 - carte marine
خريطـــة بحريـــة
chart (sea- ...)

407 - caserne flottante
ثَكَنَة عائمة
ship (receiving ...)

408 - casque de scaphandrier ou casque respiratoire
نَفّـــاســـة الغـــوّاص
helmet (breathing ...)

409 - cercles d'aviron
المِجْـــذاف (نوادي ..)
clubs (rowing ...)

410 - certificat de chargement
شهـــادة الشحـــن
certificate of receipt

411 - certificat de navigabilité
— قابليـــة الملاحـــة
certificate of seaworthiness

412 - chaîne d'ancrage
سلسلـــة الإرســـاء
chain (anchor ...)

413 - chaîne du commandement
— القيـــادة
chain of command

414 - chaîne d'évacuation
— الإخـــلاء
chain of evacuation

415 - chaland
صندل: باضعة بحرية (قارب مسطح لنقل البضائع)
lighter

416 - chaland (transport par ...)
نقـــل بالصنـــدل
lighterage

417 - chaland de débarquement
صَنْـــدَل الإنـــزال (للمسافرين)
lighter of disembarkment

418 - chaloupe
رفاس (مج ق) : سُنبـــوك وهو (زورق إنقاذ يسيـــر بمحرك حراري)
launch

(cambusier
(وكيل الهري أو قيم بيت المؤونة
(store keeper

366 - caneton, yach de course
سباقي (م) = زورق سباق
yacht (racing ...)

367 - canoë
خفاف (م) (زورق سباق بمجذاف واحد)
canoe

canoéiste = canotier
خفافي (= راكب خفاف)
canoeist

368 - canonnier- marin
مدفعيي بحري
gunner (boat- ...)

369 - canonnière
زورق مسلح
gunboat

370 - canonnière-aviso
سميرية مدفعية
vessel (gun- ...)

371 - canonnière fluviale
زورق نهري مسلح
gunboat (river ...)

372 - canot (petit ...)
مجذافية السرعة : زورق للسرعة
big = jolly-boat

373 - canot-ambulance
فلك إسعاف
boat (ambulance- ...)

374 - canot de l'amiral
فلك الاميرال
barge (admiral's ...)

375 - canot à l'aviron
فلك مجذافي
boat (rowing or pulling ...)

376 - canot-cible
فلك دريئة (هدف)
canot (target- ...)

377 - canot cuirassé
زورق مسلح مدرع
gunboat (armoured ...)

378 - canot glisseur
فلك زلاّق (للتزحلق)
boat (speed- ...)

379 - canot lance-torpilles
فلك نسّاف
boat (pneumatic ...)

380 - canot à moteur ; canot-automobile
فلك بمحرك = سيارة مائية
launch (motor- ...)

381 - canot pneumatique
فلك مطّاطي
boat (pneumatic ...)

382 - canot de reconnaissance
زورق استطلاع
boat (reconnaissance ...)

383 - canot sanitaire
فلك صحي
boat (sanitary ...)

384 - canot de sauvetage
زورق انقاذ
lifeboat

385 - canot à vapeur
فلك بخاري
launch (steam ...)

386 - cap (mettre le ... au large)
الحَيْزوم (وجّه... إلى عُرض البحر)
stand out (to) to sea

387 - cap d'un navire
جؤجؤ (= مقدم سفينة)
head of ship

388 - cape (à la ...)
السفينة تتخذ اتجاهاً معيناً
hove (to)

389 - cape (prendre la ...) ou mettre à la cape
السرعة (خفّف ... في السفينة)
heave (to) to

390 - capitaine de corvette
قائد الغراب
lieutenant-commander

391 - capitaine de frégate
قائد الحراقة
commander

338 - cabotage (petit ...)
إبحـــار بين مَرْفَأين (مـــتقـــاربيــن)
inshore or coastal traffic

339 - caboteur
مُسَاحِلة (سفينـــة تبحر قرب الســواحـل)
coaster

340 - caboteur
مُسَـــــاحِــــــل
coast sailor

341 - cacatois
قلـــع القـــــدمـــــة = صارى المقدمـــة
sail (royal- ...)

342 - cadet
بحـــري (تلميـــذ) – طـــالـــب عسكـــري
junior

344 - caillebotis
فتحـــة أو كـــوة = تهـــويـــة (في سفينـــة)
hatch

345 - caïque ou caïc
قـــايـــق
(زورق طويل ضيق يسير بالمجـــذاف)
caique

346 - calaison
غـــــاطـــس السفينـــــة
load-draught

347 - cale (fonde de ...)
قعـــــــر السفينـــــة
bilge

348 - cale d'accostage
رصيـــــف المســـاحلـــة
quay of ship boarding

349 - cale arrière
أنبَـــــار خلـــفي
hold (after ...)

350 - cale avant
أنبـــــار أمـــــامـــي
hold (foremost ...)

351 - cale à bagages
أنبـــــار الأمتعـــــة
hold (baggage ...)

352 - cale de construction
رصيـــــف الإنشـــاء (لبناء السفن أو ترميمها)
slip (building- ...)

353 - cale à eau
أنبـــار المـــاء = خـــزان المـــاء
tank (water- ...)

354 - cale de halage
رَصيـــف الجـــرّ
slip (hauling- ...)

355 - cale de lancement
مَـــزحل التَّعْـــوِيـــم
dock (slip- ...)

356 - cale sèche
حـــوض الانشـــــاء
dock (dry ...)

357 - caleçon
تبـــــان
drawers

358 - caleçon court
تبـــــان قصيـــف
drawers (short ...)

359 - calfat
جَلْفَـــــاط
caulker

360 - calfatage des navires
قـــلافـــة السفـــن
caulking of ships

361 - calfater
جَلْفَـــــطَ = قَلَـــــفَ
caulk (to)

362 - calier
نـــــوتي العنبـــر
holder

363 - caliorne
رافعـــة (على سطـــح سفينـــة)
tackle (heavy purchasse ...)

364 - calme plat
هـــدوء مطلـــق (في البحـــر)
calm (dead ...)

365 - cambuse
هـــــري سفينـــة
store-room

311 - brigantin
شـــــراعـــــية
(سفينة بصارين تشبـــه القلعـــية)
brigantine

312 - brisants (bains dans les ... de la plage).
مُكَسِّــــر الامـــــواج (سبـــاحـــة في . . .)
surf-bathing

313 - brisants sur la plage (barre de plage)
مكسر الامـــواج (في صخـــور بارزة على الشّـــطّ)
surf

314 - brise (forte ...)
نسيـــــم قـــــوي
breeze (stiff ...)

315 - brise-glace
كاسحـــة الجليـــد (باخـــرة لتحطـــيم الجليـــد)
fender (ice- ...) or breaker (ice- ...)

316 - brise-lames
كَاسِر الأمواج
breakwater

317 - brise au large
نســـيم عـــــرض البحـــــر
breeze (sea- ..)

318 - brise légère
نسيـــــم : ريـــــح خفـــيـــفـــة
brise (light ...)

319 - brise de la mer
نسيـــم البحـــــر
breeze (sea ...)

320 - brise-vent
مــــصـــدّة الــــريــــح
break- (wind- ...)

321 - brûlot
حَرّاقة : سفينة فيها مرامي نيران يرمي بها العدو بحرا
fire ship

322 - bulletin d'embarquement
بَيـــان إبـــحـــار
ticket (embarking ...)

323 - buste de proue
تِمثال الحَيْزُوم (أو الجُؤْجُؤ)
head (figure- ...)

– C –

324 - cabestan
رَحَـــوِيّـــة (رافِـــعَـــة)
(أداة آلية عمودية لرفع الاثقال في السفن والمرافيء)
capstan

325 - cabstan à vapeur
رحـــويـــة بخاريـــة
capstan (steam ...)

326 - cabestan volant
رحـــوية سرطانيـــة أو رحوية طـــائـــرة
capstan (crab- ...)

327 - cabine
قَمَـــرِيّة (في سفينـــة)
cabin

328 - cabine de pilote
مـــركـــز القيـــادة
compartment of pilot

329 - cabine téléphonique
غـــرفة الهاتـــف
box (call- ...)

330 - câble de halage
كـــبـــــل الجـــرّ
line (hauling ...)

331 - câble de jauge
جـــبـــل المسبـــــار
line (lead ...)

332 - câble de navire
قَــلْس = أبجـــــر (= حبـــل السفينـــة)
cable of ship

333 - câble de remorquage
كَبْـــل القَـــطْـــر
tow

334 - câble sous-marin
كبـــل بحـــــري
cable (submarine ...)

335 - câbleau = câblot
كُبَيـــل (لربـــط القوارب)
cablet

336 - câblier
سَـــلاّكـــة (سفينـــة لمـــدّ الأســـلاك)
cable-ship

337 - cabotage
مـــساحـــلة (= ملاحـــة الســواحـــل)
coasting

284 - bouée d'appareillage
طافِيَة الإبحار (برفع المــرســاة)
weighing (getting under way)

285 - bouée de balisage
طافيـــة الإعــــلام
buoy (beaconing- ...)

286 - bouée à cloche
عـــوّامـــة بجـــرس
buoy (bell- ...)

287 - bouée conique
عـــوّامـــة مخروطيـــة
buoy (can- ...)

288 - bouée de contrôle
طافيـــة مراقبة الألغام البحريـــة
buoy (control ...)

289 - bouée de corps-mort
طافية المرســـاة الغاطِسَـــة
buoy (anchor- ...)

290 - bouée à fuseau
عـــــوامـــة مغزليـــة
buoy (spar- ...)

291 - bouée en olive = tonne
عــوامة زيتونيـة أو برميليـة (في كل برميل)
buoy (nun- ...)

292 - bouée d'orin
طافيـــــة الرُسُـــو
buoy (anchor- ...)

293 - bouée de pêcheur
طافيـــة صيـد السمـك
buoy (dan ...)

294 - bouée sonore (ou à sifflet)
عـــوامـــة صافـــرة
buoy (whistling ...)

295 - bouline (= draille)
الكَـــرّ = حبـل الشـــراع
bowline

296 - bouline (nœud de ...)
عقـــدة الكَـــر
bowline-knot

297 - bouliner une voile
غَيّرَ اتجاه السفينـة (حسـب الـريـح)
haul a sail to windward

298 - boulinier
سفينة لا مُنْحَرِفَة (أي سفينة شراعية تسير في اتجاه الريح)
ship that sails well to windward

299 - boussole (point de la ...)
البـــوصلـــة (وِجْهَـــة)
compass direction

300 - boussole marine
بـــوصلـــة بحـــريـــة
compass (mariner's ...)

301 - braquage du gouvernail
تـــوجيـــه السكـــان
changing the direction of rudder

302 - bras (de vergue)
ذِراع عَـــارِضَة الصّـــاري
brace of yard

303 - bras d'ancrage
ذِراع الإرســـاء
fluke of anchor

304 - bras de mer
شـــرم (= خليـــج ضَيّـــق)
sound (arm of the sea)

305 - brassage
bracing — توجيه الصاري

- brasser
وَجَّـــهَ عـــارِضَةَ الصـــاري عـــرضاً
brace (to)

306 - brassiage
مســـبور (مقـــاس العمق بالمسبـــار)
sounding

307 - brassière de sauvetage
صُدْرَة الإنقـــاذ
jacket (life- ...)

308 - brayer, calfater
جَـلْفَـــطَ (الســفيـنـــة)
(سد خروز السفينة وطلاها بالـزّفْت)
pitch (to)

309 - bride d'amarrage
زِمـــامُ الـــرَّبْط
bridle (mooring ...)

310 - brigade fluviale
شـــرطـــة النهـــر
police (river ...)

257 - beaupré fixe
صـــار مـــائل ثـــابت
bowsprit (standing ...)

258 - beaupré rentrant
صـــار مـــائل داخـــل
bowsprit (running ...)

259 - bélandre
تُرْعِيـة : قارب هولنـدي للترع
بَلَنْـدَر : (زورق مسطح القعـر)
bilander

260 - béquille du gouvernail
عُكّـاز السّكـان = ذراع الدفـة
tiller

261 - ber ou bers
مهد (سفينة) أو أُزلوقة السفينة (تدرج بها الى البحر)
(هيكل خشبي تركز عليه سفينة قيد البناء)
cradle

262 -Berthon
قَميشـة : قارب من قماش قابل للطـي
boat (Berthon ...)

263 - billet de bateau
نَـول : جُعل السفينة أو تذكرة السفر عليهـا
ticket of ship

264 - billet de quai
تـذكـرة الرصيـف
ticket plat-form ...)

265 - birème
مجذافية أو بَيْرَم (مركب بِصَفَّيْ مجاذيف من كل جانب)
bireme

266 - bitte
مـربط (السفينـة)
bitt

- bitton
وتد الربـط
bollard

267 - bolier ou boulier
شبكـة جرارة (شبكة صيد كبيرة تسحبها القوارب)
net (bag- ... or wing- ...)

268 - bon de convoi
قَسيمَـة نَقـل
order of convoy

269 - bord (faux ...)
ميـل السفينـة إلى الجـانب
list

270 - bord (franc ...)
طـافي السفينـة (أو الجزء الطافي منهـا)
board (free- ...)

271 - bord (le long du ...)
عـلى طول جانب السفينـة
alongside

272 - bord (mise à ...)
تسفيـن – شحـن بالسفـن
shipment

273 - bord d'un bateau
جـانب السفينـة
board (or side) of ship

274 - bord du vent
جـانـب الريـح
side (weather ...)

275 - bordage-ceinture d'un navire
تأزير السفينة . (وضع نطاق حولها)
sheathing of vessel

276 - bordée de bâbord
نوتية الميسرة (أيسر السفينـة)
watch (port ...)

277 - bordée de pont
نوتيـة جانـب السفينـة
plank (deck- ...)

278 - bordée de tribord
نوتيـة الميمنـة
watch (starboard ...)

279 - bornage
مُسَـرَافـأة (ملاحة قرب السواحل)
navigation (limited coastal ...)

280 - bottes de mer
حـذاء البحـر
.boots (sea- ...) or jack-boots

281 - boucher une voie d'eau
سَدَّ خرقـا (في سفينـة)
block up (to) a leak

282 - boue de sauvetage
طافيـة الإنقـاذ
buoy (life- ...)

283 - bouée
عَوَّامـة = طوافـة (جهاز طافٍ على البحر يدل السفن) أو (أداة عائمة لإنقاذ الغـرقـى)
buoy

229 - bateau sauveteur
سفينـــــة الانقـــاذ
vessel (salvage- ...)

230 - bateau à vapeur
مـــركـــب بخـــاري
steamer

231 - bateau vasier
كـرَّاءة الحَمَـأ (مركب منظف للوحـل)
lighter (mud- ...)

232 - bateau à voiles
مـــــركب شـــراعـي
boat (sailing ...)

233 - bateaux (pont de ...)
مراكـــب (جســـر ..)
pontoon (bridge)

234 - bateaux (pont de ...)
ذات الرفيف : سفن كان يعبر عليها وهي أن تنضد سفينتـان أو ثلاث للملك
pontoon-bridge

235 - batelage
قوربـــة : شحن وتفريغ القـوارب
loading of ships; unloading of ships

236 - batelage (frais de ...)
نيـــوَاته = حـق النـوتي
lighterage (charges of ...)

237 - batelée
حِمْـــل (أو شَحنــة) مــركــب
boatload

238 - batelet
قُـــوَيْرب = إشكـــف
skiff = small boat

239 - batelier
ربـــان زورق
ferryman

240 - batelier de chaland
ربـان صنـدل
bargeman

241 - batellerie
نقـــل بالمراكـــب
carriage by boats, lighterage

242 - batellerie fluviale
مراكب نهـرية = أسطـول نهري
fleet (river ...)

243 - bâtiment
سفـــن عمـــارة بحـــريـة
ship = vessel

244 - bâtiment amiral
بارجة الاميــرال أو سفينـة القيـادة
ship (flag- ...)

245 - bâtiment-balise
سفينـــة منـــار
boat (Trinity House ...)

246 - bâtiment commandant
بـــارجـة القيـــادة
flagship

247 - bâtiment convoyeur
سفينـــة مواكبـة
ship (convoy- ...)

248 - bâtiment de guerre
سفينـــة حـــربيـة
warship

249 - bâtiment de ligne
سفينة قتـــال
ship of the line

250 - bâtiment de ligne cuirassé
بـــارجة قتـــال مدرعـــة
ship (capital ...)

251 - bâtiment marchand (ou de commerce)
سفينـــة تجـــاريـة
ship (merchant ...)

252 - bâtiment sanitaire
سفينـــة صحيـــة
ship of health

253 - batterie côtière
مدفعيـــة الســـاحل
corps artillery corps

254 - batterie rasante
بطارية سافة (في البحريـة للرمي السافِ)
battery (water ...)

255 - bau = barrot
جـازية = داعمة (لأحد جانبي السفينـة)
beam

256 - beaupré
صـــار مائل (في مقدم السفينـة)
Bowsprit

201 - bateau drogueur
كاسحة (لتطهير الترع والقنـــوات)
dredger

202 - bateau-école
مركب تعليم قيادة (السفن) أو مركب التدريب
ship (school- ...) or training-ship

203 - bateau ensellé
مـــركب مرتفـع الطـرفيــن
ship (saddle-backed ...)

204 - bateau-feu
مركب مَنَــار (لهداية السفن في المناطق الخطارة)
lightship

205 - bateau garde-côte
مركب خفر السواحل أو خافرة السواحل
vessel (coast-guard ...)

206 - bateau-glisseur
مـــركـــب التزحلـــق
boat (hydroplane ...)

207 - bateau de haut bord
مـركب متعدد السطــوح
ship (rated ...)

208 - bateau-hôpital
مـــركـــب مستشـــفى
ship (hospital- ...)

209 - bateau à larges baux
مـــركـــب ذو دواعـــم واسعـــة
ship (beamy ...)

210 - bateau-maison
مـــركـــب سَكَـــنِي
boat (house- ...)

211 - bateau de marchandises
سفينـــة شحـــن أو بضائـــع
boat (cargo ...)

212 - bateau mouche
قـــارب النـــزهـــة
steamer (passenger ...)

213 - bateau non ponté
مركـــب غيـــر مسطّـــح
boat (open ...)

214 - bateau en partance
سفينـــة قَيْد الإبْحَـــار
sailing

215 - b. de passage
مـــركـــب العبـــور
boat (ferry- ...) or shore-boat

216 - bateau patrouilleur
مـــركـــب الدوريـــة
boat (patrol- ...)

217 - bateau pêcheur
مركب صيـــد = صيّـــادة
boat (fishing- ...) or fishing-smack

218 - bateau pêcheur
سمّـــاكة (سفينة صيـــد سمك)
smack (fishing- ...)

219 - bateau-piège
مـــركـــب شَرَكـــي أو فَخّـــي
ship (decoy- ...)

220 - bateau pilote
سفينة مرشدة = مركب دليـــل
boat (pilot- ...)

221 - bateau plat
مـــركـــب مسطـــح
boat (flat-bottomed ...)

222 - bateau-pompe
مـــركـــب إطفـــاء الحريـــق
float

223 - bateau-pompe
سفينـــة مضخـــة = مركب إطفـــاء
float (fire- ...)

224 - bateau à provisions
قارب التموين (يبيع السلع للمراكب الراســة)
bumboat

225 - bateau à rames
مركـــب مجـــدافي
boat (rowing- ...)

226 - bateau ras (à fond plat)
مـــركـــب منبســـط
boat (flat-bottomed ...)

227 - bateau remorqueur (ou toueur)
مـــركـــب قـــاطر
boat (tow- ...)

228 - bateau de sauvetage
مـــركـــب إنقـــاذ
lifeboat

174 - barre de sable
جُرف رملي يسد مرفأ أو مصب نهر
boom (harbour ...)

175 - base de mât
قاعدة الصاري
base (mast- ...)

176 - base navale
قاعدة بحرية
base (naval ...)

177 - bas-fond de mer
بحر عميق الموج
sea (hollow ...)

178 - bassin (arrière- ...)
حوض خلفي
dock (inner ...)

179 - bassin (avant- ..)
حوض أمامي
dock (outer ...)

180 - bassin (droits de ...) ou dockage
رسوم التحويض
dock -dues

181 - bassin d'amarrage
مربط السفن – حوض الميناء
dock (mooring ...)

182 - bassin de carénage
حوض جاف للتصليح
dock (careening- ...)

183 - bassin d'échouage
حوض جاف (للجنوح بالسفينة)
dock (tidal ...)

184 - bassin d'essai des carènes
حوض تجربة الغاطس
tank (experimental ...)

185 - bassin d'un fleuve
حوض (أو سِيفي) نهر
basin (drainage ...)

186 - bassin à flot
حوض عائم
dock (wet ...) or flooding dock

187 - bassin d'un port
حوض (السفن)
dock

188 - bassin de radoub
حوض التّرميم
dock (dry or graving ...)

189 - bastingage ; rambarde
مترسة السفن
(درابزين سفينة)
bulwarks

190 - batardeau
سِكر = صنّاعة (حاجز لتحويل الماء عن مجراه)
dam

191 - bateau d'agrément ou de plaisance
مركب نزهة
boat (pleasure ...)

192 - bateau automobile
مركب سيّار
boat (motor ...)

193 - bateau baliseur ou baliseur
سفينة إعلام (مركب مجهز لنصب الشارات الهادية)
boat (Trinity House ...)

194 - bateau caboteur (ou cabotier)
مركب ساحلي
coaster

195 - bateau-caserne ou caserne flottante
مركب ثكنة أو ثكنة عائمة
ship (receiving ...)

196 - bateau charbonnier
ناقلة فحم
collier

197 - bateau chargé
الآمِدُ السفينة المشحونة (و) كذلك الآمِدة (و)
(ج. أوامد)
ship (laden ...)

198 - bateau-citerne
مركب صهريج
tanker

199 - bateau déblayeur
مركب جرّاف
ship (excavator ...)

200 - bateau délesteur
مركب إلقاء الصابورة (أو مركب تخفيف
الحمولة)
lighter (ballast ...)

147 - balloter un bateau
قمّص سفينة (اذا تقاذفت بها الأمواج)
toss (to) on the water

148 - bananier
موّازة (سفينة لنقل الموز)
bonan-boat

149 - banc de corail
رصيف مرجاني
shoal (coral- ...)

150 - banc de glace
رصيف الجليد
floe (ice- ...)

151 - banc d'huîtres
رصيف المحار
bed (oyster- ...)

152 - banc de nage
مقعد المُجَذِّف
thwart of boat

153 - banc de roches
رصيف الصخور = حَيْد بحري
(سلسلة صخور قرب سطح الماء)
reef

154 - banc de sable
وِحَاف (رصيف رملي)
bank (sand- ...)

155 - banc de vase
رصيف الحمأ
bank (mud- ...)

156 - bande (mettre un navire à la ...)
أمال السفينة للتنظيف
cant (to) a ship

157 - banquise
جليد ساحلي
ice-pack or ice-bank

158 - baptiser un navire
أطلق سفينة (دشنها)
christen (to) a ship

159 - baraque
قارب
shanty

160 - baraque d'outils
قارب الادوات
shed (tool ...)

161 - baraque de pêche
قارب الصيد
shanty (fisherman's ...)

162 - baraque à voile
قارب شراعي
shanty (sailing ...)

163 - barcasse
مُرْفئة (قارب كبير يستعمل عادة لنقل المسافرين من السفن الى المرفأ)
barque (large ...)

164 - barge
طوفية
(قارب إنزال أو قارب على شكل طوف)
barge

165 - barge
صندل = هَرْهُور (سفن شراعية مسطحة)
lighter

166 - barque (patron de ...)
قواربي
skipper

167 - barque (trois-mâts ...)
قارب ثلاثي الصواري
bark

168 - barque goélette
قارب صَيّاد
barkentine

169 - barre de flot
جُرف موجي
tidal wave

170 - barre du gouvernail
ساعد السكان أو مقبض الدفة (في السفينة)
helm

171 - barre de plage (ressac)
جُرف مسبح شاطئ (تتكسر فيه الأمواج)
surf

172 - barre de plongée d'un sous-marin
ساعد الغوص (في الغواصة)
hydroplane of a submarine

173 - barre de pont
عارض جسري
transom (deck- ...)

121 - aviron (faire de l' ...)
جَذَّفَ = ضرب بالمجاذيف
rowing (to go in for ...)

122 - aviron (pelle d' ...)
المِجْـذاف (صفحـة...)
oar blade

123 - aviron de l'arrière (ou du chef de nage)
مجذاف المؤخـرة
oar (stroke- ...)

124 - aviron de l'avant (ou du brigadier)
مجـذاف الأمـام
oar (bow- ...)

125 - aviso
سَميـريـة
(سفينة حربية صغيرة لحراسة القوافل البحرية)
aviso = sloop

126 - aviso-torpilleur
سميريـة نَسَّافة
gunboat (torpedo ...)

127 - axe du gouvernail
محـور السكّـان
post (rudder- ...)

128 - axiomètre de gouvernail
دليـل السكّـان
indicator (helm ...)

— B —

129 - bâbord
يسار السفينـة
port side

130 - babordais
نـوتي الميسـرة
man of the port watch

131 - bac à pontons
مِعْبَر طَوْفي أو رمثي
boat (ponton ...)

132 - bac transbordeur
مُعَدِّية : مركب العبور
ferry-boat

133 - bac à vapeur
معبـر بخاري
ferry (steam- ...)

134 - bachot
زورق
(قـارب صغيـر)
wherry

زورقـي
bachoteur
wherryman

135 - baie
شَرْم (= خليج صغير)
bay

136 - balancine de roulis
حبل اتقاء التمايل (وهـو حبـل التوازن)
topping-lift

137 - balay la poupe d'un navire (les vagues)
غَمَرَ كوثَلَ السفينة (مـوج البحـر)
to sweep stern (waves)

138 - baleinier
حُوتِية : سفينة صيد الحوت
whaler = wale-ship

139 - baleinier
بال : صيـاد الحيتـان
whaleman

140 - baleinière
بالية (سفينة لصيد البال)
whale-boat

141 - balisage
تَصْوِية (وضع الصوى أو العلامات في البحر)
beaconing (setting of buoys)

142 - balise
صوة عائمة بالبحـر
beacon mark (sea- ...)

143 - balise flottante
منار عائم (صوة عائمة في البحـر)
buoy

144 - baliseur ou bâteau baliseur
سفينـة إعـلام
boat (Trinity House ...)

145 - ballast
صَـابُـورَة
(ثقل يستخدم في سفينة أو منطاد حفظا لتوازنهما)
ballast

146 - ballast de sous-marins
صابُورة الغواصات (وعاء يملأ ماء لمضاعفة ثقل الغواصة)
ballast-tank (of submarines)

93 - arraisonnement
تفتيش السفينـة
boarding of ship

94 - arrière d'un navire
كوثل : مؤخر السفينة
stern of a ship

95 - arrière-port
صدر المرفا (أبعد أقسامه عن المدخـل)
inner harbour

96 - arrimage
شحـانـة
stowage

97 - arrimer la cargaison
رتّب حمولة سفينة وربطها
stow (to) away cargo

98 - arsenal
دار الصناعة : مسفنة (مكان صنع السفن) = ترسانة
arsenal

99 - arsenal maritime
ورشة بحرية = دار الصناعة البحريـة
dockyard (naval ...)

100 - artillerie de bord
مدفعية بحريـة
dockyard (naval ...)

101 - artillerie de côte
مدفعيـة السـاحـل
artillery (coast ...)

102 - artillerie maritime
مدفعية بحريـة
artillery (marine or. naval ...).

103 - asphaltier
زافتة (سفينة لنقل الزفت)
asphalt ship

104 - assiette (navire qui a son ...)
سفينة متـوازنـة
trim (ship in ...)

105 - assiette (navire qui n'a pas son ...)
سفينة غير متوازنـة
trim (out of ...)

106 - assiette d'un navire
تـوازن سفينـة
trim of ship

107 - assiette négative
ميل السفينة إلى الامـام
trim by the head

108 - assiette nulle
استواء السفينـة طولا
trim (no ...)

109 - assiette positive
ميل السفينة إلى الخلف
trim by the stern

110 - assurance marine
تـأمـين بحري
insurance (marine ...)

111 - assureur
مـؤمّـن
insurer

112 - attaché (naval ...)
ملحـق بحـري
attaché (naval ...)

113 - atterissage d'un navire
رسـو سفينـة
grounding of boat

114 - atterrage
مُسَاحَلَة (= اقتراب مـن السـاحل)
approach to a harbour

115 - aussière
قَلْس (حبل ثخين لربـط السفـن)
hawser

116 - aussière de halage
قلس الجر (أي حبل لجـر السفـن)
warp

117 - aussière de touée
جبـل السّحـب
cable (stream- ...)

118 - aval
سافلـة النهـر
lower part (of stream)

119 - aviron
مجذاف — مقـذاف
oar

120 - aviron (coup d' ...)
ضربـة مجذاف
stroke

66 - ancre de cape
مـرساة الشراع الكبير
anchor (deep-sea- ...)

67 - ancre flottante
مـرساة طافية أو عائمـة
anchor (drag or drogue ...)

68 - ancre flottante ou ancre de cape
مرسـاة عائمـة
anchor (deep-sea ...)

69 - ancre du large ou de mer
مرساة بعرض البحـر
anchor (sea- ...)

70 - ancre de veille ou ancre de miséricorde
مـرساة مهيأة
anchor (sheet ...)

71 - ancres (mettre les ... à leurs postes)
المرساة (وضع.. في موضعها)
anchors (to stow ...)

72 - angarie
حـق أنجـري
حق الدول المحاربـة فـي الاستيلاء على سفن الـدول المحـايدة
angary

73 - angle de roulis
زاوية زيغان السفينـة
angle of roll

74 - angle de tangage
زاوية الترجج
angle of pitch

75 - anguillers
منصرفات : ثقوب داخل السفينة تتسرب منها الميـاه إلى القعـر
limbers

76 - anti-sous-marin
مضاد للغـواصات
anti-submarine

77 - apparaux
عتـاد السفينـة
tackle

78 - appareil de mouillage
جهـاز الإرسـال
apparatus of anchoring

79 - appareil à plonger
جهاز الغطـس
apparatus (diving ...)

80 - appareillage
إبحار سفينة : إقلاع
getting under steam

81 - appontement
رصيف عـائم
bridge (flying- ...)

82 - aquaplane
تـزلّج مـائي
surf-board

83 - arbre de mestre
دوقل : دَقَل (الصـاري الرئيـسي)
mainmast

84 - arbre de trinquet
ساق صاري المقـدمة
foremast

85 - arc-boutant
مربط القوارب
dolphin-striker

86 - Arche de Noé
سفينـة نـوح
Ark (Noah's ...)

87 - ardent (être ...)
هابّة : السفينة تقترب من مستـوى الريـح
carry (to) a weather helm

88 - argonaute
زورق شـراعي
argonaut

89 - armateur de navire
مجهز سفينة : سَفّان
fitter-out (of ship)

90 - armement (d'un navire)
تجهيز سفينـة
fitting out of ship

91 - armer un bâtiment
جهّـز سفينـة
equip (to) or fit out ship

92 - arondelle, gœlette
قارب خفيـف
sea-swallow

41 - alléger un navire
خفّف حمولة سفينة
lighten (to) a ship

42 - aller à la dérive ; partir en dérive
انساق مع التيار
break (to) adrift

43 - aller à la voile
أبْحَرَ بالقلوع
sail (to)

44 - allure d'un navire
اتجاه مركب
sailing trim (of ship)

45 - almanach nautique
تقويم بحري
almanac (nautical ...)

46 - amarinage
تدريب على الإبحار
getting used to the sea

47 - amarinage
تدريب بحري
seasoning of sailor

48 - amarrage
إرساء : رسو
mooring
amarrage (droits d' ...) الإرساء (رسوم ..)
berthage

49 - amarrage
تقليس (ربط بقلس)
berthing

50 - amarrage (mât d' ...)
الإرساء (صاري ..)
mooring mast

51 - amarre
قَلْس (= حبل المركب)
(amarrer رَبَطَ سفينة بقلس)
mooring rope

52 - amarre du quai ou de terre
قلس الرصيف
shore-fast

53 - amarre de retenue
كَبْل مُقدّم السفينة
yaw guy

54 - amarre de sauvetage
قلس الإنقاذ
mooring rope (rescue's ...)

55 - amarre de terre
قلس الشاطيء
shore-fast

56 - amener la voile
أنزل الشّراع
lower (to) sail

57 - amer
صُوّة (على الشاطىء)
mark (sea- ...)

58 - amiral de la flotte
أمير الاسطول
admiral of the fleet
– amiral اميرال : أمير البحر
admiral
– amiralat اميريالية
(amirante إمارة البحر)
admiralship

59 - amur
شرّاعة = كرّ = حبل يمسك بطرف الشراع
tack of sail

60 - ancre
مرساة = أنجر
anchor

61 - ancre (engager l' ...)
المرساة (ألقى ..)
anchor (to drop ...)

62 - ancre (jas de l' ...)
المرساة (عارضة ..)
anchor (stock of ...)

63 - ancre d'amarrage ; ancre de corps mort
مرساة الربط .
ancre borgne
anchor (mooring ...)

64 - ancre d'aval
مرساة السافلة
anchor of lower part (of stream)

65 - ancre câblé
مرساة مجهزة بحبل
anchor (cabled ...)

15 - accesseoires d'embarquement
مُتَمِّمات الإبحار (أو التّحميـل)
accessories of embarking

16 - accessoires d'un navire
ملحقـات سفينـة
accessories of a ship

17 - accon = acon
مـاعـون
(زورق مسطح لشحن البضاعة وإفراغهـا)
lighter (flat-bottomed)

18 - acconage
مقاولة الشحن أو التفريغ (نقـل بالمواعين)
lighterage

19 - acconier
نقـال بالمواعيـن
lighterman

20 - accostage
مساحلـة السفـن
boarding of ship

21 - accostage
تَـرَصُّف
تحريك السفينة لتكـون محاذيـة للرصيف
وقـد تَرَصَّفَت
drawing alongside of the quay

22 - acte de francisation ; acte de nationalité
شهـادة السفينـة
certificate of registry (ship's ...)

23 - afflouage ou afflouement
تعـويم سفينـة
refloating (floating off) of stranded vessel

24 - afflouer
عَوَّم سفينة : اِنْتَشَلها
refloat, float off (stranded vessel)

25 - affourcher
أقَدَّ : ثبّت السفينة بإلْقـاء مرساتين كيلا تدور
على نفسهـا
moor (to) ship across
— s'affourcher sur ses ancres
تأقدت السفينة على مرساتيها
put (to) out one's anchors

26 - affrètement de navire
إستيجار سفينـة
freighting of ship

27 - affrèteur
مُسْتأجِر سفينـة
freighter = shipper

28 - affût de canon de bord
حاضِن مدفع بحري
gun-carriage of board

29 - affût de côte
حاضِـن ساحـلي
carriage (coast- ...)

30 - agréeur = armateur (de navires)
مجهز السفن (بِلَـوازِم إدارتهـا)
fitter-out of ships

31 - agrès du navire
عَتادُ السفينة : عُدَّة السفينة
gear of ships

32 - aiguade
مورد السفن (مكان تتموّن به السفن بالماء العذب)
watering place (for ships)

33 - aiguille de boussole
إبـرة البـوصلة
needle of compass
(galvanometer مقياس كلفاني)

34 - aile du navire
جنـاح السفينـة
wing of ship

35 - aileron de sous-marin
جُنيح الغواصـة
fin-keel of submarine

36 - ailes du vaisseau
أشرعة سفينـة
sails of ship

37 - alarguer
أبحر (ابتعد عن الشاطئ ودخل الى عرض البحر)
put (to) to sea make (to) more sail

38 - alester
خفف حِمل سفينة
lighten (to) ship

39 - allège
ماعـون — صنـدل
lighter

40 - allège de débarquement
مـاعون الإنـزال
lighter of unshipment
(or of disembarkment)

مصطلحات السفانة والسفن

فرنسي - انجليزي - عربي

للأستاذ عبد العزيز بنعبد الله

- A -

1 - abattage d'un navire
سطح أو تسطيح سفينة (لاصلاحها)
casting

2 - abattée
دوران (في البحرية)
pitching (into waves)
(راجع هويان في الطيران)

3 - abattre sur bâbord
مال على اليسار (السفينة)
cast (to) to port

4 - abattre à la côte
ألقى على الساحل (السفينة)
drift (to) on-shore

5 - abattre sous le vent
مال مع الريح (السفينة)
fall (to) off or cast off

6 - abordage
مصادمة بحرية (تصادم بين سفينتين)
running foul

7 - abordage (sauter à l'...)
المُصَادَمَة (قَفَزَ عند ...)
board (to) a ship

8 - abordage par le travers
مصادمة عرضية
running foul on the beam (or athwartships)

9 - aborder à l'éperon
صَادَمَ بالمهماز (أي مهماز مقدم السفينة)
run with the ram

10 - aborder un navire par l'arrière
صَدَمَ سفينة من الخلف
poop (to) a ship

11 - abordeur
السفينة المصادمة
colliding (ship)

12 - abreuver un bateau
زَوَّدَ سفينة بالماء
season (to) a ship

13 - abri de sous-marin
مَلْجَأ الغوّاصة
house (submarine- ...)

14 - accastillage
الطافي أو العائم : (الجزء..) في السفينة
superstructure of ship

الفهرس

1) من اليمين :

2) من اليسار :